

Министерство просвещения Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина»



УТВЕРЖДАЮ

И.о. ректора

Е.Ю.Илалтдинова

3 ноября 2020г.

Дополнительная образовательная программа

«В ПОИСКАХ РАЗГАДКИ НАЦИОНАЛЬНОГО РУССКОГО КОДА:
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАРШРУТЫ»

Содержание модулей

(комплект методических материалов и Фонды оценочных средств)

г.Нижний Новгород

2020

	Название модуля	Содержание	Тематика лекций и практических заданий
1	Модуль 1. «Актуальные проблемы преподавания РКИ»	Тема 1. Аудиовизуальные технологии в преподавании РКИ.	<p>1. Лекция 1. Использование аутентичных видеоматериалов для формирования навыков аудирования на занятиях по русскому языку как иностранному.</p> <p>2. Практическое занятие №1. Знакомство с русским кинематографом (для преподавателей высшей школы).</p> <p>3. Практическое занятие №2. Новый год. Особенности праздника в России. (для преподавателей высшей школы).</p> <p>4. Практическое занятие №3. Итоговый проект «Моё кино». (для преподавателей высшей школы).</p> <p>5. Практическое занятие №4. Работа с фильмом «Здравствуйте, я ваша тетя!» (для студентов).</p> <p>6. Практическое занятие №5. Работа с фильмом «Операция «Ы» и другие приключения Шурика». (для студентов).</p> <p>7. Практическое занятие №6. Итоговый проект «Мое кино» (для студентов).</p>
		Тема 2. Интерактивные технологии в преподавании РКИ	<p>1. Лекция 1. Кейс-технологии в преподавании РКИ.</p> <p>2. Практическое занятие 1 Кейс «Лучшее меню».</p> <p>3. Практическое занятие №2 Анализ очерка Д.С.Лихачева «Письма о добром и прекрасном».</p> <p>4. Практическое занятие №3. Дискуссия «Виды отдыха»</p>
		Тема 3. Филологический анализ текста для инофонов.	<p>1. Лекция 1. Филологический анализ текста в иностранной аудитории.</p> <p>2. Практическое занятие 1. Анализ рассказа И.Бунина «Чистый понедельник».</p> <p>3. Практическое занятие 2. Анализ рассказа А.П.Чехова «Ионыч».</p> <p>4. Практическое занятие 3. Анализ рассказа И.С. Тургенева «Свидание».</p> <p>Лекция 2. Текстотрический подход в преподавании РКИ.</p> <p>Лекция 3. Этапы работы с текстом на занятиях РКИ. Методы и приемы.</p>

			<p>Практическое занятие 4. Филологический анализ стихотворения Р. Рождественского "Человеку надо мало".</p> <p>Практическое задание 5. Филологический анализ текста «Последний поезд на Лондон».</p>
		<p>Тема 4. Дистанционное обучение РКИ в современных условиях.</p>	<p>1. Лекция 1. Организация процесса преподавания РКИ в условиях дистанционного обучения.</p> <p>2. Практические занятия 1-2 – работа с сайтом «Время говорить по-русски!» (для преподавателей высшей школы).</p> <p>3. Практическое занятие 3. Работа с серией мультипликационных фильмов «Гора самоцветов» (для преподавателей высшей школы).</p> <p>4. Практическое занятие 4-5 - работа с сайтом «Время говорить по-русски!» (для студентов).</p> <p>5. Практическое задание 6. Работа с мультипликационным фильмом «Летучий корабль».</p>
		<p>Тема 5. Обучение видам чтения на занятиях по РКИ.</p>	<p>1. Лекция 1. Чтение как вид речевой деятельности (для преподавателей высшей школы и учителей).</p> <p>2. Лекция 2. Изучающее чтение (для студентов).</p> <p>3. Практическое занятие 1. Работа с текстом.</p> <p>4. Практическое занятие 2. Работа с текстом.</p>
2	<p>Модуль 2. «Проектирование элективных курсов в практике преподавания русского языка как иностранного»</p>	<p>Тема 1. Проектирование элективных курсов для изучающих РКИ на элементарном уровне.</p>	<p>1. Лекция. Элективный курс: понятие, виды, структура, особенности проектирования.</p> <p>2. Практическое занятие 1. «Пояснительная записка: структура, содержание».</p> <p>3. Практическое занятие 2. Контрольно-измерительные материалы.</p> <p>4. Практическое занятие 3. Проектирование занятий курса.</p>

		<p>Тема 2. Профессиональная направленность элективного курса на продвинутом этапе изучения РКИ: особенности проектирования.</p>	<p>1. Лекция 1. Элективный курс: понятие, виды, структура, особенности проектирования. 2. Практическое занятие 1. "Пояснительная записка: структура, содержание" 3. Практическое занятие 2. Контрольно-измерительные материалы. 4. Практическое занятие 3. Проектирование занятий курса.</p>
		<p>Тема 3. Формирование социокультурной компетенции в преподавании РКИ (на материале элективных курсов).</p>	<p>Лекция 1. Понятие социокультурной компетенции. Способы ее формирования. Практическое занятие №1. Тексты анекдотов как средство формирования социокультурной компетенции. Лекция №2. Аутентичные видеоматериалы на занятиях РКИ как средство формирования социокультурной компетенции. Практическое занятие №2. Особенности использования аутентичных видеоматериалов на разных этапах изучения РКИ.</p>
3	<p>Модуль 3. «Ценностный потенциал русской литературы»</p>	<p>Тема 1. Русская литература и культура в контексте славянской культуры.</p>	<p>Лекция 1. Русская литература и культура в контексте славянской культуры. Лекция 2. Русская литература и культура в контексте славянской культуры. Практическое занятие 1. Анализ отрывка из повести А.И.Куприна «Олеся». Практическое занятие 2. Анализ отрывка из романа М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени. Глава «Фаталист».</p>
		<p>Тема 2. Современный литературный процесс в России.</p>	<p>Лекция 1. Современный литературный процесс в России: истоки, тенденции развития. Практическое занятие №1. Читаем и обсуждаем рассказ В. Пелевина "Ника". Практическое занятие №2. Обсуждаем рассказ Д. Быкова "Девочка со спичками дает прикурить"</p>

			Практическое занятие №3. Читаем и обсуждаем рассказ Л. Улицкой "Перловый суп"
		Тема 3. Персоналии: год И. А. Бунина в России (как читать и понимать творчество писателя).	<ol style="list-style-type: none"> 1. И. А. Бунин «Поздний час»: практическое занятие для студентов. 2. И. А. Бунин «Поздний час»: практическое занятие учителя преподаватели. 3. Практическое занятие «Антоновские яблоки» 4. Лекция 1. Поэтика прозы И. А. Бунина. 5. Лекция 2. Бунин И. А. Его роль в развитии русской литературы.
4	Модуль «Страноведение России»	4. Тема 1. Традиционное и новое в русской культуре.	<p>Тема 1. Национальный культурный мир:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лекция 1. Ключевые образы русской культуры. Святая Русь. 2. Практическое занятие 1. Дом как архетипический образ национальной картины мира. 3. Практическое занятие 2. Дом как архетипический образ национальной картины мира. 4. Лекция 2. Национальное своеобразие русского культурного мира. 5. Практическое занятие 3. Дом как символ семейного благополучия в славянской модели мира. 6. Лекция 3. Дом как символ семейного благополучия в славянской модели мира. <p>Тема 2. Волга как национальный образ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лекция 1. Волга как национальный образ. 2. Практическое занятие 1. Идиллический топос Волги как культурный ландшафт. 3. Лекция 2. Изображение волжских просторов в художественном мире русских писателей и художников. 4. Практическое занятие 2. Образ Волги как ключевой в отечественной культуре.

			<p>5. Лекция 3. Волга как национальный образ России.</p> <p>6. Практическое занятие 3. Образ Волги как ключевой в отечественной культуре.</p>
	<p>Тема 2. Топосы русской культуры (литературный мир дворянской усадьба).</p>	<p>Тема 1. Сад. Парк. Усадьба как топосы русской культуры:</p> <p>1. Лекция 1. Сад. Парк. Усадьба как образ и пространство (для преподавателей высшей школы).</p> <p>2. Практическое занятие 1. Усадебная тема в русской литературе (для преподавателей высшей школы).</p> <p>3. Лекция 2. Сад. Парк. Усадьба как образ и пространство (для учителей).</p> <p>4. Практическое занятие 2. Усадебная тема в русской литературе (для учителей).</p> <p>5. Лекция 3. Сад, усадьба как топосы культуры (для студентов).</p> <p>6. Практическое занятие 3. Усадебная тема в повестях А.С. Пушкина Дубровский и Барышня-крестьянка (для студентов).</p>	<p>Тема 2. Литературные усадьбы:</p> <p>1. Лекция 1. Литературные усадьбы. Пушкинское Болдино (для преподавателей высшей школы).</p> <p>2. Практическое занятие 1. Болдинское притяжение (для преподавателей высшей школы).</p> <p>3. Лекция 2. Литературные усадьбы. Пушкинское Болдино (для учителей).</p> <p>4. Практическое занятие 2. Болдинское притяжение (для учителей).</p> <p>5. Лекция 3. Литературная усадьба Болдино (для студентов).</p> <p>6. Практическое занятие 3. Болдино - родина пушкинских сказок (для студентов).</p>
	<p>Тема 3. Сенсорика словесного образа в текстах о России.</p>		<p>1. Лекция 1. Вербализация сенсорики городского пространства.</p> <p>2. Практическое занятие №1 Анализ стихотворения Дона-Аминадо «Города и годы».</p>

			<p>3. Практическое занятие №2 Сенсорика пейзажа в романе И. С. Тургенева «Отцы и дети».</p> <p>4. Практическое занятие №3_ Анализ фрагмента книги И. Е. Репина «Далекое-близкое Нижний Новгород».</p>
5	Модуль 5. «Диалог культур: проблема самоидентификации от истории к современности»	Тема 1. Имя Россия: к проблеме .самоидентификации.	<p>1. Лекция 1. Имя Россия к проблеме самоидентификации.</p> <p>2. Лекция 2. Национально специфические образы в русской литературе.</p> <p>3. Практическое занятие 1. Анализ фрагмента очерка В. В. Розанова «Русский Нил».</p> <p>4. Практическое занятие 2. Анализ стихотворения А. С. Пушкина «Зимнее утро».</p> <p>5. Практическое занятие 3. Анализ фрагмента повести А. С. Пушкина «Метель».</p>
		Тема 2. Литературное путешествие как акт самопознания.	<p>1. Лекция 1. Путешествие в Италию как путь становления художника (для студентов)</p> <p>2. Лекция 2. Путешествие в Италию как путь становления художника.</p> <p>3. Лекция 3. Феномен литературного путешествия: жанровая и содержательная специфика. Нижний Новгород на карте литературных путешествий (для студентов).</p> <p>4. Лекция 4. Феномен литературного путешествия: жанровая и содержательная специфика. Нижний Новгород на карте литературных путешествий (для преподавателей высшей школы и учителей).</p> <p>5. Практическое занятие 1. Дина Рубина. «Снег в Венеции» (для студентов).</p> <p>6. Практическое занятие 2. Трансформация времени и пространства в литературных путешествиях по Венеции (для преподавателей высшей школы и учителей).</p> <p>7. Практическое занятие 3. Восприятие путешествия в повести В.А. Соллогуба «Тарантас». Путешествие в Нижний Новгород.</p>

			8. Презентация Нижний Новгород глазами путешественников-зарубежные и русские писатели о Нижнем Новгороде.
		Тема 3. Интерпретация художественного текста на межкультурной основе.	1. Лекция 1. Трансформация текста об Амуре и Психее. 2. Практическое занятие 1. Трансформация образа Психеи в рассказах А.П. Чехова «Ариадна» и «Душечка» 3. Лекция 2. Образ града Китежа в русском искусстве. 4. Практическое занятие 2. <i>Владимир Гофман. Дом-корабль</i> 5. Презентация. Сказание о невидимом граде Китеже
6	Модуль 6. «Человек и мир в зеркале русского слова»	Тема 1. История русского языка в функциональном аспекте (9 — 21 вв.).	Лекция 1. Исторические корни функциональных стилей русского языка. Лекция 2. Истоки делового стиля русского языка. Лекция 3. История языка публицистики. Практическое занятие 2. История языка публицистики.
		Тема 2. Концептосферы русской культуры.	Лекция №1. Концепт как единица языковой картины мира. Лекция №2. Методы изучения концептов. Практическое занятие №1. Методы изучения концептов. Лекция №3. Типология концептов. Практическое занятие №2. Типология концептов.
		Тема 3. Язык современных СМИ в России.	Лекция №1. Язык СМИ и публицистический стиль. Практическое занятие №1. Язык СМИ: средства публицистического стиля. Лекция №2. Коммуникация между читателем и автором в современных СМИ. Практическое занятие №2. Диалогичность в русско-язычных СМИ.

	<p>Тема 4. Деловой русский язык.</p>	<p>Лекция №1. Деловое общение на русском языке. Практическое занятие №1. Общие принципы делового общения. Лекция №2. Официально-деловой стиль. Практическое занятие №2. Языковая специфика официального делового стиля. Лекция №3. Русскоязычный деловой этикет. Практическое задание №3. Этикет делового общения на русском языке.</p>
	<p>Тема 5. Проектная деятельность на занятиях по русскому языку (из опыта занятий).</p>	<p>Лекция №1. Проектирование в образовании. Практическое занятие №1. Проектирование в рамках элективных курсов по русскому языку как иностранному. Лекция №2. Метод проектов в обучении русскому языку как иностранному. Практическое занятие №2. Разработка учебных проектов.</p>

Модуль 1. «Актуальные проблемы преподавания РКИ»

Тема 1. Аудиовизуальные технологии в преподавании РКИ

Лекция 1. Использование аутентичных видеоматериалов для формирования навыков аудирования на занятиях по русскому языку как иностранному

Работа с аутентичными аудиовизуальными видеоматериалами на уроках РКИ является одним из самых эффективных средств обучения русскому языку как иностранному. Она наделяет учебный процесс максимальной коммуникативной направленностью и создает большие возможности для развития умений и навыков во всех видах речевой деятельности. Аутентичные художественные фильмы являются источником культурологической и лингвострановедческой информации, помогающей иностранным студентам составить наиболее полное представление о русской культуре, традициях и обычаях носителей языка, а также значительно облегчают адаптацию к условиям обучения в русской языковой среде.

Видеоматериалы – это любая телепродукция, записанная на пленку или цифровые носители, которые используются в качестве дидактического материала, с возможностью многократного просмотра, быстрого поиска нужного фрагмента. Следовательно, аутентичный видеоматериал – видеозапись, предназначенная для носителей языка видеозапись, содержащая определенную информацию, выражающую социальный аспект общества и демонстрирующую язык как средство коммуникативного взаимодействия в реальной ситуации. При использовании аутентичных видеоматериалов в процессе обучения аудированию, зрительный образ является для слушающего опорой, благодаря чему учащиеся могут использовать один из речевых механизмов аудирования –

вероятностное прогнозирование, чтобы справиться с возможными языковыми трудностями.

К аутентичным видеоматериалам относятся: рекламные ролики, музыкальные видеоклипы, интервью, художественные, документальные и мультипликационные фильмы, видеозаписи телевизионных новостей, репортажи, метеопрогноз, спортивные и развлекательные программы, теледискуссии и теледебаты и т.д.

В процессе работы с видеоматериалом можно выделить этапы, соответствующие этапам работы с аудиотекстом. Предтекстовому этапу соответствует преддемонстрационный, этапу аудирования – демонстрационный, а послетекстовому – последемонстрационный этап. Цели этапов и типы заданий аналогичные, но могут быть незначительные расхождения в формулировках.

Целью *преддемонстрационного этапа* является мотивация учащихся к восприятию информации и выполнению заданий. На данном этапе можно использовать следующие типы заданий:

- a) обобщение знаний по теме;
- b) беглый просмотр фильма без звука;
- c) языковая догадка по заголовку;
- d) введение новых слов с объяснением;
- e) работа со сложными грамматическими структурами.

Демонстрационный этап направлен на формирование навыков аудирования. На данном этапе можно использовать задания на поиск информации, выделение содержательной и смысловой информации, развитие навыков говорения, например:

- a) остановка фильма для анализа понимания учащимися материала;
- b) показ части фильма без звука;
- c) заполнение пропусков в раздаточном материале.

Последемонстрационный этап представляет собой вопросно-ответную форму работы. Здесь стоит направить обучающихся на:

- a) развернутый пересказ,
- b) описание стоп-кадров из видеоматериала
- c) создание проектов по увиденной информации.

Стоит выделить ряд условий, которые должны быть соблюдены на любом этапе работы с видеоматериалом:

- используемый видеоматериал должен соответствовать уровню знаний обучающихся;
- при организации просмотра необходимо убедиться в доступности звука и изображения всем обучающимся;
- стоит заранее продумать о необходимости и содержании пояснений, даваемых в ходе просмотра видеоматериала;
- содержание видеоматериала должно соответствовать изучаемой теме.

В качестве возможной модели приведем примерный план практической работы с видеоматериалами, который может являться структурной основой занятия по русскому языку как иностранному, направленного на развитие навыков аудирования.

Необходимое оборудование: дидактический материал (задания, тексты, материал для ролевой игры); технические средства обучения для представления материала на слайдах и демонстрации видео.

Цель и задачи занятия:

- развитие навыков аудирования;

- повторение / изучение грамматической / лексической темы;
- контроль усвоения студентами материала по изученной теме;
- контроль навыков монологической речи студентов по теме;
- контроль умений использования студентами активного словаря по теме в диалогической речи.

ХОД ЗАНЯТИЯ:

1. Организационный момент:

- а) проверка готовности к занятию;
- б) объявление преподавателем темы занятия.

2. Подготовительный этап:

а) устное / письменное выполнение задания для активизации изученной лексики / изучения новой лексики по теме занятия (например, упражнение в форме соотнесения слов и их определений);

б) беседа-обсуждение по тематике занятия.

**Предложенные задания выполняют функцию предтекстовых упражнений. Их выполнение рекомендовано в свободной форме, т.е. не должно носить обязательный характер. Если студенты по желанию будут давать ответы на вопросы, делая комментарии и участвуя в обсуждении, то это способствует созданию комфортной рабочей атмосферы и снятию возможного психологического барьера.*

3. Просмотр видеосюжета:

- а) первое предъявление видеоматериала, его прослушивание для извлечения общей информации;
- б) контроль преподавателем понимания материала путём вопросов по сюжету;
- в) беседа-обсуждение по тематике видеосюжета (Кто собеседники? Какова основная тема текста? Место разговора?);
- г) второе предъявление видеоматериала, его повторное прослушивание для закрепления информации;

4. Отработка изученного материала:

- а) письменное задание на извлечение конкретной информации из прослушанного текста (например, задание в форме восстановления пропусков в предложениях);
 - б) письменное задание, направленное на закрепление изучаемой темы (например, по замене слов и словосочетаний на синонимы, употребленные в видеосюжете);
 - в) ролевая игра (парная работа студентов по теме занятия).
-

** При проведении игр на занятиях, материал и задания для них лучше давать студентам заранее, учитывая временные рамки одного занятия.*

5. Подведение итога занятия преподавателем:

- а) оценка работы студентов;
- б) объяснение домашнего задания (например, написание эссе в объеме 1000 слов по тематике видеосюжета).

Использование представленной методики работы с видеоматериалами на занятиях РКИ способствует развитию навыков обучающихся в области говорения и аудирования, повышает интерес и мотивацию студентов к занятию, расширяет словарный запас.

Перечень предложенных заданий может быть изменен в зависимости от конкретных целей и задач этапа обучения, уровня владения обучающимися русским языком, места проведения занятия и т.п.

Аутентичные видеоматериалы в процессе обучения аудированию на русском языке дают возможность решить ряд учебных задач, стоящих перед преподавателем на занятии и выполняют следующие функции:

- a) *Информационная*: знакомство с национально-культурными особенностями русского народа и картиной мира.
- b) *Мотивационная*: мотивация студентов к совместной познавательной деятельности и стимулирование для дальнейшей самостоятельной работы.
- c) *Моделирующая*: моделирование ситуаций, имитирующих условия естественного общения.
- d) *Интегративная*: использование всех видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма;
- e) *Иллюстративная*: наглядная демонстрация реалий жизни русских людей, особенностей их вербальной и невербальной коммуникации.
- f) *Развивающая*: развитие внимания и механизмов памяти, мышления и т.д., расширение кругозора и повышение уровня общей культуры студентов.
- g) *Воспитательная*: овладение навыками межкультурной коммуникации.

Набор функций, которые будет выполнять видеоматериал, зависит от его вида:

a) по целям использования в учебном процессе различают:

материалы, развивающие коммуникативную компетенцию	материалы, формирующие лингвострановедческие (фоновые) знания
--	---

б) по роли видеоматериала в учебном процессе различают:

основной материал, составляющий основу учебной темы	сопутствующий материал, использующийся как прикладной
---	---

Чтобы определить наиболее эффективный в обучении аудированию на занятиях РКИ тип аутентичного видеоматериала, нами был выделен ряд критериев, которым он должен соответствовать:

- (1) соответствие предъявляемого текста требованиям государственного стандарта;
- (2) высокое качество видео и звука (плохой звук и изображение значительно затрудняют восприятие информации);
- (3) наличие воспитательной ценности
- (4) наличие лингвокультурологической / страноведческой информации;
- (5) интересный сюжет (позволяет удерживать внимание обучающихся и мотивировать их к учебной деятельности);
- (6) небольшая продолжительность видео (критерий учитывает объём оперативной памяти и способность обучающихся удерживать концентрацию внимания на одном объекте только в течение 15-20 минут).

- (7) запоминающиеся, непосредственные образы героев (ассоциативная память будет способствовать воспроизведению информации, сказанной запомнившимся персонажем);
- (8) наличие безэквивалентной лексики, подкрепленной визуальным рядом (зрительный образ поможет обучающимся связать значение и название того или иного объекта);
- (9) цензура (отсутствие нецензурной лексики и запрещённых тем (наркотики, преступления против человечества и т.п.);
- (10) наличие аутентичных ситуаций общения.

Для анализа было отобрано шесть типов аутентичных видеоматериалов наиболее популярных среди отечественных методистов. В качестве примера для каждого жанра были выбраны видеоматериалы на русском языке, размещённые на известном видеохостинге YouTube и набравшие там максимальное число просмотров:

а) художественный фильм: «Любовь и голуби» (1984 г.) – 28 млн. просмотров;

б) документальный фильм: «Колыма – родина нашего страха» (2019 г.) – 21 млн. просмотров;

в) мультипликационный фильм: «Ну, погоди» (1969 - 1973 г.) – 62 млн. просмотров;

г) рекламный ролик: реклама напитка «Fanta» (2020 г.) – 22 млн. просмотров (<https://www.youtube.com/watch?v=VigckKo6bhE>);

д) музыкальный клип: «Open Kids ft. Quest Pistols Show – Круче всех» (2017 г.) – 325 млн. просмотров;

е) интервью: интервью блогера Анастасии Ивлевой (2019 г.) – 31 млн. просмотров (<https://www.youtube.com/watch?v=PbNqiWNlzQ>).

Материалы оценивались на соответствие каждому из вышеуказанных критериев по шкале от 1 до 3, где 1 – материал не соответствует критерию; 2 – материал частично соответствует критерию; 3 – материал полностью соответствует критерию.

№ критерия	Худ. фильм	Док. фильм	Мульт. фильм	Рекламный ролик	Муз. клип	Интервью
1	3	2	2	1	1	2
2	3	3	3	3	2	3
3	2	3	2	1	1	2
4	3	3	1	2	2	2
5	3	3	3	2	2	1
6	1	1	3	3	3	1
7	3	1	3	3	2	1
8	2	3	1	1	1	1
9	2	3	3	2	3	1
10	3	2	2	2	1	3
	28	25	21	20	18	17

Исходя из результатов таблицы, можно сделать вывод, что большинству критериев, которым должен соответствовать аутентичный видеоматериал для обучения аудированию на занятиях РКИ, удовлетворяют художественные фильмы. Хочется также отметить в качестве достоинств материала доступность и бытовой характер применения.

Использование в качестве материала для занятий документального фильма также отличается эффективностью, но средняя длительность фильмов такого жанра составляет 40 минут, а при делении на фрагменты теряется его основная тема. Помимо несоответствия предъявляемому времени, документальные фильмы могут отличаться наличием терминологии, осложняющей восприятие материала, и отсутствием аутентичных ситуаций общения.

Мультипликационные фильмы хорошо использовать в качестве средства формирования навыков аудированию на начальном этапе обучения русскому языку. Речь героев, как правило, состоит из простых предложений и бытовых фраз, необходимых студентам. В то же время ограниченность языковых средств и отсутствие лингвострановедческой информации отрицательно влияют на процесс аудирования в группах учащихся с уровнем ТРКИ-1 и выше.

Рекламные ролики и музыкальные клипы как аутентичный материал на занятиях РКИ подходят только в качестве дополнительного, вспомогательного материала. Обилие посторонних звуковых и зрительных эффектов может значительно помешать пониманию информации на слух. Кроме того, содержат минимум ситуаций аутентичного общения, а если таковые встречаются, то в них зачастую отсутствует цензура.

Большую образовательную ценность могут нести репортаж и интервью, но их использование будет уместно только в группах учащихся с уровнем владения русским языком не ниже ТРКИ-2. Подобный материал может тяжело восприниматься иностранными студентами, ввиду отсутствия интересного сюжета и яркого визуального образа.

Представленная модель работы над аутентичным аудиовизуальным материалом на уроках РКИ в качестве дополнения к традиционной методике обучения будет способствовать расширению знаний иностранных учащихся, формированию у них лингвистической и экстралингвистической компетенции, а также создаст необходимые условия для постижения русской культуры и значительно облегчит адаптацию в русскоязычной среде.

Таким образом, использование художественных фильмов в качестве материала для формирования навыков аудирования способствует большей эффективности данного вида учебной деятельности, позволяет реализовать лично-индивидуальный подход в обучении, учитывая интересы и предпочтения обучающихся. Использование художественных фильмов как аутентичного видеоматериала помогает разбирать и имитировать на занятиях ситуации реального общения. Они служат информационным источником и средством повышения мотивации к изучению языка.

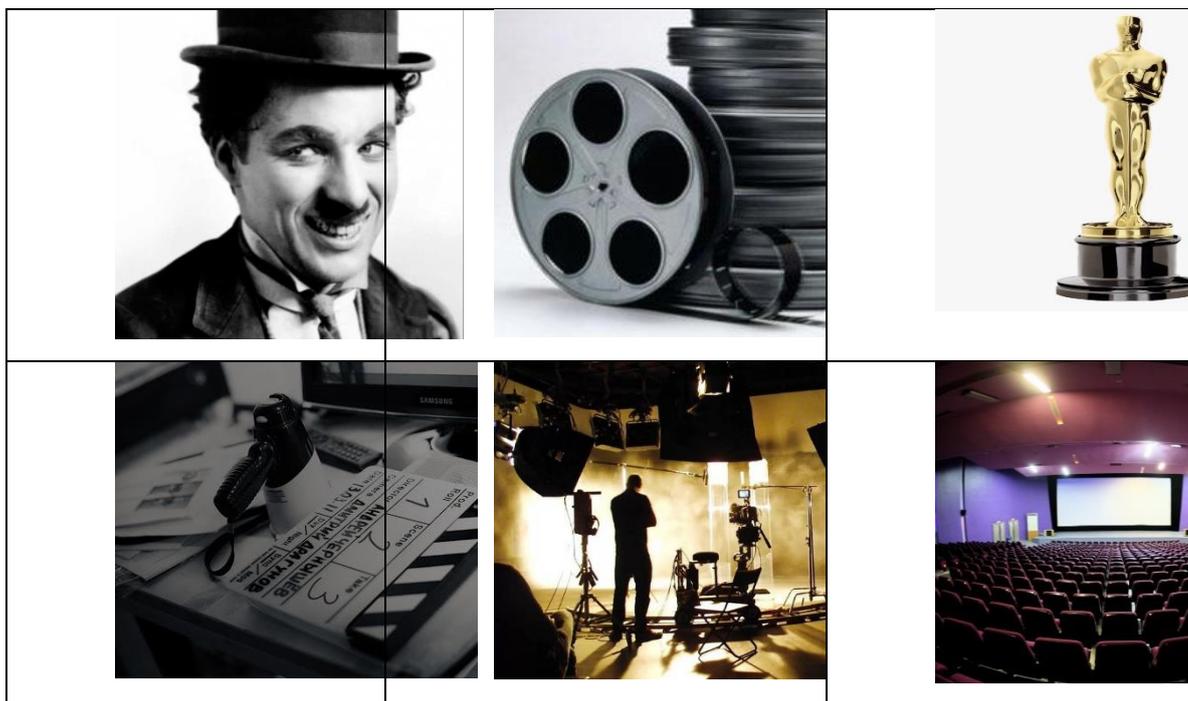
Практическое занятие №1. Знакомство с русским кинематографом **Уровень: А2**

Цель: ознакомление учащихся с русским кинематографом, создание условий для развития у иностранных студентов страноведческих знаний.

Задачи:

- формирование у иностранных обучающихся представления о русской культуре;
- развитие языковых и речевых умений учащихся.

1. Рассмотрите картинки. Что на них изображено? Что общего между ними?
<https://drive.google.com/file/d/1N4h2r3VSJ4E6fljVSUllJAer3IhM3epH/view?usp=sharing>



2. Читаем вслух за преподавателем и знакомимся со значением новых слов.

КИ-НО

КИ-НО-ФИЛЬМ

КИ-НЕ-МА-ТО-ГРАФ

КО-МЕ-ДИЯ

МЕ-ЛО-ДРА-МА

КРЫ-ЛА-ТЫ-Е ВЫ-РА-ЖЕ-НИ-Я

ЖАНР

КИ-НО-ТЕ-АТР

3. Выберите любую бумажку и ответьте на вопрос.

<i>Вам нравится кино?</i>	<i>Какой последний фильм вы смотрели?</i>	<i>Смотрите ли вы фильмы на русском языке?</i>
<i>Какие фильмы вы обычно смотрите?</i>	<i>Вам нравится ходить в кино?</i>	<i>Какой ваш самый любимый фильм?</i>
<i>Кто ваш любимый актёр?</i>	<i>Хотели ли вы стать актёром?</i>	<i>Часто вы ходите в кино?</i>

Упражнение выполняется в игровой форме. Студенты поочерёдно вытягивают бумажки и отвечают на вопросы.

3. Какие русские фильмы Вы знаете? О чём они?

4. Сегодня мы будем знакомиться с фильмами, с которыми будем работать на следующих занятиях. Это известные русские фильмы. Обратите внимание на их названия. Как вы думаете, что они значат? Могут ли они быть связаны с сюжетом?

«Здравствуйте, я ваша тётя»

«Операция «Б1» и другие приключения Шурика»

«Берегись автомобиля»

«Самая обаятельная и привлекательная»

«Бриллиантовая рука»

«Без границ»

«Проня Судьбы, или С легким паром!»

«Карнавальная ночь»

«Мамы»

Студенты совместно с преподавателем обсуждают названия и выдвигают свои предположения относительно их трактовки. Преподаватель должен разъяснить студентам название каждого фильма, дать краткий комментарий по поводу сюжета, сопровождая рассказ кадрами из фильма на экране.

4. Как вы думаете, какие прилагательные можно использовать для характеристики фильма? Выделите подходящие варианты ответов:

красивый, интересный, старый, новый, удивительный, необычный, неинтересный, известный, дружелюбный, медленный, весёлый, обычный, смешной, грустный, умный.

5. Составьте рассказ о своём любимом фильме.

Вспомогательные вопросы: о чём фильм? Кто главные герои? В какой стране его сняли? Почему он вам нравится? Кому бы вы посоветовали его посмотреть?

6. Домашнее задание: посмотреть любой из представленных фильмов с субтитрами на родном языке.

Практическое занятие №2. Новый год. Особенности праздника в России.

Уровень: А2

Материал: отрывок из фильма «Карнавальная ночь».

Цель: повторение слов речевого этикета, закрепление материала о существительных, обозначающих лица мужского/женского пола по профессии, создание условий развития у иностранных студентов навыков аудирования и говорения в определённой речевой ситуации.

Задачи:

- формирование у иностранных обучающихся представления о русской культуре;
- развитие языковых и речевых умений учащихся.

ХОД УРОКА

I. Предпросмотровый этап.

1. /включается музыкальная композиция «5 минут»/ Знакома ли вам эта песня? Как вы думаете, о чём она? Где вы могли её слышать? О чём был этот фильм?/далее на экране кадр из фильма «Карнавальная ночь»/.

2. Сегодняшнее наше занятие посвящено теме празднования Нового года. Что вам известно о праздновании Нового года в России?

3. Прочитайте и переведите слова:

готовить – готовиться, яркий, лампочка, собирать – собираться, праздник – праздничный, Новый год, новогодний, поднимать бокалы, поздравить – поздравлять (друг друга), дарить – подарить (подарок), получать – получить (подарок), желать – пожелать счастья, танцевать – потанцевать, рюмочка.

4. Составьте и напишите словосочетания со словами из предыдущего упражнения.

5. Прочитайте словосочетания и попробуйте передать их смысл другими словами:

- для бодрого настроения;
- выпить чего-нибудь освежающего;
- лекция по астрономии (*астрономия – наука о космосе и звёздах).

II. Просмотр эпизода. (ЭПИЗОД «Разговор Усикова и Никодимова»)

1. Посмотрите фрагмент фильма. Будьте готовы ответить на вопросы (первое предъявление).

- Прошу вас, профессор. Пожалуйста, проходите, познакомьтесь с художественным оформлением нашего буфета!

- Очень мило!

- Не выпить ли нам с вами чего-нибудь освежающего? В связи, так сказать, с наступающим, по рюмочке?

- Что вы, голубчик, что вы, у меня же лекция?!

- Так вот, для бодрого настроения!

- Нет, голубчик, не могу, лекция!

- За успех вашей лекции и вообще, за астрономию!

- За это конечно, нельзя не выпить!

- Конечно! Будьте здоровы!

- Будьте!

- Наденька, повторите то же самое ещё раз.

- Позвольте представиться, Усиков, художник.

- Очень приятно! Никодимов, лектор по распространению.

- Мы ещё с вами за знакомство!..

- Нет, нет, голубчик, у меня лекция..

- Простите, пожалуйста, я очень увлекаюсь астрономией! Что такое космос?

- А.. Видите ли.. Космос это.. Голубчик, у меня же лекция!..

- Будьте здоровы!

III. Послепросмотровый этап.

1. *Согласитесь с утверждениями или возразите по модели:*
«Да, я согласен (согласна) с тем, что...»

«Нет, я не согласен (не согласна) с тем, что...»

- a) Усиков и Никодимов готовятся отмечать день рождения.
- b) Герои ранее были знакомы.
- c) Лектор по астрономии не любит говорить о космосе.
- d) Усиков не хочет выпивать.
- e) Никодимов – художник.
- f) Усиков хотел прочитать лекцию.

2. *Ответьте на вопросы.*

- 1. За встречу какого праздника пьют главные герои эпизода?
- 2. Куда спешил Никодимов?
- 3. Где происходит действие?

3. *Какие фразы показались вам знакомыми? Что они означают?*

4. *Обратите внимание на уменьшительно-ласкательные форму обращения:*
голубчик – ласковое обращение к мужчине, *Наденька* – ласковое обращение от имени Надя, Надежда.

5. *Прочитайте следующие фразы. Просмотрите эпизод ещё раз и отметьте те, которые вы слышали (второе предъясвление). Постарайтесь определить их значение.*

- a) Прошу вас, пожалуйста, проходите.
- b) Благодарю Вас.
- c) Будьте здоровы!
- d) Позвольте представиться...
- e) Большое спасибо.
- f) Имел честь узнать...
- g) Очень приятно!

7. *Как вы думаете, что означает в данном контексте фраза «Будьте здоровы»? Какое из представленных ниже значений подходит в данном контексте?*

**Будьте здоровы* – а) пожелание здоровья при произношении тоста; б) пожелание здоровья чихнувшему человеку.

**Тост* – короткая речь с пожеланиями и предложением выпить, звучащая, как правило, за столом. Поднять тост = поднять бокал.

На усмотрение преподавателя можно обратить внимание студентов на посвящение тоста в отрывке, рассказать о видах тоста (за любовь, семью, дружбу и т.д.)

8. *Обратили ли вы внимание на профессии героев? Повторите их. Почему Усиков обращается к Никодимову «профессор», а сам Никодимов называет себя лектором? В чём разница?*

9. *Обратите внимание:*

Художник – художница, буфетчик – буфетчица, но лектор (только м.р.).

10. *Продолжите ряд:*

- a) бухгалтер, лектор... (профессор, актёр).

б) художник, сапожник...(механик, ботаник, булочник).

в) учитель, водитель...(строитель, хранитель, писатель).

10. Постарайтесь найти как можно больше названий профессий.

п	а	р	и	к	м	а	х	е	р	п	р	у	п	в
б	у	х	г	а	л	т	е	р	а	о	а	ч	о	о
н	ф	о	т	о	г	р	а	ф	к	в	б	и	л	е
в	о	д	и	т	е	л	ь	л	т	а	о	т	и	н
п	р	о	д	а	в	е	ц	ё	ё	р	ч	е	ц	н
э	к	о	н	о	м	и	с	т	р	ю	и	л	е	ы
х	у	д	о	ж	н	и	к	ч	п	р	й	ь	й	й
с	л	у	ж	а	щ	и	й	и	е	и	в	б	с	э
с	л	е	с	а	р	ь	о	к	в	с	р	м	к	ж
п	о	ч	т	а	л	ь	о	н	е	т	а	н	и	г
а	п	т	е	к	а	р	ь	л	ц	х	ч	р	й	щ
п	р	е	д	п	р	и	н	и	м	а	т	е	л	ь

11. Домашнее задание: подумайте, какие тосты можно поднять за новогодним столом. Запишите их.

Практическое занятие №3. Итоговый проект «Моё кино»

Проект предполагает выполнение студентами творческого задания с использованием кинотехнологии.

План работы преподавателя:

1. Формирование рабочей группы (распределение студентов по группам: если преподаватель владеет информацией о взаимоотношениях в коллективе, то лучше заранее самостоятельно распределить обучающихся в комфортные для работы команды; если такой информации нет, то проще всего провести процедуру жеребьёвки).

2. Распределение ролей внутри рабочей группы (необходимо помочь студентам распределить между собой обязанности, к которым относится написание сценария, процесс съёмки, монтаж, актерская игра и т.п.).

3. Обсуждение со студентами идеи съёмки (фильм должен отражать содержание курса, изученную лексику, грамматику и т.п.: герои фильма могут знакомиться, обсуждать работу, образование, культуру, праздники и традиции. Следовательно, в качестве возможных ситуаций общения стоит предложить студентам диалоги на работе, на выставках, в театре или кинотеатре и т.п.)

4. Составление плана работы (определение методов и последовательности действий, длительности (рекомендуется не более 20 минут).

5. Подготовка студентов к написанию сценария, обсуждение всех сюжетных компонентов: завязка, экспозиции, кульминации, развязки (в процессе обсуждения стоит использовать вопросы: что вы хотите показать зрителю? Почему именно это? Какова идея фильма?).

6. Осуществление контроля в процессе написания сценария, подготовки к съёмкам и самих съёмок.

7. Окончательная оценка на представлении фильмов.

План работы студентов:

1. Подготовка и написание сценария (выбор жанра, создание сюжетной линии, персонажей, постановка задач каждой из сцен, определение их последовательности).
2. Передача готового сценария на редактуру преподавателю.
3. Подбор актеров.
4. Поиск и подготовка места и оборудования для съемок.
5. Репетиция без съёмки.
6. Съёмочный процесс.
7. Просмотр отснятого материала.
8. Монтаж: нарезка, соединение эпизодов, добавление титров, фотографий, музыки (программа для монтажа выбирается студентами самостоятельно, преподаватель может порекомендовать программу Windows Movie Maker, SonyVegas).
9. Повторный просмотр, исправление недочётов.
10. Представление фильма.

Процесс создания видеофильмов – трудоёмкий, но интересный для студентов вид работы. Поскольку весь этот процесс организуется на русском языке, уровень владения этим языком у всех, кто участвует в этой работе, существенно возрастает.

Практическое занятие №4. Работа с фильмом «Здравствуйте, я ваша тетя!» (для студентов)

«Здравствуйте, я ваша тётя»

Уровень: А2

Материал: отрывок из фильма «Здравствуйте, я ваша тётя».

Цель: ознакомление учащихся с лексикой речевого этикета, создание условий развития у иностранных студентов навыков аудирования и говорения в определённой речевой ситуации.

Задачи:

- формирование у иностранных обучающихся представления о русской культуре;
- развитие языковых и речевых умений учащихся.

ХОД УРОКА

I. Предпросмотровый этап

1. Представьте, что Вы знакомитесь с новым человеком. Какие фразы Вы используете в диалоге?

2. Прочитайте фразы. Какие из них можно использовать при знакомстве, а какие нет?

Почему?

- Здравствуйте. Я Майкл.

- Сколько тебе лет?

- Привет. Рад встрече.

- Где ты работаешь?

Стоит обратить внимание студентов на то, что предпочтительнее обращаться к незнакомым людям на «Вы», объяснить, что данное местоимение – форма обращения к старшим в официальной и неофициальной ситуациях. Например, к преподавателям. Важно также объяснить обучающимся, что неприлично на первой встрече спрашивать человека о его возрасте и работе.

3. Прочитайте вслух за преподавателем. Обсудите с преподавателем значение каждой фразы/слова.

ТЁТЯ – ТЁТУШКА

БЛАГО – ДАРИЮ

БЛАГО – ДАРНОСТЬ

БЛАГО-ДАРИЮ ВАС

ЧУВ – СТВО

ЧУВ - СТВО – ВАТЬ

КАК ВЫ СЕБЯ ЧУВ-СТВУ-ЕТЕ?

ПРИ – ЯТ – НО

ОЧЕНЬ – ПРИ-ЯТ-НО

ОЧЕНЬ ПРИЯТНО

В-ПЕР-ВЫ-Е

ПРЕД-СТАВ

ПРЕД-СТА-ВИТЬ

ПРЕД-СТАВ-ЛЯТЬ

Я ПРЕД-СТАВ-ЛЮ ТЕ-БЯ

ЗНАТЬ – УЗНАТЬ

4. Что Вы видите на картинке? Попробуйте описать её.



5. Представьте, что Вы пришли в гости к другу. Он знакомит Вас с членами своей семьи, о которых Вы уже слышали ранее. Как Вы представите себя? Какие вопросы зададите при встрече?

II. Просмотр эпизода (ЭПИЗОД «Знакомство Донны Розы и полковника Френсиса»).

1. Сегодня мы работаем с фильмом «Здравствуйте, я ваша тётя». Давайте вспомним, о чём этот фильм.

2. Посмотрите фрагмент фильма. Сравните составленные Вами в 5-ом задании фразы с теми, которые используют герои фильма (первое предъявление). Будьте готовы ответить на вопросы.

Перед просмотром стоит обсудить со студентами значение слов и словосочетаний: полковник, имел честь узнать, миллионерша, позволь.

*Полковник – должность, звание в армии/полиции и т.п.

*Миллионерша – очень богатая женщина.

*Имел честь (устаревшее) – вежливая форма обращения, значение: получил возможность...

*Позволь – разреши.

- Папа, позволь я представлю тебя нашей знаменитой гостье. Донна Роза Д'Альвадорец.
- Полковник Френсис Чесней.
- Очень приятно.
- Ах! Вы знаете, я тётушка Чарли из Бразилии, где в лесах много-много диких обезьян. Как вы себя чувствуете, сэр Френсис?
- Благодарю вас, донна Роза, превосходно.
- Она что, действительно, миллионерша?
- Папа.
- Вы знаете, мой племянник говорил о вас очень много-много хорошего.
- Дура. Ты же меня никогда не видела!
- Но писал во всех письмах. Другими словами, писал во всех письмах очень много-много хорошего.
- Странно, я только сегодня имел честь узнать мистера Уэйкема.
- Но, папа, Чарли знает и любит тебя по моим рассказам.
- А, очень приятно, очень приятно.
- Идиот! Ты сегодня приехал в Англию и здесь впервые увидел мистера Чарли!
- Ай, какая разница.

III. Послепросмотровый этап

1. Ответьте на вопросы:

- О чём этот видеосюжет?
- Что происходит?
- Кто главные герои?
- Кем они приходятся друг другу?

2. Отметьте фразы, которые Вы услышали в эпизоде. Посмотрите фрагмент фильма повторно (второе предъявление).

- А) Позволь я представлю тебя
- Б) Как ваши дела?
- В) Очень приятно.
- Г) Спасибо тебе.
- Д) Благодарю Вас.
- Е) Впервые увидел

По усмотрению преподавателя обращается внимание на выражения «идиот», «дура». Совместно со студентами разбирается их значение, возможность и цели употребления.

3. Согласитесь с утверждениями или возразите по модели:

«Да, я согласен (согласна) с тем, что...»

«Нет, я не согласен (не согласна) с тем, что...»

- a) Тётушка Чарли прибыла из Монголии.
- b) Полковник и тётушка впервые встретились.
- c) Тётушка спрашивает полковника о его делах.
- d) Полковник приходится одному из героев отцом.

4. Попробуйте воспроизвести по ролям весь диалог (можно заменить имена и названия стран).

5. Опишите ситуацию, представленную в данном видеофрагменте.

6. Заполните пропуски, используя слова справа (фразы зачитывает преподаватель, студентам предлагается раздаточный материал в виде таблицы для наглядности).

Фразы	Слова для справок
1. Разреши я ...тебя своему другу.	А) много хорошего
2. Мне ... с Вами познакомиться.	Б) представлю
3. Я слышала о Вас...	В) благодарю Вас
4.-Как Ваши дела? -...У меня всё в порядке.	Г) очень приятно

7. Используя фразы из предыдущего упражнения, составьте диалог.

Практическое занятие №5. Работа с фильмом «Операция «Ы» и другие приключения Шурика». (для студентов).

Уровень: А2

Материал: отрывок из фильма «Операция «Ы» и другие приключения Шурика».

Цель: ознакомление учащихся с видами простых предложения, создание условий развития у иностранных студентов навыков аудирования и говорения в определённой речевой ситуации.

Задачи:

- формирование у иностранных обучающихся представления о русской культуре;
- развитие языковых и речевых умений учащихся.

ХОД УРОКА

I. Предпросмотровый этап

1. Рассмотрите таблицу. Послушайте чтение предложений преподавателем. Постарайтесь определить разницу в интонации при их произношении. Прочитайте предложения вслед за преподавателем.

Виды простых предложений

Вопросительные Побудительные Повествовательные

Ты взял карандаш?

Ты купил еды?

Ты заберёшь подарок? Возьми карандаш!

Купи еды!

Забери подарок! Ты взял карандаш.

Ты купил еды.

Ты забрал подарок.

а) _____ ↑ а) _____ ↓.

б) _____ ↑ _____ ! _____ ↓

Важно обратить внимание студентов на интонационные схемы, объяснить, что вопросительные предложения обязательно содержат вопросительное слово, на котором повышается тон; побудительные могут быть выражены спокойной просьбой (а) или приказом (б), для повествовательных характерно понижение тона в конце предложения.

2. Попробуйте определить вид данных предложений:

- Студент, войдите в аудиторию.
- Вы забрали зачётку?
- Я ходил в деканат.
- Ты сдал экзамен?
- Возьми тетрадь!
- Вы ответили неправильно!
- Пары закончились.

3. Прочитайте слова и словосочетания. Совместно с преподавателем определите их значение.

Профессор, в ухе стреляет, изобретение, неуд, аппаратура.

II. Просмотр эпизода (ЭПИЗОД «На экзамене»).

1. Посмотрите видеоролик. Будьте готовы ответить на вопросы (первое предъявление).

III. Послепросмотровый этап

1. Ответьте на вопросы:
 - a) Где происходит действие?
 - b) Кто главные герои?
 - c) Что происходит?
 - d) Как профессор понял, что его пытаются обмануть?
2. Повторно прослушайте текст. Постарайтесь определить на слух наличие вопросительных, побудительных и повествовательных предложений (второе предъявление).
3. Посмотрите на текст видеофрагмента (раздаточный материал). Найдите и выделите побудительные предложения.
4. Посмотрите на текст видеофрагмента (раздаточный материал). Найдите и выделите вопросительные предложения.
5. Составьте на основе побудительных предложений вопросительные.
Пример: Берите билет. - Вы берёте билет?
А) Идите готовьтесь!
Б) Не мешайте!
В) Приходи в следующий раз!
Г) Послушай меня!
6. Разыграйте в парах сценку «Экзамен», подобную той, что вы видели на экране. Старайтесь использовать в диалогах предложения побудительного и вопросительного типа.

Практическое занятие №6. Итоговый проект «Мое кино» (для студентов)

Итоговый проект «Моё кино»

Проект предполагает выполнение студентами творческого задания с использованием кинотехнологии.

План работы преподавателя:

8. Формирование рабочей группы (распределение студентов по группам: если преподаватель владеет информацией о взаимоотношениях в коллективе, то лучше заранее самостоятельно распределить обучающихся в комфортные для работы команды; если такой информации нет, то проще всего провести процедуру жеребьёвки).

9. Распределение ролей внутри рабочей группы (необходимо помочь студентам распределить между собой обязанности, к которым относится написание сценария, процесс съёмки, монтаж, актерская игра и т.п.).

10. Обсуждение со студентами идеи съёмки (фильм должен отражать содержание курса, изученную лексику, грамматику и т.п.: герои фильма могут знакомиться, обсуждать работу, образование, культуру, праздники и традиции. Следовательно, в качестве возможных ситуаций общения стоит предложить студентам диалоги на работе, на выставках, в театре или кинотеатре и т.п.)

11. Составление плана работы (определение методов и последовательности действий, длительности (рекомендуется не более 20 минут).

12. Подготовка студентов к написанию сценария, обсуждение всех сюжетных компонентов: завязка, экспозиции, кульминации, развязки (в процессе обсуждения стоит использовать вопросы: что вы хотите показать зрителю? Почему именно это? Какова идея фильма?).

13. Осуществление контроля в процессе написания сценария, подготовки к съёмкам и самих съёмок.

14. Окончательная оценка на представлении фильмов.

План работы студентов:

11. Подготовка и написание сценария (выбор жанра, создание сюжетной линии, персонажей, постановка задач каждой из сцен, определение их последовательности).
12. Передача готового сценария на редактуру преподавателю.
13. Подбор актеров.
14. Поиск и подготовка места и оборудования для съемок.
15. Репетиция без съёмки.
16. Съёмочный процесс.
17. Просмотр отснятого материала.
18. Монтаж: нарезка, соединение эпизодов, добавление титров, фотографий, музыки (программа для монтажа выбирается студентами самостоятельно, преподаватель может порекомендовать программу Windows Movie Maker, SonyVegas).
19. Повторный просмотр, исправление недочётов.
20. Представление фильма.

Процесс создания видеофильмов – трудоёмкий, но интересный для студентов вид работы. Поскольку весь этот процесс организуется на русском языке, уровень владения этим языком у всех, кто участвует в этой работе, существенно возрастает.

Тема 2. Интерактивные технологии в преподавании РКИ

Лекция 1. Кейс-технологии в преподавании РКИ Интерактивные технологии

Развитие навыков общения и социального взаимодействия иностранных учащихся на изучаемом языке становится основной целью современной методики преподавания РКИ. Для достижения поставленных целей в образовании наиболее эффективным способом является применение технологий. Под образовательной технологией принято считать модель совместной образовательной деятельности преподавателя и учащегося или группы учащихся в подготовке и проведении учебного процесса с целью формирования и развития коммуникативной компетенции учащихся [Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Словарь методических терминов. СПб.: Златоуст, 1999. 471 с.].

Одной из таких современных образовательных технологий являются интерактивные технологии. Они основываются на «интеракционизме» – одной из популярных концепций современной социальной психологии. Слово «интерактив» пришло к нам из английского от слова «interact». «Inter» — это

«взаимный», «act» — действовать [Интерактивные методы преподавания русского и иностранных языков: коллективная монография / под общей ред. Т.М. Балыхиной. М.: РУДН, 2016. 356 с.]. Под интерактивностью мы понимаем способность взаимодействовать или находиться в режиме беседы, диалога с кем-либо или чем-либо. В данном образовательном процессе студент является субъектом учебного процесса, где его опыт несет в себе функцию основного источника учебного познания. Педагог не даёт готовых ответов, но побуждает учащихся к самостоятельному поиску, направляет и помогает.

В методике преподавания иностранных языков, в частности РКИ широко применяются такие интерактивные технологии обучения, как работа в парах или мини-группах, по цепочке, мозговой штурм, командные игры-задания, лингвистические игры, кроссворды, ролевые и деловые игры, кейсы, проектные технологии, интерактивные экскурсии, квесты, дискуссии, мультимедийные и Интернет технологии, подкасты, эдьютейнмент, технологии развития критического мышления и коммуникативных стратегий, фестивали русской речи. [Быхун Н.С. Интерактивные технологии в современной системе образования / Наука и современность. № 38. 2015. С. 81-86.]. Данные виды работ возможно использовать на разных этапах обучения. Преподаватель адаптирует материал под уровень своих студентов, чтобы сделать свой урок максимально коммуникативным и полезным.

Проблемно-ситуативное обучение с использованием кейсов

Основными задачами применения интерактивных технологий в преподавании РКИ является формирование и развитие речевых навыков и умений, навыков речевой деятельности (говорения, письма, чтения и аудирования), эффективное усвоение учебного материала, повышение и поддержание интереса к изучению русского языка на всех этапах обучения. На занятиях с использованием подобных технологий студенты способны обобщать весь свой накопленный учебный и коммуникативный опыт. Акцент делается на умение общаться и навыки групповой работы. В этом процессе преподаватель берёт на себя роль организатора, руководителя и непосредственного участника общения, координирует коммуникативную деятельность учащихся и помогает им.

Одной из новых форм эффективных технологий обучения является проблемно-ситуативное обучение с использованием кейсов. Кейсовая технология (метод) обучения – это обучение действием. Суть кейс-метода состоит в том, что усвоение знаний и формирование умений есть результат активной самостоятельной деятельности учащихся по разрешению противоречий, в результате чего и происходит творческое овладение профессиональными знаниями, навыками, умениями и развитие мыслительных способностей.

Распространение в педагогике кейсовой технологии напрямую связано с изменениями в современной ситуации в образовании, так как метод кейса направлен не столько на освоение конкретных знаний или умений, сколько на развитие общего интеллектуального и коммуникативного потенциала студента и преподавателя.

Итак, кейсовая технология включает в себя несколько этапов [Зельдович, Б.З. Деловые игры в управлении полиграфическими и издательскими процессами: учеб. пособие / Б.З. Зельдович. – М.: Изд-во МГУП им. Ивана Федорова, 2011. – 326 с., с. 11]:

1. Введение в ситуацию.
2. Разделение студентов на группы.
3. Изучение ситуации.
4. Обсуждение ситуации в группах. Распределение ролей внутри группы.
5. Игровой процесс (анализ ситуации, принятие решения, его оформление).
6. Подведение итогов. Анализ деятельности групп. Оценки исполнения ролей студентами.
7. Разбор оптимального варианта.
8. Общая дискуссия.

Пример кейс-стади для иностранцев продвинутого уровня

Иностранцы, сдающие высокие, 2-й и 3-й, сертификационные уровни, должны уметь составлять письменные тексты различных стилей и жанров речи заданного объема и в определенные временные рамки. Коммуникативная направленность обучения письменной речи очевидна: студент в требуемой форме письменно излагает свои мысли так, чтобы они были понятны определенной русскоязычной аудитории. Кейсовая технология, в частности, используется нами при обучении написанию эссе. Иностранец должен уметь за 35–40 минут писать эссе-рассуждение на заданную тему объемом 150–200 слов.

При использовании кейс-метода работа над написанием сочинения состоит из следующих этапов.

1 степень – сбор материала для работы.

Формируется кейс с текстами для написания сочинения.

2 степень – сбор информации по кейс-задаче: что такое проблема, где её можно найти в тексте, каким способом можно её сформулировать, чем отличается от темы, какова функция проблемы, сколько можно найти проблем, какими речевыми клише можно воспользоваться (методические рекомендации и указания выдаются каждой группе).

3 степень – принятие решений: выбор одной проблемы; формулировка одним словом или словосочетанием или выделение проблемы в форме вопроса.

4 степень – рассмотрение альтернатив: выступление учащихся с предложением своей проблемы, выбор одной общей и сравнение с эталонным вариантом, предложенным преподавателем.

5 степень – аргументация проблемы, формирование банка аргументов.

6 степень – выявление типичных ошибок, которые возникают при проверке работ подобного типа.

Итогом такой поэтапной работы учащегося является написание им самостоятельного сочинения-рассуждения, т.е. создание собственного продукта образовательной деятельности.

Залогом продуктивной работы над кейсами становится не только регулярность, но и цикличность их выполнения. Так, на элементарном уровне это может быть рассказ о себе в формате газеты с фотографиями и текстом. На I сертификационном уровне – рассказ сопровождается презентацией или альбомом и может быть представлен не просто как рассказ о себе, но о том, каким я буду, например, через 10 лет.

При составлении кейса преподавателю, безусловно, необходимо опираться на требования, предъявляемые Государственным стандартом по русскому языку как иностранному. То есть уровень сложности задания, лексическое и грамматическое наполнение кейса должны соответствовать уровню освоения языка. Однако это не означает, что обучающийся вынужден использовать только ту лексику или ту грамматику, которая дана в кейсе. Каждый из студентов волен привлекать самые разные доступные для него лексические и грамматические ресурсы при выполнении задания. Кейс в этом случае является той опорной схемой, которая облегчает поиск решения поставленной проблемы, но не ограничивает его.

Кроме того, кейс-технология может использоваться на самых разных этапах освоения языка: и на элементарном, и на базовом, и на I сертификационном и т.д. Задача преподавателя – методически грамотно сформулировать задания и проблему кейса (с учетом требований стандарта, возраста обучающегося и его возможностей).

Таким образом, на наш взгляд, интерактивные технологии необходимы в образовательном процессе, в связи с тем, что они помогают повысить интерес к предмету обучения и мотивацию обучающихся, активизируют умственную деятельность через создание ситуации общения, в целом даёт возможность оптимизировать процесс обучения и повысить его качество.

Вопросы для самоподготовки:

1. В чем заключается сущность и особенности кейс-метода?
2. Какова разновидность кейсов на занятиях РКИ?
3. На каком этапе обучения языку эффективнее использовать метод ситуационных задач? Почему?

Литература

1. Адонина, Н.П. Кейс-стади: история и современность / Н.П. Адонина // Высшее образование сегодня. – 2012. – № 11. – С. 43-48.
2. Аитбаева, Р.Р. К вопросу о специфике кейс-технологии и кейс-метода в системе образования / Р.Р. Аитбаева // Научный альманах. – 2015. № 7 (9). – С. 236-239.
3. Барбашова, С.А. Организация учебного процесса и использование интерактивных методов / С.А. Барбашова // Теоретические и прикладные аспекты современной науки. – 2014. № 34. – С. 14-16.
4. Бесценная, В.В. Методические рекомендации по использованию кейс – технологии на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере кейса «Путешествие моей мечты») / В.В. Бесценная, Е.В. Федяева // Инновационное образование и экономика. – 2015. – Т. 1. – № 18 (18). – С. 35-37.
5. Бесценная, В.В. Особенности использования кейс-метода при обучении русскому языку как иностранному / В.В. Бесценная, Е.В. Федяева // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2014. – № 1 (2). – С. 32-35.
6. Запевина, В.В. Ситуационная задача как метод активного обучения и развития профессиональной компетентности / В.В. Запевина, В.В. Скибицкий, Н.И. Олейник, Ю.Г. Звягинцев, Л.С. Пашенко, Н.В. Породенко // Международный журнал экспериментального образования. – 2014. – №41. – С. 108110.
7. Имитационные методы в преподавании русского языка как иностранного в военном вузе: ситуационные задачи и кейсы [Текст]: монография / О.П. Фесенко и др. – Омск: «Издательство Ипполито-ва»; ОАБИИ, 2017. – 139 с.
8. Калачикова, О.Н. Методические рекомендации по курсу «Метод кейс-стади» / О.Н. Калачикова. – Томск, 2009. – 56 с.
9. Леонгард, О.А. К проблеме формирования межкультурной коммуникативной компетенции посредством кейс-метода / О.А. Леонгард // Вестник Бурятского государственного университета. – 2012. – № 15. – С. 130–133.
10. Штехман, Е.А. Ситуационные задачи как инновационный метод в преподавании русского языка как иностранного / Е.А. Штехман, Н.Б. Усатюк // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: Материалы 4-й Международной научно-методической конференции. – Воронеж: ИПЦ «Научная книга», 2016. – С. 157-160.

Практическое занятие 1. Кейс «Лучшее меню»

Знакомство с коммуникативной проблемой:

Азат приехал из Туркменистана и сейчас учится в Нижегородском Государственном Педагогическом университете имени К.Минина. Каждый день Азат ходит в столовую на обед. Все блюда новый и необычные. Возникает вопрос – что взять на обед, какое блюдо попробовать? Как сказать, что вы хотите?

Задание 1. Ответьте на вопросы.

1. Что в столовой обычно едят на завтрак (на обед, на ужин)? Что вы обычно едите на завтрак (на обед, на ужин)? Что вы предпочитаете есть на завтрак (на обед, на ужин)?

2. Как лучше спросить о меню? Какие варианты просьбы будут самыми удачными? Почему?

Задание 2. Вы являетесь директором столовой. Придумайте её название и составьте меню на неделю. Сравните варианты меню других участников и выберите лучшее меню.

Слова для справок:

– Здравствуйте!

– Доброе утро!

– Добрый день!

– Добрый вечер!

– Скажите, пожалуйста, что это? У вас есть...?

•мясо, рыба, салат, рис, картошка, каша, компот, курица, пирожки, блины, пельмени.

Практическое занятие №2. Анализ очерка Д.С.Лихачева «Письма о добром и прекрасном»

Задание 1. Прочитать очерк Д.С.Лихачева «Письма о добром и прекрасном».

Задание 2. Работа с кейсом:

1. Содержательный компонент:

– студенты должны определить проблемы, которые ставит автор текста, определить позицию автора по данной проблеме, определить, как автор решает эту проблему или какие решения предлагает;

– умение охарактеризовать проблему (ее общественное значение, а также значимость для пишущего).

2. Умение выразить собственное отношение к проблеме.

3. Умение предложить собственный путь решения проблемы, аргументация проблемы, формирование банка аргументов.

4. Композиционная структура и форма:

– адекватность формы и структуры изложения содержанию продуцируемого текста;

– умение пользоваться внутритекстовыми связями.

5. Соответствие использованных языковых средств нормам современного русского языка.

Задание 3. Написать эссе-рассуждение.

Практическое занятие №3. Дискуссия «Виды отдыха»

Дискуссия «Виды отдыха»

Преподаватель предлагает учащимся три тезиса, утверждающих превосходство одного из типов отдыха во время путешествия:

- 1) экскурсионный: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать»;
- 2) спортивный: «В здоровом теле - здоровый дух»;
- 3) пляжный: «На отдыхе нужно отдыхать».

Учащиеся делятся на три группы, и в процессе совместного обсуждения подбирают аргументы в пользу своего тезиса. Когда аргументы озвучены, учащиеся делают вывод о преимуществе одного из видов отдыха или праве каждого из них на существование.

Тема 3. Филологический анализ текста для инофонов

Лекция 1. Филологический анализ текста в иностранной аудитории

Большой интерес преподавателей и методистов вызывают художественные тексты с точки зрения их использования в практике РКИ. На материале произведений русских классиков и современных писателей решаются различные учебные задачи: от практических языковых до формирования навыков комплексного филологического анализа художественного текста.

Задача преподавателя, работающего над художественным текстом в иностранной аудитории, – добиться такого уровня понимания текста, когда читающий умеет обобщать, находить связь между смысловыми фрагментами, выделять наиболее важное, переходить в подтекст, достигать точности и глубины понимания. В результате всех этих операций читающий оценивает текст в широком социальном и культурном контексте, а само чтение характеризуется зрелостью.

Филологический анализ художественного текста предполагает взаимодействие литературоведческого и лингвистического подходов к нему. Художественный текст в этом плане рассматривается и как эстетический феномен, обладающий цельностью, образностью и функциональностью, и как форма обращения к миру, т.е. как коммуникативная единица, в которой, в свою очередь, моделируется определенная коммуникативная ситуация, и как частная динамическая система языковых средств.

Среди инновационных методов и форм обучения чтению художественного текста на занятиях РКИ особого внимания заслуживают методика филологического анализа, предложенная Н.В. Кулибиной. Н.В. Кулибина исходит из того, что анализ, т.е. познание текста в категориях той или иной науки, не является средством понимания текста, но он может углубить уже имеющееся понимание, вписать текст в широкий литературно-художественный или исторический контекст и т.п. Очень верно подмечено исследователем, что на занятиях по анализу художественного текста учащиеся-инофоны чаще знакомятся с готовыми вариантами интерпретации литературных произведений, их не учат самостоятельно разбирать текст, а во внеучебной ситуации при необходимости прочитать незнакомый художественный текст они испытывают существенные (иногда непреодолимые) трудности.

При работе над художественным текстом на уроке русского языка как иностранного читатель должен понять текст именно как законченное и целостное явление, имеющее смысл. Необходимо предложить учащимся такие формы работы с ним, которые бы соответствовали способам взаимодействия носителей языка с этим материалом в реальных условиях, т.е. аутентичные формы взаимодействия человека и текста. Задача преподавателя – помочь инокультурному читателю самому понять, а не объяснить ему. Эта помощь заключается в определенной организации работы над ключевыми единицами текста, в последовательности предлагаемых вопросов и заданий.

Важен вопрос выбора текста для филологического анализа текста и филологического чтения. В этом случае на преподавателя РКИ ложится серьезная ответственность за то,

какой образ своей страны он формирует у иностранца, изучающего русский язык, особенно на этапе начального обучения, когда иностранцы только начинают знакомиться с культурой и историей страны изучаемого языка. Необходимо отчетливо понимать, на каком этапе обучения следует вводить материал с глубоким идеологическим потенциалом, на том ли, когда речь еще идет о лексико-грамматической работе?

Таким образом, можно выделить следующие критерии отбора текстов с оценочным потенциалом, выступающих материалом для чтения:

1. Концептуально-аксиологическое содержание текста должно носить позитивный характер: у иностранцев должен формироваться такой образ страны изучаемого языка, который бы привлекал к процессу обучения, но не ставил перед вопросом, зачем изучать язык социально не прогрессивной или чуждой по ментальности страны.

2. Тексты должны соответствовать уровню готовности учащихся к восприятию информации не только с собственно языковой точки зрения, но также в плане готовности концептуальной системы иностранца к восприятию таких тем и проблем, которые связаны с неоднозначной оценкой некоторых событий истории России.

Традиционно учебная работа над художественным текстом складывается из трех этапов: пред-, при- и послетекстового. В качестве приоритетного Н.В. Кулибина выдвигает этап притекстовой работы, так как именно на этом этапе и совершается собственно чтение, т.е. восприятие, понимание и переживание художественного текста. Если при определенных условиях (например, при нехватке аудиторного времени) пред- и послетекстовые этапы работы могут сокращаться до одного-двух вопросов, а то и вовсе опускаться или выполняться как домашнее задание, то притекстовую работу необходимо осуществлять в аудитории в максимально полном объеме. Главная цель притекстовой работы – самостоятельное смысловое восприятие (включающее и переживание, т.е. восприятие на уровне представлений) читателем художественного текста. Эта цель может быть достигнута путем моделирования тех процессов, которые происходят при чтении художественной литературы в сознании читателя-носителя языка. Если при чтении носитель языка сталкивается с какой-либо трудностью (языковой, смысловой, образной), он старается преодолеть ее с помощью языковой догадки, т.е. «запускает» рефлексивный механизм, используя одну или несколько (одну за другой) когнитивных операций (стратегий). Основываясь на том, что содержание любого художественного текста может быть рассмотрено как авторская интерпретация некоторой ситуации, к числу важнейших опор, используемых читателем при восприятии текста, относят ситуацию. Читатель понимает текст в том случае, если ему понятна ситуация, о которой идет речь в тексте. Как правило, в художественном тексте бывает представлена не статичная ситуация, а ее динамичное развертывание, иными словами: общую ситуацию текста составляет последовательность мини-ситуаций (максимально возможное количество которых равняется числу предложений текста). В мини-ситуации отражены основные характеристики общей ситуации текста: кто (субъект/субъекты), что делает (событие/события), где (место) и когда (время). Языковые средства выражения являются ключевыми единицами текста. В рамках фрагмента (миниситуации) работа начинается с привлечения внимания учащихся к той или иной ключевой единице текста. Специально разработанные задания ориентируют учащихся на самостоятельную идентификацию значений незнакомых слов, т.е. на использование разнообразных когнитивных стратегий (или языковой догадки разных типов): с опорой на грамматический облик слова, на синтаксическую структуру предложения, на состав слова, на контекст и пр. Однако знание только значения языковой единицы не гарантирует читателю понимания текста, так как важно понимание ее текстового смысла. Для уточнения смысла единицы текста могут быть использованы следующие когнитивные стратегии: подбор синонимов с последующим

анализом различий их значений, опора на художественный контекст, привлечение фоновых знаний, а также здравого смысла и др.

Одним из основных компонентов процесса обучения чтению признается развитие умения уяснять основную идею текста. Чтобы понять мотив и цель речевого поступка автора, нужно не только осознать содержание, но и выявить причины и цели поступков героев текста, через смысл их действий понять смысл деятельности самого автора. Для выявления понимания на этом уровне и стимулирования мышления целесообразно использовать систему вопросов трансформационного, интерпретационного, анализирующего, синтезирующего, оценочного и прогнозирующего характера [Конева 2008]. Трансформационные вопросы подводят учащихся к самостоятельным выводам по поводу смыслового содержания части текста, соотнесению новой информации с уже знакомой: «Как бы вы поступили в данной ситуации?», «С кем/чем вы ассоциируете данный образ?» Интерпретационные вопросы раскрывают связи между идеями, фактами и жизненными ценностями, заданными в тексте, помогают учащимся осмыслить события, происходящие с героями: «Как вы относитесь к этому явлению?», «Аргументируйте свой ответ». Анализирующие вопросы дают возможность учащимся более глубоко исследовать проблемы логики или причины происходящего при чтении текста, разложить события на его отдельные ступени: «Как вы объясните мотив его/ее поведения?» В ответах на синтезирующие вопросы учащиеся используют все свои знания и опыт для творческого решения проблемы, заданной в тексте, и могут создавать альтернативные сценарии: «Как по-вашему, к чему может привести поступок героя?», «Что можно сделать, чтобы избежать проблем?» Оценочные вопросы задаются учащимся для того, чтобы они в своих ответах вынесли суждения о том, «что такое хорошо и что такое плохо», «нравственно – безнравственно», «справедливо – несправедливо», в соответствии со своими жизненными принципами: «Правильно ли поступил герой рассказа?», «Справедливо ли его/ее отношение к ней/нему?» Вопросы прогнозирующего характера побуждают учащихся анализировать поступающую информацию, поднимая существующие знания на уровень осознания. Включаясь в процесс прогнозирования, учащиеся соглашались с предыдущими предположениями или отвергают их: «Как события будут развиваться дальше?», «Оправдались ли ваши ожидания?»

Поскольку природа художественного восприятия литературного произведения субъективна, каждый обучающийся как реципиент в процессе чтения и анализа текста выстраивает своё видение прочитанного, создаёт свою собственную интерпретацию произведения. Нам предоставляется, что основными задачами преподавателя при работе с художественными текстами являются следующие: 1) формирование речевых умений: а) умение адекватно понимать эмоциональное содержание произведения; б) умение содержание произведения передать своими словами; в) умение сформулировать самостоятельно суждение о персонажах, произведении, основной идеи. 2) Формирование языковой, страноведческой и межкультурной компетенции учащихся. 3) Межкультурная компетентность иностранных студентов проходит путь поэтапного формирования, и именно с учётом данной компетенции и должна протекать работа с литературными текстами.

Практическое занятие 1. Анализ рассказа И.Бунина «Чистый понедельник»

Прочитайте рассказ И.А.Бунина «Чистый понедельник».

<https://ilibrary.ru/text/1019/p.1/index.html>

2. Определите тип повествования.
3. Проанализируйте композицию рассказа.
4. Выделите сквозные оппозиции, организующие текст.

5. Рассмотрите речевые средства создания образа героини. Какие повторяющиеся средства используются в тексте? Какова их роль?

6. Выделите пространственные и временные образы, связанные с героиней и повествователем. В чем их различие?

7. Проанализируйте интертекстуальные связи рассказа. Какова их роль в организации текста?

8. Какое место занимает рассказ «Чистый понедельник» в цикле «Темные аллеи»?

Практическое занятие 2. Анализ рассказа А.П.Чехова «Ионыч»

1. Выделите все номинации главного героя в тексте рассказа А.П. Чехова «Ионыч» (1898): доктор Старцев, Дмитрий Ионыч, Старцев и т.п.: Как строится в тексте цепочка этих наименований? С чьей точки зрения они даются? Какие номинации героя являются доминирующими в рассказе? Чем обусловлена смена номинаций в тексте произведения?

2. Рассмотрите реплики и монологи Старцева. Как эволюция героя отражается в его речи?

3. Сопоставьте описания семьи Туркиных в главах I, IV и V. Выделите повторы, встречающиеся в этих описаниях, определите их функцию в тексте. Чем различаются данные описания? С чем связаны эти различия? Выделите другие типы повторов, определите их функции.

4. По мнению З.Паперного, «парадоксальность» рассказа в том, что «отталкиваясь от Туркиных», герой «опускается гораздо ниже Туркиных»¹; Докажите, что в главе рассказа Туркины увидены повествователем Ионычем по-разному. Какие речевые средства указывают на позиции героя, как выражается при этом точка зрения автора?

5. Найдите в рассказе контексты, содержащие внутреннюю речь героя. Какими средствами она передается, как она организована?

6. Выделите несобственно-прямую речь героя. Какие средства несобственно-прямой речи используются в рассказе?

7. Проанализируйте текст главы II. Какие описания в ней даны с точки зрения главного героя? Выделите речевые средства, указывающие на угол зрения Ионыча. Как средства выражения точки зрения героя взаимодействуют с авторской речью? [108]

8. В тексте рассказа представлены разные формы передачи субъектно-речевого плана героя (прямая, косвенная, внутренняя, несобственно-прямая речь). Как распределяются они в тексте произведения? Каково соотношение этих форм и их развитие в рассказе?

9. Какие «голоса» других персонажей представлены в речевой структуре рассказа? Какие способы передачи чужой речи при этом используются?

Практическое занятие 3. Анализ рассказа И.С. Тургенева «Свидание»

1. Прочитайте рассказ И.С. Тургенева «Свидание».

<https://ilibrary.ru/text/1204/p.19/index.html>

2. Выделите основные композиционные части рассказа.

3. Сопоставьте пейзаж в начале и конце рассказа. Как изменение его характера отражает позицию повествователя, выражает его оценки?

4. Проанализируйте повторы словесных образов в финальной части рассказа. Какие смыслы они актуализируют?

5. Сравните портреты персонажей. Выделите речевые средства, их противопоставляющие. Проанализируйте речь героев, определите ее особенности. Как соотносятся образы, используемые в описании природы, и образы персонажей? Какой прием характерен для образного строя текста?

Лекция 2. Текстocентрический подход в преподавании РКИ

Текст как объект изучения на занятиях РКИ: актуальность, методические подходы

Текстocентрический подход является одним из ведущих в обучении РКИ. Работа с текстами разных стилей помогает сформировать целый ряд компетенций: лингвистическую, коммуникативную, страноведческую, - что представляется **актуальным** на современном этапе обучения РКИ. Наиболее популярным в методике преподавания РКИ является обращение к художественным и публицистическим текстам, хотя представляется необходимой работа с текстами научного стиля (связанными со специальностью инофона) и официально-делового (с целью освоения делового письма).

В данной лекции мы остановимся на работе с художественными текстами. Вопросы отбора текстов художественной литературы для работы с иноязычной аудиторией имеют длительную историю, их разрабатывали с различных позиций. Так, А. Н. Васильева и Т. И. Пабауская заложили основы анализа языка художественных произведений для преподавания РКИ, М. И. Гореликова обосновала методические принципы лингвостилистического анализа художественных произведений, вопросами использования художественных текстов занимались такие исследователи, как Е. М. Верещагин, В. Г. Костомарова, Е. Л. Кудрявцева, С. К. Милославская и др. Т. Е. Печерица выделяет особенности художественного текста для отбора на занятиях по РКИ, Н. В. Кулибина исследовала вопросы адаптации художественных текстов для работы с иностранными студентами, отмечая основные современные тенденции в этом вопросе (пособия «Зачем, что и как читать на уроке?», «Читаем стихи русских поэтов: пособие по обучению чтению художественной литературы», «Художественный текст в лингводидактическом осмыслении» и др.).

Основными задачами работы с художественным текстом при обучении РКИ являются: обогащение фоновых знаний, необходимых для правильного формирования представления о стране изучаемого языка и формирование языковой компетенции. Поэтому анализ текста должен прежде всего ориентироваться на обучение речи, то есть быть комплексным и при этом иметь коммуникативную направленность. Это главная особенность работы с художественным текстом на уроках РКИ.

Одни лингвисты такие, как В.Г. Костомаров и Е.М. Верещагин говорят о том, что работа над художественными текстами в иностранной аудитории должна начинаться на раннем этапе обучения, поэтому преподаватели должны использовать адаптированные произведения классиков. Другие категорически возражают против адаптации произведений классики и считают, что к работе с художественными текстами необходимо обращаться на более поздних сроках изучения РКИ. Третьи говорят о необходимости включать неадаптированные тексты, начиная с элементарного уровня. Так, В.Г. Шухова в статье "Как читать художественные тексты со студентами в контексте коммуникативного метода обучения РКИ" говорит о том, что основная разница в работе с текстами на элементарном и продвинутом уровнях будет не только в отборе самого текста, но и в организации работы на предтекстовом этапе: если для элементарного уровня необходима визуализация, работа с лексикой и грамматикой, то на продвинутом уровне "предтекстовый этап, на наш взгляд, имеет смысл свести к минимуму, избегая работы с лексикой и грамматикой, оставив, возможно, только этап работы с заголовком", при этом акцентируя внимание на притекстовом этапе.

Филологический анализ текста как способ формирования лингвокультурологической компетенции учащихся

Сегодня лингвокультурологическое направление лингвистики особенно актуально в методике преподавания русского языка как иностранного в связи со сменой акцента в обучении РКИ с популяризацией культурно-ориентированного акцента, предполагающего «внесение в содержание изучаемых дисциплин (русский язык, физика, математика, химия и т.д.) элементов культуры - информации о традициях, ценностях, нормах поведения, фактах и идеях, свойственных неродной культуре, в целях расширения кругозора в области собственной культуры обучающегося и выработки и установки на открытость к познанию иноязычной культуры» [Худобина, 2018, с. 98]. Таким образом, одной из задач преподавания РКИ становится формирование лингвокультурологической компетенции учащихся.

Одной из ключевых компетенций, формируемых на занятиях РКИ, является лингвокультурологическая. М.С. Бирюкова, говоря о необходимости формирования лингвокультурологической компетенции, отмечает: «При изучении иностранного языка овладение ЛКК является не только обязательным, но и необходимым условием для преодоления культурных барьеров в устной и письменной коммуникации, а также при аналитической работе с аутентичными источниками информации» [Бирюкова 2016]. А.Л. Бердичевский говорит, что «обе культуры (родная и культура страны изучаемого языка) играют важную роль, поэтому в процессе этого взаимодействия можно наблюдать культурные удаления и сближения, а синтетивным результатом этого является возникновение третьей культуры в сознании обучающегося, благодаря которой студенты будут способны понимать культурно-национальную ментальность носителей изучаемого иностранного языка, выраженную в языковых знаках, смогут преодолеть языковые барьеры и расширить возможности профессионального, личностного и интеллектуального саморазвития». [Бердичевский 2002]

Мы придерживаемся определения лингвокультурологической компетенции, данное В.И. Телией и Е.А. Дортманом: «Лингвокультурологическая компетенция как способность понимать культурно-национальную ментальность носителей языка, национальную специфику языковой картины мира, национально-культурный компонент значения языковых единиц, выраженных в культурной семантике языковых знаков...», а также «интерпретировать языковые знаки и факты в категориях культурного кода» [Телия 1993, с.309; Дортман 2012, с. 26].

Именно филологический анализ текста, соединяющий работу над содержательной стороной текста (понимание основной темы, идеи, проблемы, освоение новой лексики) и над формальной (изучение особенностей грамматических единиц в тексте, отработка синтаксических конструкций) позволяет создать условия для формирования лингвокультурологической компетенции. В области преподавания РКИ текст рассматривается не только как учебный материал, но и как учебная единица, играющая важную роль в языке. С.Я. Евтушенко говорит о том, что «в работе с текстом на уроке иностранного языка принято выделять содержательные и структурные характеристики текста и основанные на нем речевые образования. Логико-структурная схема темы представляет собой отражение в данной теме отношений и взаимосвязей между явлениями, предметами, их свойствами в реальной действительности, или изображение предметного содержания» [Евтушенко 2015, с.479].

Текст на занятиях по РКИ выступает почти всегда организующим началом. Вокруг него, как правило, возникает система языковых и речевых заданий и упражнений. Важными при этом являются следующие моменты:

- а) какие тексты использовать в языковом учебном процессе;
- б) как организовать работу над ними;
- в) какие методические и педагогические задачи должны быть решены.

Требования к тексту как дидактическому материалу для обучения РКИ

С точки зрения современной методики преподавания иностранных языков, отбор дидактического материала достаточно свободен, но всё-таки соблюдение определенных критериев остается необходимым. Таким образом, свобода выбора дидактического материала заключается в том, что любой текст может быть использован при обучении языку, стоит лишь ответственно подойти к его поиску.

Существует несколько точек зрения на подходы к отбору дидактического материала. Например, Е.И. Пассов выделял аспектный подход, то есть материал должен отбираться в соответствии с уровнем (аспектом) языка (фонетический, лексический, грамматический); структурный; трансформационный; структурно-функциональный (выбор текстов с речевыми образцами); ситуативно-тематический [Пассов 1977, с. 106].

Г.А. Китайгородская, соглашаясь с точкой зрения Е.И. Пассова о перспективности последнего подхода, считает, что важен лишь аспект «группировки материала вокруг смысло-речевых ситуаций» [Китайгородская 1986, с. 81]. Придерживаясь коммуникативно-деятельностного подхода, автор считает, что речевая ситуация – основной компонент речевой деятельности. А.А. Леонтьев определяет речевую ситуацию как «совокупность условий, речевых и неречевых, необходимых и достаточных для того, чтобы осуществить речевое действие по намеченному плану» [Леонтьев 1976, с. 35].

По мнению исследователей, общепринятыми критериями отбора художественного текста в иноязычной аудитории являются следующие:

- 1) насыщенность текста лексическими единицами и грамматическими структурами, способными обогащать устную и письменную речь учащихся;
- 2) языковая и смысловая доступность текста;
- 3) соответствие темы художественного текста определённой коммуникативной теме курса [Теречик 2012; Кулибина 2017]

Общие лингвокоммуникативные критерии отбора художественных текстов могут быть такие:

- 1) страноведческая значимость в тексте психологических ситуаций, возможность "выхода" на их основе в абстрактные темы, в дискуссии;

2) коммуникативная ценность образа героя, наличие в структуре образа общечеловеческого значения, вне зависимости от времени действия, описанного в тексте;

3) представленность в тексте значительного числа лингвистических языковой работой давались понятия экспозиции, завязки, кульминации, развязки, обсуждался образ автора-рассказчика, образы героев, описание природы, действия персонажей. Всё это рассматривалось на конкретных примерах по принципу "от факта к понятию".

Мы считаем наиболее важными следующие критерии отбора:

1) Аутентичность текста и насыщенность культурологической информацией, так как «используемые в процессе обучения тексты должны быть этнически маркированными текстами, позволяющими понять мировосприятие и мироощущение человека, создавшего текст, помогающими проникнуть в национальную культуру говорящего (пишущего)» [Просвирина, 2006, с. 160];

2) Высокие эмоциональные возможности текста, так как у ученика после прочтения и анализа текста должно появиться желание высказаться, прокомментировать услышанное/прочитанное;

3) Материал должен способствовать формированию коммуникативной личности;

4) Тексты должны охватывать как можно большее количество сфер жизни;

5) Текст должен выбираться в соответствии с уровнем владения языком и тематикой занятия;

6) Небольшой объем текста, но в то же время его информационная ёмкость.

Такой жанр художественного произведения, как рассказ, наиболее подходит для работы на занятиях РКИ, потому что он, как правило, имеет ограниченное число персонажей и одну сюжетную линию. Так на элементарном уровне возможен выбор рассказов из детского чтения. Например, В. Драгунского ("Заколдованная буква"), В. Голявкина ("Котятта") и др. К наиболее часто выбираемым авторам преподавателями РКИ для обучения чтению и анализу текста на уровнях В1-В2 следует отнести А.П. Чехова, И.А. Бунина, современных писателей Д. Быкова, Л. Петрушевской, Д. Рубиной и др.

Рассказы данных авторов обладают почти всеми свойствами, необходимыми для чтения в иноязычной аудитории:

1) они имеют познавательно-воспитательное значение;

2) тематически принадлежат к кругу изученных лексических тем;

3) проблемы, поднятые в текстах, являются общечеловеческими;

4) сюжет ведёт читателя вперёд, ему хочется узнать, чем закончится данная история;

5)небольшой объём рассказа даёт возможность запомнить и пересказать его. Очень часто это естественный диалог, присущий живой разговорной речи;

б)жизненные ситуации, описанные в рассказах, стимулируют студентов к высказыванию по данной теме, к спорам и дискуссиям.

Между тем объектом филологического анализа могут стать тексты анекдотов, лирика, тексты СМИ (уровни В1-В2 и выше), рекламы и т.д.

Вопросы для самоподготовки

1. Какие компетенции позволяет сформировать используемый на занятиях РКИ филологический анализ текста?
2. Перечислите критерии отбора текстов для занятий РКИ?
3. В чем разница в выборе текста на элементарном и продвинутом уровнях изучения РКИ?
4. Почему, как вам кажется, в качестве средства обучения РКИ преобладают тексты художественного стиля? Докажите, что объектом изучения может стать текст любого стиля.

Список литературы

1. Акифи О.И. Как читать художественные тексты со студентами в контексте коммуникативного метода обучения РКИ. [Электронный ресурс] URL: <https://www.eduneo.ru/chtenie-xudozhestvennyx-tekstov-v-kontekste-kommunikativnogo-metoda-obucheniya-rki/>
2. Васильева А. Н. Русская художественная литература в иностранной аудитории как предмет изучения и как материал при обучении языку. М.: МАПРЯЛ, 1972. 29 с.
3. Евтушенко, С. Я. Текст как объект изучения (в аспекте русского языка как иностранного) / С. Я. Евтушенко. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2015. — № 16 (96). — С. 478-481. — URL: <https://moluch.ru/archive/96/21588/> (дата обращения: 19.06.2020).
4. Зайцева, И. А. К вопросу о методике работы над художественным текстом на уроке РКИ / И. А. Зайцева. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2017. — № 13 (147). — С. 558-560. — URL: <https://moluch.ru/archive/147/41296/> (дата обращения: 24.06.2020).
5. Журавлёва Л. С., Зиновьева М. Д. Обучение чтению (на материале художественных текстов). Изд-е 2-е, перераб. и доп. М.: Русский язык, 1988. 152 с.
6. Кулибина Н. В. Адаптировать нельзя понять // Русский язык за рубежом. 2013. № 5. С. 22-30.
7. Кулибина, Н.В. Зачем, что и как читать на уроке / Н.В. Кулибина, СПб.: «Златоуст», 2006. — 264 с.
8. Кулибина, Н.В. Методика лингвострановедческой работы над художественным текстом / Н.В. Кулибина. — Учебное издание, М.: Русский язык, 1987. — 143 с.

9. Кулибина, Н.В.
Образность русского художественного текста в лингвострановедческом рассмотрении / / Художественный текст как объект лингвострановедческого анализа. М.: Изд-во ИРЯ им. Пушкина, 1997.

10. Кулибина Н. В. Художественный текст в лингводидактическом осмыслении: монография. М.: Гос. ИРЯ, 2000. 303 с.

11. Пассов Е.И., Кибирева Л.В., Колларова Э. Концепция коммуникативного иноязычного образования. —М.: Златоуст, 2007. — 200 с.

12. Печерица Т. Е. Использование художественных текстов при обучении русскому языку как иностранному: отбор и адаптация текстов для чтения в группах студентов-филологов подготовительных факультетов. М.: Издательство МГУ, 1986. 94 с.

13. Редькина, О.Ю. Требования к учебному тексту в сфере обучения русскому языку как иностранному. // Вестник Челябинского государственного университета. — 2011, №33. — с. 258-260.

14. Семенова Н.А., Осадчева О.Л.
О принципах отбора текстов при обучении русскому языку. // Русский язык за рубежом. — М., 2016, №2. — с. 76-78.

15. Шамзи З. А. Принципы отбора художественных текстов в практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) для иракской аудитории: автореф. дисс. ... к. пед. н. М., 2013. 23 с.

Лекция 2. Этапы работы с текстом на занятиях РКИ. Методы и приемы

Этапы работы с текстом

Аудиторная работа над текстом состоит, как правило, из трёх этапов: пре-, при- и послетекстового. В этом все методисты единодушны.

Предтекстовая работа

подготовка к чтению текста (знакомство с автором и его творчеством, историческим фоном, фактами культуры, которые, возможно, встретятся в тексте, и снятие трудностей – семантика лексических единиц и выражений и т.п.).

Притекстовая работа - обработка текста и автоматизация речевых образцов. На данном этапе необходимо обеспечить понимание обучающимися смысла текста, провести анализ форм и слов, заняться тренировкой речевых образцов. На этапе притекстовой работы обучающиеся, направляемые вопросами и заданиями преподавателя, учатся:

- обнаруживать в художественном тексте ключевые текстовые единицы («смысловые вехи»);
- выявлять скрытые в них смыслы;
- воссоздавать диктуемые текстом читательские представления;
- устанавливать внутритекстовые смысловые связи;
- корректировать в соответствии с ними – «приводить в порядок» – всю совокупность читательских представлений

и частных смыслов, которая и воплощает (реализует) в сознании читателя «образ текста».

Послетекстовая работа предполагает вопросы и задания, контролирующие понимание текста, а также обсуждение морально-этических проблем, затронутых в тексте, и другой вид анализа (лингвистический, грамматический, стилистический, литературоведческий).

Чтобы понять текст, необходимо знание использованной в ней грамматики. Методически правильным будет предлагать учащимся тексты, содержащие известные им грамматические формы и конструкции, которые они смогут использовать как опоры для понимания текста, так и для воспроизведения его.

Необходимо также объяснение лексического наполнения грамматических конструкций. В процессе этой работы учащиеся могут использовать имеющиеся у них языковые знания и приобретать новые. При чтении текста, работы с ним происходит активная речевая деятельность студентов, совершенствуются навыки аналитического чтения.

На занятиях происходит постоянная практика во всех видах речевой деятельности: чтении, говорении, аудировании, письме: это ответы на вопросы преподавателя, вербализация собственных вопросов, мыслей, оценок, выводов, суждений. Также важно продумать место и роль страноведческой информации в формировании общего смысла данного текста, необходимость создания комплекса заданий и вопросов.

Работа с художественным текстом имеет свои правила. Предтекстовые задания, несомненно, должны вызвать интерес у читателей к изучаемому художественному тексту и желание прочитать текст, предлагаемый преподавателем, зачастую это задания на предугадывание содержания по названию. Притекстовые задания связаны с поиском ключевых слов, комментированием текста. Послетекстовые задания – это всегда контроль преподавателем прочитанного учащимися.

Такой контроль может быть представлен различными видами анализа: лингвистическим, стилистическим, литературоведческим. В нашем случае - это комплексный филологический анализ текста. Кроме того, на послетекстовом этапе можно привлекать дополнительные материалы: тексты и средства наглядности, аудиовизуальные технологии.

Изучая методические материалы, связанные с работой с текстом на занятиях РКИ, мы систематизировали задания, которые целесообразно использовать на предтекстовом, притекстовом и послетекстовом этапах.

Методы и приемы на предтекстовом этапе

Предтекстовый этап призван облегчить восприятие информации и мотивировать на чтение. Соответственно может содержать страноведческую информацию, как правило, в форме рассказа учителя, беседы или просмотра видеосюжета, антиципацию содержания текста по заглавию, первому или последнему абзацу.

Но необходимо и устранение лексических и грамматических трудностей. С этой целью можно использовать следующие виды заданий. Безусловно, виды заданий зависят от ряда условий: уровень владения РКИ, лексико-грамматическое содержание текста, цели урока.

Предтекстовые задания:

- Прочитайте и переведите незнакомые слова и словосочетания.
- Составьте возможные словосочетания с данными существительными и прилагательными.
- Прочитайте слова, словосочетания. Найдите антонимы.
- Заполните таблицу (антонимы-синонимы).
- Образуйте существительные по модели.
- Напишите глаголы, от которых образованы существительные.
- Составьте словосочетания, слова в скобках употребите в правильной форме.
- Составьте предложения, употребляя выделенные слова в тексте.
- Замените конструкции сложного предложения с причастным оборотом, на сложное предложение со словом «который». (B1-B2)

Приведем примеры предтекстовой работы на разных этапах владения русским языком.

1. Уровень A1-A2.

Предтекстовые задания к рассказу В. Голявкина "Котятка"

1. Ответьте на вопросы.

- Любите ли вы животных?
- Есть ли у вас домашние животные?
- Сколько животных может жить в доме?

2. Образуйте формы взрослое животное (мама) - ребенок

кошка - котенок

утка -

слон -

собака -

свинья -

курица -

3. Устранение лексических трудностей. Посмотрите на выделенные в тексте слова, понятно ли вам значение?

бездомный -

дергать -

худой -

не позволит -

дрожать-

хозяин -

симпатичный -

поперхнуться -

приведлось -

бодрый -

сознаться -

2. Уровень В1-В2.

Предтекстовые задания к рассказу А.П. Чехова "На даче"

1) Посмотрите на картины русских художников. Опишите их.



В. Маковский. *Приезд на дачу*, 1899



Б.М. Кустодиев. *На террасе*, 1906

- Что делают герои?

- О чем они думают?

- Что вы видите вокруг них?

- Какие отношения в семье?

Посмотрите фотографию, на которой изображены люди на даче в наше время. Что общего между этими изображениями?



1) Есть ли в вашей стране дачи? Расскажите о них.

2) Найдите в словаре значения слов. Признание (в чём-то), взволновать, ненавидеть, собираться, гадость, дурацкий, легкомысленный. Составьте с ними предложения.

3) Как вы понимаете выражение «тонкие чувства»? Опишите ситуацию, где можно их увидеть.

Задания на притекстовом этапе

Существует два подхода к заданиям:

структурный. При структурном подходе задания направлены на отработку грамматических форм, объяснения новой лексики, словообразовательных элементов или синтаксических конструкций, которые встречаются в тексте. К этому же подходу относятся и вопросы для выяснения понимания текста, которые могут быть заданы как в процессе чтения, так и после него. **Пересказ текста или так называемый пересказ с трансформацией (то есть от лица какого-либо персонажа текста) также относится к структурному подходу.**

коммуникативный. Коммуникативный подход применяется, когда преподаватель хочет добиться не только понимания текста и его воспроизведения, **но и комментирования, анализа, создания вторичных текстов на основе прочитанного или использования новых лексических единиц и грамматических структур.**

Притекстовые задания - это чаще всего комментарии в виде сносок внизу страницы (реже — в самом тексте). Комментарии могут быть от простого перевода слова или фразы до развернутого объяснения (например, некоторых фактов исторических событий или выдающихся людей).

Примеры заданий на притекстовом этапе:

- **Озаглавить текст, в случае, если заглавия нет.** Можно убрать авторское название произведения и предложить учащимся его озаглавить. Как показывает практика, зачастую можно получить очень неожиданные результаты, поскольку понимание художественного текста иностранцами очень разнится с пониманием текста носителями культуры.
- **Чтение по ролям.** Зачастую для студентов, которые лучше воспринимают информацию аудиально, этот вариант является наиболее приемлемым.
- **Ассоциативное чтение.** Зачастую это используется со стихотворными текстами, потому как именно в них активнее включены ассоциации.

Задания на послетекстовом этапе

Послетекстовые задания должны быть направлены на определение степени понимания текста, а также на отработку грамматических конструкций, которые в нем встречаются. В рамках филологического анализа текста на продвинутом этапе определяется основная мысль текста, его тип и стиль, анализируются средства выразительности, что является основой для формирования метафорической компетенции у инофонов.

Таким образом, ряд заданий направлены на проверку понимания **содержания текста:**

- Ответьте на вопросы.
- Определите тему текста.
- Определите основную мысль текста.
- Расскажите о (герое) и его жизни.
- Дайте название тексту.
- Выберите лучшее из предложенных вами названий. Обоснуйте свой выбор.
- Верно/ неверно. Оцените представленные предложения с точки зрения соответствия их информации тексту
- Познакомьтесь с планом к тексту. Расставьте пункты плана в соответствии с содержанием.
- Опираясь на исправленный план, расскажите, что вы узнали о героях. В рассказе постарайтесь использовать следующие слова и словосочетания.
- Перескажите текст по исправленному вами плану от лица автора; от лица главного героя.
- Представьте себе, что вы наблюдаете происходящее. Расскажите, что вы видите, слышите.
- Расскажите о вашем любимом писателе, (композиторе, музыканте).
- Прочитайте, переведите со словарем, выучите стихотворение.
- Дайте другое название тексту.
- Объясните название текста.

- Используя предложенные вопросы, составьте (напишите) рассказ по теме «...».

Лексико-грамматические задания определяются функциональными особенностями текста. Чаще всего на уровне лексики - работа с антонимами, синонимами, значением слова (прямым и переносным), выделение образных средств, поиск фразеологизмов, клише.

На уровне грамматики - в зависимости от типа текста работа с местоимениями, глаголами, прилагательными в соответствии с требованиями Государственного стандарта к уровню владения языком (указывается модель, по которой нужно составить свои примеры; заполнение таблицы; нахождение соответствий и т.д.)

На заключительном этапе - коммуникативные упражнения с использованием конструкций, грамматических форм, лексики, освоенной в процессе работы с текстом (составление диалога, монолога, написание собственного текста, озвучивание фрагмента фильма, мультипликационного фильма и т.д.)

Приведем пример послетекстовой работы по стихотворению **Р. Рождественского "Город детства" (уровень В1)**

Где-то есть город тихий, как сон.

Пылью текучей по грудь занесен.

В медленной речке вода, как стекло,

Где-то есть город в котором тепло.

Наше далёкое детство там прошло.

Ночью из дома я поспешу,

В кассе вокзала билет попрошу.

Может впервые за тысячу лет,

Дайте до детства плацкартный билет.

Тихо кассирша ответит: "Билетов нет"

Билетов нет.

Ну что, дружище, как ей возразить,

Дорогу в детство, где ещё спросить.

А может просто только иногда

Лишь в памяти своей приходим мы туда.

В городе этом сказки живут,
Шалые ветры с собою зовут.
Там нас порою сводили с ума
Сосны до неба, до солнца дома.

Там по сугробам неслышно шла зима,
Дальняя песня в нашей судьбе.
Ласковый город – спасибо тебе,
Мы не приедем, напрасно не жди,
Есть на планете другие пути.
Мы повзрослели, поверь нам, и прости.

Задания на понимание:

- *Какие слова были непонятны? Найдите их в словаре.*
- *К кому обращается герой?*
- *Каким описывается город? С чем его сравнивает поэт? (сон)*
- *Почему герой не может купить в кассе билет?*
- *Существует ли реально город детства? (Это метафора)*
- *Чем отличается проезд в плацкарте, купе и СВ?*
- *Кто продает билеты в кассе? (кассир - суффикс ша, обозначает женский пол, но является разговорным: библиотекариша, кассирша, докторша, секретарша)*
- *Как Вы думаете, знает ли автор, где находится этот город? (нет, на это указывает слово «где-то»).*
- *Почему «вода как стекло»? (потому что там очень спокойно).*
- *Почему автор говорит, что город занесён пылью? Что это может значить? (прошло много времени).*

Лексико-грамматические задания:

1. Составьте сравнение по образцу:

тихий, как сон

громкий, как

медленный, как

сильный, как

прозрачный, как

быстрый, как

Слова для справок: стекло, труба, черепаха, богатырь, самолет

2. Подберите антонимы к словам:

тихий -

медленный -

тепло -

далекий -

возразить -

спросить -

прийти -

повзрослеть -

3. Суффикс -ищ- в слове дружище

кот - котище

волк - волчище

хвост - хвостище

Определите значение суффикса

4. Нет билетов (объект при отрицании)

Поставьте в форме множественного числа слова нет апельсин(...), мандарин(...), томат(...), сапог(...), чулок(...) и т.д.

Данное стихотворение достаточно универсально,
по текстовому материалу можно повторить и тему «Город», и тему «Семья»
и тему «Детство».

Коммуникативными заданиями могут стать следующие:

- 1. Подготовьте рассказ о городе, в котором вы провели свое детство.**
- 2. Подготовьте рассказ о своей семье.**
- 3. Составьте диалог на тему "Детские увлечения".**
- 4. Напишите письмо себе маленькому, "в детство".**

Вопросы для самоподготовки

1. Изучите примеры заданий на разных этапах работы с филологическим анализом текста. Как вам кажется, какие из них будут преобладать на элементарном уровне, какие - на продвинутом?

2. Чем, на ваш взгляд, будет отличаться работа с поэтическим и прозаическим текстом?

3. Какие задания на формирование коммуникативной компетенции можно было бы применить при чтении рассказов В. Голявкина "Котятта" и А.П. Чехова "На даче".

Список литературы

1. Кулибина, Н.В. Зачем, что и как читать на уроке / Н.В. Кулибина, СПб.: «Златоуст», 2006. — 264 с.
2. Кулибина, Н.В. Методика лингвострановедческой работы над художественным текстом / Н.В. Кулибина. — Учебное издание, М.: Русский язык, 1987. — 143 с.
3. Кулибина, Н.В. Образность русского художественного текста в лингвострановедческом рассмотрении // Художественный текст как объект лингвострановедческого анализа. М.: Изд-во ИРЯ им. Пушкина, 1997.
4. Новиков, Л.А. Художественный текст и его анализ / Л.А. Новиков. М.: ЛКИ, 2007. — 304 с.
5. Пассов Е.И., Кибирева Л.В., Колларова Э. Концепция коммуникативного иноязычного образования. —М.: Златоуст, 2007. — 200 с.
6. Потёмкина, Е.В. комментированное чтение художественного текста в иностранной аудитории как метод формирования билингвальной личности: дис. ... канд. педаг. наук / Е.В. Потёмкина. — Москва, 2015. —296 с.
7. Редькина, О.Ю. Требования к учебному тексту в сфере обучения русскому языку как иностранному //Вестник Челябинского государственного университета. —2011, №33. — с. 258-260.

Практическое занятие 4. Филологический анализ стихотворения Р. Рождественского "Человеку надо мало"

1. Познакомьтесь с фрагментом урока по стихотворению Р. Рождественского "Человеку надо мало".

Человеку надо мало

Человеку надо мало:
Чтоб тропинка вдаль вела.
Чтоб жила на свете мама
Сколько надо ей - жила...
Человеку надо мало:
Чтоб искал и находил.
Чтоб имелись для начала
Друг-один
И враг - один...
Человеку надо мало:
После грома - тишину.

Голубой клочок тумана.
Жизнь - одну
И смерть - одну.
Утром свежую газету -
С Человечеством родство.
И всего одну планету:
Землю!
Только и всего.
И - межзвездную дорогу
Да мечту о скоростях.
Это, в сущности - немного.
Это, в общем-то - пустяк.
Невеликая награда.
Невысокий пьедестал...
Человеку мало надо
Лишь бы кто-то дома ждал.

2. Предтекстовая работа.

Как вы думаете, что делает человека счастливым?

Заполним кластер «Человеку надо мало...»



-

Словарная работа:

Тропинка - узкая тропа; дорожка

Клочок - небольшой клоч, кусок.

Туман - атмосферное явление, скопление воды в воздухе, образованное мельчайшими частичками водяного пара

Пустяк - пустяком называют то, что не заслуживает внимания, не является важным.

Пьедестал - основание, на котором устанавливают скульптуру; пьедестал почета (для награждения).

1. Прослушивание стихотворения.

4. Послетекстовая работа

- Как вы поняли, о чем это стихотворение?
- Кто говорит?
- К кому обращается?
- О чем говорит?
- Какие слова были непонятны?
- Какую ситуацию описывает Р. Рождественский? Коммуникативная ситуация - монолог с самим собой о смысле жизни
- Что нужно человеку для счастья?
- Как вы думаете, почему человеку нужен враг?
- Согласны ли вы с Рождественским?
- Что делает человека счастливым?

5. Лексико-грамматические задания к тексту

Найдите в тексте антонимы и синонимы.

Антонимы: *друг-враг*, *гром-тишина*, *жизнь-смерть*.
Синонимы: немного - пустяк - мало; невелика - невысокий (контекстуальные), награда-пьедестал.

Продолжите фразу: *Человеку надо, чтобы...*

Составьте свои предложения по схеме:

Мне надо, чтобы...

Моим родителям надо, чтобы...

Моей девушке (парню) надо, чтобы я.....

В каком значении употреблено слово "свежий" (газета)? Какие еще значения есть у этого слова?

Определите тему текста.

Определите основную мысль текста.

Определите тип и стиль текста.

6. Составьте на основе данного текста монолог на тему «Что человеку нужно в жизни».

7. Домашнее задание: выучить стихотворение наизусть.

2. Определите уровень владения языком (класс), в котором можно использовать на уроке этот текст.

3. Проанализируйте предтекстовый этап. Какие, на ваш взгляд, трудности в понимании текста не были учтены.

4. Какие варианты заданий на понимание текста предложили бы вы?

5. Данный текст представляет собой тип речи - рассуждение. Каким образом, как вам кажется, возможно обучать на его примере выстраиванию письменного или устного монологического высказывания?

Практическое задание 5. Филологический анализ текста «Последний поезд на Лондон»

1. Прочитайте текст «Последний поезд на Лондон» [Финагина Ю.В. Русский язык как иностранный. Пособие по чтению: Учеб. пособие / Под ред. Н.А. Дмитренко. – СПб.: НИУ ИТМО; ИХиБТ, 2014. с. 24]

Три друга пришли на вокзал и спросили дежурного по вокзалу, когда отходит поезд на Лондон.

– Поезда на Лондон идут каждый час, – сказал дежурный.

– Следующий поезд на Лондон будет через час.

– Ну, хорошо! – сказали друзья.

– У нас есть время. Давайте пойдем в буфет и выпьем. Когда они вышли из буфета, поезд на Лондон уже ушел.

– Ну, ничего! – сказали друзья. – Уедем на следующем поезде. А пока пойдем в буфет и еще выпьем.

Но они опоздали и на следующий поезд, и дежурный им сказал:

– Следующий поезд на Лондон будет последним. Не опаздывайте!

Друзья снова пошли в буфет, а когда они вышли из буфета, поезд на Лондон медленно отходил от платформы. Они побежали за поездом. Двое из них вскочили в поезд на ходу, а один остался на платформе. Он долго смотрел на уходящий поезд, а потом начал хохотать.

Дежурный по вокзалу подумал, что он сошел с ума, и спросил его:

– Что с вами? Почему вы смеетесь? – Вы видели тех парней, которые уехали в Лондон? Это я должен был уехать туда, а они пришли провожать меня.

2. Определите, для какого уровня владения языком может быть предназначен данный текст.

3. Познакомьтесь с заданиями к тексту. Проанализируйте их.

Предтекстовые задания:

1. Прочитайте слова. Подчеркните те, которые вы не знаете.. Узнайте значения этих слов в словаре или у преподавателя.

· дежурный ; буфет; платформа; вокзал; поезд; друзья;

· отходить; уехать; вскочить; хохотать; провожать.

2. Раскройте скобки, используя слова в правильной форме.

· Выйти _____ (буфет)

· Прийти _____ (вокзал)

· Пойти _____ (буфет)

· Отходить _____ (платформа)

· Вскочить _____ (поезд)

· Провожать _____ (друг)

3. Посмотрите на название текста. Как вы думаете, о чем он будет?

Притекстовые задания.

4. Прочитайте текст.

5. Проверьте себя по тексту, правильно ли вы раскрыли скобки в упражнении №3.

6. Посмотрите на слово «дежурный». Сравните его со словом в следующей фразе и попробуйте объяснить, в чем разница.

«Сказал дежурный» - «Дежурный врач».

7. Прочитайте фразу. Как вы думаете, что значит эта фраза? Попробуйте придумать предложение с этой фразой.

Сойти с ума

* Прокомментировать. Устойчивое сочетание - ‘лишиться разума, стать психически больным, сумасшедшим’.

Послетекстовые задания.

8. Определите тему и основную мысль текста.

9. Как бы вы определили жанр этого текста? Почему?
10. Куда пришли друзья?
11. Где друзья ждали поезд?
12. Что дежурный сказал друзьям?
13. Что увидели друзья, когда вышли из буфета?
14. Что случилось в конце рассказа?
15. Как вы думаете, почему друзья героя прыгнули в поезд?
16. Составьте план текста. Перескажите текст от 1-ого лица.

Грамматические задания.

1. Выпишите в таблицу глаголы, действие которых не закончено к моменту речи (несовершенный вид) и глаголы с завершившимся действием (совершенный вид).
2. Найдите в тексте местоимения. Выпишите их и определите их начальную форму.
3. В тексте есть глаголы, выражающие приказ или просьбу. Найдите их.

4. Придумайте предложения с глаголами

- Вышел / _____
- Пришла / _____
- Пойду / _____
- Отходит / _____
- Вскочили / _____
- Провожали / _____

5. Попадали ли вы в смешные ситуации на вокзале? Расскажите об этом.

4. Подберите тексты для филологического анализа на занятиях РКИ (элементарный и продвинутый уровни) и обоснуйте свой выбор.

Тема 4. Дистанционное обучение РКИ в современных условиях.

Лекция 1. Организация процесса преподавания РКИ в условиях дистанционного обучения

Особенности ДО

С помощью компьютерных программ по обучению иностранным языкам можно достигнуть оптимального соотношения эвристического и алгоритмического в овладении иностранным

языком, в решении проблемы индивидуализации и дифференциации обучения (Азимов Э.Г., Богомолов А.Н.). Дистанционное обучение обладает рядом характерных особенностей:

1. Интерактивность обучения. Современные телекоммуникационные технологии позволяют организовать учебный процесс, обеспечивая различные формы взаимодействия его участников друг с другом: между слушателем и преподавателем, слушателями между собой. Другой стороной интерактивности является возможность интерактивного взаимодействия слушателя со средствами обучения.
2. Индивидуальная траектория обучения. Возможность построения индивидуальной траектории обучения предполагает возможность составления и следования индивидуальному учебному плану.
3. Мобильность обучения. Мобильность предполагает гибкость и маневренность учебного процесса и учебно-методического обеспечения. Она обеспечивается созданием информационных сетей, баз и банков знаний и данных для дистанционного обучения, позволяющих слушателю курса корректировать или дополнять свою учебную программу.
4. Модульность обучения – основополагающий принцип ДО, который подразумевает, что каждый курс, освоенный обучающимся, соответствует по содержанию определенной предметной области.
5. Активность и самостоятельность слушателя является основой его познавательной деятельности. В дистанционном курсе должны быть использованы педагогические технологии, способствующие повышению мотивации обучения, активизирующие его внимание и мотивирующие самостоятельную познавательную деятельность слушателей.

В процессе создания дистанционных курсов по РКИ необходимо обратить внимание на следующие факторы: а) определение целей и задач обучения; б) определение содержания обучения; в) учет уровня и статуса обучающихся; г) определение статуса преподавателей, работающих над созданием курсов; д) выбор методов обучения; е) выбор средств обучения; ж) проектирование учебно-материальной подсистемы.

Организацию процесса преподавания в условиях дистанционного обучения условно можно представить следующими этапами:

1. Подготовительный этап.
2. Самостоятельная работа обучающихся.
3. Проведение онлайн-занятий.
4. Этапы осуществления контроля.

На подготовительном этапе отбирается учебный материал, осуществляется подготовка заданий, т.е. создается учебный контент. Предтекстовые задания – это упражнения, направленные на прогнозирование, построение предложений и словосочетаний из предложенных в лексическом списке новых слов, умение закончить фразу, используя лексику из текста, работа с синонимами, антонимами, омонимами, многозначными словами и др. Целенаправленная работа с новым языковым материалом завершается на этапе предтекстовых упражнений. На следующих этапах внимание студентов направлено на понимание информации текста, ее смысловой обработки. Кроме того, с учетом особенностей дистанционной формы обучения, полноценным заданием для студентов является выразительное чтение текста вслух и его запись на диктофон.

Пакет материалов для занятий может включать:

1. Тексты с заданиями разного типа.

Притекстовые упражнения определяют коммуникативную установку, общую цель чтения. Предлагаются задания такого типа: определить основную мысль текста; озаглавить текст; составить план текста, отражая содержание каждого абзаца; ответить на вопросы по тексту; найти фразы, подтверждающие заголовки; подумать, почему автор так назвал текст; согласиться с утверждением или опровергнуть его, доказав фразами из текста и т. п.

Послетекстовые задания направлены на проверку понимания прочитанного. В методике обучения чтению выделяются четыре уровня понимания прочитанного: общее понимание, понимание смысловых связей в тексте, понимание изложения основных мыслей автора, понимание основного смысла текста. В соответствии с этим, предлагаются следующие послетекстовые задания: ответы на вопросы типа «да / нет» с аргументацией выбора фразами из текста; вопросы, требующие развернутого ответа; самостоятельное составление вопросов к тексту; поиск в тексте фразеологических оборотов, пословиц, поговорок, определение их значения, употребление в речи; задания озаглавить текст, составить план текста, отражая содержание каждого абзаца, пересказать текст по плану и записать его на аудио; творческие задания по типу «составить и разыграть с одноклассником диалог по теме», «написать рассказ по проблеме текста / по картине / по фотографии / по видео» и др.

Таким образом, некоторые задания корректируются с учетом условий проведения занятий в дистанционной форме: задания требуют от обучающихся создания аудио- или видеозаписи на этапе самостоятельного выполнения заданий, что является дополнительным средством мотивации к изучению языка.

2. Презентации, содержащие иллюстративный материал. Они важны с точки зрения наглядности, так как актуализируются ассоциативные связи и в сознании происходит закрепление модели слово-образ-предмет.
3. Аудиофайлы, заменяющие первичное прочтение текста в аудитории. Прослушивание аудиофайлов помогает минимизировать артикуляционные, акцентологические и интонационные ошибки у обучающихся при самостоятельном чтении текста.
4. Дополнительные материалы по теме занятия (видеофайлы и т.д.).

На этапе самостоятельной работы студенты выполняют письменные задания, возможны аудио и видеозаписи своего чтения текста.

Онлайн-занятие проходит в режиме видеоконференции, что позволяет организовать его в форме, максимально приближенной к занятию в аудитории: все участники могут видеть и слышать друг друга, преподаватель организует и контролирует работу всей группы, комментирует ответы студентов, оценивает качество их подготовки.

Применение ДОТ позволяет осуществлять индивидуальный контроль над деятельностью студентов уже на этапе самостоятельной работы обучающихся на учебном портале вуза. С целью получения обратной связи об уровне освоения языкового материала по теме занятия и понимания прочитанных текстов после каждого занятия возможно выполнение проверочного теста, контрольной работы и др. формы аттестации.

Практические занятия 1-2 – работа с сайтом «Время говорить по-русски!» (для преподавателей высшей школы)

Практическое занятие 1

1. Ознакомьтесь со структурой сайта «Время говорить по-русски!»

https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/

2. Проанализируйте задания Вводно-фонетического курса.
3. Оцените создание «пластилиновой реальности» и форму подачи учебного материала.
4. Оцените раздел «Словарь» с точки зрения соответствия лексическому минимуму.
5. Проанализируйте задания на развитие навыков аудирования в разделе курса «Медиатека».

Практическое занятие 2

1. Ознакомьтесь со структурой сайта «Время говорить по-русски!»

https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/

2. Оцените структуру Урока 9 «Идём в гости»
https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson09.php/
3. Обратите внимание на коммуникативные модели и грамматику по теме.
4. Какие русские праздники вы добавили бы в раздел «Страноведческая информация» по теме урока?

Практическое занятие 3. Работа с серией мультипликационных фильмов «Гора самоцветов» (для преподавателей высшей школы)

1. Просмотрите серию мультипликационных фильмов «Гора самоцветов»
<https://www.youtube.com/watch?v=WQxWXpFkbXw&list=PLZwvWi3HaFP8-mnHq5eGK9s8yggqV92G3e>
2. Обратите внимание на структуру каждой мультипликационной серии – заставки и самого сюжета.
3. Оцените специфику изображения национальной идентичности каждого региона и народа, представленного в мультипликационном сериале.

Практическое занятие 4-5 - работа с сайтом «Время говорить по-русски!» (для студентов)

1. Ознакомьтесь со структурой сайта «Время говорить по-русски!»

https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/

2. Изучите урок 1 «В аэропорту»: просмотрите сцены 1-3.
https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson01.php/
3. Повторите лексику по теме https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson01.php/vocabulary.php
4. Ознакомьтесь с информацией страноведческого характера
https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson01.php/country_info.php
5. Пройдите тест к уроку на все виды речевой деятельности
https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson01.php/test/
6. Сделайте контрольную работу №1 https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson01.php/test/

1. Ознакомьтесь со структурой сайта «Время говорить по-русски!»

https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/

2. Изучите урок 9 «Идём в гости»: просмотрите сцены 1-2.
https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson09.php/
3. Повторите лексику по теме https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson09.php/vocabulary.php
4. Ознакомьтесь с информацией страноведческого характера
https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson09.php/country_info.php
5. Пройдите тест к уроку на все виды речевой деятельности
https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson09.php/test/
6. Сделайте контрольную работу №9 https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/lesson09.php/test/

Практическое задание 6. Работа с мультипликационным фильмом «Летучий корабль»

1. Посмотрите мультипликационный фильм «Летучий корабль»
https://yandex.ru/video/preview/?text=летучий%20корабль%20смотреть&path=wizard&parent-reqid=1604679022479375-1652004372408467935200107-production-app-host-man-web-yp-216&wiz_type=vital&filmId=1847940925310515210
2. Ознакомьтесь с терминами *сказка, счастье, выходить замуж, жениться (по любви, по расчёту), Баба Яга, Водяной, Царь, Царевна.*
3. Постановка проблемы «Отцы и дети». Вопросы:
 Кто герои этой сказки? (имя, внешность, характер).
 Что они делают, какая их профессия?
 Они бедные или богатые?
 Вам нравится Полкан? Почему? Он хороший или плохой?
 Что хочет папа? Что хочет дочь? Что хочет Полкан?
 Дочь слушается отца? Это проблема или не проблема?
4. Проблема: замуж по любви / по расчёту; любовь с первого взгляда: миф или реальность? (продолжительность просмотра фрагмента: с 1 мин. до 2 мин. 30 сек. Встреча Забавы и трубочиста). Вопросы:
 Принцесса хочет выйти замуж?
 Что для неё важнее: любовь или деньги?
 Почему?
 Бывает ли любовь с первого взгляда?
 Вы верите в любовь с первого взгляда?
5. Проблема: любовь между людьми из разных социальных слоёв (продолжительность просмотра фрагмента: с 2 мин. 30 сек. до 4 мин. 40 сек. Начало любви). Вопросы:
 Как зовут нового героя?
 Какой он? (внешность, характер).
 Какое у него настроение?
 Что он делает? Кем работает?
 Как вы думаете, он бедный или богатый?
 В этом есть проблема?
 Что Иван говорит принцессе?
 Ей нравятся его слова?
 Какие чувства между ними?
 Что Иван решил сделать, чтобы папа Забавы разрешил им пожениться?
 Что сказал царь Полкану и что тот ответил? Почему он так ответил?
6. Проблема поиска счастья в жизни: «Что такое счастье, в чем мое счастье?» (продолжительность просмотра фрагмента: с 4 мин. 40 сек.)

до 8 мин. 12 сек. Песня о счастье). Вопросы:

В чем счастье принцессы? О чём она мечтает?

О чем мечтает отец-король?

О чем мечтает Полкан?

Как вы думаете, что означает выражение «В князи из грязи»?

О чем мечтает трубочист? В чём его счастье?

7. Проблема одиночества, наличия / отсутствия свободы выбора (продолжительность просмотра фрагмента: с 8 мин. 12сек. до 9мин.50сек. Песня Водяного). Вопросы:

Кто это? Опишите его.

О чем он мечтает?

Трудно быть одиноким, или Водяной доволен своей жизнью?

Он помогает Ване? Как? Почему?

8. Проведение ролевой игры «А как у вас?». Обучающимся необходимо представить диалог-сценку общения отца и дочери, Забавы и трубочиста, Полкана и Забавы, исходя из культурно-поведенческих установок, принятых в их родной стране.

Тема 5. Обучение видам чтения на занятиях по РКИ.

Лекция 1. Чтение как вид речевой деятельности (для преподавателей высшей школы и учителей)

Чтение является одним из четырёх видов речевой деятельности, необходимых при изучении иностранного языка, в нашем случае русского языка как иностранного. Это рецептивный вид речевой деятельности, направленный на восприятие и понимание написанного текста. Чтение текстов на любом иностранном языке — это не только источник знаний о стране изучаемого языка, её культуре и т.д., но и средство обучения языку. Чтение присутствует уже на первых занятиях и постоянно сопровождает процесс изучения языка. Обучение чтению как виду речевой деятельности является одной из главных проблем методики преподавания русского языка как иностранного.

Рассматривая процесс обучения чтению в трех аспектах, неразрывно связанных друг с другом (чтение как вид речевой деятельности, как средство обучения, как цель обучения), считаем, что самым важным аспектом является целевая направленность чтения.

Каждый учащийся начинает читать текст с конкретной целью, которая определяется его бытовыми или профессиональными потребностями.

Вслед за Л.В. Щербой в научно-методической литературе принято выделять три цели обучения РКИ на подготовительном факультете: практическую, общеобразовательную, воспитательную.

Виды чтения

В современной методике различают следующие **виды чтения**:

по форме	чтение вслух	чтение про себя
по психологической установке	аналитическое чтение	синтетическое чтение
по степени участия родного языка в понимании текста	беспереводное чтение	переводное чтение
по степени помощи учащемуся	<ul style="list-style-type: none">подготовленное чтениечтение со словарёминдивидуальное чтение	<ul style="list-style-type: none">неподготовленное чтениечтение без словаря

		• фронтальное
по форме организации учебной работы	классное чтение	домашнее чтение
по целевой направленности и характеру протекания процесса чтения	просмотровое поисковое	изучающее ознакомительное
по социолингвистической направленности	лингвострановедческое чтение	

А.А. Акишина, О.Е. Каган [Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного. – М. : Русский язык. Курсы, 2004. – 256 с, с. 101–102] представили эти виды чтения в следующей таблице:

Что мы читаем?	Зачем? (Цель обучения)	Как? (Виды чтения)
Газеты, журналы Письма	Получение самой общей информации	Просмотровое чтение с общим, поверхностным пониманием содержания
Рецепты, меню, инструкции Объявления, афиши, рекламу Учебники, словари Научные работы Художественная литература	Общение, установление контакта, ответ Правильное выполнение действия Планирование действий Использование данных для запоминания Эстетическое удовольствие Передача информации для ссылки на источники и пополнения знаний	Ознакомительное чтение с пониманием всего содержания Выборочное поисковое чтение – нахождение нужной информации, данных Внимательное, анализирующее, изучающее чтение – максимально полное, точное, медленное чтение

Чтение вслух активно используется на первых этапах обучения. Оно позволяет овладеть соответствием графической и звуковой системы языка, правилами интонационного оформления предложений. При тренировке в громком чтении особое внимание следует уделять артикулированию предложений, а также ритмико-мелодическому оформлению читаемого текста, так как ошибки в звуках меньше влияют на понимание, чем неправильное интонирование и сохранение пауз. Чтение вслух формирует внутреннее проговаривание текста, что особенно важно для развития беглости чтения. На начальном этапе обучения чтение вслух следует чередовать с чтением про себя.

Обучение чтению про себя возможно, когда учащиеся овладели некоторыми языковыми навыками, у них сформированы первичные навыки чтения, поэтому чтение про себя чаще всего присутствует на среднем и продвинутом этапах обучения.

Аналитическое чтение является учебным видом чтения, при котором внимание учащегося направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы. Синтетическое чтение строится на базе прочного владения лексическим и грамматическим материалом, умением распознавать значение неизвестных слов по контексту или каким-либо формальным признакам, по семантике словообразовательных элементов, по функции слов в предложении, а также на умении конструировать целое по отдельно воспринятым частям.

Беспереводное чтение характеризуется преобладанием непосредственного восприятия текста и понимания его. Задача преподавателя сделать всё возможное, чтобы противостоять стремлению учеников переводить каждое слово в тексте и научить его понимать текст, как

можно реже обращаясь к переводу. Переводное чтение основано на использовании родного языка учащегося или языка-посредника. Подготовленное чтение предполагает снятие языковых трудностей при помощи специальных упражнений.

Неподготовленное чтение проводится на облегченных в языковом отношении текстах. Классное и домашнее чтение различают по месту его проведения.

Домашнее чтение позволяет преподавателю экономить время на уроке, проводя в аудитории лишь контроль понимания прочитанного.

В зависимости от коммуникативных задач, которые ставят преподаватель и учащийся, различают просмотровое, поисковое, ознакомительное и изучающее чтение.

При просмотровом чтении решается задача получить самое общее представление о теме и круге вопросов, которые рассматриваются в тексте, или найти какую-либо информацию. Для этого иногда достаточно просмотреть заголовки, отдельные абзацы или предложения. Для просмотрового чтения часто предлагаются следующие типы упражнений:

- определите, о чём говорится в тексте;
- определите тематику статей в журнале;
- найдите в газете статью о...;
- найдите в тексте цитату о...;
- найдите в тексте факты, подтверждающие

(опровергающие)....

Поисковое чтение ставит задачу найти конкретную информацию (факты, цифровые данные, правило и т.п.), о существовании которой стало известно из другого источника.

Характер поискового чтения во многом совпадает с просмотровым чтением.

В практической работе по обучению языку преподаватели используют все виды чтения, однако наибольшей подготовки требуют от преподавателя ознакомительное и изучающее чтение.

При ознакомительном чтении предметом внимания читающего становится все произведение (книга, статья и т.п.). Так читают обычно художественное произведение, когда эти произведения не представляют предмет специального познания, при этом текст читается полностью («сплошное чтение»).

Задача ознакомительного чтения – охватить целое, понять текст без предварительного анализа лексики, грамматических форм. Такое понимание должно происходить на базе уже изученного. Для осуществления целей обучающего чтения бывает достаточным понимания 70% текста. Ознакомительное чтение должно развивать языковую догадку (доказано, что текст на иностранном языке можно понять, если в нем есть до 30% новых слов, а 10% новых слов вообще не влияют на понимание содержания текста).

Для ознакомительного чтения обычно предлагаются следующие задания:

- найдите в тексте основные мысли, подтверждающие заголовок;
- определите количество смысловых частей текста;
- составьте план этого текста (в форме назывных предложений, вопросительных, тезисный план);
- перескажите содержание текста по плану.

Изучающее чтение является одним из главных видов чтения, используемых при изучении русского языка как иностранного. Его целью является максимально полное восприятие и понимание читаемого текста. Чтение происходит в более медленном темпе, сопровождается перечитыванием отдельных фрагментов текста. Этот вид чтения предполагает серьезную предварительную работу над текстом, а также целую систему упражнений и заданий, связанных с различными уровнями понимания текста после его прочтения, с выходом в устную и письменную речь. Так как при изучающем чтении предполагается более глубокая работа над содержанием текста, то прежде всего необходимо снять страноведческие трудности, которые могут возникнуть у учащихся в ходе работы над текстом. Сюда входят: справка о писателе, сведения о событиях или людях, о которых говорится в тексте, лингвострановедческие понятия.

Следующий этап работы — снятие лексико-грамматических трудностей: работа над новыми словами – умение работать со словарем (объяснение значения, подбор синонимов, антонимов), подбор однокоренных слов, словообразовательные упражнения, синтаксические.

Речевые упражнения

Речевые упражнения для изучающего чтения делятся на:

- предтекстовые;
- притекстовые;
- послетекстовые.

Предтекстовые – это упражнения, направленные на прогнозирование, построение предложений из предложенных слов, умение закончить предложение и т.д.

Притекстовые определяют коммуникативную установку, цель чтения. Задания могут быть сформулированы следующим образом:

«Определите основную мысль текста», «Ответьте на поставленные вопросы», «Найдите фразы, подтверждающие заголовок».

Послетекстовые упражнения направлены на проверку понимания прочитанного. Выделяются четыре уровня понимания: первый — общее, поверхностное восприятие – ответы на вопросы типа «да / нет». Второй уровень – понимание смысловых связей текста. Здесь могут быть предложены вопросы, требующие развернутого ответа (согласитесь или опровергните мнение, составьте сами вопросы). Третий уровень — понимание того, как изложены в тексте основные мысли (найти описания героя, обстановки, выписать существительные, прилагательные и т.д.). Четвертый уровень – понимание основного смысла текста, главной его мысли. Здесь необходимо определить количество смысловых частей, дать им название, в каждой из них выделить главную мысль, объяснить выбор автором названия, предложить свои варианты названий.

Лекция 2. Изучающее чтение (для студентов)

В методике преподавания РКИ текст рассматривается не только как источник информации энциклопедического характера, речевого и языкового материала, но и как единица обучения иностранному языку. Чтение является рецептивным видом деятельности, направленным на восприятие и понимание написанного текста.

В методике преподавания РКИ существует несколько видов чтения, которые зависят от коммуникативных установок – просмотровое, поисковое, ознакомительное, изучающее. При обучении русскому языку как иностранному основным видом чтения является изучающее чтение.

В аспекте изучающего чтения выделим три группы упражнений: предтекстовые, притекстовые, послетекстовые.

Изучающее чтение требует от студентов не только языковой догадки, но и умения анализировать лексику и грамматику. У студентов, которые владеют уровнем В1-В2, могут вызвать затруднения некоторые идеоматические выражения, поэтому их надо обязательно включить в предтекстовые задания. В этих типах заданий соблюдается главный принцип методики обучения иностранным языкам – изучение лексики и морфологии на синтаксической основе, то есть работа ведется над словом, употребленным в контексте, а не изолированно.

В современной методике преподавания русского языка как иностранного существует устойчивый методический аппарат работы с художественным текстом в иностранной аудитории, представленный Л.С. Журавлёвой и М.Д. Зиновьевой в пособии «Обучение чтению (на материале художественных текстов)» [4] и Н.В. Кулибиной «Зачем, что и как

читать на уроке? Художественный текст при изучении русского языка как иностранного» [8]. В вышеприведённых пособиях последовательно представлено обучение чтению в иностранной аудитории через следующую триаду речевых заданий: предтекстовые – притекстовые – послетекстовые речевые задания. Рассмотрим каждый из этапов обучения чтению подробнее.

Перед началом чтения произведения студента необходимо подготовить к восприятию произведения. Предтекстовая работа проводится под руководством преподавателя и направлена на пробуждение у студентов интереса к чтению. Кроме того, на этапе предтекстовой работы происходит работа по моделированию фоновых знаний, направленная на формирование лингвокультурной компетенции.

Примерами предтекстовых заданий могут служить задания типа: Посмотрите на заголовок. Как вы думаете, о чём будет идти речь в тексте? Такой тип задания развивает навыки догадки и прогнозирования у обучающихся. Следующим заданием, помогающим развить языковую догадку у обучающихся, может быть задание типа:

Если речь в тексте пойдёт о ... , то какие вопросы могут в нём обсуждаться? Несомненно, не стоит обходить вниманием и упражнения, нацеленные на снятие лексико-грамматических трудностей. Семантизация и отработка новых лексических единиц – вот главная цель предтекстового этапа работы. Преподаватель должен выбрать из текста неизвестные для обучающихся лексические единицы, составить мини-словарь и семантизировать все лексемы при помощи возможных способов (подбор синонимов, антонимов, наглядность, толкование, перевод). На уроке, при работе с лексическим материалом, преподаватель не должен ограничиваться указанием только на значение лексической единицы. Необходимо обращать внимание учащихся на сочетаемостные особенности слова, специфику его парадигматических связей, преподнося и отрабатывая данные сведения на основе речевого образца. Для демонстрации сочетаемостных возможностей лексем могут использоваться различные варианты заданий. Примерами таких заданий служат упражнения по подбору определений к существительным: студент какой? (умный, весёлый, добрый, молодой), тетрадь какая? (новая, дорогая, дешёвая).

Целью **притекстовых заданий** является выработка умений обучающихся ориентироваться в тексте. Примерами упражнений может стать деление текста на смысловые части, поиск слов или нужной информации, расположение пунктов плана в соответствии с логикой изложения. Следует отметить, что в первый раз текст должен быть воспринят целиком, преподаватель читает материал, соблюдая правильную интонацию. Далее обучающиеся самостоятельно читают текст. Такое чтение на начальном этапе обучения полезно чередовать с чтением про себя. Устное проговаривание фраз не показатель того, что обучающийся понял смысл текста. Это означает, что ученик научился соотносить графическое изображение со звуковым. Но собственно понимание текста может быть достигнуто только через чтение про себя.

Примером притекстовых заданий может быть заполнение таблицы соответствующей информацией, нахождение ответов на вопросы к частям текста, определение основной мысли текста и так далее.

Важную роль в обучении чтению играют **послетекстовые задания**. Послетекстовые задания направлены на проверку глубины и точности понимания прочитанного, с целью обеспечения творческого использования извлеченной информации [Журавлёва Л.С., Зиновьева М.Д. Обучение чтению (на материале художественных текстов). – М.: Русский язык, 1984. – 98 с].

В **послетекстовые задания** входит вопросно-ответная беседа по тексту (с целью понять степень усвоения нового материала), различные упражнения на закрепление лексики и грамматики. Послетекстовые задания направлены, с одной стороны, на контроль

понимания содержания текста, с другой стороны, на подготовку студентов к воспроизведению текста и к последующему порождению самостоятельных высказываний. Следуя коммуникативному подходу, преподаватель может предложить обучающимся следующие типы заданий: вопросы для выяснения понимания всего текста (контроль понимания), задания на развитие навыков чтения (Найдите и прочитайте ответы на вопросы), анализ текста с точки зрения его логического построения (Составьте план текста). Переход от речевых заданий к коммуникативным может быть сделан следующим образом: преподаватель создаёт ситуацию, в которой можно сообщить данные из текста; обучающийся конструирует собственный текст по модели прочитанного.

В качестве послетекстовых структурных заданий можно использовать упражнения типа: 1. «Правда-неправда» 2. Перечитайте и найдите слова, которые 3. Найдите прилагательное, определяющее слово 4. Найдите эквиваленты слов. 5. Задайте вопросы к тексту. 6. «Сверните» текст во фразу и так далее. Упражнения на цитирование исходного текста являются немаловажным этапом в работе: Найдите и назовите следующие слова в тексте... Найдите и назовите абзац, в котором выражена главная мысль. Данный тип заданий репрезентирует степень понимания и усвоения текста обучающимися.

Недостаточно просто задать вопросы по содержанию текста. На после-текстовом этапе должны быть задания, направленные на анализ структуры текста, средств связи, а также задания с выходом в устную и письменную речь. Неслучайно говорение и чтение в методике преподавания РКИ рассматриваются как «единый комбинированный речевой акт, где первая фраза представляет собой извлечение информации, а вторая – использование этой информации для различного типа высказываний» [Кухаревич Н.Е. Я читаю и говорю по-русски. Средний этап / Н.Е.Кухаревич, М.Б.Будильцева, Н.И.Киселева. – М.: Рус. яз., 2004. – 128 с.]. Таким образом, послетекстовые задания не только контролируют степень понимания текста, но и готовят читающего к тому, чтобы воспроизвести полученную информацию.

Таким образом, при обучении изучающему виду чтения читающий стремится к детальному пониманию текста, анализирует его языковую форму, что позволяет «осознать структурные компоненты текста», установить «их смысловое содержание, т.е. подготавливает учащегося к интуитивному восприятию формы и детальному пониманию содержания» [Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): учеб. пос. для преподавателей и студентов. – М.: Изд-во Российск. ун-та дружбы народов, 2007. – 185 с.]. Такое чтение предполагает наличие не только образовательных, но и воспитательных целей, поэтому необходимо, чтобы тексты отвечали познавательным интересам учащихся. И, наконец, обучение изучающему виду чтения подводит нас к другим видам речевой деятельности: говорению и письму.

Практическое занятие 1. Работа с текстом

Задание 1. Дать характеристику чтению как виду речевой деятельности.

Задание 2. Охарактеризуйте стратегии чтения по ряду параметров, заполните таблицу:

Стратегия чтения	Целеустановка	Скорость чтения	Развиваемые умения, приемы обучения	Типы текстов
Просмотровое				
Ознакомительное				
Изучающее				
Поисковое				

Задание 3. Разработать систему предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий к тексту.

Моя «Она» (по рассказу А.П. Чехова)

Она, как утверждают мои родители и начальники, родилась раньше меня. Правы они или нет, я не знаю. Но я не помню ни одного дня в моей жизни, когда бы я не принадлежал ей и не чувствовал над собой её власти. Она не покидает меня день и ночь, и я тоже не имею желаний убежать от неё; связь наша крепкая и прочная... Но не завидуйте! Эта трогательная связь не приносит мне ничего, кроме несчастий. Во-первых, моя «она» не отходит от меня день и ночь, не даёт мне заниматься делом. Она мешает мне читать, писать, гулять, наслаждаться природой... Я пишу, а она толкает меня под локоть. Во-вторых, она забирает все мои деньги. За её привязанность я пожертвовал всем: карьерой, славой, комфортом... Из-за неё я хожу голодным и плохо одетым, живу в дешёвой гостинице. Всё, всё съедает она, ненасытная! Я ненавижу её, презираю... Давно бы пора развестись с ней, но не развёлся я не потому, что московские адвокаты берут за развод четыре тысячи... Детей у нас пока нет... Хотите знать её имя? Пожалуйста... Оно поэтично и напоминает Лилу, Лелю, Нелли... Её зовут Лень.

Практическое занятие 2. Работа с текстом

Задание 1. Прочитайте текст.

У одних родителей был мальчик. Его звали дядя Федор, потому что он был очень серьёзный и самостоятельный. Он в четыре года научился читать, а в шесть лет он уже сам варил суп. В общем, он был очень хороший мальчик. И родители были хорошие — папа и мама.

И всё было хорошо, но его мама не любила зверей, особенно кошек.

А дядя Федор любил зверей, поэтому всегда спорил с мамой.

А однажды было так. Идёт дядя Федор по лестнице и бутерброд ест.

Видит, на окне сидит большой-пребольшой полосатый кот. Кот говорит дяде Фёдору:

– Неправильно ты, дядя Фёдор, бутерброд ешь. Ты положил колбасу на хлеб, а надо наоборот, чтобы бутерброд колбасой на язык класть. Тогда будет вкусно.

Дядя Фёдор попробовал – так и вправду вкусно. Он кота угостил и спрашивает:

– А откуда ты знаешь, что меня зовут дядя Фёдор?

Кот отвечает:

– Я в нашем доме всех знаю. Я живу на чердаке, и мне всё видно. Кто хороший и кто плохой. Только сейчас мой чердак ремонтируют, и мне жить негде.

– А кто тебя научил разговаривать? – спрашивает дядя Федор.

– Да так, – говорит кот. – Где слово запомню, где два. Я жил у учёного, который изучал язык зверей. Вот и выучился. Сейчас без языка трудно жить. Сделают из тебя шапку или воротник.

Дядя Фёдор говорит:

– Давай пойдём ко мне жить.

– Твоя мама меня выгонит.

– Ничего, не выгонит. Может, папа заступится.

И пошли они к дяде Фёдору. Кот поел и весь день под диваном спал.

А вечером папа с мамой пришли. Мама сразу сказала:

– Что-то у нас котом пахнет. Наверно, дядя Фёдор кота принёс.

А папа сказал:

– Ну и что? Один кот нам не помешает.

Мама говорит:

– Тебе не помешает, а мне помешает.

– Чем он тебе помешает?

– Тем, – отвечает мама. – Ну ты вот сам подумай, какая от этого кота

польза?

Папа говорит:

– Почему обязательно польза? Вот какая польза от этой картины на стене?

– От этой картины на стене, – говорит мама, – очень большая польза. Она дыру на стене закрывает.

– Ну и что? – не соглашается папа. – И от кота будет польза. Мы его выучим, и кот будет наш дом охранять, как собака.

Мама даже рассердилась:

– Ты любишь фантазировать! Ну вот что. Если тебе этот кот очень нравится, выбирай: или он, или я.

Папа сначала на маму посмотрел, потом на кота. Потом опять на маму и опять на кота.

– Я, – говорит, – тебя выбираю. Я тебя уже давно знаю, а этого кота в первый раз вижу.

– А ты, дядя Фёдор, кого выбираешь? – спрашивает мама.

– А никого, – отвечает мальчик. – Только если вы кота выгоните, я тоже от вас уйду.

– Это ты как хочешь, – говорит мама, – только чтобы кота завтра не было!

Она, конечно, не верила, что дядя Фёдор из дома уйдёт. И папа не верил. Они думали, что он просто так говорит. А он серьёзно говорил. Он с вечера сложил в рюкзак всё, что надо. И нож, и тёплую куртку, и фонарик. Взял все деньги, которые на аквариум копил. Дядя Фёдор приготовил сумку для кота и лёг спать.

Утром папа с мамой на работу ушли. Дядя Фёдор проснулся, сварил кашу, позавтракал с котом и начал писать письмо.

«Дорогие мои родители! Папа и мама!

Я вас очень люблю. И зверей я очень люблю. И этого кота тоже. А вы не разрешаете ему жить в нашем доме. Это неправильно. Я уезжаю в деревню и буду там жить. Вы за меня не беспокойтесь. Я всё умею делать и буду писать вам, а в школу мне еще не скоро. Только на будущий год.

До свиданья. Ваш сын – дядя Фёдор».

Он положил это письмо в свой почтовый ящик, взял рюкзак и кота в сумке и пошел на автобусную остановку.

(По Э. Успенскому)

Задание 2. Посмотрите значение слов в словаре:

варить (НСВ) – сварить (СВ)

класть (кладу, кладешь)

пробовать (НСВ) – попробовать (СВ)

угощать (НСВ) – угостить (СВ)

ремонтировать (НСВ)

заступаться (НСВ) – заступиться (СВ)

приносить (НСВ) – принести (СВ)

польза

обои

копить (НСВ)

чердак

Задание 3. Определите, какое из объяснений лучше всего раскрывает значение выделенного слова.

А. Ты любишь **фантазировать!**

- а) гулять;
- б) читать;
- в) мечтать, придумывать.
- Б. Твоя мама меня **выгонит**.
- а) будет готовить обед;
- б) не разрешит жить дома;
- в) будет гулять.
- В. Он **угостил** кота.
- а) сказал, где аптека;
- б) дал бутерброд;
- в) позавтракал.
- Г. Дядя Фёдор проснулся, **сварил** кашу.
- а) приготовил кашу;
- б) съел кашу;
- в) отдал кашу.
- Д. На окне сидит **большой-пребольшой** полосатый кот.
- а) очень большой;
- б) очень маленький;
- в) очень красивый.

Задание 4. Найдите окончание предложения.

А. Мальчика звали дядя Федор, потому что

- а) ему было 30 лет;
- б) он был серьезный;
- в) он был очень умный.

Б. Мальчик научился варить суп

- а) в 6 лет;
- б) в 16 лет;
- в) в 60 лет.

В. Кот живёт

- а) на чердаке;
- б) во дворе;
- в) в комнате.

Г. Мальчик уезжает и будет жить

- а) на море
- в) в деревне
- г) в другом городе

Д. Мальчик положил письмо

- а) на стол
- б) в книгу
- в) в почтовый ящик

Задание 5. Напишите, кто сказал эти слова.

А. Я тебя выбираю. Я тебя уже давно знаю, а этого кота в первый раз вижу.

Б. И от кота будет польза. Мы его выучим, и кот будет наш дом охранять, как собака.

В. Сейчас без языка нельзя. Сделают из тебя шапку или воротник.

Г. От этой картины на стене очень большая польза.

Д. Если вы кота выгоните, я тоже от вас уйду

Модуль 2. «Проектирование элективных курсов в практике преподавания русского языка как иностранного»

Тема 1. Проектирование элективных курсов для изучающих РКИ на элементарном уровне.

Лекция. Элективный курс: понятие, виды, структура, особенности проектирования

Лекция, посвященная особенностям проектирования элективных курсов в преподавании РКИ будет состоять из 3 частей. В первой части будет представлен алгоритм проектирования курсов, во второй - типология курсов на основе их содержательного компонента и компетентностного подхода, в третьей - представлены методические разработки и контрольно-измерительные материалы, раскрывающие содержание курсов.

Начнем с самого понятия «элективный курс». В современном образовании все чаще наблюдается тенденция к личностно-ориентированному подходу в обучении, которая отражается, с одной стороны, в разработке вариативных учебных курсов (курсов по выбору учащихся), модульных планов, с другой - в выстраивании личностной индивидуальной траектории развития и образования учащихся.

Элективные учебные курсы – обязательные для посещения курсы по выбору учащихся, входящие в состав профиля обучения. В нашем случае мы говорим о курсах, позволяющих совершенствовать знания, умения и навыки учащихся в изучении русского языка как иностранного.

Элективные курсы имеют очень широкий спектр функций и задач. Среди них можно выделить следующие:

- Обеспечить повышенный уровень освоения одного из профильных учебных предметов или его раздела;
- Создать условия для освоения смежных учебных предметов на междисциплинарной основе;
- Сформировать метапредметные и предметные компетенции: в нашем случае - коммуникативную, социокультурную, лингвострановедческую, метафорическую, лингвистическую и т.д.

Итак, ведущие вузы России предлагают отдельные программы курсов, рассчитанные на небольшое количество часов (от 16 до 72), для иностранных студентов с разным уровнем владения языком:

РУДН - <https://www.dpo.rudn.ru/courses/russkiy-yazyk/>,

Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина https://www.pushkin.institute/education/obuchenie_rki/index.php.

Алгоритм проектирования элективного курса

Проектирование курса начинается с ответа на следующие вопросы:

Тема ???

Для кого?

Для чего (зачем)?

Что?

Какие технологии, методы и приемы?

Адресат

- Возраст; (дети-дошкольники, школьники, студенты, взрослые)
- Уровень владения языком; (от А1 до С2)
- Формируемые компетенции; (лингвистическая, коммуникативная, лингвострановедческая, социокультурная)
- У студентов взрослых - профиль обучения (гуманитарный, технический, медицинский и т.д.).
- Инофоны - билингвы.
- Цель изучения языка

Тема (название темы должно быть ориентировано на слушателей курса - яркое, метафорическое).

Пояснительная записка (Паспорт курса)

Актуальность

Цель

Задачи

Формируемые компетенции

Требования к уровню подготовки (см. Государственный образовательный стандарт в соответствии с уровнем владения языком)

Результаты обучения (по всем видам речевой деятельности: письмо, чтение, аудирование, говорение и грамматика)

Технологии

Отбор материалов для разработок производился в соответствии с целями и задачами обучения РКИ, коммуникативными потребностями иностранных студентов и сферам общения. Все созданные программы предполагают взаимосвязанное обучение теоретическим и практическим аспектам языка и видам речевой деятельности с целью формирования у обучающихся иностранцев различных компетенций.

Главная идея всех курсов – это организация системного изучения и углубления полученных знаний в ходе изучения дисциплины «Русский язык как иностранный».

Основной целью всех представленных ниже элективных разработок является формирование у иностранных учащихся общекультурных, языковых и профессиональных компетенций, направленных на формирование способности и готовности овладеть / продолжить изучение русского языка как иностранного, а также совершенствование навыков коммуникации в устной и письменных формах на русском языке.

Общие задачи всех разработанных образовательных программ:

1. Получение студентами-иностранцами новых знаний и умений в области РКИ;
2. Расширение и углубление ранее приобретенных знаний;
3. Формирование и активизация речевых умений и языковых знаний на уровне учебно-профессиональной сферы общения;
4. Совершенствование умений и навыков во всех видах речевой деятельности;
5. Формирование и активизация способностей понимать основную информацию, представленную в диалогах и монологах учебно-профессионального характера;
6. Развитие и активизация умения составлять собственное устное / письменное монологическое высказывание с оптимальным использованием языковых средств в ситуациях учебно-профессионального общения;
7. Совершенствование умений, связанных с инициированием диалога и выражением коммуникативного намерения в разнотипных ситуациях речевого поведения;
8. Расширение кругозора и языкового чутья у иностранных студентов.

Тематика элективных курсов

В таблице представлены элективные курсы разной направленности. Среди них есть профессионально ориентированные, курсы для подготовительных факультетов, курсы для филологов.

№	Название курса	Уровень владения РКИ	Компетенции	Технологии	Возраст
1	«Использование фонетических игр при обучении РКИ в рамках вводно-фонетического курса»	A1	Коммуникативная фонетическая	игровые	Нет ограничений
2	«Сериял «Как я стал русским» как руководство по выживанию для прибывших в Россию»	A2	Коммуникативная Социокультурная лингвострановедческая	мультимедийные	Старшие школьники, студенты
3	«Все тайное становится явным» (Знакомство с русской метафорой)	B2	Метафорическая Коммуникативная	кейс-технологии	студенты

			Лингвокультуро логическая		
4	«Там русский дух, там Русью пахнет» (Сказки А.С. Пушкина)	B2	Лингвокультуро логическая	Игровые мультимед ийны	Студенты гуманитарн ых специально стей
5	«Кладезь премудрости»	B1-B2	Лингвокультуро логическая языковая, коммуникативн ая,	Мультиме дийные, игровые	Студенты- филологи, изучающие курс «Славянска я филология »
6	«Операция «ы» и другие способы выучить русский язык»	B1	Социокультурн ая Лингвокультуро логичесая коммуникативн ая	Мультиме дийные	Старшие школьники , студенты
7	«Скажи мне, что ты ешь, и я скажу тебе, кто ты»	B1	Социокультурн ая Лингвокультуро логическая Коммуникативн ая	Аудиовизу альные, информац ионные, игровые	Старшие школьники , студенты
8	«Тайны антонимов. Семантика про тивопоставления в русском языке»	B1	Коммуникативн ая языковая	Игровые, проектные	Студенты- филологи
9	«В поисках работы» (изучение официально- делового стиля)	B1	Коммуникативн ая	Игровые, проектные	Студенты, взрослые
10	«Добавь меня в друзья (социальные сети России)»	B1	Коммуникативн ая Социокультурн ая Лингвостранове дческая	мультимед ийные	Старшекла ссники, студенты
11	«Изучение абстрактной лексики на примере номинаций общественных	B2-C1	Языковая,	проектные	Студенты гуманитар

	явлений, идейных и политических течений с суффиксами -ств-, -щин-, -изм-»		социокультурная		ного профиля, взрослые
12	«Образ дома в русской литературе и славянской культуре»	C1-C2	Лингвокультурологическая	Интеграционные, проектные	Студенты гуманитарного профиля, взрослые
13	«Язык науки»	B2	Языковая Коммуникативная	Проектные, информационные	Студенты технического профиля
14	«Язык делового общения. Коммерческий перевод»	B2	Языковая Коммуникативная	Игровые, проектные	взрослые
15	«Тайны русской души (концептосфера русской нации)»	C1	Языковая Лингвокультурологическая	Проектные	Студенты филологи
16	«Смех на чужом языке – загадка: юмор по-русски»	B1-B2	Коммуникативная Социокультурная	Мультимедийный, игровые	Старшеклассники, студенты
17	«Путешествие вокруг света»	A1-A2	Языковая, коммуникативная	Игровые, аудиовизуальные, интеграционные	Дошкольники-билингвы
18	«Школьные годы чудесные» (курс-проект по созданию мультфильма)	A1-A2	Языковая, социокультурная, коммуникативная	Игровые, проектные, мультимедийные	школьники

Таким образом, мы видим, что при проектировании курсов формируются ключевые компетенции: языковая, лингвострановедческая (социокультурная и лингвокультурологическая), коммуникативная. Ряд курсов направлен на социальную адаптацию к стране изучаемого языка (социокультурная компетенция), они призваны устранить те затруднения, коммуникативные неудачи, которые могут возникнуть в связи с непониманием особенностей русского юмора, не знанием русской кухни, фразеологизмов и общеупотребимых метафор, изучением пространства города, в который приезжают студенты-иностранцы.

Содержание курса

- Разделы
- Распределение часов по разделам

- Составление тематического планирования

Материалом для построения курсов могут служить художественные тексты как классической, так и современной литературы. Главное требование - аутентичность. Тексты рекламы, публицистики, научного и официально-делового стиля, художественные и короткометражные фильмы, видеоматериалы, тексты песен и анекдоты.

Технологии также достаточно разнообразны, при этом все они являются интерактивными, подразумевают изучения языка в активном взаимодействии как с преподавателем, так и внутри группы с учащимися. Это и игровые, и проектные технологии, особенно эффективны при изучении языка аудиовизуальные и мультимедийные технологии.

Типология курсов

<p>Курсы, направленные на углубление представлений о системе языка (изучение отдельных тем, разделов, стилистических особенностей)</p> <p>Изучение глаголов движения, фразеологизмов, абстрактной лексики и т.д.</p>	<p>Курсы лингвострановедческой направленности</p> <p>«Путешествуем с М. Пришвиным по России», «Образ зимы в русской литературе и живописи», «Сенсорика городского пространства» и т.д.</p>	<p>Курсы коммуникативной направленности</p> <p>«Добавь меня в друзья», «Школьные годы чудесные», «Слушаем и поем песни на стихи Роберта Рождественского»</p>
---	--	--

Обратимся к содержанию элективного курса «Мультфильм, мультфильм! Да здравствует мультфильм!» (уровень владения языком А2).

Содержание курса

Разделы отражают этапы работы над проектом:

Раздел 1 Определение задач проекта «Мультфильм, мультфильм...Да здравствует мультфильм!». Подготовка персонажей для будущего мультипликационного фильма.

Раздел 2 Подготовка мест действия, определение ситуаций-сюжетов будущего мультипликационного фильма.

Раздел 3 Подготовка диалогов, конкретизация ситуаций будущего мультипликационного фильма.

Раздел 4 Работа непосредственно над созданием мультипликационного фильма (написание сценария, съемка, монтаж, озвучивание, сведение).

Раздел 5 Фестиваль мультипликационных фильмов о школьной жизни.

Курс имеет линейное построение вокруг одной темы: "Школа", рассматриваемой максимально широко: от ситуаций, непосредственно связанных со школой, (расписание, ориентация в школе, дорога в школу, школьная библиотека, в спортзале, у врача, в школьной столовой), до стандартных ситуаций, которые, однако, могут реализовываться в школьной среде (приветствие, прощание, знакомство, описание внешности, характера, эмоций, выбор профессии, поход с классом в цирк). Соответственно кругу обозначенных аспектов темы подобран и языковой материал: этикетные формулы и речевые клише, ИК, словообразовательные модели, система падежей, согласование имен прилагательных,

краткие прилагательные (в ограниченном наборе), употребление числительных в сочетании с существительными, вид глагола, времена глаголов, управление отдельных глаголов, глаголы движения без приставок и с приставками по- и при, глаголы с постфиксом –ся, наречия образа действия, места и времени, предлоги, модальные слова, порядок слов.

Такое построение курса было выбрано неслучайно. Школа для младшего школьника является определяющим, организующим элементом жизни: год делится на учебный год и каникулы, неделя — на учебные дни и выходной, день — на время в школе, выполнение домашних заданий и свободное время. Именно в школе ребенок учится быть самостоятельным, взаимодействовать в коллективе. Именно в этой среде ему предстоит использовать русский язык.

Тематическое планирование

№ п/п	Тема урока	Кол-во часов	Языковые и речевые компетенции	Деятельностный аспект
		в т. ч. на контактную самостоятельную работу		
Раздел 1. Введение. Определение задач проекта «Мультфильм, мультфильм...Да здравствует мультфильм!». Подготовка персонажей для будущего мультипликационного фильма.				
1	Приветствие и прощание.	1	Этикетные формулы и речевые клише. Формы официального и неофициального общения. Повторение именительного падежа, наречий образа действия.	Определение задач проекта «Мультфильм, мультфильм! Да здравствует Мультфильм!»
2	Знакомство.	1	Порядок слов. Краткое прилагательное «знаком». Извинения. Рассказ о себе.	
3	Профессии. Кем я стану, когда вырасту?	1	Названия профессий. Творительный падеж. Управление глаголов «быть, стать, заниматься, работать».	
4	Профессии. Кто работает в школе?	1	Словообразовательные модели названий профессий. Формы официального общения. Инициирование диалога.	Определение персонажей проектного мультипликационного фильма.
5	Какие мы? Внешность.	1	Согласование имен прилагательных. Имена прилагательные, обозначающие цвет. Названия предметов одежды.	
6	Какие мы? Характер.	2	Расширение словарного запаса в области имен прилагательных. Словообразовательные модели имен прилагательных. Наречия образа действия. Описательный тип текста.	Лепка фигурок персонажей будущего мультипликационного фильма.

7	Эмоции. Что я чувствую?	1	Структуры с предикативным наречием. Краткое прилагательное «рад». ЛЕ по теме «эмоции».	
8	Конкурс персонажей	1	Описание персонажей (Кто? Какой?)	
Раздел 2. Подготовка мест действия, определение ситуаций будущего мультипликационного фильма.				
9	Как пройти проехать в школу?	2	Глаголы движения без приставок и с приставками по- и при-. Предлоги со значением направления «в, на, к». Повторение винительного и дательного падежей. ЛЕ по теме «транспорт».	Рисование дороги в школу
		1		
10	Ориентация в школе. Знаем ли мы свою школу?	2	Наречия места. ЛЕ по темам «ориентация в пространстве» и «школа». Окончания прилагательных и порядковых числительных (в родительном, творительном, предложном падежах). Вопросы типа «где здесь что-то?» и ответы на них.	Определение мест действия будущего мультипликационного фильма. Рисование школы
		1		
11	У врача. Я болен?	2	Названия частей тела. Различие глаголов «болит» / «болеет». Конструкции с этими глаголами. Название симптомов и болезней. Краткое прилагательное «болен». Вопрос «На что жалуется?» и ответ на него.	Рисование школьного медицинского кабинета
		1		
12	На уроке физ.культуры	1	ЛЕ по теме «Спорт». Управление глаголов «играть, кататься». Повторение управления глагола «заниматься». Повторение творительного, винительного (с предлогом «в») предложного (с предлогом «на») падежей. Соответствие норме.	Рисование школьного спортзала.
		1		
13	В библиотеке	1	Вид глагола. Прошедшее время. Структуры «мне надо/нужно...». Выражение оценки.	Рисование школьной библиотеки
		1		
14	В столовой	2	ЛЕ по темам «пища» и «сервировка стола». Употребление числительных в	

			сочетании с существительными. Повторение родительного (с предлогом «без»), винительного, творительного (с предлогом «с») падежей. Ситуативный диалог.	
15	Конкурс мест действия.	1	Описание мест с указанием кто и что там обычно делает.	
Раздел 3. Подготовка диалогов, конкретизация ситуаций-сюжетов будущего мультипликационного фильма.				
16	Расписание	1	Структуры обозначения времени. Повторение названия школьных предметов. Предлог «по» в значении предмета.	
17	Мой день.	3	Наречия времени. Глаголы с постфиксом -ся. Глаголы совершенного/несовершенного вида. Краткие прилагательные «должен, занят, готов». Настоящее и будущее время. Построение монологического высказывания на основе услышанной информации.	
18	Поход классом в цирк.	с2 в	ЛЕ по теме. Модальные слова «надо\нужно\должен» в сочетании с инфинитивом. Этикетные формулы. Предложение и согласие\отказ на него.	
19	Мои успехи	1	Глагол «играть» и его управление. Поздравления.	
20	«Школьная жизнь»	1	ЛЕ по теме «экология». Повторение ситуативных диалогов (в ситуациях официального\неофициального общения).	
21	Конкурс «озвучек»	1	Представление диалогов.	
Раздел 4. Работа непосредственно над созданием мультипликационного фильма (написание сценария, съемка, монтаж, озвучивание, сведение).				
22	Как делают мультфильмы?	1	Перевод из прямой речи в косвенную.	
23	Знакомство со сценарием	1	Развитие языковой догадки. Отработка навыков ознакомительного чтения и чтения вслух.	
24	Написание сценария	1	Построение письменного текста смешанного типа	

			продуктивного характера на известную тему.	
25	Съемка	1	Свободное общение на русском языке – использование полученных умений.	(Монтаж)
		1		
26	Озвучивание.	1	Свободное общение на русском языке – использование полученных умений.	(Сведение)
		1		
Раздел 5. Фестиваль мультипликационных фильмов о школьной жизни.				
27	Представление проекта.	1	Реализация коммуникативной компетенции	

Практическое занятие 1. "Пояснительная записка: структура, содержание"

1. Познакомьтесь с программой "Тайны антонимов"

Изучите структуру программы и ответьте на вопросы:

1. Из каких частей состоит пояснительная записка?
2. Какие документы лежат в основе проектирования программы?
3. Соответствует ли, на ваш взгляд, тематика программы и ее содержание уровню владения языком, обозначенному в пояснительной записке
4. Какие компетенции, на ваш взгляд, будут сформированы в результате освоения курса?

2. Изучите пояснительную записку курса "Мультфильм, мультфильм! Да здравствует мультфильм!"

1. В чем особенность данного курса?
 2. Соответствуют ли результаты освоения программы целям и задачам?
 3. Все ли интенции сформулированы в соответствии с целью программы?
- 3. Сформулируйте цель и задачи курса, который вы хотели бы спроектировать.**

Практическое занятие 2. Контрольно-измерительные материалы

Контрольно-измерительные материалы направлены на диагностику сформированных знаний, умений, навыков. Они должны быть спроектированы в соответствии с заявленными в пояснительной записке курса. Задания должны быть направлены на развитие всех видов речевой деятельности, при этом должны быть связаны с содержанием курса.

Познакомьтесь с системой заданий к курсу «Добавь меня в друзья (социальные сети России)»

1. Распределите задания по формируемым навыкам:

говорение -

письмо -

аудирование -

чтение -

2. Отметьте наиболее удачные, на ваш взгляд, задания и те, которые бы вы изменили.

Практическое занятие 3. Проектирование занятий курса

1. Познакомьтесь с фрагментом конспекта урока, созданного в рамках элективного курса «Смех на чужом языке – загадка: юмор по-русски».

1. Проанализируйте текст с точки зрения дидактического потенциала для занятий РКИ (уровень владения языком, формируемых компетенций, грамматики).

2. Все ли трудности языкового материала устранены на предтекстовом этапе?

3. Какие виды заданий показались наиболее интересными?

4. В чем необычность последнего задания?

2. Смоделируйте урок в рамках проектируемого вами курса.

Тема 2. Профессиональная направленность элективного курса на продвинутом этапе изучения РКИ: особенности проектирования.

Лекция 1. Элективный курс: понятие, виды, структура, особенности проектирования.
Элективный курс: понятие.

Лекция, посвященная особенностям проектирования элективных курсов в преподавании РКИ будет состоять из 3 частей. В первой части будет представлен алгоритм проектирования курсов, во второй - типология курсов на основе их содержательного компонента и компетентностного подхода, в третьей - представлены методические разработки и контрольно-измерительные материалы, раскрывающие содержание курсов.

Начнем с самого понятия «элективный курс». В современном образовании все чаще наблюдается тенденция к личностно-ориентированному подходу в обучении, которая отражается, с одной стороны, в разработке вариативных учебных курсов (курсов по выбору учащихся), модульных планов, с другой - в выстраивании личностной индивидуальной траектории развития и образования учащихся.

Элективные учебные курсы – обязательные для посещения курсы по выбору учащихся, входящие в состав профиля обучения. В нашем случае мы говорим о

курсах, позволяющих совершенствовать знания, умения и навыки учащихся в изучении русского языка как иностранного.

Элективные курсы имеют очень широкий спектр функций и задач. Среди них можно выделить следующие:

- Обеспечить повышенный уровень освоения одного из профильных учебных предметов или его раздела;
- Создать условия для освоения смежных учебных предметов на междисциплинарной основе;
- Сформировать метапредметные и предметные компетенции: в нашем случае - коммуникативную, социокультурную, лингвострановедческую, метафорическую, лингвистическую и т.д.

Итак, ведущие вузы России предлагают отдельные программы курсов, рассчитанные на небольшое количество часов (от 16 до 72), для иностранных студентов с разным уровнем владения языком:

РУДН - <https://www.dpo.rudn.ru/courses/russkiy-yazyk/>,

Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина https://www.pushkin.institute/education/obuchenie_rki/index.php.

Алгоритм проектирования элективного курса

Проектирование курса начинается с ответа на следующие вопросы:

Тема ???

Для кого?

Для чего (зачем)?

Что?

Какие технологии, методы и приемы?

Адресат

- Возраст; (дети-дошкольники, школьники, студенты, взрослые)
- Уровень владения языком; (от А1 до С2)
- Формируемые компетенции; (лингвистическая, коммуникативная, лингвострановедческая, социокультурная)
- У студентов взрослых - профиль обучения (гуманитарный, технический, медицинский и т.д.).
- Инофоны - билингвы.
- Цель изучения языка

Тема (название темы должно быть ориентировано на слушателей курса - яркое, метафорическое).

Пояснительная записка (Паспорт курса)

Актуальность

Цель

Задачи

Формируемые компетенции

Требования к уровню подготовки (см. Государственный образовательный стандарт в соответствии с уровнем владения языком)

Результаты обучения (по всем видам речевой деятельности: письмо, чтение, аудирование, говорение и грамматика)

Технологии

Отбор материалов для разработок производился в соответствии с целями и задачами обучения РКИ, коммуникативными потребностями иностранных студентов и сферам общения. Все созданные программы предполагают взаимосвязанное обучение теоретическим и практическим аспектам языка и видам речевой деятельности с целью формирования у обучающихся иностранцев различных компетенций.

Главная идея всех курсов – это организация системного изучения и углубления полученных знаний в ходе изучения дисциплины «Русский язык как иностранный».

Основной целью всех представленных ниже элективных разработок является формирование у иностранных учащихся общекультурных, языковых и профессиональных компетенций, направленных на формирование способности и готовности овладеть / продолжить изучение русского языка как иностранного, а также совершенствование навыков коммуникации в устной и письменных формах на русском языке.

Общие задачи всех разработанных образовательных программ:

1. Получение студентами-иностранцами новых знаний и умений в области РКИ;
2. Расширение и углубление ранее приобретенных знаний;
3. Формирование и активизация речевых умений и языковых знаний на уровне учебно-профессиональной сферы общения;
4. Совершенствование умений и навыков во всех видах речевой деятельности;
5. Формирование и активизация способностей понимать основную информацию, представленную в диалогах и монологах учебно-профессионального характера;
6. Развитие и активизация умения составлять собственное устное / письменное монологическое высказывание с оптимальным использованием языковых средств в ситуациях учебно-профессионального общения;
7. Совершенствование умений, связанных с инициированием диалога и выражением коммуникативного намерения в разнотипных ситуациях речевого поведения;

8. Расширение кругозора и языкового чутья у иностранных студентов.

Тематика элективных курсов

В таблице представлены элективные курсы разной направленности. Среди них есть профессионально ориентированные, курсы для подготовительных факультетов, курсы для филологов.

№	Название курса	Уровень владения РКИ	Компетенции	Технологии	Возраст
1	«Использование фонетических игр при обучении РКИ в рамках вводно-фонетического курса»	A1	Коммуникативная фонетическая	игровые	Нет ограничений
2	«Сериал «Как я стал русским» как руководство по выживанию для прибывших в Россию»	A2	Коммуникативная Социокультурная лингвострановедческая	мультимедийные	Старшие школьники, студенты
3	«Все тайное становится явным» (Знакомство с русской метафорой)	B2	Метафорическая Коммуникативная Лингвокультурологическая	кейс-технологии	студенты
4	«Там русский дух, там Русью пахнет» (Сказки А.С. Пушкина)	B2	Лингвокультурологическая	Игровые мультимедийные	Студенты гуманитарных специальностей
5	«Кладезь премудрости»	B1-B2	Лингвокультурологическая языковая, коммуникативная,	Мультимедийные, игровые	Студенты-филологи, изучающие курс «Славянская филология»
6	«Операция «ы» и другие способы выучить русский язык»	B1	Социокультурная Лингвокультурологическая	Мультимедийные	Старшие школьники, студенты

			коммуникативная		
7	«Скажи мне, что ты ешь, и я скажу тебе, кто ты»	B1	Социокультурная Лингвокультурологическая Коммуникативная	Аудиовизуальные, информационные, игровые	Старшие школьники, студенты
8	«Тайны антонимов. Семантика противопоставления в русском языке»	B1	Коммуникативная языковая	Игровые, проектные	Студенты-филологи
9	«В поисках работы» (изучение официально-делового стиля)	B1	Коммуникативная	Игровые, проектные	Студенты, взрослые
10	«Добавь меня в друзья (социальные сети России)»	B1	Коммуникативная Социокультурная Лингвострановедческая	мультимедийные	Старшеклассники, студенты
11	«Изучение абстрактной лексики на примере номинаций общественных явлений, идейных и политических течений с суффиксами -ств-, -щин-, -изм-»	B2-C1	Языковая, социокультурная	проектные	Студенты гуманитарного профиля, взрослые
12	«Образ дома в русской литературе и славянской культуре»	C1-C2	Лингвокультурологическая	Интеграционные, проектные	Студенты гуманитарного профиля, взрослые
13	«Язык науки»	B2	Языковая Коммуникативная	Проектные, информационные	Студенты технического профиля
14	«Язык делового общения. Коммерческий перевод»	B2	Языковая Коммуникативная	Игровые, проектные	взрослые

15	«Тайны русской души (концептосфера русской нации)»	C1	Языковая Лингвокультурологическая	Проектные	Студенты филологи
16	«Смех на чужом языке – загадка: юмор по-русски»	B1-B2	Коммуникативная Социокультурная	Мультимедийный, игровые	Старшеклассники, студенты
17	«Путешествие вокруг света»	A1-A2	Языковая, коммуникативная	Игровые, аудиовизуальные, интегративные	Дошкольники-билингвы
18	«Школьные годы чудесные» (курс-проект по созданию мультфильма)	A1-A2	Языковая, социокультурная, коммуникативная	Игровые, проектные, мультимедийные	школьники

Таким образом, мы видим, что при проектировании курсов формируются ключевые компетенции: языковая, лингвострановедческая (социокультурная и лингвокультурологическая), коммуникативная. Ряд курсов направлен на социальную адаптацию к стране изучаемого языка (социокультурная компетенция), они призваны устранить те затруднения, коммуникативные неудачи, которые могут возникнуть в связи с непониманием особенностей русского юмора, не знанием русской кухни, фразеологизмов и общеупотребимых метафор, изучением пространства города, в который приезжают студенты-иностранцы.

Содержание курса

- Разделы
- Распределение часов по разделам
- Составление тематического планирования

Материалом для построения курсов могут служить художественные тексты как классической, так и современной литературы. Главное требование - аутентичность. Тексты рекламы, публицистики, научного и официально-делового стиля, художественные и короткометражные фильмы, видеоматериалы, тексты песен и анекдоты.

Технологии также достаточно разнообразны, при этом все они являются интерактивными, подразумевают изучения языка в активном взаимодействии как с преподавателем, так и внутри группы с учащимися. Это и игровые, и проектные технологии, особенно эффективны при изучении языка аудиовизуальные и мультимедийные технологии.

Типология курсов

Курсы, направленные на углубление представлений о системе языка (изучение отдельных тем, разделов, стилистических особенностей)	Курсы лингвострановедческой направленности	Курсы коммуникативной направленности
Изучение глаголов движения, фразеологизмов, абстрактной лексики и т.д.	«Путешествуем с М. Пришвиным по России», «Образ зимы в русской литературе и живописи», «Сенсорика городского пространства» и т.д.	«Добавь меня в друзья», «Школьные годы чудесные», «Слушаем и поем песни на стихи Роберта Рождественского»

Обратимся к содержанию элективного курса «Тайны русской души (концептосфера русской нации)», предназначенному для студентов-филологов (уровень владения языком С1).

Содержание курса

Раздел 1. Концепт «Лень» в современных публицистических текстах. Образ русского человека: стереотипы и реальность. Понятия «смекалка», «русский авось» и «идея». Жанр: интервью. Известные личности российской современности. Специфика национального осмысления студентами-иностранцами лексемы «лень».

Раздел 2. Концепт «Справедливость» в современных публицистических текстах. Политика в России. Представление об «утопии». Создание официально-делового текста. Специфика национального осмысления студентами-иностранцами лексемы «справедливость».

Раздел 3. Концепт «Счастье» в современных публицистических текстах. Личное и социальное счастье в жизни русского человека. Лексико-тематическая группа слов на тему «Аксиология». Специфика национального осмысления студентами-иностранцами лексемы «счастье».

Раздел 4. Концепт «Соборность» в современных публицистических текстах. Жанр: статья. Тема «человек и общество». Специфика национального осмысления студентами-иностранцами лексемы «соборность».

Раздел 5. Подведение итогов. Основные черты русского менталитета.

Данные курсы достаточно легко трансформировать, подстраиваясь под уровень владения языком, возрастные особенности: сохраняя концепцию курса, можно адаптировать тексты.

Практическое занятие 1. "Пояснительная записка: структура, содержание"

1. Познакомьтесь с программой элективного курса «Тайны русской души (концептосфера русской нации)»

Изучите структуру программы и ответьте на вопросы:

1. Из каких частей состоит пояснительная записка?
2. Какие документы лежат в основе проектирования программы?

3. Соответствует ли, на ваш взгляд, тематика программы и ее содержание уровню владения языком, обозначенному в пояснительной записке

4. Какие компетенции, на ваш взгляд, будут сформированы в результате освоения курса?

2. Изучите пояснительную записку курса "Язык науки".

1. В чем особенность данного курса?

2. Соответствуют ли результаты освоения программы целям и задачам?

3. Все ли интенции сформулированы в соответствии с целью программы?

3. Сформулируйте цель и задачи курса, который вы хотели бы спроектировать.

Практическое занятие 2. Контрольно-измерительные материалы

Контрольно-измерительные материалы направлены на диагностику сформированных знаний, умений, навыков. Они должны быть спроектированы в соответствии с заявленными в пояснительной записке курса. Задания должны быть направлены на развитие всех видов речевой деятельности, при этом должны быть связаны с содержанием курса.

Познакомьтесь с системой заданий к курсу «Добавь меня в друзья (социальные сети России)»

1. Распределите задания по формируемым навыкам:

говорение -

письмо -

аудирование -

чтение -

2. Отметьте наиболее удачные, на ваш взгляд, задания и те, которые бы вы изменили.

Практическое занятие 3. Проектирование занятий курса

1. Познакомьтесь с фрагментом конспекта урока, созданного в рамках элективного курса «Смех на чужом языке – загадка: юмор по-русски».

1. Проанализируйте текст с точки зрения дидактического потенциала для занятий РКИ (уровень владения языком, формируемых компетенций, грамматики).

2. Все ли трудности языкового материала устранены на предтекстовом этапе?

3. Какие виды заданий показались наиболее интересными?

4. В чем необычность последнего задания?

2. Смоделируйте урок в рамках проектируемого вами курса.

Тема 3. Формирование социокультурной компетенции в преподавании РКИ (на материале элективных курсов).

Лекция 1. Понятие социокультурной компетенции. Способы ее формирования

Социокультурная компетенция как один из компонентов коммуникативной компетенции

Известно, что коммуникативная функция является одной из основных функций языка. Именно поэтому в преподавании РКИ наиболее актуальным становится коммуникативный подход, предполагающий формирование коммуникативной компетенции, одной из составных частей которой является *социокультурная компетенция*.

В рамках коммуникативного подхода, одной из главных задач обучения русскому языку как иностранному становится формирование коммуникативной компетенции. Вопрос определения данного понятия в своих работах решали Л.А. Петровская, Ю.Н. Емельянов, Е.М. Быстрикова, И.А. Зимняя и др. Наиболее полное определение коммуникативной компетенции дает И.А. Зимняя, которая считает, что коммуникативная компетенция – это «овладение сложными коммуникативными навыками и умениями, формирование адекватных умений в новых социальных структурах, знание культурных норм и ограничений в общении, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения, соблюдение приличий, воспитанность; ориентацию в коммуникативных средствах, присущих национальному, сословному менталитету» [Зимняя, 2004, с.13].

Особенность коммуникативной компетенции заключается в том, что понятие является поликомпонентным и не существует обособленно, а базируется на лингвистической (языковой), речевой, социокультурной, стратегической (компенсаторной), дискурсивной и предметной компетенциях [Щукин, 2003, с. 143-146].

Социокультурная компетенция понимается как «знание этнокультурных особенностей страны изучаемого языка, правил речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях и умение осуществлять свое речевое поведение в соответствии с этими знаниями» [Капитонова, Московкин, 2006, с. 65].

Формирование данной компетенции неразрывно связано с понятием «межкультурной коммуникации», пониманием различий своей культуры и культуры изучаемого языка, что ведет к коммуникативному успеху, в свою очередь недостаточное развитие социокультурной компетенции приводит к коммуникативным сбоям, т.е. непониманию между адресатом и адресантом.

С.Г. Тер-Минасова считает, что «научить людей общаться (устно и письменно), научить производить, создавать, а не только понимать иностранную речь – это трудная задача, осложнённая ещё и тем, что общение – не просто вербальный процесс. Его эффективность, помимо знания языка, зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики, жестов), наличия глубоких фоновых знаний и многого другого [Тер-Минасова, 2000, с.28].

Чаще всего, когда иностранец приезжает в новую страну, он уже имеет какие-либо фоновые знания о ней: «определённые географические, политические, экономические и прочие сведения», но это могут быть и ошибочные стереотипы, в этом случае, задачей учителя становится создание верной социокультурной картины [Верещагин, Костомаров, 1976, с.220].

Формирование компетенций осуществляется постепенно, так в процессе формирования данной компетенции можно выделить 3 уровня:

-уровень культурного взаимоприятия, то есть инофон терпим к каким-либо фактам чужой для него культуры, даже если он с ними не согласен.

-уровень культурного взаимопонимания, когда достигается взаимная культурная адаптация

-уровень культурного взаимосоединения, именно на этом уровне можно говорить о формировании вторичной языковой личности [Милославская, 2001, эл.ресурс].

Таким образом, в рамках социокультурной компетенции формируются:

- лингвистические особенности социальных отношений;
- правила вежливости;
- народная мудрость;
- регистры общения (в зависимости от социальных ролей);
- способность распознавать языковые особенности человека.

Всё это необходимо для успешной коммуникации.

"Смех на чужом языке - загадка": тексты анекдотов как средство формирования социокультурной компетенции

Юмор – специфическое явление национальной культуры, поэтому для иностранцев юмористический текст, с одной стороны, является сложным для восприятия ввиду своей аутентичности, но, с другой стороны, очень интересным. Юмор в Толковом словаре С.И. Ожегова определяется как «понимание комического, умение видеть и показывать смешное, снисходительно-насмешливое отношение к чему-либо» [Ожегов, 2010, с. 917].

Смех – неотъемлемая часть бытия, ведь комическое охватывает все сферы жизни личности, что делает возможным и необходимым работу с юмористическими текстами на занятиях РКИ.

Известно, что всё познаётся в сравнении, поэтому, мы рассматриваем юмор как понятие, относящееся к человечеству в целом, и в то же время как явление, характеризующее конкретную нацию, это помогает определить, что общего в миропонимании представителей разных стран, а что является индивидуальным. В итоге, иностранец не только узнает новую культуру, но и выходит на новый уровень понимания своей собственной.

Юмористический текст (анекдот, юмористическая миниатюра, комикс) можно считать примером аутентичной речевой ситуации, что является достоинством такого текста как дидактического материала.

Считается, что иностранный язык усвоен в том случае, когда человек может и понимать, и создавать метафоры. Юмор часто строится на лингвистических средствах семантического уровня (метафора, полисемия, каламбур, омонимия, перифраз и другие), то есть использование юмористических текстов на уроках РКИ помогает формированию метафорически компетентной личности.

Кроме лингвистических средств комический эффект часто бывает вызван несовпадением вербального высказывания и его имплицитного значения, которое понимает носитель языка, культуры, но не иностранец, следовательно, понимание юмора помогает совершению коммуникативно успешного речевого акта и становлению межличностных отношений.

Таким образом, одной из задач педагога при работе с юмористическим текстом становится отбор материала. Мы считаем наиболее важными следующие критерии отбора:

1) Аутентичность текста и насыщенность культурологической информацией, так как «используемые в процессе обучения тексты должны быть этнически маркированными текстами, позволяющими понять мировосприятие и мироощущение человека, создавшего текст, помогающими проникнуть в национальную культуру говорящего (пишущего)» [Просвиркина, 2006, с. 160];

2) Высокие эмоциональные возможности текста, так как у ученика после прочтения и анализа текста должно появиться желание высказаться, прокомментировать услышанное/прочитанное;

3) Материал должен способствовать формированию коммуникативной личности;

4) Тексты должны охватывать как можно большее количество сфер жизни;

5) Текст должен выбираться в соответствии с уровнем владения языком и тематикой занятия;

6) Небольшой объем текста, но в то же время его информационная ёмкость.

Достоинства юмористических текстов на занятиях РКИ нельзя недооценивать, существует достаточное количество исследований посвященных анализу способов использования разнообразных юмористических текстов.

В статье «Юмористический текст на уроках РКИ как средство совершенствования коммуникативной компетенции» авторы М.А. Винокурова, К.В. Миролюбова опираются на экспрессивную (эмотивную) функцию языка и акцентируют внимание на том, что «юмористический текст обладает большим эмоциональным зарядом, активизирует внимание учеников, снимает утомляемость, стимулирует речевую деятельность, порождает у учащихся живой интерес, естественное желание активно участвовать в обсуждении поставленной проблемы» [Винокурова, 2017, с. 137]. Также авторы предлагают варианты работы с текстами анекдотов, определяя последовательность обучения с использованием таких текстов.

К.В. Миролюбова, продолжая изучение возможностей применения юмористических текстов, предлагает методическую разработку «Как работать с карикатурами на уроках РКИ». Материал карикатур и комиксов является сопроводительным к основной теме (например, «магазин», «друзья» и т.д.), а сочетание наглядности и короткого текстового комментария позволяет лучше понять шутку [Миролюбова, эл.ресурс].

В.Д. Янченко и Д. Божович в статье «Использование юмористической миниатюры на уроках по русскому языку как иностранному в сербской и черногорской школе» описывают последовательность работы с юмористическими миниатюрами (с историческими анекдотами), что в совокупности помогает обогатить знания о представителях культуры и науки и повысить познавательный интерес учащихся. [Янченко, Божович, 2016]

Т.Б. Кашпирева и Т.А. Соловьева, исследуя возможности видеоматериалов на занятиях РКИ, выделяют киножурнал «Ералаш», так как знакомство со смеховой культурой носителей языка «вносит существенный вклад в формирование социолингвистической компетенции, социокультурной компетенции и приближает студентов к аутентичной речи» [Кашпирева, Соловьева, 2016, с. 44].

Наиболее полное изучение применения юмористических текстов представлено в работе Т.А. Евстигнеевой «Учет национальной специфики русского юмора в процессе обучения РКИ», в которой изучается юмор как социально-культурный феномен, рассматриваются возможности работы с карикатурами на занятиях РКИ. В качестве методической разработки представлен спецкурс «Русская культура в зеркале юмора», о результатах апробации которого также рассказывает в диссертации.

Особенностью восприятия студентами юмористических текстов как учебного материала является то, что иностранцы становятся и слушателями и читателями, так как текст должен быть представлен визуально.

Также преподавателю нужно прочитать текст интонационно правильно, разыгрывая героев текста, это будет способствовать лучшему пониманию юмористического смысла, заложенного в нём. Показателем того, что иностранец начал понимать юмор будет верное восприятие шуток на слух, ведь анекдот чаще всего именно рассказывается.

Мы видим, что в современной методике растет количество исследований, посвященных использованию на занятиях РКИ юмористических текстов разнообразных жанров (анекдоты, карикатуры, комиксы, юмористические миниатюры, юмористические видеозарисовки). Но, несмотря на наличие большого количества информации, необходимо ответственно подходить к отбору дидактического материала, так как правильно подобранный материал способствует достижению общей цели – обучению русскому языку как иностранному и приобщению к системе культурных ценностей.

Итак, методически правильный отбор юмористических текстов для работы с иностранными студентами способствует сближению с культурой и реалиями жизни страны изучаемого языка. Большое количество исследований, посвященных дидактическим возможностям анекдотов, карикатур, юмористических миниатюр, анекдотов и т.д. с точки

зрения методики преподавания РКИ говорит о современности и актуальности данных текстов и методов и приемов работы с ними.

Анекдот всегда является откликом на актуальные явления жизни, поэтому тематика жанра охватывает практически все сферы человеческой жизни: семья и быт, экономика, социум, политика и др. Но для понимания анекдота требуются страноведческие, культурологические и общечеловеческие знания.

Юмор представляет собой сложный социально-культурный феномен, который играет большую роль для развития личности и общения. Поэтому использование на занятиях РКИ материала анекдотов способствует формированию и совершенствованию коммуникативной компетенции обучаемых.

Особое место занимают анекдоты про представителей разных национальностей, в которых высмеиваются стереотипы об отдельных народах. Часто анекдот строится на сравнении качеств, например, немца, англичанина и русского, где последний показывая свою смекалку (понятие сложное для понимания иностранцев), выходит победителем из ситуации.

С одной стороны, анекдоты отражают стереотипные национальные черты характера персонажей, но, с другой стороны, в нем мы можем увидеть и ценностные ориентации народа в целом.

Анекдот может служить богатым источником лингвострановедческой и социокультурной информации о стране изучаемого языка. Конечно, многие анекдоты являются аутентичными и вызывают сложность для понимания иностранцев, но эта проблема решается посредством комментария преподавателя. С помощью анекдота можно учить языку в рамках диалога культур, сравнивая особенности менталитета.

Анекдот как учебный текст

Анекдот как дидактический материал используется во многих учебных пособиях по РКИ, в зависимости от цели и этапа изучения языка. Так, например, в учебнике «Жили-были... 28 уроков для начинающих» (Л.В. Миллер, Л.В. Политова, И.Я. Рыбакова) анекдоты вводятся постоянно, начиная с шестого урока, учитывается то, что обучаемые уже владеют русским языком на таком уровне, когда они уже могут понимать юмор. Тексты анекдотов используются для закрепления навыков спряжения глаголов:

1. Мама говорит:

-Что ты делаешь, Маша?

-Я пишу письмо.

-Но ты не умеешь писать!

-Ну и что? Моя подруга Оля не умеет читать.

2. Маленький Сережа говорит:

-Я говорю по-русски, по-французски, по-английски и по-испански.

-Как по-французски «До свидания»?

-Ауф Видерзеен.

-Но это по-немецки!

-Значит, я и немецкий знаю [Миллер, Политова, Рыбакова, 2006, с. 103].

Стоит обратить внимание на лексику, используемую в тексте анекдота. Она связана с изучением языка (говорить (как?)/ уметь/ изучать/ знать), что очень близко иностранцу.

На следующем уроке преподаются простые формы отрицания в русском языке, а в анекдоте приводятся отрицательные наречия и местоимения с отрицательной частицей *не*:

-Где ты работаешь?

-Нигде не работаю.

-А что ты делаешь?

-Ничего не делаю.

-Какая хорошая работа! [Миллер, Политова, Рыбакова, 2006, с. 42]

В учебнике «Русский язык: лексико-грамматический курс для начинающих» С.А. Хаврониной и Л.А. Харламовой анекдоты подобраны к каждой теме: употребление

падежных форм именных частей речи, глаголов (модальных, движения, разного времени и вида), сложноподчиненные предложения с разными видами придаточных.

-Доктор, когда я вечером пишу стихи, я потом всю ночь не могу спать.

*-А вы читайте **то, что** написали [Хавронина, Харламова, 2007, с. 199].*

Издание книги Г.М. Левиной и Т.В. Васильевой «Русская грамматика в анекдотах: шутки и анекдоты, диалоги и монологи, задачи и загадки, викторины и вопросы. Тренажер для начинающих» (2006) доказывает эффективность такого способа усвоения лексики и грамматики, закрепления языковых навыков.

Анекдоты, на наш взгляд, стоит группировать по темам и закреплять изученные лексические группы («семья», «дом», «дружба», «студенчество», «природа», «национальности» и др.)

Лингвистические анекдоты – те, в которых обыгрываются особенности языка (языковая игра). Но для понимания такого специфического анекдота необходимо свободное владение языком, поэтому они чаще всего не переводятся на другие языки. Комический эффект в текстах достигается не только лексической многозначностью и омонимией, но и средствами всех языковых уровней: графика, фонетика, морфология и т.д.

Так, например, в следующем анекдоте совпадают формы именительного падежа единственного числа существительного «стих» (стихотворение) и глагола, стоящего в форме повелительного наклонения «стих» (стихнуть).

*-А сейчас **стих!***

*-Что еще за **стих?***

*-**Стих** – это глагол. **Стих** и сел на место!*

На фонетическом уровне часто обыгрываются явления омофонии, как отдельных слов, так и фраз. Каламбур может создаваться на основании схожести слов разных языков: русского, английского, немецкого, французского и т.д.

Дело происходит на испанском курорте. Прибегает одна горничная к другой и спрашивает:

*-Мне сейчас позвонили и сказали «**ту ти ту ту**». Что это такое?!*

*-Ту ти ту ту? А-а, так это русские просят **два чая в двадцать второй номер**.*

Мы понимаем, что имеется в виду неправильно построенная фраза на английском языке «two tea two two». Смех может быть вызван за счет использования словообразовательных возможностей языка:

*До нас были предки. После нас будут потомки. Получается, мы **теперьки?** Или **сейчаски?***

В примере используется аффиксальный способ образования нового слова: к наречию сейчас присоединяется суффикс –к и окончание множественного числа –и.

Лингвистический анекдот содержит множество языковых сведений, а также лингвокультурных и общечеловеческих знаний, что является доказательством высокого потенциала такого рода текстов в преподавании русского языка как иностранного.

В первую очередь, анекдот – источник живой разговорной речи, а основной целью преподавания языка является умение коммуницировать. Диалог в анекдоте помогает усвоить стандартные фразы начала, продолжения и конца случайного диалога, речевые клише. При повторении и пересказе текстов запоминается лексическая сочетаемость слов, правильность построения предложно-падежных форм и словосочетаний.

Таким образом, дидактический потенциал анекдотов в рамках преподавания русского языка как иностранного высок. Анекдот отражает реалии жизни, для понимания которых иностранец должен владеть фоновыми знаниями о стране, одновременно с этим, анекдот – богатый источник лингвострановедческой и социокультурной информации, что способствует формированию социокультурной и лингвокультурологической компетенций.

Примеры заданий на формирование социокультурной компетенции на примере текстов анекдотов

В качестве текстов анекдотов для обучения аудированию предлагается видеожурнал «Лучшие анекдоты из России», содержащий 76 выпусков. Анекдоты рассказывают такие деятели культуры, искусства, журналистики как В.В. Познер, С.С. Говорухин, Д.Л. Быков, В.Б. Смехов и другие. [Лучшие анекдоты из России, эл. ресурс]

Приведем пример работы с текстами анекдотов, объединенных темой «иностранцы и стереотипы о них». Начиная работать с текстом, независимо от формируемых умений, связанных с разными видами речевой деятельности, необходимо провести со студентами предтекстовую работу, состоящую в выявлении стереотипных черт разных национальностей на основании опыта учащихся (общения, знакомства с национальной литературой и др.). Например, перед прочтением анекдота про русских можно задать следующие вопросы:

1. Из какой страны вы приехали?
2. Что вы знали о русских до приезда в Россию?
3. Как вы узнавали о России и русских?
4. Что оказалось правдой, а что нет?
5. Что нового вы узнали о русских, когда приехали в Россию?

Если анекдоты содержат лексемы с ярко выраженной национально-культурной семантикой, необходимо провести словарную работу. Так, прочтению анекдота: *«Русские — самый трудолюбивый народ в мире! Только мы придумали дачу для того, чтобы после тяжелой рабочей недели отдохнуть с лопатой и граблями на грядках»*, - предшествует лексическая работа со словами «дача», «трудолюбивый», «грядки» и т.д. Поэтому при обучении чтению можно предлагать работу со словарными статьями, посвященными таким словам, и отрывками текстов, содержащих данные лексемы.

Друзья договорились поехать на шашлыки. Один сильно опаздывает, ему звонят:

-Вован, ты где?

-Уже еду!

-Жаль, мы хотели попросить, чтобы ты взял кастрюлю.

-А, не проблема, сейчас возьму!

Анализируя текст, нужно сказать, что «шашлык» - это название блюда, но в русском языке есть устойчивое выражение «пойти/ поехать на шашлыки», то есть поехать на природу (или на дачу), чтобы пожарить мясо на открытом огне. Преподаватель может привести аналогичные примеры «пригласить на чай», «пригласить на кофе» для лучшего усвоения материала. Для отработки данных конструкций можно предложить учащимся составить диалоги, таким образом, они будут совершенствовать навыки говорения.

Как правило, объяснение ряда понятий требует визуализации, поэтому на данном этапе можно использовать мультимедийный материал.

Следующим этапом является непосредственная работа с текстом: в зависимости от выбора формируемого типа речевой деятельности тексты прослушиваются, читаются, рассказываются. Притекстовые задания при чтении анекдота направлены на формирование навыков догадки, логического понимания, поиска информации, содержащейся в тексте имплицитно. При этом формирование лингвострановедческой компетенции осуществляется параллельно с формированием языковой и речевой компетенции. Например, анекдот об англичанине, построенный по принципу языковой игры: *«Английский джентльмен попал в тюрьму на небольшой срок. В камере его спрашивают:*

— За что сидишь?

— За свою жену.

— Что, избил её?

— Я джентльмен, и не могу избить женщину. Это она избил меня.

— Так за что же ты сидишь?

— Я же сказал, что сижу за свою жену!» - наряду с обсуждением восприятия англичан русскими предполагает анализ синтаксических конструкций, позволивших создать комический эффект:

1. Как можно было ответить на вопрос: «За что сидишь?» (назвать причину наказания)
2. Что хотел сказать англичанин? (что он не виноват, а сидит в камере вместо жены)
3. Почему он, невиновный, оказался в тюрьме? (он джентельмен).
4. Обсуждается двойственное значение предлога за - в первом случае в значении из-за, во втором - вместо.

В качестве послетекстовых заданий, направленных на совершенствование видов речевой деятельности, можно использовать следующие:

- говорение: беседа по вопросам, инсценирование анекдота;
- аудирование: беседа по вопросам после прослушивания анекдота, прием верно/неверно;
- письмо: написание эссе, написание продолжения анекдота;
- чтение: прием верно/неверно, работа со словарной статьей.

Типичными вопросами для обсуждения являются следующие:

1. Кто является героем анекдота? Кто он по национальности?
2. Какие черты национального характера проявляются в анекдоте?
3. Вы согласны с этим?
4. Что заставило вас смеяться?

Творческим заданием, связанным с пониманием анекдота, является следующее: додумайте и запишите концовку анекдота.

Примером для выполнения подобного задания может служить анекдот: *«Оказываются на необитаемом острове француз, поляк и русский. После нескольких дней прибывает к острову бутылку. Открывают они ее, а там джинн. Джинн говорит: — За то, что вы меня выпустили исполняю по желанию. Поляк: — Мешок золота и домой. Француз: — Женщину, мешок золота и домой. Русский: -*

(Ответ: — Эх, хорошая была компания. Ящик водки и всех обратно!)

«Ралли Париж—Дакар. Едет японец, впереди крутой поворот, он сбрасывает скорость со 100 до 40 км/ч и плавно вписывается в поворот. Едет Англичанин, впереди тот же поворот, сбрасывает скорость со 150 до 70 км/ч и проезжает поворот. Едет Американец, впереди поворот, не сбрасывая скорости 150 км/ч пролетает поворот. Едет русский, впереди крутой поворот, скорость 300 км/ч,

Ответ: он разгоняется до 400 км/ч и прокладывает новую дорогу.

Еще одним типом задания является инсценировка анекдота, когда студенты самостоятельно знакомятся с текстом. В этом случае перед выполнением задания необходимо узнать, поняли ли студенты смысл анекдота. Для этого стоит разделить учащихся на рабочие группы и обсудить анекдот, задав следующие вопросы:

1. Вы засмеялись, прочитав анекдот? Почему?
2. Представители каких национальностей являются героями анекдота?
3. Какие черты характера высмеивает анекдот? Вы представляли героев так же? (если нет, стоит обсудить, в чем отличие восприятия)
4. Какие внешние атрибуты (одежда, какие-либо аксессуары) могут быть использованы для более точного изображения героев?
5. С какой интонацией вы будете говорить?

Известно, что одним из требований к тексту для аудирования является то, что в качестве дикторов должны выступать люди с разными речевыми характеристиками (представители разного пола, возраста), поэтому можно использовать аудиозаписи, видеофрагменты или привлекать преподавателей, не обучающихся ваших студентов.

Практическое занятие №1. Тексты анекдотов как средство формирования социокультурной компетенции

1. Изучите тематическое планирование курса "Смех на чужом языке = загадка".

№	Тема урока	Кол-во часов	Речевые и языковые компетенции
1	Вводный урок. «Анекдот – это комедия, сжатая в секунды»	2	Одушевленные и неодушевленные имена существительные, род и число имен существительных, значение и употребление падежей, предлоги, союзы, вопросительные конструкции, диалог. Конструкция «я хочу посмотреть...».
Раздел 1. Мир вокруг меня			
2	Времена года и погода.	1	Прилагательные полные и краткие. Согласование полных прилагательных с существительными в роде, числе и падеже и кратких прилагательных- в роде и числе.
3	Встретились как-то раз немец, англичанин и русский...	2	Существительные с суффиксами –ец, -анин. Существительные, называющие людей по месту жительства. Диалогическая речь.
4	Случайные встречи	1	Разряды наречий по значению: наречия места, качества, образа действия, меры и степени.
5	Понимаем друг друга без слов, или невербальные средства общения	1	Отрицательные местоимения, личные формы глагола, неполные предложения. Этикетные формы общения, монологическая речь, невербальные способы коммуникации
6	Контрольная работа	1	
Раздел 2. Я и мое окружение			
7	Вся семья вместе, так и душа на месте	1	Лексико-тематическая группа «родственники», притяжательные местоимения, вопросительные предложения, сложноподчиненные предложения.
8	Где муж, там и жена.	2	Склонение местоимений. Утвердительные и отрицательные предложения.
9	Выбрать жену не так и сложно, главное – выбрать тещу.	1	Сложноподчиненные предложения; правила перевода прямой речи в косвенную.
10	Дети – цветы жизни!	1	Императив, переходные и непереходные глаголы.

11	Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.	2	Согласование полных прилагательных с существительными в роде, числе и падеже и кратких прилагательных в роде и числе, изъявительное наклонение: настоящее, прошедшее, будущее время.
12	Контрольная работа	1	
Раздел 3. «Мои университеты»			
13	Учиться, учиться и еще раз учиться!	1	Инфинитив. Несовершенный и совершенный вид глагола. Глаголы с постфиксом –ся. Сложноподчиненные предложения. Союзы <i>потому что, поэтому, если</i> .
14	Школа – второй дом.	2	Значение и употребление личных, вопросительных, притяжательных, указательных, отрицательных, определительных местоимений. Сложносочиненные предложения.
15	От сессии до сессии живут студенты весело!	2	Понятия о причастии (действительные и страдательные), деепричастии (совершенного и несовершенного вида). Прилагательные, называющие качества характера человека.
16	Контрольная работа	1	
Раздел 4. Социальная роль			
17	«Все профессии важны, все профессии нужны»	2	Спряжение глаголов. Употребление предлогов <i>в</i> и <i>на</i> . Модели образования слов, называющих человека по профессии.
18	Не навреди больному!	1	Переходные и непереходные глаголы. Сложноподчиненные предложения. Союзы <i>что, который</i> .
19	Учитель – человек, который может делать трудные вещи легкими.	2	Порядковые, собирательные числительные; сравнительная степень прилагательных
20	Контрольная работа	1	
Раздел 5. Мои увлечения			
21	Досуг – это работа, которая вам нравится.	2	Выражение смысловых отношений с помощью сочетания личной формы глагола с инфинитивом, предложно- падежных конструкций.
22	Особенности национальной рыбалки и охоты	2	Глаголы с суффиксами -ыва-, -ива-, -а-, -и-, -ова-, -ева-, прямой и обратный порядок слов в предложении.

23	Любимые киногерои в анекдотах	2	Степени сравнения наречий, образование и значение форм времени.
24	Контрольная работа	1	

- Как вам кажется, каким образом данный курс поможет иностранным студентам преодолеть трудности в межкультурной коммуникации?
- Какие темы представляются вам особенно интересными?
- На какие вопросы о России, русских помогут ответить анекдоты данных разделов?

2. Прочитайте конспект урока и постарайтесь отвечать на вопросы, которые будут заданы в тексте.

«Вся семья вместе, так и душа на месте»

1. Самоопределение к деятельности

Расскажите о своей семье. Сколько человек в вашей семье? Как зовут членов вашей семьи? Сколько им лет? Кем работают ваши родители? *(Ответы учащихся)*

(отрабатываются грамматические конструкции употребления родительного, творительного падежа, употребление имён числительных)

Что такое семья? Назовите, кто является членами семьи?

Игра «Встань».

Встаньте те,

- у кого есть старший брат;
- у кого есть младшая сестра;
- у кого есть старшая сестра;
- у кого есть младший брат;
- у кого есть муж;
- у кого есть жена;
- у кого бабушка и дедушка живут в городе;
- у кого родственники живут в другом городе.

2. Изучение нового материала

Работа с текстом анекдота:

Какие члены семьи названы в следующих текстах?

1. *Муж и жена собираются в театр. Жена долго одевается, причесывается, красится. Раздраженный муж кричит:*

– Когда ты, наконец, будешь готова? Назови хотя бы примерную дату!

2. *Звонок:*

- *Ваша теща упала в бассейн с крокодилами.*
- *Ваши крокодилы, вы их и спасайте.*

3. *- Скажите, пожалуйста, это случайно не Ваш сын?*

- *Это мой сын. Но то, что случайно - слышу впервые...*

4. *Мать говорит сыну:*

– Эта твоя девушка мне так противна, что я с удовольствием стану ее свекровью!

Учащиеся должны назвать слова «муж», «жена», «сын», «дети» (слова «свекровь», «теща», «зять» могут быть неизвестны, поэтому дальше нужно объяснить их значение). Какие слова, которые называют родственников, отсутствуют в текстах? («Дядя», «тетя», «дочь», «бабушка», «дедушка»).

Словарная работа:

Теща – мать жены по отношению к мужу.

Тесть – отец жены по отношению к мужу.

Зять – муж дочери по отношению к теще.

Свекровь – мать мужа по отношению к жене.

Свёкр – отец мужа по отношению к жене.

Невестка – жена мужа по отношению к свекрови.

Неслучайно так сложилось, что для каждого члена семьи по отношению к другому есть свое название. При создании семьи, родственники жены и мужа становятся «свойственниками», то есть некровными родственниками. Обратите внимание на слово «свойственник», как вы думаете, от какого слово оно образовано? («свой»).

Составление кластера «Родственники» (см. Рисунок 2).



Рис. 2. Кластер «Родственники»

Есть ли в вашем языке подобные названия? (Ответы студентов)

2. Работа с текстом.

Задание:

1. Найдите в тексте местоимения. Назовите их.
2. Найдите в текстах притяжательные местоимения (те, которые отвечают на вопросы: *Чей? Чья? Чьи? Чье?*), выпишите их.

1. Один мужик спрашивает друга, от которого ушла жена:

– Ты жалеешь?

– Зачем мне жалеть чужого мужчину? Пусть мучается.

2. Очередная семейная ссора:

Муж:

– И вообще, кто в доме хозяин?

– Я, а что? – отвечает жена.

Муж смущенно, тихим голосом:

– Да нет, ничего, я просто так спросил...

3. Жена ругает мужа:

– Ну ты и эгоист! Собственник! «Мой дом, моя машина, мои дети...» Здесь все наше. Наше, понимаешь? Запомни это раз и навсегда! Кстати, что ты там роешься?

– Ищу НАШИ брюки.

4. Звонок:

- Ваша теща упала в бассейн с крокодилами.

- Ваши крокодилы, вы их и спасайте.

5. Муж возвращается из командировки домой, но вначале решил зайти к соседу:

– Ну что, к моей жене никто не приходил?

– Нет, не приходил.

– Что, никто-никто?

– Никто.

– Ну и я тогда не пойду.

6. Лес. Жена нашла большой белый гриб и спрашивает у мужа:

– Дорогой, это съедобный гриб?

– Пока ты из него ничего не приготовила – да.

7. Мужик приходит домой с большой упаковкой конфет и говорит своим четвертым маленьким детям:

- Кто всегда слушается маму, кто никогда с ней не пререкается (спорит), кто всегда выполняет всё, что она попросит, тому достанутся эти конфеты. Как вы считаете,

кому?

Дети

хором:

- Тебе, папа.

Проверка выполнения задания.

Послетекстовое задание: в текстах определите род, число и падеж притяжательных местоимений.

3. Закрепление материала

Задание 1. Заполните пропуски в тексте отсутствующими подходящими притяжательными местоимениями. Ответьте на вопросы после текста.

Саша и Наташа – муж и жена. Саша работает на заводе, а Наташа – студентка, она учится в институте. Летом каждый год они отдыхают на юге у родителей.

В понедельник Саша пришел домой рано и сказал:

- Я выкупил путёвки в дом отдыха. В субботу мы поедем на юг.

- Прекрасно! – сказала Наташа. – Я так люблю море! Мы будем плавать, загорать, играть в волейбол. А вечером будем смотреть любимые фильмы, читать книги, слушать музыку, гулять

- вещей достаточно много, нужно начать их собирать, - сказал Саша. – Где большой чемодан?

Наташа знает, что её муж всегда всё забывает, поэтому она сказала:

- Подумай, пожалуйста, какие вещи ты хочешь взять в дом отдыха, и положи их в чемодан.

Саша положил в чемоданзубную щётку и бритву.

- Это всё? – спросила Наташа.

- Конечно. Мне больше ничего не надо.

- А рубашки нужно взять? – спросила жена.

- Ах, да, конечно, я совсем забыл.

- А брюки?

- И брюки тоже. И купи, пожалуйста, новый галстук.

Тогда Наташа решила всё сделать сама. Она положила в чемоданлюбимое платье, туфли, зонт, плащ. Потом положила костюм и ботинки, рубашки и куртку. Всю неделю Наташа собирала..... вещи. Она купила в магазине галстук и белую шляпу. Саша купил шахматы и интересный детектив. Всё они положили в чемодан. В субботу Саша очень волновался и всё время спрашивал:

- Ты не забыла положить спортивный костюм? А мыло и полотенце ты взяла?

И вот, наконец, они на юге. Наташа очень рада. Она говорит:

- Как хорошо! Мы здесь прекрасно отдохнём. Мы ничего не забыли. Мы взяли всё, что нужно.

Она ещё не знает, что Саша забыл дома!

Послетекстовые задания:

1. Ответьте на вопросы:

- Как вы думаете, что мог забыть дома Саша?

- О чем этот текст?

- Как зовут героев?

- Кто такие Саша и Наташа?

- Куда они собираются?

- Кто из них собирает вещи?

- Какие вещи они положили в чемодан?

- Что они купили в магазине?

- Почему Саша очень волновался в субботу?

- Какое настроение было у Наташи, когда они приехали на юг?

- Что еще не знает Наташа?

Задание 2. Замените прямую речь (подчеркнутые предложения) на косвенную (устно).

4. Домашнее задание:

1. Расскажите, что вы привезли с собой в Россию? Начните фразу так: «Я привез в чемодане ...» или «Я положил в чемодан ...».

2. Дайте совет, что нужно положить в чемодан путешественнику, начиная с фразы «Я бы взял с собой...»

Что нового вы узнали о русских семьях? Чем была полезна эта информация?

Лекция №2. Аутентичные видеоматериалы на занятиях РКИ как средство формирования социокультурной компетенции

В современной методике преподавания РКИ одной из основных задач является формирование у учащихся коммуникативной компетенции, которая понимается как способность применять иностранный язык, в частности РКИ, в качестве средства речевого общения при межкультурном взаимодействии. Особая роль в процессе обучения отводится наглядным аутентичным материалам, иллюстрирующим живое функционирование языка в естественной социокультурной среде: кино, анимационным фильмам, рекламным роликам, видеопрограммам, видеокурсам, учебным видеофильмам, видеофрагментам и т.д. Большинство исследователей убеждены в том, что видеоряд способствует улучшению памяти, помогает восприятию языкового материала, заставляет обучающихся обращаться к собственному жизненному опыту с целью актуализации уже имеющихся знаний.

На занятиях РКИ создаются реальные и вымышленные коммуникативные ситуации, когда преподаватель использует различные приемы и методы работы, среди которых наиболее востребованными являются дискуссии, проектные задания, ролевые игры и т.п. Видеоматериалы в этом случае являются одним из наиболее эффективных средств мотивации в учебном процессе, приближающим его к условиям реального общения.

Видеоматериалы несут в себе огромный потенциал лингвострановедческой информации об особенностях национальной культуры, национального характера. Видеофильмы содержат важную культурно-эстетическую информацию, позволяющую составить представление о нормах поведения, об образе жизни, традициях, этикете, бытовом укладе русского народа.

Так, при просмотре фрагментов художественных и документальных полнометражных и короткометражных фильмов, мультфильмов студенты имеют возможность слышать речь носителей языка, наблюдать за поведением русских в различных условиях.

Мы считаем, что видеоматериалы одновременно выступают в качестве предмета, средства, инструмента и образовательной среды. Они приносят в занятие элементы разнообразия и занимательности, необходимые для мотивации к изучению русского языка. Сопровождение звукового ряда видеорядом позволяет учащимся воспринимать не только вербальную, но и невербальную информацию: мимику, жесты, позы и т.п. Эти элементы способствуют лучшему пониманию содержания: учащиеся могут догадаться при помощи изображения, выстраивая логические связи.

Видеоряд способен помочь учащимся справиться с лингвистическими трудностями без помощи словаря, ориентируясь на невербальные средства коммуникации (мимику, жестикуляцию, интонации, интерьер и т.д.) На отбор видеоматериалов влияют цели и задачи, которые ставит преподаватель, уровень владения языком, национально-культурные особенности учащихся, а также их потребности, интересы и уровень знаний. Важным умением для преподавателя РКИ является «включение» киноматериала в ткань учебного процесса и сочетание «видеообучения» с другими методами. Все это подтверждает идею о системности процесса обучения и обязательном учете всех

перечисленных выше элементов целостного образовательного процесса. О. И. Барменкова также обращает внимание на то, что «ситуации, представленные в фильмах, должны давать возможности для развития языковой, речевой и социокультурной компетенций учащихся [Барменкова, с. 441]. Отмечает значительный вклад аутентичных видеоматериалов в формировании социокультурной компетенции Н. Н. Рафикова, указывающая на то, что «целостные сценарии фильмов полномасштабно представляют социокультурную реальность, коммуникативную ситуацию в вербальном и невербальном планах выражения, и это «позволяет формировать у студентов устойчивые ассоциации определенного ситуативного контекста с ожидаемым вербальным и невербальным поведением».

Понятие «видеоматериал»: типы видеоматериалов и требования к ним как к дидактической единице при обучении РКИ

Все видеоматериалы делятся на учебные и неучебные. Ученые специально созданы для отработки определенных тем, они адаптированы к уровню владения языком. Среди таких материалов есть мультипликационные фильмы: «Время говорить по-русски», серия «Речевые ситуации» («В гостинице», «Доктор! Доктор!», «Знакомство», «В гостях», «Мы ехали, ехали») и т.д., документальные фильмы лингвострановедческой направленности. Среди методистов наибольшей популярностью пользуется серия фильмов «Золотые имена России» (А2-В1), посвященная описанию деятельности и биографиям великих людей России. Учебное видео имеет ряд преимуществ. Прежде всего они состоят в том, что содержание, лексическое и грамматическое наполнение этих пособий практически полностью соответствуют программе РКИ.

Неучебные видеотексты - аутентичные по своей природе не имеют основной цели - обучение. Они рассчитаны на просмотр носителем языка, при этом могут быть использованы в качестве обучающего средства на занятиях РКИ.

Среди неучебных видеоматериалов можно выделить следующие:

художественные фильмы,

рекламные ролики,

мультфильмы,

документальное кино,

новости,

интервью,

шоу,

музыкальные клипы.

Реклама может служить хорошим материалом на практических языковых занятиях. В работе с рекламными роликами интерес представляют сюжет и слоганы, обсуждение которых позволяет проводить дискуссию. В качестве задания студентам можно предложить создать собственный слоган. Рекламные ролики удобно использовать на уроках РКИ при ограниченном количестве времени.

Часто иностранным учащимся интересно смотреть новостные передачи на русском языке, что позволяет использовать данный материал на уроках РКИ. На основе просмотра

ролика с новостями можно провести дискуссию, обсуждение новости и предложить учащимся оценить сюжет, что способствует обучению говорению. Использование видеоряда новостей при обучении аудированию и говорению задействует зрительный канал восприятия информации, что безусловно является плюсом данных материалов. Поступление материала сразу по нескольким каналам восприятия информации способствует тому, что он надолго остается в памяти учащихся.

В обучении русскому речевому общению с успехом могут быть использованы музыкальные видеоклипы. Просмотр видеоклипов стал модной тенденцией в жизни современных молодых людей, однако при самостоятельном просмотре иностранными студентами музыкальных видеоклипов на русском языке понимание текста часто вызывает у них затруднения. Преподаватель может использовать видеоклип на практических занятиях по РКИ как игровое задание и тем самым помочь учащимся самостоятельно смотреть и понимать видеоклипы. В работе с музыкальным клипом важны сюжет видеоряда и текст песни, а также их совокупность.

Мультипликационные фильмы также являются хорошим видеоматериалом для учебных языковых занятий, однако необходимо учитывать возрастные особенности обучающихся. Лучше использовать мультфильмы в работе с детьми и школьниками, т.к. они наиболее востребованы в этой возрастной категории.

Одним из наиболее востребованных видов аутентичных неучебных видеоматериалов являются художественные фильмы. При использовании видеоматериалов на уроках иностранного языка развиваются два вида мотивации: во-первых, если фильм интересен сам по себе, то возникает внутренняя мотивация, или самомотивация, во-вторых, мотивация, которая достигается тем, что ученику будет показано, что он может понять язык, который изучает. Это создает ситуацию успеха и вселяет веру в свои силы и желание к дальнейшему совершенствованию. Необходимо стремиться к тому, чтобы ученики получали удовлетворение от фильма не только через интересный и занимательный сюжет, но и через понимание языка, что особенно важно в процессе обучения РКИ.

Важной задачей преподавателя на уроках РКИ является создание реальных и воображаемых коммуникативных ситуаций, для чего применяются различные методы и приемы работы (творческие проекты, ролевые игры, дискуссии, и др.). Видеоматериалы дают учащимся и наглядное представление о жизни, традициях, реалиях страны изучаемого языка. Любой художественный фильм на изучаемом языке может стать удобным и эффективным дидактическим материалом.

Во время просмотра возникает атмосфера совместной познавательной деятельности. Следовательно, использование видео способствует развитию различных видов психической деятельности, прежде всего, внимания и памяти. Для того, чтобы понять содержание фильма, учащимся необходимо приложить определенные усилия: непроизвольное внимание переходит в произвольное, а интенсивность внимания оказывает влияние на процесс запоминания. Использование различных каналов поступления информации (слуховой, зрительный, моторное восприятие) положительно влияет на прочность запечатления страноведческого и языкового материала.

Особенности использования аутентичных видеоматериалов на разных этапах изучения РКИ

На занятиях РКИ дидактическим средством могут быть следующие видеоматериалы: скетчкомы, киножурналы, короткометражные фильмы такие, как «Ералаш», «Женская лига», «Фитиль», «Городок», «6 кадров», «Студенты», «Как я стал русским», «Одна за всех» и др. Короткие видео обладают всеми преимуществами

использования художественных материалов в обучении иностранному языку, потому что они очень содержательны даже при относительно простом языковом оформлении; отражают типичные жизненные коммуникативные ситуации, оказывают позитивное эмоциональное воздействие, способствующее преодолению многих психологических барьеров и установлению более комфортной атмосферы на занятии; способны вызвать интерес; апеллируют к личному опыту зрителя; дают зрителю возможность пофантазировать, проявить себя с творческой стороны; обладают воспитательным потенциалом; часто содержат элементы разговорного стиля; дают возможность познакомить учащихся с русской культурой и искусством.

Необходимо отметить, что скетчи в традиционном имеют тематику, актуальную для социально-культурной и бытовой сфер общения, и, следовательно, отражают типичные для этих сфер коммуникативные ситуации. В них можно обнаружить речевые формулы, типичные для выражения наиболее частотных для этих сфер коммуникативных интенций. С этой точки зрения, они полностью соответствуют требованиям к уровню А1, прописанным в государственном стандарте по РКИ. На наш взгляд, именно от этих коммуникативных ситуаций, как наиболее актуальных и востребованных с практической точки зрения, имеет смысл отталкиваться при организации работы с аутентичными материалами на занятии по РКИ на начальном этапе владения языком.

Так, например, перед демонстрацией целого видео может быть показан его фрагмент, изображающий отдельную наиболее распространенную коммуникативную ситуацию. Это дает возможность обратить внимание учащихся на актуальные речевые формулы, а также задать им вопросы, направленные не только на определение самого факта понимания ими услышанного, но и на отработку возможных форм выражения соответствующей коммуникативной интенции.

Данное упражнение направлено на усвоение речевых этикетных формул, знание которых позволит избежать конфликтов в межкультурной коммуникации, способность их воспроизводить и опознавать в чужой речи позволит учащимся быстро сориентироваться в наиболее распространенных ситуациях общения, выбрав адекватную коммуникативную тактику.

На следующем, среднем этапе обучения (B1) ситуация кардинально меняется, т. к. появляется много возможностей использования разных источников для создания упражнений по аудированию. Можно смотреть со студентами специально созданные преподавателями русского языка видеоматериалы, которых сейчас множество. В частности, мы можем порекомендовать канал преподавателя русского языка Анастасии Семьиной и канал под названием Easy Russian, который связан в первую очередь с разговорным русским языком. Присутствуют в сети и видеоучебники «Начало» и «Голоса», в которых можно найти большое количество примеров живой русской речи. Однако стоит отметить, что реалии, которые мы в них можем наблюдать, несколько устарели.

Кроме этого, студенты среднего уровня уже могут начинать смотреть неадаптированные короткие отрывки из фильмов, выпуски скетч-шоу (например, «6 кадров») и серии детского киножурнала «Ералаш». При этом преподаватель должен тщательно отбирать нужные серии, которые будут понятны студентам и которые соответствуют общему лексико-грамматическому содержанию урока. Другими словами, видео не должно рассматриваться преподавателем в отрыве от темы урока, а должно дополнять его. В этом отношении видео скетч-шоу «6 кадров» очень удачны, т. к. они уже заранее распределены по коммуникативным темам: «В аптеке», «У врача», «В магазине» и т. п.

Существуют сайты с готовыми упражнениями по коротким видеороликам. Один из таких сайтов – 3ears.

Отдельно стоит отметить канал, который содержит видео на отработку всех речевых навыков и большое количество качественных видео, посвящённых грамматике русского языка: Amazing Russian.

На уровне В2 начинает играть особую роль на уроках культурно-страноведческий компонент. Поэтому преподавателю обязательно нужно найти подходящие видео для данного этапа. По моему мнению, мультфильмы «Мульти-Россия» и «Путешествуй с нами» станут прекрасным дополнением к урокам по страноведению России. На данном уровне студентам также будут интересны короткие видео на разные темы, служащие в основном для расширения лексического запаса. Студенты, интересующиеся наукой, могут смотреть каналы «Научпок» и «Галилео».

На уровнях С1–С2 необходимо максимально разнообразить видеоматериал: смотреть фрагменты художественных фильмов, новости (короткие новостные видео можно найти на сайтах основных телевизионных каналов), мультфильмы, разнообразные передачи, документальные фильмы об истории России и пр. Например, мы можем порекомендовать документальные фильмы Л. Парфёнова, фильм «Рождённые в СССР», видео из серии «Пешком по Москве», «Моя любовь – Россия», «Письма из провинции» и др. Интересны и многочисленные интервью с известными россиянами.

Помимо этого, на YouTube можно найти огромное количество интересных короткометражных фильмов для уроков со студентами уровня В1–С2. Например, фильмы «Чай», «Оффлайн», отдельные новеллы из фильма «Мамы».

Несмотря на разный уровень владения языком, все занятия строятся по одной модели: предпросмотровый этап, этап просмотра и послепросмотровый этап. В начале занятия организуется введение в тему с помощью беседы, в ходе которой устраняются лексические и грамматические трудности просматриваемого видеоматериала, создается мотивация, порой на основе предположений о том, что будут смотреть на занятии.

В рамках одного занятия учащиеся уровней А1–В1 просматривают непродолжительный по времени репортаж несколько раз. Если это уровень владения выше А2, то для аудирования достаточно одного раза. Перед просмотром видеосюжета дается определенное задание:

- установите, кто говорит;
- заполните таблицу;
- скажите, о ком эти слова;
- заполните пропуски в тексте;
- отметьте, верны ли утверждения, исправьте неверные фразы.

Но типы заданий во многом определяются содержанием видеоматериала, поэтому разработка каждого занятия имеет индивидуальный характер. Если вы смотрите художественный фильм, то его необходимо разделить на отдельные фрагменты и работать с ними.

Количество просмотров зависит от уровня подготовки учащихся. Согласно государственному стандарту, для аудирования на уровнях А1–В1 аудио и видеоматериал транслируется дважды. А начиная с уровня В2, один раз. С некоторыми заданиями

студенты справляются без повторных просмотров. Мало того, мы учитываем, что одним из способов мотивирования студентов в процессе аудирования может стать задание на прогнозирование. До просмотра студенты пытаются выполнить задания, ориентируясь на свои фоновые знания, логику, сведения, полученные в ходе первого просмотра, а затем проверить свои ответы, просматривая телесюжет повторно.

После некоторых заданий мы приводим комментарий, в котором демонстрируются словообразовательные модели слов, однокоренные слова, употребление слов, толкование, синонимы, антонимы, т.е. разные способы семантизации лексики.

Приведем пример работы с сюжетом «Хозяюшка» киножурнала «Ералаш» (2000 год, выпуск № 138, сюжет № 3, автор сценария А. Щеглов, режиссер Н. Репина, композитор А. Клевицкий, продолжительность 3 минуты 5 секунд).

В дотекстовой работе проводится лексико-семантическая работа со словами «хозяин», «хозяйка», «хозяюшка». В ходе выполнения заданий студенты-иностранцы узнают, что «хозяюшкой» ласково или одобрительно называют хозяйку, женщину, которая хорошо ведет домашнее хозяйство.

Объясняется значение суффикса «-юшк/-ушк» (данные суффиксы образуют имена существительные с ласкательным значением), для примера приводятся уже известные иностранным студентам слова «дедушка», «бабушка» и новые – «дядюшка», «тетушка», «Софьюшка», «заюшка».

Для обсуждения в группе предлагаются вопросы:

Какой должна быть хорошая хозяйка (хозяюшка)?

Что должна делать, по вашему мнению, хорошая хозяйка (хозяюшка)?

Обычно студенты отвечают, что хорошая хозяйка хорошо готовит, воспитывает детей, следит за порядком в доме, заботится о муже. По результатам ответов на эти вопросы можно обсудить со студентами сходство и различие в представлении о хорошей хозяйке у жителей разных стран. Эти вопросы интересны учащимся, они с желанием отвечают, рассуждают, таким образом, развивая такой вид речевой деятельности, как говорение.

Следующий этап работы с видеоматериалом – обсуждение названия сюжета, ответ на вопрос «Как вы думаете, о чем этот фильм, если он называется «Хозяюшка»? Этот этап работы позволяет развить такой элемент механизма аудирования, как вероятностное прогнозирование (предвосхищение хода событий).

Важным этапом дотекстовой работы является страноведческий комментарий. Сюжет «Хозяюшка» дает возможность рассказать о предметах, которые изучаются в российской школе, в частности, об уроках труда/технологии для девочек и мальчиков. Объясняем иностранным студентам, что на таких уроках мальчики (будущие хозяева) знакомятся с электротехникой, делают изделия из древесины, учатся выполнять небольшие ремонтные работы в быту, а девочки (будущие хозяйки) учатся готовить, шить, вести домашнее хозяйство.

После этих комментариев можно вернуться к вопросу о том, кто главная героиня сюжета, который скоро предстоит посмотреть, женщина-хозяйка или девочка-школьница.

Перед просмотром сюжета объясняется значение новых слов: пирожное, вкусный, сладкий, соленый, с кремом, много крема, с аппетитом, на диете, пробовать (пробуй), эксперт.

Второй этап работы с видеоматериалом – просмотр сюжета, его понимание на слух с видеорядом.

При повторном просмотре выполняется задание на восстановление

пропущенных в тексте фонограммы слов. В предлагаемом упражнении

пропущены уже хорошо известные учащимся начального уровня слова. Образец задания представлен в приложении (см. Приложение 2).

На последнем, послетекстовом этапе обсуждаем, оправдались ли ожидания о сюжете фильма, сделанные перед просмотром. Возможные вопросы для работы после просмотра:

Хорошая ли хозяйка героиня этого сюжета?

Можно назвать ее хозяйской?

Как вы думаете, почему авторы именно так назвали сюжет?

Почему Кладиков не сказал учительнице, что пирожное Светы невкусное?

Что посоветовал Кладиков Свете в конце фильма?

Подводим итог просмотра: прогноз студентов о сюжете, сделанный перед просмотром, не оправдался, но это и есть задумка режиссера фильма, показывающая комичность сюжета: Света пока еще плохая хозяйка.

Грамматические упражнения на послетекстовом этапе можно проводить на материале имен прилагательных просмотренного сюжета «вкусный», «сладкий», «соленый» и изученных ранее прилагательных. Например, можно использовать следующее задание.

Задание: образуйте превосходную степень прилагательных по модели вкусный - самый вкусный. Составьте предложения с данными прилагательными: сладкий, соленый, большой, маленький, интересный, хороший, плохой, красивый и т.д.

Следует отметить, что работа с описанным сюжетом может проводиться при изучении имен прилагательных, в частности, обозначающих вкус.

В результате просмотра видеоматериала и работы над ним учащиеся должны знать не только общее содержание фильма, но и помнить детали, а также уметь оценивать события, давать характеристику действующим лицам, используя при этом слова и выражения из речевого сопровождения видеоматериала.

Практическое занятие 2. Особенности использования аутентичных видеоматериалов на разных этапах изучения РКИ

1. Посмотрите первую серию фильма "Как я стал русским" (реж. Акаки Сахелашвили, Ся Хао).

Что же такое стереотип? Давайте рассмотрим следующее определение.

Значение слова «стереотип» по Ожегову:

Стереотип - прочно сложившийся, постоянный образец чего-нибудь.

Слово «стереотип» пришло из типографской лексики, в которой оно использовалось в XVIII веке для обозначения формы для печати оттисков. В научный оборот понятие стереотипа было введено американским журналистом У. Липпманом в работе «Общественное мнение» (1922). У. Липпман понимал под стереотипами создаваемые культурой образы людей из других групп, которые призваны объяснить поведение этих людей и дать ему оценку, и трактовал стереотипы как избирательный и неточный способ восприятия действительности, ведущий к ее упрощению и порождающий предрассудки. У. Липпман назвал стереотипы «картинками в головах», спасающими человека от сложности окружающего мира – этот яркий образ впоследствии часто использовался как краткая дефиниция стереотипов.

Итак, стереотип – прочно сложившийся образец. Сегодня мы будем говорить о национальных стереотипах. Как вы думаете, есть ли сложившиеся образцы поведения, черт характера относительно русской нации? Какие вы можете назвать?

Вопрос к учащимся:

• *Давайте вспомним, какой представлялась Россия главному герою сериала до приезда в страну?*

• *Изменились ли его представления о России, когда он приехал?*

• *Назовите 10 символов России.*

• *Какой вы представляете Россию? Были ли вы в России?*

10 символов России (о стереотипах)

1. Медведь

Глобальное потепление изменит российский климат, но стереотип о медведе на Красной площади — никогда. Медведь издавна символизирует российскую политику в зарубежной прессе что при царе-батюшке, что при коммунистах, что в наши дни.

2. Матрешка

Споры о том, в какой именно стране впервые появилась деревянная кукла с секретом, идут до сих пор. Но при этом никто не оспаривает: матрешка как имиджевый продукт ассоциируется только с Россией, как и медведи из пункта 1.

3. Водка

Прозрачный напиток крепостью 40 градусов — обязательный элемент иностранных рассказов о России. Русская водка стала легендарной сначала "у них", а уже потом "у нас". Меды, браги и другой местный алкоголь конкурировать с ней не смогли.

4. Шапка-ушанка

Иностранцы всерьез полагают, что к "шапке для ушей", как пишут в зарубежных путеводителях, русские относятся с таким же трепетом, как шотландцы — к килтам.

5. Самовар

Исполинских размеров чайник с трубой из доэлектрической эпохи и в XXI веке в глазах иностранцев неотделим от русского образа.

6. Балалайка

"Все русские играют на балалайке" — эта знаменитая цитата из "Неуловимых" в целом соответствует зарубежным представлениям о музыкальных пристрастиях в России. Спорить бессмысленно, ведь сегодня на русской балалайке играют даже рок-н-ролл.

7. Спасская башня

Архитектурный символ России — в нем и синоним высшей власти, и напоминание о народных суевериях. С первым боем курантов принято загадывать желание, с последним — встречать новый год.

8. Береза

Вообще-то это дерево растет везде, даже на острове Хоккайдо. Но только в нашей истории березка — это и лирический герой в поэзии и прозе, банный веник, и танцевальный ансамбль — символ передового советского искусства, и даже сеть магазинов.

9. Тройка

Про "птицу-тройку — Русь" учат в нашей школе, но и для иностранцев конная тройка — это сугубо русский символ. И дело не только в том, что "дух захватывает", просто нигде больше в мире такого гужевого построения нет.

10. КГБ

Для обывателя-иностранца эта аббревиатура отнюдь не замкнута советским периодом российской истории. Про опричнину, например, там пишут, что это был "КГБ при Иване Грозном". Так уж случилось — Россия и три эти буквы в чужом восприятии срослись.

2. Посмотрите короткометражный фильм "Чай" (реж. Анна Кузьминых)

Ответьте на вопросы:

1. Любите ли вы чай?
2. Расскажите о вашем любимом чае?
3. Когда вы пьете чай?
4. Как вы поняли, в чем особенность чая, который заваривают герои?
5. Что значит выражение "прийти в себя"?
6. Где происходит действие фильма?
7. Какие черты русского характера показывает этот фильм?
8. Что нового вы узнали о русских?

Список литературы

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Архипова Л.В. Мы живем в России: учеб.-метод. пособие / Л.В. Архипова. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2007. – 88 с.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. - М.: Наука, 1976. – 248 с.
4. Винокурова М.А., Миролубова К.В. Юмористический текст на уроках РКИ как средство совершенствования коммуникативной компетенции //Педагогическое образование на Алтае. – 2017. - №1. – С. 136-140
5. Губиева И.Г. 50 русских текстов: Книга для чтения на русском языке для иностранцев / И.Г. Губиева, В.А. Яцеленко. – М.: Рус.яз. Курсы, 2008. – 168 с.
6. Евстигнеева Т.А. Учет национальной специфики русского юмора в процессе обучения РКИ. Автореф. дис. канд. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2003. 252 с.
7. Кашпирева Т. Б., Соловьева Т. А. Видеоматериалы на занятиях по РКИ: развитие коммуникативной компетенции в иностранной аудитории // Молодой ученый. – 2016. — №13.2. — С. 43-45
8. Кузьменкова Е.В. Дидактический потенциал анекдота на занятиях по русскому языку как иностранному/Кузьменкова Е.В.//Альманах современной науки и образования. – 2011. – №3. С. 142 – 145.
9. Левина Г.М., Васильева Т.В. Русская грамматика в анекдотах: шутки и анекдоты, диалоги и монологи, задачи и загадки, викторины и вопросы. М.: Златоуст. – 2006. - 93 с.
10. Миллер Л.В., Политова Л.В. Рыбакова И.Я. Жили-были... 28 уроков русского языка для начинающих: учебник. СПб.: Златоуст, 2006. 52 с.
11. Милославская С.К. Межкультурная коммуникация в свете задач интернационализации образования/ С.К. Милославская // Мир русского слова. – 2001. - №4 - С. 14-24
12. Миролубова К.В. Как работать с карикатурами на уроках РКИ <https://www.eduneo.ru/kak-rabotat-s-karikaturami-na-urokax-rki/>
13. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. М., 2003. 146 с.

14. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е издание. – М.: ООО «А ТЕМП», 2010. – 874 с.
15. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур: пособие для учителей, обеспечивающих получение общ. сред. Образования / Е.И. Пассов. – Минск: Лексис, 2003. – 184 с.
16. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. М.: Русский язык, 1977. – 214 с.
17. Просвиркина И.В. Лингводидактический аспект толерантной речевой коммуникации: дис. на соиск. учен. степ. д-ра. пед. наук/ Просвиркина Ирина Ивановна; РУДН. – М., 2006. - 247 с.
18. Радбиль Т.Б. Основы изучения языкового менталитета : учеб. пособие / Т.Б. Радбиль. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 328 с.
19. Разговорный русский язык: тексты для чтения и обсуждения: методические рекомендации: в 2 ч. / авт.-сост.: О.А. Климкович, И.Я. Кураш. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2013. – Ч.1. – 56 с.
20. Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. М., 2002. 525 с.
21. Степанова Т.Ю. Специфика применения коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам // Интеграция образования. – 2012. - №2. – С. 37-41
22. Сюэфэн Л.Языковая игра с лексическим значением слова в русских анекдотах// Русский язык за рубежом.-2008.-№5.-С.36-40
23. Телия В.Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов: От мировидения к мировосприятию// Славянское языкознание: докл. рос. делегации. М., 1993, С.309.
24. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. - 624 с.
25. Харченкова И.В. Концепция формирования лингвокультурологической компетенции студентов языковых факультетов на материале креолизованных текстов при обучении немецкому языку // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 6. URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=10867> (дата обращения: 05.06.2019)
26. Худобина О.Ф., Мирюгина Н.А., Коняева Н.В. Культурно-ориентированный подход к обучению русскому языку как иностранному в системе предвузовской подготовки иностранных слушателей // Сервис Plus. 2018. Т.12. №4. С. 97-103. DOI: 10.24411/2413-693X-2018-10410.
27. Шмелев А.Д., Шмелева Е.Я. Этнические стереотипы в русских анекдотах//Отечественные записки.-2014.-№4
28. Щеголихина М.А. «Смех на чужом языке - загадка: юмор по-русски» (элективный курс по изучению русского языка как иностранного) // Национальные образы мира в литературе: сборник статей по материалам Международной XXXVI Зональной конференции литературоведов Поволжья (20-22 сентября 2018 года). Н. Новгород: Мининский университет, 2019. с. 241-245.
29. Щеголихина М.А. «Тексты анекдотов как потенциальный дидактический материал для изучения русского языка как иностранного» // Диалог культур. Теория и практика преподавания языков и литератур: Труды и материалы (9-11 октября 2018 г.) / Под.ред. В.В. Орехова, Е.Я. Титаренко. – Симферополь : ИТ «АРИАЛ», 2018. С. 191-194.
30. Ямских Т.Н. Использование анекдотов в качестве учебных текстов при обучении иностранным языкам//Научно-педагогическое обозрение.-2014.-№6.-С.55

Модуль 3. «Ценностный потенциал русской литературы»

Тема 1. Русская литература и культура в контексте славянской культуры.

Лекция 1. Русская литература и культура в контексте славянской культуры

Введение

1. Русская литература и культура традиционно развивалась в контексте европейских ценностных ориентаций. Безусловно, всегда была частью европейского культурного пространства. Известный российский литературовед Дмитрий Сергеевич Лихачев (1906-1999) писал: «Наша культура, русская культура и культура российских народов, — европейская, универсальная культура; культура, изучающая и усваивающая лучшие стороны всех культур человечества» [Лихачев, с.32].

Важными качествами русской культуры Лихачёв называл ее универсализм, восприимчивость к чужим культурам, «свободу творческого самовыражения», принадлежность к христианской культуре [Лихачев, с. 33].

Ценности русской культуры формируются под влиянием христианства, которое Русь (так раньше назывались земли, принадлежащие русичам- россиянам) принимает в 988 году. Формируются такие ценности как соборность*, свободолюбие, любовь к ближнему, представления о долге и чести.

Русь всегда стремилась к собиранию земель вокруг политического и культурного центра русских земель. Уже в литературе Древней Руси мы замечаем, как анонимный автор фиксирует это. В «Слове о полку Игореве» автор создает масштабный образ русской земли: в тексте произведения названо множество рек (Днепр, Донец, Волга, Дон, Дунай, Сула, Немига), множество городов (Киев, Новгород-Северский, Переяславь, Курск, Полоцк, Тьмутаракань), множество птиц и зверей. Все это признаки богатства территории. Но также и отражение народного миропонимания. Ведь Полоцк, например, к этому времени принадлежал Великому Княжеству Литовскому. Однако в сознании народа Полоцкое княжество воспринималась как русская земля. Политический центр русской земли к XII веку начал смещаться в сторону Владимиро-Суздальского княжества, однако автор «Слова» называет по-прежнему Киев и Киевского князя Святослава главным княжеством и главным русским князем. Таким образом снова подчеркивается важность народного восприятия и понимания образа мира.

Выражение «Киев – мать городов русских» становится топомом (устойчивым образом) в русском языке, закрепляется в сознании народа. Также русскому человеку известен фразеологизм «Язык до Киева доведет». Семантика этого высказывания связана не только с коммуникацией (важно уметь общаться, говорить), но и с указанием на направление движения – к центру.

2. Эти размышления важны для нас еще и потому, что русская литература и культура являются частью общеславянской культуры. Русскую и славянскую культуры объединяют традиции и обычаи, мифология, сложившаяся еще со времен общеславянского единства. Мифопоэтическая образность сохраняет свою актуальность в художественной литературе. Она демонстрирует общность в осмыслении природных, социальных, культурных явлений в жизни русского и славянских народов.

Пристальное внимание к славянской мифологии, так называемым «славянским древностям», возникло еще в XVIII веке. Началось составление многочисленных словарей, в которых объяснялось происхождение и сферы влияния славянских богов (например, Михаил Дмитриевич Чулков «Краткий мифологический лексикон», 1767, «Словарь русских суеверий», 1782). Собирателями славянских древностей в XVIII были Михаил Иванович Попов, Василий Алексеевич Левшин. Внимание к общеславянским мифам продолжается и в XIX веке, в работах Василия Ивановича Буслаева («Исторические очерки русской народной словесности и искусства», 1861), Александра Николаевича Афанасьева («Поэтические воззрения славян на природу», 1865).

В известном смысле наследником изысканий в области мифологии славян является пятитомный этнолингвистический словарь «Славянские древности» под ред. Н. И. Толстого (1995-2012 гг.). Здесь преподаватель и обучающийся может получить сведения

о фразеологических единицах, обрядовой системе, традициях западных, южных и восточных славян. Использовать их для сообщений, написания статей и квалификационных работ разного уровня.

Мифопоэтическая образность в русской литературе

3. В одном из самых известных произведений русской классической литературы – романе-эпопее Льва Николаевича Толстого «Война и мир» (1863-1869) – образная система тесно связана с христианской и мифопоэтической образностью. Например, имена князя Андрея и Пьера Безухова символичны. Возникает ассоциация с апостолами Андреем и Петром. В «Повести временных лет» – первой русской летописи сказано, что апостол Андрей благословил славянские поселения на Днепре, предсказал им Божью благодать. Андрей Болконский в романе проходит долгий путь нравственного совершенствования: этапы этого пути связаны с мыслями России, о служении, о преодолении честолюбивых мечтаний. Накануне Бородины он думает о величии нравственной победы, победы духа над оружием. Андрей командует резервным полком, который не принимает участия в сражении. Толстой создает символическую зарисовку, описывая поведение Андрея. Князь *«ходил взад и вперед по лугу подле овсяного поля от одной межи до другой»*, затем *«ходил по лугу, срывая цветки полыни, растущие на меже, и растирал эти цветки в ладонях и приносивался к душисто-горькому, крепкому запаху»* [Толстой, т.3, ч.2, часть XXXVI]. Исследователи романа комментируют этот эпизод так: «хождение по меже» вождя или жреца племени с пучком травы в руках – древний обряд волхвов с целью прекратить войну и распрю племен» [Полтавец, с.469]. Герой Толстого обретает высшую мудрость, которая была известна еще его славянским предкам.

В русской литературе часто возникают образы, связанные с фольклорной традицией. В поэзии появляются образы *березы, дуба, рябины*.

Образы деревьев также обладают мифопоэтической природой, связаны с древними преданиями. *«Береза в славянской является воплощением света. чистоты, плодородия»*. *«Береза» соотносится «с женским началом... В поэтической традиции береза превратилась в символ весны, девичества. Отечества»* [Русский мифологический словарь, с.27 III].

Так, в лирике русского поэта Афанасия Афанасьевича Фета мы встречаем строчки о *«степной красавице с румянцем сизым на щеках»*. Студенты не всегда сразу угадывают, о ком или о чем идет здесь речь. Прием олицетворения, использованный поэтом (береза похожа на красавицу, молодую женщину), раскрывает отношение Фета к русской природе. Береза одна из первых почувствовала приход весны и приветствует ее. Сизый румянец – это штрихи, черточки на коре дерева. Они придают белому цвету на коре дерева темно-серый оттенок, который напоминает поэту цвет румянца на морозе.

А. А. Фет

*Еще весны душистой нега
К нам не успела низойти,
Еще овраги полны снега,
Еще зарей гремит телега
На замороженном пути.
Едва лишь в полдень солнце греет,
Краснеет липа в высоте,
Сквозя, березник чуть желтеет,
И соловей еще не смеет
Запеть в смородинном кусте.
Но возрожденья весть живая
Уж есть в пролетных журавлях,
И, их глазами провожая,
Стоит красавица степная*

С румянцем сизым на щеках [Фет. Электронный ресурс].

В славянской мифологии дуб является символом мирового дерева, он соединяет подземный, нижний и верхний небесный миры. Под таким древом мечтает заснуть герой из стихотворения Михаила Юрьевича Лермонтова их стихотворения «Выхожу один я на дорогу». Здесь, под дубом, рядом с дубом Он надеется накопить силы для будущей жизни.

С жизнью старого засохшего дуба сравнивает свою жизнь Андрей Болконский. Это дерево становится для него «древом познания», подобно «евангельской смоковнице». На обратном пути из поместья Ростовых Отрадное Андрей видит дуб зазеленевшим. Смысл жизни возвращается к князю [Полтавец, с.469].

Образ рябины и легенды, связанные с ней преобладают именно у русских. У других славянских народов их значительно меньше. Отношение к рябине в фольклоре славян двойственное. В словаре читаем: «дерево, которое по мифологическим представлениям связано с небесным огнем, напоминающим красный цвет ягод. Рябина имела охранительное значение», поэтому дерево нельзя было рубить [Словарь, с. 288-289]. Общим для славян является сюжет о превращении девушки в рябину. Именно поэтому рябину нельзя рубить, нельзя сажать ее возле дома. Это приносит несчастье.

У западных славян, например, в Польше, образ рябины связан с легендой об Иуде, который повесился на рябине. У русских это сюжет связан с другим деревом – осиной. «На юге Польши рябину называют juda, judaszyna». Т. А. Агапкина замечала: «У белорусов красный цвет ягод рябины связан с эпизодом грехопадения: когда Бог изгнал Еву из рая, из глаз у нее стали капать кровавые слезы, из которых позже выросла рябина» [Агапкина]. В белорусском Полесье цветок рябины, обнаруженный в Купальскую ночь заменяет цветок папоротника. «Человек, нашедший цветок, будет все знать» [Агапкина. Электронный ресурс].

В русской литературе особенно много стихов о рябине. Одно из самых известных стихотворений написал русский поэт Иван Захарович Суриков (1841-1880). На эти стихи написана известная песня «Что стоишь качаясь тонкая рябина». Прослушайте это песню в исполнении Людмилы Георгиевны Зыковой – известной исполнительницы народных песен <https://www.youtube.com/watch?v=yv82WBPHg3A>

В стихах рябина - это девушка, лирическая героиня. Появление на свет осенью, когда ягоды рябина стали красными, является особенным знаком в судьбе лирической героини в стихотворении Марины Ивановны Цветаевой (1892 -1941):

Красною кистью Рябина зажглась.

Падали листья. Я родилась.

Спорили сотни Колоколов.

День был субботный: Иоанн Богослов.

Мне и доныне Хочется грызть

Жаркой рябины Горькую кисть [Цветаева. Электронный ресурс].

Рябина напоминает родину. Лирический герой стихотворения Петра Андреевича Вяземского (1792 - 1878) «Рябина», увидев рябину далеко от дома, называет ее «русским виноградом», вспоминает родной дом, Русь: знакомый пруд, знакомое село, русских красавиц, хоровод, русскую песню.

В курсе русской литературы, на занятиях по русскому языку как иностранному внимательно прочитайте текст. Вы всегда сможете найти словесные образы и художественные приемы, которые помогут вам разгадать тайну национального образа мира. Обращение писателя к тому или иному образу помогает не случайно. Такой

словесный образ всегда приведет вас и ваших учеников к серьезному историко-литературному или лингвокультурологическому комментарию.

* Соборность – от глагола собираться, т.е. объединяться. Коллективное участие православных христиан в мирской и религиозной жизни. Характеристика духовной жизни русского народа. Понятие, используемое для характеристики русского народа. Часто сравнивают понятия соборность и *общинность*

* Межа – узкая полоска земли между земельными участками, засеянными какой-либо культурой (в романе Толстого – это овес)

Вопросы к лекции

1. Какими свойствами, по мысли Д. С. Лихачева, обладает русская культура?
2. Какие ценности сформировались в русской культуре после принятия христианства?
3. Прокомментируйте, какую роль играют в художественном произведении мифопоэтические образы? (выберите для себя одни из примеров)

Литература

Лихачёв Д. С.

1 Лихачев Д. С. Культура как целостная среда //Избранные труды по русской и мировой культуре. — 2-е изд., перераб. и доп. / сост. и науч. ред. А. С. Запесоцкий. — СПб. : СПбГУП, 2015. — 540 с.

2. Толстой Л. Н. Война и мир// Электронный ресурс <http://tolstoy-lit.ru/tolstoy/proza/vojna-i-mir/vojna-i-mir-3-2-36.htm>

3. Полтавец Е. Ю. Толстой Лев Николаевич// Русские писатели XIX века: биографический словарь/Сост. С. А. Джанумов. М.: Просвещение, 2007. С.461-476.

4. Фет А. А. Еще весны душистой нега... //Культура.РФ Электронный ресурс <https://www.culture.ru/poems/12331/eshe-vesny-dushistoi-nega>

5.Шуклин В. Береза // Русский мифологический словарь. Екатеринбург: Уральское издательство, 2001. С.27.

6. Агапкина Т. А Символика деревьев в традиционной культуре славян: рябина // Български фолклор. 2006. София, № 3/4.[Электронный ресурс: <https://cyberleninka.ru/article/n/simvolika-dereviev-v-traditsionnoy-kulture-slavyan-ryabina/viewer>]

См. также: Агапкина Т. А. Деревья в славянской народной традиции. М: Индрик, 2019., 656 с.

7. Цветаева М. И. «Красною кистью рябина зажглась» Электронный ресурс: <https://poemata.ru/poets/tsvetaeva-marina/krasnoyu-kisty-ryabina-zazhglas/>

Лекция 2 Русская литература и культура в контексте славянской культуры. Образ дома. Национальный характер

Введение

Русь - Россия с момента зарождения государственности стремилась к самоопределению прежде всего по отношению к семье европейских народов. На рубеже XVII – XVIII века, с начала правления Петра I, контакты становятся интенсивными. Царь направляет в Европу молодых людей, чтобы приобретать знания, учиться ремеслу, торговле, искусствам.

Образовательное путешествие в Европу становится визитной карточкой времени. Со временем в русской культуре возникает так называемый тип «русского европейца»: он комфортно чувствует себя в европейском пространстве, но в то же время не теряет связь с родиной, участвует в строительстве новой России. Он умен и образован, готов на равных говорить со своими учителями-европейцами. Таков, например, «русский путешественник» в книге Николая Михайловича Карамзина.

Образовательные и развлекательные путешествия в Европу продолжаются и в XIX веке. Во многих произведениях русской литературы вы можете увидеть персонажей, которые путешествуют в Италию, Германию, Англию, Францию. Для них путешествие – способ узнать самого себя, сопоставить различные национальные культуры, посетить колыбель европейской цивилизации, места, где зарождалась культура.

Вспомним, как один из героев повести Николая Васильевича Гоголя «Портрет», молодой талантливый художник, возвращается из Италии. Его картины вызывают восторг зрителей: это были годы знакомства с произведениями итальянских художников – Рафаэля, Корреджио. Поездка в Италию или Германию развивает воображение и душу героев.

Но знакомство с Европой, путешествие в Европу почти всегда осуществляется через соседние славянские земли. В жизни России большую роль играет культурный диалог с Польшей, Украиной (Малороссией), которые часто становились проводниками европейской культуры.

Знакомство с лирикой происходит благодаря творчеству Феофана Прокоповича, Симеона Полоцкого, Стефана Яворского, Андрея Белобоцкого.

Соседние белорусские и малороссийские земли поэтическое воображение воспринимает как экзотические, прекрасные, полные чудес.

Диалог со славянскими культурами, близость традиций позволяют говорить о взаимовлиянии, общности образной системы, тематики произведений. Близость эта иногда настолько велика, что сочинения, написанные славянином Генриком Сенкевичем, воспринимаются русским читателем как принадлежащие российской культуре. Именно так, например, воспринимается повесть «Слепой музыкант», написанная польским автором и переведенная на русский язык писателем Владимиром Галактионовичем Короленко.

1. Образ дома в русской и польской литературах

Дом – это *топос* в русской и славянских литературах., то есть устойчивый образ. Образ дома – это одна из констант мировой литературы. Представление о доме ассоциируется с образами рода, семьи, родины. Образ дома многослойный. При анализе произведения этот образ может приобретать новые свойства: топос (родной дом) – мифологема (мироустройство) – архетип (материнское лоно).

При лингвокультурологическом анализе возможен анализ не топоса и архетипа, а *концепта дом* (счастье, уют, покой, частное владение и т.д.), что позволит расширить словарный запас, выявить семантическое наполнение понятия, сопоставить представление о доме в русской и иной лингвокультурах.

В русской и славянских культурах существует оппозиция *дом - бездомье*. В семантическом поле возникают негативные оценки. Герои русской и польской литературы находятся в поисках своего дома – родного места, страны.

Идея дома как идеального пространства возникает в том случае, когда герой и его «экстерриториальная душа», испытав на себе ситуацию «бездомья», ищет нравственные и душевные опоры в доме прошлого» [Анисимова, с11].

Так, Тадеуш – центральный персонаж знаковой для польской литературы поэмы Адама Мицкевича «Пан Тадеуш» – возвращается в родной дом – поместье

Соплицово. Образ родного дома в поэме Мицкевича воплощает ценности польской бытовой и духовно-нравственной культуры: отчий дом, польские *застяжки* как эквивалент родного дома, корчма, где собираются поляки, евреи, чтобы обсудить важные, жизненно значимые вопросы. Корчма изображена Мицкевичем как Ноев ковчег. Здесь все вместе и все едины: и люди, и твари. С образом дома в поэме связана функция спасения. Каждый здесь (в усадьбе и в корчме) найдет помощь и приют.

Василий Георгиевич Щукин заметил, что для поляка важно понимать, что у него есть дом, он ему принадлежит. «Семья любого польского домовладельца могла быть уверена, что ее дом никем не может быть разрушен или отобран, что он перейдет по наследству к внукам и правнукам» [Щукин, с. 480]. Именно такой дом изображает Мицкевич в поэме. Герои возвращаются в дом, на родину, чтобы измениться, понять, где их место в жизни. Образ дома в поэме представлен важными музыкальными мотивами, историческими образами, обращением к фольклорным традициям.

Главными музыкальными мотивами в поэме становятся «Мазурка Домбровского» и полонез. Полонез в тексте Мицкевича воспринимается не как бальный танец, а как народный польский танец. Исполнители полонеза образуют круг. Это символ единения поляков в финале поэмы: «Живое колесо вращалось и вилось, //вытягивалось вдруг, ползло, как хвост дракона, //Сверкало чешуей, причудливо сплетенной.// И на танцующих, мир огненный творя, //Плеснула золотом вечерняя заря» [Мицкевич, с.544].

Во время свадьбы Зоси и Тадеуша невеста одета в национальный крестьянский костюм. Головной убор Зоси в виде серпа и зеленый цвет ее платья символичны – это символы будущего урожая, обретения дома – новой Польши [Выналек, с. 115–118].

В русской литературе поиск родного дома, Отчизны – мотив, который часто сопутствует главным героям. В поисках своего дома находится Александр Андреевич Чацкий (Александр Сергеевич Грибоедов «Горе от ума»). Нет собственного дома у Григория Александровича Печорина (Михаил Юрьевич Лермонтов «Герой нашего времени») и у Евгения Базарова (Иван Сергеевич Тургенев «Отцы и дети»). Это герои странники. Возвращение в родительский дом не приносит Базарову покоя.

Один из первых *странников* среди героев русской литературы XIX века – Евгений Онегин. Роман в стихах «Евгений Онегин» Александра Сергеевича Пушкина популярен, входит в состав программы российских школ. Переведен на иностранные языки. Экранизация романа в 1999 («Onegin», режиссер Марта Файнс) позволяет использовать киноверсию на занятиях по межкультурной коммуникации. На продвинутом уровне обучения РКИ, а также в магистерской аудитории проводить занятие-дискуссию, анализировать восприятие русского пейзажа, русского героя в контексте проблемы «свое» и «чужое» в произведениях искусства (черты национального характера, проблема выбора, тема дуэли).

Онегин становится *странником* не только потому, что он убил на дуэли Ленского, мучается, остро чувствует свою вину, но и потому, что он относится к героям разочарованным и ищущим. Он тоже находится в поиске пристанища, но в отличие от Тадеуша не находит его. Россия представлена как бескрайнее пространство, которое герои преодолевают (поездка Татьяны в Москву из своего «степного селенья») и одновременно преодолевают себя.

В поэме Мицкевича Польша также представлена как бескрайнее пространства, но для автора важно показать счастливый край, где обитает польский дух. В романе Пушкина русский дух обитает в Москве. Образ старой столицы изображен Пушкиным как бы с высоты птичьего полета, что позволяет одним взором охватить облик белокаменного города: золотые кресты московских храмов, «полукруг» чертогов и садов.

В романе «Евгений Онегин» Пушкина представлен образ дома – *России ищущей, интеллектуальной* (все герои с книгами в руках). Однако даже в деревенской жизни дома – усадьбы героев замкнуты, изолированы друг от друга (вспомним «Красные Горы»

Ленского; «замок» Онегина). Онегин и Ленский не находят общего языка ни с соседями, ни друг с другом.

Общий пафос изображения – серьезное, драматическое восприятие героем жизни. Герои, как на детских портретах XVIII века, взрослее, чем могли бы быть (мотив детства и легкости исключен из русской жизни в изображении Пушкина). Тадеуш и Зося изображены Мицкевичем как дети. Онегин и Татьяна уже в молодом возрасте не по годам взрослые люди. Онегин учит отца ведению хозяйства: «как государство богатеет и чем живет и почему не нужно золота ему, когда простой продукт имеет» [Пушкин, с.10], надевая маску байронического героя, пытается подчеркнуть свое отличие от других. Татьяна с детства «куклы в руки не брала»; «дитя сама в толпе детей играть и прыгать не хотела» [Пушкин, с.38,39].

Татьяна – идеальная героиня и воплощает лучшие черты национального характера: жертвенность, верность долгу, прямота, искренность. Татьяна соотнесена с образами музы поэта, Москвы, родины и в этом смысле – с архетипом матери.

Цикл Пушкина «Повести Белкина» посвящен образу провинциальной России. Это своеобразная «энциклопедия» русской провинциальной жизни. Для Пушкина приметы национального образа жизни связаны с провинцией. Там сохранился русский дух, патриархальность, верное представление о семье и доме. В повестях «Метель», «Станционный смотритель», «Барышня-крестьянка» герои в большей степени привязаны к своему дому, чем персонажи «Евгения Онегина». Марья Гавриловна («Метель»), Дуня Вырина («Станционный смотритель»), Лиза Муромская («Барышня-крестьянка») могут быть счастливы только в своем доме. Дуня Вырина – душа родительского дома. Ее присутствие делает жизнь Самсона осмысленной. Дуня обретает счастье в Петербурге, но только возвращение на могилу отца позволяет героине обрести душевный покой.

Образ родины-дома не может существовать отдельно от проблемы национального характера. В первой трети XIX века внимание к национальной специфике, традициям, чертам характера привлекает русских писателей. Национально специфическое воспринимается как особенное, оригинальное. Национальные пейзажи, портреты персонажей, представляющие разные национальные типы, появляются на страницах произведений русской литературы.

2. Национальный характер на страницах русской литературы

Внимание к героям из инонациональной среды отчетливо прослеживается в сочинениях А. С. Пушкина, А. А. Бестужева-Марлинского, М. Ю. Лермонтова, А. Ф. Вельтмана и др. Восприятие «чужого», его романтизация, героизация или отторжение – традиционные процессы, сопровождающие становление национальной литературы. Так, даже пушкинский роман в стихах представляет пеструю национальную среду Петербурга («хлебник немец»; воспитатели Онегина – безымянная мадам, мсье l'Abbe; «щепетильный Лондон», отправляющий товары по «Балтийским волнам») и русской провинции (Гийо, приехавший с Онегиным, мсье Трике; «финский небосклон» напоминает о Е. А. Баратынском), внутри которой зреет национальный идеал – «русская душою» Татьяна. Лермонтов дополняет состав персонажей русской литературы образом «Литвинки», поляка чиновника Красинского («Княгиня Лиговская»), горцев («Герой нашего времени»). Гоголь расцветивает картину малороссийскими героями (цикл «Вечера на хуторе близ Диканьки»).

В произведениях Александра Фомича Вельтмана (1800-1870) появляются герои-сербы (повесть «Радой», 1839), национальные образы представлены в очерках Владимира Ивановича Даля (1801-1872) («Болгарка», 1837; «Подольянка», 1839).

Образы национальных героев соотнесены с изображением устойчивых признаков национального характера, каким представляет его русский человек.

Так, например, Вельтман изображает героя серба смелым, решительным, романтически настроенным. Он готов забыть свою возлюбленную во имя ее счастья («Радой»). Горцы Лермонтова – отважные, смелые войны, но их нравы и обычаи не понятны русскому человеку. Приезд русского на Кавказ всегда сопровождается открытием

не только положительных черт героя-кавказца, но и его порывистого, необузданного характера (Казбич, Азамат в романе «Герой нашего времени»).

Польские персонажи часто становятся своеобразным зеркалом, в которое смотрится русский человек. Пушкин замечал, что героиней еще одной его маленькой трагедии могла бы стать Марина Мнишек. Слова Григория Отрепьева из трагедии Пушкина «Борис Годунов» о «гордой полячке» хорошо известны всем читателям русской литературы.

Жорж Печорин в «Княгине Лиговской» внимательно изучает портрет чиновника Красинского – поляка родом:

«Этот молодой человек был высокого роста, блондин и удивительно хорош собою; большие темные голубые глаза, правильный нос, похожий на нос Аполлона Бельведерского, греческий овал лица и прелестные волосы, завитые природою, должны были обратить на него внимание каждого; одни губы его, слишком тонкие и бледные в сравнении с живостью красок, разлитых по щекам, мне бы не понравились; по медным пуговицам с гербами на его фраке можно было отгадать, что он чиновник, как все молодые люди во фраках в Петербурге» [Лермонтов, с.179].

Красота польских персонажей часто подчеркивается с помощью изображения национальных костюмов: «Тут были польские паны, и старого и нового времени: одни в своем народном костюме, в бархатных кунтушах, цветных сапогах, алых, зеленых кафтанах, с богатыми кушаками; другие в щегольских французских кафтанах, пестрых, обтянутых, с брильянтовыми пуговицами; третьи в гусарских и уланских мундирах, с золотыми и жемчужными кистями» [Полевой, с. 441]. Национальной чертой поляка также становится его гордость, ради сохранения которой он готов идти на любые жертвы:

«Хозяин, человек лет пятидесяти, с предлинными усами, с подбритой головой, в синем кунтуше и желтых сапожках, принял меня со всею важностию польского магната. Развалясь небрежно на канаве, он едва кивнул мне головою и показал молча на табуретку, которая стояла от него шагах в пяти. Ах, черт возьми! Вся кровь во мне закипела...» [Загоскин, электронный ресурс], – так изображает отношения поляка и русского офицера Михаил Николаевич Загоскин в новелле «Пан Твардовский» (цикл «Вечер на Хопре»).

В литературе закрепляются не только устойчивые черты национального героя, но и определенные типы персонажей: решительный, предприимчивый кузнец Вакула, философ, бурсак Хома Брут, смелый, отважный Данила Бурульбаш – малороссы («Вечера на хуторе близ Диканьки»). Особое место занимает в ряду героев Гоголя Андрий Бульба, чье появление фиксирует переход на иной уровень осмысления тайн человеческой души (душевный отклик на все прекрасное отличает его от брата Остапа, но заставляет во имя любви забыть о патриархальных законах родного дома).

Вопросы для самоконтроля

1. Какова роль образовательного путешествия в Европу для русского человека?
2. Каким образом осуществлялся экспорт европейской культуры в Россию?
3. Почему образ дома является одним из ключевых для самосознания славянина?
4. Какие образы в русской и польской традиции соотносятся с образом дома?
5. Образы каких национальных героев появились в русской литературе первой трети XIX века?

Литература

1. Анисимова М. С. Мифологема «дом» и ее художественное воплощение в автобиографической прозе первой волны русской эмиграции (на примере романов И. С. Шмелева «Лето Господне» и М. А. Осоргина «Времена»): автореферат на соиск. уч. степени канд. филол. наук. Н. Новгород, 2007. 19с.
2. Щукин В.Г. Российский гений просвещения Исследования в области мифопоэтики и истории идей/ В. Г. Щукин. – М.: РОССПЭН. – 2007. – 608с.
3. Мицкевич А. Пан Тадеуш или Последний наезд на Литве. Шляхетская история 1811-1812 годов в двенадцати книгах стихами (пер. С. Свяцкого)// Мицкевич А. Избранная поэзия/ Предисл., коммент. В. А. Хорев. - М.: Панорама, 2000. – с.275-561.
4. Выналек Е. К вопросу о «сознательных неточностях» в поэме А. Мицкевича «Пан Тадеуш»// Rocznik Instytutu Polsko-Rosyjskiego - 2013 - №1 (4). - С.111-12; 116-117.
5. Пушкин А. С. Евгений Онегин/ А. С. Пушкин. Избранные произведения: В двух тт. М.: Художественная литература, 1980. Т. I. С.7-170.
6. Лермонтов М. Ю. Княгиня Лиговская/ М. Ю. Лермонтов Собрание сочинений : В четырех тт. М-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1962. Т.4. С.164-257.
7. Полевой Н. А. Краковский замок. Быль / Н. А. Полевой // Предслава и Добрыня : Исторические повести русских романтиков. — Москва : Современник, 1986. — 687 с. — С. 439—462.
8. Загоскин М. Н. Пан Твардовский// Вечер на Хопре. Электронный ресурс: http://az.lib.ru/z/zagoskin_m_n/text_0070.shtml Дата обращения 21.02 2019.

Словарь к лекции

Застянок – земля, принадлежавшая мелкой шляхте (дворянам), которую они сами обрабатывали и использовали для своих нужд, в том числе строили дома.

Канане - небольшой диван с приподнятым изголовьем.

Ковчег – вместилище, место, где можно собраться всем; Ноев ковчег в Библии – это судно. Который построил Ной перед всемирным потопом.

Корчма – постоянный двор (место, где можно выпить, поесть, переночевать, накормить коней во время отдыха в пути).

Кунтуш – *контуш* – верхняя мужская и женская одежда в Польше, также использовался как часть военного одеяния (военного мундира)

Чертог – дворец

Практическое занятие 1. Анализ отрывка из повести Александра Ивановича Куприна «Олеся» (1898)

Историко-литературная справка

Александр Иванович Куприн (1870 -1938) – русский писатель. В начале своего творчества получил одобрение одного из известных русских писателей Владимира Галактионовича Короленко. Куприну была хорошо известна жизнь обыкновенных людей. Он служил репортером, был работником сцены, даже изучал зубо-врачебное (стоматологическое) дело. В своих произведениях писатель отразил те впечатления, которые он сам испытал в жизни. Например, в рассказе «Молох» он изображает фабрику. Главная мысль произведения состоит в том, что человек во многом является заложником технического прогресса. Сталелитейную фабрику Куприн называет **молохом**, т.е. злой силой, уничтожающей все вокруг.

Многие произведения Куприна посвящены изображению природы, ее стихий. Он пишет о жизни рыбаков («Листригоны»), цирковых артистов, музыкантов («Гамбринус»), чиновников, армейских офицеров («Поединок»), падших женщин. В 1909 году мастерство писателя было отмечено пушкинской премией [Библиографический словарь, с.373].

Одно из самых известных произведений писателя – повесть «Гранатовый браслет» (1910). Это повесть о самом главном чувстве в жизни человека – о любви. Тема любви в творчестве Куприна – одна из самых важных. О любви и повесть «Олеся». Интеллигент Иван Тимофеевич встречается в украинском Полесье прекрасную девушку Олеся. Олеся живет естественной жизнью. Герою нравится Олеся, но жизнь с ней окажется для Ивана Тимофеевича невозможной. Это слишком разные люди. Иван Тимофеевич – городской человек, человек цивилизации. Олеся любит по-настоящему. История отношений Ивана Тимофеевича и Олеси напоминает сюжет повести Николая Михайловича Карамзина «Бедная Лиза».

Повесть Куприна создана также в русле сюжета русский человек на rendez-vous («русский человек на randеву»), который представлен в романах и повестях Ивана Сергеевича Тургенева повесть «Ася»).

Анализируем отрывок из повести Александра Ивановича Куприна «Олеся» (1898)

Дополнительный материал по теме. Лингвокультурологический комментарий. Словарь .

1. Предтекстовые задания.

Прочитайте отрывок. Обратите внимание на слова: шлях, хата, свитка.

Послушай, красавица, - сказал я девушке. - Покажи мне, пожалуйста, дорогу на Ириновский шлях, а то из вашего болота во веки веков не выберешься.

Должно быть, на нее подействовал мягкий, просительный тон, который я придал этим словам. Она бережно посадила на печку, рядом со скворцами, своих зябликов, бросила на лавку скинутую уже короткую свитку и молча вышла из хаты.

Я последовал за ней.

- Это у тебя все ручные птицы? - спросил я, догоняя девушку.

- Ручные, - ответила она отрывисто и даже не взглянув на меня. - Ну вот, глядите, - сказала она, останавливаясь у плетня. - Видите тропочку, вон, вон, между соснами-то? Видите?

- Вижу...

- Идите по ней все прямо. Как дойдете до дубовой колоды, повернете налево. Так прямо, все лесом, лесом и идите. Тут сейчас вам и будет Ириновский шлях.

В то время когда она вытянутой правой рукой показывала мне направление дороги, я невольно залюбовался ею. В ней не было ничего похожего на местных "дивчат" лица которых под уродливыми повязками, прикрывающими сверху лоб, а снизу рот и подбородок, носят такое однообразное, испуганное выражение. Моя незнакомка, высокая брюнетка лет около двадцати - двадцати пяти, держалась легко и стройно. Просторная белая рубаха свободно и красиво обвивала ее молодую, здоровую грудь. Оригинальную красоту ее лица, раз его увидев, нельзя было позабыть, но трудно было, даже привыкнув к нему, его описать. Прелесть его заключалась в этих больших, блестящих, темных глазах, которым тонкие, надломленные посредине брови придавали неуловимый оттенок лукавства, властности и наивности; в смугло-розовом тоне кожи, в своевольном изгибе

губ, из которых нижняя, несколько более полная, выдавалась вперед с решительным и капризным видом.

Комментарий

В данном отрывке важно обратить внимание на место действия, а также на определенную лексику, использованную автором.

Действие происходит на территории Украинского Полесья. Автор пишет: «Судьба забросила меня на целых шесть месяцев в глухую деревушку Волынской губернии, на окраину Полесья...». Полесье - местность, которая состоит из лесов и болот.

Автор включает в текст лексику, характерную для данной местности. Это слова, известные на территории проживания славян, прежде всего украинцев и белорусов, но также понятные и русскому человеку. Лексика вносит определенный национальный колорит в повествование Куприна.

Шлях – дорога, путь;

Хата – деревенский дом, сельский дом у восточных славян (украинцы, белорусы, жители юга России);

Свитка - национальная верхняя одежда славян из домашнего полотна.

Имя главной героини также нуждается в комментарии. Сейчас в России часто девочек называют **Олеся**. Однако это уменьшительное имя от полного Александра. Причем, если родители назвали девочку Олеся, следовательно, мы встречаемся с украинским вариантом наименования (Олеся - Александра), если имя пишется как Алеся – перед вами его белорусский вариант (Алеся – Александра, есть и мужской вариант имени – Алесь). В Польше вы можете встретиться с девушкой по имени Оля – это также будет Александра.

Притекстовые задания.

2. Непонятные слова и выражения Какие слова требуют объяснения?

Брюнетка - темноволосая, оттенок цвета черный или коричневый.

Надломленные брови – линия бровей непрямая, брови домиком.

Лукавство – хитрость

Держалась легко и стройно : изящно грациозно (грация), Какая она была: легкая, изящная, грациозная, красивая.

Своевольный – свое мнение, своя точка зрения, самостоятельная точка зрения.; капризная. Это героиня с характером.

3. Какой вид художественного образа здесь представлен? Докажите свой выбор: изображение внешности- (рост, возраст, глаза, цвет волос, одежда, брови, губы). Это- _____ (портрет)

Ищите ответы на вопросы:

глаза какие? _____

одежда какая? _____

возраст каков?.... _____

цвет волос каков? _____

губы какие? как выглядят? _____

4. Почему рассказчик говорит, что красоту ее лица нельзя позабыть?

Что такое оригинальная красота (оригинальная=необычная)

5. Дайте определение этому изображению (продолжите: это портрет психологический , так как он описывает внешность героини и предполагает, какие черты характера могут у нее быть.

Выпишите из текста психологически характеристики героини (внешние черты образа героини характеризуют ее внутренний мир): например,

Литература

1. Быстров В. Н. Куприн // Русская литература XX века. Прозаики. Поэты. Драматурги. Биобиблиографический словарь: В 3-х тт. М.: ОЛМА- ПРЕСС, 2005. С.370-374
Электронный ресурс:
<http://lib.pushkinskiydom.ru/LinkClick.aspx?fileticket=DBjkhzj3xV8%3d&tabid=10547>

Практическое занятие 2. Анализ отрывка из романа М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени. Глава «Фаталист»

В это время один офицер, сидевший в углу комнаты, встал, и медленно подойдя к столу, окинул всех спокойным взглядом. Он был родом серб, как видно было из его имени. Наружность поручика Вулича отвечала вполне его характеру. Высокий рост и смуглый цвет лица, черные волосы, черные пронизательные глаза, большой, но правильный нос, принадлежность его нации, печальная и холодная улыбка, вечно блуждавшая на губах его, — все это будто согласовалось для того, чтоб придать ему вид существа особенного, не способного делиться мыслями и страстями с теми, которых судьба дала ему в товарищи. Он был храбр, говорил мало, но резко; никому не поверял своих душевных и семейных тайн; вина почти вовсе не пил, за молодыми казачками, — которых прелесть трудно достигнуть, не выдав их, он никогда не волочился. Говорили, однако, что жена полковника была равнодушна к его выразительным глазам; но он не шутя сердился, когда об этом намекали. Была только одна страсть, которой он не таил: страсть к игре. За зеленым столом он забывал все, и обыкновенно проигрывал; но постоянные неудачи только раздражали его упрямство.

Предтекстовые задания

1. Прочитайте внимательно отрывок. Обратите внимание на вид художественного образа.

Притекстовые задания

1. Какие слова требуют дополнительных комментариев?
2. Найдите и выпишите признаки внешности героя: например, высокий рост, черные глаза

3. Автор пишет о «пронизательных глазах» героя, «печальной и холодной улыбке». О каких особенностях персонажа здесь идет речь? Что вы об этом думаете? Запишите свои рассуждения в 2 предложениях .

4. Кем является Вулич по национальности ? Как вы думаете, почему автор называет героя особенным? Аргументируйте свой ответ примерами из текста:

5. Как называется такой вид художественного образности. Это _____
(запишите)

6. Дайте определение этому изображению (продолжите: это портрет психологический), так как он описывает внешность героя и предполагает, какие черты характера могут быть у него.

Послетекстовые задания:

1. Напишите небольшое эссе об особенностях национального характера русского человека или представителя другой национальности (по выбору).

Комментарий.

В эссе вы можете писать:

- о стереотипах,
- о чертах характера ваших современников ,
- о национальном характере, представленном в русской литературе или в литературе вашей страны

Словарь

Смуглый цвет лица – темный цвет лица, цвет лица, который характерен для южанина

Наружность - внешность, внешние данные

Все это согласовалось – все это соответствовало друг другу, находилось в гармонии.

Тема 2. Современный литературный процесс в России.

Лекция 1. Современный литературный процесс в России: истоки, тенденции развития

Хронологические рамки современного литературного процесса определяются концом XX началом XXI веков.

Уникальность его заключается в *многоуровневости*, многоголосии. Иерархичность литературной системы отсутствует, так как стили и жанры существуют одновременно, порой они синкретичны. Именно поэтому при рассмотрении современной литературы необходимо отойти от привычных установок, которые применялись по отношению к русской литературе прошлых столетий. Важно почувствовать смену литературного кода и представить литературный процесс в непрерывающемся диалоге с предшествующей литературой. Пространство современной литературы очень пёстрое. Литературу творят люди разных поколений: те, кто существовал в недрах советской литературы, те, кто работал в андеграунде литературы, те, кто начал писать совсем недавно. У представителей этих поколений принципиально различное отношение к слову, к его функционированию в тексте.

Истоки современной литературы обнаруживаются в литературе второй половины XX века

Писатели-шестидесятники (Е. Евтушенко, А. Вознесенский, В. Ахсёнов, В. Войнович, В. Астафьев и др.) ворвались в литературу во время оттепели 1960-х годов и,

почувствовав кратковременную свободу слова, стали символами своего времени. Позже их судьбы сложились по-разному, но интерес к их творчеству сохранялся постоянно. Сегодня – это признанные классики современной литературы, отличающиеся интонацией иронической ностальгии и приверженность к мемуарному жанру. Критик М. Ремизова пишет об этом поколении так: «Характерными чертами этого поколения служат известная утрюмость и, как ни странно, какая-то вялая расслабленность, располагающая больше к созерцательности, нежели к активному действию и даже незначительному поступку. Их ритм – *moderato*. Их мысль – рефлексия. Их дух – ирония. Их крик – но они не кричат...» [Ремизова М. Детство героя: Современный повествователь в попытках самоопределения // Вопросы литературы. 2001. № 2.] .

Писатели поколения 70-х – С. Довлатов, И. Бродский, В. Ерофеев, А. Битов, В. Маканин, Л. Петрушевская, В. Токарева, С. Соколов, Д. Пригов и др. Они работали в условиях творческой несвободы. Писатель-семидесятник, в отличие от шестидесятника, связал свои представления о личной свободе с независимостью от официальных творческих и социальных структур. Один из заметных представителей поколения Виктор Ерофеев так написал об особенностях почерка этих писателей: «С середины 70-х годов началась эра невиданных доселе сомнений не только в новом человеке, но и в человеке вообще... литература засомневалась во всем без исключения: в любви, детях, вере, церкви, культуре, красоте, благородстве, материнстве, народной мудрости...» [Ерофеев В. Русские цветы зла. URL: https://mir-knig.com/read_74852-3] . Именно это поколение начинает осваивать постмодернизм, в самиздате появляется поэма Венедикта Ерофеева «Москва – Петушки», романы Саши Соколова «Школа для дураков» и Андрея Битова «Пушкинский дом», фантастика братьев Стругацких и проза русского Зарубежья.

С «перестройкой» в литературу ворвалось ещё одно многочисленное и яркое поколение писателей - В. Пелевин, Т.Толстая, Л. Улицкая, В. Сорокин, А. Слаповский, В. Тучков, О. Славникова, М. Палей и др. Они начали работать уже в бесцензурном пространстве, смогли свободно осваивать «разнообразные маршруты литературного эксперимента». Проза С. Каледина, О. Ермакова, Л. Габышева, А. Терехова, Ю. Мамлеева, В. Ерофеева, повести В. Астафьева и Л. Петрушевской затрагивали запретные ранее темы армейской «дедовщины», ужасов тюрьмы, быта бомжей, проституции, алкоголизма, бедности, борьбы за физическое выживание. «Эта проза возродила интерес к «маленькому человеку», к «униженным и оскорбленным» - мотивам, формирующим уходящую в XIX век традицию возвышенного отношения к народу и народному страданию. Однако, в отличие от литературы XIX века, «чернуха» конца 1980-х годов показала народный мир как концентрацию социального ужаса, принятого за бытовую норму. Эта проза выразила ощущение тотального неблагополучия современной жизни...», - пишут Н.Л. Лейдерман и М.Н. Липовецкий [Современная русская литература - 1950-1990-е годы (Том 2, 1968-1990), с. 45].

В конце 1990-х годов появляется другое поколение совсем молодых писателей – А. Уткин, А. Гостева, П. Крусанов, А. Геласимов, Е. Садур и др.), о которых Виктор Ерофеев говорит: «Молодые писатели – первое за всю историю России поколение свободных людей, без государственной и внутренней цензуры, распеваящих себе под нос случайные рекламные песенки. Новая литература не верит в «счастливые» социальные изменения и моральный пафос, в отличие от либеральной литературы 60-х годов. Ей надоели бесконечное разочарование в человеке и мире, анализ зла (литература андеграунда 70-80-х гг.)» [Ерофеев В. Русские цветы зла. URL: https://mir-knig.com/read_74852-3].

Первое десятилетие XXI века – настолько разноплановое, многоголосое, что об одном и том же писателе можно услышать крайне противоположные мнения. Так, например, Алексей Иванов - автор романов «Географ глобус пропил», «Общага-на-Крови», «Сердце Пармы», «Золото бунта» - в «Книжном обозрении» назван самым ярким писателем, появившемся в российской литературе XXI века». А вот какое мнение об Иванове высказывает писатель Анна Козлова: «Картина мира Иванова – это участок дороги,

который видит из своей будки цепной пёс. Это мир, в котором ничего нельзя изменить и остаётся только пошучивать над рюмкой водки в полной уверенности, что только что тебе во всех неприглядных подробностях открылся смысл жизни. В Иванове мне не нравится его стремление быть лёгким и глянцевым... Хотя не могу не признать, что он – чрезвычайно одарённый автор. И своего читателя нашёл» [Козлова А. «Я хочу жить в стране, где у людей будет будущее, а не панический страх будущего»: URL: <https://pub.wikireading.ru/47983>].

Среди имен и произведений, появившихся на литературной сцене в последнее десятилетие наиболее яркие - Гузель Яхина ("Зулейха открывает глаза", "Дети мои"), Евгений Водолазкин ("Лавр", "Авиатор"), Алексей Варламов ("Мысленный волк", "Душа моя, Павел"), Михаил Шишкин ("Письмовник") и др.

Черты русской литературы рубежа XX-XXI веков

Несмотря на расцвет различных стилей и жанров, *общество уже не литературноцентрично*. Литература конца XX начала XXI почти теряет свою воспитательную функцию.

- Изменилась *роль писателя*. «Сейчас читатели отвалились, как пиявки, от писателя и дали ему возможность находиться в ситуации полной свободы. И те, кто ещё приписывает писателю роль пророка в России, - это самые крайние консерваторы. В новой ситуации роль писателя изменилась. Раньше на этой рабочей лошадке ездили все, кто только мог, теперь она сама должна идти и предлагать свои рабочие руки и ноги» [Черняк М. А. Современная русская литература: учеб. пособие. — 2-е изд. — М.: ФОРУМ: САГА, 2008. - 352 с.]. П. Вайль и А. Генис точно определили переход от традиционной роли «учителя» к роли «равнодушного летописца» как «нулевой градус письма». С. Костырко считает, что писатель оказался в непривычной для русской литературной традиции роли: «Нынешним писателям как будто легче. Никто не требует от них идеологического служения. Они вольны сами выбирать свою модель творческого поведения. Но, одновременно, свобода эта и усложнила их задачи, лишив очевидных точек приложения сил. Каждый из них остаётся один на один с бытийной проблематикой – Любовь, Страх, Смерть, Время. И работать надо на уровне этой проблематики» [Костырко С.П. Просодушное чтение. <https://lit.wikireading.ru/39564>].

- Поиск *нового героя*. «Приходится признавать, что лицо типического героя современной прозы искажено гримасой скептического отношения к миру, покрыто юношеским пушком и черты его довольно вялы, порой даже анемичны. Поступки его страшат, и он не спешит определиться ни с собственной личностью, ни с судьбой. Он угрюм и заранее раздражен всем на свете, по большей части ему как будто бы совсем незачем жить» [Ремизова М. Детство героя: Современный повествователь в попытках самоопределения // Вопросы литературы. 2001. № 2.].

- Сегодня в недрах современного литературного процесса рождены или реанимированы такие явления и направления, как авангард и поставангард, модерн и постмодерн, сюрреализм, импрессионизм, неосентиментализм, метареализм, соцарт, концептуализм и т.д.

- Общеизвестно, что проза доминирует в современном литературном процессе.

Реализм в современной прозе: традиции и новаторство

Начало современно литературного процесса ознаменовалось дискуссией о судьбе реализма, которая проходила на страницах журнала «Вопросы литературы». В дискуссии приняли участие В. Келдыш, М. Липовецкий, Н. Лейдерман и др. Сама постановка проблемы не была новой: так, о кризисе реализма говорили и во времена В. Белинского, и в начале XX века (статьи на эту тему есть у О. Мандельштама, А. Белого). Отправной точкой в современных дискуссиях о реализме стала мысль о тотально изменившейся

реальности, утрате ценностей, которые стали более чем относительными, релятивными. Это поставило под сомнение саму возможность существования реализма в новых условиях. В ходе дискуссии был сделан вывод о том, что современный реализм все больше тяготеет к модернизму, расширяя предмет изображения от быта и среды в их влиянии на человека до образа мира. Не случайно в ходе полемики упоминалась идея синтетизма, разработанная в начале XX века Е. Замятиным: он теоретически и практически обосновал рождение нового типа текста, который должен был совместить в себе лучшие качества реализма и модернизма, соединить «микроскоп реализма» (внимание к деталям, конкретике) и «телескоп модернизма» (размышления о законах мироздания). Сама художественная практика доказывает факт существования реализма в современном литературном потоке. В современном реализме можно выделить несколько тематических направлений:

- 1) религиозную прозу;
- 2) художественную публицистику, во многом связанную с эволюцией деревенской прозы.

Религиозная проза – специфическое явление в современной литературе, которое не было возможно в период соцреализма. Это, прежде всего, тексты В. Алфеевой («Джвари»), О. Николаевой («Инвалид детства»), А. Варламова («Рождение»), Ф. Горенштейна («Псалом») и др. Для религиозной прозы характерен особый тип героя. Это неофит, только входящий в круг религиозных ценностей, воспринимающий новую для него, чаще всего, монастырскую среду как экзотическую. Такова героиня повести В. Алфеевой художница Вероника, которая начинает отрицать искусство, носит вериги, отказывается от прежнего круга общения. Долгий путь предстоит пройти героям, прежде чем они придут к главной религиозной истине: Бог есть любовь. Эту идею внушает герою О. Николаевой, юному Саше, старец Иероним, отправляя его вместе с матерью, приехавшей за ним, в мир: Саше еще предстоит исполнить там свое послушание – научиться понимать человеческую инакость. Интересна позиция А. Варламова: его герои всегда мужчины, трудно обретающие свою душу. Женщина же, по-Варламлву, изначально религиозна (см. повесть «Рождение»). В течение нескольких лет издательство «Вагриус» выпускает серию книг под общим названием «Роман-миссия», собравших последние по хронологии тексты религиозной прозы. Здесь изданы тексты Ю. Вознесенской («Мои посмертные приключения», «Путь Кассандры, или Приключения с макаронами» и др.), Е. Чудиновой («Мечеть Парижской Богоматери») и др. Можно говорить о рождении нового типа текста – «православный бестселлер». Эти книги адресованы, по преимуществу, юному читателю и, кроме религиозных истин, содержат и детективную интригу, и экскурс в компьютерную реальность, и любовный сюжет. Стилистика при этом остается реалистической.

Художественная публицистика в ее сегодняшнем варианте может быть связана с эволюцией деревенской прозы, которая, как известно, и вышла из публицистики (см, например, очерки Е. Дороша, В. Солоухина). После достаточно долгого пути развития деревенская проза пришла к мысли об утрате крестьянского мира и его ценностей. Появилось общее желание их зафиксировать, проговорить в пространстве художественно-публицистического текста, что и было сделано В. Беловым в книге очерков «Лад». Эта задача потребовала прямого авторского слова, проповеди, обращенной к читателю. Отсюда большой публицистический фрагмент, завершающий «Печальный детектив» В. Астафьева – повествование о Семье как традиционной ценности, на которую одну еще можно возлагать надежды по спасению русской нации. Сюжет повести А. Варламова «Дом в деревне» выстраивается как поиск беловского лада в российской глубинке. Во многом автобиографический персонаж не находит в деревне идеального человека, на котором настаивала ранняя деревенская проза, фиксирует отсутствие «лада». Проблемам деревни посвящены рассказ Б. Екимова «Фетисыч», где дан светлый образ ребенка – мальчика Фетисыча, повесть В. Распутина «Дочь Ивана, мать Ивана». В текстах звучат интонации прощания с деревенским миром, когда лучшие его представители оказываются лишены права на счастье. Размывание границ художественного и публицистического можно

считать одной из характерных примет современной литературы. Публицистическое начало проявляется и в текстах не только деревенской тематики. Откровенно публицистична «Плаха» Ч. Айтматова, «Мечеть Парижской Богородицы» Е. Чудиновой. Эти авторы прямо апеллируют к читателям, выражая свою обеспокоенность проблемами сегодняшнего дня в риторической форме.

Женская проза

Особым образом стоит оговорить место женской прозы в современной литературе, имея в виду, что она выделена не на основании стилистических особенностей, а на основании гендерной характеристики автора и проблематики. Женская проза – проза, написанная женщиной

о женщине. Стилистически она может быть и реалистической, и постреалистической, в зависимости от эстетических установок автора. Тем не менее, женская проза тяготеет к реализму, так как утверждает утраченные семейно-бытовые нормы, говорит о праве женщины на сугубо женскую реализацию (дом, дети, семья), то есть отстаивает традиционный набор ценностных позиций. Женская проза дискуссионна по отношению к советской литературе, которая рассматривала женщину, прежде всего, как гражданина, участника процесса социалистического строительства. Женская проза не равна феминистскому движению, поскольку имеет принципиально иные смысловые установки: феминизм отстаивает право женщины на самоопределение вне системы традиционных ролей, женская проза настаивает на том, что женское счастье стоит искать в пространстве семьи. Рождение женской прозы можно связать с текстом И. Грековой «Вдовый пароход» (1981 г.), в котором одинокие женщины, живущие в послевоенной коммуналке, обретают свое маленькое счастье в любви к единственному ребенку в их общем доме – Вадиму, при этом не позволяя ему стать собой. Самое яркое имя в истории женской прозы – Виктория Токарева. Начавшая писать в 60-е гг., В. Токарева, по общему мнению, вступила в поле беллетристики, повторений, штампов; ее лучшие тексты (в том числе повесть «Я есть, ты есть, он есть», рассказ «Первая попытка») остались в прошлом. Распространено мнение, что история женской прозы закончилась в 90-е гг., когда был решен круг возложенных на нее задач: сказать о специфике женского мировосприятия. Тексты, написанные в конце 90-х литераторами-женщинами (это произведения М. Вишневецкой (фрагментарная повесть «Опыты»), Дины Рубиной, Ольги Славниковой («Стрекоза, увеличенная до размеров собаки»)) оказываются шире, чем женская проза в ее изначальном варианте и по кругу поставленных проблем, и с точки зрения стиля. Примером может служить роман Л. Улицкой «Казус Кукоцкого» - многослойное повествование, включающее и проблемы женской судьбы, и истории России на нескольких временных этапах - сталинского периода, 60-х, 80-х. Помимо всего прочего, это роман мистического толка (вторую часть его составляет бред Елены, в котором ей открывается истина о добром мире, в котором живем мы все), философский текст, наполненный символами (шар) и аллюзиями (прежде всего к библейским сюжетам). «Казусом» оказывается сама жизнь, которую никогда нельзя постичь только рационально, в который есть высшие законы.

Модернизм

Модернизм – художественный метод, характеризующийся следующими признаками:

- 1) особое представление о мире как дискретном, утратившем ценностные основания;
- 2) восприятие идеала как утраченного, оставшегося в прошлом;
- 3) ценность прошлого при отрицании настоящего, понимаемого как бездуховное;

- 4) рассуждения в модернистском тексте ведутся не в плане социальной соотнесенности героев, не на уровне быта, а на уровне мироздания; речь идет о законах бытия;
- 5) герои выступают как знаки;
- 6) герой в модернистской прозе ощущает себя потерянным, одиноким, может быть охарактеризован как «песчинка, сброшенная в водоворот мироздания» (Г. Нефагина);
- 7) стиль модернистской прозы усложненный, используются приемы потока сознания, «текста в тексте», нередко тексты фрагментарные, что передает образ мира.

Модернизм начала и конца XX века порожден сходными причинами — это реакция на кризис в области философии (в конце века — идеологии), эстетики, усиленная эсхатологическими переживаниями рубежа веков. Прежде чем говорить о собственно модернистских текстах, остановимся на направлениях в современной прозе, которые могли бы быть охарактеризованы как находящиеся между традициями и модернизмом. Это неореализм и «жесткий реализм» (натурализм).

Неореализм – группа, одноименная направлению, существовавшему в начале XX века (Е. Замятин, Л. Андреев), идентичное по направлению поиску итальянскому кино 60-х гг. (Л. Висконти и др.). В группу неореалистов входят О. Павлов, С. Василенко, В. Отрошенко и др. Наиболее активную позицию как литератор и теоретик занимает Олег Павлов. Неореалисты принципиально различают реальность (вещный мир) и действительность (реальность + духовность). Они считают, что духовное измерение все больше уходит из литературы и жизни вообще, и стремятся его вернуть. Стиль неореалистических текстов совмещает позиции реализма и модернизма: здесь, с одной стороны, нарочито простой язык улицы, а с другой стороны, используются отсылки к мифам. По этому принципу построен рассказ О. Павлова «Конец века», в котором история 8 бомжа, попавшего в районную больничку под Рождество, прочитывается как никем не замеченное второе пришествие Христа.

Тексты «жесткого реализма» (натурализма), нередко представляющие знаковые образы героев, исходят из мысли о мире как бездуховном, утратившем вертикальное измерение. Действие произведений происходит в пространстве социального дна. В них много натуралистических подробностей, живописания жестокости. Часто это тексты на армейскую тему, рисующие непафосную негероическую армию. Целый ряд текстов, например, произведения О. Ермакова, С. Дышева, посвящен афганской проблеме. Показательно, что повествование здесь ведется с опорой на личный опыт, отсюда документально- публицистическое начало в текстах (как, скажем, у А. Боровика в книге «Встретимся у трех журавлей»). Нередки сюжетные клише: солдат, последний из роты, пробирается к своим, оказываясь на границе жизни и смерти, страхась любого человеческого присутствия в недружелюбных Афганских горах (так в повести «Да воздастся» С. Дышева, рассказе О. Ермакова «Марс и солдат»). В более поздней афганской прозе ситуация осмысливается в мифологическом ключе, когда Запад трактуется как упорядоченность, Космос, гармония, жизнь, а Восток – как Хаос, смерть (см. повесть О. Ермакова «Возвращение в Кандагар», 2004 г.). Отдельная тема для этого блока текстов – армия в мирное время. Первым текстом, осветившим эту проблему, стала повесть Ю. Полякова «Сто дней до приказа». Из более поздних можно назвать рассказы О. Павлова «Записки из-под сапога», где героями становятся солдаты караульных войск.

Внутри модернизма, в свою очередь, можно выделить два направления:

1) условно-метафорическую прозу;

2) иронический авангард.

Оба направления зародились в литературе 60-х гг., в первую очередь, в молодежной прозе, в 70-е гг. существовали в андеграунде, в литературу вошли после 1985 г. Условно-метафорическая проза – это тексты В. Маканина («Лаз»), Л. Латынина («Ставр и Сара», «Спящий во время жатвы»), Т. Толстой («Кысь»). Условность их сюжетов состоит в том, что повествование о сегодняшнем дне распространяется на характеристику мироздания. Не случайно здесь нередко несколько параллельных времен, в которых происходит действие. Так в сюжетно связанных текстах Л. Латынина: есть архаическая древность, когда родился и рос Емеля, сын Медведко и жрицы Лады, — время нормы, и XXI век, когда Емелю убивают за его инакость в праздник Общего другого. Жанр текстов условно-метафорической прозы трудно определить однозначно: это и притча, и, нередко, сатира, и житие. Универсальное жанровое обозначение для них – антиутопия. Антиутопия подразумевает следующие характерные моменты: *

1) антиутопия – это всегда ответ на утопию (например, социалистическую), доведение ее до абсурда в доказательство ее несостоятельности;

2) особая проблематика: человек и коллектив, личность и ее развитие. Антиутопия утверждает, что в обществе, которое претендует быть идеальным, дезавуируется собственно человеческое. При этом личностное для антиутопии оказывается гораздо важнее исторического и социального;

3) конфликт «я» и «мы»;

4) особый хронотоп: пороговое время («до» и «после» взрыва, революции, природного катаклизма), ограниченное пространство (закрытый стенами от мира город-государство). Все эти особенности реализуются в романе Т. Толстой «Кысь». Действие здесь происходит в городе под названием «Федор Кузьмичск» (бывшая Москва), который не сообщается с миром, после ядерного взрыва. Написан мир, утративший гуманитарные ценности, потерявший смысл слов. Можно говорить и о нехарактерности некоторых позиций романа для традиционной антиутопии: герой Бенедикт здесь так и не приходит к завершающему этапу развития, не становится личностью; в романе есть выходящий за пределы антиутопической проблематики круг обсуждаемых вопросов: это роман о языке (не случайно каждая из глав текста Т. Толстой обозначена буквами старого русского алфавита). Иронический авангард – второй поток в современной модернизме. Сюда можно отнести тексты С. Довлатова, Е. Попова, М. Веллера. В таких текстах настоящее иронически отвергается. Память о норме есть, но эта норма понимается как утраченная. Примером может служить повесть С. Довлатова «Ремесло», в которой речь идет о писательстве. Идеал писателя для Довлатова – А.С. Пушкин, умевший жить и в жизни, и в литературе. Работу в эмигрантской журналистике Довлатов считает ремесленничеством, не предполагающий вдохновения. Объектом иронии становится как таллинская, а затем и эмигрантская среда, так и сам автобиографический повествователь. Повествование у С. Довлатова многослойное. В текст включены фрагменты писательского дневника «Соло на ундервуде», которые позволяют увидеть ситуацию в двойном ракурсе.

Русский постмодернизм

Постмодернизм как метод современной литературы в наибольшей степени созвучен с ощущениями конца XX века и перекликается с достижениями современной цивилизации –

появлением компьютеров, рождением «виртуальной реальности». Для постмодернизма характерно:

- 1) представление о мире как о тотальном хаосе, не предполагающем норму;
- 2) понимание реальности как принципиально неподлинной, симулированной (отсюда понятие «симулякр»);
- 3) отсутствие всяческих иерархий и ценностных позиций;
- 4) представление о мире как тексте, состоящем из исчерпанных слов;
- 5) особое отношение к деятельности литератора, который понимает себя как интерпретатора, а не автора («смерть автора», по формуле Р. Барта);
- 6) неразличение своего и чужого слова, тотальная цитатность (интертекстуальность, цитонность); \
- 7) использование приемов коллажа, монтажа при создании текста. Постмодерн возникает на Западе в конце 60-х – начале 70-х гг. XX века, когда появляются важные для постмодерна идеи Р. Барта, Ж.-Ф. Лиотара, И. Хассана), и гораздо позже, только в начале 90-х, приходит в Россию.

Пратекстом русского постмодернизма считают произведения В. Ерофеева «Москва-Петушки» и Андрея Битова «Пушкинский дом», где фиксируется активное интертекстуальное поле. Однако в этих текстах явно вычлняются ценностные позиции: детство, мечта, книги, поэтому полностью соотносены с постмодерном тексты быть не могут. В русском постмодернизме можно выделить несколько направлений:

- 1) соц-арт – переигрывание советских клише и стереотипов, обнаружение их абсурдности (В. Сорокин «Очередь»);
- 2) концептуализм – отрицание всяких понятийных схем, понимание мира как текста (В. Нарбикова «План первого лица. И второго»); 3) фэнтези, отличающееся от фантастики тем, что вымышленная ситуация выдается за реальную (В. Пелевин «Омон Ра»);
- 4) ремейк – переделка классических сюжетов, обнаружение в них смысловых зияний (Б. Акунин «Чайка»);
- 5) сюрреализм – доказательство бесконечной абсурдности мира (Ю. Мамлеев «Прыжок в гроб»).

Современная драматургия во многом учитывает позиции постмодерна. Например, в пьесе Н. Садур «Чудная баба» создается образ симулированной реальности, выдающей себя за 80-е гг. XX века. Героиня, Лидия Петровна, встретившаяся на картофельном поле с женщиной по фамилии Убиенко, получает право увидеть мир земли – страшный и хаотичный, но уже не может уйти из поля смерти. Современная драматургия характеризуется расширением родовых границ. Часто поэтому тексты становятся несценичными, предназначенными для чтения, изменяется представление об авторе и персонаже. В пьесах Е. Гришковца «Одновременно» и «Как я съел собаку» автор и герой – одно лицо, имитирующее искренность повествования, которое происходит как бы на глазах зрителя. Это монодрама, в которой только один носитель речи. Меняются представления о

сценической условности: так, действие в пьесах Гришковца начинается с формирования «сцены»: постановки стула и ограничения пространства канатом.

Несколько слов о современной поэзии. Долгое время было принято говорить о конце современной поэзии, о немоте как ее голосе. В последнее время отношение к современной поэзии несколько меняется. Поэзию, как и прозу, можно разделить на реалистическую и постреалистическую. К реализму тяготеет лирика Н. Горлановой, И. Евса, О. Николаевой с религиозной проблематикой. На следовании традициям построена поэзия неоклассицизма Т. Бек. Среди новаторских поэтических направлений можно выделить:

- 1) концептуализм (Д. Пригов, Л. Рубинштейн, Вс. Некрасов, Т. Кибиров);
- 2) метареализм (О. Седакова, И. Жданов);
- 3) поэзию метафористов (А. Еременко, А. Парщиков);
- 4) поэзию иронистов (И. Иртенев, В. Вишневский);
- 5) поэзию «куртуазных маньеристов» (В. Степанцов, В. Пеленягрэ).

Дискуссионным остается вопрос о том, существует ли литература XXI века. Действительно, в ней реализуются те тенденции, которые были заложены в конце века XX особенно в 90-е гг. В то же время, появляются новые писательские имена и теоретические идеи. Из самых ярких – С. Шаргунов, А. Волос, А. Геласимов. С. Шаргунов выступает как теоретик нового направления – «неонореализма», этапность которого определяется как «постмодернизм постмодернизма». Направление ориентировано на ценностные позиции, отстаиваемые реалистами, но не чуждо стиливым экспериментам. В рассказе С. Шаргунова «Как меня зовут?» герои находятся в поисках Бога, что и сами далеко не сразу осознают. Язык отдельных фрагментов принципиально сниженный. Скорее всего, эпоха постмодернизма в русской литературе подходит к своему завершению, уступая место реализму, понимаемому как открытая система.

Список литературы

1. Богданова О.В. Современный литературный процесс (к вопросу о постмодернизме в рус. лит. 70-90-х гг. XX в.) : материалы к курсу «История рус. лит. XX в. (часть III)» / О.В. Богданова. – СПб.: Филологический ф-т С.-Петербур. гос. ун-та, 2001. – 252 с.
2. Генис А. Беседы о новой русской словесности. Беседа восьмая: Рисунок на полях. Т. Толстая / А. Генис // Звезда. – 1997. — № 9. — С. 228 – 230.
3. Гордович К.Д. История отечественной литературы XX в. / К.Д. Гордович. – СПб. : Академия, 2000. – 320 с.
4. Лейдерман Н.Л. Современная русская литература. Книга 3. В конце века (1986 – 1990-е годы) / Н.Л. Лейдерман, М.Н. Липовецкий. – М. : Академия, 2001. – 316 с.
5. Минералов Ю.Н. Современный литературный процесс / Ю.Н. Минералов. – М. : Наука, 2005. – 220 с.
6. Нефагина Г.Л. Русская проза конца XX в. : учеб. пособие / Г.Л. Нефагина. – М. : Флинта : Наука, 2003. – 320 с.

7. Современная русская литература (1990-е гг. – начало XXI в.) / С.И. Тимина, В.Е. Васильев, О.Ю. Воронина и др. – СПб. : С.-Петербург. гос. ун-т; М. : Академия, 2005. – 352 с.
8. Черняк М.А. Современная русская литература / М.А. Черняк. – СПб. : Изд-во «Форум», 2004. – 336 с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

9. Ильин И. И. Постмодернизм : От истоков до конца столетия : Эволюция научного мифа / И.И. Ильин.— М. : Страда, 1998. — 256 с.
10. Курицын В.И. Постмодернизм : новая первобытная культура / В.И. Курицын // Новый мир. – 1992. – №2. – С. 225-232.
11. Немзер А. Замечательное десятилетие рус. лит. / А. Немзер. – М., 2003. – 218 с.
12. Русская литература XX в. Проза 1980 – 2000-х гг. : Справочное пособие для филолога. – Воронеж : Родная речь, 2003. – 272 с.
13. Скоропанова И.С. Русская постмодернистская литература : учеб. пособие / И.С. Скоропанова. – М. : Флинта : Наука, 2001. – 608 с.
14. Тух Б. Первая десятка современной рус. лит. : Сб. очерков / Б. Тух. – М. : Оникс 21 век, 2002. – 380 с.
15. Чалмаев В.А. Русская проза 1980 - 2000 гг. на перекрестке мнений и споров / В.А. Чалмаев // Литература в школе. – 2002. – № 5. — С. 20-22.
16. Эпштейн М. Н. Постмодернизм в России : Литература и теория / М.Н. Эпштейн.- М. : Изд-во Элинина, 2000. — 368 с.

Практическое занятие №1. Читаем и обсуждаем рассказ В. Пелевина "Ника"

Предварительное домашнее задание: прочитать рассказ И.А. Бунина "Легкое дыхание".

Цель: формирование навыка смыслового рефлексивного чтения на примере рассказа В. Пелевина "Ника" (уровень В2).

Предтекстовые задания:

- Как вы думаете, о ком пойдет речь в рассказе?
- Кто такая Ника?
- Какой вы себе представляете героиню рассказа?

Неадаптированный текст с комментариями представлен на сайте издательства "Златоуст" : http://www.zlat.spb.ru/catalog5_4_122.html

Стратегия чтения: *чтение с остановками. Вопросы на опережение.*

1. Чтение 1 фрагмента.

Теперь, когда ее легкое дыхание снова рассеялось в мире, в этом облачном небе, в этом холодном весеннем ветре¹, и на моих коленях лежит тяжелый, как силикатный кирпич, том Бунина, я иногда отрываю глаза от страницы и смотрю на стену, где висит ее случайно сохранившийся снимок.

Она была намного моложе меня; судьба свела нас случайно, и я не считал, что ее привязанность ко мне вызвана моими достоинствами; скорее, я был для нее, если воспользоваться термином из физиологии, просто раздражителем, вызывавшим рефлексы и реакции², которые остались бы неизменными, будь на моем месте любой другой, способный оценить ее смуглую южную прелесть и смягчить ей тяжесть существования вдали от древней родины, в голодной северной стране, где она по недоразумению родилась...

Я никогда не называл ее полным именем — слово «Вероника» для меня было ботаническим термином и вызывало в памяти удушливо пахнущие белые цветы с оставшейся далеко в детстве южной клумбы. Я обходился последним слогом, что было ей безразлично: чутья к музыке речи у нее не было совсем, а о своей тезке-богине³, безголовой и крылатой, она даже не знала.

Вопросы:

1. Какое полное имя было у героини?

2. Так ли вы представляли себе героиню?

3. Обратите внимание на то, какая в отрывке дана отсылка к рассказу И. А. Бунина «Легкое дыхание».

4. Как вы думаете, какие отношения связывают героев?

2 фрагмент.

Мои друзья невзлюбили ее сразу. Ника не интересовалась чужими чувствами, но инстинктивно угадывала отношение к себе — и, когда они приходили, она чаще всего вставала и шла на кухню. Внешне мои знакомые не были с ней грубы, но не скрывали пренебрежения, когда ее не было рядом; никто из них, разумеется, не считал ее ровней.

— Что же твоя Ника на меня и глядеть не хочет? — спрашивал меня один из них с усмешечкой.

Ему не приходило в голову, что именно так оно и есть.

— Ты совершенно не умеешь их дрессировать⁴, — говорил другой в приступе пьяной задушевности, — у меня она шелковая⁵ была бы через неделю.

Я знал, что он отлично разбирается в предмете, потому что жена дрессирует его уже четвертый год, но меньше всего в жизни мне хотелось стать чьим-то воспитателем.

Вопросы:

1. Как вы понимаете выражение "жена дрессирует его уже четвертый год"?

2. Почему друзья невзлюбили Нику?

3. Как вы думаете будут в дальнейшем складываться отношения между героями?

3 фрагмент.

Не то чтобы Ника была равнодушна к удобствам — она с патологическим постоянством оказывалась в том самом кресле, куда мне хотелось сесть, — но предметы существовали для нее, только пока она ими пользовалась, а потом исчезали. Наверно, поэтому у нее не было практически ничего своего... С чужими чувствами она не считалась, но не из-за скверного склада характера, а оттого, что часто не догадывалась о существовании этих чувств. Когда она случайно разбила старинную сахарницу кузнецовского фарфора⁶, стоявшую на шкафу, и я через час после этого неожиданно дал ей пощечину, Ника просто не поняла, за что ее ударили, — она выскочила вон и, когда я пришел извиняться, молча отвернулась к стене. Для Ники сахарница была просто усеченным конусом из блестящего материала, набитым бумажками; для меня — чем-то вроде копилки, где хранились собранные за всю жизнь доказательства реальности бытия: страничка из давно не существующей записной книжки с телефоном, по которому я так и не позвонил; билет в «Иллюзион» с неоторванным контролем; маленькая фотография и несколько незаполненных аптечных рецептов. Мне было стыдно перед Никой, а извиняться было глупо; я не знал, что делать, и оттого говорил витиевато⁷ и путано: — Ника, не сердись. Хлам⁸ имеет над человеком странную власть. Выкинуть какие-нибудь треснувшие очки означает признать, что целый мир, увиденный сквозь них, навсегда остался за спиной... Ника, если б ты меня понимала... Обломки прошлого становятся подобием якорей, привязывающих душу к уже не существующему.

Я из-под ладони глянул на нее и увидел, как она зевает. Бог знает, о чем она думала, но мои слова не проникали в ее маленькую красивую голову — с таким же успехом я мог бы говорить с диваном, на котором она сидела.

Вопросы:

1. Почему герой дал пощечину Нике?
2. Чем для него была разбитая сахарница?
3. Почему Ника не бережет вещи?
4. Как ведет себя героиня, когда герой пришел к ней извиняться?
5. Почему герой сравнивает старинные вещи с якорями, которые привязывают душу к прошлому?
6. Как вы думаете, Ника простит героя?

4 фрагмент

Мы были рядом каждый день, но у меня хватило трезвости понять, что по-настоящему мы не станем близки никогда. Она даже не догадывалась, что в тот самый момент, когда она прижимается ко мне своим по-кошачьи гибким телом, я могу находиться в совсем другом месте, полностью забыв о ее присутствии. В сущности она была очень пошла⁹, и ее запросы были чисто физиологическими — набить брюхо¹⁰, выспаться и получить необходимое для хорошего пищеварения количество ласки. Она часами дремала у телевизора, почти не глядя на экран, помногу ела — кстати, предпочитала жирную пищу — и очень любила спать; ни разу я не помню ее с книгой. Но природное изящество и юность придавали всем ее проявлениям какую-то иллюзорную одухотворенность; в ее животном — если вдуматься — бытии был отблеск высшей гармонии, естественное дыхание того, за чем безнадежно гонится искусство, и мне начинало казаться, что по-настоящему красива и осмысленна

именно ее простая судьба, а все, на чем я основываю собственную жизнь, — просто выдумки, да еще и чужие. Одно время я мечтал узнать, что она обо мне думает, но добиваться от нее ответа было бесполезно, а дневника, который я мог бы украдкой прочесть, она не вела.

И вдруг я заметил, что меня по-настоящему интересует ее мир. У нее была привычка подолгу просиживать у окна, глядя вниз; однажды я остановился за ее спиной, положил ладонь ей на затылок — она чуть вздрогнула, но не отстранилась — и попытался угадать, на что она смотрит и чем для нее является то, что она видит.

Перед нами был обычный московский двор — песочница¹¹ с парой ковыряющихся детей, турник, на котором выбивали ковры, бревенчатая избушка для детей, помойки¹², вороны и мачта фонаря.

Господи, думал я, обнимая Нику, а сколько я мог бы сказать, к примеру, о песочнице? А о помойке? А о фонаре? Но все это будет моим миром, от которого я порядочно устал и из которого мне некуда деться. Но что же тогда такое ее душа?

В тот вечер я был с Никой особенно нежен, и все же меня не покидало чувство, что мои руки, скользящие по ее телу, не многим отличаются для нее от веток, которые касаются ее боков во время наших совместных прогулок по лесу — тогда мы еще ходили на прогулки вдвоем.

Вопросы:

- 1. Какие отношения складываются между героями?**
- 2. Что необычного, противоречивого в описании внешности и характера героини?**
- 3. С кем сравнивает героиню рассказчик?**
- 4. Как сложится дальнейшая судьба героев?**

5 фрагмент

Мой кратковременный интерес к ее внутренней жизни, в которую я не мог проникнуть, несмотря на то что сама Ника полностью была в моей власти, объяснялся, видимо, стремлением измениться, избавиться от постоянно грохочущих в голове мыслей. В сущности, со мной уже давно не происходило ничего нового, и я надеялся, находясь рядом с Никой, увидеть какие-то незнакомые способы чувствовать и жить.

— Видишь ли, Ника, — сказал я, отходя в сторону, — мне совершенно наплевать¹³, зачем ты глядишь в окно и что ты там видишь.

Она посмотрела на меня и опять повернулась к окну — видно, она успела привыкнуть к моим выходкам¹⁴. Кроме того — хоть она никогда не призналась бы в этом, — ей было совершенно наплевать на все, что я говорю.

Из одной крайности я бросился в другую. Убедившись, что загадочность ее зеленоватых глаз — явление чисто оптическое, я решил, что знаю про нее все, и моя привязанность разбавилась легким презрением, которого я почти не скрывал, считая, что она его не заметит. Но вскоре я почувствовал, что она тяготится замкнутостью нашей жизни, становится нервной и обидчивой.

Была весна, а я почти все время сидел дома, и ей приходилось проводить время рядом, а за окном уже зеленела трава. Я не помню, когда она первый раз пошла гулять без меня, но

помню свои чувства по этому поводу — я отпустил ее без особого волнения, отбросив вялую мысль о том, что надо бы пойти вместе.

Не то чтобы я стал тяготиться ее обществом — просто я постепенно стал относиться к ней так же, как она с самого начала относилась ко мне — как к табурету, кактусу на подоконнике или круглому облаку за окном. Обычно, чтобы сохранить у себя иллюзию прежней заботы, я провожал ее до двери на лестничную клетку, бормотал ей вслед что-то неразборчиво-напутственное и шел назад; она никогда не спускалась в лифте, а неслышными быстрыми шагами сбегала по лестнице вниз — я думаю, что в этом не присутствовало ни тени спортивного кокетства; она действительно была так юна и полна сил, что ей легче было три минуты мчаться по ступеням, почти их не касаясь, чем тратить это же время на ожидание жужжащего гробоподобного ящика...

Меня интересовало, куда она ходит — хоть и не настолько, чтобы я стал за ней шпионить, но и в достаточной степени, чтобы заставить меня выходить на балкон с биноклем в руках через несколько минут после ее ухода; перед самим собой я никогда не делал вид, что то, чем я занят, порядочно¹⁵. Ее простые маршруты шли по аллее, мимо скамеек, ларька с напитками; потом она поворачивала за угол высокой зеленой шестнадцатиэтажки¹⁶ — туда, где за долгим пыльным пустырем начинался лес. Дальше я терял ее, и — Господи! — как же мне было жаль, что я не мог на несколько секунд стать ею и увидеть по-новому все то, что уже стало для меня незаметным. Уже потом я понял, что мне хотелось просто перестать быть собой, то есть перестать быть.

Вопросы:

- 1. Как меняется отношение героя к Нике?**
- 2. Почему герой шпионит за Никой?**
- 3. Как вы думаете, герои останутся вместе?**

б фрагмент

Я ни разу не представлял ее возможной смерти. Все в ней было противоположно смыслу этого слова; она была сгущенной жизнью, как бывает сгущенное молоко. Поэтому ее смерть не произвела на меня особого впечатления. Она просто не попала в связанную с чувствами часть сознания и не стала для меня эмоциональным фактором; возможно, это было своеобразной психической реакцией на то, что причиной всему оказался мой поступок. Я не убивал ее, понятно, своей рукой, но это я толкнул невидимую вагонетку судьбы, которая настигла ее через много дней; это я был виновен в том, что началась длинная цепь событий, последним из которых стала ее гибель. Патриот со слюнявой пастью¹⁷ и заросшим шерстью покатым лбом — последнее, что она увидела в жизни, — стал конкретным воплощением ее смерти, вот и все. Глупо искать виноватого; каждый приговор¹⁸ сам находит подходящего палача¹⁹, и каждый из нас — соучастник массы убийств; в мире все переплетено, и причинно-следственные связи невосстановимы. Кто знает, не обрекаем ли мы на голод детей Занзибара, уступая место в метро какой-нибудь злобной старухе?

Я уже давно замечал, что по ночам она куда-то ненадолго уходит. Я думал, что ей нужен небольшой моцион²⁰ перед сном или несколько минут общения с такими же никами, по вечерам собиравшимися в круге света перед подъездом, где всегда играл неизвестно чей магнитофон. Кажется, у нее была подруга по имени Маша — рыжая и шустрая; пару раз я видел их вместе. Никаких возражений у меня против этого не было, и я даже оставлял дверь открытой, чтобы она не будила меня своей возней в темном коридоре и видела, что я в курсе²¹ ее ночных прогулок. Единственным чувством, которое я испытывал, была моя обычная зависть по поводу того, что от меня опять ускользают какие-то грани мира, — но мне никогда не приходило в голову отправиться вместе с ней; я понимал, до какой степени

я буду неуместен²² в ее компании. Мне вряд ли показалось бы интересным ее общество, но все-таки было чуть-чуть обидно, что у нее есть свой круг²³, куда мне закрыт доступ. Когда я проснулся с книгой на коленях и увидел, что я в комнате один, мне вдруг захотелось ненадолго спуститься вниз и выкурить сигарету на лавке перед подъездом; я решил, что если и увижу Нику, то никак не покажу нашей связи.

Перед домом никого не было, и мне вдруг стало неясно, почему я был уверен, что встречу ее. Прямо у лавки стоял спортивный «мерседес» коричневого цвета — иногда я замечал его на соседних улицах, иногда перед своим подъездом; то, что это одна и та же машина, было ясно по запоминающемуся номеру — какому-то «ХРЯ» или «ХАМ». Со второго этажа доносилась тихая музыка, кусты чуть качались от ветра, и снега вокруг уже совсем не было; скоро лето, подумал я. Но все же было еще холодно.

Когда я вернулся в дом, на меня неодобрительно подняла глаза похожая на сухую розу старуха, сидевшая на посту у двери, — уже пора было запирать подъезд.

На лестничной клетке я затыкнулся²⁴, открыл дверь на лестницу, чтобы бросить окурок²⁵ в ведро, услышал какие-то странные звуки на площадке пролетом ниже, наклонился над перилами и увидел Нику.

Человек с более изощренной психикой решил бы, возможно, что она выбрала именно это место — в двух шагах от собственной квартиры, — чтобы получить удовольствие особого рода, наслаждение от надругательства²⁶ над семейным очагом. Мне это в голову не пришло — я знал, что для Ники это было бы слишком сложно, но то, что я увидел, вызвало у меня приступ инстинктивного отвращения²⁷. Два бешено работающих слившихся тела в дрожащем свете неисправной лампы показались мне живой швейной машиной, а взвизгивания²⁸, которые трудно было принять за звуки человеческого голоса, — скрипом несмазанных шестеренок. Не знаю, сколько я смотрел на все это, секунду или несколько минут. Вдруг я увидел Никины глаза, и моя рука сама подняла с помойного ведра ржавую крышку, которая через мгновение с грохотом врезалась в стену и свалилась ей на голову.

Видимо, я их сильно испугал. Они кинулись вниз, и я успел узнать того, кто был с Никой. Он жил где-то в нашем доме, и я несколько раз встречал его на лестнице, когда отключали лифт, — у него были невыразительные глаза, пошлые бесцветные усы и вид, полный собственного достоинства²⁹. Один раз я видел, как он, не теряя этого вида, роется в мусорном ведре; я проходил мимо, он поднял глаза и некоторое время внимательно смотрел на меня; когда я спустился на несколько ступеней и он убедился, что я не составлю ему конкуренции, за моей спиной опять раздалось шуршание картофельных очисток, в которых он что-то искал. Я давно догадывался — Нике нравятся именно такие, как он, животные в полном смысле слова, и ее всегда будет тянуть к ним, на кого бы она сама ни походила в лунном или каком-нибудь там еще свете.

Собственно, сама по себе она ни на кого не похожа, подумал я, открывая дверь в квартиру, ведь, если я гляжу на нее и она мне кажется по-своему совершенным произведением искусства, дело здесь не в ней, а во мне, которому это кажется. Вся красота, которую я вижу, заключена в моем сердце, потому что именно там находится камертон³⁰, с невыразимой нотой которого я сравниваю все остальное.

Вопросы:

- 1. Почему герой не мешает Ники уходить ночью из дома?**
- 2. С кем застает в подъезде герой Нику?**
- 3. Во фрагменте говорится о смерти Ники. Как вы думаете, что с ней случится?**

7 фрагмент.

) Ника не пришла домой ночью, а рано утром, заперев дверь на все замки, я уехал из города на две недели. Когда я вернулся, меня встретила розоволосая старушка с вахты и, поглядывая на трех других старух, полукругом сидевших возле ее стола на принесенных из квартир стульях, громко сообщила, что несколько раз приходила Ника, но не могла попасть в квартиру, а последние несколько дней ее не было видно. Старухи с любопытством смотрели на меня, и я быстро прошел мимо; все-таки какое-то замечание о моем моральном облике догнало меня у лифта. Я чувствовал беспокойство, потому что совершенно не представлял, где ее искать. Но я был уверен, что она вернется; у меня было много дел, и до самого вечера я ни разу не вспомнил о ней, а вечером зазвонил телефон, и старушка с вахты, явно решившая принять участие в моей жизни, сообщила, что ее зовут Татьяна Григорьевна и что она только что видела Нику внизу.

Асфальт перед домом на глазах темнел — моросил мелкий дождь. Ники нигде не было. Я повернул за угол и пошел в сторону леса, еще не видного за домами. Куда именно я иду, я твердо не знал, но был уверен, что встречу Нику. Когда я дошел до последнего дома перед пустырем, дождь почти кончился; я повернул за угол. Она стояла перед коричневым «мерседесом» с хамским номером, припаркованным с пижонской лихостью³¹ — одно колесо было на тротуаре. Передняя дверь была открыта, а за стеклом курил похожий на молодого Сталина человек в красивом полосатом пиджаке.

– Ника! Привет, — сказал я, останавливаясь.

Она поглядела на меня, но словно не узнала. Я наклонился вперед и уперся ладонями в колени. Мне часто говорили, что такие, как она, не прощают обид, но я не принимал этих слов всерьез — наверно, потому, что раньше она прощала мне все обиды. Человек в «мерседесе» брезгливо³² повернул ко мне лицо и чуть нахмурился.

– Ника, прости меня, а? — стараясь не обращать на него внимания, прошептал я и протянул к ней руки. Она опустила голову, словно раздумывая, и вдруг по какой-то неопределенной мелочи я понял, что сейчас она шагнет ко мне, шагнет от этого ворованного «мерседеса», водитель которого сверлил во мне дыру своими подобранными под цвет капота глазами, и через несколько минут я на руках пронесу ее мимо старух в своем подъезде; мысленно я уже давал себе слово никуда не отпускать ее одну. Она должна была шагнуть ко мне, это было так же ясно, как то, что накрапывал дождь, но Ника вдруг отшатнулась в сторону, а сзади донесся перепуганный детский крик:

– Стой! Кому говорю, стоять!

Я оглянулся и увидел огромную овчарку³³, молча несущуюся к нам по газону; ее хозяин, мальчишка в кепке с огромным козырьком, размахивая ошейником, орал:

– Патриот! Назад! К ноге!

Отлично помню эту растянувшуюся секунду — черное тело, несущееся низко над травой, фигурку с поднятой рукой, нескольких остановившихся прохожих, глядящих в нашу сторону; помню и мелькнувшую у меня в этот момент мысль, что даже дети в американских кепках говорят у нас на погранично-лагерном жаргоне. Сзади резко взвизгнули тормоза³⁴ и закричала какая-то женщина; ища и не находя глазами Нику, я уже знал, что произошло. Машина — это была «лада» с яркими наклейками на заднем стекле — опять набирала скорость; видимо, водитель испугался, хотя виноват он не был. Когда я подбежал, машина уже скрылась за поворотом; краем глаза я заметил бегущую назад к хозяину собаку. Вокруг непонятно откуда возникло несколько прохожих, с жадным вниманием глядящих на ненатурально яркую кровь на мокром асфальте.

– Вот сволочь³⁵, — сказал за моей спиной голос с грузинским акцентом. — Дальше поехал.

– Убивать таких надо, — сообщил другой, женский.

Толпа сзади росла; в разговор вступили еще несколько голосов, но я перестал их слышать. Дождь пошел снова, и по лужам поплыли пузыри³⁶, подобные нашим мыслям, надеждам и судьбам; летевший со стороны леса ветер доносил первые летние запахи, полные невыразимой свежести и словно обещающие что-то такое, чего еще не было никогда. Я не чувствовал горя и был странно спокоен. Но, глядя на ее бессильно откинутый темный хвост, на ее тело, даже после смерти не потерявшее своей таинственной сиамской³⁷ красоты, я знал, что, как бы ни изменилась моя жизнь, каким бы ни было мое завтра и что бы ни пришло на смену тому, что я люблю и ненавижу, я уже никогда не буду стоять у своего окна, держа на руках другую кошку.

Вопросы:

- 1. Что случилось с Никой?**
- 2. Когда вы поняли, что Ника - это кошка?**
- 3. Как герой переживает смерть Ники?**

Вопросы для обобщения.

- 1. Как следующие фразы из текста характеризуют героиню-женщину и как — героиню-кошку?**

Чутья к музыке у нее не было совсем, а о своей тезке-богине, безголовой и крылатой, она даже не знала.

Мои друзья невзлюбили ее сразу. ...Когда они приходили, она чаще всего вставала и шла на кухню.

С чужими чувствами она не считалась, но не из-за скверного склада характера, а оттого, что часто не догадывалась о существовании этих чувств.

В сущности она была очень пошла, ее запросы были чисто физиологическими.

...Ни разу не помню ее с книгой.

...Она часами дремала у телевизора, почти не глядя на экран...

...Помногу ела... предпочитала жирную пищу...

...Ей было совершенно наплевать на все, что я говорю...

...Она была юна и полна сил...

...Природное изящество и юность придавали всем ее проявлениям какую-то иллюзорную одухотворенность.

- 2. Стремясь ввести читателя в заблуждение относительно героини рассказа (не кошка, а женщина), автор часто играет с прямым и переносным значением слов.**

Объясните, почему при употреблении автором слова дрессировать (фрагмент 2), т. е. приручать животных к выполнению каких-либо действий, у читателя не возникает никакой ассоциации с животным?

Почему упоминание о «по-кошачьи гибком теле» (начало фрагмента 4) не подсказывает читателю того, что Ника — кошка?

3. Как характеризует героя рассказа рассуждение «Хлам имеет над человеком странную власть...» (фрагмент 3), когда он пытается объяснить Нике свою вспышку гнева?

4. С фрагмента 4 начинает раскрываться психология героя-рассказчика.

Чем объяснить интерес героя к внутреннему миру Ники, к ее душе?

Каков его мир?

Ответьте на вопросы самостоятельно, а затем в начале фрагмента 5 найдите ответ на них самого героя.

5. Расскажите об изменении в отношениях героя и Ники с наступлением весны (фрагмент 5).

6. Во фрагменте 6 вновь появляется связь с рассказом Бунина. В Нике, как и в Оле Мещерской с ее «радостными, поразительно живыми глазами», все было противоположно смерти: она была сгущенной жизнью. Я не убивал ее своей рукой, но это я толкнул невидимую вагонетку судьбы, которая настигла ее через много дней, — эти слова героя Пелевина могли бы быть отнесены и к Милютину, после встречи с которым бунинская героиня начала свой путь к смерти.

Прочитайте размышления героя: Глупо искать виноватого... (фрагмент 6). Согласны ли вы с ним?

7. С фрагмента 7 в рассказе намечается тема измены, вернее, мистификация измены. Какую роль в развитии и поддержании этой мистификации играет «мерседес» коричневого цвета (на материале фрагментов 7 и 8)?

8. Прочитайте описание рассказчиком своего «соперника». Как на основе этого описания может быть охарактеризован «соперник»-человек и «соперник»-кот?

9. Прочитайте размышления героя: ...если я гляжу на нее и она мне кажется по-своему совершенным произведением искусства, дело здесь не в ней, а во мне, которому это кажется. Вся красота, которую я вижу, заключена в моем сердце, потому что именно там находится камертон, с невыразимой нотой которого я сравниваю все остальное.

О чем эти размышления? Связаны ли они с разочарованием героя в Нике?

10. Прокомментируйте фразу: Дождь пошел снова, и по лужам поплыли пузыри, подобные нашим мыслям, надеждам и судьбам...

Почему герой уверен, что у него больше никогда не будет кошки?

11. Начиная свой рассказ с отсылки к тексту Бунина, В. Пелевин поддерживает эту интертекстуальную связь на протяжении всего рассказа. Героиня Бунина оставляет в мире лучшее, что у нее было: красоту (на фарфоровом медальоне на могиле) и легкое дыхание, которое смешалось с холодным весенним ветром. Героиня Пелевина также не потеряла после смерти своей таинственной сямской красоты.

Случайно ли автор делает своей героиней именно сямскую кошку?

Прокомментируйте слова рассказчика о том, что ей нужен был кто-то, способный оценить ее смуглую южную прелесть и смягчить ей тяжесть существования вдали от древней родины в голодной северной стране, где она по недоразумению родилась?

12. Как изменяется восприятие рассказа читателем, когда мистификация раскрывается и он узнает, что героиня — кошка?

Комментарий

¹ «Теперь это легкое дыхание снова рассеялось в мире, в этом облачном небе, в этом холодном весеннем ветре», — так завершается известный рассказ русского писателя И.А.Бунина «Легкое дыхание» (1916). Героиня рассказа — шестнадцатилетняя гимназистка Оля Мещерская обладает особым талантом — талантом жить. Оля покоряет своим обаянием и искренностью. Судьба ее трагична: героиня была застрелена из ревности казачьим офицером. Мотив холодного весеннего ветра появляется и в самом начале рассказа Бунина, когда описывается могила Оли Мещерской и ее удивительно живые и радостные глаза на медальоне, прикрепленном к кресту. [Вернуться]

² Возможно, здесь также скрыта интертекстуальная связь с рассказом Бунина. Один из персонажей рассказа Алексей Михайлович Милютин, друг отца героини («Ему пятьдесят шесть лет, он еще очень красив и всегда хорошо одет...»), имеет прямое отношение к трагедии Оли Мещерской. Воспользовавшись наивностью девушки, он вступает с ней в интимные отношения, в основе которых не любовь, а только физическое влечение. Осознав случившееся, Оля записала в своем дневнике: «Я не понимаю, как это могло случиться, я сошла с ума, я никогда не думала, что я такая!» Как и герой-рассказчик в рассказе Пелевина, Милютин много старше героини, и их тоже связывает не любовь, а «рефлексы» и «реакции». [Вернуться]

³ Имеется в виду древнегреческая богиня Ника, персонификация победы. [Вернуться]

⁴ Дрессировать — приучать животных к выполнению каких-либо действий. [Вернуться]

⁵ Шелковый (перен. разг.) — послушный (о человеке). [Вернуться]

⁶ Кузнецовский фарфор — фарфор знаменитой в дореволюционной России фабрики Кузнецова. [Вернуться]

⁷ Витиеватый — лишенный простоты; витиевато говорить — говорить сложно, непонятно. [Вернуться]

⁸ Хлам — негодные старые вещи, все бесполезное, ненужное. [Вернуться]

⁹ Пошлый — низкий в нравственном отношении; безвкусно-грубый. [Вернуться]

¹⁰ Брюхо — живот животного или (прост.) живот человека. Набить брюхо — наесться. [Вернуться]

¹¹ Песочница — заполненный песком низкий широкий ящик для детской игры в песок. [Вернуться]

¹² Помойка — место для выбрасывания мусора. [Вернуться]

¹³ Плевать/наплевать (на кого-что) — высказывать презрительное равнодушие, совершенно не считаясь с кем-нибудь или чем-нибудь. [Вернуться]

¹⁴ Выходка — поступок, противоречащий общепринятым правилам поведения. [Вернуться]

¹⁵ Порядочно — честно, нравственно. [Вернуться]

¹⁶ Шестнадцатизэтажка — шестнадцатизэтажный дом. [Вернуться]

¹⁷ Пасть — рот животного. [Вернуться]

¹⁸ Приговор — решение суда после слушания уголовного дела. [Вернуться]

¹⁹ Палач — человек, который приводит в исполнение приговор о смертной казни. [Вернуться]

²⁰ Моцион — прогулка, ходьба для отдыха, лечения. [Вернуться]

²¹ Быть в курсе (разг.) — знать о чем-то. [Вернуться]

- ²² Неуместный — не соответствующий обстановке. [Вернуться]
- ²³ Круг (здесь) — группа людей, объединенных общими интересами. [Вернуться]
- ²⁴ Затянуться — втянуть в себя табачный дым (при курении). [Вернуться]
- ²⁵ Окурок — остаток выкуренной сигареты, папиросы, сигары. [Вернуться]
- ²⁶ Надругательство — оскорбительное, грубое издевательство. [Вернуться]
- ²⁷ Отвращение — крайне неприятное чувство, вызванное чем-то. [Вернуться]
- ²⁸ Визг — высокий и резкий крик, звук. Взвизгивания — отрывистые высокие звуки. [Вернуться]
- ²⁹ Достоинство — совокупность высоких моральных качеств, а также уважение этих качеств в самом себе. [Вернуться]
- ³⁰ Камертон — металлический прибор, который при ударе издает точно настроенный звук и служит эталоном высоты при настройке музыкальных инструментов и в пении. [Вернуться]
- ³¹ Лихость (лихачество) — излишнее удалство в поведении; (о водителе автомашины) пренебрежение правилами безопасной езды из удалства. [Вернуться]
- ³² Брезгливо — с чувством неприязни и отвращения. [Вернуться]
- ³³ Овчарка — крупная служебная собака. [Вернуться]
- ³⁴ Тормоз — механизм для уменьшения скорости или остановки машины (поезда). [Вернуться]
- ³⁵ Сволочь (прост. бран.) — резко негативная характеристика человека. [Вернуться]
- ³⁶ Пузырь — наполненный воздухом прозрачный шарик в жидкости. [Вернуться]
- ³⁷ Имеется в виду порода кошки: сиамская кошка (Сиам — древнее название Тайланда). [Вернуться]

Практическое занятие №2. Обсуждаем рассказ Д. Быкова "Девочка со спичками дает прикурить"

Цель занятия: совершенствование навыков говорения и анализа текста на примере прочитанного самостоятельно рассказа Д. Быкова "Девочка со спичками дает прикурить". (В2)

1. Домашнее задание к занятию - прочитать рассказ Д. Быкова "Девочка со спичками дает прикурить".

2. Вопросы для обсуждения.

Посмотрите на слова и словосочетания. Какие из них вам непонятны? Посмотрите по словарю.

Рождество

Святочный рассказ

Андерсен

сентиментальный

садист

башмаки

благодетельный

переусердствовал

сусальное золото

мышечная дистрофия

скинхеды

- *Любите ли вы сказки?*
- *Какие сказки Андерсена вы знаете?*
- *О чем сказка Андерсена "Девочка со спичками"?*
- *Что общего и чем отличаются сказка Андерсена и святочный рассказ Д. Быкова?*

Ответьте на вопросы:

- 1. В каком городе происходили события этого рассказа?*
- 2. Где стояла маленькая девочка?*
- 3. Как выглядела маленькая девочка? Как она была одета?*
- 4. Что девочка держала в руках? Что она делала на улице?*
- 5. Как смотрела на людей маленькая девочка со спичками?*
- 6. Какие сказки, по мнению автора, очень любил рассказывать Андерсен?*
- 7. Какими были маленькие герои сказок Андерсена?*
- 8. Чем была не похожа эта девочка на героев сказок Андерсена?*
- 9. Кто и когда, по мнению автора, может встретить эту девочку?*
- 10. Какого цвета были спички в коробке? Почему все выбирали черную спичку?*
- 11. Кому помогла девочка?*
- 12. Почему она решила воспользоваться сама черной спичкой?*
- 13. Можем ли мы назвать этот рассказ сказкой? Почему?*
- 14. Действия рассказа происходят в 90-е годы 20 века - начале 2000-х. Что вы можете рассказать об этом времени на основе сюжета рассказа?*
- 15. Нарисуйте комиксы по сюжету рассказа и перескажите текст.*

Коммуникативное задание:

- 1. Напишите письмо девочке-ангелу с просьбой выполнить самое главное ваше желание.*

2. Составьте синквейн, выбрав любое из слов: **Рождество, ангел, сказка, мечта** (1 строчка - существительное, 2 строчка - 2 прилагательных, 3 строчка - 3 глагола, 4 строчка - предложение, 5 строчка - существительное или словосочетание (синоним 1)).

Пример:

Чудо

неожиданное, прекрасное

исполняется, радует, меняет

делает человека счастливым

святочный рассказ

Практическое занятие №3. Читаем и обсуждаем рассказ Л. Улицкой "Перловый суп"

Цель: совершенствование навыков чтения и анализа текста на примере изучения рассказа Л. Улицкой "Перловый суп"

1. Предтекстовые задания.

Как вы думаете, о чем будет рассказ под названием "Перловый суп"?

Есть ли в вашей семье "семейное блюдо"? Когда его готовят?

Лингвокультурологический комментарий:

перловка - самая дешевая крупа

человечность - милосердие, сострадание, гуманизм, доброта

нищие - бездомные

2. Притекстовые задания. По ходу чтения необходимо выписывать слова, передающие душевное состояние и особенности поведения героев.

3. Послетекстовые задания.

1 часть рассказа

Перед главной героиней проходят картины ее детства. Уже поседевшей женщине не дают покоя воспоминания, связанные с жизнью в родительском доме.

-Почему повествование представлено от первого лица и глазами ребенка?

-Как вы понимаете название данного рассказа?

(Перловый суп - значит приготовленный из перловки, т.е. ячменя, самой дешевой крупы.)

-Чем был перловый суп для героев рассказа? (*Суп был не только едой, он был проверкой на человечность*).

-Скажите, почему Марина Борисовна поручила маленькой дочери отнести перловый суп в коморку к нищим? Опишите нищих (внешность, речь, поведение). Такими их видит девочка. На каком художественном приеме построено описание внешности Марины Борисовны и нищих? Найдите антонимы.

-Для чего это сделал автор? А как Марина Борисовна относится к нищим?

-Прочитайте эпизод разговора о том, как и куда исчезли нищие. Как вы думаете, какой смысл вкладывает автор в слова: «Город к празднику почистили»?

-Композиционно рассказ делится на две части. Расскажите, какими чертами характера наделил автор нищих в первой части? (*Они тихие, но с чувством собственного достоинства*.)

-Какое чувство они вызывают у вас?

Работа над 2 частью рассказа.

-Перед нами вторая часть рассказа. И вновь перловый суп является проверкой героев на человечность.

-Вспомните историю, связанную с Надеждой Ивановной. Какое горе пережила Надежда Ивановна?

-Почему в столь тяжелую минуту Надежда Ивановна просит налить перловый суп? Почему женщины едят из одной тарелки? (*Сочувствие, сопереживание*).

-Во второй части рассказа есть описание еще одного события, к которому вы, наверное, не остались равнодушны. Опишите героиню, которая однажды постучалась в дверь коммунальной квартиры.

-Какое впечатление произвело на вас описание этой женщины? Опишите речь нищей.

-И опять перловый суп стал проверкой на человечность. Опишите, как нищая ела перловый суп. А была ли она голодна?

-А почему нищая не надела подаренные штаны на голое тело, ведь на улице было холодно? А что ей надо было?

-А как нищая поступила с вещами, которые ей подарила Марина Борисовна?

-Почему именно эти эпизоды из жизни врезались в память героини рассказа?

-Какое значение имеет перловый суп в жизни героини? Почему она не варит перловый суп?

4. Как вам кажется, чему учит данный рассказ?

Случалось ли вам помогать людям, которые нуждались в вашей поддержке? Расскажите об этом случае.

Тема 3. Персоналии: год И. А. Бунина в России (как читать и понимать творчество писателя).

Практическое занятие для студентов. И. А. Бунин «Поздний час».

Читаем и анализируем фрагмент рассказа Ивана Алексеевича Бунина «Поздний час»

Есть нечто совсем особое в теплых и светлых ночах русских уездных городов в конце лета. Какой мир, какое благополучие! Бродит по ночному веселому городу **старик с колотушкой**, но только для собственного удовольствия: нечего стеречь, спите спокойно, добрые люди, вас стережет божье благоволение, это высокое сияющее небо, на которое беззаботно поглядывает старик, бродя **по нагретой за день мостовой** и только изредка, для забавы, запуская колотушкой плясовую **трель**. И вот в такую ночь, в тот поздний час, когда в городе не спал только он один, ты ждала меня в вашем уже подсохшем к осени саду, и я тайком проскользнул в него: тихо отворил калитку, заранее отпертую тобой, тихо и быстро пробежал по двору и за сараем в глубине двора вошел в пестрый сумрак сада, где слабо белело вдали, на скамье под яблонями, твое платье, и, быстро подойдя, с радостным испугом встретил блеск твоих ждущих глаз.

И мы сидели, сидели в каком-то недоумении счастья. Одной рукой я обнимал тебя, слыша биение твоего сердца, в другой держал твою руку, чувствуя через нее всю тебя. И было уже так поздно, что даже и колотушки не было слышно, — лег где-нибудь на скамье и задремал с трубкой в зубах старик, греясь в месячном свете. Когда я глядел вправо, я видел, как высоко и безгрешно сияет над двором месяц и рыбьим блеском блестит крыша дома. Когда глядел влево, видел заросшую сухими травами дорожку, пропадавшую под другими яблонями, а за ними низко выглядывавшую из-за какого-то другого сада одинокую зеленую звезду, теплившуюся бесстрастно и вместе с тем выжидательно, что-то беззвучно говорившую. Но и двор и звезду я видел только мельком — одно было в мире: легкий сумрак и лучистое мерцание твоих глаз в сумраке.

А потом ты проводила меня до **калитки**, и я сказал:

— Если есть будущая жизнь и мы встретимся в ней, я стану там на колени и поцелую твои ноги за все, что ты дала мне на земле.

Я вышел на середину светлой улицы и пошел на свое подворье. Обернувшись, видел, что все еще белеет в калитке.

Словарь к тексту

КолотУшка - деревянная коробка, пустая внутри с ручкой. К ней прикреплялась веревка с деревянным шариком на конце. Шариком ударяли по деревянной коробке. Глухой звук колотушки джолэжен быть пугать диких животных (лис, волков), а также воров. С такой колотушкой ходил сторож – человек, который сторожил покой жителей. Также сторож следил за тем, чтобы не было пожаров. Если люди слышали ночью. Звук, они знали, что сторож их охраняет. Если стука не было, значит, что-то случилось со сторожем, или он заснул.

КалИтка - небольшая дверь в заборе, воротах, ограде. (Ефремова. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка Ефремовой. 2012).

МостовАя – улица или проезжая часть улицы, которую замостили камнями (булыжниками), в современном городе- асфальтом.

Трель (итал. trillare — дребезжать) – музыкальный звук, чередование двух соседних нот.

Предтекстовое задание

1. Внимательно прочитайте отрывок из рассказа «Поздний час». Познакомьтесь с комментарием к рассказу.

Этот рассказ Бунин написал в эмиграции, в 1938 году, когда он жил во Франции.

Комментарий к тексту

Рассказ вошел в сборник «Темные аллеи» (1937-1944). В состав сборника входят 38 рассказов о любви. Любовь в изображении Бунина – это всегда драматическое или трагическое событие в жизни человека. Бунин уверен, что долгое счастье в мире трагических противоречий невозможно. В рассказах Бунина о любви герои не понимают друг друга, расстаются, чтобы больше никогда не встретиться, гибнут от любви. Мужчину и женщину часто разделяют расстояния, исторические события, разница во взглядах на жизнь, неумение и нежелание понять друг друга («Легкое дыхание», «Чистый понедельник», «Холодная осень», «Поздний час»). Обратите внимание на название произведений: по названиям нельзя сразу понять, о чем это произведения. Каждый рассказ надо сначала прочитать, понять, почему автор так его назвал. Названия рассказов символические, то есть в них есть определенный смысл, скрытый от читателя.

Рассказ «Поздний час» – это воспоминание или сон рассказчика, который находится далеко от родины. Такой художественный прием Бунин использовал часто, например, в рассказе «Антоновские яблоки», в рассказе «Косцы» рассказчик вспоминает дом, родину, запахи, звуки, ощущения.

Произведения писателя автобиографичны. В рассказе «Поздний час» в памяти рассказчика возникают образ родного города Бунина Ельца (Елец- город в Липецкой области РФ). рассказчик посещает дорогие сердцу места, вспоминает о возлюбленной, которая рано умерла. Основная интонация рассказа – грустное размышление о времени, которое нельзя вернуть. В лирике такое грустное размышление мы называем элегическим. Грустное настроение усиливается в финале произведения, когда рассказчик попадает на кладбище. В финале рассказа он подходит к могильному камню, он видит свет звезды. Этот свет напоминает ему тот, который он видел, когда был рядом с возлюбленной. Читатель понимает, что рассказчик надеется на встречу с ней, но уже в ином мире.

Притекстовые задания

1. Как вы думаете, почему рассказ называется «Поздний час»?

Выберите ответ из предложенных вариантов:

- а) герой появляется в городе поздно вечером;
- б) герой опоздал на свидание с возлюбленной;
- в) прежнего времени не вернешь, слишком поздно.

Отметьте правильный ответ подчеркиванием.

2. Как вы понимаете, кто такой старик с колотушкой? Что он делает в городе?

3. Как вы понимаете выражение: «рыбьим блеском блестит крыша дома»? Что это значит?

Как именно блестит крыша? Подберите другие сравнения: (блестит как _____ (что?))

Подберите прилагательные: блеск (какой?) металлический (продолжите)

4. Как вы думаете, в какое время года происходили события рассказа? Ответ найдите в тексте отрывка, выпишите нужные слова из текста:

5. Что, на ваш взгляд, означает словосочетание «пестрый сумрак сада» (запишите свои рассуждения):

Послетекстовое задание

8. Есть ли в вашей жизни такие места, которые вы бы хотели посетить? (вы давно не были дома, вы скучаете по родному дому, у вас есть мечта побывать где-то)

Напишите эссе (не более 150 слов)

Практическое занятие для учителей и преподавателей высшей школы. Читаем и анализируем фрагмент рассказа Ивана Алексеевича Бунина «Поздний час»

Есть нечто совсем особое в теплых и светлых ночах русских уездных городов в конце лета. Какой мир, какое благополучие! Бродит по ночному веселому городу **старик с колотушкой**, но только для собственного удовольствия: нечего стеречь, спите спокойно, добрые люди, вас стережет божье благоволение, это высокое сияющее небо, на которое беззаботно поглядывает старик, бродя **по нагретой за день мостовой** и только изредка, для забавы, запуская колотушкой плясовую **трель**. И вот в такую ночь, в тот поздний час, когда в городе не спал только он один, ты ждала меня в вашем уже подсохшем к осени саду, и я тайком проскользнул в него: тихо отворил калитку, заранее отпертую тобой, тихо и быстро пробежал по двору и за сараем в глубине двора вошел в пестрый сумрак сада, где слабо белело вдали, на скамье под яблонями, твое платье, и, быстро подойдя, с радостным испугом встретил блеск твоих ждущих глаз.

И мы сидели, сидели в каком-то недоумении счастья. Одной рукой я обнимал тебя, слыша биение твоего сердца, в другой держал твою руку, чувствуя через нее всю тебя. И было уже так поздно, что даже и колотушки не было слышно, — лег где-нибудь на скамье и задремал с трубкой в зубах старик, греясь в месячном свете. Когда я глядел вправо, я видел, как высоко и безгрешно сияет над двором месяц и рыбьим блеском блестит крыша дома. Когда глядел влево, видел заросшую сухими травами дорожку, пропадавшую под другими яблонями, а за ними низко выглядывавшую из-за какого-то другого сада одинокую зеленую звезду, теплившуюся бесстрастно и вместе с тем выжидательно, что-то беззвучно говорившую. Но и двор и звезду я видел только мельком — одно было в мире: легкий сумрак и лучистое мерцание твоих глаз в сумраке.

А потом ты проводила меня до **калитки**, и я сказал:

— Если есть будущая жизнь и мы встретимся в ней, я стану там на колени и поцелую твои ноги за все, что ты дала мне на земле.

Я вышел на середину светлой улицы и пошел на свое подворье. Обернувшись, видел, что все еще белеет в калитке.

Словарь к тексту

Колотушка- деревянная коробка, пустая внутри с ручкой. К ней прикреплялась веревка с деревянным шариком на конце. Шариком ударяли по деревянной коробке. Глухой звук колотушки джолэжен быть пугать диких животных (лис, волков), а также воров. С такой колотушкой ходил сторож – человек, который сторожил покой жителей. Также сторож следил за тем, чтобы не было пожаров. Если люди слышали ночью. Звук, они знали, что сторож их охраняет. Если стука не было, значит, что-то случилось со сторожем, или он заснул.

Калитка - небольшая дверь в заборе, воротах, ограде. (Ефремова. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка Ефремовой. 2012).

Мостовая – улица или проезжая часть улицы, которую замостили камнями (булыжниками), в современном городе- асфальтом.

Трель (итал. trillare — дребезжать) – музыкальный звук, чередование двух соседних нот.

Предтекстовое задание

1. Внимательно прочитайте отрывок из рассказа «Поздний час». Познакомьтесь с комментарием к рассказу.

Этот рассказ Бунин написал в эмиграции, в 1938 году, когда он жил во Франции.

Комментарий к тексту

Рассказ вошел в сборник «Темные аллеи» (1937-1944). В состав сборник входят 38 рассказов о любви. Любовь в изображении Бунина – это всегда драматическое или трагическое событие в жизни человека. Бунин уверен, что долгое счастье в мире трагических противоречий невозможно. В рассказах Бунина о любви герои не понимают друг друга, расстаются, чтобы больше никогда не встретиться, гибнут от любви. Мужчину и женщину часто разделяют расстояния, исторические события, разница во взглядах на жизнь, неумение и нежеланием понять друг друга («Легкое дыхание», «Чистый понедельник», «Холодная осень», «Поздний час»). Обратите внимание на название произведений: по названиям нельзя сразу понять, о чем это произведения. Каждый рассказ надо сначала прочитать, понять, почему автор так его назвал. Названия рассказов символические, то есть в них есть определенные смысл, скрытый от читателя.

Рассказ «Поздний час» – это воспоминание или сон рассказчика, который находится далеко от родины. Такой художественный прием Бунин использовал часто, например, в рассказе «Антоновские яблоки», в рассказе «Косцы» рассказчик вспоминает дом, родину, запахи, звуки, ощущения.

Произведения писателя автобиографичны. В рассказе «Поздний час» в памяти рассказчика возникают образ родного города Бунина Ельца (Елец- город в Липецкой области РФ). рассказчик посещает дорогие сердцу места, вспоминает о возлюбленной, которая рано умерла. Основная интонация рассказа – грустное размышление о времени, которое нельзя вернуть. В лирике такое грустное размышление мы называем элегическим. Грустное настроение усиливается в финале произведения, когда рассказчик попадает на кладбище. В финале рассказа он подходит к могильному камню, он видит свет звезды. Этот свет напоминает ему тот, который он видел, когда был рядом с возлюбленной. Читатель понимает, что рассказчик надеется на встречу с ней, но уже в ином мире.

Притекстовые задания

1. Как вы думаете, почему рассказ называется «Поздний час»?

4. Как вы думаете, в какое время года происходили события рассказа? Ответ найдите в тексте отрывка, выпишите нужные слова из текста:

5. Что, на ваш взгляд, означает словосочетание «пестрый сумрак сада» (запишите свои рассуждения):

6. Как вы думаете, почему события рассказа происходят осенью? Какое значение образ осень приобретает в природном годовом цикле (зима-весна-осень-зима). Запишите свой ответ в двух предложениях. Начните ответ со слов:

Я думаю, что каждое время года соотносится с определенным возрастом человека или с его настроением. Например, весна – это время любви, зарождения чувства, время молодости человека. Осень – это (продолжите рассуждение)

7. Как вы думаете, почему герой не видел во время встречи с возлюбленной ни двора, ни сада (выпишите из текста строки, в которых содержится ответ):

Послетекстовое задание

8. Есть ли в вашей жизни такие места, которые вы бы хотели посетить? (вы давно не были дома, вы скучаете по родному дому, у вас есть мечта побывать где-то)

Напишите эссе (не более 150 слов)

Практическое занятие. Анализируем фрагмент рассказа Ивана Алексеевича Бунина «Антоновские яблоки», 1900

Текст произведения посвящен воспоминаниям о жизни дворянской усадьбы: охоте, сборе урожая, крестьянских праздниках. Автор с удовольствием и грустью вспоминает дни, когда он приезжал в усадьбу. В начале XX века дворяне уезжают из своих усадеб. Вспомните пьесу Антона Павловича Чехова «Вишневый сад». В пьесе усадьбу Раневской покупает Лопухин, так как у хозяев нет средств содержать ее. Жильцы вынуждены покинуть дом.

В большинстве произведений Бунина мы увидим ностальгию по прошлому. Взгляд обращен в прошедшее время.

Вот я вижу себя снова в деревне, глубокой осенью. Дни стоят синеватые, пасмурные. Утром я сажусь в седло и с одной собакой, с ружьем и с рогом уезжаю в поле. Ветер звонит и гудит в дуло ружья, ветер крепко дует навстречу, иногда с сухим снегом. Целый день я скитаюсь по пустым равнинам... Голодный и прозябший, возвращаюсь я к сумеркам в усадьбу, и на душе становится так тепло и отратно, когда замелькают огоньки Выселок и потянет из усадьбы запахом дыма, жилья. Помню, у нас в доме любили в эту пору «сумерничать», не зажигать огня и вести в полутемноте беседы. Войдя в дом, я нахожу зимние рамы уже вставленными, и это еще более настраивает меня на мирный зимний лад. В лакейской работник топит печку, и я, как в детстве, сажусь на корточки около вороха соломы, резко пахнувшей уже зимней свежестью, и гляжу то в пылающую печку, то на окна, за которыми, синяя, грустно умирают сумерки. Потом иду в людскую. Там светло илюдно: девки рубят капусту, мелькают сечки, я слушаю их дробный, дружный стук и дружные, печально-веселые деревенские песни.

Предтекстовые задания

1. Внимательно прочитайте отрывок
2. Назовите основную тему отрывка
3. Для установления значения непонятных слов обратитесь к словарю

Притекстовые задания

1. Докажите, что в этом тексте речь идет о прежней жизни. Какие словесные образы об этом говорят?

2. Как автор рассказывает о прежней жизни. Обратите внимание на следующие слова: вижу, помню, иду, слушаю и т.д.

Ответьте на вопрос: как автор воспринимает окружающий мир

Начните свой ответ со слов: мне кажется, я думаю, мне представляется, что автор

3. Что означает глагол «сумерничать»? Найдите это слово. Значение определите, внимательно прочитав предложение.

3. Когда происходят события в этом отрывке (назовите время года)

4. Какие цвета использует автор для изображения этого времени года (выпишите их из текста)

5. Как рассказчик чувствует себя в усадьбе? Ответ начинайте со слов «Мне кажется, что рассказчику нравится приезжать в усадьбу, потому что....»

Послетекстовые задания (напишите эссе – не более 150 слов)

Как вам нравится проводить свое свободное время?

Есть ли у вас дом за городом? Что вы там любите делать ?

Словарь

Усадьба – дом и остальные строения владельца (хозяйственные постройки, конюшня), дворянина в России XVIII- XIX вв. В усадьбе был парк или сад. Сад или парк планировали во французском строгом стиле или в английском романтическом стиле, без правил. Усадьба могла быть деревенской или городской. Часто рядом с усадьбой находился пруд или река.

В усадьбе была часть для господ (гостиная, спальня, кабинет, библиотека, детские комнаты) и часть – помещение для слуг (*людская, девичья*).

Лакейская- комната, где находятся слуги. Лакей = слуга.

Людская – также помещение для слуг, для дворовых людей. Обычно такая комната располагалась отдельно от помещений, где жил господин, барин.

Сажусь на корточки -положение человека, который сидит на согнутых ногах без опоры.

Лекция 1. Персоналии: год И. А. Бунина в России (как читать и понимать творчество писателя)

В данной лекции мы представляем результаты осмысления творчества И. А. Бунина в работах доктора филологических наук, профессора кафедры русской и зарубежной филологии Виктории Трофимовны Захаровой

Данный материал мы даем в год юбилея писателя. Профессор Захарова – член комиссии по эмигрантологии г. Ольштыне, Польша) при Международном комитете славистов Сфера ее научных интересов : творчество Б. К. Зайцева, И. А. Бунина, И. С. Шмелева, Л.Ф. Зурова

1. Новое художественное мышление. Литературный импрессионизм

Иван Алексеевич Бунин (1870 - 1953) занимает особое место в российском литературном процессе. В творчестве Бунина формируется импрессионистический тип

художественного мышления. Литературный импрессионизм в его русском национальном проявлении формировался под влиянием русской философской мысли, в частности, трудов Вл. Соловьева, который писал о взаимосвязи частного и общего в жизни человека, взаимопроникновения одного в другое.

В литературе также шли поиски признаков, примет взаимодействия частного и общего. Писатели стремились обнаружить связь отдельных эпизодов частной жизни человека, и общих законов жизни, «мигов бытия» и тайн вечности. Особое внимание уделялось восприятию отдельных элементов окружающего мира: поиск оттенков, красок даже там, где все было однотонно, исследованию пластики даже там, где нет движения, поиск звучания там, где предмет был немым. Авторы пытались обнаружить «подтекст» в обычном явлении, его незаметное «перетекание» в иную форму, фазу, рождение новых связей и соотношений.

Такой подход к изображению внешнего и внутреннего мира существенным образом повлиял на художественный образ. Изменилось и мироощущение писателей. Например, появился новый тип **литературного пейзажа: образ-пейзаж представлял собой объединение (не всегда осознанное) мгновенных состояний человека и неуловимых изменений природы (даже если они еще только накапливались).** В основе такого подхода к образу-пейзажу также лежала мысль Вл. Соловьева о том, что идея красоты растворена в окружающем мире. Настоящая поэзия нуждается в красоте и в этом, по мнению философа, «ее смысл и польза» [Соловьев, с.100]. Близкие мысли высказывал и Евгений Васильевич Аничков, историк литературы и фольклорист: целесообразность мироздания признается с помощью красоты. «Благодаря нашей способности воспринимать красоту, мир необходимости все-таки должен казаться нам не таким безысходным и сурово противоречащим нашим пожеланиям», - утверждал он [Аничков, с.23].

Большое влияние на формирование нового художественного мышления оказали и представители естественно-научной мысли Александр Леонидович Чижевский, Владимир Иванович Вернадский, Константин Эдуардович Циолковский. Планетарный характер мышления ученых оказал воздействие на мировосприятие писателей, которые стремились уловить ускользающие мгновения, приблизиться к тайне инобытия. Импрессионистическое начало в национальном художественном мышлении обусловило ту особенность, что в миропонимании русских писателей мгновение, миг бытия не только «оправдывается» утверждением значимости самых незначительных его проявлений, но и неизменно соотносится с вечным, незыблемым в жизни мира, с «духовной вертикалью» христианства [Захарова, с.100]. Именно Бунин в русской литературе особенно остро ощутил сложную связь человека с окружающим миром и выразил ее в **самобытной лирико-импрессионистической манере.**

Мироощущение Бунина точно передает рассказ-эссе «Ночь», которое он написал в 1925 году в Приморских Альпах. Бунин выразил мировосприятие, сопровождавшее его всю жизнь: на фоне ночной красоты мироздания он ощущает присутствие непостижимой тайны бытия и в который раз задумывается над смыслом жизни: «О чем думал я, что было во мне?.. чувство великого счастья от этого великого покоя, великой гармонии ночи рядом с этим же чувством какой-то тоски...» [Бунин, с. 298].

2. Особенности творчества Бунина

Особенную творческую манеру Бунина отмечали многие исследователи. В частности, В Нефедов отметил, что с поэтикой импрессионизма Бунина роднит то, что «у него есть лишь цветные тени» [Нефедов, с.207]. Но Бунин освоил не только отдельные приемы изображения. Он обладал **импрессионистическим мировидением, свойственным именно человеку рубежа веков.** В чем же оно выражалось?

1) Личностное начало («обостренное личностное начало» - В. Т. Захарова). Это значит, что личная память, родовая память и память историческая представляли для писателя единое целое («Антоновские яблоки», «Эпитафия», «На даче», «Над городом», «Святые горы»).

В рассказе «Святые горы» герой совершает паломничество к древнему монастырю на реке Донец. Он видит перед собой седой ковыль и задумывается о том, что время бесследно проходит. Вспоминает прошлое, бывшее, прежние степи, прежних людей, души которых были роднее и ближе. Герой Бунина обладает исторической памятью, он умеет чувствовать живую душу прошлого. Главная цель поездки – паломническая – здесь не раскрыта. Для Бунина важно выразить наполняющую героя радость бытия: «Небо над нами казалось еще глубже и невиннее, чистая, как это небо, радость наполняла душу»; «радостно, наперебой трезвонили над Донцом, над зелеными горами колокола, уносились туда, где в ясном воздухе *стремилась к небу* белая церковка на горном перевале» [Бунин, т. II, с. 115].

Человек в рассказах Бунина чувствует связь с прошлым и все многообразие связей с настоящим, что ощущается в одном из самых известных произведений писателя «Антоновские яблоки». Здесь ярко представлены черты импрессионистической поэтики. Рассказ построен **по ассоциативному принципу**: друг друга сменяют воспоминания, в которых чрезвычайно полно и ярко отразились впечатления героя. Даже по прошествии значительного времени он воспроизводит их «с поразительной пластичностью и чувственной силой» [Захарова, с.105]. Например, «Как холодно, росисто и как хорошо жить на свете!» [Бунин, II, 182].

Бунину было присуще какое-то особое чувство времени, его динамики. Он признавался: «Начало, конец. Но страшно зыбки мои представления времени, пространства. И с годами все больше не только чувствую, но и сознаю я это» [Бунин, V,301]. Не вишневым садом и не прекрасной птицей-чайкой, а запах антоновских яблок – стал символом исчезновения целого пласта духовной жизни. Писатель воспринимал это исчезновение драматически. Ностальгия писателя в «Антоновских яблоках» именно по этой уходящей культуре:

«Потом примешься за книги, дедовские книги в толстых кожаных переплетах, с золотыми звездочками на сафьяновых корешках. Словно пахнут эти... книги... Какой-то приятной кисловатой плесенью, старинными духами... Хороши и заметки на их полях, крупно и с круглыми мягкими росчерками, сделанными гусиным пером. Развернешь книгу и читаешь: «Мысль, достойная древних и новых философов, цвет разума и чувства сердечного. И невольно увлечешься и самой книгой» [Бунин, т. II, с.189].

У Бунина поколения соединяет *росчерк гусиного пера*. Дом предков становится связующим мостом между героем и миром ушедшей культуры. Прошлое и настоящее сближаются, но при этом на подтекстовом уровне возникает ностальгический, ускользающий, центробежный эффект восприятия дома и времени.

Героя бунинской прозы можно назвать лирическим, так как автор постоянно пропускает образы окружающего его мира сквозь призму субъективных ощущений. Лирический герой Бунина впитал в себя все животворящие соки родной культуры. так, Бунин признавался, что его проза иногда является продолжением лирических, стихотворных опытов. Рассказ «Эпитафия» (1900) – пример бунинской лирической прозы. Бунин использует в этом рассказе фольклорные приемы, например, прием природно-психологического параллелизма.

Тема рассказа - угасание целой цивилизации – крестьянского патриархального мира. Главные поэтические образы ее – плакучая береза и возвышавшийся под ней с давних пор «ветхий, серый, голубец - крест с треугольной тесовой кровелькой, под которой хранилась от непогод суздальская икона божией матери» [Бунин, т. II, с.194].

По мнению рассказчика, прежняя жизнь была тиха и светла. Но в настоящем идиллия исчезает: «Распалась связь времен», ибо «люди истощили поле», охраняемое

крестом с иконкой, и «тогда, точно в горести, потемнел от пыльных ветров кроткий лик богоматери» [Бунин, т. II, с. 197]. Мирные интонации в рассказе сменяются более жесткими: автор использует слово «равнодушие», которое определяет смену эпох.

Важную роль в рассказе играет цветопись, которая напоминает по характеру живописную манеру русского художника Михаилу Васильевича Нестерова (1862 – 1942): «Шелковисто-зеленое, белоствольное дерево в золотых хлебах!». Однако образы идиллического пространства сменяются картинами запустения деревенской жизни: «береза уже не так густо зеленела весной», и закат теперь алел «слабо», а место тучных хлебов заступает «дикая серебристая лебеда, предвестница запустения и голода» [Бунин, т. II, с. 197]. В тексте появляется определение «сухой» – «сухие васильки», «сухие белые сучья» на верхушке березы – символы увядания крестьянской жизни. В финале рассказа появляются темные, сумеречные краски: земляные кучи, вырытые «новыми людьми», чернеют «могильными холмами» [Бунин, т. II, с. 198].

Концепция «Эпитафии» в чем-то напоминает философию Вернадского: человек забывает о связи с мирозданием.

Пейзажная живопись Бунина стала новым видом в искусстве слова.

У Бунина человек растворяется в природе. Пейзажные зарисовки Бунина существенно отличаются от опытов писателей второй половины XIX века, например, от творчества Тургенева или пейзажной лирики Афанасия Афанасьевича Фета. Пейзаж Бунина **лишен антропоцентричности**, человек растворяется в природе. Эти признаки характеризуют именно импрессионистическую манеру Бунина.

Знаменитый пример из автобиографического романа Бунина «Жизнь Арсеньева» свидетельствует о силе колористического чувства у Бунина: «Эту лиловую синеву, сквозящую в ветвях и листве, я и умирая вспомню» [Бунин, т. VI, с. 32]. Писатель убежден в том, что «нет никакой отдельной природы, что каждое малейшее движение воздуха есть движение нашей собственной жизни» [Бунин, т. VI, с. 214]. Такого психологического соединения с красотой мира, как это произошло у Бунина, искусство раньше не знало. Ощущения Бунина можно сравнить с ощущениями художника Исаака Ильича Левитана (1860-1900): «...этот тон, эта синяя дорога, эта тоска в просвете за лесом, - это ведь я, мой дух. Это – во мне». Напоминают они и рассуждения другого русского художника Константина Алексеевича Коровина (1861 – 1939): «только верно взятые цветовые созвучия выражают жизнь».

Все это суть нового художественного вероисповедания, импрессионистического мироощущения. В его появлении несомненную роль сыграл заметно повысившийся в эпоху «порог эстетической чувствительности».

Вопросы к лекции для самоконтроля

- 1) Что такое литературный импрессионизм?
- 2) Почему импрессионистическое мировидение появляется именно на рубеже веков?
- 3) В каком виде художественного образа литературный импрессионизм предстал наиболее ярко?
- 4) Как вы поняли выражение: «Пейзаж Бунина **лишен антропоцентричности**, человек растворяется в природе»?
- 5) Назовите произведения, в которых проявились черты импрессионистического мировидения.

Литература, использованная в лекции

1. Соловьев Вл. Красота в природе // Вл. Соловьев, Стихотворения. Эстетика. литературная критика. М., 1990. С100.
2. Аничков Е. Литературные образы и мнения. СПб., 1904. С23.
3. Захарова В. Т. Импрессионизм в русской прозе Серебряного века: Монография. Нижний Новгород : НГПУ, 2012. 271 с.

4. Бунин И. Ночь //Бунин И. Собр соч.: В 9-ти т. М.,1966. Т.5. С.298.
5. Нефедов В. Чудесный призрак: Бунин-художник. Минск, 1990. С.207.

Лекция 2. Поэтика прозы Ивана Алексеевича Бунина

1. «Русский мир» в художественном восприятии писателя

Обратите внимание на заглавие данного фрагмента лекции. Мы графически представляем понятие **русский мир – русский мирь** так, как это словосочетание было бы записано во времена Льва Николаевича Толстого и Ивана Алексеевича Бунина, что следует понимать как единство внешнего и внутреннего, как национальное единение русского народа, гармоническое соотношение природных и духовных свойств нации.

Итак, «русский мирь» у Бунина выглядит гармоничным. Бунин бережно относится к прошлому, истории, поэтизирует бытие русской жизни. В рассказах «Кастрюк» (1892), «Святые горы» (1895), «Казацким ходом» (1898), а затем в «Эпитафии» (1900), и «Антоновских яблоках» (1901) молодой писатель воссоздает образ любимой им России. Многие века цельность России держалась на вере предков, кровной любви к своей земле, любви к родной природе. Глубокая целесообразность «русского мира» для молодого Бунина была очевидна. Одной из тем его творчества в начальный период становится тема русской святости. Он старается опозитивизировать это свойство нации. Эти особенности увидим в рассказе Бунина «Кастрюк»*.

Бунин изображает своего героя – старого крестьянина как часть органическую часть прекрасного мира. В рассказе изображен только один день из жизни старика по прозвищу Кастрюк. Но этот день можно сравнить со всей его жизнью. Все живое вокруг одновременно является частью души героя. Герой Бунина находится в единстве со всем благоденствующим* крестьянским миром: он «болтает» с пастухами, любит на стадо, видит, как ягненок сосет «свою матку» и смеется от удовольствия [Бунин, с. 182]. Природа соответствует настроению старика, она также безмятежна:

«Тишина кроткого весеннего вечера стояла в поле... тонко, нежно засинел воздух. Безмятежнее и еще слаще, чем днем, заливались жаворонки... Дед закрывал глаза, прислушивался, убаюкиваясь. “Эх, кабы теперь дождичка, – думал он, – то-то бы ржи поднялись!”» [Бунин, с. 186].

В финале рассказа есть знаковая сцена, в которой старик в «ночном»* созерцает вечернее небо. В этом отрывке Бунин сосредоточил внимание на главном векторе– взгляд старика устремлен ввысь к Божественным сферам мироздания [Захарова, с.8].

Вот как этот вектор обозначен в тексте произведения: «...когда лошади спокойно вникли в корм и прекратилась возня улегшихся рядышком ребят... дед постлал себе у межи полушубок, зипун и с чистым сердцем, с благоговением стал на колени и долго молился на темное, звездное, прекрасное небо, на мерцающий Млечный Путь – святую дорогу ко граду Иерусалиму. Наконец и он лег» [Бунин, с. 188].

Трогательный звучащий здесь мотив *чистоты* старческой души рядом с детской непосредственностью. Явна авторская аллюзия на известные строки Евангелия: «Если не обратитесь и не будете как дети, не войдете в Царство Небесное» [Мф, 18].

Бунин изображает крестьянскую жизнь в лирических умиротворенных тонах, видит ее целесообразность и действенность именно в этом.

Вопросы для самоконтроля

1. Как вы понимаете словосочетание «Русский мирь»?
2. Как его понимали русский писатель Иван Алексеевич Бунин?
3. Назовите главную черту героя рассказа «Кастрюк» – старика?

4. Как вы думаете, почему Бунин делает его главным героем рассказа?

2. Образ песни и пения в рассказе Бунина «Косцы» (1921)

Этот рассказ Бунин написал уже в эмиграции. Как и в рассказе «Эпитафия» (1900) Бунин обращается к архетипическим образам, которые помогают автору осмыслить национальное самосознание. В рассказе «Косцы» автор подводит итог печальным размышлениям о печальной судьбе своего народа, о чем он начинал писать еще в начале XX столетия. Уже тогда Бунин поставил своеобразный диагноз русским бедам: он считал, что порвалась связь времен, а народ утратил гармонию единения с природой, с землей, с верой. Движение исторических событий укрепило убежденность Бунина, усилило трагическую интонацию в его произведениях.

Сюжетная основа рассказа – воспоминания повествователя о его встрече еще на родине, в старой России, в лесу с косцами*, которые поют народную песню. Для Бунина очень важно показать течение времени, создать этот художественный образ. Воспоминание о родине порождает отсылку к образу «утраченного рая», в который нельзя возвратиться, так как время трагически оборвалось. В то же время Бунин, используя повтор предложения «Они косили и пели», создает эффект дряхлеющего времени, так как воспоминание о песне помогает рассказчику очутиться в прекрасном прошлом, когда царствовала гармония всего живого. В этом рассказе Бунин обращается к древним, фольклорным образам, патриархальным представлениям о жизни, которые имеют архетипическую основу. Бунинские косцы как бы принадлежат одновременно и своему времени, и времени вечному, – а вечно, по Бунину, все прекрасное в жизни людей и природы, особенно их гармонический лад: «И березовый лес принимал и подхватывал их песню так же свободно и вольно, как они пели» [Бунин, с. 24].

Динамика сюжета связана с самой песней «Ты прости, прощай, родимая сторонушка», с ее описанием. Песня и косцы – два центральных образа рассказа. Эмоциональный стержень рассказа – попытка ответить на вопрос, «в чем такая дивная прелесть их песни». При этом сам рассказчик хорошо понимает, что ответа на этот вопрос он так и не найдет.

Описание пения и песни – это попытка Бунина приблизиться к пониманию глубинной сути национального характера, «загадочной славянской души». В рассказе возникает мотив «загадочной славянской души», который также характерен и для других произведений писателя.

Пение у Бунина представлено как своеобразное ритуальное музыкальное действие, напоминающее о древних языческих празднествах, в которых человек выражал свою светлую веру в родство всего живого.

Этот архетипический мотив указывает на антропоморфическую взаимосвязанность и целесообразность жизни. Он особенно значим у Бунина.

«Прелесть песни, – пишет Бунин, –... была в том несознаваемом, но кровном родстве, которое было между ими и нами – и между ими, нами и этим полевым воздухом, которым дышали и они, и мы с детства... и этой большой дорогой, ее простором и заповедной далью» [Бунин, с. 25].

В песне Бунин увидел душу России, а косцы стали для него воплощением этой души. Поразительно тонко, через описание пения, Бунин интонирует самые различные оттенки национального характера, простиупающие сквозь песню.

Рассказчик вспоминает пение, сюжет развивается на основе описания музыкального мотива, который подводит и автора к осмыслению другого, концептуально значимого для него мотива – *мотива прощания*.

«Отчего в этой песне, «при всей ее будто бы безнадежности», очаровывала «ее неизбывная радость»?»

Однако прощание с родиной для рассказчика оказывается повторяющимся мотивом, как и ритуальный повтор в старинной песне. В этом вечном повторении соединяются и драматичность, и красота момента.

«“Ты прости, прощай, родимая сторонушка!” – говорил человек – и знал, что все-таки нет ему подлинной разлуки с нею, с родиной, что куда бы ни забросила его доля, все будет над ним родное небо, а вокруг – беспредельная родная Русь...» [Бунин, с. 27].

В рассказе Бунина много знакомых каждому русскому человеку образов и мотивов народных песен и сказок, былин и легенд. Именно они помогают писателю создать прекрасный, идиллический, бесконечно далекий мир, бывший для его косцов частью их жизни.

Бунин воспринимает то, что произошло с Россией как фатальную катастрофу, но при этом он никого не обвиняет и не осуждает. В финале рассказа Бунин дает свое объяснение русской трагедии :

«...миновала и для нас сказка: отказались от нас наши древние заступники... поруганы молитвы и заклатья, иссохла Мать-Сыра-Земля, иссякли животворные ключи – и настал конец, предел божьему прощению» [Бунин, с. 28].

Мотив прощания с русской песней – это символ прощания с эпохой прекрасной и цельной крестьянской цивилизацией. Отказ от основ национальной духовности, считает Бунин, влечет за собой наказание, что и случилось с его родиной.

Вопросы для самоконтроля

1. Какую песню поют косцы?
2. Почему эта песня вызывает у рассказчика грусть?
3. Как вы думаете, где находится рассказчик в это время?
4. Какие два мотива являются для Бунина самыми важными в этом тексте?
5. Почему писатель повторяет слова «они косили и пели»?
6. Почему косцы стали для Бунина воплощением души России?
7. Как Бунин отвечает на вопрос о судьбе России?

Словарь к лекции

*Кастрюк – прозвище героя из одноименного рассказа Бунина. В тексте произведения объясняется, что так старика прозвали за то, что он любил петь песни про шурина (брата жены) царя Ивана Васильевича Грозного. Именно его и звали Кастрюк или Кострюк.

* Благоденствующий – прич. от глагола благоденствовать – жить безмятежно, жить счастливо, быть довольным

Известно существительное – благоденствие. В составе слова есть часть благо- . Благо – ценностная/аксиологическая категория. Имеет значение осуществленного бытия, конечной цели человеческих устремлений.

*Ночное – субстантивация прилагательного, понятие из жизни крестьян – ночное время когда, крестьяне пасут лошадей.

*Косцы или косари – . м. р.. ед. ч – косарь – человек, который косит траву косой.

Литература, использованная в лекции

1. Захарова В. Т. Универсалии в русской литературе XX века (Серебряный век и русское Зарубежье): Монография. Н. Новгород: Мининский университет, 2019. 184 с.
2. Бунин И.А. Кастрюк // Бунин И.А. Собрание сочинений: в 4-х тт. Т. 1. М.: Правда, 1988. С. 179–188.
2. Бунин И.А. Косцы // Бунин И.А. Собрание сочинений: в 4-х тт. Т. 1. М.: Правда, 1988.

Модуль 4. «Страноведение России»

Тема 1. Традиционное и новое в русской культуре.

Национальный культурный мир:

Лекция 1. Ключевые образы русской культуры. Святая Русь.

У каждого народа есть свой взгляд на мир, свои ценности, национальная логика. Все это позволяет познавать и отражать действительность. Многие понятия (ключевые образы), имеющие общечеловеческую основу – дом, семья, сад и др.), в восприятии той или иной нации имеют ярко выраженный национальный характер.

«Особенную статью» русских подчеркивали очень разные люди. Сегодня «особый русский путь» - тоже постоянно используемая идея.

На формирование особенностей культурного мира оказывают влияние позиции, связанные с природными (природные условия существования) и историческими факторами (т.е. с месторасположением, со спецификой исторического процесса, с геополитическими факторами):

1. Россия – самое большое по площади государство мира – 170 754 тыс. кв. км. И Древняя Русь охватывала большую территорию - от Волго-Окского междуречья до Карпат и от Ильмень-озера до степей за Переяславлем.
2. Страна включает в себя Запад и Восток. Поэтому русским близка культура как Востока, так и Запада.
«У русских две души – азиатская, восточная, и европейская, западная» (Д. Мережковский)
3. Россия - самая холодная страна (Сравнение средних январских температур: Берлин – 0*, Париж - + 3*, Лондон - +5*, Нью-Йорк - +10*, Москва - -11*, Стокгольм, - - 3*). Поэтому русский человек должен существенно интенсивнее работать, чтобы достичь уровня жизни гражданина развитых европейских государств.
«России и лету союза нету» (Русская пословица).

В то же время:

Полезен русскому здоровью

Наш укрепительный мороз:

Ланиты, ярче вешних роз,

Играют холодом и кровью.

А.С. Пушкин

4. Подавляющее большинство верующих – православные христиане. Православие оказалось связано с прежним миропониманием – язычеством. Для русских долгое время было характерно двоеверие. Оно сохраняется и сейчас: календарные праздники соединились с православными (например, Троица и русалья неделя и др.); сохраняется вера в языческие сверхъестественные существа (например, домовый); функции языческих божеств переданы православным святым (Перун – Илья-пророк, Велес – св. Власий и др.); герои из мифологии перешли в сказки (Яга Виевна – баба Яга и др.).

5. По подсчетам историков, с 1240 по 1462 год (за 222 года) было 200 войн и нашествий. С XIV –XX вв. (за 525 лет) – 329 лет войны.

В основе ключевых образов русской культуры лежат две смысловые группы:

1. Общность, союз, единство, соборность. Они обусловлены спецификой исторического процесса, геополитическими факторами. (Человеческий союз, основанный на прочной естественной или установленной обетом, обязательной связи. Этимологически близки слова Русь, друг, друзья, дружина).

Русский народ – это народ коллектива. Община – извечная форма его существования, равенство лежит в основе его национального характера.

А.Н. Рыбаков

Не может же русский человек быть счастлив в одиночку, ему нужно участие окружающих, а без этого он не будет счастлив.

В.И. Даль

Русские пословицы:

С миром не поспоришь.

Что миром положено, тому быть так.

Как мир захочет, рассудит, порядит.

2. Простор, пространство, широта. Они обусловлены спецификой природного пространства - географическим положением, климатом и др.

Русские люди вообще широкие люди... широкие, как их земля.

Ф.М. Достоевский

Обе смысловые группы неразрывно связаны.

«Природа России в гораздо большей степени подсказывала людям необходимость политического, экономического и культурного объединения, чем мы наблюдаем то в пределах Европы и Азии. Евразийское местоположение по основным свойствам своим приучает к общему делу» (П.Н. Савицкий // Евразия. Исторические взгляды русских эмигрантов. М., 1992. С.70).

Обе смысловые группы присутствуют в мифологии и фольклоре, ярко выражены в литературе, живописи, архитектуре, музыке.

1. Образ святой Руси.

Многие страны имеют постоянные эпитеты, точнее, архетипический образ родины – «добрая старая Англия», «сладостная Италия», «прекрасная Франция». А применительно к Руси? СВЯТАЯ РУСЬ.

Для русского человека (верующего, православного) земля – святая. Еще со времен язычества утверждалось отношение к земле как явлению сакральному. Славяне поклонялись силам природы, обожествляли природу (Перун – бог войны, Хорс – бог солнца, Стрибог – бог ветра и т.д.). Такое соединение русского человека с природой делало особенной его жизнь. Природа для него – не пейзаж, не объект завоевания. Он погружен в нее, ощущает всем своим существом, без нее не может жить.

Нет для нашего сердца милее края, чем Россия, чем ее свежие леса и перелески, поля и заливные луга, тихие реки, звон родников и светлые зори над росистыми зарослями...

К.Г. Паустовский

Землю, как мать, не забудешь надолго.

А.М. Горький

Связь человека с землей присутствует в поэзии, например, у Ф.И. Тютчева:

Нет, моего к тебе пристрастья

Я скрыть не в силах, Мать-земля!

Земля почиталась как всеобщая мать. Грехом было оскорбить священную землю. И сегодня обращение к Родине-матери, Отчизне, к матери сырой земле, к России как носительнице высших ценностей (Святой Руси) предстает устойчивой доминантой национального сознания.

Одна из самых популярных легенд, связанных со Святой Русью, - о Граде Китеже. Жители Китежа не захотели покориться осадившим их град монголам. По молитве жителей озеро Светлояр разлилось и скрыло город Китеж. Город неведомым образом сам «ушел в озеро», скрывшись под его водами от захватчиков. Наводнение не повредило праведникам. Они чудесным образом прошли воды и, наверное, попали в лучший мир.

Сергей Городецкий
АЛЫЙ КИТЕЖ

1. Озеро

Как синь голубиных очей,
Как око безлунных ночей,
Как сердце кипучих ключей,
Как омуты лунных лучей,
Как ствол негасимых свечей
Как пламя небесных мечей,
Как смысл голубиных речей,
— Такое глубокое озеро.
Как дали беззвездных полян,
Как дольний вечерний туман,
Как цвет вечеряющих ран,
Как на море синий буян,
Как звездного неба курган,
Как туч неразвеянных стан,
Как сам голубой океан, —
Такое широкое озеро.

Май 1907

2. Под озером

Бирюза, бирюза, зелена, голуба,
Золотятся березы, тот берег лилов,
Недреманное око, немая мольба,
Теневой глубины голубящий покров.
Ах, нельзя показать, ни сказать-рассказать
 Ту страну-сторону, тишину, глубину,
Где опальную светло-хрустальную гладь,
Отразив, затаила в глубинах весну.
Ни сказать-показать. Только вот — промолчать:
Так недвижно, неслышно печальная гладь
Затаила в глуби тишину-благодать.

Май 1907

Если сегодня посидеть на берегу или проплыть на лодке в солнечный день, то можно увидеть под водой дома и башни, а в престольные праздники еще и услышать благовест, звучащий из-под воды.

Град Китеж будет жить под водой до самого конца света. Накануне Страшного суда он снова поднимется. Тогда из священного города выйдет непобежденное войско князя Юрия Всеволодовича. Его воины вместе с остальными душами предстанут пред Судом Божиим. В чем смысл этой красивой легенды? В ней содержится ментальное представление о России. Мать-земля помогает не покоровшимся русским людям, не поклонившимся завоевателям. Легенда рассказывает о подвиге самопожертвования. Русский умирает, но не сдается. Это подвиг и урок последующим поколениям.

Умереть за веру православную и святую Русь честнее, чем жить под ярмом иноверца и носить позорное имя раба иноплеменных.

М.Н. Загоскин

Отдай Отечеству себя и жизнь!

Н.М. Карамзин

2. Образ защитника Отечества. «Жить – родине служить» (Русская пословица)

А. Былины – предания о богатырях, служивших древним киевским князьям. При всей сказочности деталей, рассказывающих о приключениях Ильи Муромца, Алеши Поповича, Микулы Селяниновича и др., а также о возвышенном образе киевского князя Владимира Красное Солнышко (первые богатыри появляются на рубеже X – XI вв., последний Алеша попович погибает в битве на Калке – первой битве с монголами в 1223 г.), они являются и историческим источником, историческим мифом. Они создают образ народа – каким бы он хотел себя видеть.

Русь! Здесь ли, в тебе ли не родиться беспредельной мысли, когда ты сама без конца? Здесь ли не быть богатырю, когда есть место, где развернуться и пройти ему?

Н.В. Гоголь

Сравнение богатырей с европейскими рыцарями не в пользу последних. Жизнь богатырей – служение, но не столько Владимиру, сколько самой Руси. Так, после ссоры с князем Илья Муромец уехал со двора, но служить Родине не перестал: он отправился громить Змея-Горыныча.

Рыцари на Западе смелы, могучи, но служат не Отечеству, а герцогам и королям. Они обидчивы, у них возникают драки; представить же дуэль Ильи и Алеши нельзя. Русский народ подчеркивает в богатырях – великодушие к побежденным, благородство, отвагу, широту души, честность, скромность.

Б. В период Средневековья возникает героический эпос – германский «Песнь о Нибелунгах», испанский «Песнь о моем Сиде», франкский «Песнь о Роланде», скандинавские саги. Основные сюжетные линии этих произведений связаны с войнами. В них ярко проявляется идеология и психология народов Европы. В «Песне о Нибелунгах» проявляется варварская жестокость, а благородство, презрение к смерти сочетаются с дикостью зверя-воина: рыцари пьют кровь убитых врагов, описываются кровавые битвы, причем в кровопролитных побоищах участвуют и женщины; описывается, как убивали врагов, какую добычу брали с трупов.

Лейтмотив западных эпосов – это пафос раздела и захвата.

Лейтмотив былин – это пафос защиты и освоения. У богатырей особая роль – истинных защитников Русской земли.

В западноевропейском эпосе нет богатырей из народа, это – служилое сословие профессиональных потомственных воинов.

Русский богатырь гуманнее западного рыцаря, добрее. Богатыри – не слуги, не телохранители князя, в былинах всегда подчеркивается их независимость. Описание боя тоже другое: нет ужасающих кровавых описаний сражений. Образ врага обычно собирательный – «Силушка татарская», Тугарин Змей, Змей Горыныч.

В. Все герои европейских народных преданий гибнут. Гибнет король Артур, Беовульф, Зигфрид, все рыцари-нибелунги, Роланд, герои скандинавских саг.

Русские богатыри непобедимы. Илье-Муромцу «смерть в бою не писана»; он умирает, найдя подходящий гроб по размеру. На его могиле возникает курган – так родная земля отмечает могилу. Герой «Слова» бежит из вражеского плена, ему помогает в этом вся русская земля.

Только последний из богатырей – Алеша Попович – погибает в бою с монголами. Он погибает не просто как герой – в его смерти глубокий смысл: после него нет богатырей, т.к. их время кончилось.

Таким образом, принципиальная разница между европейским и русским мирами проявляется через отношение к жестокости и насилию (европейский – механистический, стремящийся к жесткой упорядоченности; русский – интуитивистский, пластичный, не терпящий насилия).

Практическое занятие 1. Дом как архетипический образ национальной картины мира (для преподавателей высшей школы)

Домашнее задание:

1. Из книги «Русская семья. Праздники и традиции» (М.: Белый город, 2009. 296 с.) выбрать тексты, которые можно переработать для студентов-иностранцев.
2. Познакомиться с книгой: Русский народ, его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзия / Собр. **М. Забылиным**. М.: «Автор», 1992. 607 с.

Дополнительная литература

1. Капица Ф.С. Славянские традиционные верования, праздники и ритуалы: Справочник. М.: Флинта: Наука, 2001. 216 с.
2. Народные приметы: хотите – верьте, хотите – проверьте. Казань: Татарское книжное издательство, 1987. 208 с.

ПЛАН

1) Дом как символ семейного благополучия в славянской модели мира: расширение лексического запаса студентов-иностранцев и развитие навыков говорения:

А) Особенности организации домашнего пространства.

Б) Домашние духи восточных славян.

В) Народные представления о доме, их выражение в пословицах, загадках.

2) Концепция Дома в русской классической литературе как материал для развития навыков чтения и устной речи:

А) Произведения, запечатлевшие патриархальный тип жилища (А.С. Пушкин. Дубровский. Капитанская дочка. Н.В. Гоголь. Старосветские помещики. В.И. Даль. Вакх Сидоров Чайкин. Отец с сыном).

Б) Противопоставление двух образов Дома – патриархального и «цивилизованного» жилища - у И.А. Гончарова (Грачи – дом Петра Адуева; Обломовка – дом Штольца).

В) Архаические представления о доме как семейном гнезде (Ф.М. Достоевский. Бедные люди; С.Т. Аксаков Детские годы Багрова-внука).

Практическое занятие 2. Дом как архетипический образ национальной картины мира (для учителей)

Домашнее задание:

1. Из книги «Русская семья. Праздники и традиции» (М.: Белый город, 2009. 296 с.) выбрать тексты, которые можно переработать для студентов-иностранцев.
2. Познакомиться с книгой: Русский народ, его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзия / Собр. **М. Забылиным**. М.: «Автор», 1992. 607 с.

Дополнительная литература

1. Капица Ф.С. Славянские традиционные верования, праздники и ритуалы: Справочник. М.: Флинта: Наука, 2001. 216 с.
2. Народные приметы: хотите – верьте, хотите – проверьте. Казань: Татарское книжное издательство, 1987. 208 с.

ПЛАН

1) Дом как символ семейного благополучия в славянской модели мира: расширение лексического запаса студентов-иностранцев и развитие навыков говорения:

А) Особенности организации домашнего пространства.

Б) Домашние духи восточных славян.

В) Народные представления о доме, их выражение в пословицах, загадках.

2) Концепция Дома в русской классической литературе как материал для развития навыков чтения и устной речи:

А) Произведения, запечатлевшие патриархальный тип жилища (А.С. Пушкин. Дубровский. Капитанская дочка. Н.В. Гоголь. Старосветские помещики. В.И. Даль. Вах Сидоров Чайкин. Отец с сыном).

Б) Противопоставление двух образов Дома – патриархального и «цивилизованного» жилища - у И.А. Гончарова (Грачи – дом Петра Адуева; Обломовка – дом Штольца).

В) Архаические представления о доме как семейном гнезде (Ф.М. Достоевский. Бедные люди. С.Т. Аксаков Детские годы Багрова-внука).

Лекция 2. Национальное своеобразие русского культурного мира.

1. Образ святой Руси.

Многие страны имеют постоянные эпитеты, точнее, архетипический образ родины – «добрая старая Англия», «сладостная Италия», «прекрасная Франция». А применительно к Руси? СВЯТАЯ РУСЬ.

Для русского человека (верующего, православного) земля – святая. Еще со времен язычества утверждалось отношение к земле как явлению сакральному. Славяне поклонялись силам природы, обожествляли природу (Перун – бог войны, Хорс – бог солнца, Стрибог – бог ветра и т.д.). Такое соединение русского человека с природой делало особенной его жизнь. Природа для него – не пейзаж, не объект завоевания. Он погружен в нее, ощущает всем своим существом, без нее не может жить.

Нет для нашего сердца милее края, чем Россия, чем ее свежие леса и перелески, поля и заливные луга, тихие реки, звон родников и светлые зори над росистыми зарослями...

К.Г. Паустовский

Землю, как мать, не забудешь надолго.

А.М. Горький

Связь человека с землей присутствует в поэзии, например, у Ф.И. Тютчева:

Нет, моего к тебе пристрастья

Я скрыть не в силах, Мать-земля!

Земля почиталась как всеобщая мать. Грехом было оскорбить священную землю. И сегодня обращение к Родине-матери, Отчизне, к матери сырой земле, к России как носительнице высших ценностей (Святой Руси) предстает устойчивой доминантой национального сознания.

Одна из самых популярных легенд, связанных со Святой Русью, - о Граде Китеже.

Жители города Китежа не захотели поклониться осадившим их град монголам. По молитве жителей озеро Светлояр разлилось и скрыло город Китеж. Город неведомым образом сам «ушел в озеро», скрывшись под его водами от захватчиков.

Наводнение не повредило праведникам. Они чудесным образом прошли воды и, наверное, попали в лучший мир.

Если сегодня посидеть на берегу или проплыть на лодке в солнечный день, то можно увидеть под водой дома и башни, а в престольные праздники еще и услышать благовест, звучащий из-под воды.

Град Китеж будет жить под водой до самого конца света. Накануне Страшного суда он снова поднимется. Тогда из священного города выйдет непобежденное войско князя Юрия Всеволодовича. Его воины вместе с остальными душами предстанут пред Судом Божиим. В этой легенде содержится ментальное представление о России. Мать-земля помогает не покорившимся русским людям, не поклонившимся завоевателям. Легенда рассказывает о подвиге самопожертвования. **Русский умирает, но не сдается.** Это подвиг и урок последующим поколениям.

2. Образ защитника Отечества. «Жить – родине служить» (Русская пословица)

А. Былины – предания о богатырях, служивших древним киевским князьям. При всей сказочности деталей, рассказывающих о приключениях Ильи Муромца, Алеши Поповича, Микулы Селяниновича и др., а также о возвышенном образе киевского князя Владимира Красное Солнышко (первые богатыри появляются на рубеже X – XI вв., последний Алеша попович погибает в битве на Калке – первой битве с монголами в 1223 г.), они являются и историческим источником, историческим мифом. Они создают образ народа – каким бы он хотел себя видеть.

Русь! Здесь ли, в тебе ли не родиться беспредельной мысли, когда ты сама без конца? Здесь ли не быть богатырю, когда есть место, где развернуться и пройтись ему?

Н.В.Гоголь

Сравнение богатырей с европейскими рыцарями не в пользу последних. Жизнь богатырей – служение, но не столько Владимиру, сколько самой Руси. Так, после ссоры с князем Илья Муромец уехал со двора, но служить Родине не перестал: он отправился громить Змея-Горыныча.

Рыцари на Западе смелы, могучи, **но** служат не Отечеству, а герцогам и королям. Они обидчивы, у них возникают драки; представить же дуэль Ильи и Алеши нельзя. Русский народ подчеркивает в *богатырях* – *великодушие к побежденным, благородство, отвагу, широту души, честность, скромность.*

Б. В период Средневековья возникает героический эпос – германский «Песнь о Нибелунгах», испанский «Песнь о моем Сиде», франкский «Песнь о Роланде», скандинавские саги. Основные сюжетные линии этих произведений связаны с войнами. В них ярко проявляется идеология и психология народов Европы. В «Песне о Нибелунгах» проявляется варварская жестокость, а благородство, презрение к смерти сочетаются с дикостью зверя-воина: рыцари пьют кровь убитых врагов, описываются кровавые битвы, причем в кровопролитных побоищах участвуют и женщины; описывается, как убивали врагов, какую добычу брали с трупов.

Лейтмотив западных эпосов – это пафос раздела и захвата.

Лейтмотив былин – это пафос защиты и освоения. У богатырей особая роль – истинных защитников Русской земли.

В западноевропейском эпосе нет богатырей из народа, это – служилое сословие профессиональных потомственных воинов.

Русский богатырь гуманнее западного рыцаря, добрее. Богатыри – не слуги, не телохранители князя, в былинах всегда подчеркивается их независимость. Описание боя тоже другое: нет ужасающих кровавых описаний сражений. Образ врага обычно собирательный – «Силушка татарская», Тугарин Змей, Змей Горыныч.

В. Все герои европейских народных преданий гибнут. Гибнет король Артур, Беовульф, Зигфрид, все рыцари-нибелунги, Роланд, герои скандинавских саг.

Русские богатыри непобедимы. Илье-Муромцу «смерть в бою не писана»; он умирает, найдя подходящий гроб по размеру. На его могиле возникает курган – так родная земля отмечает могилу. Герой «Слова» бежит из вражеского плена, ему помогает в этом вся русская земля.

Только последний из богатырей – Алеша Попович – погибает в бою с монголами. Он погибает не просто как герой – в его смерти глубокий смысл: после него нет богатырей, т.к. их время кончилось.

Таким образом, принципиальная разница между европейским и русским мирами проявляется через отношение к жестокости и насилию (европейский – механистический, стремящийся к жесткой упорядоченности; русский – интуитивистский, пластичный, не терпящий насилия).

3. Образ дома в понимании славян.

Ключевой образ русской культуры, как и большинства мировых культур, - **образ дома**. Для русского человека дом – «гнездо», оберегающее человека от внешней опасности, от невзгод внешнего мира. Дом сравнивался с матерью, которая кормит и охраняет дитя. В доме подчеркиваются такие признаки – прочность, принадлежность человеку (используются обереги – конек на крыше, подкова). Дом – закрытое пространство. Его главные атрибуты – печь, тепло, а также иконы в «красном углу». Русские народные представления о доме выражены в пословицах:

«Худу быть, кто не умеет домом жить».

«Дом вести – не лапти плести».

В древности незримым помощником хозяев считался домовый, его звали «дедушкой», «суседкою». Славянский домовый – добрый дух древности, заботник, можно сказать, и сейчас считается хранителем домашнего очага, хотя и называется по-другому - барабашка, полтергейст. В мультфильме его по-прежнему называли «домовенок Кузя».

Домовые дружат с кошками, потому что она тоже оберегает дом и его обитателей. Это выражается в пословицах: «Без кошки не изба», «Кто кошек любит – будет жене любить».

Уклад и ритм жизни традиционной русской семьи связан с домом. «Не нужен клад, коли в семье лад». Лад в доме поддерживался традициями, связанными с неизменным круговым движением праздников и будней. Например, с приходом зимы девушки собирались на посиделки, вечерки. Не случайно говорится: «Общинность – в крови у русских».

Описание дома в традиционном русском представлении дается в «Дубровском» и «Капитанской дочке» Александра Сергеевича Пушкина. Один из романов Ивана Сергеевича Тургенева называется «Дворянское гнездо». Очень интересно рассказывает о своем детстве в деревне Варенька Доброселова в романе Федора Михайловича Достоевского «Бедные люди».

«Прибежишь, запыхавшись, домой; дома шумно, весело; раздадут нам все детям работу, горох или мак шелушить. Сырые дрова трещат в печи; матушка весело смотрит за нашей веселой работой; старая няня, Ульяна, рассказывает про старое время или старинные сказки про колдунов и мертвецов. Мы, дети, ждемся подружка к подружке, улыбка у все на губах. Вот, вдруг замолчим, разом... чу! Шум! Как будто кто-то стучит! – Ничего не бывало! Это гудит самопрялка у старой Фроловны; сколько смеху бывало! А потом ночью не спим от страха; находят такие страшные сны. Проснешься, бывало, шевельнуться не смеешь и до рассвета дрогнешь под одеялом. Утром встанешь свежа, как цветочек... Светло, ярко, весело. В печке опять трещит огонек; подсядем все к самовару, а в окно поглядывает продрогшая ночью наша собака Полкан и приветливо махает хвостом. Мужик проедет мимо окон на бодрой лошадке в лес за дровами. Все так довольны, так веселы! Ах какое золотое-золотое было детство мое!».

Здесь ярко представлено представление русских людей о доме. В нем главное – домашнее тепло, довольство, уют. Говорится о печи, общей работе, молитве. Дом защищает человека.

4. Образ семьи.

Уже былины создают идиллию семейной жизни князя Владимира и его «светлой княгинюшки»: появляются и уходят вместе, князь прикрывает ее от разбушевавшегося Соловья. Владимир описан только с положительной стороны.

На самом деле у Владимира было около 40 жен, мало что изменил и брак с византийской царевной Анной. Во времена Владимира еще живо было язычество. Владимир при

крещении принял имя Василия. Но былины создавались христианами. Они не одобряли языческой легкости нравов, хотели видеть князей строгими единоженцами.

Одновременно с былинами в Европе создаются британские сказания о короле Артуре и рыцарях Круглого стола. Здесь супружеская измена – обычное явление: рождение короля Артура – появляется фактически в результате измены – жена герцога Горлойса Игрейна зачала младенца от короля Пендрагона, по предсказанию Мерлина только так мог появиться король – объединитель Британии. Для авторов былин такое появление на свет – «неправильное».

Кроме того, король Артур вызывает сочувствие, потому что обе жены неверны ему.

В русских былинах же женщины наделены высокой моралью: они преданы, сильны духом. Забава Путятишна переодевается воином и отправляется искать пропавшего жениха.

Основные стихии природы русской равнины» - лес, степь, река (В. Ключевский).

1. **Образ пути-дороги.** Поиски идеального мира, искание лучшего места, «нового царства», стремление куда-то «за тридевять земель».
2. **Образ реки.** Роль дороги в русском мире выполняет и река. Для русского человека река была кормилицей, воспринималась как глава семьи: Волга-матушка, Амур-батюшка. По рекам расселялись русские племена, по ним велась торговля, возникали города. Река приучала прибрежных обитателей к общению с «чужими» людьми, с соседними народами, воспитывала навыки артельной жизни, способствовало формированию предпринимательства. География русского купечества: города Поволжья, Великий Новгород и Псков...

Река в русском мире выполняет роль дороги. Для русского человека река была кормилицей. По рекам расселялись русские племена, по ним велась торговля. Возникали города. Река Волга – символ России, как Рейн – символ Германии, Дунай – Европы.

Особенно ярко передает свои ощущения о Волге, свои чувства об этой главной реке родины - Федор Иванович Шаляпин.

Ф.И.Шаляпин: В Нижнем ... есть такое местечко: бульвар на высоком берегу, а внизу река... кругом простор русский, ни с чем не сравнимый... так и вижу эту картину, даже запах речной чувствую. И никакие Парижи и Лондоны мне этот уголок не заменят.

Для русских Волга – олицетворение огромных просторов, ее образ сливается с понятиями свобода, воля, удаль. Она – «вольной вольницы родительница». Ее – реку песенную, былинную ласково именуют «Волга-матушка», кормилица. М. Дмитриев – создатель «Волжской коллекции» фотографий – запечатлел народную любовь к реке в мгновении.

Один из создателей национального русского пейзажа - Алексей Кондратьевич Саврасов.

На картине «Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода» (1871) он изобразил волжский пейзаж - бесконечное течение великой реки, и уходящая вдаль за горизонт равнина, и освещенный последними лучами заходящего солнца монастырь с белокаменным Вознесенским собором. Это и есть Родина. Поэтический мотив Волги с ее необозримым природным и историческим пространством выражает образ России.

3. **Лес как жизненное пространство восточных славян.** Русский лес давал разнообразные материалы, кормил, одевал восточных славян. Лес определял весь уклад жизни. В славянском доме из дерева делали буквально все, от самого жилища до ложек. Дерево и деревня – родственные слова. Лес давал дичь, ягоды и грибы. В лесу выделялись особые, почитаемые, деревья, обычно непомерной высоты или толщины: дуб, береза, сосна. Историки пишут, что голод не был постоянной приметой древней жизни. Еще при Иване Грозном армия иногда отправлялась в поход вовсе без продовольствия, потому что путь ее лежал через лес.

Кроме благ, даруемых человеку, лес всегда таил немало загадок и смертельных опасностей. Лес грозил русскому человеку медведями, волками, в лесах скрывались разбойники. В произведениях русского фольклора лес населяют зловещие существа - Баба-Яга, Леший, «нечистая сила».

В лесу требовалась осмотрительность, лес, по своей природе, не допускал деятельности слишком вспыльчивой, отважной. Он требовал ежеминутного размышления, точного взвешивания всех встречных обстоятельств. Правило лесной жизни: семь раз отмерь и один раз отрежь.

5. **Степь – воплощение широты, удали, воли.** «Степь раздольная», «степь привольная», далеко вокруг ковылой-травой расстилается» (А.В. Кольцов).

Со степью, полем ассоциируется воля.

Русские пословицы

Дай ему волю – он все перевернет

В чистом поле четыре воли: хоть туда, хоть сюда, хоть инаково.

Но воля во фразеологизмах может быть представлена и как негативное явление:

Своя волюшка доводит до горькой долюшки.

Волю дать – добра не видать.

Больше воля – хуже доля.

Русскому духу присуща духовная свобода, внутренняя ширь...

И.А. Ильин

6. Пространность земли, на которой формировалось государство, обусловила неравномерность развития отдельных ее частей. Жизни Петербурга и Москвы и провинциальной глубинки всегда принадлежали разным историческим эпохам. Некрасов Н.А.: «В столицах шум, гремят витии, кипит словесная война, а там, во глубине России – там вековая тишина». России свойственен феномен «рассеянного» пространства. Гоголь Н.В.: «Как точки, как значки торчат неприятные твои города среди безбрежного пространства». В этом пространстве сочетаются, соседствуют центры жизни и пустоты.

Концептами культуры являются и некоторые города: Москва – сердце России, Петербург – голова России, Нижний Новгород – карман России.

В специфике природного бытия России кроется удивительная противоречивость россиян. Н.А. Бердяев подметил: «Россия – страна безграничной свободы духа, правдоискательства, жертвенности и мученичества за идеал, в то же время она – страна неслышанного сервиллизма и жуткой покорности, страна, лишенная прав личности и не защищающая достоинства личности».

Что бы ни говорили, но русские (как, впрочем, и другие) – особый народ.

Практическое занятие 3. Дом как символ семейного благополучия в славянской модели мира для студентов)

ЗАДАНИЯ

Домашнее задание:

Познакомиться с одной из книг:

Советская Е. В. Декоративное убранство деревянных домов Нижнего Новгорода. Нижний Новгород: Литера, 2014. - 97, [2] с.

Супруненко Ю.П. Нижегородская земля. Исторический путеводитель. М.: Вече, 2016. 288 с.

ПЛАН

1) Особенности организации внешнего домашнего пространства.

- 2) Этапы строительства дома.
- 3) Особенности организации внутреннего домашнего пространства.
- 4) Краеведческий материал о Доме на Нижегородской земле.
- 5) Специфика украшения деревянных домов на Нижегородской земле как источник новой лексики
- 6) Домашние духи восточных славян, их воплощение в пословицах, поговорках, загадках.
- 7) Архаические представления о доме как семейном гнезде (Ф.М. Достоевский. Бедные люди – рассказ Вареньки о своем детстве в деревне; С.Т. Аксаков Детские годы Багрова-внука).

Задание 1. А) Прочитайте пословицы, о чем они? Что общего и чем отличаются пословицы, несмотря на то, что все они рассказывают о об одном предмете? Распределите пословицы на группы по значению, подумайте, как озаглавить шапку таблицы.

Например: Дом – самое дорогое, что есть у человека)	Вести хозяйство в доме – дело, достойное уважение	Поведение членов семьи в доме	Хозяин и дом	

Б) Разберите выделенные жирным шрифтом пословицы по членам предложения и определите какой частью речи является слово «дом» в каждом случае, определите грамматическое значение.

В гостях хорошо, а дома лучше.

Дом вести — не лапти плести.

Без хозяина — дом сирота.

Дома не в гостях: посидев, не уйдешь.

Всякий дом хозяином держится.

В своем доме как хочу, так и ворочу.

Хоть по уши плыть, да дома быть.

Дом красится хозяином.

Горе тому, кто непорядком живет в дому.

Что в поле родится, все в доме пригодится.

И стены в доме помогают.

Неси в дом, а не из дому.

Дома и стены помогают.

Не выноси сора из избы.

Лучше дома своего нет на свете ничего.

Мой дом — моя крепость.

В каждой избушке свои игрушки.

Не красна изба углами, а красна пирогами.

На песке дома не строят.

Все дороги ведут к дому.

Хорошо тому, кто в своем дому.

Дом вести — не лапоть плести.

Дом вести — не рукавом трясти.

Дом дело найдет.
 Дом дому не указывает.
 Дом невелик, да лежать не велит.
 Дом не старше хозяина.
 Дом высок, да под ним песок.

Задание 2. А) Соедините понятие и определение:

1) Печь	А) Вход в дом в виде наружной пристройки с площадкой под навесом и лестницей с перилами или колоннами.
2) Горница	Б) Нижний этаж русской избы.
3) Сени	В) Каменное сооружение, предназначенное для приготовления пищи и обогрева помещения.
4) Крыльцо	Г) Жилое помещение в верхней части избы.
5) Подклет	Д) Помещение между жилой частью дома и крыльцом, неотапливаемое и нежилое помещение, несущее несколько функций: разделительный барьер между основным, жилым помещением и улицей, выполняющий роль теплового тамбура; летняя, весенне-осенняя прихожая, где обычно снимают верхнюю одежду и обувь.
6) Светлица	Е) Самая светлая комната в русской избе, чаще всего принадлежавшая женской половине семьи.

Б) Составьте предложения, используя слова из первого столбца в разных грамматических формах.

Задание 3. Кратко ответьте на следующие вопросы:

- 1) Где в русской избе располагается красный угол?
- 2) Где стоял обеденный стол?
- 3) Что располагалось вдоль стен?
- 4) Что заменяло стекло на окнах русской избы?
- 5) В какой части избы отдыхали мужчины? (если в избе одна жилая комната)
- 6) Какая часть избы называлась женской половиной? (если в избе одна комната)
- 7) Где хранили одежду?
- 8) Что такое пятистенок/шестистенок?
- 9) Чем покрывали крышу русской избы?

Задание 4. А) Разгадайте кроссворд.

-----	-----	-----	-----	-----	1.				-----
-----	-----	2.							-----
-----	3.							-----	-----
-----	-----	-----	4.					-----	-----
-----	-----	-----	5.					-----	-----
6.								-----	-----

- 1) Большая деревянная кадка с двумя выступающими друг против друга боковыми дощечками - ушами, с прорезанными в них круглыми отверстиями, сквозь которые продевается палка для ношения. (ушат)
- 2) Русский шаровидный сосуд для подачи на стол и питья алкогольных напитков (пива, мёда, вина). (братина)
- 3) Большая открытая посуда с рыльцем, употр. в древней Руси и в русском флоте для вина. (ендова)

- 4) Сосуд в виде кувшина с крышкой, используемый для приготовления и хранения напитков. (жбан)
- 5) Большой глиняный, в XIX веке также чугунный горшок или большая кринка с широким горлом с двумя вертикальными ручками. Использовалась для хранения различных пищевых продуктов и напитков. (корчага)
- 6) Деревянный или металлический сосуд круглой и овальной формы с невысокими краями, предназначенный для различных хозяйственных надобностей (сливания воды, мытья посуды и т.п.). (лохань)

Б) Какое слово получилось по вертикали? Дайте определение. Напишите небольшое сочинение-миниатюру на тему «Домашняя утварь»

Лекция 3. Дом как символ семейного благополучия в славянской модели мира

Для русских важна малая родина – принадлежность к конкретному месту, привязанность к родным местам. Символ семейного благополучия и богатства является дом. С ним связаны и многие календарные и семейные обряды – крестины, сватовство, свадьба и др.

Для славян строительство дома было обычным делом и почти волшебным. Обычным – потому что дома были деревянными, часто горели и соответственно часто строились. Каждый русич владел топором. Волшебным – потому что слишком много магических сил участвовало в строительстве дома. Были злые силы, которые пытались повредить человеку – нужно было соблюдать много ритуалов.

Наши предки считали, что дом – это целый мир, маленькая вселенная. А строительство дома – это создание новой вселенной.

Сначала выбиралось **место** – оно должно быть добрым, чтобы злые духи не вредили. Для дома не пригодны:

- участок, где раньше проходила дорога – по бывшей дороге из дома уйдут покой и достаток;
- нельзя строить дом на месте старой бани – Банник будет обижать хозяев;
- место, если там найдены кости, или кто-то поранился, или сломалась телега и т.п.;
- если стоял дом, сожженный молнией, или заброшенный дом.

Потом нужно выбрать **деревья для строительства**. Соблюдаются запреты, связанные с **видом** деревьев. Нельзя использовать:

- скрипучие деревья – в них стонут души людей, погибших злой смертью;
- нельзя пилить очень старые деревья – старость нужно уважать;
- молодые деревья – грех губить молодость;
- кривые деревья – их могли скривить злые духи;
- если ствол дерева закручен против солнца (против часовой стрелки) – это движение связано с сопротивлением Дажьбогу;
- мертвые, засохшие деревья – в них нет жизненной силы;
- деревья близ перекрестка – они ведут на тот свет.

К запрещенным относились так называемые **священные и проклятые** деревья – осина (позволила мучителям Иисуса Христа сделать из своей древесины крест; прокляли, наказали вечным страхом, от чего она трясется до сих пор), ель и сосна, липа (святое дерево, росли вблизи старых церквей и храмов, дерево Богородицы, прикрывала ее с Иисусом во время бегства в Египет, в нее не бьет молния). (Словаки считали, что ель и лиственница притягивают молнию).

Когда выбрано дерево – его нужно срубить. С этим процессом связан свой ритуал – принесение в жертву курицы.

Важным моментом был выбор **места** под строительство дома. Запрещалось строить на:

- «святых» местах – церкви, сады, поля;
- «нечистых» - перекресток, баня, мельница, болото, свалка;
- опасных – кладбища, места побоищ.

Далее – нужно было выбрать **момент для постройки**. Начинать следовало в новолуние – тогда достаток будет прибывать с прибывающей луной. Лучше всего начинать – чтобы строительство захватило праздник Троицы (была пословица: «Без Троицы дом не строится»). Христианская Троица ни при чем. Просто в это время была древняя «русальная» неделя, включавшая великий праздник Даждьбог-Солнца (день летнего солнцестояния, 22 июня). Даждьбог поможет строить.

Благоприятно начинать строительство в четверг – это день Перуна. Тогда построенный дом может не опасаться молнии. Крыша в нем не будет протекать – Перун за этим проследит.

При положении основ будущего строения совершали охранительные обряды или зарывали в фундамент – освященные травы, монеты, кусочки пасхальной свечи, веточки ели (от молнии), чеснок, стекло («ибо оно не гниет и не разлагается и его боятся нечистые духи»).

Дом построен. Можно селиться. Здесь снова подстерегала опасность. Во время строительства в доме могли поселиться злые силы – души мертвых, призраки и др. Недостроенный дом – опасное место, как и дом заброшенный (например, дом с привидениями в «Приключениях Тома Сойера» М. Твена). Следующий шаг – узнать – можно ли там жить. **Обряд «проверки»** был следующим:

- В первую ночь в построенном доме запирали кошку. Она не боится нечистой силы.
- На вторую ночь – петуха с курицей. Они тоже могли за себя постоять: у многих народов существует поверье – петушиный крик на рассвете прогоняет любую нечисть.
- На третью ночь запирали поросенка,
- На четвертую – овцу,
- На пятую – корову,
- На шестую – лошадь.

Эти животные были беззащитны перед нечистой силой, но кошка и петух «проверили» дом. Надо было выяснить – опасна ли новая постройка для животных. Если они благополучно переживали испытание, то в доме мог поселиться человек.

Обычай с кошкой жив до сих пор. Новоселы запускают ее в квартиру (дом) первой – она прогоняет все плохое, что скопилось в новом доме во время строительства.

Кошка защищает хозяев много лет.

Пословицы о кошке:

Кто кошек любит – будет жену любить.

Без кошки не изба.

У кошки девять жизней.

Кто кота убьет, тому семь лет удачи не будет.

Кошка сластена, собака обжора.

Кошка умывается – гостей намывает.

Черная кошка в доме охраняет от пожара.

Отчего кот гладок? Поел – да на бок.

Трёхшерстная кошка приносит счастье тому дому, где живет.

Организация домашнего пространства

Жилое пространство дома делится по диагонали на две части: угол с печью (очагом) – левая сторона – образует женское пространство, правая сторона с красным углом – мужское.

Крыша и стены – элементы, огораживающие дом от чужого.

Дверь и окна – элементы, обеспечивающие связь с внешним миром.

Очаг и печь – центр дома, символ духовного и материального единства живущих в доме родственников, источник жизни.

Порог – особый элемент, через него осуществляется контакт с «чужим» пространством.

Дом – это свое пространство, противостоящее чужому. Каждый угол, каждая деталь в доме наполнены смыслом, демонстрируют взаимоотношения человека с окружающим его миром.

Для русского человека **дверь** – не просто вход и выход из дома, это способ преодоления границы между внутренним и внешним мирами. Здесь таится угроза, опасность, ведь именно через дверь могут проникнуть в дом и злой человек, и нечисть. «Маленький, пузатенький, весь дом бережет» – это загадка о замке. Он должен был уберечь от недоброжелателя. Однако помимо затворов, засовов, замков выработана система символических способов, защищающих жилище от «нечистой силы»: кресты, крапива, обломки косы, нож или четверговая свеча, воткнутые в щели порога или косяка.

В дом просто так не войти и из него не выйти: приближение к дверям сопровождалось краткой молитвой («Без бога – ни до порога»), перед дальней дорогой существовал обычай присаживания (у восточных славян при отъезде одного из обитателей дома не подметали пол, чтобы не замести след, по которому он должен вернуться домой), путнику запрещалось переговариваться через порог и смотреть по углам, а гостя нужно было встречать за порогом и пускать вперед себя.

Печь служила одновременно и источником тепла, и местом приготовления пищи, и местом для сна, использовалась при лечении от самых различных заболеваний. Печь порою олицетворяла все жилище, ее наличие или отсутствие определяло характер постройки (дом без печи – нежилой). Показательна народная этимология слова «изба» из «исътопка» - от «топить, истопить». Основная функция печи – приготовление пищи – осмысливалась не

только как хозяйственная, но и как сакральная: сырое, неосвоенное, нечистое превращалось в вареное, освоенное, чистое.

Древнейшее славянское божество домашнего очага и огня – Чур. Чур – дух умерших предков, его звали на помощь, попадая в беду. Он охранял границы земельных владений. Место обитания Чура – очаг и теплая изба. Он живет в мире с домовыми. Имя этого бога сохранилось в некоторых словах: чураться – первоначально обозначало – клясться Чуром, сейчас – избегать кого-то. Чересчер – первоначально было частью пословицы «через чур и конь не ступит». Чур тогда означало межа, черта, граница, которую оберегал Чур. Теперь чересчур обозначает слишком.

В русской избе всегда по диагонали от печи располагался **красный угол**, где мы можем увидеть иконы, Библию, молитвенные книги, изображения предков – те объекты, которым придавалась высшая культурная ценность. Красный угол – священное место в доме, что подчеркивается его названием: красный – красивый, торжественный, праздничный. Вся жизнь была ориентирована на красный (старший, почетный, божий) угол. Здесь трапезничали, молились, благословляли, именно к красному углу были обращены изголовья постелей. Здесь совершалось большинство обрядов, связанных с рождением, свадьбой, похоронами.

Неотъемлемая часть красного угла – **стол**. Уставленный яствами стол – символ изобилия, процветания, полноты, устойчивости. Здесь сконцентрирована и будничная, и праздничная жизнь человека, сюда сажают гостя, сюда кладут хлеб, святую воду. Стол уподобляется святыне, алтарю, что накладывает отпечаток на поведение человека за столом и вообще в красном углу («Хлеб на стол, так стол престол, а хлеба ни куска – так и стол доска»). В различных обрядах особое значение придавалось передвижениям стола: во время трудных родов стол выдвигали на середину избы, в случае пожара из соседней избы выносили стол, покрытый скатертью, и обходили с ним кругом загоревшиеся строения.

Если встать на середину избы и посмотреть наверх, увидим **брус**, служащий основанием для потолка, – **матицу**. Это опора верха жилища, поэтому процесс укладки матицы – один из ключевых моментов строительства дома, сопровождавшийся осыпанием хлебных зерен и хмеля, молитвой, угощением плотников. Матице приписывалась роль символической границы между внутренней частью избы и внешней, связанной с входом и выходом. Гость, войдя в дом, садился на лавку и не мог заходить за матицу без приглашения хозяев, отправляясь в путь, следовало подержаться за матицу, чтобы дорога счастливой была.

Окна как глаза дома (окно – око) позволяют наблюдать не только тому, кто внутри избы, но и тому, кто снаружи, отсюда угроза проницаемости. Использование окна как нерегламентированного входа и выхода было нежелательным: если залетит в окно птица – быть беде. Через окно выносили умерших некрещеных детей, взрослых покойников, болевших горячкой. Только проникновение солнечного света в окна было желательно и обыгрывалось в различных пословицах и загадках («Красная девушка в окошко глядит», «Барыня на дворе, а рукава – в избе»). Отсюда и солнечная символика, которую мы видим в орнаментах наличников, украшавших окна и в то же время оберегавших от недоброго, нечистого.

Волга как национальный образ:

Лекция 1. ВОЛГА КАК НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОБРАЗ РОССИИ: РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Русское искусство – живопись, литература, музыка, кино, архитектура, фотография – всегда привлекает иностранцев и является стимулом для изучения русского языка.

Композиторы и поэты, фотографы и писатели, художники и безымянные авторы легенд говорят об этой реке своими произведениями, показывают, что значит Волга в их жизни.

Волга занимает одну треть Русской равнины, «принимает около двухсот притоков; «среди них Вазуза, Селижаровка, Тверца, Молога, Шексна, Унжа, Ока, Сура, Ветлуга, Свияга, Кама, Самара, Большой Иргиз, Еруслан» [1, с.10]. В Поволжье отразилась история России, а также многочисленных народов, которые живут по ее берегам. Обычаи и традиции, связанные с жизнью и бытом людей – все это нашло художественное воплощение в русской культуре. В стихотворении А. Дементьева «А я без Волги просто не могу» описываются волжские просторы, передается любовь лирического героя к волжским берегам. Он всегда готов в любом возрасте возвращаться к реке, потому что Волга дает «красоту и силу», которые «с волной несет к моим рукам» [Цит. по: 1, с.4]. Сходное представление о Волге как символе времени и красоты выражено в словах Л. Ошанина: «Издали долго течёт река Волга,/ Течёт река Волга, конца и края нет./ Среди хлебов спелых, среди снегов белых/ Течёт моя Волга, а мне семнадцать лет» [2].

Эта песня на слова Л. Ошанина и музыку М. Фрадкина в исполнении известной русской певицы Людмилы Зыкиной была популярна в СССР. Иллюстрацией к этой песне может служить картина современного нижегородского художника Владимира Заного – «Волга. Аллегория». На ней изображена вечно возрождающаяся река Волга в женском образе ослепительно юной аллегории. Она соединяет в себе небо, воды и берега. Аллегорический образ состоит из цвета неба и воды: голубой и зеленый, из цвета песчаных и глинистых берегов: золотистые и коричневые оттенки [3].

Для русских людей Волга – олицетворение огромных просторов, ее образ сливается с понятиями свобода и воля. Она – «вольной вольницы родительница». Ее – реку песенную, былинную – ласково именуют «Волга-матушка», кормилица [4, с.111]. Максим Дмитриев – создатель «Волжской коллекции» фотографий – запечатлел народную любовь к реке в мгновении. Его справедливо называют «фотолетописцем», потому что он сохранил для последующих поколений образы Нижнего Новгорода и Волги. Разнообразная жизнь, протекающая у людей, населяющих Поволжье, живописная природа берегов Волги, исторические и архитектурные памятники запечатлены на фотографиях М. Дмитриева «Софронская площадь», «Вид от Ивановской башни кремля на Рождественскую улицу и Стрелку», «Откос близ Георгиевской башни кремля», «Панорама Нижнего Новгорода с Волги» [5].

Другой уроженец Нижнего Новгорода, композитор Борис Мокроусов, сумел передать в мелодии к стихам Евгения Долматовского «На Волге широкой, На стрелке далекой В рабочем поселке Подруга живет» свою любовь и восхищение безбрежными волжскими просторами и людьми, здесь живущими. Песня «Сормовская лирическая», написанная к столетию Сормовского завода в 1949 году, стала одной из самых любимых у русских людей.

Картиной, точно передающей национальный русский пейзаж, является «Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода» (1871) Алексея Саврасова. На ней главным является волжский пейзаж, а монастырь изображен на дальнем плане. Правобережная Волга, бесконечное течение великой реки, уходящая вдаль за горизонт равнина, освещенный последними лучами заходящего солнца монастырь с белокаменным Вознесенским собором – это и есть Родина, Россия. Поэтический мотив Волги с ее необозримым природным и историческим пространством выражает образ России.

Советское искусство тоже часто использовало образ Волги, которая по-прежнему была символом широты и величия духа советского человека. Важную роль в построении этого образа сыграл фильм Григория Александрова «Волга-Волга» (1938). В нем Любовь Орлова спела песню, которая тоже стала знаменитой: «Красавица народная, Как море полноводная, Как Родина, свободная – Широка, Глубока, Сильна!».

С Волгой связано много топонимических преданий, в которых реки представлялись в виде живых существ – «Вазуза и Волга», «Волга и Кама», например. Рассказчики ведут

речь о них, как о живых существах, они проявляют свои характеры, определенные родственные отношения, спорят, решаются на какие-то дела. «Волга с Вазузой долго спорили, кто из них умнее, сильнее и достойнее большего почета» [6, с. 318]. Решили они лечь спать, а кто из них раньше встанет и домчится до моря, тот и умнее. Вазуза проснулась ночью, потихоньку побежала, а Волга позже степенно потекла и догнала Вазузу, которая согласилась называться «меньшей сестрой». В Волгу впадает небольшая речка Линда, которая течет через весь Борский район, а путь ее пролегает через непролазные заволжские леса: «Слово Линда, говорят в народе, марийского происхождения. В переводе на русский язык это значит, что река безлюдная, необжитая, незаселенная» [6, с. 325].

Со знаменитой рекой связано много легенд и преданий, «самый популярный миф – история о том, как известный русский атаман и бунтарь Степан Разин бросил в воды Волги свою возлюбленную – персидскую княжну» [7, с. 105]. Эта история и ее главный персонаж привлекли внимание многих писателей и поэтов, музыкантов и художников. Сюжет о Разине и персидской княжне лег в основу песни, которая стала популярна в исполнении Федора Шаляпина: «Из-за острова на стрежень», в песне повторяются слова: «Волга, Волга, мать родная, Волга – русская река» [7, с. 106].

Много раз описывал Волгу в своих художественных произведениях писатель-нижегородец М. Горький. Так, в романе «Фома Гордеев» он показывает пароход «Ермак», буксирный пароход купца Гордеева, плывущий по течению «могучей красавицы Волги», и описывает ее берега: «левый, весь облитый солнцем, стелется вплоть до края небес, как пышный, зеленый ковер, а правый взмахнул к небу кручи свои, поросшие лесом, и замер в суровом покое. Между ними величаво простерлась широкогрудая река; бесшумно, торжественно и неторопливо текут ее воды; горный берег отражается в них черной тенью, а с левой стороны ее украшают золотом и зеленым бархатом песчаные каймы отмелей, широкие луга» [8, с.25]. Нижний Новгород стоит на высоком правом берегу, с него открывается вид на равнину и убегающую вдаль Волгу, в которую здесь впадает другая величественная река – Ока.

1. Легенды и предания, связанные с Волгой: развитие навыков чтения и говорения в адаптированных текстах.

Волга – самая большая река Европы, самая оживленная и освоенная из многочисленных рек России. В наши дни Волга воспринимается в общественном сознании не столько как географический объект, сколько как «место памяти».

Длина Волги – 3690 км, бассейн реки занимает одну треть русской равнины, простирается от Валдайской и Среднерусской возвышенности на западе до Уральских гор на востоке. Волга протекает по территории 11 областей и 4 республик. В верховье река Волга протекает с северо-запада на юго-восток, далее от города Казань направление реки меняется на южное. Около Волгограда русло реки поворачивает на юго-запад. Река Волга начинается на Валдайской возвышенности из ключа в поселке Волговерховье Осташского района Тверской области. Возле города Волгоград начинается дельта Волги. А в 60 км от города Астрахань река Волга впадает в Каспийское море.

Река Волга одна из наиболее крупных рек на Земле и самая большая в Европе. Она находится на 16-м месте по длине среди рек мира и на 4-м по длине среди рек России. Также Волга является самой большой в мире рекой, впадающей во внутренний водоем.

Название реки «Волга» происходит от старославянского слова – волога, влага.

Волжский бассейн – один из наиболее населенных в России. Здесь проживает 58 миллионов человек, к народам Поволжья относятся русские, мордва, марийцы, удмурты, чуваша, татары. На волжских берегах находится 448 городов, среди них древнерусские города, хранители культурной памяти – Тверь, Углич, Ярославль, Кострома, Нижний Новгород, Казань, Самара, Саратов, Астрахань.

Вазуза – широкий и глубокий приток Волги, имеет длину более 150 км, является судоходной рекой на протяжении 45 км, заметно отклоняет течение Волги на север. Здесь Волга, текущая на восток, резко поворачивает на север, как бы продолжая течение Вазузы,

что создало легенду о споре сестер Волги и Вазузы о том, которая из них старше (на примере «Волги и Вазузы» Л. Толстого).

2. Волга как природно-духовный центр русской жизни (на материале песенного творчества)

В 1920-е года ландшафт Волги сильно изменился. Советская власть устремилась «обуздывать» реки, строить АЭС, изменять русло рек, воплощать в жизнь грандиозные гидропроекты. В это время по-прежнему воспевается воплощение национального духа в образе реки. В поэме А. Твардовского «За далью – даль» есть глава, посвященная Волге, ее название весьма символично: «Семь тысяч рек». Самая главная река в глазах советского человека – это образ реки-труженицы, она все еще «Волга-матушка», но во многом ее предназначение свидетельствует о величии советского народа, поэтому она должна служить на благо народа. О том, что старые архетипичные модели восприятия Волги соседствуют с новым образом, можно говорить, исходя из нескольких фактов: не угасла любовь советских людей к старинным песням XIX в., где так ярко проявились все волжские темы («Из-за острова на стрежень», «Есть на Волге утес», «Вот мчится тройка почтовая», «Вот мчится тройка удалая» и др.), а также появлялись новые песни, где звучат сходные мотивы. Важную роль в построении образа Волги как символа широты и величия духа советского человека сыграл фильм Григория Александрова «Волга-Волга» (1938), а также «Песня о Волге», которая в нем прозвучала.

Образ Волги становится символом Родины [9, с. 46—61], фактически ни один другой географический объект не был возведен на этот пьедестал, не считая столицы-Москвы. В «Песне о Волге» (слова В. Лебедева-Кумача, музыка И. Дунаевского) именно эта река олицетворяет народный дух, единство и целостность всего советского народа: «Красавица народная / Как море, полноводная / Как Родина, свободная / Широка, глубока, сильна!» [10]. Как и Родину-мать – единственную незыблемую ценность каждого человека, Волгу-матушку необходимо защищать от врагов и неприятеля: «Пусть враги, как голодные волки / У границ оставляют следы / Не видать им красавицы Волги / И не пить им из Волги воды» [10]. В таком виде предстает «новая» сакральность реки. Не случайно во время Великой Отечественной войны Волга рассматривалась как последний рубеж обороны в ходе Сталинградской битвы. Знаменитому снайперу В.Г. Зайцеву принадлежат слова, вошедшие в учебники истории: «За Волгой для нас земли нет!».

В одной из самых известных песен о Волге – «Течет Волга» (Музыка: Фрадкин М. Слова: Ошанин Л.) – река выступает символом времени. Именно в ней передана неумолимая сила пространства. Жизнь человека сиюминутна, жизнь реки вечна. Именно поэтому, «когда домой придёшь в конце пути, свои ладони в Волгу опусти» [11], только она может излечить душевные раны, принять искалеченную душу и понять человека. Слова лирического героя – «Моя Волга» – проникнуты особой любовью. Вся песня как автобиография каждого родившегося на Волге человека. Подобная связь «человек/река» раскрывает не столько материнскую заботу, сколько тему любви.

Волга и любовь – это два постоянных мотива, тесно переплетенных, которые не всегда можно отделить друг от друга. На первый взгляд, в песне «Сормовская лирическая» (Музыка: Б. Мокроусов Слова: Е. Долматовский), река выступает как фон, место действия. Однако само упоминание Волги задает лирический тон всей песне, потому что именно присутствие природного начала вдыхает жизнь в «город Горький», помогая слушателю через ассоциации воспринять любовную историю двух молодых людей, родившихся в рабочем поселке на Волге: в воображении возникают прогулки вдоль «Волги широкой», «где ясные зорьки» и «летние ночки, буксиров гудочки» [12]. Песня «Сормовская лирическая», написанная к столетию Сормовского завода в 1949 году, стала одной из самых популярных в стране. Композитор Б. Мокроусов, уроженец Нижнего Новгорода, передал в музыке свою любовь и восхищение безбрежными волжскими просторами и людьми, здесь живущими.

В качестве учебного текста предлагаем для анализа иностранным студентам **Песню о Волге** (Слова В.И. Лебедева-Кумача, муз. И. Дунаевского). Песню читаем и слушаем ее исполнение.

Таким образом, с Волгой связана жизнь многих поколений людей, она выполняла своеобразную роль дороги. Поэтому Волга – «матушка». Образ Волги как один из главных национальных образов нашел отражение в различных видах искусства. Главная национальная река России стала символом свободы, воли, широты духа русских людей, она олицетворяет красоту и величие родины. Образ Волги вобрал в себя всё самое важное для русского человека - «река-матушка», «вольной вольницы родительница». Песенные мотивы о Волге как природно-духовном центре русской жизни запечатлели ее как символ свободы и воли, широты и величия духа русских людей, красоты и времени.

Работа со страноведческим текстом, содержащим информацию о Волге, расширяет знания иностранных студентов о стране в целом, об особенностях национального характера, способствует увеличению словарного запаса, а также развивает навыки устной монологической и диалогической речи.

При обучении русскому языку иностранных граждан возникают две основные сложности – восприятие и усвоение материала. Для того, чтобы снять данные трудности, необходимо привлекать наглядность в качестве учебного материала. Использование репродукций картин, песен, кинофильмов, фотографий станут для студентов-иностранцев действенным мотивирующим фактором для развития как устной и письменной речи, закрепления ранее изученного тематического материала, обогащения их словарного запаса.

Литература

1. Наша Волга / Сост. Сотскова С.В., Сотсков Г.А. М.: ООО «Белый город»2009. 450 с.
2. Ошанин Л. Течет Волга. Режим доступа: <https://rupoem.ru/oshanin/izdaleka-dolgo-techet.aspx>, дата обращения 01.04.2019.
3. Занога В. Песнь о гармонии, о любви // Связь времен. Литературно-художественный сборник. Н. Новгород: Издательство «АРАБЕСК», 2002. С. 198 – 220.
4. Макшанцева Н.В. Русское // Межкультурная коммуникация: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. Нижний Новгород, 2001. С. 103 – 112.
5. На рубеже двух веков. Нижегородское Поволжье в фотографиях М.П. Дмитриева: Фотоальбом/ Сост. В.В. Колябин и др. Горький: Волго-Вятское книжное издательство, 1985. 191 с.
6. Легенды и предания Волги-реки: Сборник / Сост. В.Н. Морохин. Нижний Новгород: издательство «Книги», 2024. 544 с.
7. География и история. Волга // Мифы о России, или Развесистая клюква: Пособие по чтению для иностранных учащихся / И.В. Курлова, А.Ю. Петанова, О.Э. Чубарова; под ред. И.В. Курловой. М. : Русский язык. Курсы, 2016. 168 с.
8. Горький М. Фома Гордеев // Горький М. Собрание сочинений: В 16 т. Т. 2. Повести и рассказы. 1897 – 1901. М.: Издательство «Правда», 1979. С.5 – 274.
9. Гюнтер Х. Поющая Родина: советская массовая песня как выражение архетипа матери // Вопросы литературы. 1997. № 4. С. 46—61.
10. Лебедев-Кумач В. Песня о Волге. Режим доступа: <https://m.rupoem.ru/poets/lebedevkumach/slovno-tuchi-pechalno>, дата обращения 01.04.2019.
11. Ошанин Л. Течет Волга. Режим доступа: <https://rupoem.ru/oshanin/izdaleka-dolgo-techet.aspx>, дата обращения 01.04.2019.
12. Долматовский Е. Сормовская лирическая. Режим доступа: <https://classic-online.ru/ru/production/25614>, дата обращения: 01.04.2019.

Практическое занятие 1. Идиллический топос Волги как культурный ландшафт.

ЗАДАНИЯ

Домашнее задание:

3. Вспомнить произведения, используемые для анализа на практическом занятии.
4. Познакомиться с книгой: Сотскова С.В., Сотсков Г.А. Наша Волга. М.: ООО «Белый город», 2009. 450 с.

Дополнительная литература

1. Нижний Новгород. 790 вопросов и ответов. Путеводитель / Т.П.Виноградова, И.Г.Дементьева, Т.В.Кучерова, О.И.Наумова. Нижний Новгород: Кварц, 2011. 288 с.
2. **Бородин В.И.** Город Горький. Фотоальбом. Горький: Волго-Вятское книжное издательство, 1976. 191 с.

ПЛАН

- 1) Образы водной стихии как традиционные в русской литературе.
- 2) Художественный образ Волги в стихотворениях Н.М.Карамзина («Волга»), И.И.Дмитриева («К Волге»).
- 3) Волга как символ страны, отечественной истории, национального характера, а также родного дома (Н.М.Языков «Моя родина», «Мечта», «Девятое мая», «Молитва» и др.).
- 4) Волга на полотнах художников (И.Репин, И.Левитан, А.Саврасов, А.Куинджи, И.Айвазовский, Б.Кустодиев, М.Нестеров, А.Степанов, Ф.Васильев и др.).
- 5) Символический образ Волги в песенном творчестве.
- 6) Особенности восприятия Волжских просторов иностранными путешественниками: имагологический аспект.

Лекция 2. Изображение волжских просторов в художественном мире русских писателей и художников. Формирование умений в процессе обучения говорению

По мнению Н.П. Анциферова, окружающая природа позволяет понять, как именно зарождался и впоследствии развивался город. Соответственно, можно определить первоначальное «ядро» города, его истоки, представить, что было на этом месте до образования поселения, как происходило его развитие освоение территории. Н.П. Анциферов выделяет два типа городов: «те, которые возникают стихийно» и «те, что создавались в обстановке уже развитой и сложной культуры». Первый тип характеризуется запутанностью, нелогичностью улиц, случайностью строений. Второй легко узнать по чёткому плану, правильным линиям, по возможности выделения ключевых точек города.

Нижний Новгород был основан в 1221 году Юрием Всеволодовичем, который был причислен к лику святых. День почитания памяти Юрия Всеволодовича нижегородцы отмечают 17 февраля. Как и многие города, возникшие в Средневековье, Нижний Новгород был сначала деревянным. Город начинался с холма и стоит на семи холмах. С основанием города закладывается Кремль, который несколько столетий был деревянным. На территории Кремля располагались первые соборы, княжеская резиденция, дом епископа, палаты приближенных бояр, скромные дома рядовых жителей. Город продолжался вниз, на пространства, примыкающие к Волге. С конца XVIII века происходит застройка центральных улиц Нижнего Новгорода – по регулярным линиям с ориентацией на Дмитровскую башню. Автор проекта застройки – Яков Ананьевич Ананьин.

Нижний Новгород становится центром российской и международной торговли, когда в 1817 году сюда переносят Макарьевскую ярмарку. Александр I поручил строительство ярмарочного комплекса А.А. Бетанкуру, в результате за короткий срок здесь возник большой ярмарочный город. Активное каменное строительство продолжалось при Николае I. Ведущим стилем на тот момент был классицизм, предполагавший строгую симметрию и минимум декоративных украшений. Образцом такого строительства стало бывшее дворянское собрание (ул. Б. Покровская, д.18). Признанием высокого уровня развития и важной вехой в истории Нижнего Новгорода стало проведение Всероссийской промышленно-художественной выставки 1896 года.

С нижегородским краем связан образ Волги – один из главных символов России и русского характера, с рекой-«дорогой» соотносится жизнь многих поколений людей. По словам Г. Д. Гачева, природа – «фактор постоянно действующий». Пространство, включающее в себя воду, землю и небо, считается местом силы. В стихотворении В. Гиляровского Волга называется «матушкой»: «Над рекою туман расстилается,/ А за ним то луга, то поля/ С горизонтом далеким сливаются.../ Хороша ты, родная земля!». Главная национальная река России («Волга-матушка») олицетворяет красоту и величие России.

Пространству, влияющему на особенности видения мира, придавал особое значение Н.А. Бердяев: «Пейзаж русской души соответствует пейзажу русской земли, подчеркивая безграничность, бесформенность, устремленность в бесконечность, широту национального русского сознания».

Образ Волги как один из главных национальных образов нашел отражение в литературе и живописи. Художественный образ Нижнего Новгорода и волжских просторов на протяжении веков создавался в творчестве русских и зарубежных писателей. Нижний Новгород – родина писателей П. И. Мельникова (Андрей Печерский), Максима Горького (А. М. Пешков), П. Боборыкина, И. Рукавишников, Б. Садовского, Н. Кочина, поэта и критика Н. А. Добролюбова, поэта и драматурга А. Б. Мариенгофа, поэтов Б. Корнилова, Н. Люкина, Ю. Андрианова и др.; в разное время здесь бывали и жили Н. М. Карамзин, В. Л. Пушкин, А. С. Пушкин, В.И. Даль, Т. Готье, А. Дюма, Л. Кэрролл, В. Г. Короленко, Е. Чириков, Т. Драйзер, А. Н. Толстой и др. Образ Волги и связанный с ним национальный русский пейзаж нашел отражение и на полотнах В. Саврасова, Н.Чернецова, И. Левитана, А. Куинджи, И. Айвазовского, Б. Кустодиева, М. Нестерова, Ф. Васильева, И. Репина, К. Юона и др.

Роль картины при обучении русскому языку как иностранному особенно значима: «работа по картине обеспечивает учащихся экстралингвистическими (внеязыковыми) знаниями об окружающем мире, помогает употреблению тематически обусловленных слов, содействует обогащению словаря обучаемых разного рода эмоционально-оценочными словами и формированию ситуативной речи». Художник, как и писатель, отражает мир, находит точные и зримые соединения цвета и света, создает зрительные образы. Картина – «это тоже текст, только невербальный, задача преподавателя – помочь студенту преобразовать невербальный текст в вербальный (рассказ, диалог, дискуссия и др.)».

Иностранцы студенты, изучающие русский язык в нижегородских вузах, знакомятся с историей, литературой, социокультурными традициями города. Богатый материал для формирования навыков говорения дает творчество художников, которые в разное время создавали на своих полотнах образ Нижнего Новгорода и Волги.

В рамках курса «Страноведение России» может быть рассмотрено несколько репродукций картин, на которых Нижний Новгород изображается с верхней части города. В центре внимания полотно А.М. Каманина «Город Горький в феврале» (1946 г.).

После знакомства с личностью и судьбой нижегородского художника Александра Михайловича Каманина (1905 – 1989), документальными материалами, воспоминаниями современников вниманию иностранных студентов будут представлены в презентации картины художника, на которых изображается пейзаж родных просторов – «Мартовский вечер» (1952), «Весеннее пробуждение» (1954), «Повеяло теплом» (1957), «Там, где

встречаются Волга с Окой» (1961), «Нижегородская старина. Вечер на Волге» (1975). Полотна художника проникнуты любовью к природе, к городу. Особенно любима А.М. Каманиным зима и начало весны, едва уловимые состояния перехода природы от одного времени года к другому.

Полотно «Город Горький в феврале» поступило в Нижегородский государственный художественный музей в 1946 году [Хорошилова В., 2017, с.92]. Художники, а также писатели и в XIX в., и в XX в. любили изображать это пространство – город с высокого берега реки.



А.М. Каманин. Город Горький в феврале (1946)

Работу по картине проводим по следующим вопросам:

1. Узнали ли вы место, изображенное А.М. Каманиным? Как вы это поняли?
2. Какие чувства рождает эта картина?
3. По каким деталям можно догадаться, что перед нами последний зимний месяц?
4. Какие краски преобладают на картине и почему?
5. Что составляет передний план картины?
6. Как художник рисует снег?
7. Изображается ли солнце?
8. Каким цветом художник рисует небо?
9. Что вы видите на заднем плане?
10. Какой изображается река?
11. В чем идея картины? Почему вы так считаете?
12. Понравилась ли вам картина А.М. Каманина? Почему?
13. Обратили ли вы внимание на название картины? Почему и в какой период Нижний Новгород назывался Горьким?

Неповторимое обаяние старого Нижнего Новгорода, образы старых домов, Рождественской улицы, зимний пейзаж – все наглядные образы позволяют значительно активизировать мыслительные и речевые способности иностранных студентов. Беседу необходимо выстраивать таким образом, чтобы при ответе на вопрос они находили точные слова, понимали их смысл, включали в свой ответ элементы описания места действия (*Genius loci*), времени года, мгновения, запечатленного художником. Особое внимание в ходе беседы уделяем особенностям создания неповторимого колорита Нижнего Новгорода, а также высказыванию своего мнения.

В зависимости от уровня языковой подготовки студентов используем грамматические задания, связанные с образованием полной и краткой формы страдательных причастий прошедшего времени от глаголов написать, изобразить, создать; направляем студентов на поиск синонимов, эпитетов, сравнений, обогащающих речь различными стилистически окрашенными словами.

После беседы коллективно составляем и записываем план описания картины, по которому студенты создают собственный рассказ о картине, а затем наиболее подготовленный студент проговаривает его, а остальные слушают (аудирование).

Затем вниманию студентов предлагается рассмотреть гравюру французского пейзажиста и литографа Л.П. Бишебуа (1801 – 1850) «Вид Нижнего Новгорода и ярмарки». Здесь снова перед нами – то же пространство: мост (только не постоянный), многочисленные храмы (сохранился сейчас только Спасский Староярмарочный собор; собора Александра Невского еще нет).



Л.П. Бишебуа. Вид Нижнего Новгорода и ярмарки.

Предлагаются следующие вопросы:

1. Перед вами цветная литография, созданная французским пейзажистом и литографом Бишебуа. Какие приметы вы можете привести в доказательство того, что это более раннее произведение, по сравнению с картиной А.М. Каманина?

2. Что изображается на переднем плане?
3. Что мы видим на заднем плане?
4. Как изображаются необъятные заволжские дали и река?
5. Какие краски являются здесь преобладающими?
6. Какое впечатление на вас произвела панорама старого Нижнего Новгорода и ярмарки?

В качестве домашнего задания предлагаем рассмотреть внимательно современную фотографию этой части города, сравнить ее с рассмотренными нами на занятии произведениями А.М. Каманина и Л.П. Бишебуа и подготовить устный рассказ, в котором вы выступите в роли экскурсовода, о том, как изменился Нижний Новгород, каким он был раньше и каким стал в XXI веке. В своем рассказе о современном Нижнем Новгороде используйте выражения: послушайте, обратите внимание, вызывает интерес, заметьте и др.



Современная фотография (Стрелка, Александро-Невский собор, стадион).

Использование на занятиях по «Страноведению России» произведений живописи формирует у иностранных студентов речевые и лингвокультурологические компетенции. В процессе работы они понимают, насколько тесно связана жизнь человека с местом его рождения и проживания. Образ Нижнего Новгорода и волжских просторов, получивший художественное воплощение в творчестве писателей и художников, определяет облик пространства в котором живут нижегородцы и гости города. Поэтому иностранные студенты на примере работы с картинами не только обогащают свой словарный запас оценочными словами, учатся строить словосочетания и предложения, слушать речь преподавателя, друг друга, говорить и описывать увиденное, но и знакомятся с историей города, его архитектурой, атмосферой далекого и недавнего прошлого. Таким образом, Волга как символ дороги в представлении русских людей запечатлена в разнообразных текстах – легендах, преданиях, стихотворениях, песнях, романах, она запечатлена на картинах и фотографиях. Знакомство с разнообразными произведениями, запечатлевшими великую русскую реку в разных видах искусства, позволяет расширить лексический запас и формировать навыки говорения.

Практическое занятие 2. Образ Волги как ключевой в отечественной культуре

ЗАДАНИЯ

Домашнее задание:

3. Из книг: Легенды и предания Волги-реки: Сборник / Сост. В.Н. Морохин. Нижний Новгород: издательство «Книги», 2014. 544 с.
Морохин Н., Арзамазов А. Наши реки, города и села. Нижний Новгород: издательство «Книги», 2014. 480 с. - выбрать тексты, которые можно переработать для студентов-иностранцев.
4. Познакомьтесь с книгой: Сотскова С.В., Сотсков Г.А. Наша Волга. М.: ООО «Белый город», 2009. 450 с.

Дополнительная литература

1. На рубеже двух веков. Нижегородское Поволжье в фотографиях М.П. Дмитриева: Фотоальбом/ Сост. В.В. Колябин и др. Горький: Волго-Вятское книжное издательство, 1985. 191 с.
2. Наш Нижний Новгород. Книга для семейного чтения. Нижний Новгород: Издательство «Кварц», 2014. 240 с.

ПЛАН

- 7) Река Волга на географической карте. Легенды и предания, связанные с Волгой. Обучение диалогу.
- 8) Волжские города: заочная экскурсия. Обучение монологу.
- 9) Символическое представление о Волге как национальном образе: развитие навыков говорения при изучении русского языка иностранными студентами.
 - А) Река как символ дороги в русской культуре: образ Волги-матушки.
 - Б) Волга как символ жизни.
 - В) Волга как символ широты и величия духа русских людей.
 - Г) Волга как символ времени.

Лекция 3. Волга как национальный образ России

Русское искусство – живопись, литература, музыка, кино, архитектура, фотография – всегда привлекает иностранцев и является стимулом для изучения русского языка. Композиторы и поэты, фотографы и писатели, художники и безымянные авторы легенд говорят об этой реке своими произведениями, показывают, что значит Волга в их жизни.

Волга занимает одну треть Русской равнины, «принимает около двухсот притоков; «среди них Вазуза, Селижаровка, Тверца, Молога, Шексна, Унжа, Ока, Сура, Ветлуга, Свяга, Кама, Самара, Большой Иргиз, Еруслан» [1, с.10]. В Поволжье отразилась история России, а также многочисленных народов, которые живут по ее берегам. Обычай и традиции, связанные с жизнью и бытом людей – все это нашло художественное воплощение в русской культуре. В стихотворении А. Дементьева «А я без Волги просто не могу» описываются волжские просторы, передается любовь лирического героя к волжским берегам. Он всегда готов в любом возрасте возвращаться к реке, потому что Волга дает «красоту и силу», которые «с волной несет к моим рукам» [Цит. по: 1, с.4]. Сходное представление о Волге как символе времени и красоты выражено в словах Л. Ошанина: «Издаেকে долго течёт река Волга,/ Течёт река Волга, конца и края нет./ Среди хлебов спелых, среди снегов белых/ Течёт моя Волга, а мне семнадцать лет» [2].

Эта песня на слова Л. Ошанина и музыку М. Фрадкина в исполнении известной русской певицы Людмилы Зыкиной очень популярна в СССР. Иллюстрацией к этой песне может служить картина современного нижегородского художника Владимира Заного – «Волга. Аллегория». На ней изображена вечно возрождающаяся река Волга в женском образе ослепительно юной аллегории. Она соединяет в себе небо, воды и берега. Аллегорический образ состоит из цвета неба и воды: голубой и зеленый, из цвета песчаных и глинистых берегов: золотистые и коричневые оттенки [3].

Для русских людей Волга – олицетворение огромных просторов, ее образ сливается с понятиями свобода и воля. Она – «вольной вольницы родительница». Ее – реку песенную, былинную – ласково именуют «Волга-матушка», кормилица [4, с.111]. Максим Дмитриев – создатель «Волжской коллекции» фотографий – запечатлел народную любовь к реке в мгновении. Его справедливо называют «фотолетописцем», потому что он сохранил для последующих поколений образы Нижнего Новгорода и Волги. Разнообразная жизнь, протекающая у людей, населяющих Поволжье, живописная природа берегов Волги, исторические и архитектурные памятники запечатлены на фотографиях М. Дмитриева «Софронская площадь», «Вид от Ивановской башни кремля на Рождественскую улицу и Стрелку», «Откос близ Георгиевской башни кремля», «Панорама Нижнего Новгорода с Волги» [5].

Другой уроженец Нижнего Новгорода композитор Борис Мокроусов сумел передать в мелодии к стихам Евгения Долматовского «На Волге широкой, На стрелке далекой В рабочем поселке Подруга живет» свою любовь и восхищение безбрежными волжскими просторами и людьми, здесь живущими. Песня «Сормовская лирическая», написанная к столетию Сормовского завода в 1949 году, стала одной из самых любимых у русских людей.

Картиной, точно передающей национальный русский пейзаж, является «Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода» (1871) Алексея Саврасова. На ней главным является волжский пейзаж, а монастырь изображен на дальнем плане. Правобережная Волги, бесконечное течение великой реки, уходящая вдаль за горизонт равнина, освещенный последними лучами заходящего солнца монастырь с белокаменным Вознесенским собором – это и есть Родина, Россия. Поэтический мотив Волги с ее необозримым природным и историческим пространством выражает образ России.

Советское искусство часто использовало образ Волги, которая по-прежнему была символом широты и величия духа советского человека. Важную роль в построении этого образа сыграл фильм Григория Александрова «Волга-Волга» (1938). В нем Любовь Орлова спела песню, которая тоже стала знаменитой: «Красавица народная, Как море полноводная, Как Родина, свободная – Широка, Глубока, Сильна!».

С Волгой связано много топонимических преданий, в которых реки представлялись в виде живых существ – «Вазуза и Волга», «Волга и Кама», например. Рассказчики ведут речь о них как о живых существах, они проявляют свои характеры, определенные родственные отношения, спорят, решаются на какие-то дела. «Волга с Вазузой долго спорили, кто из них умнее, сильнее и достойнее большего почета» [6, с. 318]. Решили они лечь спать, а кто из них раньше встанет и домчится до моря, тот и умнее. Вазуза проснулась ночью, потихоньку побежала, а Волга позже степенно потекла и догнала Вазузу, которая согласилась называться «меньшей сестрой». В Волгу впадает небольшая речка Линда, которая течет через весь Борский район, а путь ее пролегает через непролазные заволжские леса: «Слово Линда, говорят в народе, марийского происхождения. В переводе на русский язык это значит, что река безлюдная, необжитая, незаселенная» [6, с. 325].

Со знаменитой рекой связано много легенд и преданий, «самый популярный миф – история о том, как известный русский атаман и бунтарь Степан Разин бросил в воды Волги свою возлюбленную – персидскую княжну» [7, с. 105]. Эта история и ее главный персонаж привлекли внимание многих писателей и поэтов, музыкантов и художников. Сюжет о Разине и персидской княжне лег в основу песни, которая стала популярна в исполнении

Федора Шляпина: «Из-за острова на стрежень», в песне повторяются слова: «Волга, Волга, мать родная, Волга – русская река» [7, с. 106].

Много раз описывал Волгу в своих художественных произведениях писатель-нижегородец М. Горький. Так, в романе «Фома Гордеев» он показывает пароход «Ермак», буксирный пароход купца Гордеева, плывущий по течению «могучей красавицы Волги», и описывает ее берега: «левый, весь облитый солнцем, стелется вплоть до края небес, как пышный, зеленый ковер, а правый взмахнул к небу кручи свои, поросшие лесом, и замер в суровом покое. Между ними величаво простерлась широкогрудая река; бесшумно, торжественно и неторопливо текут ее воды; горный берег отражается в них черной тенью, а с левой стороны ее украшают золотом и зеленым бархатом песчаные каймы отмелей, широкие луга» [8, с.25].

Таким образом, в Волгой связана жизнь многих поколений людей, она выполняла своеобразную роль дороги. Поэтому Волга – «матушка». Образ Волги как один из главных национальных образов нашел отражение в различных видах искусства. Главная национальная река России стала символом свободы, воли, широты духа русских людей, она олицетворяет красоту и величие родины.

Литература

13. Наша Волга / Сост. Сотскова С.В., Сотсков Г.А. М.: ООО «Белый город»2009. 450 с.
14. Ошанин Л. Течет Волга. Режим доступа: <https://rupoem.ru/oshanin/izdaleka-dolgo-techet.aspx>, дата обращения 01.04.2019.
15. Занога В. Песнь о гармонии, о любви // Связь времен. Литературно-художественный сборник. Н. Новгород: Издательство «АРАБЕСК», 2002. С. 198 – 220.
16. Макшанцева Н.В. Русское // Межкультурная коммуникация: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. Нижний Новгород, 2001. С. 103 – 112.
17. На рубеже двух веков. Нижегородское Поволжье в фотографиях М.П. Дмитриева: Фотоальбом/ Сост. В.В. Колябин и др. Горький: Волго-Вятское книжное издательство, 1985. 191 с.
18. Легенды и предания Волги-реки: Сборник / Сост. В.Н. Морохин. Нижний Новгород: издательство «Книги», 2024. 544 с.
19. География и история. Волга // Мифы о России, или Развесистая клюква: Пособие по чтению для иностранных учащихся / И.В. Курлова, А.Ю. Петанова, О.Э. Чубарова; под ред. И.В. Курловой. М. : Русский язык. Курсы, 2016. 168 с.
20. Горький М. Фома Гордеев // Горький М. Собрание сочинений: В 16 т. Т. 2. Повести и рассказы. 1897 – 1901. М.: Издательство «Правда», 1979. С.5 – 274.

Практическое занятие 3. Образ Волги как ключевой в отечественной культуре. ЗАДАНИЯ

Домашнее задание:

3. Прочитать: Долматовский Е. Сормовская лирическая. Режим доступа: <https://classic-online.ru/ru/production/25614>. Корнилов Б. Стихи / Сост. Л. Лопухова. Горький: Волго-Вятское кн. изд-во, 1982. 191 с. Лебедев-Кумач В. Песня о Волге. Режим доступа: <https://m.rupoem.ru/poets/lebedevkumach/slovo-no-tuchi-pechalno>. Ошанин Л. Течет Волга. Режим доступа: <https://rupoem.ru/oshanin/izdaleka-dolgo-techet.aspx>. Чириков Е.Н. Волжские сказки // Чириков Е. Н. Зверь из бездны. [Роман, повести, рассказы, легенды, сказки] / Вступ. ст., подгот. текста и примеч. М. В. Михайловой. - СПб.: Фолио-плюс, 2000.

4. Выбрать описание Волги: Горький М. Фома Гордеев // Горький М. Собрание сочинений: В 16 т. Т. 2. Повести и рассказы. 1897 – 1901. М.: Издательство «Правда», 1979. С.5 – 274. Соллогуб В.А. Тарантас // Соллогуб В.А. Повести. Воспоминания / Сост., подг. текста, вст. статья, коммент. И. Чистовой. Л.: Худож. лит. 1988. С.191 – 327.

Дополнительная литература

5. На рубеже двух веков. Нижегородское Поволжье в фотографиях М.П. Дмитриева: Фотоальбом/ Сост. В.В. Колябин и др. Горький: Волго-Вятское книжное издательство, 1985. 191 с.
6. Наш Нижний Новгород. Книга для семейного чтения. Нижний Новгород: Издательство «Кварц», 2014. 240 с.

ПЛАН

- 10) Волга – олицетворение огромных просторов, ее образ сливается с понятиями свобода и воля. Песня «Сормовская лирическая».
- 11) Мотив Волги на картине «Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода» (1871) Алексея Саврасова.
- 12) Образ Волги как символ широты и величия духа советского человека. «Песня о Волге».
- 13) Волга – символ времени и красоты России. Песня «Издалека долго...».
- 14) Топонимические предания о Волге.
- 15) Образ Волги в легендах. Сюжет о Степане Разине, бросившем возлюбленную в воды Волги, в тексте песни «Из-за острова на стрежень».

Национальный русский пейзаж. Работа по картине А. Саврасов «Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода»

Картиной, точно передающей национальный русский пейзаж, является «Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода» (1871) Алексея Саврасова. На ней главным является волжский пейзаж, а монастырь изображен на дальнем плане. Правобережная Волги, бесконечное течение великой реки, уходящая вдаль за горизонт равнина, освещенный последними лучами заходящего солнца монастырь с белокаменным Вознесенским собором – это и есть Родина, Россия. Поэтический мотив Волги с ее необозримым природным и историческим пространством выражает образ России.

Алексей Кондратьевич Саврасов (1830 – 1897) первым в русской живописи на практике сформулировал принципы лирического пейзажа, который получил название «пейзажа настроения».

Посмотрите на картину Картиной, точно передающей национальный русский пейзаж, является «Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода» (1871) Алексея Саврасова.



- * Можем ли мы назвать эту картину «пейзажем настроения»? Какое поэтическое настроение в ней выражено?
- * Как художник передает впечатление просветленности, тишины?
- * Что изображается на переднем плане картины?
- * Что изображается на заднем плане картины?
- * Можем ли мы сказать, что художник выделяет мотив великой русской реки?
- * Как изображается небо?
- * Чем отличается по цвету река и небо?
- * Как передается реальное освещение? Как мы догадываемся, что изображается закат?
- * Какой цвет главный при изображении монастыря?
- * Как думаете, почему на переднем плане находится деревня, деревья, трава?
- * В чем находит красоту русской природы А. Саврасов?
- * Можем ли мы сказать, что на картине представлено пейзажное выражение русской жизни?
- * Понравилось ли вам картина?

Прочитайте текст.

Картина «Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода» А. Саврасова посвящена в первую очередь Волге. Живописец восхищался величием волжских пейзажей и стремился перенести своё любованье на полотно. Данная работа – самая большая по размеру из серии, посвящённых Волге. Многие искусствоведы сходятся в том, что эту картину можно назвать предвестником волжских пейзажей Левитана. У подножия холма открывается прекрасный вид на небольшой провинциальный город — широко разлилась водная гладь, быстро бегут облака, стройные деревья качаются на ветру, и во всём этом природном великолепии виднеются крыши домов. Взгляд зрителя непременно устремляется к горизонту, где видны очертания белого монастыря, нарочно высветленного рукой художника. Смена цветовой палитры видна и в изображении неба – оно светлее и чище. Картина была удостоена первой премии конкурса, организованного Обществом поощрения художников в 1871 году, и тут же выкуплена Павлом Третьяковым, а спустя 60 лет обрела новый дом - Нижегородский художественный музей.

- Какую новую информацию вы узнали из этого текста?
Посмотрите на современные фотографии, на которых запечатлено пространство, изображенное на картине А. Саврасова.
- Какие изменения произошли? Что осталось прежним?



Домашнее задания

Игра «Интересный рассказ». **Цель:** активизация лексики по изученной теме, развитие навыков монологической речи.

Студенты разбиваются на пары. Каждая пара получает задание – познакомиться с одним из топонимических преданий: «Волга и Кама», «О Днепре, Волге и Западной Двине», «Волжские пороги», «Волжская коса», «Бугор Степана Разина», «Утесы над Волгой», «Русалкин камень». Побеждает пара, допустившая наименьшее количество ошибок.

Тема 2. Топосы русской культуры (литературный мир дворянской усадьба).

Тема 1. Сад. Парк. Усадьба как топосы русской культуры:

Лекция 1. Сад. Парк. Усадьба как образ и пространство (для преподавателей высшей школы)

Сад – производное от древнего русского глагола «сажать, садить». Этим словом называли искусственные посадки, появившиеся при монастырях, богатых вотчинах, усадьбах и дворах. «Сад – участок земли, засаженный стараниями человека деревьями, кустами, цветами, с убитыми дорожками и разного рода и вида затеями, украшениями. Сад бывает плодовый, или потешный, для прогулок; огород же, овощник, для разводки полезных более съедобных растений» (В.И. Даль).

Парк – сравнительно молодое слово, вошло в русский язык с появлением моды на «английские», или ландшафтные парки, только в конце XVIII века. «Парк (англ.) – чистая роща, с дорожками, под уходом, для гулянья, а иногда для содержания дичи; обычно огораживается» (В.И. Даль). Парк отличался от регулярных увеселительных садов. Название «сад» имеет для русской культуры коренное и более общее значение, чем «парк».

Русское садово-парковое искусство насчитывает не менее пяти веков, отличается самобытностью и художественной ценностью. Это императорские резиденции в Петербурге и его пригородах (Петергоф, Павловск, Царское Село), подмосковные усадьбы (Архангельское, Кусково, Царицыно), мемориальные музеи-усадьбы (Спасское-Лутовиново И.С. Тургенева, Ясная Поляна Л.Н. Толстого, Тарханы М.Ю. Лермонтова). С разными уголками русской провинции связана своя история садово-паркового искусства. Русский провинциальный усадебный парк отличается от великолепия Петергофа или Павловска. Но богатейшая русская усадебная культура составляла одну из значительных частей нашей национальной культуры. Многочисленные провинциальные усадебные сады сделали русскую садовую культуру массовой, общенациональной; «нарядили» русские пейзажи, сделали окружающую природу совершеннее.

Сад – образ идеального мира, космического порядка и гармонии – потерянный и вновь обретенный рай. Для всех основных мировых культур сады представляют собой и зримое благословение Господне (Божественный Садовник), и способность самого человека достигнуть духовной гармонии, прощения и блаженства (с.319.Д.Тресиддер.Словарь символов).

Сад – маленький мир, который создает человек вместе с природой. В разные времена сад имел свой состав, облик, смысл. При этом сохранял устойчивую память о прошлом, о местных традициях.

Сад всегда отражал мировоззрение и художественные вкусы населения.

Снегирев И. в книге «Взгляд на историческое древнее садоводство в Москве до Петра I» (М, 1853): выделяет

- 1) «специальные» сады, к ним относит яблоневые и вишневые,
- 2) «красные», т.е. «увеселительные, изящные, комнатные...», («Красные» - их называли еще «потешными» - «отличались особой красотой цветов и насаждений, и, возможно, изящным – т.е. пестрым, узорчатым – убранством. Потешные – т.к. созданы для забавы, игры, не для утилитарных целей),
- 3) «аптекарьские». Выделяет две основные группы людей: «садовников» и «садовых мастеров», последние – преимущественно иностранцы.

Истоки русского садоводства связывают с духовенством, о монахах говорят как первых садоводах на Руси. (Дубенский Н. Монахи – первые садоводы в России // Моск. ведомости. 1887. №359.С.4): так, активными распространителями садов в окрестностях г. Владимир были митрополиты Петр и Алексей. Отсюда происходит сорт васильевских вишен, которые «по преданию были перенесены сюда в начале XVIII века... грузинским патриархом с родины св. Василия Кесарийского, почему и называются Васильевскими». Кроме владимирских в круг наиболее старинных садов включаются Муромские, Вязниковские, Гороховецкие и Суздальские.

Монастырские декоративные сады рассматривались как цветники, как «рай-города». «Монастыри впервые начали разводить цветники и руководствуясь примером библии назвали их раем или рай-городом». Это – малые сады, в виде палисадников вблизи келий и церквей. Большие плодовые находились за пределами монастыря.

Говоря о семантике монастырских садов, обычно обращают внимание на то, что кедр и сосны соседствуют с яблонями и другими плодовыми деревьями. Кедр – особое значение в священном писании и апокрифической литературе, из кедра сделан крест для распятия Христа, а сосны на Руси уподоблялись кедром ливанским и даже так назывались.

Монастырские сады – составная часть монастыря, они олицетворяют собой образ рая.

И.Е. Забелин и С.Е. Палентреер особенностью русских садов называют замкнутую композицию и их «обращение вовнутрь».

С.С. Ожегов (История ландшафтной архитектуры) считает, что архитектура средневековой Руси отличалась от западной строительным материалом: «Европа строила из камня, а Русь была деревянной», это объясняет недолговечность древнерусских садов, сгоравших во время частных пожаров.

Для русского человека сады долгое время (до XVII века) оставались явлением природы, а не искусства. Плодородие садов ценилось и как божественный дар, и как практический результат.

Идеологемы французского и английского стилей

Французский садовый регулярный стиль предполагал дисциплинировать дух, стереть беспорядок растительности и вместе с тем подчеркнуть ее разнообразие. Геометрические мотивы в саду несли информацию о пространстве, доставляли удовольствие от созерцания и от узнавания. Все элементы – боскеты, партеры, пруд, лабиринт – вступали между собой

в соотношении, которое можно было охватить глазом с определенной, обычно высокой, точки. Прогуливающимся казалось, что он перемещается от одного элемента к другому.

Манера искусственно подстригать деревья и кустарники вписывалась в философию Декарта, считавшего, что растения не имеют души и лишены чувств. Сады отвечали упорядоченной натурфилософии, в каждом листе, в каждом дереве виделось подтверждение симметрической гармонии природы.

В строгой симметрии барочных садов выражалось и убеждение в божественном миропорядке. Так, Версальский парк прочитывался как картина сияющего солнца с эпицентром во дворце (в момент захода солнца возникает ощущение, что солнечные лучи исходят из окон замка, а водоемы, отражающие движение солнца, символизируют апофеоз монархии в зените). Основные оси парка, сходясь в спальне владельца, т.е. короля, делают из нее средоточие усадебного комплекса.

Английские пейзажные парки, их появление связывают с политическими переменами во второй половине XVIII века, в Англии – с парламентаризмом: ролью палаты лордов, которую составляли помещики-землевладельцы, децентрализация политической жизни повысила престиж поместий.

Утверждалось, что природа – великая тайна, свои секреты выдает постепенно. И ученый, и простой созерцатель должны применять к ней метод наблюдений медленный и последовательный. В саду, созданном без компаса и циркуля, посетитель должен открывать для себя новое лишь по мере продвижения вперед. Увидеть сад с террасы – как то предполагал барочный тип парковой архитектуры, – представлялось уже нонсенсом: в новой теории познания все подчинялось принципу неожиданности и случая.

Английский ландшафтный парк связан с представлениями Шефтсбери и Локка о божественности природы, гении места, о естественных основаниях красоты. В философии Локка была дополнительно обоснована роль осязания, пространства и цвета в создании противоречивых ощущений гуляющего по саду. Нечаянно встреченная по дороге руина может опечалить, пение птиц – развеселить. Все это воспитывает чувства и чувствительность, умение видеть и чувствовать. Природе приписывалась суггестивная сила, делающая ненадобной статуи и пр.: любой сорванный цветок может навеять мысли о преждевременной смерти или воспоминания о чем-то т.д. В Европе восприняли не английскую философию природы, а культуру развлечения и воспоминания, создававшие частный мир просвещенного человека.

Поэма Жака Делиля «Сады»

В июне, а именно 6 июня 1782 года в Версале был праздник, посвященный графу Северному и его жене (путешествовали инкогнито) – русскому престолонаследнику Павлу Петровичу и Марии Федоровне.

К этому времени садовое искусство занимает ведущую позицию в иерархии художественных средств. В программу путешествия представителей российского двора включены многочисленные остановки в загородных резиденциях – в австрийском Шенбруне и французском Версале, а также посещение отдельных садовых ансамблей – Шантийи и Фонтблело во Франции, Гогенгейм и Солитер в Германии. В устройении садовых приемов и праздников для высокопоставленных гостей из России находят выражения усилия дворов Европы, направленные на представление собственной культуры в свете актуального садового идеала.

С датой 6 июня 1782 г. связаны два произведения

1. Живописное полотно Юбера Роббера «Ночной праздник у королевы, устроенный в честь графа Северного в Трианоне 6 июня 1782 года» (хранится в бретонском Квимпере) – деятельность этого художника в садах Версаля стала своеобразным образцом синтеза живописи и изящного садоводства

2. Выход поэмы «Сады, или Искусство украшать ландшафт» Жака Делиля. Весь предыдущий год поэт читал отрывки из своего произведения в парижских салонах, собирая восторженные отклики. Поэма имела на рубеже веков почти культовый характер.

Главная тема поэмы Делиля – садово-парковое искусство, его теория и конкретное претворение. Парк французского стиля, ярко воплощенный в Версале, - устарел. Один из микросюжетов поэмы – описание гибнущего Версальского парка с его историческими воспоминаниями:

*Версаль! О как мне жаль твоих прямых аллей!
Ленотра детище и славных королей,
Тебя настиг топор и гибнешь ты безвинно.
Могучих тополей кудрявые вершины,
Что гордо высились, вздымаясь головой
До облаков, теперь с опавшею листвой
Лежат вдоль тех дорог, где ветви их веками
Давали тень, сплетясь зелеными руками.
Они порублены, прекрасные леса...*

На смену французскому регулярному приходит английский пейзажный парк. Новые эстетические ценности воплощаются в понятие живописность.

Делиль использует оппозицию: Ленотр – создатель Версальского и других французских парков, создатель регулярного парка в его классическом варианте и Кент – художник, положивший начало новому пейзажному парку английского типа. Делиль предпочитает нерегулярный парк:

*Где то подъем, то спуск – и улаживает глаз
Пейзаж, что по пути меняется не раз.*

Смена пейзажа – это смена настроения, то, что не знакомо рационалистической эстетике. Отказ от геометрического принципа планировки сада в пользу принципа эмпирического меняет отношения человека и природы. Природу нужно понять:

*Земля, быть может, ждет,
Что хоть когда-нибудь спаситель к ней придет.*

В ответ на это сад будет дарить человеку не только «услადой для глаз», но и для сердца:

*Знакомы вам невидимые нити
Меж миром неживым и вами? Протяните
Их от своей души к реке, полям, лесам,
Внемлите чутко их неслышимым голосам
И вы поймете все, что вам они сказали...*

Пейзаж Делиля динамичен. Движений создается сменой ландшафта, поворотами тропинок, изменением освещения, водой:

*Движенье смысл и жизнь пейзажу придают,
Пусть лес волнуется, качается, поет,
Пусть волны в берег бьют, пусть пробегают тени
По пестрому ковру из полевых растений.*

Делиль рекомендует следующий принцип планировки сада:

*А чтобы вящее вниманье пробудить,
Есть средство – от границ ваш сад освободить;
Где виден нам конец, там места нет надежде.
И то, что нравилось и радовало прежде,
Надоедает вдруг и раздвигает нас,
Коль упирается в глухую стену глаз.
Убрав иль просто скрыв заметную ограду,
Еще добавим мы очарованья саду...
Чтоб вас огородить от чуждых глаз, довольно
Кустов шиповника, разросшихся привольно!...*

Противопоставление английского пейзажного и регулярного французского парка осмыслено Делилем в их социальной функции:

Кент мудрецам открыл красу лесов, полей,

Ленотр свои сады сажал для королей.

А жизни королей торжественность пристала.

Поэма Делиля – это своеобразное стихотворное руководство по благоустройству территории в духе ландшафтного садоводства. Она имеет чисто описательный характер. Автор рекомендует, как сажать, как сохранять то, что красиво, и чего не следует делать. Он просит человека помочь природе выявить себя.

Делиль пропагандирует общие принципы ландшафтных садов, отрицая старую регулярность. Он за природу против неестественности регулярных садов. Но – за природу ухоженную, улучшенную человеком – незаметно.

Успех поэмы в России обеспечила своеобразная поэтическая инструкция по устройству ландшафтных садов. Прочтя Делиля можно было приступить к устройству помещичьего сада.

Полного своего развития ландшафтный стиль достиг в садах Предромантизма и Романтизма. Примета романтических садов /парков – отношение к историческому прошлому – руины замков, храмов, мостов, статуи государственных деятелей и поэтов прошлого. Планировка стала крупной, менее измельченной, стрижка кустов и деревьев исчезла, больше места заняли прогулочные дорожки, а не площадки для уединенного отдыха.

В 1804 году в СПб было опубликовано описание Павловского парка – «Письма о саде в Павловске» Андрея Карловича Шторха. Прозаическое произведение, написанное в форме писем (на немецком языке), обращенных к неизвестному адресату, представляет Павловский парк на фоне современного ему идеала садового искусства, а также является образцом описательной литературы европейского дискурса о саде.

Усадьба как топос русской культуры

Русская классическая литература невозможна без русской усадьбы. С другой стороны, и литература формировала усадебный быт и реальное усадебное пространство.

Одной из магистральных линий русской литературы проходит мысль о бытийной значимости сельской жизни. Так, А.С. Пушкин в одном из писем своей соседке по Михайловскому П.А. Осиповой говорит: *«Не сообщаю вам никаких новостей, ни политических, ни литературных, полагаю, что вы устали от них, как и все мы. Нет ничего более мудрого, чем сидеть в своей деревне и поливать свою капусту, старая истина, которую я ежедневно вспоминаю среди светского и суетливого существования»*. Пушкин активно в пределах усадебного пространства: *«Петербург прихожая, Москва девичья, деревня же наш кабинет»*.

Помещичья **усадьба** - это пространство культуры в естественном, природном ландшафте. Она занимала промежуточное положение между городом и деревней. На эту особенность русской усадьбы обратил внимание Фет: *«Что такое русская дворянская усадьба с точки зрения нравственно-эстетической?... Это «дом» и «сад», устроенные на лоне природы, когда человеческое едино с «природным» в глубочайшем органическом расцвете и обновлении, а природное не дичится облагораживающего культурного возделывания человеком, когда поэзия родной природы развивает душу рука об руку с красотой изящных искусств, а под крышей усадебного дома не иссякает особая музыка домашнего быта, живущего в смене деятельности труда и праздного веселья, радостной любви и чистого созерцания»*.

Слово усадьба происходит от «усадить», обнести границей. Подобно городу усадьба, обладая границей, пытается эту границу удержать и одновременно размыть. Своей архитектурой усадебный парк нацелен на то, чтобы заменить собой мир. Сады были нацелены на воспроизведение мира в пределах усадьбы.

Замкнутое садовое пространство расширяло пространство через китайские беседки, турецкие бани, итальянские мостики, искусственные холмы. Многие загородные дома строились во *французском стиле*. В первую очередь царские резиденции – Петергоф, Царское Село. И противоположный первому тип садов – *пейзажные* – тоже были нацелены на воспроизведение мира в пределах усадьбы.

Садово-парковое искусство Нижегородского края

В XVIII – XIX вв. на территории Нижегородской губернии возникло несколько десятков регулярных и пейзажных усадебных парков, сделавших русские пейзажи богаче и разнообразнее. К сожалению, многое из этого уникального наследия исчезло. Уничтоженные усадьбы унесли с собой и особую, оригинальную область садово-паркового искусства. Однако часть усадебных парков, заложенных в XVIII или начале XIX века, все-таки дожили до нашего времени, правда, в трансформированном виде. Вот некоторые из них:

- Усадьба Бестужевых-Рюминых в с. Кудрёшки. Екатериной II эта земля была подарена Е.В. Грушецкой, вышедшей замуж за П.Н. Бестужева-Рюмина. Здесь прошли детские годы будущего декабриста М.П. Бестужева-Рюмина. Сейчас об усадьбе напоминает лишь парковая аллея у приусадебного пруда. В первой половине XIX века здесь находился каменный двухэтажный дом, расположенный на возвышении над Барским прудом, каскад из пяти прудов, липовая аллея. В парниках и теплицах выращивались дыни, ананасы, персики, абрикосы; в саду – разные сорта вишни. Именно о Кудрёшках писал П.И. Мельников-Печерский в «Записках о Нижегородской губернии»: «Плоды здешних теплиц и садов снабжают Нижегородскую ярмарку. Из заведений подобного рода заведение в Кудрёшках – лучшее в здешних краях».



Парк усадьбы Бестужевых-Рюминых (с. Кудрёшки)



Памятник М.П. Бестужеву-Рюмину в парке с. Кудрешки

- Усадьба князя Г.А. Грузинского, правнука грузинского царя Вахтанга VI. С 1790 г. большую часть времени князь проводил в поместье села Лыскова, где постоянно жил более полувека. Здесь по проекту Растрелли возводится дворец, но в 1792 г. усадьба сгорела. После пожара князь выстроил новую усадьбу, в нее входили три дома, конюшни, два больших каменных склада, огороженный двор и еще несколько хозяйственных построек. Кроме того, он построил на крутом берегу реки Валавы деревянный летний дом с видом на Лысую гору и Макарьевский монастырь. Вокруг дома благоухал чудесный сад с теплицами и оранжереями, диковинными фруктами и цветами, замысловатыми беседками и мостиками. В настоящее время в Лыскове сохранились три усадебных здания. Княжеский дом, в архитектуре которого прослеживается влияние классицизма, занят одним из банков. В одном из флигелей располагалась школа, в другом – Центр народных промыслов и туризма Лысковского района. Прах самого князя покоится в родовой усыпальнице Спасо-Преображенского собора. В переулке, носящем имя князя в Нижнем Новгороде, следов огромной усадьбы Грузинских практически нет. Сад давно вырублен и застроен, а единственный сохранившийся дом расположен по улице Алексеевской.



Парк у усадьбы Грузинских

- Усадьба Пашковых (д. Ветошино, Гагинский район) принадлежала семье с XVIII века, достигла расцвета при А.В. Пашкове, герое Отечественной войны 1812 года. Здесь находится огромный парк и большой фруктовый сад. Дворец окончательно был построен в 1868 году. Он напоминал строения знаменитого архитектора В.И. Баженова сочетанием красного и белого кирпича, закругленными фронтонами, башенками, балконами и замковыми зубцами. Во дворце имелись дубовый, розовый, белый, зеркальный залы; были проведены водопровод и отопление. В 1994 году дворец сгорел. Но сохранился парк, за которым ухаживают местные жители. Парк делится на две части. Верхняя располагается на ровном, возвышенном месте, занимает три гектара, здесь растут кедры, сосны, липы, дубы. Нижняя часть располагается на склоне реки Пьяны. Парк усадьбы Пашковых – ценный памятник ландшафтного искусства XIX века. Особенно красиво он выглядит осенью. В нем различимы посадки различной цветовой гаммы: вечнозеленые ели, сосны и кедры сочетаются с осенней желтизной лиственницы и бордово-желтой россыпью кленов и дубов.



Дворец Пашковых, парадный вход (не сохранился)



Парк в усадьбе Пашковых

- Усадьба барона А.-А. Жомини (Гагинский район) находится в нескольких километрах от усадьбы Пашковых. Здесь сохранился не только огромный парк и фруктовый сад, занимающие двадцать два гектара, но и дом, который был разукрашен современным мастером резьбой в пять рядов, она обрамляет крышу; по старинному образцу был выкован герб прежних хозяев. В доме Жомини восстановлен интерьер XIX века. Черноземные земли Гагинского уезда Нижегородской губернии были пожалованы барону Антуану-Анри Жомини, бывшему наполеоновскому генералу, за прилежную службу в русской армии.



Дом барона А.-А. Жомини



Спуск к реке Пьяне

- Усадьба Левашевых (д. Галибиха Воскресенского района). Усадьба создавалась Николаем Левашевым по проекту знаменитого инженера Андрея Дельвига. Здесь сохранились уникальные деревянные терема XIX века (внутреннее убранство разрушено) и огромный парк, расположенный на высоком берегу реки Ветлуги.



В усадьбе Левашёвых



Аллея на берегу Ветлуги

Практическое занятие 1. Усадебная тема в русской литературе (для преподавателей высшей школы)

Усадебная тема в русской литературе XIX века

ПЛАН

- 1) Два типа усадеб (английский и французский сад) в повестях А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка», «Дубровский»; их значение.
- 2) Мотив липовой аллеи и барышни в темной аллее – один из центральных в русской литературе (И.С. Тургенев. Рудин. Л. Толстой. Отец Сергей. И. Бунин. Темные аллеи. Митина любовь. и др.).
- 3) Мотивы страшных мест в усадьбе (И. Бунин. Грамматика любви. И.А. Гончаров. Обрыв).
- 4) Ситуация усадебной любви (А.С. Пушкин. Евгений Онегин. И.С. Тургенев. Дворянское гнездо).
- 5) Несостоявшийся праздник и особенности его изображения в рассказе Ф.М. Достоевского «Вечный муж».
- 6) Садовые запахи и ароматы в русской лирике (например, А. Дельвиг. Роза. А.С. Пушкин. О, дева-роза. Соловей и роза. А.В. Кольцов. Соловей. А. Майков. Вертоград. Боже мой! Вчера ненастье... А. Фет. Первый ландыш. А. Плещеев. Запах розы и жасмина. Слова для музыки. С. Надсон. Мелодия. и др.), тематическое разнообразие их назначения.
- 7) Разрушение усадебного мифа в рассказах А.П. Чехова «Ариадна» и «Черный монах».

Литература

1. Делиль Ж. Сады, или Искусство украшать ландшафт (любое издание).

2. **Лихачев Д.С.** Поэзия садов: к семантике садово-парковых стилей. Л., 1982.
3. **Дмитриева Е.Е., Купцова О.Н.** Жизнь усадебного мифа. Утраченный и обретенный рай / Е.Е. Дмитриева, О.Н. Купцова. 2-е изд. М.: ОГИ, 2008. 528 с.
4. «Ландшафты культуры. Славянский мир» / **Отв. редактор И.И. Свирида.** М.: Прогресс-Традиция, 2007. 352 с.

Лекция 2. Сад. Парк. Усадьба как образ и пространство (для учителей)

Сад – производное от древнего русского глагола «сажать, садить». Этим словом называли искусственные посадки, появившиеся при монастырях, богатых вотчинах, усадьбах и дворах. «Сад – участок земли, засаженный стараниями человека деревьями, кустами, цветами, с убитыми дорожками и разного рода и вида затеями, украшениями. Сад бывает плодовый, или потешный, для прогулок; огород же, овощник, для разводки полезных более съедобных растений» (В.И. Даль).

Парк – сравнительно молодое слово, вошло в русский язык с появлением моды на «английские», или ландшафтные парки, только в конце XVIII века. «Парк (англ.) – чистая роща, с дорожками, под уходом, для гулянья, а иногда для содержания дичи; обычно огораживается» (В.И. Даль). Парк отличался от регулярных увеселительных садов. Название «сад» имеет для русской культуры коренное и более общее значение, чем «парк».

Русское садово-парковое искусство насчитывает не менее пяти веков, отличается самобытностью и художественной ценностью. Это императорские резиденции в Петербурге и его пригородах (Петергоф, Павловск, Царское Село), подмосковные усадьбы (Архангельское, Кусково, Царицыно), мемориальные музеи-усадьбы (Спасское-Лутовиново И.С. Тургенева, Ясная Поляна Л.Н. Толстого, Тарханы М.Ю. Лермонтова). С разными уголками русской провинции связана своя история садово-паркового искусства. Русский провинциальный усадебный парк отличается от великолепия Петергофа или Павловска. Но богатейшая русская усадебная культура составляла одну из значительных частей нашей национальной культуры. Многочисленные провинциальные усадебные сады сделали русскую садовую культуру массовой, общенациональной; «нарядили» русские пейзажи, сделали окружающую природу совершеннее.

Сад – образ идеального мира, космического порядка и гармонии – потерянный и вновь обретенный рай. Для всех основных мировых культур сады представляют собой и зримое благословение Господне (Божественный Садовник), и способность самого человека достигнуть духовной гармонии, прощения и блаженства (с.319.Д.Тресиддер.Словарь символов).

Сад – маленький мир, который создает человек вместе с природой. В разные времена сад имел свой состав, облик, смысл. При этом сохранял устойчивую память о прошлом, о местных традициях.

Сад всегда отражал мировоззрение и художественные вкусы населения.

Снегирев И. в книге «Взгляд на историческое древнее садоводство в Москве до Петра I» (М, 1853): выделяет

- 1) «специальные» сады, к ним относит яблоневые и вишневые,
- 2) «красные», т.е. «увеселительные, изящные, комнатные...», («Красные» - их называли еще «потешными» - «отличались особой красотой цветов и насаждений, и, возможно, изящным – т.е. пестрым, узорчатым – убранством. Потешные – т.к. созданы для забавы, игры, не для утилитарных целей),

3) «аптекарские». Выделяет две основные группы людей: «садовников» и «садовых мастеров», последние – преимущественно иностранцы.

Истоки русского садоводства связывают с духовенством, о монахах говорят как первых садоводах на Руси. (Дубенский Н. Монахи – первые садоводы в России // Моск. ведомости. 1887. №359.С.4): так, активными распространителями садов в окрестностях г. Владимир были митрополиты Петр и Алексей. Отсюда происходит сорт васильевских вишен, которые «по преданию были перенесены сюда в начале XVIII века... грузинским патриархом с родины св. Василия Кесарийского, почему и называются Васильевскими». Кроме владимирских в круг наиболее старинных садов включаются Муромские, Вязниковские, Гороховецкие и Суздальские.

Монастырские декоративные сады рассматривались как цветники, как «рай-города». «Монастыри впервые начали разводить цветники и руководствуясь примером библии назвали их раем или рай-городом». Это – малые сады, в виде палисадников вблизи келий и церквей. Большие плодовые находились за пределами монастыря.

Говоря о семантике монастырских садов, обычно обращают внимание на то, что кедр и сосны соседствуют с яблонями и другими плодовыми деревьями. Кедр – особое значение в священном писании и апокрифической литературе, из кедра сделан крест для распятия Христа, а сосны на Руси уподоблялись кедром ливанским и даже так назывались.

Монастырские сады – составная часть монастыря, они олицетворяют собой образ рая.

И.Е. Забелин и С.Е. Палентреер особенностью русских садов называют замкнутую композицию и их «обращение вовнутрь».

С.С. Ожегов (История ландшафтной архитектуры) считает, что архитектура средневековой Руси отличалась от западной строительным материалом: «Европа строила из камня, а Русь была деревянной», это объясняет недолговечность древнерусских садов, сгоравших во время частных пожаров.

Для русского человека сады долгое время (до XVII века) оставались явлением природы, а не искусства. Плодородие садов ценилось и как божественный дар, и как практический результат.

Главная для филологов – монография Лихачева Д.С. «Поэзия садов: к семантике садово-парковых стилей» (Л.1982). На материале европейского садово-паркового искусства изучает «зрительные аспекты садов», период от Средневековья до сер. XIX века. Большое внимание уделяется отечественным садам и паркам. Обращает внимание на факты рациональной организации древнерусских насаждений, указывающий на «благоустроенный порядок, не испорченной грехом природы» Тоже говорит об особом значении монастырских садов. Их визуальный образ представлен «изображением сада как символа рая, Богоматери и т.д.» на иконах. В книге дан перечень из 16 таких памятников с краткими описаниями.

Светские сады Лихачев рассматривает на материале дворцовых садов XVII века. В целом, по определению ученого, сад «символизировал собой райскую вечность и неизменяемость... неизменяемое начало красоты». Принципиально важным является высказывание Лихачева о том, что «история садово-паркового искусства теснейшим образом связана с другими искусствами» автор выделяет поэзию и пейзажную живопись, а также указывает многочисленные примеры зависимости садов от архитектуры и градостроительства, религии, философии, политики, от разного рода культурных влияний.

Идеологемы французского и английского стилей

Французский садовый регулярный стиль предполагал дисциплинировать дух, стереть беспорядок растительности и вместе с тем подчеркнуть ее разнообразие. Геометрические мотивы в саду несли информацию о пространстве, доставляли удовольствие от созерцания и от узнавания. Все элементы – боскеты, партеры, пруд, лабиринт – вступали между собой в соотношение, которое можно было охватить глазом с определенной, обычно высокой, точки. Прогуливающемуся казалось, что он перемещается от одного элемента к другому.

Манера искусственно подстригать деревья и кустарники вписывалась в философию Декарта, считавшего, что растения не имеют души и лишены чувств. Сады отвечали упорядоченной натурфилософии, в каждом листе, в каждом дереве виделось подтверждение симметрической гармонии природы.

В строгой симметрии барочных садов выражалось и убеждение в божественном миропорядке. Так, Версальский парк прочитывался как картина сияющего солнца с эпицентром во дворце (в момент захода солнца возникает ощущение, что солнечные лучи исходят из окон замка, а водоемы, отражающие движение солнца, символизируют апофеоз монархии в зените). Основные оси парка, сходясь в спальне владельца, т.е. короля, делают из нее средоточие усадебного комплекса.

Английские пейзажные парки, их появление связывают с политическими переменами во второй половине XVIII века, в Англии – с парламентаризмом: ролью палаты лордов, которую составляли помещики-землевладельцы, децентрализация политической жизни повысила престиж поместий.

Утверждалось, что природа – великая тайна, свои секреты выдает постепенно. И ученый, и простой созерцатель должны применять к ней метод наблюдений медленный и последовательный. В саду, созданном без компаса и циркуля, посетитель должен открывать для себя новое лишь по мере продвижения вперед. Увидеть сад с террасы – как то предполагал барочный тип парковой архитектуры, - представлялось уже нонсенсом: в новой теории познания все подчинялось принципу неожиданности и случая.

Английский ландшафтный парк связан с представлениями Шефтсбери и Локка о божественности природы, гении места, о естественных основаниях красоты. В философии Локка была дополнительно обоснована роль осязания, пространства и цвета в создании противоречивых ощущений гуляющего по саду. Нечаянно встреченная по дороге руина может опечалить, пение птиц – развеселить. Все это воспитывает чувства и чувствительность, умение видеть и чувствовать. Природе приписывалась суггестивная сила, делающая ненадобной статуи и пр.: любой сорванный цветок может навеять мысли о преждевременной смерти или воспоминания о чем-то т.д. В Европе восприняли не английскую философию природы, а культуру развлечения и воспоминания, создававшие частный мир просвещенного человека.

Авторитет в области искусствознания Николас Певзнер писал: «Пейзажный парк был изобретен философами, писателями и знатоками искусств – не архитекторами и не садоводами. Он был изобретен в Англии, ибо это был сад английского либерализма, а Англия именно в этот период стала либеральной... Свободный рост дерева был очевидным символом свободного роста индивидуума, змеевидные (серпантинные) дорожки и ручейки – свободы английской мысли, и убеждения, и действия, а верность природе местности – верности природе в морали и политике».

Поэма Жака Делиля «Сады»

В июне, а именно 6 июня 1782 года в Версале был праздник, посвященный графу Северному и его жене (путешествовали инкогнито) – русскому престолонаследнику Павлу Петровичу и Марии Федоровне.

К этому времени садовое искусство занимает ведущую позицию в иерархии художественных средств. В программу путешествия представителей российского двора включены многочисленный остановки в загородных резиденциях – в австрийском Шенбруне и французском Версале, а также посещение отдельных садовых ансамблей – Шантйи и Фонтблело во Франции, Гогенгейм и Солитер в Германии. В устройении садовых приемов и праздников для высокопоставленных гостей из России находят выражения усилия дворов Европы, направленные на представление собственной культуры в свете актуального садового идеала.

С датой 6 июня 1782 г. связаны два произведения

1. Живописное полотно Юбера Роббера «Ночной праздник у королевы, устроенный в честь графа Северного в Трианоне 6 июня 1782 года» (хранится в бретонском Квимпере) – деятельность этого художника в садах Версаля стала своеобразным образцом синтеза живописи и изящного садоводства

2. Выход поэмы «Сады, или Искусство украшать ландшафт» Жака Делиля. Весь предыдущий год поэт читал отрывки из своего произведения в парижских салонах, собирая восторженные отклики. Поэма имела на рубеже веков почти культовый характер.

Главная тема поэмы Делиля – садово-парковое искусство, его теория и конкретное претворение. Парк французского стиля, ярко воплощенный в Версале, - устарел. Один из микросюжетов поэмы – описание гибнущего Версальского парка с его историческими воспоминаниями:

Версаль! О как мне жаль твоих прямых аллей!

Ленотра детище и славных королей,

Тебя настиг топор и гибнешь ты безвинно.

Могучих тополей кудрявые вершины,

Что гордо высились, вздымаясь головой

До облаков, теперь с опавшею листвою

Лежат вдоль тех дорог, где ветви их веками

Давали тень, сплетясь зелеными руками.

Они порублены, прекрасные леса...

На смену французскому регулярному приходит английский пейзажный парк. Новые эстетические ценности воплощаются в понятие живописность.

Делиль использует оппозицию: Ленотр – создатель Версальского и других французских парков, создатель регулярного парка в его классическом варианте и Кент – художник, положивший начало новому пейзажному парку английского типа. Делиль предпочитает нерегулярный парк:

Где то подъем, то спуск – и услаждает глаз

Пейзаж, что по пути меняется не раз.

Смена пейзажа – это смена настроения, то, что не знакомо рационалистической эстетике. Отказ от геометрического принципа планировки сада в пользу принципа эмпирического меняет отношения человека и природы. Природу нужно понять:

Земля, быть может, ждет,

Что хоть когда-нибудь спаситель к ней придет.

В ответ на это сад будет дарить человеку не только «усладой для глаз», но и для сердца:

Знакомы вам невидимые нити

Меж миром неживым и вами? Протяните

Их от своей души к реке, полям, лесам,

Внемлите чутко их неслышным голосам

И вы поймете все, что вам они сказали...

Пейзаж Делиля динамичен. Движений создается сменой ландшафта, поворотами тропинок, изменением освещения, водой:

Движенье смысл и жизнь пейзажу придают,

Пусть лес волнуется, качается, поет,

Пусть волны в берег бьют, пусть пробегают тени

По пестрому ковру из полевых растений.

Делиль рекомендует следующий принцип планировки сада:

А чтобы вящее вниманье пробудить,

Есть средство – от границ ваш сад освободить;

Где виден нам конец, там места нет надежде.

И то, что нравилось и радовало прежде,

Надоедает вдруг и раздпажает нас,

Коль упирается в глухую стену глаз.

Убрав иль просто скрыв заметную ограду,

Еще добавим мы очарованья саду...

Чтоб вас огородить от чуждых глаз, довольно

Кустов шиповника, разросшихся привольно!...

Противопоставление английского пейзажного и регулярного французского парка осмыслено Делилем в их социальной функции:

Кент мудрецам открыл красу лесов, полей,

Ленотр свои сады сажал для королей.

А жизни королей торжественность пристала.

Поэма Делиля – это своеобразное стихотворное руководство по благоустройству территории в духе ландшафтного садоводства. Она имеет чисто описательный характер. Автор рекомендует, как сажать, как сохранять то, что красиво, и чего не следует делать. Он просит человека помочь природе выявить себя.

Делиль пропагандирует общие принципы ландшафтных садов, отрицая старую регулярность. Он за природу против неестественности регулярных садов. Но – за природу ухоженную, улучшенную человеком – незаметно.

Успех поэмы в России обеспечила своеобразная поэтическая инструкция по устройству ландшафтных садов. Прочтя Делиля можно было приступить к устройству помещичьего сада.

Полного своего развития ландшафтный стиль достиг в садах Предромантизма и Романтизма. Примета романтических садов /парков – отношение к историческому прошлому – руины замков, храмов, мостов, статуи государственных деятелей и поэтов прошлого. Планировка стала крупной, менее измельченной, стрижка кустов и деревьев исчезла, больше места заняли прогулочные дорожки, а не площадки для уединенного отдыха.

В 1804 году в СПб было опубликовано описание Павловского парка – «Письма о саде в Павловске» Андрея Карловича Шторха. Прозаическое произведение, написанное в форме писем (на немецком языке), обращенных к неизвестному адресату, представляет Павловский парк на фоне современного ему идеала садового искусства, а также является образцом описательной литературы европейского дискурса о саде.

Усадьба как топос русской культуры

Русская классическая литература невозможна без русской усадьбы. С другой стороны, и литература формировала усадебный быт и реальное усадебное пространство.

Одной из магистральных линий русской литературы проходит мысль о бытийной значимости сельской жизни. Так, А.С. Пушкин в одном из писем своей соседке по Михайловскому П.А. Осиповой говорит: *«Не сообщаю вам никаких новостей, ни политических, ни литературных, полагаю, что вы устали от них, как и все мы. Нет ничего более мудрого, чем сидеть в своей деревне и поливать свою капусту, старая истина, которую я ежедневно вспоминаю среди светского и суетливого существования»*. Пушкин активно в пределах усадебного пространства: *«Петербург прихожая, Москва девичья, деревня же наш кабинет»*.

Помещичья **усадьба** - это пространство культуры в естественном, природном ландшафте. Она занимала промежуточное положение между городом и деревней. На эту особенность русской усадьбы обратил внимание Фет: *«Что такое русская дворянская усадьба с точки зрения нравственно-эстетической?... Это «дом» и «сад», устроенные на лоне природы, когда человеческое едино с «природным» в глубочайшем органическом расцвете и обновлении, а природное не дичится облагораживающего культурного возделывания человеком, когда поэзия родной природы развивает душу рука об руку с красотой изящных искусств, а под крышей усадебного дома не иссякает особая музыка домашнего быта, живущего в смене деятельности труда и праздного веселья, радостной любви и чистого созерцания»*.

Слово усадьба происходит от «усадить», обнести границей. Подобно городу усадьба, обладая границей, пытается эту границу удержать и одновременно размыть. Своей

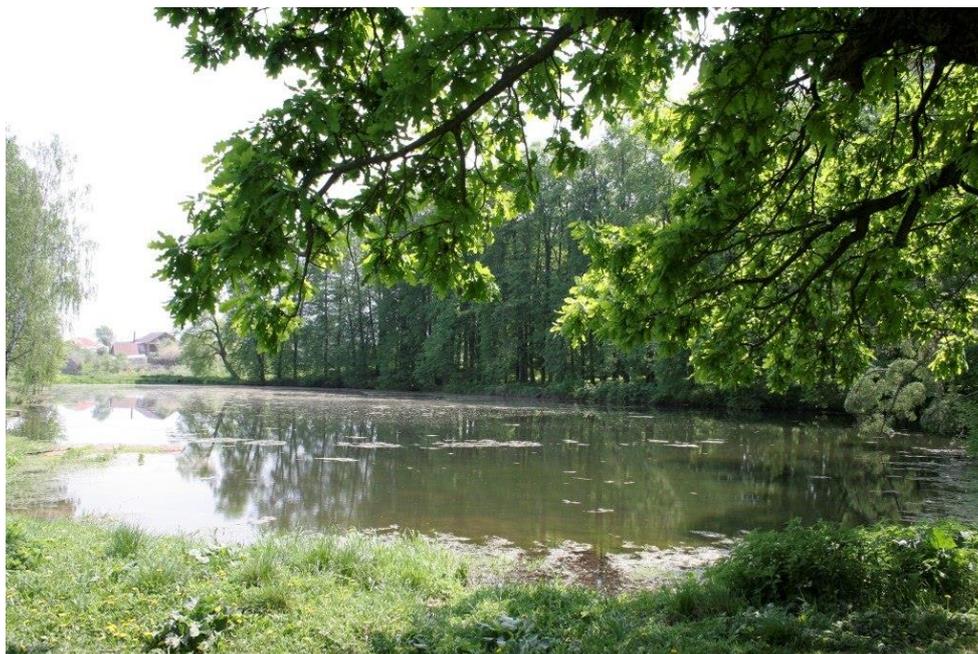
архитектурой усадебный парк нацелен на то, чтобы заменить собой мир. Сады были нацелены на воспроизведение мира в пределах усадьбы.

Замкнутое садовое пространство расширяло пространство через китайские беседки, турецкие бани, итальянские мостики, искусственные холмы. Многие загородные дома строились во *французском стиле*. В первую очередь царские резиденции – Петергоф, Царское Село. И противоположный первому тип садов – *пейзажные* – тоже были нацелены на воспроизведение мира в пределах усадьбы.

Садово-парковое искусство Нижегородского края

В XVIII – XIX вв. на территории Нижегородской губернии возникло несколько десятков регулярных и пейзажных усадебных парков, сделавших русские пейзажи богаче и разнообразнее. К сожалению, многое из этого уникального наследия исчезло. Уничтоженные усадьбы унесли с собой и особую, оригинальную область садово-паркового искусства. Однако часть усадебных парков, заложенных в XVIII или начале XIX века, все-таки дожили до нашего времени, правда, в трансформированном виде. Вот некоторые из них:

- Усадьба Бестужевых-Рюминых в с. Кудрѣшки. Екатериной II эта земля была подарена Е.В. Грушецкой, вышедшей замуж за П.Н. Бестужева-Рюмина. Здесь прошли детские годы будущего декабриста М.П. Бестужева-Рюмина. Сейчас об усадьбе напоминает лишь парковая аллея у приусадебного пруда. В первой половине XIX века здесь находился каменный двухэтажный дом, расположенный на возвышении над Барским прудом, каскад из пяти прудов, липовая аллея. В парниках и теплицах выращивались дыни, ананасы, персики, абрикосы; в саду – разные сорта вишни. Именно о Кудрѣшках писал П.И. Мельников-Печерский в «Записках о Нижегородской губернии»: «Плоды здешних теплиц и садов снабжают Нижегородскую ярмарку. Из заведений подобного рода заведение в Кудрѣшках – лучшее в здешних краях».



Парк усадьбы Бестужевых-Рюминых (с. Кудрёшки)



Памятник М.П. Бестужеву-Рюмину в парке с. Кудрешки

- Усадьба князя Г.А. Грузинского, правнука грузинского царя Вахтанга VI. С 1790 г. большую часть времени князь проводил в поместье села Лыскова, где постоянно жил более полувека. Здесь по проекту Растрелли возводится дворец, но в 1792 г. усадьба сгорела. После пожара князь выстроил новую усадьбу, в нее входили три дома, конюшни, два больших каменных склада, огороженный двор и еще несколько хозяйственных построек. Кроме того, он построил на крутом берегу реки Валавы деревянный летний дом с видом на Лысую гору и Макарьевский монастырь. Вокруг дома благоухал чудесный сад с теплицами и оранжереями, диковинными фруктами и цветами, замысловатыми беседками и мостиками. В настоящее время в Лыскове сохранились три усадебных здания. Княжеский дом, в архитектуре которого прослеживается влияние классицизма, занят одним из банков. В одном из флигелей располагалась школа, в другом – Центр народных промыслов и туризма Лысковского района. Прах самого князя покоится в родовой усыпальнице Спасо-Преображенского собора. В переулке, носящем имя князя в Нижнем Новгороде, следов огромной усадьбы Грузинских практически нет. Сад давно вырублен и застроен, а единственный сохранившийся дом расположен по улице Алексеевской.



Парк у усадьбы Грузинских

- Усадьба Пашковых (д. Ветошино, Гагинский район) принадлежала семье с XVIII века, достигла расцвета при А.В. Пашкове, герое Отечественной войны 1812 года. Здесь находится огромный парк и большой фруктовый сад. Дворец окончательно был построен в 1868 году. Он напоминал строения знаменитого архитектора В.И. Баженова сочетанием красного и белого кирпича, закругленными фронтонами, башенками, балконами и замковыми зубцами. Во дворце имелись дубовый, розовый, белый, зеркальный залы; были проведены водопровод и отопление. В 1994 году дворец сгорел. Но сохранился парк, за которым ухаживают местные жители. Парк делится на две части. Верхняя располагается на ровном, возвышенном месте, занимает три гектара, здесь растут кедры, сосны, липы, дубы. Нижняя часть располагается на склоне реки Пьяны. Парк усадьбы Пашковых – ценный памятник ландшафтного искусства XIX века. Особенно красиво он выглядит осенью. В нем различимы посадки различной цветовой гаммы: вечнозеленые ели, сосны и кедры сочетаются с осенней желтизной лиственницы и бордово-желтой россыпью кленов и дубов.



Дворец Пашковых, парадный вход (не сохранился)



Парк в усадьбе Пашковых

- Усадьба барона А.-А. Жомини (Гагинский район) находится в нескольких километрах от усадьбы Пашковых. Здесь сохранился не только огромный парк и фруктовый сад, занимающие двадцать два гектара, но и дом, который был разукрашен современным мастером резьбой в пять рядов, она обрамляет крышу; по старинному образцу был выкован герб прежних хозяев. В доме Жомини восстановлен интерьер XIX века. Черноземные земли Гагинского уезда Нижегородской губернии были пожалованы барону Антуану-Анри Жомини, бывшему наполеоновскому генералу, за прилежную службу в русской армии.



Дом барона А.-А. Жомини



Спуск к реке Пьяне

- Усадьба Левашевых (д. Галибиха Воскресенского района). Усадьба создавалась Николаем Левашевым по проекту знаменитого инженера Андрея Дельвига. Здесь сохранились уникальные деревянные терема XIX века (внутреннее убранство разрушено) и огромный парк, расположенный на высоком берегу реки Ветлуги.



В усадьбе Левашёвых



Аллея на берегу Ветлуги

**Практическое занятие 2. Усадебная тема в русской литературе (для учителей)
Усадебная тема в русской литературе XIX века**

ЗАДАНИЯ

ПЛАН

- 1) Два типа усадеб (английский и французский сад) в повестях А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка», «Дубровский»; их значение.
- 2) Мотив липовой аллеи и барышни в темной аллее – один из центральных в русской литературе (И.С. Тургенев. Рудин. Л. Толстой. Отец Сергей. И. Бунин. Темные аллеи. Митина любовь. и др.).
- 3) Мотивы страшных мест в усадьбе (И. Бунин. Грамматика любви. И.А. Гончаров. Обрыв).
- 4) Ситуация усадебной любви (А.С. Пушкин. Евгений Онегин. И.С. Тургенев. Дворянское гнездо).
- 5) Несостоявшийся праздник и особенности его изображения в рассказе Ф.М. Достоевского «Вечный муж».
- 6) Садовые запахи и ароматы в русской лирике (например, А. Дельвиг. Роза. А.С. Пушкин. О, дева-роза. Соловей и роза. А.В. Кольцов. Соловей. А. Майков. Вертоград. Боже мой! Вчера ненастье... А. Фет. Первый ландыш. А. Плещеев. Запах

розы и жасмина. Слова для музыки. С. Надсон. Мелодия. и др.), тематическое разнообразие их назначения.

- 7) Разрушение усадебного мифа в рассказах А.П. Чехова «Ариадна» и «Черный монах».

Литература

1. Делиль Ж. Сады, или Искусство украшать ландшафт (любое издание).
2. Лихачев Д.С. Поэзия садов: к семантике садово-парковых стилей. Л., 1982.
3. Дмитриева Е.Е., Купцова О.Н. Жизнь усадебного мифа. Утраченный и обретенный рай / Е.Е. Дмитриева, О.Н. Купцова. 2-е изд. М.: ОГИ, 2008. 528 с.
4. «Ландшафты культуры. Славянский мир» / Отв. редактор И.И. Свирида. М.: Прогресс-Традиция, 2007. 352 с.

Лекция 3. Сад, усадьба как топосы культуры (для студентов)

Сад – маленький мир, который создает человек вместе с природой. В разные времена сад имел свой состав, облик, смысл. При этом сохранял устойчивую память о прошлом, о местных традициях.

Сад всегда отражал мировоззрение и художественные вкусы населения.

Снегирев И. в книге «Взгляд на историческое древнее садоводство в Москве до Петра I» (М, 1853): выделяет

- 1) «специальные» сады, к ним относит яблоневые и вишневые,
- 2) «красные», т.е. «увеселительные, изящные, комнатные...», («Красные» - их называли еще «потешными» - «отличались особой красотой цветов и насаждений, и, возможно, изящным – т.е. пестрым, узорчатым – убранством. Потешные – т.к. созданы для забавы, игры, не для утилитарных целей),
- 3) «аптекарские». Выделяет две основные группы людей: «садовников» и «садовых мастеров», последние – преимущественно иностранцы.

Истоки русского садоводства связывают с духовенством, о монахах говорят как первых садоводах на Руси. Так, активными распространителями садов в окрестностях г. Владимир были митрополиты Петр и Алексей. Отсюда происходит сорт васильевских вишен, которые «по преданию были перенесены сюда в начале XVIII века... грузинским патриархом с родины св. Василия Кесарийского, почему и называются Васильевскими». Кроме владимирских в круг наиболее старинных садов включаются Муромские, Вязниковские, Гороховецкие и Суздальские.

Монастырские декоративные сады рассматривались как цветники, как «рай-города». «Монастыри впервые начали разводить цветники и руководствуясь примером библии назвали их раем или рай-городом». Это – малые сады, в виде палисадников вблизи келий и церквей. Большие плодовые находились за пределами монастыря.

Говоря о семантике монастырских садов, обычно обращают внимание на то, что кедры и сосны соседствуют с яблонями и другими плодовыми деревьями. Кедры – особое значение в священном писании и апокрифической литературе, из кедра сделан крест для распятия Христа, а сосны на Руси уподоблялись кедром ливанским и даже так назывались.

Монастырские сады – составная часть монастыря, они олицетворяют собой образ рая.

И.Е. Забелин и С.Е. Палентреер особенностью русских садов называют замкнутую композицию и их «обращение вовнутрь».

С.С. Ожегов (История ландшафтной архитектуры) считает, что архитектура средневековой Руси отличалась от западной строительным материалом: «Европа строила из камня, а Русь была деревянной», это объясняет недолговечность древнерусских садов, сгоравших во время частных пожаров.

Для русского человека сады долгое время (до XVII века) оставались явлением природы, а не искусства. Плодородие садов ценилось и как божественный дар, и как практический результат.

Помещичья усадьба (как и европейский замок или дворец), - это тоже пространство культуры, но в естественном, природном ландшафте. Она занимала промежуточное положение между городом и деревней, объединяя в себе их преимущества и недостатки.

На эту особенность русской усадьбы обратил внимание А.А. Фет: *«Что такое русская дворянская усадьба с точки зрения нравственно-эстетической?... Это «дом» и «сад», устроенные на лоне природы, когда человеческое едино с «природным» в глубочайшем органическом расцвете и обновлении, а природное не дичится облагораживающего культурного возделывания человеком, когда поэзия родной природы развивает душу рука об руку с красотой изящных искусств, а под крышей усадебного дома не иссякает особая музыка домашнего быта, живущего в смене деятельности труда и праздного веселья, радостной любви и чистого созерцания».*

Способ существования дворянской усадьбы включает в себя дворянский и крестьянский миры. Единство природы и культуры выражалось в предметах быта, усадебного образа жизни, особенностей усадебно-парковой архитектуры.

Слово усадьба происходит от «усадить», обнести границей (сравнить город – ограда, т.е. этимология сходная).

Подобно городу *усадьба (сад)* обладая границей, пытаются эту границу удержать и одновременно размыть.

Своей архитектурой усадебный парк нацелен на то, чтобы заменить собой целостный мир. Сад – не только память о рае, но и еще рай памяти, сумма знаний, со строениями, фонтанами, гробницами и т.п.

Сады были нацелены на воспроизведение мира в пределах усадьбы.

Замкнутое садовое пространство расширяло пространство через китайские беседки, турецкие бани, итальянские мостики, искусственные холма (назывались «Гора Сион» в имении Алмазово, принадлежащего Алмазовым, Демидовым). Многие загородные дома строились во *французском стиле*. В первую очередь царские резиденции – Петергоф, Царское Село. Но как о русском Версале говорили о Кусково (Шереметьев), о Яропольце Чернышевых.

Французский садовый *регулярный* стиль предполагал дисциплинировать дух, стереть беспорядок растительности и вместе с тем подчеркнуть ее разнообразие. Геометрические мотивы в саду несли информацию о пространстве, доставляли удовольствие от созерцания и от узнавания. Все элементы – боскеты, партеры, пруд, лабиринт – вступали между собой в соотношение, которое можно было охватить глазом с определенной, обычно высокой, точки. Прогуливающемуся казалось, что он перемещается от одного элемента к другому.

Противоположный первому тип садов – *пейзажные* – тоже были нацелены на воспроизведение мира в пределах усадьбы. Английские пейзажные парки, их появление связывают с политическими переменами во второй половине XVIII века, в Англии – с парламентаризмом: ролью палаты лордов, которую составляли помещики-землевладельцы, децентрализация политической жизни повысила престиж поместий.

Утверждалось, что природа – великая тайна, свои секреты выдает постепенно. И ученый, и простой созерцатель должны применять к ней метод наблюдений медленный и последовательный. В саду, созданном без компаса и циркуля, посетитель должен открывать для себя новое лишь по мере продвижения вперед.

Памятники, сооружаемые в имениях, не только отсылали к определенному культурному герою, но и определенному культурному пространству. Они порождали своеобразные метатексты: литературные тексты, призванные быть памятником, памятник же и описывающим. Например, «Прогулка в Савинском» И.М. Долгорукова, в котором имение Лопухина постигается через сооруженные в нем памятники:

Тут Жан-Жаков образ славный

В бездыханном гипсе зрю;

Жив философ благонравный,

С ним я духом говорю...

Здесь угрюмый озирался

С удивлением Сократ,

Истукан его шатался, -

Он бежать хотел назад...

Ужас вдруг вселился в чувство,

Сердце дрогнуло во мне!

В куклах разного искусства

Мысль моя наедине

Тени мертвых возбуждала,

И сладчайшею мечтой

Зренье, слух и речь давала

Им подобные со мной.

Другим способом преодолеть пространство усадьбы была мода на живописные полотна, висящие в доме и в точности повторяющие вид из окна. Характерна и тенденция увешивать дом картинками, гравюрами с изображением больших городов, которые не просто расширяли границы дома, а давали возможность «путешествовать по миру».

В русских имениях XVIII – нач. XIX вв. и в архитектурном, и в литературном осмыслении ориентация на западные образцы – осознанная идеологическая программа.

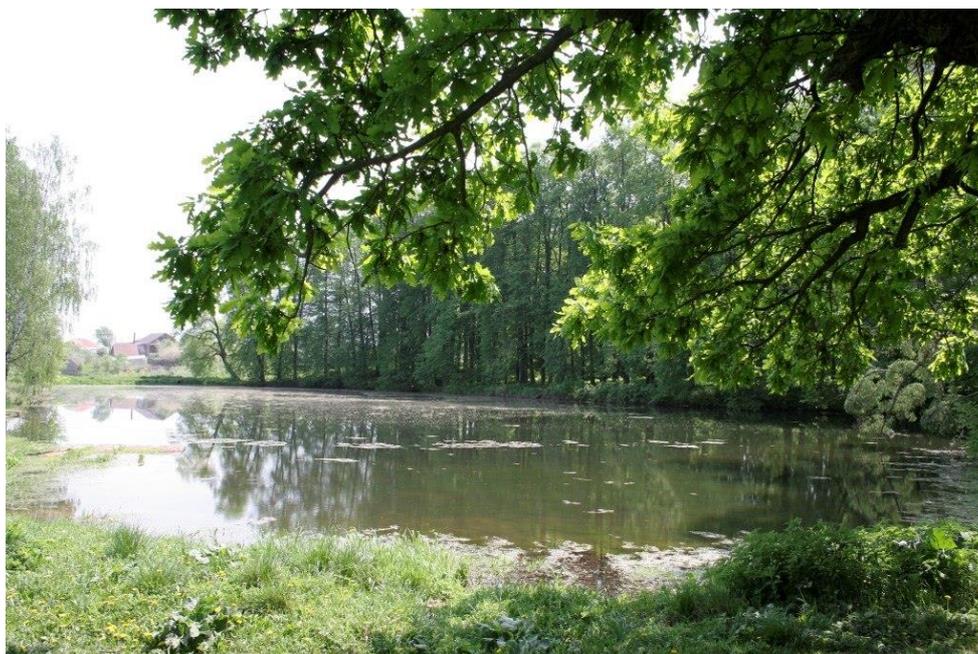
Но Карамзин в «Записках старого московского жителя» пишет об этом с гордостью: *«Объединяйте Подмосковные: сколько прекрасных садов, сельских заведений, достойных любопытного взора просвещенных иностранцев! Например, село Архангельское в 18*

верстах от Москвы, вкусом и великолепием садов своих может удивить самого британского лорда: счастливое, редкое местоположение еще возвышает красоту его».

Садово-парковое искусство Нижегородского края

В XVIII – XIX вв. на территории Нижегородской губернии возникло несколько десятков регулярных и пейзажных усадебных парков, сделавших русские пейзажи богаче и разнообразнее. К сожалению, многое из этого уникального наследия исчезло. Уничтоженные усадьбы унесли с собой и особую, оригинальную область садово-паркового искусства. Однако часть усадебных парков, заложенных в XVIII или начале XIX века, все-таки дожили до нашего времени, правда, в трансформированном виде. Вот некоторые из них:

- Усадьба Бестужевых-Рюминых в с. Кудрёшки. Екатериной II эта земля была подарена Е.В. Грушецкой, вышедшей замуж за П.Н. Бестужева-Рюмина. Здесь прошли детские годы будущего декабриста М.П. Бестужева-Рюмина. Сейчас об усадьбе напоминает лишь парковая аллея у приусадебного пруда. В первой половине XIX века здесь находился каменный двухэтажный дом, расположенный на возвышении над Барским прудом, каскад из пяти прудов, липовая аллея. В парниках и теплицах выращивались дыни, ананасы, персики, абрикосы; в саду – разные сорта вишни. Именно о Кудрёшках писал П.И. Мельников-Печерский в «Записках о Нижегородской губернии»: «Плоды здешних теплиц и садов снабжают Нижегородскую ярмарку. Из заведений подобного рода заведение в Кудрёшках – лучшее в здешних краях».



Парк усадьбы Бестужевых-Рюминых (с. Кудрёшки)



Памятник М.П. Бестужеву-Рюмину в парке с. Кудрешки

- Усадьба князя Г.А. Грузинского, правнука грузинского царя Вахтанга VI. С 1790 г. большую часть времени князь проводил в поместье села Лыскова, где постоянно жил более полувека. Здесь по проекту Растрелли возводится дворец, но в 1792 г. усадьба сгорела. После пожара князь выстроил новую усадьбу, в нее входили три дома, конюшни, два больших каменных склада, огороженный двор и еще несколько хозяйственных построек. Кроме того, он построил на крутом берегу реки Валавы деревянный летний дом с видом на Лысую гору и Макарьевский монастырь. Вокруг дома благоухал чудесный сад с теплицами и оранжереями, диковинными фруктами и цветами, замысловатыми беседками и мостиками. В настоящее время в Лыскове сохранились три усадебных здания. Княжеский дом, в архитектуре которого прослеживается влияние классицизма, занят одним из банков. В одном из флигелей располагалась школа, в другом – Центр народных промыслов и туризма Лысковского района. Прах самого князя покоится в родовой усыпальнице Спасо-Преображенского собора. В переулке, носящем имя князя в Нижнем Новгороде, следов огромной усадьбы Грузинских практически нет. Сад давно вырублен и застроен, а единственный сохранившийся дом расположен по улице Алексеевской.



Парк у усадьбы Грузинских

- Усадьба Пашковых (д. Ветошино, Гагинский район) принадлежала семье с XVIII века, достигла расцвета при А.В. Пашкове, герое Отечественной войны 1812 года. Здесь находится огромный парк и большой фруктовый сад. Дворец окончательно был построен в 1868 году. Он напоминал строения знаменитого архитектора В.И. Баженова сочетанием красного и белого кирпича, закругленными фронтонами, башенками, балконами и замковыми зубцами. Во дворце имелись дубовый, розовый, белый, зеркальный залы; были проведены водопровод и отопление. В 1994 году дворец сгорел. Но сохранился парк, за которым ухаживают местные жители. Парк делится на две части. Верхняя располагается на ровном, возвышенном месте, занимает три гектара, здесь растут кедры, сосны, липы, дубы. Нижняя часть располагается на склоне реки Пьяны. Парк усадьбы Пашковых – ценный памятник ландшафтного искусства XIX века. Особенно красиво он выглядит осенью. В нем различимы посадки различной цветовой гаммы: вечнозеленые ели, сосны и кедры сочетаются с осенней желтизной лиственницы и бордово-желтой россыпью кленов и дубов.



Дворец Пашковых, парадный вход (не сохранился)



Парк в усадьбе Пашковых

- Усадьба барона А.-А. Жомини (Гагинский район) находится в нескольких километрах от усадьбы Пашковых. Здесь сохранился не только огромный парк и фруктовый сад, занимающие двадцать два гектара, но и дом, который был разукрашен современным мастером резьбой в пять рядов, она обрамляет крышу; по старинному образцу был выкован герб прежних хозяев. В доме Жомини восстановлен интерьер XIX века. Черноземные земли Гагинского уезда Нижегородской губернии были пожалованы барону Антуану-Анри Жомини, бывшему наполеоновскому генералу, за прилежную службу в русской армии.



Дом барона А.-А. Жомини



Спуск к реке Пьяне

- Усадьба Левашевых (д. Галибиха Воскресенского района). Усадьба создавалась Николаем Левашевым по проекту знаменитого инженера Андрея Дельвига. Здесь сохранились уникальные деревянные терема XIX века (внутреннее убранство разрушено) и огромный парк, расположенный на высоком берегу реки Ветлуги.



В усадьбе Левашёвых



Аллея на берегу Ветлуги

Практическое занятие 3. Усадебная тема в повестях А.С. Пушкина «Дубровский» и «Барышня-крестьянка» (для студентов)

ЗАДАНИЯ

Домашнее задание:

Прочитать: А.С. Пушкин. Дубровский. Барышня-крестьянка. М. Кузмин. Набег на Барсуковку.

ПЛАН

- 1) Усадьба как место действия пушкинских повестей.
- 2) Фабулы «Дубровского» и «Барышни-крестьянки», их близость.
- 3) Английское и французское садово-парковые пространства в «Барышне-крестьянке», их соотносительность с системой персонажей.

- 4) Французский тип усадьбы в «Дубровском».
- 5) Англoman князь Верейский и его поместье.
- 6) Английское садовое пространство и проблематика случая в повести «Барышня-крестьянка».
- 7) Тема усадебной жизни и стилизация на пушкинские повести в новелле М. Кузмина «Набег на Барсуковку».

- Посмотрите внимательно на иллюстрации художников В.А. Милашевского и Д. Шмарикова к повестям А.С. Пушкина «Дубровский» и «Барышня-крестьянка».
- Найдите в повестях фрагменты, которые соответствуют этим иллюстрациям, прочитайте их.
- Как они соотносятся с двумя садово-парковыми пространствами?
- Какими художники увидели героев повестей?
- Как в образах героев отражается принадлежность к тому или иному садово-парковому пространству?
- Каким бы вы изобразили садово-парковое пространство повестей А.С. Пушкина? Какие сцены вы бы выбрали для этого?



Тема 2. Литературные усадьбы:

Лекция 1. Литературные усадьбы. Пушкинское Болдино (для преподавателей высшей школы)

Усадьба связана с русской классической литературой. Русские писатели, начиная с XVIII века как личности формировались в условиях усадебного быта. Это целый мир чувств и мыслей, образ жизни, система поведения. Всю последующую жизнь с этим бытом они были связаны. Хотя усадьбы и превращены в музеи, но неизбежно они сохраняют то, что называют *genius loci*. В пределы усадьбы писатели часто помещали и своих героев.

У каждой усадьбы своя судьба. Иногда она умирала от людского небрежения или от трагической случайности.

Например, Спасское-Лутовиново (усадьба И.С. Тургенева) сгорело в 1906 году, во время первой русской революции.

Шахматово А. Блока сгорело после 1917 года.

Михайловское А.С. Пушкина горело дотла несколько раз.

Дом в Овстуге был продан «на кирпич» потомками Ф.И. Тютчева и разобран незадолго до Первой мировой войны.

Судьба благоволила только к некоторым русским литературным усадьбам. Наследники позаботились о сохранении культурного статуса таких усадеб, как

Ясная Поляна Л. Н. Толстого,

Тарханы М.Ю. Лермонтова,

Щельково А.Н. Островского

Сейчас некоторые литературные усадьбы не только возрождаются, но и растут вширь. Например, Михайловское уже немыслимо без Тригорского и Петровского, а Болдино – без Львовки.

Счастливая судьба большинства литературных усадеб связана с яркими личностями. Во все времена были люди, которые выше всего ставили долг служения культуре. Их стараниями постепенно возвращались к жизни памятные места. Мураново долгое время возглавлял внук поэта Ф.И. Тютчева, а наследником стал литературовед К.В. Пигарев. Всероссийскую славу обрел С.С. Гейченко – хранитель пушкинского Михайловского, Ю.У. Авдеев – чеховского Мелихова.

У работников музеев-усадеб необычные отношения со временем. Усадьбы рассказывают о прошлом. Но через них мы встречаемся с писателями и поэтами здесь – ощущаем особый дух каждой усадьбы-дома.

Культурное значение усадьбы связано с тем, что каждый писатель творит собственный мир, основанный на своем опыте. Атмосфера, в которой он жил, также становится литературным документом и соответственно принадлежностью национальной культуры. Дом писателя, окружающий пейзаж – все это компоненты его художественного мира. Материальные памятники – связующее звено между писателем и современным читателем.

О литературной усадьбе в России можно говорить начиная с середины XVIII века. Налицо хронологическое совпадение с эпохой бурного усадебного строительства. С этого времени начинается и расцвет новой русской литературы. В допетровской Руси литературная жизнь сосредотачивалась либо в крупных городах – Москва, Новгород, Тверь, либо в монастырях. После указа «о вольности дворянской» приоритет был перенесен с государственной службы на частную жизнь. Это дало возможность дворянам – наиболее образованному классу того времени – посвятить себя культурным и творческим занятиям. Первыми знаменитыми литературными усадьбами, многократно описанными в стихах и постоянно упоминаемыми в переписке, стали Званка Г.Р. Державина и Гребнево М.М. Хераскова». Усадебная жизнь становится продолжением столичной. Среди гостей усадьбы – многие представители элиты. Переселение в деревню уже не означало уход на покой вдали от деятельной жизни.

Усадьба образованного, погруженного в творческий труд дворянина превращается в культурный центр округа. В таких усадьбах сосредоточены были обширные книжные собрания, минералогические и ботанические коллекции и др. В некоторых – даже устраивались типографии. Например, издавались книги в Рузаевке поэта Н.Е. Струйского.

До начала XIX века литература еще не стала специфической сферой, обособленной от науки и философии. Энциклопедизм был одной из определяющих сторон эпохи. С этой точки зрения к литературным усадьбам того времени следует причислить Васькино –

историка М.М. Щербатова, куда в юности приезжал его племянник П.Я. Чаадаев, Авдотьино – книгоиздателя Н.И. Новикова, Дворяниново – знаменитого садовода А.Т. Болотова.

Список литературных усадеб включает несколько десятков названий. Это, прежде всего, усадьбы, в которых крупные писатели провели большой отрезок жизни и создали целый ряд значительных произведений. Это:

Михайловское – А.С. Пушкин

Ясная Поляна – Л.Н. Толстой

Спасское-Лутовиново – И.С. Тургенев

Щельково – А.Н. Островский

Красный Рог – А.К. Толстой

Воробьевка – А.А. Фет

Мелихово – А.П. Чехов.

Другие известные усадьбы связаны с детскими годами русских писателей:

Даниловское – К.Н. Батюшков

Тарханы – М.Ю. Лермонтов

Хмелита – А.С. Грибоедов

Овстуг – Ф.И. Тютчев

Спас-Угол – М.Е. Салтыков-Щедрин

Рождествено – В.В. Набоков

Обычно литературные усадьбы небогаты – включают в себя деревянный одноэтажный дом, несколько жилых и хозяйственных флигелей. Липовая аллея и большая клумба перед домом (иногда заменяли парк)

Выдающиеся архитектурные комплексы среди литературных усадеб являются исключением. Это –

Остафьево – П.А. Вяземского.

Середниково – дача Д.А. Столыпина, брата бабушки Лермонтова, где бывал поэт.

Особо следует отметить Красный Рог (А.К. Толстого), предание приписывает проект главного дома усадьбы – Б. Растрелли.

Пушкинское Болдино

Болдино – одно из самых красивых и удивительных мест на Нижегородской земле. Здесь находится музей-заповедник Александра Сергеевича Пушкина. Болдино и прилегающие к нему земли на протяжении четырех веков принадлежали роду Пушкиных – одному из древнейших дворянских родов России. В XVI веке оно было пожаловано в поместье владению дворянскому роду Пушкиных за ратные подвиги и честную службу Отечеству. С начала XIX века вотчиной владеет отец поэта – Сергей Львович.

Александр Сергеевич Пушкин приезжал в Болдино трижды – в 1830, 1833 и 1834 годах. И каждый раз его приезд приходился на осеннюю умиротворяющую и благоприятную для спокойной работы пору: *«Это любимое мое время – здоровье мое обыкновенно крепнет – пора моих литературных трудов настает...»*.

Самой плодотворной в жизни Пушкина стала осень 1830 года. Первая поездка была связана с предстоящей женитьбой: отец выделил ему 200 душ крепостных в сельце Кистенево (Кистеневка будет местом действия в повести «Дубровский»); нужно было оформить вступление во владение и тут же, заложив полученную собственность, получить деньги для предстоящей свадьбы. Предполагалось управиться с делами за месяц, но началась эпидемия холеры, и уединение продлилось три месяца. За это время Пушкиным было написано около пятидесяти произведений. Никогда ни один великий поэт в мире не мог написать так много за столь короткое время. Поэтому Болдинскую осень называют чудом и приезжают сюда, чтобы увидеть те места, где много лет назад это чудо свершилось.

В письме к П.А. Плетневу, своему другу и издателю, А.С. Пушкин писал: *«Что за прелесть здешняя деревня. Вообрази: степь да степь, соседей ни души; ездят верхом сколько душе угодно, пиши, сколько вздумается, никто не помешает. Уж я тебе наготовлю всячины, и прозы, и стихов»*.

За три месяца в Болдине Пушкиным были написаны две главы романа «Евгений Онегин», маленькие трагедии («Скупой Рыцарь», «Моцарт и Сальери», «Пир во время чумы», «Каменный гость»), «Повести Белкина» («Выстрел», «Гробовщик», «Метель», «Станционный смотритель», «Барышня-крестьянка»), «Сказка о попе и о работнике его Балде», «Сказка о Медведихе», многочисленные стихотворения («Бесы», «Элегия», «Я здесь, Инезилья», «Стихи, сочиненные ночью, во время бессонницы», «Для берегов Отчизны дальней» и др.) и др.

Во второй раз Пушкин побывал в Болдине осенью 1833 года, завершая поездку по пугачевским местам Урала и Поволжья. Пушкин спешил в Болдино, как в свой привычный рабочий кабинет, который он вспоминал с сердечной привязанностью. «И сплю и вижу приехать в Болдино и там запереться», - пишет он жене. Он приедет – и почувствует: *«И пробуждается поэзия во мне: / Душа стесняется лирическим волненьем, / Трепещет и звучит, и ищет, как во сне, / Излиться наконец свободным проявленьем...»*. В этот приезд А.С. Пушкин работает над «Историей Пугачева», напишет «Анджело», «Медного всадника», «Пиковую даму», «Сказку о мертвой царевне и семи богатырях» и «Сказку о рыбаке и рыбке».

Осенью 1834 года А.С. Пушкин в последний раз побывал в Болдине. В это время в доме шел ремонт. Ему пришлось поселиться в свободной комнате вотчинной конторы. Здесь велись дела по управлению вотчиной – родовым имением Пушкиных. В 1834 году осень выдалась ранняя и очень холодная. И хотя поэт приехал в сентябре, он уже застал заснеженное Болдино. *«В деревне встретил меня первый снег, и теперь снег двор перед моим окошком белешенек»*, - писал Пушкин своей жене Наталье Николаевне. В последнюю болдинскую осень А.С. Пушкин напишет сердитую «Сказку о золотом петушке».

Барский дом в Болдино сохранил «родовой дух». Самая большая комната называется зальце. Старинная мебель – круглый стол, диван, кресла – все это подлинные вещи пушкинского времени. На стенах – портреты предков. В таких комнатах в дворянских усадьбах обычно принимали гостей, устраивали танцы или детские праздники. Пушкин проводил почти все время в комнате рядом с зальцем, где находился его кабинет. Здесь на ломберных столиках – страницы рукописей поэта с рисунками, автографами, шаржами, набросками. По ним можно проследить, как рождались гениальные строчки: *«Порой опять гармонией упьюсь, / Над вымыслом слезами обольюсь, / И, может быть, на мой закат печальный / Блеснет любовь улыбкою прощальной»*.

В болдинской усадьбе сохранился прекрасный старинный парк. Здесь еще живы деревья – современники поэта: двухсотлетняя ива, дубы, а перед верандой господского дома растет лиственница, посаженная самим Пушкиным. Это было осенью 1833 года, когда поэт привез саженец с собою, возвратившись из поездки по Оренбургскому краю.

Композиционный центр усадьбы образуют два пруда – Верхний и Нижний. На берегу Верхнего пруда растет древняя ветла. Когда-то ударом молнии расщепило ее ствол, одна из развилок рухнула в пруд, но дерево не погибло. Сейчас ветле более 250 лет – это самое старое дерево в болдинской усадьбе. На берегу Нижнего пруда находится беседка, ее называют «беседкой сказок».

Уникальными являются не только территория музея, но и многие места, прилегающие к Болдину. Недалеко от села находится роща Лучинник, По преданию, это было любимое место гуляния поэта. Считается, что такое название дал роще сам Пушкин. Однажды в вотчинную контору привели крестьянина, чтобы наказать за то, что рубил молодые березы в роще. Он оправдывался и говорил, что хотел заготовить лучин, чтобы было чем освещать избу. Пушкин заступился за крестьянина. Только просил больше не губить молодую рощу. Ведь деревья и сами пока были тонкие, как лучина – не роща, а настоящий лучинник. Роща и сейчас радуется соевой красотой. Здесь сохранился родник с чистой водой.

Мимо рощи Лучинник дорога проходит от Болдина на Львовку. На юго-востоке от Болдино находится село Львовка. По документам она называлась Львово, но разговорное Львовка вытеснило официальное название. Село появилось как выселки из Болдина: болдинским крестьянам не хватало земли, поэтому часть болдинских крестьян е была переселена на необжитые земли.

Место для нового села было выбрано рядом с оврагом. Было решено сразу сделать на нем пруды. Система пяти регулярных прудов общей длиной свыше 900 метров проходит через всю центральную улицу с севера на юг. Они отделены друг от друга плотинами. Первый пруд носит название Барского, так как расположен недалеко от барского дома.

Господский дом во Львовке был построен в 1856 году и принадлежал старшему сыну поэта – Александру Александровичу Пушкину(1833 – 1914) – известному военачальнику, генерал-лейтенанту. Господский дом во Львовке сохранился. Здание построено с учетом архитектурной традиции позднего классицизма, что прослеживается в симметричном расположении оконных и дверных проемов, и во внутренней планировке пространства, в сохранении характерных для классицизма деталей внешней отделки и др.

Главный фасад постройки – северный. Парковый фасад – южный. Планировка дома простейшая. Первый этаж – кирпичный, почти лишен всяких украшений, рассчитан для хозяйственного назначения: кладовка, кухня, лакейская, буфетная. Второй этаж – жилой. Он оформлен с большим разнообразием. Здесь более высокие окна, они оформлены наличниками. Основное украшение дома – портики веранды. Они построены как со стороны главного, так и со стороны паркового фасадов. Центральная часть второго этажа – гостиная. По сторонам от нее – жилые комнаты.

Парк во Львовке разбивался одновременно с постройкой дома и почти полностью сохранился до наших дней. Небольшой зеленый массив старинного парка занимает 4 гектара. Здесь растут местные породы деревьев: сосны, березы, липы, вязы, клены. Парк разделен липовыми и березовыми аллеями на прямоугольные участки для фруктовых деревьев: Большой, Средний, Малый и Березовый.

До сих пор перед домом А.А. Пушкина растут сосны, когда-то составлявшие замкнутое пространство – внутренний дворик.

В настоящее время в доме старшего сына поэта открыт литературный музей «В мире героев “Повестей Белкина”». Многие события в этих повестях происходят в дворянских усадьбах – таких, как Болдино и Львовка. Здесь можно почувствовать себя современниками пушкинских героев и участниками событий, о которых рассказано в повестях.

Во владении Пушкиных Болдино оставалось до начала XX века. В 1911 году усадьбу купило государство. После революции болдинские крестьяне постановили на сельском сходе – сохранить усадьбу, чтобы увековечить память «нашего помещика» и великого поэта.

Практическое занятие 1. Болдинское притяжение (для преподавателей высшей школы)

Болдино в современной литературе и кинематографе

ПЛАН

- 8) Маршрут А.С. Пушкина и маршрут Ю. Нагибина до Б. Болдина. Дорожные впечатления. «Болдинский свет» Ю. Нагибина.
- 9) Стилизация пушкинской прозы в повести О. Сенковского «Турецкая цыганка» и рассказе М. Зощенко «Шестая повесть Белкина».
- 10) Болдино в стихах современных поэтов.
- 11) Реалии болдинской жизни, болдинские музейщики в восприятии Н.И. Михайловой.
- 12) Пушкинская тема в жизни и творчестве художника А.И. Мищенко («Пушкинские места нашей Родины». Болдинский период).
- 13) История создания и пространство Болдина в к/ф «Храни меня, мой талисман» (реж. Р. Балаян, 1986).

Литература

1. Михайлова Н.И. «Болдинская осень». Саранск, 2015. 188 с.

2. Крайнов Л.Л. Болдино в графике А.И. Мищенко // Записки краеведа. Горький: Волго-Вятское книжное издательство, 1983. С.183-186.

Лекция 2. Литературные усадьбы. Пушкинское Болдино (для учителей)

Усадьба связана с русской классической литературой. Русские писатели, начиная с XVIII века как личности формировались в условиях усадебного быта. Это целый мир чувств и мыслей, образ жизни, система поведения. Всю последующую жизнь с этим бытом они были связаны. Хотя усадьбы и превращены в музеи, но неизбежно они сохраняют то, что называют *genius loci*. В пределы усадьбы писатели часто помещали и своих героев.

У каждой усадьбы своя судьба. Иногда она умирала от людского небрежения или от трагической случайности.

Например, Спасское-Лутовиново (усадьба И.С. Тургенева) сгорело в 1906 году, во время первой русской революции.

Шахматово А. Блока сгорело после 1917 года.

Михайловское А.С. Пушкина горело дотла несколько раз.

Дом в Овстуге был продан «на кирпич» потомками Ф.И. Тютчева и разобран незадолго до Первой мировой войны.

Судьба благоволила только к некоторым русским литературным усадьбам. Наследники позаботились о сохранении культурного статуса таких усадеб, как

Ясная Поляна Л. Н. Толстого,

Тарханы М.Ю. Лермонтова,

Щельково А.Н. Островского

Сейчас некоторые литературные усадьбы не только возрождаются, но и растут вширь. Например, Михайловское уже немыслимо без Тригорского и Петровского, а Болдино – без Львовки.

Счастливая судьба большинства литературных усадеб связана с яркими личностями. Во все времена были люди, которые выше всего ставили долг служения культуре. Их стараниями постепенно возвращались к жизни памятные места. Мураново долгое время возглавлял внук поэта Ф.И. Тютчева, а наследником стал литературовед К.В. Пигарев. Всероссийскую славу обрел С.С. Гейченко – хранитель пушкинского Михайловского, Ю.У. Авдеев – чеховского Мелихова.

У работников музеев-усадеб необычные отношения со временем. Усадьбы рассказывают о прошлом. Но через них мы встречаемся с писателями и поэтами здесь – ощущаем особый дух каждой усадьбы-дома.

Культурное значение усадьбы связано с тем, что каждый писатель творит собственный мир, основанный на своем опыте. Атмосфера, в которой он жил, также становится литературным документом и соответственно принадлежностью национальной культуры. Дом писателя, окружающий пейзаж – все это компоненты его художественного мира. Материальные памятники – связующее звено между писателем и современным читателем.

О литературной усадьбе в России можно говорить начиная с середины XVIII века. Налицо хронологическое совпадение с эпохой бурного усадебного строительства. С этого времени начинается и расцвет новой русской литературы. В допетровской Руси литературная жизнь сосредотачивалась либо в крупных городах – Москва, Новгород, Тверь, либо в монастырях. После указа «о вольности дворянской» приоритет был перенесен с государственной службы на частную жизнь. Это дало возможность дворянам – наиболее образованному классу того времени – посвятить себя культурным и творческим занятиям. Первыми знаменитыми литературными усадьбами, многократно описанными в стихах и постоянно упоминаемыми в переписке, стали Званка Г.Р. Державина и Гребнево М.М. Хераскова». Усадебная жизнь становится продолжением столичной. Среди гостей усадьбы – многие представители элиты. Переселение в деревню уже не означало уход на покой вдали от деятельной жизни.

Усадьба образованного, погруженного в творческий труд дворянина превращается в культурный центр округа. В таких усадьбах сосредоточены были обширные книжные собрания, минералогические и ботанические коллекции и др. В некоторых – даже устраивались типографии. Например, издавались книги в Рузаевке поэта Н.Е. Струйского.

До начала XIX века литература еще не стала специфической сферой, обособленной от науки и философии. Энциклопедизм был одной из определяющих сторон эпохи. С этой точки зрения к литературным усадьбам того времени следует причислить Васькино – историка М.М. Щербатова, куда в юности приезжал его племянник П.Я. Чаадаев, Авдотьино – книгоиздателя Н.И. Новикова, Дворяниново – знаменитого садовода А.Т. Болотова.

Список литературных усадеб включает несколько десятков названий. Это, прежде всего, усадьбы, в которых крупные писатели провели большой отрезок жизни и создали целый ряд значительных произведений. Это:

Михайловское – А.С. Пушкин

Ясная Поляна – Л.Н. Толстой

Спасское-Лутовиново – И.С. Тургенев

Щельково – А.Н. Островский

Красный Рог – А.К. Толстой

Воробьевка – А.А. Фет

Мелихово – А.П. Чехов.

Другие известные усадьбы связаны с детскими годами русских писателей:

Даниловское – К.Н. Батюшков

Тарханы – М.Ю. Лермонтов

Хмелита – А.С. Грибоедов

Овстуг – Ф.И. Тютчев

Спас-Угол – М.Е. Салтыков-Щедрин

Рождествено – В.В. Набоков

Обычно литературные усадьбы небогаты – включают в себя деревянный одноэтажный дом, несколько жилых и хозяйственных флигелей. Липовая аллея и большая клумба перед домом (иногда заменяли парк)

Выдающиеся архитектурные комплексы среди литературных усадеб являются исключением. Это –

Остафьево – П.А. Вяземского.

Середниково – дача Д.А. Столыпина, брата бабушки Лермонтова, где бывал поэт.

Особо следует отметить Красный Рог (А.К. Толстого), предание приписывает проект главного дома усадьбы – Б. Растрелли.

Пушкинское Болдино

Болдино – одно из самых красивых и удивительных мест на Нижегородской земле. Здесь находится музей-заповедник Александра Сергеевича Пушкина. Болдино и прилегающие к нему земли на протяжении четырех веков принадлежали роду Пушкиных – одному из древнейших дворянских родов России. В XVI веке оно было пожаловано в поместье владению дворянскому роду Пушкиных за ратные подвиги и честную службу Отечеству. С начала XIX века вотчиной владеет отец поэта – Сергей Львович.

Александр Сергеевич Пушкин приезжал в Болдино трижды – в 1830, 1833 и 1834 годах. И каждый раз его приезд приходился на осеннюю умиротворяющую и благоприятную для спокойной работы пору: *«Это любимое мое время – здоровье мое обыкновенно крепнет – пора моих литературных трудов настает...»*.

Самой плодотворной в жизни Пушкина стала осень 1830 года. Первая поездка была связана с предстоящей женитьбой: отец выделил ему 200 душ крепостных в сельце Кистенево (Кистеневка будет местом действия в повести «Дубровский»); нужно было оформить вступление во владение и тут же, заложив полученную собственность, получить деньги для предстоящей свадьбы. Предполагалось управиться с делами за месяц, но началась эпидемия холеры, и уединение продлилось три месяца. За это время Пушкиным было написано около пятидесяти произведений. Никогда ни один великий поэт в мире не мог написать так много за столь короткое время. Поэтому Болдинскую осень называют чудом и приезжают сюда, чтобы увидеть те места, где много лет назад это чудо свершилось.

В письме к П.А. Плетневу, своему другу и издателю, А.С. Пушкин писал: *«Что за прелесть здешняя деревня. Вообрази: степь да степь, соседей ни души; езди верхом сколько душе угодно, пиши, сколько вздумается, никто не помешает. Уж я тебе наготовлю всячины, и прозы, и стихов».*

За три месяца в Болдине Пушкиным были написаны две главы романа «Евгений Онегин», маленькие трагедии («Скупой Рыцарь», «Моцарт и Сальери», «Пир во время чумы», «Каменный гость»), «Повести Белкина» («Выстрел», «Гробовщик», «Метель», «Станционный смотритель», «Барышня-крестьянка»), «Сказка о попе и о работнике его Балде», «Сказка о Медведихе», многочисленные стихотворения («Бесы», «Элегия», «Я здесь, Инезилья», «Стихи, сочиненные ночью, во время бессонницы», «Для берегов Отчизны дальней» и др.) и др.

Во второй раз Пушкин побывал в Болдине осенью 1833 года, завершая поездку по пугачевским местам Урала и Поволжья. Пушкин спешил в Болдино, как в свой привычный рабочий кабинет, который он вспоминал с сердечной привязанностью. «И сплю и вижу приехать в Болдино и там запереться», - пишет он жене. Он приедет – и почувствует: *«И пробуждается поэзия во мне: / Душа стесняется лирическим волненьем, / Трепещет и звучит, и ищет, как во сне, / Излиться наконец свободным проявленьем...».* В этот приезд А.С. Пушкин работает над «Историей Пугачева», напишет «Анджело», «Медного всадника», «Пиковую даму», «Сказку о мертвой царевне и семи богатырях» и «Сказку о рыбаке и рыбке».

Осенью 1834 года А.С. Пушкин в последний раз побывал в Болдине. В это время в доме шел ремонт. Ему пришлось поселиться в свободной комнате вотчинной конторы. Здесь велись дела по управлению вотчиной – родовым имением Пушкиных. В 1834 году осень выдалась ранняя и очень холодная. И хотя поэт приехал в сентябре, он уже застал заснеженное Болдино. *«В деревне встретил меня первый снег, и теперь снег двор перед моим окошком белешенок»*, - писал Пушкин своей жене Наталье Николаевне. В последнюю болдинскую осень А.С. Пушкин напишет сердитую «Сказку о золотом петушке».

Барский дом в Болдино сохранил «родовой дух». Самая большая комната называется зальце. Старинная мебель – круглый стол, диван, кресла – все это подлинные вещи пушкинского времени. На стенах – портреты предков. В таких комнатах в дворянских усадьбах обычно принимали гостей, устраивали танцы или детские праздники. Пушкин проводил почти все время в комнате рядом с зальцем, где находился его кабинет. Здесь на ломберных столиках – страницы рукописей поэта с рисунками, автографами, шаржами, набросками. По ним можно проследить, как рождались гениальные строчки: *«Порой опять гармонией упьюсь, / Над вымыслом слезами обольюсь, / И, может быть, на мой закат печальный / Блеснет любовь улыбкою прощальной».*

В болдинской усадьбе сохранился прекрасный старинный парк. Здесь еще живы деревья – современники поэта: двухсотлетняя ива, дубы, а перед верандой господского дома растет лиственница, посаженная самим Пушкиным. Это было осенью 1833 года, когда поэт привез саженец с собою, возвратившись из поездки по Оренбургскому краю.

Композиционный центр усадьбы образуют два пруда – Верхний и Нижний. На берегу Верхнего пруда растет древняя ветла. Когда-то ударом молнии расщепило ее ствол, одна из развилок рухнула в пруд, но дерево не погибло. Сейчас ветле более 250 лет – это самое старое дерево в болдинской усадьбе. На берегу Нижнего пруда находится беседка, ее называют «беседкой сказок».

Уникальными являются не только территория музея, но и многие места, прилегающие к Болдину. Недалеко от села находится роща Лучинник, По преданию, это было любимое место гуляния поэта. Считается, что такое название дал роще сам Пушкин. Однажды в вотчинную контору привели крестьянина, чтобы наказать за то, что рубил молодые березы в роще. Он оправдывался и говорил, что хотел заготовить лучин, чтобы было чем освещать избу. Пушкин заступился за крестьянина. Только просил больше не губить молодую рощу. Ведь деревья и сами пока были тонкие, как лучина – не роща, а настоящий лучинник. Роща и сейчас радуется совей красотой. Здесь сохранился родник с чистой водой.

Мимо рощи Лучинник дорога проходит от Болдина на Львовку. На юго-востоке от Болдино находится село Львовка. По документам она называлась Львово, но разговорное Львовка вытеснило официальное название. Село появилось как выселки из Болдина: болдинским крестьянам не хватало земли, поэтому часть болдинских крестьян е была переселена на необжитые земли.

Место для нового села было выбрано рядом с оврагом. Было решено сразу сделать на нем пруды. Система пяти регулярных прудов общей длиной свыше 900 метров проходит через всю центральную улицу с севера на юг. Они отделены друг от друга плотинами. Первый пруд носит название Барского, так как расположен недалеко от барского дома.

Господский дом во Львовке был построен в 1856 году и принадлежал старшему сыну поэта – Александру Александровичу Пушкину (1833 – 1914) – известному военачальнику, генерал-лейтенанту. Господский дом во Львовке сохранился. Здание построено с учетом архитектурной традиции позднего классицизма, что прослеживается в симметричном расположении оконных и дверных проемов, и во внутренней планировке пространства, в сохранении характерных для классицизма деталей внешней отделки и др.

Главный фасад постройки – северный. Парковый фасад – южный. Планировка дома простейшая. Первый этаж – кирпичный, почти лишен всяких украшений, рассчитан для хозяйственного назначения: кладовка, кухня, лакейская, буфетная. Второй этаж – жилой. Он оформлен с большим разнообразием. Здесь более высокие окна, они оформлены наличниками. Основное украшение дома – портики веранды. Они построены как со стороны главного, так и со стороны паркового фасадов. Центральная часть второго этажа – гостиная. По сторонам от нее – жилые комнаты.

Парк во Львовке разбивался одновременно с постройкой дома и почти полностью сохранился до наших дней. Небольшой зеленый массив старинного парка занимает 4 гектара. Здесь растут местные породы деревьев: сосны, березы, липы, вязы, клены. Парк разделен липовыми и березовыми аллеями на прямоугольные участки для фруктовых деревьев: Большой, Средний, Малый и Березовый.

До сих пор перед домом А.А. Пушкина растут сосны, когда-то составлявшие замкнутое пространство – внутренний дворик.

В настоящее время в доме старшего сына поэта открыт литературный музей «В мире героев “Повестей Белкина”». Многие события в этих повестях происходят в дворянских усадьбах – таких, как Болдино и Львовка. Здесь можно почувствовать себя современниками пушкинских героев и участниками событий, о которых рассказано в повестях.

Во владении Пушкиных Болдино оставалось до начала XX века. В 1911 году усадьбу купило государство. После революции болдинские крестьяне постановили на сельском сходе – сохранить усадьбу, чтобы увековечить память «нашего помещика» и великого поэта.

Практическое занятие 2. Болдинское притяжение (для учителей)

Болдинское притяжение: Болдино в современной литературе и кинематографе

ПЛАН

- 14) Маршрут А.С. Пушкина и маршрут Ю. Нагибина до Б. Болдина. Дорожные впечатления. «Болдинский свет» Ю. Нагибина.
- 15) Стилизация пушкинской прозы в повести О. Сенковского «Турецкая цыганка» и рассказе М. Зощенко «Шестая повесть Белкина».
- 16) Болдино в стихах современных поэтов.
- 17) Реалии болдинской жизни, болдинские музейщики в восприятии Н.И. Михайловой.
- 18) Пушкинская тема в жизни и творчестве художника А.И. Мищенко («Пушкинские места нашей Родины». Болдинский период).
- 19) История создания и пространство Болдина в к/ф «Храни меня, мой талисман» (реж. Р. Балаян, 1986).

Литература

1. **Михайлова Н.И.** «Болдинская осень». Саранск, 2015. 188 с.
2. **Крайнов Л.Л.** Болдино в графике А.И. Мищенко // Записки краеведа. Горький: Волго-Вятское книжное издательство, 1983. С.183-186.

Лекция 3. Литературная усадьба Болдино (для студентов)

Литературная усадьба Болдино. В мире героев «Повестей Белкина» (Львовка)



Болдино – одно из самых красивых и удивительных мест на Нижегородской земле. Здесь находится музей-заповедник Александра Сергеевича Пушкина. Болдино и прилегающие к нему земли на протяжении четырех веков принадлежали роду Пушкиных – одному из древнейших дворянских родов России. В XVI веке оно было пожаловано в поместье владение дворянскому роду Пушкиных за ратные подвиги и честную службу Отечеству. С начала XIX века вотчиной владеет отец поэта – Сергей Львович.

Александр Сергеевич Пушкин приезжал в Болдино трижды – в 1830, 1833 и 1834 годах. И каждый раз его приезд приходился на осеннюю умиротворяющую и благоприятную для спокойной работы пору.



Самой плодотворной в жизни Пушкина стала осень 1830 года. Первая поездка была связана с предстоящей женитьбой: отец выделил ему 200 душ крепостных в сельце Кистенево (Кистеневка будет местом действия в повести «Дубровский»); нужно было оформить вступление во владение и тут же, заложив полученную собственность, получить деньги для предстоящей свадьбы. Предполагалось управиться с делами за месяц, но началась эпидемия холеры, и уединение продлилось три месяца. За это время Пушкиным было написано около пятидесяти произведений. Никогда ни один великий поэт в мире не

мог написать так много за столь короткое время. Поэтому Болдинскую осень называют чудом и приезжают сюда, чтобы увидеть те места, где много лет назад это чудо свершилось.

В письме к П.А. Плетневу, своему другу и издателю, А.С. Пушкин писал: *«Что за прелесть здешняя деревня. Вообрази: степь да степь, соседей ни души; ездят верхом сколько душе угодно, пиши, сколько вздумается, никто не помешает. Уж я тебе наготовлю всячины, и прозы, и стихов».*

За три месяца в Болдине Пушкиным были написаны две главы романа «Евгений Онегин», маленькие трагедии («Скупой Рыцарь», «Моцарт и Сальери», «Пир во время чумы», «Каменный гость»), «Повести Белкина» («Выстрел», «Гробовщик», «Метель», «Станционный смотритель», «Барышня-крестьянка»), «Сказка о попе и о работнике его Балде», «Сказка о Медведихе», многочисленные стихотворения («Бесы», «Элегия», «Я здесь, Инезилья», «Стихи, сочиненные ночью, во время бессонницы», «Для берегов Отчизны дальней» и др.) и др.

Во второй раз Пушкин побывал в Болдине осенью 1833 года, завершая поездку по пугачевским местам Урала и Поволжья. Пушкин спешил в Болдино, как в свой привычный рабочий кабинет, который он вспоминал с сердечной привязанностью.

Осенью 1834 года А.С. Пушкин в последний раз побывал в Болдине. В это время в доме шел ремонт. Ему пришлось поселиться в свободной комнате вотчинной конторы. Здесь велись дела по управлению вотчиной – родовым имением Пушкиных. В 1834 году осень выдалась ранняя и очень холодная. И хотя поэт приехал в сентябре, он уже застал заснеженное Болдино. *«В деревне встретил меня первый снег, и теперь снег двор перед моим окошком белешенек»*, - писал Пушкин своей жене Наталье Николаевне.

Барский дом в Болдине сохранил «родовой дух». Самая большая комната называется зальце. Старинная мебель – круглый стол, диван, кресла – все это подлинные вещи пушкинского времени. На стенах – портреты предков. В таких комнатах в дворянских усадьбах обычно принимали гостей, устраивали танцы или детские праздники. Пушкин проводил почти все время в комнате рядом с зальцем, где находился его кабинет. Здесь на ломберных столиках – страницы рукописей поэта с рисунками, автографами, шаржами, набросками. По ним можно проследить, как рождались гениальные строчки: *«Порой опять гармонией упьюсь, / Над вымыслом слезами обольюсь, / И, может быть, на мой закат печальный / Блеснет любовь улыбкою прощальной».*



В болдинской усадьбе сохранился прекрасный старинный парк. Здесь еще живы деревья – современники поэта: двухсотлетняя ива, дубы, а перед верандой господского дома растет лиственница, посаженная самим Пушкиным. Это было осенью 1833 года, когда поэт привез саженец с собою, возвратившись из поездки по Оренбургскому краю.

Композиционный центр усадьбы образуют два пруда – Верхний и Нижний. На берегу Верхнего пруда растет древняя ветла. Когда-то ударом молнии расщепило ее ствол, одна из развилок рухнула в пруд, но дерево не погибло. Сейчас ветле более 250 лет – это самое старое дерево в болдинской усадьбе. На берегу Нижнего пруда находится беседка, ее называют «беседкой сказок».



Уникальными являются не только территория музея, но и многие места, прилегающие к Болдину. Недалеко от села находится роща Лучинник, По преданию, это было любимое

место гуляния поэта. Считается, что такое название дал роще сам Пушкин. Однажды в вотчинную контору привели крестьянина, чтобы наказать за то, что рубил молодые березы в роще. Он оправдывался и говорил, что хотел заготовить лучин, чтобы было чем освещать избу. Пушкин заступился за крестьянина. Только просил больше не губить молодую рощу. Ведь деревья и сами пока были тонкие, как лучина – не роща, а настоящий лучинник. Роща и сейчас радуется своей красотой. Здесь сохранился родник с чистой водой.

Мимо рощи Лучинник дорога проходит от Болдина на Львовку. На юго-востоке от Болдино находится село Львовка. По документам она называлась Львово, но разговорное Львовка вытеснило официальное название. Село появилось как выселки из Болдина: болдинским крестьянам не хватало земли, поэтому часть болдинских крестьян была переселена на необжитые земли.

Место для нового села было выбрано рядом с оврагом. Было решено сразу сделать на нем пруды. Система пяти регулярных прудов общей длиной свыше 900 метров проходит через всю центральную улицу с севера на юг. Они отделены друг от друга плотинами. Первый пруд носит название Барского, так как расположен недалеко от барского дома.

Господский дом во Львовке был построен в 1856 году и принадлежал старшему сыну поэта – Александру Александровичу Пушкину (1833 – 1914) – известному военачальнику, генерал-лейтенанту. Господский дом во Львовке сохранился. Здание построено с учетом архитектурной традиции позднего классицизма, что прослеживается в симметричном расположении оконных и дверных проемов, и во внутренней планировке пространства, в сохранении характерных для классицизма деталей внешней отделки и др.



Главный фасад постройки – северный. Парковый фасад – южный. Планировка дома простейшая. Первый этаж – кирпичный, почти лишен всяких украшений, рассчитан для хозяйственного назначения: кладовка, кухня, лакейская, буфетная. Второй этаж – жилой. Он оформлен с большим разнообразием. Здесь более высокие окна, они оформлены наличниками. Основное украшение дома – портики веранды. Они построены как со стороны главного, так и со стороны паркового фасадов. Центральная часть второго этажа – гостиная. По сторонам от нее – жилые комнаты.

Парк во Львовке разбивался одновременно с постройкой дома и почти полностью сохранился до наших дней. Небольшой зеленый массив старинного парка занимает 4 гектара. Здесь растут местные породы деревьев: сосны, березы, липы, вязы, клены. Парк

разделен липовыми и березовыми аллеями на прямоугольные участки для фруктовых деревьев: Большой, Средний, Малый и Березовый.

До сих пор перед домом А.А. Пушкина растут сосны, когда-то составлявшие замкнутое пространство – внутренний дворик.

В настоящее время в доме старшего сына поэта открыт литературный музей «В мире героев “Повестей Белкина”». Многие события в этих повестях происходят в дворянских усадьбах – таких, как Болдино и Львовка. Здесь можно почувствовать себя современниками пушкинских героев и участниками событий, о которых рассказано в повестях.



Во владении Пушкиных Болдино оставалось до начала XX века. В 1911 году усадьбу купило государство. После революции болдинские крестьяне постановили на сельском сходе – сохранить усадьбу, чтобы увековечить память «нашего помещика» и великого поэта.

Практическое занятие 3. Болдино - родина пушкинских сказок (для студентов)

Анализ сказки А.С. Пушкина «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях»

ЗАДАНИЯ

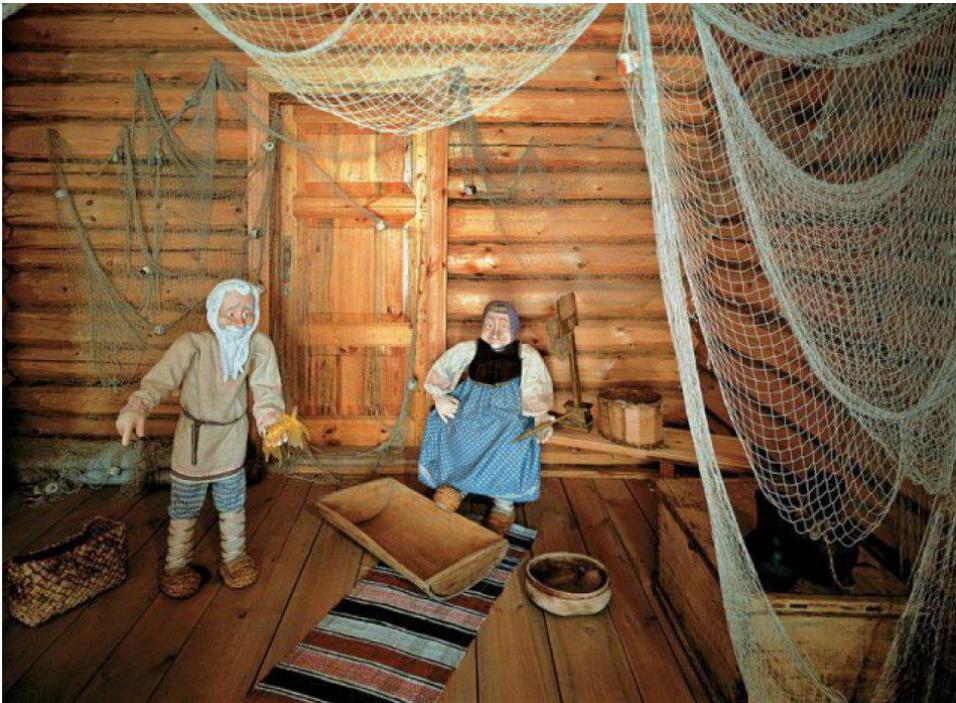
Домашнее задание:

5. Познакомиться с пушкинскими сказками.
6. Прочитать: «Сказку о мертвой царевне и семи богатырях».

Большинство сказок А.С. Пушкина родились в Болдине. Поэтому в доме бывшего священника открыт «Музей пушкинских сказок».



Первой была «Сказка о попе и о работнике его Балде», написанную осенью 1830 года. В ее основе – сюжет народной сказки, когда-то услышанный Пушкиным от няни Арины Родионовны. В ярких живых образах сказки можно увидеть отзвуки болдинских впечатлений Пушкина – от шумных воскресных базаров, которыми славилось Болдино, от общения с местными крестьянами. Само имя персонажа, Балда, возможно, связано с названием родового пушкинского имения – село Болдино. Две сказки – «О рыбаке и рыбке» и «О мертвой царевне и семи богатырях» появились здесь в 1833 году.



Возможно, одним из источников в работе над обеими сказками послужил сборник народных немецких сказок, изданный братьями Гримм. Многие общие сказочные сюжеты всегда существовали в устном народном творчестве разных народов. Однако под пером Пушкина заимствованные сюжеты и образы преображались, превращаясь в истинно русские. В последний приезд в Болдино Пушкин написал «Сказку о золотом петушке». В ней чувствуется тревожное настроение, владевшее поэтом в последние годы жизни.

В одной из комнат музея – старинный терем и молодая царевна с яблочком в руке. В другой – уголок бедной избы и старик со старухой у деревянного корыта.



Большая часть экспонатов, представленных в этих помещениях, - предметы творчества детей. Это куклы – персонажи пушкинских сказок, вышивки в традициях нижегородской старины, панно на шелку. Эти произведения выполнены в детском творческом центре – Авторском центре художественных ремесел города Дзержинска Нижегородской области. Здесь есть и произведения профессиональных художников – необычные панно-коллажи Л. Костиковой, московского художника-дизайнера; выразительные куклы, выполненные Т. Дмитриевой, художником театра кукол г. Дзержинска.

Завершает экспозицию собрание мастеров городецкой росписи на сюжеты пушкинских сказок. Их яркая, красочная мозаика рождает настроение праздничности и волшебства.

ПЛАН

- 1) Сюжет какой народной сказки А.С. Пушкин использует в «Сказке о мертвой царевне и о семи богатырях»?
- 2) Что общего в построении сказки А.С. Пушкина и в народной сказке? Приведите примеры.
- 3) Что отличает пушкинскую сказку от народной? Приведите примеры жизненных подробностей, которые присутствуют в «Сказке о мертвой царевне и о семи богатырях».
- 4) Что является мотивом соперничества царицы с царевной?
- 5) А.С. Пушкин описывает царицу красивой и умной. Что обесценивает ее красоту?
- 6) Что, как главное, выделяет А.С. Пушкин в царевне? Как эти качества проявляются в ее поведении?
- 7) Можно ли сказать, что царевна похожа на свою маму?
- 8) Одним из источников красоты, обаяния, душевности А.С. Пушкин считает близость к природе. Как комментирует это царица, которой автор не отказывает в уме? Приведите соответствующую цитату.
- 9) Как связан с природой корольевич Елисей?

- 10) Природа возвращает к жизни царевну и в чудесной ее помощи нет ничего удивительного – по сказочной логике. Чисто художественная логика – любовь побеждает смерть. Посмотрите мультфильм «Сказка о мертвой царевне и о семи богатырях» (Союзмультфильм, 1951 г. Сценарий: И.П. Иванов-Вано, Ю.К. Олеша; Режиссер: И.П. Иванов-Вано). Какую роль в нем играют картины природы и как они соотносятся с героями? Как выражается главная мысль сказки – добро побеждает зло.



Тема 3. Сенсорика словесного образа в текстах о России.

Лекция 1. Вербализация сенсорики городского пространства

Коммуникативная компетенция, являющаяся базовой для обучающегося иностранному языку, успешнее осваивается в условиях интегрированного подхода: с опорой на национально-культурные особенности страны пребывания или нового городского пространства. Формы, краски, звуки, запахи (в том числе вкусовые ощущения при знакомстве с новой пищей) часто могут являться причиной культурного дискомфорта. Преодолению этого состояния должна способствовать деятельность преподавателя РКИ по вербализации городского пространства как ментально значимого, культурно-маркированного, чей словесный образ закреплен в национальном сознании.

Современные научные тенденции в сфере филологического знания, как в литературоведческой, так и в лингвистической науке обращаются к исследованию процессов вербализации знаний о мире и человеке, представлений об окружающем человеке мире с позиций лингвосенсорики [Харченко 2012; Нагорная 2017] в языкознании или сенсорной поэтики – в литературоведении [Ляпина 2014].

Восприятие мира с помощью органов чувств являлось основным видом познания для человека. Именно с помощью органов чувств человек устанавливал контакт с внешним миром, который его окружал. Кроме того, данные органов чувств помогают человеку ориентироваться в пространстве. Такая способность важна уже на элементарном (базовом) уровне выживания человека, но она обеспечивает его успешность и в более сложных сферах деятельности, например, в сфере искусства.

Коммуникативная компетенция формируется только при условии активного погружения в инокультурную и иноязычную среду. Однако для того, чтобы преодолеть культурные барьеры, необходимо не только владеть лексическим минимумом (знать, как называются те или иные предметы, объекты, виды транспорта), но также научиться выражать свое отношение к новой среде. Рецепция окружающего инокультурного мира, фаза ее присвоения и как результат вербализация отношения к ней – одна из самых сложных задач, которые может поставить перед собой ученик и его преподаватель. Путь к многомерному восприятию чужой культуры начинается с первых шагов на уроке или на ознакомительной экскурсии по городу, путешествию в музей или даже в соседнее кафе. Важно: суметь рассказать потом о своих ощущениях, переживаниях, найти слова, чтобы

передать эти ощущения с помощью цветовых, вкусовых, зрительных, звуковых или ольфакторных образов (запах и его воздействие).

Новая жизнь студента-инофона, как правило, проходит в университетских городах – урбанистических центрах, к ритму жизни которых необходимо привыкнуть. Научиться облекать в слова собственные состояния, осмысливать и говорить о них – одно из условий успешной адаптации студента-иностранца.

Мы понимаем, что запахи, звуки, цветовые характеристики – это одна из сфер проявления культурных приоритетов народа, нации. Иногда, например, запах является формой репрезентации духовной культуры той или иной страны. У европейцев представление о Востоке часто формируется на основе впечатлений, полученных на восточном базаре: запахи различных специй (сладкие, экзотические, манящие) – знак восточной культуры. Посещение базара, ярмарки, рынка – всегда оставляют сильное впечатление. Не случайно многие настоящие путешественники начинают знакомство с городом или страной с посещения рынка. Каждый город имеет свой запах.

Задание: *попробуйте уже сейчас записать несколько слов о своем городе. Какие запахи являются для вас родными, знакомыми. Приятными. Какие именно связаны с вашим городом, родным местом, домом.*

Пример, который мы приведем, из практики общения со студентами из Польши, которые были участниками школы «Мост над Волгой» в 2017 году. Мы предлагаем вам фрагмент эссе студентки Ягеллонского университета (г. Краков, Польша):

«Когда нам начали рассказывать об истории города, я вдруг поняла, что это его культура создана из смеси исторических периодов. Направлений культуры и художественных стилей. Эта смесь почему-то образует теперь одни из любимых моих городов в Европе. ... памятники старины расположены рядом со зданиями советских времен и современными бизнес-центрами – именно это мне понравилось больше всего. Нижний Новгород – это место, в котором воспитались Захар Прилепин и Максим Горький, в честь которого был переименован город в XX веке. В 1612 году Кузьма Минин и Дмитрий Пожарский сформировали в нижнем Новгороде народное ополчение.

Однако для меня самым важным фактором, который повлиял на мое положительное впечатление, является *атмосфера города*. Ее образуют музыканты на Большой Покровской, сырники со сгущенкой на каждом шагу и, между прочим, люди Нижнего Новгорода. Я просто воодушевлена гостеприимством Мининского университета, его сотрудников и студентов. Спустя почти 10 дней в Нижнем Новгороде, я могу сказать без сомнений, что «Мост над Волгой» – это не только языковая картина мира и особенности языка СМИ, это момент, когда я влюбилась в Россию...»*.

Обратите внимание, что вторая часть эссе посвящена сенсорным впечатлениям, которые студентка фиксирует в своем тексте. Для себя она определяет самые яркие ощущения: зрительные, звуковые, вкусовые (музыка, сырники со сгущенкой*).

«Запах – пишет современный исследователь, – это одна из самых сильных и запоминающихся характеристик культурного ландшафта, позволяющая почувствовать и понять *genius loci*» [Голубев, с.107].

Вербализация сенсорных представлений и ощущений, как видим, способствует формированию продуктивной речи студента, позволяет актуализировать межкультурный диалог, например, при употреблении прямого и переносного значения прилагательных-цветообозначений, различающихся в национальных культурах [Лаенко, с 31].

Стихотворение российского поэта-эмигранта Дона-Аминадо (Аминад Петрович Шполянский, 1888-1957) «Города и годы», с которым дети в России знакомы еще со школы, может стать также и первым аутентичным художественным текстом в практике преподавания РКИ.

Приведем данный текст полностью:

Старый Лондон пахнет ромом,
Жестью, дымом и туманом.
Но и этот запах может
Стать единственно желанным.
Ослепительный Неаполь,
Весь пронизанный закатом,
Пахнет муляями и слизью,
Тухлой рыбой и канатом.
Город Гамбург пахнет снедью,
Лесом, бочками, и жиром,
И гнетущим, вездесущим,
Знаменитым добрым сыром.
А Севилья пахнет кожей,
Кипарисом и вербеной,
И прекрасной чайной розой,
Несравнимой, несравненной.
Вечных запахов Парижа
Только два. Они все те же:
Запах жареных каштанов
И фиалок запах свежий.
Есть чем вспомнить в поздний вечер,
Когда мало жить осталось,
То, чем в жизни этой брэнной
Сердце жадно надышалось (1927)

В этом стихотворении ярко представлена сенсорика городского пространства, связанная с запахом: «старый Лондон пахнет ромом, / Жестью, дымом и туманом», «А Севилья пахнет кожей,...», «Вечных запахов Парижа /Только два. Они все те же:/ Запах жареных каштанов/ И фиалок запах свежий» [Дон-Аминадо, с. 89].

Работа с данным текстом подразумевает развитие навыков диалогического и монологического говорения: обсуждаются свои и чужие впечатления о других городах и Нижнем Новгороде. В результате составляется цепочка ассоциаций, связанных с восприятием городского пространства.

На последующих этапах работы осуществляется отработка синонимических грамматических конструкций согласования и глагольного и именного управления: например, «запах (чего?) хлеба», «запах (какой?) хлебный», «пахнет (чем?) хлебом».

Целесообразным представляется при изучении темы «Город» обращение к региональному материалу. В нашем случае на примере освоения темы «Мой Нижний Новгород». Внимание уделяется преобразованию прямого значения в метафорическое («малиновый закат над Волгой»). На занятиях используются аутентичные тексты разных стилей и жанров, в том числе воспоминаний И. Е. Репина и Ф. И. Шаляпина [Гости о родном городе, с. 77-76, 92-94].

Мы рассмотрим его в практических занятиях.

Литература и примечания

* В данной работе используется материал научно-методической статьи Е. М. Дзюба и А. Л. Латухиной «Вербализация сенсорики городского пространства Нижнего Новгорода на занятиях по РКИ», опубликованной в сборнике материалов Международной научной конференции «Русский язык в современном научном и образовательном пространстве», посвященной 90-летию профессора Серафимы Алексеевны Хаврониной. М. : РУДН, 2020.

* Текст эссе цитируется в лекции с разрешения его автора

* Десерт из творога, муки и яиц в виде небольшой лепешки, которую жарят или выпекают; подают со сметаной, сгущенным молоком или брусничным джемом

1. *Ляпина Л. Е.* Сенсорная поэтика в русской литературе XIX века. Опыт изучения. – Saarbrücken, 2014.– 168 с.

2. *Нагорная А. В.* Лингвосенсорика как перспективное направление современных лингвистических исследований. – М., 2017. – 86 с.

3. *Харченко В. К.* Лингвосенсорика: фундаментальные и прикладные аспекты. – М., 2012. – 214 с.

4. Голубев Н. А. Запахи города: ольфакторные характеристики «ивановского текста»// Известия вузов. Серия «Гуманитарные науки». 2014. № 5(2) .С. 107-111.

5. *Лаенко Л. В.* Перцептивный признак как объект номинации: Автореф. дис. ... доктора филол. наук. – Воронеж, 2005. – 39 с.

6. *Дон-Аминадо.* Наша маленькая жизнь: Стихотворения. Политический памфлет. Проза. Воспоминания. – М., 1994. – 768 с.

7. *Гости о нашем городе.* – Горький, 1973. – 143 с.

Практическое занятие №1. Анализ стихотворения Дона-Аминадо «Города и годы» (1927)

Анализируем стихотворение российского поэта -эмигранта Дона -Аминадо (Аминад Петрович Шполянский, 1888-1957),

«Города и годы» (1927)

Старый Лондон пахнет ромом,
Жестью, дымом и туманом.
Но и этот запах может
Стать единственно желанным.
Ослепительный Неаполь,
Весь пронизанный закатом,
Пахнет муляями и слизью,
Тухлой рыбой и канатом.
Город Гамбург пахнет снедью,
Лесом, бочками, и жиром,
И гнетущим, вездесущим,
Знаменитым добрым сыром.
А Севилья пахнет кожей,
Кипарисом и вербеной,
И прекрасной чайной розой,
Несравнимой, несравненной.
Вечных запахов Парижа
Только два. Они все те же:
Запах жареных каштанов

И фиалок запах свежий.

Есть чем вспомнить в поздний вечер,

Когда мало жить осталось,

То, чем в жизни этой брэнной

Сердце жадно надышалось

Но один есть в мире запах,

И одна есть в мире негa:

Это русский зимний полдень,

Это русский запах снега.

Лишь его не может вспомнить

Сердце, помнящее много.

И уже толпятся тени

У последнего порога.

1. Почитайте внимательно стихотворение. В этом стихотворении много новых слов. Найдите их значение в словаре : жесьть (листовая сталь, покрытая оловом), мули (пахнет мулями- мидиями), снeдь (еда), вербена (растение); гнетущий (запах сыра) – тяжелый, насыщенный;

брэнный (о жизни: брэнная жизнь – не вечное, а временное состояние, жизнь конечна)

2. Как вы думаете, о чем это стихотворение? Запишите свои мысли

Начните со слов : Я думаю (мне кажется, представляется,), что это стихотворение от родине.

Аргументируйте свой ответ примерами из текста..

3.Какие известные города автор называет в стихотворении (перечислите их) _____

Нарисуем таблицу. В таблице будем выписывать все словесные образы, которые характеризуют город

<u>Лондон</u>	<u>Неаполь</u>	<u>Гамбург</u>	<u>Севилья</u>	<u>Париж</u>	<u>???</u>
<u>Старый</u> <u>(какой?)</u>	Ослепительный, пронизанный закатом			Запахи Парижа (какие?)	
Пахнет (чем?) дымом					
Пахнет (чем?)туманом					
Запах какой?- желанный				<u>Запах</u> <u>фиалок</u> <u>(какой?)</u>	

Найдите в тексте похожие конструкции (синонимические ряды), использованные автором при изображении остальных городов. Заполните остальные части таблицы.

Дон-Аминадо создает образ городов. По каким признакам мы их отличаем? (по запаху, автор использует ольфакторные характеристики).

Это приятные запахи?

Что каждый из запахов сообщает о городе? (что любят горожане?; что любят в этой стране?; чем люди в этой стране занимаются?)

Почему, как вы думаете последний столбик остался со знаками вопроса? Что здесь должно быть написано? (родина, родной дом, родная земля, Россия).

4. Запахи городов в тексте стихотворения не всегда могут быть приятными, но лирический герой их запомнил. Главным для себя запахом он называет запах снега. Мы знаем, что снег не пахнет. Почему лирический герой считает запах снега главным?

Запишите свой ответ на этот вопрос.

Примерный вариант ответа на вопрос вы увидите ниже

«Город Гамбург пахнет снедью», «гнетущим, вездесущим, добрым сыром», Севилья – кожей, розой, Неаполь – «тухлой рыбой», Париж – «жареными каштанами» и фиалками. Но нет среди этих запахов такого, который напоминал бы поэту о Родине. Именно его, как мне кажется, он не помнит, но очень хотел бы вспомнить. Это и есть для него настоящее удовольствие – «единственная в мире нега».

5. Как вы думаете, почему он не помнит этого запаха?

6. Каков главный запах вашего дома. Может быть, это не запах, а краски, звуки?

Запишите ответ.

Практическое занятие 2. Анализируем сенсорiku пейзажа в романе Ивана Сергеевича Тургенева «Отцы и дети»

1. Предтекстовые задания. Внимательно прочитайте отрывок? К какой части текста он относится?

Стояла белая зима с жестокою тишиной безоблачных морозов, плотным, скрипучим снегом, розовым инеем на деревьях, бледно-изумрудным небом, шапками дыма над трубами, клубами пара из мгновенно раскрытых дверей, свежими, словно укушенными лицами людей и хлопотливым бегом продрогших лошадок. Январский день уже приближался к концу; вечерний холод еще сильнее стискивал недвижимый воздух, и быстро гасла кровавая заря. (Отцы и дети, эпилог) [Тургенев, «Отцы и дети»: 1961, с.271-272]

Притекстовые задания

- 1) Найдите слова и словосочетания, с помощью которых Тургенев описывает зиму. Как Тургенев описывает зиму? Какая она?
- 2) Выпишите эти слова?
- 3) Что такое «кровавая заря»?
- 4) Почему Тургенев пишет «жестокая тишина безоблачных морозов?» Что означает слово *жестокая* в данном контексте?
- 5) Что значит фраза: стояла зима со «словно укушенными лицами людей»

Ответы на вопросы:

- 1) Белая зима, скрипучий снег, розовый иней, бледно-изумрудное небо, недвижимый воздух, кровавая заря.
- 2) Кровавая заря – цвета крови, интенсивно красная, багровая. В переносном смысле может быть – тревожный.
- 3) *Жестокая тишина* – суровая, тяжелая (тяжело переносить холод).
- 4) В России говорят «мороз кусает за щеки». Это образное выражение. Можно использовать синонимы *колет, щиплет*.
- 5) Запишите в одну строчку все сенсорные характеристики, которые были использованы Тургеневым. Сгруппируйте их по видам: зрительные _____, (продолжите).

Послетекстовые задания

Почему Тургенев завершает свой роман зимой? Что значит для него зимний пейзаж?
Запишите свой ответ

Ниже вы увидите примерный ответ на этот вопрос:

Зимой завершается природный цикл (весна – начало жизни, лето – наивысшая точка, расцвет, осень – подведение итогов, угасание жизни, зима – смерть или сон природы). Тургенев выбирает зиму для завершения романа, потому что зима – это подведение итогов. Базаров умер, Павел Петрович уехал в Дрезден. Жизнь продолжается, но уже без этих героев. Зимний пейзаж здесь подчеркивает состояние грусти, ощущение прощания с героями романа

Литература

Текст романа Ивана Сергеевича Тургенева «Отцы и дети» цитируется по следующему изданию:

1.Тургенев И. С. Отцы и дети. Собрание соч. в 10 тт. М. : ГИХЛ, 1961. Т.3.

Практическое занятие 3. Анализируем фрагмент из книги замечательного русского художника Ильи Ефимовича Репина (1844 – 1930) «Далекое-близкое», в котором автор рассказывает о посещении города Нижнего Новгорода*

На всех берегах Волги, то есть особенно на пристанях, мы выбирали уже лучшие места, чтобы остановиться поработать на все лето. Расспрашивали бывалых. И нам дальше Саратова плыть не советовали: там-де скучные и однообразные места пойдут, пространства широкие, берега расползаются по песчаным отмелям, совсем теряются.

- Лучше всего Жигули, - говорили все в один голос.

Неужели лучше Нижнего Новгорода? Это царственно поставленный над всем востоком России город совсем закружил нам головы. Как упоительны его необозримые дали! Мы захлебывались от восхищения ими, и перед нашими глазами вставала живая история старой Руси, люди которой, эти сильные люди хорошей породы, так умели ценить жизнь, ее теплоту и художественность. Эти не любили селиться где-нибудь и как-нибудь...».

Ключевые слова в тексте: история, величие, породистые люди, упоительные дали (просторы), красота (умели ценить художественность жизни)

Ландшафт - вид местности

Песчаная отмель – мелкая, неглубокая часть водоема, реки, где на дне много песка. Отмель обычно мешает судоходство. Говорят: река обмелела.

Работаем с пространственными характеристиками отрывка.

1. Прочитайте отрывок внимательно. Что говорит автор о ландшафте, какой он? Как выглядит местность вокруг Нижнего Новгорода?

а) как выдумаете, это высокая местность, здесь есть горы?

Приведите примеры из текста, запишите их

«Царственно поставленный город над всем востоком», город «закружил нам головы»

б) С какой местностью Репин сравнивает Нижний Новгород? В чем различие ландшафта?

Запишите свои размышления, Приведите примеры из текста.

Скучные однообразные места, пространства широкие, берега расползаются к песчаным отмелям, совсем теряются

Выпишите в таблицу различие в характеристике ландшафта Волги у городов Нижний Новгород и Саратов.

Нижний Новгород	Саратов

в) Как вы думаете, какие виды вызвали у путешественников восторг? Что значит выражение «захлебнуться от восторга»?

г) Репин противопоставляет широкие пространства берегов Волги у Саратова и необозримые дали у берегов Нижнего Новгорода ? В чем разница между словами необозримый и широкий

**Необозримый – огромный, беспредельный, безграничный
Широкий – свободный, просторный, пустой**

2) Почему вид местности у берегов Волги заставляет Репина вспомнить об истории старой Руси?

3) Как вы понимаете выражение: «Люди сильной породы, которые так умели ценить жизнь, ее теплоту и художественность. Эти (люди) не любили селиться, гденибудь и как-нибудь».

Начните свой ответ со следующих слов:

Вид местности рядом с Нижней Новгородом вызывает восхищение великого художника. Он любит высокие горы над Волгой. С такой высоты хорошо видны дали, перспективы. Как художник, Репин понимает, что город основали и построили талантливые люди, которые понимали, что такое красота.

Послетекстовые вопросы

Что вы знаете о Нижнем Новгороде? Хотели бы вы приехать в Нижний Новгород?

Чтобы получить представление о Нижнем Новгороде, посмотрите клип и послушайте песню композитора Александра Морозова «Нижегородская лирическая», которая стала неофициальным гимном города: <https://www.youtube.com/watch?v=BURbd6As4B0>

*Текст книги цитируется по следующему изданию:

1. Илья Ефимович Репин// Гости о нашем городе. Волго-Вятское книжное издательство, 1971. С.76-77.

Модуль 5. «Диалог культур: проблема самоидентификации от истории к современности»

Тема 1. Имя Россия: к проблеме самоидентификации.

Лекция 1. Имя Россия: к проблеме самоидентификации

Введение

В данной лекции мы вспомним, откуда появилось название Русь, а также рассмотрим различные варианты самоидентификации русского человека, восприятия страны и государства, которые были зафиксированы в литературных источниках.

- Почему территория и племена, населяющие ее, были названы Русью?
- Как появился этот этнопоним?

Научных гипотез существует достаточно много. Так, например, мы знаем, что в первой русской летописи *«Повести временных лет»* записано: *«от варягов словене прозваны русью»*. Это значит, что русью племена стали называться с той поры, когда их так называли варяги. **Таким образом, русь и территория, которая руси принадлежит, – это племя и место проживания.**

В *Повести временных лет* перечислены и другие племена, названия которых имеют такую же структуру – конечный мягкий согласный: **чудь, весь, жмудь, ятвязь.**

Новую гипотезу предложил ученый Олег Николаевич Трубачёв в 70-е годы XX века. Он считал, что название русь /Русь пришло из древнеиндийского **rukṣa**, что значит **светлый, блестящий**.

Исследователь предположил, что название родилось в Северном Причерноморье, где обитали индийские и иранские племена. Однако славянские племена уже давно жили на большой территории. Вряд ли имя, данное чужим племенем, стало использоваться для наименования славянских племен. Возможно случайное звуковое совпадение или случайная близость славянского и чужого корня.

Одна из самых убедительных теорий – *гидронимическая (по названию водного объекта)*. Из истории хорошо известно, что восточные славяне стали селиться и жить на правом берегу речки Днепр – на *Правобережье Днепра*.

Название русь/Русь возникло потому, что славяне поселились у реки с названием Рось/Русь. Речка Рось – это правый приток реки Днепр.

В памятнике «Хронограф» (копия 1512 г.) есть запись: «И нарекошася своим именем Русь реки ради Русы» (И нареклась своим именем русь из-за реки Русь - Русы).

Такое объяснение считается правильным. Географически река Рось была водной границей между славянами (*Киевской Русью*) и *Диким полем*. Дикое поле – это территория, где жили племена кочевников (*хазары, половцы и печенеги*). Территорию, прилегающую к реке Рось, называли с XII века *Поросье* (то, что рядом и по течению реки Рось).

Почему речка называется **Рось**, а племя русь? Почему территория называется Русь, а страна и Россия?

В словах мы видим разные буквы: **у – о**. Буквы показывают, что произошло чередование гласных звуков. На территориях, где жили славянские племена, произносить название племени **могли** по-разному – **русь/рось**.

Такое явление называется в науке древняя территориальная неустойчивость.

От корня **рос-** образовалось прилагательное **росский**, а потом **российский**;

От корня **рус-** – Русь-**русичи-русские**.

Слово русский употребляется преимущественно в этнонимическом значении;

Слово **российский** – в географическом (или территориальном).

Обратите внимание, что слово **русский** по внешнему виду напоминает прилагательное (**рус-ск-ий**). Действительно, это прилагательное (например, это русский человек), которое стало существительным (например, это русский, а это литовец).

В некоторых странах для обозначения **русских людей** – **русских** используют другой этноним: **русин** (Закарпатье, Восточная Словакия), **руснак** (Болгария).

Еще один интересный факт! Считают, что название реки **Русь** происходит от слова русло. Можно сказать, что *русло – это путь реки, дорога, по которой течет вода*. В России есть город, который называется Старая Русса. Этот город расположен в Новгородской области (г. Новгород). *Озеро Ильмень* в Новгородской области в древние времена называли *Русским морем*.

Вопросы к разделу для самоконтроля

1. Когда впервые в исторических документах появилось слово русь?
2. Что такое гидронимическая теория происхождения этнонима?
3. Какие слова образовались от корня **рос-**?
4. Какие слова образовались от корня **рус-**?

5. Прокомментируйте структуру этнонима **русский**?

1. Русский человек: проблема самоидентификации в социокультурном аспекте. XVIII век.

Место России и русского человека в Европе и мире всегда было предметом обсуждения в российском обществе и в социокультурном, и в геополитическом контексте. Проблема самоидентификации, то есть ответ на вопрос «**Кто я? Что я?**» – один из самых важных для русского человека. В истории России люди и государство всегда стремились ответить на этот вопрос. Вместе со знаменитыми русскими вопросами «Кто виноват?» и «Что делать?» вопросы **кто я?** и **что я?** занимают большое место в сознании русского человека, в работах писателей, философов, историков.

Какой же образ России и русского человека появляется в художественной, исторической литературе или в публицистике?

В XVIII веке формируется ряд очень важных образов России.

1) **Россия молодая.** Это образ, который возник во времена Петра I. Россия начала меняться как государство: появились новые законы, новые правила жизни. Молодой царь хотел, чтобы Россия стала европейским государством. Поэтому в стране как будто все началось сначала. Петр I отменил старый календарь, где время исчислялось от Сотворения мира, и заменил его на новый, где счет времени велся от Рождества Христова. Люди уснули 15 декабря 7207 года, а проснулись 1 января 1699 года. Это было совсем другое государство.

В России все обновлялось: внешний вид, одежда, образование. Строились фабрики, заводы. Царь путешествовал по Европе, учился ремеслу как простой рабочий или ремесленник. Дома он занялся реформами государственного аппарата. Все старое, средневековое объявлялось плохим, ветхим, древним. У России есть только великое и светлое будущее.

Российский философ Татьяна Владимировна Артемьева писала: *«настоящее и прошлое для России лишь приготовление к «славному будущему», время, когда Россия вновь становится молодой»* [Артемьева, с.5-6].

2) **Россия просвещенная.** В XVIII веке формируется представление о России как о стране просвещенной. Государство осваивает новые земли. Например, территории Вятской или Пермской провинции воспринимают как границу, за которой располагается хаос, неизвестность. *Заводы и рудники*, которые появляются в этих местах, это признаки цивилизации. Цивилизация приносит гармонию в эти края.

Россия в XVIII веке – это европейское и городское пространство. Власть принадлежит мудрым правительницам. В истории и в литературе этого времени императрица Елизавета Петровна и императрица Екатерина II получают имя Минервы*.

Если в городском пространстве старого времени центром был храм, то в XVIII веке появляются новые сакральные* центры – университет, учебное заведение. Город – это территория, где развивается наука (университет, академия), ремесла, искусства (театр, живопись, литература). Когда в Москве открывается Университет (1755), российское общество отмечает это событие как великое, важное для страны. Московский университет называют, как это было принято в Европе, *alma mater*, *alma Universitas Elisabethana*, так как он был открыт по указу императрицы Елизаветы Петровны. Университет также называют метафорически – «Минервин храм».

Москву также называют в это время российским Парнасом*. Москва и Петербург – столицы учености и просвещения.

3) **Россия – благословенная* страна, «Северный Эдем*», «райское место», райский сад.** Эти словесные образы – также признаки идентификации* русскими людьми территории, на которой они живут. Россия – лучшее место для жизни, здесь хорошо, как в раю, хотя этот райский сад – северный. «Северным Эдемом» назвал российский поэт Василий Кириллович Тредиаковский Петербург в стихотворении «Похвала Ижерской земле и царствующему граду Санкт-Петербургу» (1752).

Для того, чтобы подчеркнуть необычность, исключительность России, Тютчев подбирает особенные слова. Например, он пишет *у ней* – вместо *у нее*. *Мы обязательно при анализе обратим на это внимание, так как в ситуации обычной, правильной коммуникации русский человек так не скажет.* В этой стихотворной строчке (*У ней особенная стать*) есть еще одно слово, которое внешне напоминает инфинитив (начальную форму глагола) – *стать*. На самом деле *стать* – это *существительное женского рода, единственного числа. Стать означает в переносном смысле характер**.

Россию – страну и государство Тютчев – характеризует с помощью глаголов: глагол с отрицанием *не измерить* и глагол *верить*.

В XIX веке в русской литературе появляются литературные герои, которые также характеризуют представление русского человека о себе и своем месте в жизни. Например, это «маленький человек», «тургеневская девушка», «русский человек на rendez-vous»*, новый человек.. Все эти названия литературных типов характеризуют социокультурную ситуацию в России. Маленький человек – это чиновник, который чувствует, что общество к нему не справедливо относится, часто бунтует против несправедливости высших социальных слоев, а иногда и государства (бедный Евгений из поэмы «Медный всадник», Самсон Вырин из повести «Станционный смотритель» Александра Сергеевича Пушкина; Акакий Акакиевич Башмачкин из повести «Шинель» Николая Васильевича Гоголя). Писатели призывают относиться к маленькому человеку гуманно.

«Тургеневская девушка» – литературный тип, появился в произведениях Ивана Сергеевича Тургенева. Это героиня, которая, как ей кажется, нашла своего избранника, свою любовь. Ей нравится образ мыслей возлюбленного. Она готова вместе с ним уйти из родного дома. Тургеневская девушка очень сильный психологический тип. Однако герой оказывается более слабым. Он не готов взять на себя ответственность за будущее возлюбленной. Расставание героини и героя обычно определяет дальнейшую судьбу героя. Он теряет все, его жизнь не имеет смысла. Иногда такой герой умирает (например, герой повесит «Ася», Рудин в романе «Рудин»). Определение «русский человек на rendez-vous» также относится к ситуации выбора и характеризует поведения героев Тургенева.

В русской литературе XIX века очень много идеальных героинь. Именно эти героини во много определяют облик России. Это идеальной облик, к которому следует стремиться. Например, Татьяна Ларина. Главная особенность Татьяны – умение любить, искренность и честность. Татьяна ведет себя в соответствии с патриархальными законами жизни. Она любит Онегина, но Татьяна уже вышла замуж: венчалась в церкви и не может нарушить клятвы верности.

Есть в русской литературе и образы, ставшие понятиями, визитной карточкой русской литературы. Например, «обломовщина». Обломов – фамилия героя романа Ивана Александровича Гончарова (1812-1891) «Обломов» (1859). Раньше мы говорили, что Обломов – это помещик, у него есть крепостные крестьяне, поэтому он ничего не умеет делать сам и лениться, много спит и не хочет служить. На самом деле смысл образа героя более глубокий. Илья Ильич Обломов добрый человек, чувствительный, хорошо разбирается в музыке и литературе. Сегодня мы говорим, что это герой, который прекрасно понимает все несовершенство современной ему жизни, но испытывает апатию* по отношению к ней, считает, что ничего нельзя сделать. Русский литературный критик и историк литературы Дмитрий Николаевич Овсянко-Куликовский считал, что Обломов болен общей для всех русских болезнью. *Он называл ее фатализмом воли.* Это значит, что он живет по воле судьбы (фатум – судьба).

В русской литературе XIX века много мужских персонажей, которые находятся в поисках истины, в поисках своего дома- Отечества. Они *странники (Онегин, Печорин).* В поисках истины также находятся герои Толстого – Андрей Болконский, Пьер Безухов (роман-поэма «Война и мир»).

Новый человек – еще один важный литературный тип в русской литературе. Он, как правило придерживается не патриархальных, а новых, демократических взглядов,

4. Ценностные ориентации в литературе XX века

Личностное отношение к России обнаруживаем и в литературе XX века. Так, Александр Александрович Блок (1880 - 1921) создает цикл стихотворений «Родина». Родина для поэта – это женщина, возлюбленная, с бурным нравом, непокорная, с «разбойной красотой». Но она обладает такой силой и красотой, что ее не сможет заколдовать ни враг-колдун. В стихотворении «Россия» (1908) из цикла «Родина» – Россия – это и женщина, и родина, и русская природа. Такой художественный прием, когда человеческие черты перенесены на изображение неодушевленных предметов, создает антропоморфный художественный образ. В стихотворении «Река раскинулась. Течет, грустит лениво» (1908) из цикла «На поле Куликовом» поэт сравнивает Русь с женой:

О, Русь моя! Жена моя! До боли
Нам ясен долгий путь! [Блок, с. 249]

Русская литература XX века возвращает читателя к вечным ценностям «русского мира». Для Сергея Александровича Есенина (1895 - 1925) Родина – это крестьянский рай, традиции, идеальный мир:

Пахнет яблоком и медом
По церквам твой кроткий Спас.
И гудит за корогодом
На лугах веселый пляс [Есенин, с.149].

Образ подлинного «русского мира» сохраняется благодаря широким обобщениям, изображению топосов русской жизни. представлен в очерке русского философа Василия Васильевича Розанова «Русский Нил» (1907). Так философ называет Волгу. Такого рода метафора открывает нам значение великой русской реки в формировании русского народа и нации: это река, которая поддерживает не только жизнь физическую, но и жизнь духовную. Для Розанов мир Волги, по словам профессора Виктории Трофимовны Захаровой, это *идиллический* топос* [Захарова, с.73].

После революционных событий этот мир постепенно начинает уступать место новым порядкам, уходит, исчезает

Образ русского мира сохраняют в своей памяти представители русского Зарубежья, И.А. Бунин, И. С., Шмелев, Б. К. Зайцев, М. А. Осоргин и многие другие. В их произведениях сохраняются приметы *утраченного рая* – русской жизни, которая для них безвозвратно потеряна.

Русская эмиграция создает свой образ России. Часто его называют мифом об ушедшей России. В картине русской жизни устойчивыми образами являются образы реки, русского поля Москвы, других старинных русских городов (например, Пскова), Кремля.

Волгу также часто называют матерью (Вс. Н. Иванов очерк «Мать Волга», 1932). По мысли философа Сергея Николаевича Булгакова. Образ родины – *это дом и храм над рекой* [Захарова, с,81]. У каждого писателя русского зарубежья есть это заветный уголок, дорогое место. Эмигрантская критика писала, что для Бориса Константиновича Зайцева – это ока, река его детства. «Ока впадает у него не в Волгу, а в вечность» [Степун, с. 125]

Важным становится образ легендарного града Китежа, города, который ушел под воду вместе со всеми своими жителями, чтобы не сдаваться врагу. Китеж защитил не только своих жителей, но сберег русскую святость, традиции, образ жизни. По легенде и теперь в хорошую погоду люди могут разглядеть в воде озера маковки церковей Китежа и услышать

тихий колокольный звон. Легенда об этом городе связана с Нижегородскими землями. С озером Светлояр, находящемся в Ветлужском районе Нижегородской области [Шешунова]

Словарь к разделу лекции:

* **Корогод** - диалектное, в литературном языке – хоровод (водить хоровод, танцевать в кругу)

* **Кроткий** – добрый, беззлобный=незловивый; **Спас** – Спаситель, Христос.

* **Идиллический**- спокойный, безмятежный **Идиллический топос**- спокойное, счастливое время жизни.

Вопросы к разделу для самоконтроля

1. Какие новые словесные образы характеризуют Россию в XX веке?
2. Какой представляется Россия писателя-эмигрантам? Назовите эти словесные образы.
3. Почему. Как вы думаете. Философ Розанов назвал Волгу русским Нилом?

Литература, использованная в лекции

1. Артемьева Т. В. От славного прошлого к светлому будущему: Философия истории и утопия в России эпохи Просвещения. – СПб., 2005.

2. Самойлова Г. С. Дидактический потенциал старославянского языка как языка-консерванта в интеграции дисциплин историко-лингвистического цикла//Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Вып.4-2, 2010.С.708-711.

3.Тредиаковский В. К. Стихи похвальные России:
<https://rvb.ru/18vek/trediakovsky/01text/01versus/01varia/003.htm>

4. Некрасов Н. А. Дедушка//Н. А. Некрасов. Полное собрание сочинений и писем в 15-ти томах. Том 4. Л.: "Наука", 1982. [Электронный ресурс:
<https://ilibrary.ru/text/1077/p.1/index.html>].

5. Блок А. А. Река раскинулась. Течет, грустит лениво. А. А. Блок Собрание сочинений: В 8 тт. М.- Л. ГИХЛ, 1960. Т.3 с. 249-250.

6. Есенин С. А. Гой, ты Русь, моя родная... С. А. Есенин Собрание сочинений: В 5 тт., М.: ГИХЛ, 1961. Т.1, С.129-130.

7. Захарова В. Т. Универсалии в русской литературе XX века (Серебряный век и русское Зарубежье): Монография. Нижний Новгород, Мининский университет, 2019. 184 с.

8. Подробнее о граде Китеже и его ролим в осмыслении образа Росси можно прочитать: Шешунова С.В. Град Китеж в русской литературе: парадоксы и тенденции.// Известия Российской Академии наук. Серия литературы и языка, 2005. №4. С. 12-23.

8.Степун Ф.А. Борису Константиновичу Зайцеву – к его восьмидесятилетию // Степун Ф.А. Встречи: Достоевский – Л. Толстой. Бунин – Зайцев – В. Иванов. Белый – Леонов. Изд. 2-е. Мюнхен: Товарищество зарубежных писателей, 1968. С. 123–140.

Лекция 2. Национально специфические образы в русской литературе

В **Лекции 1** мы говорили о том, как русский человек представляет самого себя, свою страну и государство. В **Лекции 2** речь идет о национально значимых образах, которые

соотнесены с географическими и климатическими особенностями страны, определяют ментальные черты и бытовую специфику жизни русского человека.

В литературе каждой страны есть особенные словесные образы, которые характеризуют традиции, уклад жизни, особенности национального характера. Для русской культуры – это образ зимы. Зима – один из ключевых концептов в языковой картине мира русского человека.

Зима, изображенная в произведениях искусства, считается русским национальным пейзажем. Михаил Наумович Эпштейн именно зимний пейзаж назвал репрезентативным для русской литературы и культуры [Эпштейн, с.156]. Следует уточнить, что формирование ментальных признаков русского зимнего пейзажа завершается в первой трети XIX века. Зимний пейзаж выявляет устойчивые признаки национального характера и ценности русского человека: судьба и отношение к ней, чувства и состояния – любовь, радость, печаль, дружба, восторг; действия – двигаться /бегать; кататься (на санях, на лошади, коньках); охотиться/охота, лепить (снежную бабу), наряжать (елку).

Географическое пространство, в котором человек живет он живет, пейзаж, который человек создает, формирует вокруг себя, помогает определить культурные запросы времени, национальные ценности.

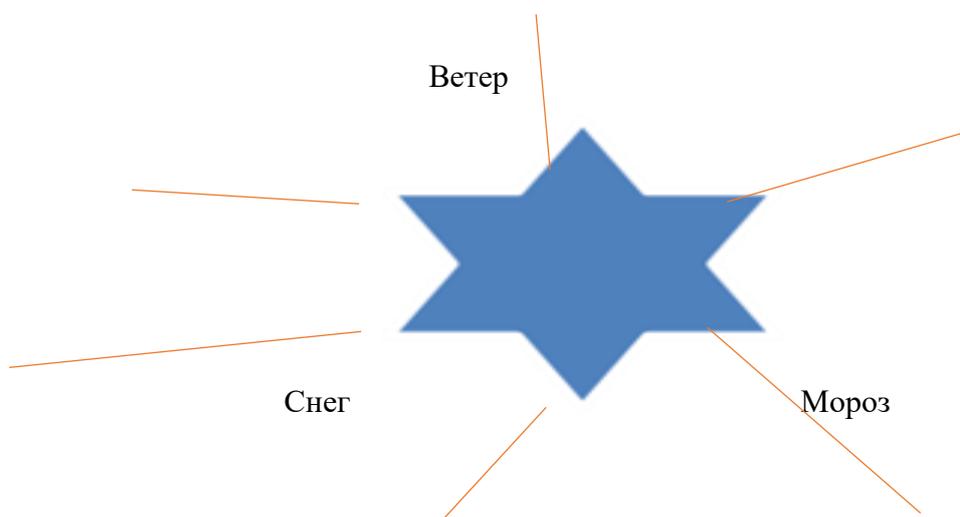
Исследование ключевых словесных образов той или иной национальной культуры на занятиях русского языка как иностранного позволяет приблизиться к понимаю культуры чужой страны, страны изучаемого языка. Национальному образу-пейзажу принадлежит исключительно важная роль.

Онтологическая значимость зимнего времени года на территории России позволяет отнести концепт «зима» к ключевым концептам русской культуры, которые определяют национальный характер, а также русскую языковую картину мира.

Центральная Россия по своему географическому положению и климатическим особенностям может считаться северной страной. Зима здесь может длиться до шести месяцев. Иностранцы студенты, приезжающие из теплых, южных стран (южные регионы Китая, страны арабского востока, страны южной и даже восточной Европы), чувствуют себя в условиях российской зимы не всегда комфортно.

Задача преподавателя в этом случае не только помочь в преодолении бытовых трудностей, связанных с привыканием к новым социокультурным условиям, но, осваивая ключевые концепты, расширить культурные горизонты студента.

Конечно, знакомство с лингвокультурой той или страны начинается с накопления и расширения словарного запаса. В этом смысле продуктивно создать на занятиях кластер, который будет пополняться каждый раз новыми словами.



Вы можете продолжить записывать слова на лучиках нашей звездочки: гололед, лыжи, ...

Запишите, например, глаголы (действия, который русский человек и студент, который должен привыкнуть в новым условиям, должен будет совершать) сидеть дома, ходить в гости, ходить в театр, ходить на каток, кататься на санках, ...на лыжах, ...на сноуборде...

Такое накопление слов поможет в будущем активно вступать в коммуникацию: обсудить погоду. Опоздание на занятие, плохое или хорошее самочувствие.

В дидактической копилке есть много текстов о русской зиме, в том числе текстов художественной литературы. Но более правильным начать изучение- исследование концепта зима со знакомства в тестом, представленном в СМИ, в том числе и интернет-издания.

Например, что же говорят иностранцы о русской зиме.

Иностранцы о русской зиме

«Зима — это важная часть русской культуры, и ее обязательно нужно прочувствовать», — пишет о своих приключениях в России иностранка Элисон Хайтмиллер.

Что еще кажется гостям зимней России **странным, безумным** или требующим пристального внимания — в нашей подборке.

«Думаете, что русские придумали **меховые шапки**, просто чтобы они смешно смотрелись в голливудских фильмах?

А вы пробовали ждать в мороз автобуса, который застрял в известных **московских пробках**? Да вы отдадите последний доллар за такую меховую шапку! Что уж говорить о северных городах, где температура может опускаться ниже 40 градусов», — пишет иностранец на сайте Russia Beyond The Headlines. Стиль россиян зимой отмечают все: меховые и кожаные шапки, способность **одеваться как капуста**, высокие каблуки женщин, несмотря на **гололед** и грязь.



Хождение по покрытым льдом тротуарам — отдельный вид зимнего спорта в России. Путешественники часто жалуются на **кромешную тьму** и короткий световой день в стране зимой. Спасает только новогодняя иллюминация и редкие солнечные дни .

Все, кто **устремляется** в Россию зимой, первым делом просят у уже побывавших там туристов совета: как справиться с морозом?

Отчего-то всем иностранцам непременно советуют **бороться с зимними холодами** в России с помощью бани и чая. **Баня** нужна «**правильная**», с **ледяной прорубью** после. Также баню рекомендуют в качестве традиционной новогодней забавы — разумеется, из-за известного фильма («Ирония судьбы, или С легким паром»). **Чай (с медом и лимоном)** и согревающие напитки вообще (кофе на вынос на каждом шагу, ароматный глинтвейн на

катке в центре города) кажутся иностранцам настоящим спасением. Горячительные напитки тоже рекомендованы: водку, правда, каждый второй советует «цедить» или «неспешно потягивать».

Всех иностранцев поражает, с каким трепетом россияне относятся к Новому году и его празднованию. Присказка **«Как встретишь Новый год — так его и проведешь»**, богатая иллюминация на улицах, пышно украшенные елки в квартирах, речь президента под стенами Кремля («Полуночное свидание с Путиным»), гулянья — все удивляет. Застолье, конечно, тоже не остается незамеченным: оливье, мандарины и почему-то борщ неизменно вызывают восторг. А уж десять дней выходных и вовсе вводят гостей столицы в столбняк[].



После прочтения текста обратитесь к словарю. Работаем с неизвестными словами и выражениями

Гололед – лед на ветках деревьев

Гололедица – лед на дорогах

Кромешная (тьма) – Беспросветная темнота, тьма (нет света, не светит, не светятся...лампы)

Столбняк (вводить в столбняк) – состояние полной неподвижности, онемения в теле и взгляде от изумления, от сильного неожиданного переживания

Одеваться как капуста – одевать на себя много, одну одежду на другую

Пышно (украсить) – богато (украсить), много украшений [приводим примеры, используя язык-посредник; это позволяет уточнить детали: engl. “splendid”, “gorgeous”].

Богатая иллюминация – много вариантов, много огней, они разные [engl. “rich”].

Притекстовые задания

1. Что вы узнали о русской зиме из комментариев/высказываний иностранных туристов?

2. Что делают русские люди зимой?

Рассмотрите изображения. Они помогут вам дополнить ответ.

Далее мы приводим примеры возможных ответов

Ходят в (меховых) шапках, пьют чай с лимоном и медом;

Празднуют Новый год, слушают речь президента страны / слушают поздравление президента страны.

– украшают елки (Как украшают – пышно)

- на улицах богатая иллюминация

- празднуют, гуляют (гулянье) 10 дней.

- парятся в «правильной» бане; что такое «правильная» баня ?

- они считают (думают)/ они говорят: «Как встретишь Новый год – так его и проведешь»

Во время Нового года у них богатый столы (много еды).

Какая традиционная еда стоит на столе в Новый году русских ?

Оливье...

Кто еще знает традиционные русские блюда?

Селедка под шубой, холодец

Борщ. Соленые огурцы, маринованные помидоры, квашеная капуста

Любимая еда – мороженое. Мороженое продают даже зимой.

В известной детской песенке любовь русских к мороженому обозначена

Прилетит вдруг волшебник в голубом вертолете

И бесплатно покажет кино.

С днем рожденья поздравит

И наверно оставит

Мне в подарок пятьсот эскимо («Песенка крокодила Гены», автор слов Александр Тимофеевки, автор музыки – Владимир Шаинский, 1969)



Мороженое



Холодец



Послетекстовые задания

1. Напишите, что Вы любите делать зимой

2. Какие зимние праздники вам известны?

Представление о зиме формируется и в аутентичных текстах

Дидактический материал, посвященный изучению зимы как времени года, актуализация лексики, идиоматики, словесного образа, его метафоризация, позволяет не только сосредоточить внимание на ментальных характеристиках но также **активизировать межкультурную коммуникацию.**

Только узнав о том, что зимой в России бывают сугробы и большое количество осадков мы, наши студенты поймут, почему о скупом, жадном человеке говорят, что у него «Зимой снега не выпросишь», а о событии, которое произошло слишком быстро, неожиданно, скажем (упасть/ пасть; свалиться, явиться) «Как снег на голову».

Во время практического занятия мы проанализируем с вами аутентичные тексты Александра Сергеевича Пушкина. Анализ поможет нам понять, почему отношение к русской зиме было таким особенным.

Литература, использованная в лекции

1. Эпштейн М.Н. «Природа, мир, тайник вселенной...»: Система пейзажных образов в русской поэзии.- М.: Высш.шк., 1990.- 303 с
2. Базоева Виктория. Иностранцы о русской зиме// Моя планета 07.01. 2018 https://moja-planeta.ru/travel/view/inostrancy_o_russkoj_zime_27146

Практическое занятие 1. Анализ фрагмента очерка В. В. Розанова «Русский Нил» (1907)

Когда я сел на пароход, мне показалось, что я не только никогда не жил в Петербург, но что я никогда не был и писателем. Новый мир, "волжский мир", охватывает вас крепко своим кольцом, не дает вспомнить ничего того, что было с вами прежде. Писем и не ждешь, а в городе почтальон три раза в сутки «подавал почту» . Газеты, во-первых, только на больших пристанях.

Натуральный, естественный мир самой Волги, панорама которой все шире раскидывается с каждым часом и сутками кажется вам интереснее всяких возможных политических новостей. Чувствуется, что здесь живут *века*: века строили эти городки и села, и, кажется, век стояла вот эта миниатюрная лавочка, где я покупаю чайную посуду. Сидит в ней и продает чашки какая-то "тетенька", а до нее торговала ее "маменька", а до них обеих - их "дедушка". И всегда-то это "было",

не началось и не росло, а только было и дышало. И все на Волге, и сама Волга точно не движется: не суетится, а только "дышит", ровным, хорошим, вековым дыханием. Вот это-то вековое ее дыхание, ровное, сильное, не нервное, и успокаивает.

Людей на пароходе по сравнению с городскими улицами мало. Все молча становятся "знакомыми". Нет "толпы без лица", вечно новой и куда-то уходящей, которая в Петербурге и Москве проходит перед вашими глазами.

"Фу, пропасть! Устал!" – этого вы не говорите на пароходе, видя, как вчера и сегодня усаживается за свой "чаек" та же чета, или семья, или одиночки. Манеры каждого помнятся, и образуется, повторяю, молчаливое ласковое знакомство всех со всеми, не утомляющее, не раздражающее и развлекающее.

Примечания

Текст составлена на основании очерка Василия Васильевича Розанова «Русский Нил». Адаптирован для работы в иностранной аудитории

Источник Розанов В. В. Собрание сочинений. Около народной души (Статьи 1906-1908 гг.). М.: Республика, 2003. http://az.lib.ru/r/rozanow_w/text_1907_russky_nil.shtml

Комментарии. Словарь для работы с текстом.

Волжский мир (мир Волги) – особое время и пространство в жизни героя, во время его путешествия на пароходе). Автор пишет не только о своей жизни, но о жизни русских людей, об истории.

Охватывает вас кольцом: охватывать, охватить, т.е. окружить.

У писателя возникает своеобразный повтор охватить кольцом. Кольцо также окружает, охватывает. Волжский мир влияет на путешественника. Внимание путешественника сосредоточено только на новых впечатлениях. Путешественник оказывается в другом пространстве.

Почтальон подавал почту - приносил почту.

Усаживается за свой «чай» – чай. Розанов использует разговорную, ласкательную форму существительного чай (пить чаек, попросить кого-то принести чайку). Такая форма слова позволяет читателям как бы слушать голоса пассажиров парохода.

Фу, пропасть! – эмоциональное восклицание. Здесь использовано разговорное значение слова пропасть. Пропасть - говорят тогда, когда у кого-то накопилось много дел, надо заниматься одной и той же работой, встречаться с одними и теми же людьми.

Образуется молчаливое ласковое знакомство- на пароходе все друг друга знают, так как люди находятся длительное время вместе. Они могут приветствовать друг друга, но при этом не быть друзьями, не разговаривать друг с другом.

Задания к тексту.

1. Внимательно прочитайте фрагмент из очерка Розанова. В этом очерке писатель рассказывает о путешествии на пароходе по Волге. Во время путешествия он размышляет о значении Волги в жизни русского человека

1. Почему Розанов называет Волгу «русский Нил»?
2. Познакомьтесь с комментариями к тексту.

3. Ответьте на вопросы:

- а) что меняется в жизни писателя, когда он садится на пароход?;
- б) выпишите из текста те слова и выражения, которые характеризуют Волгу, жизнь на Волге

Например, «Волга не суетится»; «она только дышит»; «всегда это было»;

б) почему автор пишет, что на Волге **живут века?**;

что это значит «жить века»?

Подберите

- синонимичное выражение (жить как долго _____; насколько долго _____);

-подтвердите свой ответ цитатой из текста

4. Что означает словосочетание «волжский мир»; как вы понимаете его?

Запишите свой ответ.

Начните со слов: «Мне кажется, что у словосочетания «волжский мир» несколько значений»

Сопоставьте известное словосочетание «русский мир» и «волжский мир».

5. Расскажите о своих путешествиях на пароходе, самолете, поезде, пешком _____

Практическое занятие 2. Анализируем стихотворение А. С. Пушкина «Зимнее утро»

Мы познакомились с представлениями о зиме. Составили лингвокультурологическую картинку, которая так важна для начала межкультурной коммуникации.

Наша цель теперь: определить, как русские представляют зиму.

Зима – самое холодное, но в то же время сказочное время года. В это время мороз **рисует узоры** на окнах деревья покрываются **инеем***, **снег скрипит** под ногами и блестит на солнце. Природа отдыхает под **снежным покрывалом**.

Про это время года собрано множество загадок, поговорок, былин, сказок. В ежедневном общении также часто используются народные пословицы про зиму.



*Иней - тонкий слой снега, маленькие кристаллы льда. Образуется на поверхности после морозной ночи, изморозь (white frost)

Про это время года собрано множество загадок, поговорок, былин, сказок. В ежедневном общении также часто используются пословицы про зиму.

Прочитайте пословицы. Постарайтесь их прокомментировать. Вы можете обращаться к словарю с пояснением значения некоторых слов.

Объясните, как вы понимаете данные пословицы?

1. **В зимний холод всякий молод.**
2. Зима спросит, что летом припасено.
3. Много снега, много хлеба/ Зима без снегу — не быть хлебу.
4. Зимой солнце что мачеха: светит, да не греет.
5. Зимой **тулуп** всякому люб.
6. Мороз и железо рвет, и на лету птицу бьет.
7. Зима лодыря морозит.
8. Зимой день темен, да ночь светла.
9. **Сугроб** да вьюга – два друга

Сугроб - холм из снега, гора снега

Тулуп – теплая одежда из кожи и меха

люб – быть к.-л. любим = нравиться

Вьюга – сильная метель, снежная буря, сильный ветер со снегом.

А у вас есть пословицы и поговорки о зиме? Запишите их. Можно также записать пословицы о других временах года. Это поможет нам понять, какое время года является самым главным в вашей стране.

Представление о зиме формируется и в аутентичных художественных текстах. Образы зимы, созданные в произведениях А. С. Пушкина, стали прецедентными текстами.

По мнению Михаила Наумовича Эпштейна, «зима является глубочайшим обнажением души русской природы» [Эпштейн, с. 169].

Прочитайте стихотворение А. С. Пушкина «Зимнее утро» (1829) (на русском языке/ вы можете обратиться к переводу на национальный язык.

Пушкин - один из создателей национального русского пейзажа.

***Мороз и солнце; день чудесный!
Еще ты дремлешь, друг прелестный —
Пора, красавица, проснись:
Открой сомкнуты негой взоры***

*Навстречу северной Авроры,
Звездой севера явись!*

*Вечор, ты помнишь, вьюга злилась,
На мутном небе мгла носилась;
Луна, как бледное пятно,
Сквозь тучи мрачные желтела,
И ты печальная сидела —
А нынче... погляди в окно:*

*Под голубыми небесами
Великолепными коврами,
Блестя на солнце, снег лежит;
Прозрачный лес один чернеет,
И ель сквозь иней зеленеет,
И речка подо льдом блестит.*

*Вся комната янтарным блеском
Озарена. Веселым треском
Трещит затопленная печь.
Приятно думать у лежанки.
Но знаешь: не велеть ли в санки
Кобылку бурую запречь?*

*Скользя по утреннему снегу,
Друг милый, предадимся бегу
Нетерпеливого коня
И навестим поля пустые,
Леса, недавно столь густые,
И берег, милый для меня.*

Работаем с непонятными словами: работа с лексикой (объясняем значение разговорных и устаревших слов):

нега - наслаждение (устар.)

взор - взгляд, но в тексте – глаза

вечор - вчера (устар., разг.)

нынче – теперь (разг.)

велеть – приказывать

запречь – запрячь – запрягать (присоединить животное к повозке, к санкам с помощью специального приспособления – упряжи)

янтарный – цвет как у янтаря, желтый, солнечный (amber)

Аврора – богиня утренней зари в древнеримских мифах, заря (здесь- цвет зари-красный)

Притекстовые задания (поисковое чтение, понимание текста).

1) Пушкин изображает события вечера, а затем утра. В стихотворении события вечера обозначены словом *вечор* – вчера вечером. События утра обозначены словом *нынче* (*теперь, утром*).

*Какой вчера был вечер? Какая была природа вчера? Какой была героиня?
Используя текст стихотворения, впишите подходящие слова:*

*На (каком?)..... ..небе мгла носилась...;
Луна, как пятно,
Сквозь тучи (какие?) желтела;
И ты (какая?) сидела*

Какое утро сегодня – нынче? Какая природа нынче – утром? Используя текст стихотворения, впишите подходящие слова:

*Мороз и солнце; день (какой?).....!
(Какой?)..... лес один чернеет
Под (какими?) небесами
..... коврами снег лежит;
Вся комната(каким?) блеском
Озарена.*

2) Можно составить антонимические пары:

Мутный – (ясный)
Бледный – (яркий)
Печальный – (радостный)

Составим синонимический ряд:
чудесный (какой?) _____

–

Ответ: чудесный, прекрасный, красивый, волшебный, дивный, прелестный.
Красным цветом выделены важные слова

Бледный, неяркий, серый, тусклый

Печальный, горький, грустный, жалобный, тоскливый.

3) ВАЖНО: увидеть, что зимний пейзаж у Пушкина цветной (разный цвет, разные краски)

Какие цвета мы заметили:

**Голубой, янтарный
Ель зеленеет
Лес чернеет**

Догадаемся, какой цвет спрятан в этом предложении?

**1) Навстречу северной Авроры,
Звездою севера явись!**

**Навстречу северной Авроры,
Звездою севера явись!**

2)
Трещит затопленная печь.

Веселым

треском

Веселым
Трещит затопленная печь.

треском

(Красный, желто-красный)



3) *Но знаешь: не вельть ли в санки*
Кобылку бурую запречь

Но знаешь: не вельть ли в санки
Кобылку бурую запречь? (коричневую)

4) *Что еще мы узнаем о зимнем пейзаже?*

Мороз и солнце;

Блестя на солнце, снег лежит = Снег лежит и блестит на солнце, под лучами солнца

Речка подо льдом блестит
Вся комната янтарным блеском
Озарена.

5) *Это стихотворение (зачеркните строчку с лишней информацией)*

- Об охоте*
- О свидании*
- О зимней природе*
- О любви*

Послетекстовое задание

1. *Так что же русские люди делают зимой?*
Катаются на санях, влюбляются (Зима- время любви?!),
Отправляются в путешествие

Подводим итоги

Зимний пейзаж динамичный, солнечный, цветной, все блистает и сверкает.

Зима – время любви.

Доминанта настроения – радость, счастье (на картинах – умиротворение, гармония)

Эти характеристики соответствуют национальному пониманию зимы (это времени года и внутреннее состояния человека).

2. Многие русские художники увидели зиму красочной, как и лирический герой в стихотворении Пушкина. Посмотрите на картину Бориса Кустодиева «Елочный торг» (торг-торговля, продажа). Какого цвета русская зима на этой картине? Запишите все цвета, которые вы заметили.

Литература, использованная для подготовки к практическому занятию

1. Эпштейн М.Н. «Природа, мир, тайник вселенной...»: Система пейзажных образов в русской поэзии.- М.: Высш.шк., 1990.- 303 с



Практическое занятие 3. Анализируем фрагменты из повести Александра Сергеевича Пушкина «Метель» (1831)

Концепт зима входит в состав языковой картины мира (русская зима). Зимний пейзаж является природным (словесным, пейзажным) образом и репрезентирует национальный образ мира.

Если понятие языковая картина мира чаще используется в лингвистике, то понятие национальный образ мира мы увидим в работах по литературоведению.

Георгий Дмитриевич Гачев писал о «национальных образах мира» как о «космо-психо-логосе», «основном фонде национальных ценностей, ориентиров, символов, архетипов» [Гачев Г. Д.]. Сочетание условий жизни человека, природно-климатических факторов воздействует на характер и облик человека, на духовную сферу его жизни, проявляющую себя в лексических единицах и словесных образах.

В лингвистике языковая картина мира часто описывается с помощью термина *концепт*. Иногда исследователи используют аналог *лингвокультурема*. Это – «единица коллективного знания/сознания (отправляющая к высоким духовным ценностям), имеющая языковое выражение и отмеченная этнокультурной спецификой».

Концепт содержит «культурную память слова — смысловые характеристики языкового знака, связанные с его исконным предназначением, национальным менталитетом и системой духовных ценностей носителей языка» [Воркачев С. Г.].

По справедливому замечанию российского филолога Светланы Шешуновой, такое определение концепта позволяет применять этот термин и в литературоведении [Шешунова С. В.] Данное определение позволяет использовать его в нашей работе, поскольку мы готовим не только будущего преподавателя русского языка как иностранного, но также преподавателя, который может вести дисциплины филологического цикла на русском языке.

Человек определенной национальной культуры будет интерпретировать коммуникативное поведение (коммуникативные стратегии) представителя другого народа сквозь призму ценностей собственной культуры. Игорь Олегович Шайтанов утверждает, что «открывая природу, каждая национальная культура открывает себя и свою самобытность» [Шайтанов И. О.].

В зимних образах русской культуры, в словесных образах обнаруживаем ценностные векторы духовной культуры, ценности народной жизни.

Следующий текст, к которому мы обратимся – повесть А. С. Пушкина «Метель».

Комментарий к тексту

Это одна из повестей цикла «Повести Белкина». Повести Пушкина написал в Болдино. Это Нижегородское поместье А. С. Пушкина. Повести переведены на многие иностранные языки. Пушкин переосмысливает романтические образы, романтические сюжеты. Название повести символическое. Метель – это образ - символ. Дорога в жизни героев – это также образ-символ.

Вы можете прочитать повесть на родном языке, а затем – на русском языке. Используем визуализацию образов.

Музыка Г. Свиридова к фильму «Метель» 1964 (реж. В. Басов) <https://www.youtube.com/watch?v=08ZMr-LL8JE>

Мультипликационный фильм по мотивам повести А. С. Пушкина «Метель» (реж. Мария Муат, 2010) <https://zeroplus.tv/film/metel>

Предтекстовые задания

1. Знакомо ли вам слово «метель?»
 2. Опишите метель. Какой вы ее себе представляете?
- Найдите по словарю значения слова *метель*

Слово «метель» имеет значение «сильный ветер со снегом, вьюга» [Ефремова Т. Ф] и занимает первое место в ряду семантических синонимов, обозначающих разновидности зимних осадков в России, сопровождаемых ветром:

- метелица (разг.)
- заметь (диал.) – обычно при низовом ветре,
- вьюга – при верховом ветре,
- пурга – сильная метель с холодным пронизывающим ветром,
- буря – чрезвычайно сильная, обычно внезапная метель, снежная буря в степи или на открытой местности,
- позёмка – метель без снегопада, поднимающая снег с поверхности земли.

Многообразие синонимов доказывает, что данное природное явление занимает важное место в сознании русского человека.

Притекстовая работа: чтение отрывков текста на родном языке для того, чтобы установить смысловые связи более точно, выявить скрытые смыслы.

Вопросы на понимание содержания произведения:

- Расскажите содержание. Кто является (главными) героями повести?
- Почему Владимир Николаевич уехал в армию и не попрощался с Марьей Гавриловной?
- Почему Бурмин выглядел таинственно и долго не мог сказать Марье Гавриловне, что ее любит?

При работе с текстом повести акцентируем внимание на эпизодах, в которых персонажи в дороге попадают в метель. В них три главных героя едут навстречу друг другу.

Напоминаем, что в тексте слово «метель» получает новое семантическое наполнение и означает не только сильный снег, бурю, но и воплощает в себе образ судьбы. Именно поэтому важную роль в повести играет идея борьбы с роком. Герои, преодолевающие метель, вступают в схватку с судьбой, преодолевают сопротивление и побеждают.

Анализируем текст. Находим эпизоды, в которых каждый персонаж едет в метель

БУРМИН (эпизоды с Бурминым)

<ul style="list-style-type: none">– Когда и куда отправился Бурмин?– Почему он решил отправиться в путь в метель?– Как он попал в церковь?	«Ямщику вздумалось ехать рекою, что должно было сократить нам путь тремя верстами» [Пушкин 1980: 410].
	«Приехав однажды на станцию поздно вечером, я велел было поскорее закладывать лошадей, как вдруг поднялась ужасная метель , и смотритель и ямщики советовали мне переждать. Я их послушался, но непонятное беспокойство овладело мною; казалось, кто-то меня так и толкал » [Пушкин 1980: 410].

1) Обратим внимание в первом отрывке на безличный глагол **вздумалось** – Inf.: вздуматься. Вздумалось – **пришло в голову**. В данном случае не ясно, кто или что определило решение кучера. Кучер принимает его стихийно.

Кто-то (толкал) – неопределенное местоимение

Вдруг (поднялась метель) - наречие

ВЛАДИМИР (едет в Жадрино)

<p>В оригинальном тексте Пушкина видим вербальную форму: а езды всего двадцать минут. Владимир знает, сколько минут должна занять поездка. Однако сколько она продлится точно, неизвестно.</p>	<p>«...один без кучера отправился в Жадрино, куда часа через два должна была приехать и Марья Гавриловна. Дорога была ему знакома, а езды всего двадцать минут» [Пушкин 1980: 404.].</p>
<p>– Сколько времени длится поездка Владимира?</p> <p>Здесь мы обращаем внимание на разнообразные средства художественной выразительности, которые Пушкин использует для характеристики длительности поездки: синтаксические конструкции («время шло...», лексические повторы (глаголы «ехал, ехал...», словосочетание «опрокидывались поминутно» (в каждом эпизоде), гипербола («а полю не было конца»).</p>	<p>1. «В одну минуту дорогу занесло; окрестность исчезла во мгле мутной и желтоватой, сквозь которую летели белые хлопья снега; небо слилось с землею. Владимир очутился в поле и напрасно хотел снова попасть на дорогу; лошадь ступала наудачу и поминутно то въезжала на сугроб, то проваливалась в яму; сани поминутно опрокидывались» [Пушкин 1980: 404].</p> <p>2. «Владимир старался только не потерять настоящего направления. Но ему казалось, что уже прошло более получаса, а он не доезжал еще до Жадринской рощи. Прошло еще около десяти минут; рощи все было не видать. Владимир ехал полем, пересеченным глубокими оврагами. Метель не утихала, небо не прояснялось. Лошадь начинала уставать, а с него пот катился градом, несмотря на то, что он поминутно был по пояс в снегу» [Пушкин 1980: 404].</p> <p>3. «Уже более часа был он в дороге. Жадрино должно было быть недалеко. Но он ехал, ехал, а полю не было конца. Всё сугробы да овраги; поминутно сани опрокидывались, поминутно он их подымал. Время шло; Владимир начинал сильно беспокоиться» [Пушкин 1980: 404].</p> <p>4. «Но он ехал, ехал, а Жадрина было не видать; роще не было конца» [Пушкин 1980: 404].</p>

Марья Гавриловна (бежит из дома, едет в церковь)

<p>Каково расстояние от дома до церкви? // Как долго ехать?// Как далеко ехать?</p> <p>Комментарий</p> <p>В тексте обращаем внимание на историческую лексику: «девушка» (служанка), пять верст, обозначение части дома – крыльцо</p> <p>Смысл словосочетания «ехать за пять верст...» для русского читателя не нуждается в комментарии, отсылает к семантике преодоления и неизвестности результата («что-то преодолеть», «ехать куда-то»). Кроме того, предлог «за» содержит в себе и отсылку к разговорному пласту речи, вероятно, образует для русского читателя и фольклорные ассоциации (<i>за морями – за горами, за семь верст киселя хлебать</i>). Сколько времени займет это путешествие, никто не знает, хотя все знают расстояние – пять верст.</p>	<p>«Девушка ее была в заговоре; обе они должны были выйти в сад через заднее крыльцо, за садом найти готовые сани, садиться в них и ехать за пять верст от Ненарадова в село Жадрино, прямо в церковь, где уж Владимир должен был их ожидать» [Пушкин 1980: 402].</p>
--	--

Послетекстовые задания

Посмотрим на картины русских художников о зиме и послушаем музыку Г. Свиридова

Какие ассоциации после анализа текста вызывает слово «метель»?

Что вы сейчас можете рассказать о метели?

Рецепция сюжета повести Пушкина «Метель» – фильм немецкого режиссера Альфреда Форером 1972 года «И дождь смывает все следы» (Германия, Франция)// «Und der Regen verwischt jede Spur» (<https://www.youtube.com/watch?v=d5bAOqhmDT4>). Действие разворачивается в конце 1960 г. в городе Любеке. Символический образ метели здесь заменен на образ проливного дождя, который полностью меняет жизнь главных героев.

Лучшая российская экранизация – фильм Владимира Басова «Метель», 1966.

На итоговом занятии для систематизации материала по теме «Национальный образ зимы» иностранным студентам предлагается заполнить ментальные карты, которые имеют форму ели. Обучающиеся отвечают на вопросы («Что вы узнали нового о русской зиме?», «Что больше всего вам запомнилось?», «Что показалось необычным?» и др.) вспоминают изученный материал и записывают полученные ответы в предложенные карты в виде снежинок и елочных украшений .

Литература

1. Г. Д. Гачев Национальные образы мира. Космо- Психо-Логос,199. С. 14.
2. Воркачев С. Г. Счастье как лингвокультурный концепт. М., 2004. С. 51, 27-28.

3. Шешунова С. В. Национальный образ мира как категория этнопоэтики русской словесности// Проблемы исторической поэтики: ПетрГУ, 2008. Вып.8 (<http://poetica.pro/journal/article.php?id=2589>).

4. Шайтанов И. О. История зарубежной литературы. Английский романтизм 1991: Ч. I. С. 56.

5. Ефремова Т. Ф. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка, 2000. С. 558

Тема 2. Литературное путешествие как акт самопознания

Лекция 1. Путешествие в Италию как путь становления художника (для студентов)

Введение

Для художников разных стран и эпох именно путешествие в Италию становится знаком самоопределения, самосовершенствования и духовного роста. Сам путь в Италию подобен обряду инициации: преодоление препятствий, встречи, влияющие на формирование представлений о творческом методе и о природе искусства в целом. Именно так путешествие в Италию показывают писатели-романтики.

В литературе немецкого романтизма складывается образ прекрасной Италии как зовущей, манящей страны, противопоставленной серой туманной родине. Оппозиция Италия – Германия, Италия – родная страна становится традиционной для многих писателей.

Русские поэты и писатели 20-30-х годов XIX века создали культ Италии. Эта страна обладала притягательной силой и воспринималась как зовущий край, куда стремится душа художника. В Италии побывали многие русские: А.А.Перовский (Ан.Погорельский, автор сказки «Черная курица, или Подземные жители») путешествует по Италии с четырнадцатилетним А.К.Толстым (автор романа «Князь Серебряный»), Н.В.Гоголь.

«Холодная» Россия противопоставлялась Италии. В «чужой» земле с «прекрасными небесами» русские писатели-путешественники искали душевного приюта. Вместе с тем, они стремились лично познакомиться с культурно-историческим наследием Италии. Местами паломничества становились Венеция, Флоренция, Рим. Источниками вдохновения были – улица Корсо, площадь Венеция, подножие Каминдольо, Колизей, Форум, конная бронзовая статуя Марка Аврелия, Палатинский холм, дворец цезарей, Ватикан, храм св.Петра и др.

Картина жизни Италии и порожденные ей образы, возникающие на страницах произведений отечественных романтиков 30-х годов XIX века, связаны не только с личным опытом, но и с немецкой литературной традицией.

Романтики видели в Италии «обетованную страну», «зовущий край». Возвращение из прекрасной Италии в «серый туман» родины невольно предполагало возникновение оппозиции «Италия – Германия», юг – север. Она стала традиционной для многих путешественников в Италию и проявилась в художественном мире как немецких, так и отечественных романтиков.

Путешествие в Венецию как спуск в подземное царство

Особым значением в литературе наделяется путешествие героя в Венецию. Образ Венеции создавался в художественных произведениях разного времени (о Венеции писали Гете, Байрон, Купер, Блок, Мандельштам). Наиболее важной для формирования венецианского текста является новелла Томаса Манна «Смерть в Венеции» (1912).

Путешествие в Венецию – сюжетный ход, ставший завязкой повествования. Главный герой, писатель Ашенбах, испытывает «томление» в родном Мюнхене, «желание странствовать», «тоску по дальним краям, по новизне». Герою безразлично, куда ехать: первоначально он отправляется в свой загородный дом, в Полу, и только потом – на остров Лидо, в Венецию.

Путь в Венецию вызывает у Ашенбаха неприятные ощущения: загримированный молодящийся старик отталкивает, однако в этом эпизоде автор показывает трансформацию мотива карнавала, когда, по М.М. Бахтину, все переворачивается с ног на голову и разрешено все то, что запрещено в обычной жизни. О том, что герой вступает в иное пространство, выходит за пределы привычной системы координат, говорит следующее: «Ему казалось, что все на свете свернуло со своего пути, что вокруг него, как в дурном сне, начинает уродливо и странно искажаться мир».

Ашенбах уже бывал в Венеции, и автор подчеркивает, что теперь это «иная Венеция» – она встречает Ашенбаха непогодой (предостережение герою – туман, серое, хмуро-свинцовое небо и море).

Тема смерти является в новелле ведущей: с нее начинается и ею заканчивается произведение. В начале новеллы Густав фон Ашенбах гуляет по Мюнхену и попадает в каменотесные мастерские рядом с Северным кладбищем. Он видит кресты, надгробные плиты и памятники, читает надписи на часовне: «Внидут в обитель Господа», или «Да светит им свет вечный». Вновь тема смерти появляется в новелле, когда Ашенбах садится в гондолу из-за хрупкости лодки.

Эта же тема звучит и в повести Дины Рубиной: «Да это притон! – сказала она себе весело. – Меня тут ограбят, убьют, столкнут в канал, и дело с концом. Смерть в Венеции!». Так в «Высокой воде венецианцев» (1999) появляется аллюзия на творчество Томаса Манна, через несколько строк она закрепляется именем героя:

« - Как вас зовут?

Он замешкался, принимая ее паспорт, глянул из-под густых бровей и сказал наконец:

- Тони... Антонио».

Повесть Рубиной отличается дискретностью времени и пространства: фрагменты настоящего переплетаются с прошлым, действие происходит в разных городах. В новелле Манна пребывание Ашенбаха в Венеции выстроено в хронологической последовательности, без лакун. Оба автора используют в качестве отправной точки города, где живут герои, – Мюнхен (у Манна) и Иерусалим (у Рубиной). Оттуда герои отправляются в путь. Мюнхен и Иерусалим связаны с обыденной жизнью героев. Привычный жизненный уклад в повести «Высокая вода венецианцев» нарушается известием о болезни героини – раке, в новелле «Смерть в Венеции» – встречей с незнакомцем-иностранцем и вдруг появившимся у Ашенбаха желанием странствовать. В повести Рубиной – кольцевая композиция, произведение начинается и заканчивается разговором Кути с другом и врачом, Юриком, о ее болезни. Из Иерусалима героиня отправляется в Венецию, она проводит параллель между собой и городом, т.к. Венеция тоже умирает. Однако в Венеции нет страха смерти, ведь сам город находится в пограничном состоянии – на грани смерти.

Необычно течение времени и в новелле Томаса Манна. С одной стороны, это время традиционное, оно течет, движется, заполнено некоторыми событиями (приезд на Лидо, встреча с Тадзио, попытка отъезда, посещение города, парикмахерской и т.п.). С другой стороны, когда Ашенбах наблюдает за Тадзио, время для него застывает, превращается в мифологическое: появление Тадзио из морской пены напоминает миф о рождении

Афродиты (да и параллель с этой богиней не случайна: Тадзио для Ашенбаха – воплощение любви и красоты, т.е. он выполняет функции Афродиты).

Важной темой в формировании образа Венеции является тема карнавала. Карнавал – это праздник, и праздничность города подчеркнута в повести «Высокая вода венецианцев». Д. И. Рубина пишет о яркости и красоте города, использует многочисленные цвета и оттенки: «И пошла на свет этого праздника, вдоль витрин с горячей, ослепляющей лавиной цветного венецианского стекла, вдоль переливов пурпурно-золотого, лазурного, кипяще-алого, янтарно-изумрудного...». Венеция – это вечный праздник, ярко украшенный город (в том числе, и благодаря картинам импрессионистов: «Сумерки. Венеция», «Дворец дожей», «Палаццо да Мулла в Венеции» Клода Моне (все картины написаны в 1908 г.)).

В повести Рубиной город прекрасен. Венеция для Кути, в первую очередь, – город искусства. В повести соединяются театр, живопись (Тинторетто, Джорджоне, Тициан, Веронезе), архитектура (Дворец Дожей, Мост Воздыхов, площадь Сан-Марко, Пьяцетта и др.). Сама повесть наполнена средствами различных видов искусств, особенно живописи: автор использует богатую палитру при описании венецианского пейзажа («Островки и острова, сама светлейшая Венеция – все лежало как на ладони: великолепие сверкающей синевы, голубизны, бирюзы и лазури, крапчатые коврики черепичных крыш, остро заточенные карандашики колоколен, темная клубистая зелень садов на красноватом фоне окрестных домов...»). Рубина прибегает и к традиционному способу создания целостного образа города – показывает пейзаж с высоты птичьего полета. У Томаса Манна приоритет отдан скульптурному изображению – описанию красоты тела Тадзио.

Так как Венеция – город, существующий вне времени, герои, отправляющиеся в Венецию, словно «выпадают» из привычной системы координат, что подобно спуску в Аид и возвращению из него мифологических героев. И если героиня Дины Рубиной возвращается из Венеции «дожить отпущенное ей время, как доживал этот город – щедро, на людях. В трудах и веселье», то возвращения для Ашенбаха не существует.

Список литературы

Ильченко Н.М., Мариниан Ю.А., Тюрин С.В. Genius loci: Города и страны Европы в восприятии русских и зарубежных писателей. Н. Новгород: НГПУ им. К. Минина, 2013.

Меднис Н.Е. Венеция в русской литературе. – Новосибирск, 1999.

Акройд П. Венеция. Прекрасный город / Перевод с английского В.Кулагиной-Ярцевой, Н.Кротовской, Г.Шульги. – М.: Издательство Ольги Морозовой, 2012. – 496 с.

Скарпа Т. Венеция – это рыба / Перевод с итальянского Г.Киселева. – М.: КоЛибри, 2010. – 256 с.

Ильченко Н.М., Маринина Ю.А. Образ Венеции как пространство любви и смерти (по произведениям Э.Т.А. Гофмана и Т. Манна) // Вестник Томского государственного педагогического университета. Выпуск № 6, 2018. С. 158-164.

Лекция 2. Путешествие в Италию как путь становления художника

Введение

Для художников разных стран и эпох именно путешествие в Италию становится знаком самоопределения, самосовершенствования и духовного роста. Сам путь в Италию подобен обряду инициации: преодоление препятствий, встречи, влияющие на формирование представлений о творческом методе и о природе искусства в целом. Именно так путешествие в Италию показывают писатели-романтики.

В литературе немецкого романтизма складывается образ прекрасной Италии как зовущей, манящей страны, противопоставленной серой туманной родине. Оппозиция Италия – Германия, Италия – родная страна становится традиционной для многих писателей.

Путешествие в Италию в произведениях писателей-романтиков

В романе Л.Тика «Странствия Франца Штернбальда» («Franz Sternbalds Wanderungen», 1798) мысль об Италии как стране «задушевного искусства» стала одной из ведущих. Немецкий романтик впервые запечатлел здесь представление об Италии как об «обетованной стране искусств», а знакомство с ее мастерами показал как необходимый этап в жизни художника. Характеристики, данные этой стране, стали устойчивыми оборотами в романтической литературе: «возвышенная обетованная земля», «восхитительная» страна, Рим – «город мечты», а вся Италия – рай на земле.

Русские поэты и писатели 20-30-х годов XIX века создали культ Италии. Эта страна обладала притягательной силой и воспринималась как зовущий край, куда стремится измученная душа художника. В Италии побывали многие русские: во время заграничной поездки 1823-1824 гг. П.Я.Чаадаев посещает Италию; в 1829 году с семьей Волконских оказывается в Италии С.П.Шевырев; в 1831 году А.А.Перовский (Ан.Погорельский) путешествует по Италии с четырнадцатилетним А.К.Толстым. Этот перечень имен может быть продолжен (Н.В.Гоголь, М.П.Погодин, Н.М.Рожалин и др.).

«Унылая» Германия, как и «холодная» Россия, возвращали путешественников из-под манящего итальянского неба. Оппозиция «Италия – Германия» достаточно часто встречалась и в разного рода житейских ситуациях, имеющих отношение к искусству. Так, В.А.Жуковский в «Отрывке из письма о Саксонии. (В 1821 году)» сообщил, что его немецкому другу – художнику Касперу Давиду Фридриху – заказаны две картины: «на одной должна быть изображена природа Италии во всей ее роскошной и величественной прелести; на другой природа Севера во всей красоте ее ужасов...» [Жуковский 1827, 23]. Здесь представлены характеристики, которые знакомы русскому человеку по произведениям немецких писателей и которые часто будут звучать в русской романтической прозе: «роскошная», «величественная», «природа Италии» и «природа Севера» – «красота ужасов».

В «чужой» земле с «прекрасными небесами» русские писатели-путешественники искали душевного приюта. Вместе с тем, они стремились лично познакомиться с культурно-историческим наследием Италии. Местами паломничества становились Венеция, Флоренция, Рим. Источниками вдохновения были – улица Корсо, площадь Венеция, подножие Каминдольо, Колизей, Форум, конная бронзовая статуя Марка Аврелия, Палатинский холм, дворец цезарей, Ватикан, храм св.Петра и др.

Картина жизни Италии и порожденные ей образы, возникающие на страницах произведений отечественных романтиков 30-х годов XIX века, связаны не только с личным опытом, но и с немецкой литературной традицией.

Изображение Италии как «обетованной страны искусства» связано, прежде всего, с романом И.В.Гете «Годы учения Вильгельма Мейстера» («Wilhelm Meisters Lehrjahre», 1795 – 1796). Этот роман занимает особое место в истории немецкой литературы и воспринимается как классический и немецкими, и русскими романтиками. Его мотивы нашли отражение и своеобразное продолжение в творчестве Л.Тика, Новалиса, Э.Т.А.Гофмана, а также в творчестве русских писателей В.Ф.Одоевского, Н.А.Полевого и др.

Романтики видели в Италии «обетованную страну», «зовущий край». Увлеченность этой страной возникла и под влиянием И.В.Гете (1786-1787). Его итальянское путешествие

было наполнено впечатлениями от встречи со страной художников. Возвращение из прекрасной Италии в «серый туман» родины невольно предполагало возникновение оппозиции «Италия – Германия», юг – север. Она стала традиционной для многих путешественников в Италию и проявилась в художественном мире как немецких, так и отечественных романтиков.

Путешествие в Венецию в литературе XX века

Особым значением в литературе наделяется путешествие героя в Венецию. Образ Венеции создавался в художественных произведениях разного времени (о Венеции писали Гете, Байрон, Купер, Блок, Мандельштам). Наиболее важной для формирования венецианского текста является новелла Томаса Манна «Смерть в Венеции» (1912).

Путешествие в Венецию – сюжетный ход, ставший завязкой повествования. Главный герой, писатель Ашенбах, испытывает «томление» в родном Мюнхене, «желание странствовать», «тоску по дальним краям, по новизне». Образ Мюнхена в новелле связан с одиночеством героя, его неудовлетворенностью жизнью и творчеством. Герою безразлично, куда ехать: первоначально он отправляется в свой загородный дом, в Полу, и только потом – на остров Лидо, в Венецию.

Сам путь в Венецию вызывает у Ашенбаха неприятные ощущения: загримированный молодящийся старик отталкивает, однако в этом эпизоде автор показывает трансформацию мотива карнавала, когда, по М.М. Бахтину, все переворачивается с ног на голову и разрешено все то, что запрещено в обычной жизни. О том, что герой вступает в иное пространство, выходит за пределы привычной системы координат, говорит следующее: «Ему казалось, что все на свете свернуло со своего пути, что вокруг него, как в дурном сне, начинает уродливо и странно искажаться мир».

Ашенбах уже бывал в Венеции, и автор подчеркивает, что теперь это «иная Венеция» – она встречает Ашенбаха непогодой (предостережение герою – туман, серое, хмуро-свинцовое небо и море).

Тема смерти является в новелле ведущей: с нее начинается и ею заканчивается произведение. В начале новеллы Густав фон Ашенбах гуляет по Мюнхену и попадает в каменотесные мастерские рядом с Северным кладбищем. Он видит кресты, надгробные плиты и памятники, читает надписи на часовне: «Внидут в обитель Господа», или «Да светит им свет вечный». Вновь тема смерти появляется в новелле, когда Ашенбах садится в гондолу (из-за хрупкости лодки): «Удивительное суденышко, без малейших изменений перешедшее к нам из баснословных времен, и такое черное, каким из всех вещей на свете бывают только гробы, - оно напоминает нам о неслышных и преступных похождениях в тихо плещущей ночи, но еще больше о смерти, о дрогах, заупокойной службе и последнем безмолвном странствии». Уподобление гондолы гробу имеет ритуальное значение – это один из вариантов погребения, тело умершего клали в лодку и отправляли в путешествие по реке (такой ритуал существовал в племенах, жизнь которых была связана с водой – например, у викингов). Вода здесь представляла стихией, дающей жизнь и забирающей ее, это был иной мир, откуда человек приходил на землю и куда он возвращался. И гондольер, везущий Ашенбаха, подобен «проводнику» в мир мертвых: герой боится его, считает убийцей.

Эта же тема звучит и в повести Дины Рубиной: «Да это притон! – сказала она себе весело. – Меня тут ограбят, убьют, столкнут в канал, и дело с концом. Смерть в Венеции!». Так в «Высокой воде венецианцев» (1999) появляется аллюзия на творчество Томаса Манна, через несколько строк она закрепляется именем героя:

« - Как вас зовут?

Он замешкался, принимая ее паспорт, глянул из-под густых бровей и сказал наконец:

- Тони... Антонио».

Повесть Рубиной отличается дискретностью времени и пространства: фрагменты настоящего переплетаются с прошлым, действие происходит в разных городах. В новелле Манна пребывание Ашенбаха в Венеции выстроено в хронологической последовательности, без лакун. Оба автора используют в качестве отправной точки города, где живут герои, – Мюнхен (у Манна) и Иерусалим (у Рубиной). Оттуда герои отправляются в путь. Мюнхен и Иерусалим связаны с обыденной жизнью героев. Привычный жизненный уклад в повести «Высокая вода венецианцев» нарушается известием о болезни героини – раке, в новелле «Смерть в Венеции» – встречей с незнакомцем-иностранцем и вдруг появившимся у Ашенбаха желанием странствовать. В повести Рубиной – кольцевая композиция, произведение начинается и заканчивается разговором Кути с другом и врачом, Юриком, о ее болезни. Из Иерусалима героиня отправляется в Венецию, она проводит параллель между собой и городом, т.к. Венеция тоже умирает. Однако в Венеции нет страха смерти, ведь сам город находится в пограничном состоянии – на грани смерти.

Необычно время и в новелле Томаса Манна. С одной стороны, это время традиционное, оно течет, движется, заполнено некоторыми событиями (приезд на Лидо, встреча с Тадзио, попытка отъезда, посещение города, парикмахерской и т.п.). С другой стороны, когда Ашенбах наблюдает за Тадзио, время для него застывает, превращается в мифологическое: «Он вернулся, он бежал с закинутой назад головой, вспенивая ногами сопротивляющуюся воду, и видеть, как это живое создание в своей строгой предмужественной прелести, со спутанными мокрыми кудрями, внезапно появившееся из глубин моря и неба, выходит из водной стихии, бежит от нее, значило проникнуться мифическими представлениями. Словно то была поэтическая весть об изначальных временах, о возникновении формы, о рождении богов». Появление Тадзио из морской пены напоминает миф о рождении Афродиты (да и параллель с этой богиней не случайна: Тадзио для Ашенбаха – воплощение любви и красоты, т.е. он выполняет функции Афродиты). Любовь Ашенбаха подобна процессу творения, а Тадзио – то божество, которое создает Ашенбах. Мифологическое время отличается тем, что это время сакральное – время, проведенное Ашенбахом рядом с Тадзио, становится для него священным. Это время появления мира, богов, людей – в новелле это значение мифологического времени тоже реализовано: мир – море, бог – Тадзио, человек – Ашенбах.

Карнавал – это праздник, и праздничность города подчеркнута в повести «Высокая вода венецианцев». Д. И. Рубина пишет о яркости и красоте города, использует многочисленные цвета и оттенки: «И пошла на свет этого праздника, вдоль витрин с горячей, ослепляющей лавиной цветного венецианского стекла, вдоль переливов пурпурно-золотого, лазурного, кипяще-алого, янтарно-изумрудного...». Венеция – это вечный праздник, ярко украшенный город (в том числе, и благодаря картинам импрессионистов: «Сумерки. Венеция», «Дворец дождей», «Палаццо да Мулла в Венеции» Клода Моне (все картины написаны в 1908 г.)). О яркости и красочности Венеции писал П. Муратов: «В дни больших праздников и торжеств залы дворцов, церкви, фасады домов, гондолы и самые площади бывали увешаны и устланы бархатом, парчой, редкими коврами. Во время процессий на Большом Канале сотни гондол бывали покрыты алым шелком. Но нам трудно, почти невозможно представить себе все это. Нами уже утрачено понимание красоты цветных драгоценных тканей, покрывающих огромные поверхности или падающих каскадом с высоких потолков». В повести «Высокая вода венецианцев» мотив карнавала связан с мотивом театра – с первых же строк описания Венеции автор использует такие

лексемы, как занавес, рампа, пьеса, оркестр и др. Кроме значения праздничности, исключенности из обычной жизни, театр несет в себе знак обмана, лжи. Этот венецианский праздник – краткий миг, возможно, последняя радость в жизни героини. Поэтому ее так пугает маскарадный костюм, она боится исчезнуть раньше времени из мира: «И анонимный, до пят, бархатный плащ, скрывающий руку и всю фигуру, и анонимная маска прекрасно были приспособлены для карнавала – праздника прятков, праздника исчезновения.

Не двигаясь, она смотрела в зеркало – туда, где на ее месте стояло чужое, поглотившее ее нечто, аноним... *ничто*. Она исчезла, ее не было.

Как – меня *уже нет!!*

О, какой ужас сотряс все ее тело».

Мотив обмана, связанный с мотивами театра и карнавала, присутствует в новелле «Смерть в Венеции». Обман – то, чем живет Венеция: «Это была Венеция, льстивая и подозрительная красавица, - не то сказка, не то капкан для чужеземцев». Обман во внешности: когда Ашенбах плывет в Венецию, он видит старика, притворяющегося юношей (костюм, грим, манеры его ужасают). Полюбив Тадзио, Ашенбах сам прибегает к краске для волос и гриму, чтобы казаться моложе. Противопоставление молодости и старости (зрелости) также является характерным для образа Венеции: праздничный город молод душой, однако его атмосфера, памятники, пребывание на грани гибели говорит о ее внушительном возрасте.

Венеция – город на воде. О соединении стихий (воздуха и воды) говорят и Рубина, и Манн: «Итак, он <Ашенбах> опять видит это чудо, этот *из моря встающий город*». Но, пожалуй, это единственное описание Венеции, не отягощенное отрицательной коннотацией. Далее автор подчеркивает ее удушливую атмосферу, гнилой воздух, тесные улочки, лихорадочные испарения. Героиня Рубиной воспринимает Венецию иначе: «Безумные и прекрасные люди, зачем-то построившие на воде этот город, похоже вообще игнорировали саму идею разделения стихий, словно сами поднялись со дна лагуны». Стихия земли заменена, вытеснена из Венеции водой. Однако четвертая стихия, огонь, все же присутствует – это праздничные огни, театральные свет. Венеция лишена прочного основания, ее положение зыбко, неустойчиво – неслучайно там так популярен карнавал. Во время карнавала тоже все зыбкое, колеблющееся, все может обернуться обманом или ошибкой. Таково и положение героини сейчас. Что ее ждет в Иерусалиме? Ее болезнь – рак или туберкулез? О возможности ошибки говорит и название повести: «аква альта» в ее путеводителе ошибочно переведено как «высокая вода венецианцев» (вместо наводнения).

В повести Рубиной город прекрасен. Венеция для Кути, в первую очередь, – город искусства. В повести соединяются театр, живопись (Тинторетто, Джорджоне, Тициан, Веронезе), архитектура (Дворец Дожей, Мост Воздыхов, площадь Сан-Марко, Пьяцетта и др.). Сама повесть наполнена средствами различных видов искусств, особенно живописи: автор использует богатую палитру при описании венецианского пейзажа («Островки и острова, сама светлейшая Венеция – все лежало как на ладони: великолепие сверкающей синевы, голубизны, бирюзы и лазури, крапчатые коврики черепичных крыш, остро заточенные карандашики колоколен, темная клубистая зелень садов на красноватом фоне окрестных домов...»). Рубина прибегает и к традиционному способу создания целостного образа города – показывает пейзаж с высоты птичьего полета. У Томаса Манна приоритет отдан скульптурному изображению – описанию красоты тела Тадзио.

Так как Венеция – город, существующий вне времени, герои, отправляющиеся в Венецию, словно «выпадают» из привычной системы координат, что подобно спуску в Аид и возвращению из него мифологических героев. И если героиня Дины Рубиной

возвращается из Венеции «дожить отпущенное ей время, как доживал этот город – щедро, на людях. В трудах и веселье», то возвращения для Ашенбаха не существует.

Ильченко Н.М., Маринина Ю.А., Тюрин С.В. Genius loci: Города и страны Европы в восприятии русских и зарубежных писателей. Н. Новгород: НГПУ им. К. Минина, 2013.

Меднис Н.Е. Венеция в русской литературе. – Новосибирск, 1999.

Акройд П. Венеция. Прекрасный город / Перевод с английского В.Кулагиной-Ярцевой, Н.Кротовской, Г.Шульги. – М.: Издательство Ольги Морозовой, 2012. – 496 с.

Скарпа Т. Венеция – это рыба / Перевод с итальянского Г.Киселева. – М.: КоЛибри, 2010. – 256 с.

Ильченко Н.М., Маринина Ю.А. Образ Венеции как пространство любви и смерти (по произведениям Э.Т.А. Гофмана и Т. Манна) // Вестник Томского государственного педагогического университета. Выпуск № 6, 2018. С. 158-164.

Лекция 3. Феномен литературного путешествия: жанровая и содержательная специфика. Нижний Новгород на карте литературных путешествий (для студентов)

Введение

Литературное путешествие представляет собой сложный многозначный феномен.

С одной стороны, путешествие – это комплекс мотивов, входящих в произведение, и с точки зрения содержательной путешествие ограничено только воображением и авторским замыслом. С другой – жанровая стратегия, также не имеющая однозначного воплощения.

Многозначность и сложность феномена «путешествие» приводит к разнообразию толкований.

В.М. Гуминский понимает путешествие как «литературный жанр, в основе которого описание путешественником (очевидцем) достоверных сведений о каких-либо, в первую очередь, незнакомых или малоизвестных странах, землях, народах в форме заметок, записок, дневников (журналов), очерков, мемуаров...».

Исследователь считает одной из главных особенностей жанра идею свободы, которая подразумевает свободное перемещение с одного предмета повествования на другой, свобода в отказе от жанровых канонов и синтезе публицистики и художественной литературы.

В.А. Шачкова в качестве признаков жанра путешествия выделяет следующие:

- ◆ Принцип жанровой свободы, пронизывающий разные уровни текста путешествия, отсутствие структурированной фабулы, строгих литературных канонов.
- ◆ Структурообразующая роль автора–путешественника, участника событий, носителя определенного мировоззрения.
- ◆ Документальность.
- ◆ Субъективность авторского подхода в оценке увиденного.
- ◆ Публицистичность.

- ◆ Синтетичность, подразумевающая взаимопроникновение признаков различных жанров в одном тексте.
- ◆ Переплетение фактической составляющей с подчеркнуто субъективной интерпретацией и вымыслом.
- ◆ Мотив дороги как тематический и структурный стержень текста.

И.Ф. Головченко отмечает Ни в одной из различных концепций жанра литературное путешествие нельзя определить как жанр в полном смысле данного термина: романы-путешествия разнятся как по форме, так и по содержанию, при этом комплекс мотивов, связанных с путешествием, может проявлять себя в различных жанровых формах, таких, как цикл стихотворений, цикл рассказов или очерков, роман воспитания, роман-эпопея, фантастический роман и даже сказка. Изложенная выше ретроспектива литературного путешествия вынуждает говорить не о жанре как таковом, а о комплексе мотивов, который, то приобретая, то теряя некоторые составляющие, красной нитью проходит через всю традицию европейской литературы, начиная от античности.

Путешествие – деятельность героя, которая совершается ради знакомства с культурой, страной, миром.

Такой вариант путешествия представлен в повести Владимира Соллогуба «Тарангас» (1840). Герои, Иван Васильевич и Василий Иванович, отправляются в путешествие по России:

- Я хотел бы изучить свою родину...
- Что? что? что?..
- Я намерен изучить свою родину.
- Позвольте, я не понимаю... Вы хотите изучать?..
- Изучать мою родину... изучать Россию.
- А как это вы, батюшка, будете изучать Россию?..
- Да в двух видах... в отношении ее древности и в отношении ее народности, что, впрочем, тесно связано между собой. Разбирая наши памятники, наши поверья и преданья, прислушиваясь ко всем отголоскам нашей старины, мне удастся... виноват, нам удастся... мы, товарищи и я... мы дойдем до познания народного духа, нрава и требования и будем знать, из какого источника должно возникать наше народное просвещение, пользуясь примером Европы, но не принимая его за образец.

В 1830-40-е гг. В.А. Соллогуб много ездил по стране, и впечатления от поездок легли в основу книги.

«Можно ли жить, не повидав Нижнего Новгорода?..»

В 1839 году путешествие по России совершил знаменитый французский писатель Астольф де Кюстин.

Итогом путешествия стала книга, прославившая автора: «Россия в 1839 году» (1845). Есть в книге и главы, посвященные Нижнему Новгороду. В них – и восхищение, и недовольство. Автор начинает свой очерк довольно оптимистично: «Место, где расположен Нижний, – красивейшее из виденных мной в России». Однако строчками ниже Кюстин мгновенно переходит от похвалы к педантичной критике. О нижегородском посаде он

пишет: «...древний нижегородский посад, вместо того чтобы стоять лицом к обеим рекам, пользуясь ими для своего обогащения, остается совершенно скрыт за горою...».

Далее писатель высказывает свое негодование по поводу нижегородской ярмарки, которая, по его словам, «отнюдь не живописна» и обманывает ожидания: «здесь торгашество ничем не прикрыто и бесплодное стяжательство купца преобладает над легкомыслием любопытного, здесь нет ничего поэтического, здесь все исполнено корысти». Ярмарка для де Кюстина являлась неким отдельным городком, состоящим из множества торговых павильонов: «этот обширный торговый городок состоит из широких, длинных и совершенно прямых улиц». Такое «прямое» устройство писатель находит весьма неудачным, лишённым какого-либо художественного вкуса: «такое расположение вредит живописности целого».

Однако, несмотря на негативное мнение, сложившееся о здешних купцах, автор восхищается самобытностью жителей в целом, «сообразительных, веселых поэтических жителей Востока, прирожденных художников». Кюстин также отмечает красоту народных песен, отражающих, по его мнению, особенности народного духа: в месте, где разные народы «сошлись ради общего торгового интереса, музыка обретает двойную цену».

Путевые заметки Астольфа де Кюстина «Россия в 1839 году» были запрещены Николаем Первым на всей территории Российской империи, однако их все равно читали и многие находили критику французского писателя справедливой.

Два путешествия по России совершил Теофиль Готье: впервые – зимой 1857-1858 годов (останавливался он только в Москве и Петербурге) и во второй раз – осенью 1861 г., писатель отправился в путешествие по Волге от Твери до Нижнего Новгорода (по итогам поездок издано несколько книг, в том числе книга путевых заметок «Путешествие в Россию», 1867 г.).

Задолго до поездки в Россию образ Нижнего Новгорода уже существовал в сознании Готье: «Можно ли жить, не повидав Нижнего Новгорода?..»; «Названия некоторых городов неотвратимо занимают наше воображение и годами, словно таинственная мелодия, звучат в ушах <...> Нижний Новгород уже давно вызывал во мне такое непреодолимое влечение». Образ-фантазия города возникает в сознании Готье на основе единственной доступной ему реальности: названия, его звукового и зрительного облика:

Никакая мелодия так сладко не отдавалась в моих ушах, как это далекое и неопределенное название. Я повторял его, словно молитву <...> Начертание его названия нравилось мне, как красивая вязь арабски. Близость букв 'и' и 'ж', аллитерация конечного 'й', три точки, стоящие над словами, точно ноты, на которых делается акцент, очаровывали меня, как мальчишек очаровывает все загадочное». И далее он добавляет: «Буквы 'в' и 'г' второго слова также волновали меня, но в окончании 'од' заключалось нечто повелительное, решающее и завершающее, чему не было никакой возможности сопротивляться. После нескольких месяцев борьбы я вынужден был отправиться в путешествие». В этом сказывается увлечение Готье живописью и музыкой, и образ города изначально складывается из двух составляющих: звук и изображение.

Когда «Проворный» подходит к берегу, рассказчик видит город не сразу. Готье описывает туман, молочно-белое небо над рекой, на котором прорисовывается лес мачт (так подчеркнута огромное количество судов у пристани). Далее Готье последовательно и подробно воссоздает свой путь по городу: от причала вверх к набережным, кремлю, центру. Он показывает улицы, храмы, часовню, постоялый двор, площадь и фонтан, территорию ярмарки.

Нижегородская ярмарка – специфический феномен городской культуры. Ярмарка, как и город в целом, представляет собой пространство праздника, время, когда разрешается

то, что запрещено в повседневной жизни. В это время город преобразуется, и вся городская жизнь сосредоточена вокруг данного события. Впечатленный масштабностью ярмарки, Готье отмечает, что «ярмарка в Нижнем – это целый город».

Ярмарочные дома сходны по структуре с самим городом: в то время, как Нижний Новгород разделен на верхнюю и нижнюю части, дома также делятся на верхний и нижний этажи, один из которых включает торговые лавки и магазины, другой – служит жилищем для торговца и его служащих. Отдельные помещения, скрытые от стороннего глаза, предназначены для заключения крупных сделок, создают образ таинственности, который и вдохновил Готье на путешествие.

Во время пребывания в Нижнем Новгороде Готье неоднократно подчеркивает двойственность впечатлений, производимых городом. Контрасты присутствуют в самых разных составляющих городского облика: пространстве, архитектуре, образе жизни горожан. Эта особенность проявляется, в первую очередь, в соединении азиатского (внутреннего) и европейского (внешнего). Автор подчеркивает «азиатское равнодушие к спальным удобствам», обращает внимание на лакея с «татарской физиономией» в «английском наряде». Так, остановившись у незнакомой церкви, писатель поражается тому, как удивительно в ее архитектуре сочетались элементы немецкого рококо с византийским стилем. «Выглядело это сооружение совсем как крыша мечети, водруженная над иезуитской церковью». Подобное сочетание не порождало диссонанса, напротив, писатель отмечал красоту увиденного. Покидая ярмарку, Готье также обращает внимание на близкое расположение православной церкви и мечети и изумляется тому, как культовые сооружения разной веры могут столь близко существовать под «одним и тем же солнцем». Из этого он делает вывод, что «религиозная терпимость велика в России» и отмечает это как уникальную черту России, а следовательно, и Нижнего Новгорода.

Городская жизнь также построена на контрастах, и ярмарка только усиливает данную черту городского облика. На ярмарке блестящие экипажи куртизанок соседствуют с небогатыми телегами добропорядочных семейств, а богатство, праздность и масштаб ярмарки противопоставляются бедности нищих, «механически отвешивающих поклоны» в маленькой часовне. Контраст проявляется и в различных частях Нижнего Новгорода, передавая разную атмосферу мест, составляющих образ одного и того же города. Так, по ошибке оказавшись в квартале развлечений, Готье направляется на прогулку вокруг Кремля и пишет о диаметрально противоположных чувствах, посетивших его в разных точках города: «Там был разврат, а здесь царил любовь».

Путешествуя по Нижнему Новгороду, Готье не раз подчеркивает его принадлежность к России. Автор пишет о скорости, с которой движутся повозки по мосту через Оку, – «скорости, которая в России ничем не сдерживается». При посещении ярмарки он отмечает, что все разговоры и сделки проходят исключительно на русском языке, независимо от национальности собеседника и это, как правило, не препятствует процессу торговли. Кроме того, миф о русском «бездорожье» также находит место в произведении Готье и применяется при описании дорог близ Нижнего Новгорода.

Таким образом, можно сказать, что Готье принял участие в укреплении и распространении мифа о России, а именно о сосуществовании в ее истории, быте, культуре азиатского и европейского начал.

Рассказ о Нижнем Новгороде завершается картиной «поистине русского пейзажа»: безграничная панорама, волнистые равнины, извивающаяся Волга, ширь ландшафта определяет уникальность русской природы. Этот образ является уникальным и характеризует своеобразие России.

Литература

Головченко И.Ф. Семантический комплекс «путешествие» в дискурсе акмеизма (Н.Гумилев, О.Мандельштам, А.Ахматова). Дисс. ... д.филол.н. М., 2017.

Гуминский В.М. Путешествие // Литературный энциклопедический словарь / Под ред. В.М. Кожевникова, П.А. Николаева. – М.: Советская энциклопедия, 1987.

Шачкова В.А. «Путешествие» как жанр художественной литературы: вопросы теории // Вестник ННГУ им. Н.И. Лобачевского. 2008. № 3. – С. 277–281.

Нижегородский текст русской словесности: сборники статей по материалам конференции: Н.Новгород, 2019, 2017, 2015 и др.

Лекция 4. Феномен литературного путешествия: жанровая и содержательная специфика. Нижний Новгород на карте литературных путешествий (для преподавателей высшей школы и учителей)
«Можно ли жить, не повидав Нижнего Новгорода?..»

Введение

Литературное путешествие представляет собой сложный многозначный феномен.

С одной стороны, путешествие – это комплекс мотивов, входящих в произведение, и с точки зрения содержательной путешествие ограничено только воображением и авторским замыслом. С другой – жанровая стратегия, также не имеющая однозначного воплощения.

Многозначность и сложность феномена «путешествие» приводит к разнообразию толкований.

В.М. Гуминский понимает путешествие как «литературный жанр, в основе которого описание путешественником (очевидцем) достоверных сведений о каких-либо, в первую очередь, незнакомых или малоизвестных странах, землях, народах в форме заметок, записок, дневников (журналов), очерков, мемуаров...».

Исследователь считает одной из главных особенностей жанра идею свободы, которая подразумевает свободное перемещение с одного предмета повествования на другой, свобода в отказе от жанровых канонов и синтезе публицистики и художественной литературы.

В.А. Шачкова в качестве признаков жанра путешествия выделяет следующие:

- ◆ Принцип жанровой свободы, пронизывающий разные уровни текста путешествия, отсутствие структурированной фабулы, строгих литературных канонов.
- ◆ Структурообразующая роль автора–путешественника, участника событий, носителя определенного мировоззрения.
- ◆ Документальность.
- ◆ Субъективность авторского подхода в оценке увиденного.
- ◆ Публицистичность.
- ◆ Синтетичность, подразумевающая взаимопроникновение признаков различных жанров в одном тексте.
- ◆ Переплетение фактической составляющей с подчеркнуто субъективной интерпретацией и вымыслом.

◆ Мотив дороги как тематический и структурный стержень текста.

И.Ф. Головченко отмечает Ни в одной из различных концепций жанра литературное путешествие нельзя определить как жанр в полном смысле данного термина: романы-путешествия разнятся как по форме, так и по содержанию, при этом комплекс мотивов, связанных с путешествием, может проявлять себя в различных жанровых формах, таких, как цикл стихотворений, цикл рассказов или очерков, роман воспитания, роман-эпопея, фантастический роман и даже сказка. Изложенная выше ретроспектива литературного путешествия вынуждает говорить не о жанре как таковом, а о комплексе мотивов, который, то приобретая, то теряя некоторые составляющие, красной нитью проходит через всю традицию европейской литературы, начиная от античности.

2. Типы литературного путешествия

Варианты использования сюжета путешествия в литературе разнообразны.

В художественных произведениях мы можем встретить *ментальное путешествие* героя – мысленное, не связанное с его перемещением в пространстве. Пример ментального путешествия показывает Ж.-К.Гюисманс в романе «Наоборот» (1884): его герой, Жан дез'Эссент, планирует отправиться в Англию, собирает чемодан, отправляется на вокзал, покупает билет на поезд, идет в Парижское кафе, напоминающее паб, но так и не уезжает, потому что мысленно он уже побывал в Лондоне и ощутил английскую атмосферу благодаря погоде (пасмурный, дождливый день; туман), обеду и элю, а также посетителям паба, напоминающим героев романов Чарльза Диккенса.

Чаще всего герой все-таки отправляется в путешествие, перемещаясь в пространстве.

При этом путешествие может иметь разные цели.

Путешествие может иметь конечную цель, при достижении которой оно завершится. Но нередко цель путешествия – в самом движении. Путешествие – это познание мира или самого себя. Путешествие как движение является актом самопознания – герой путешествует, параллельно углубляясь в свой внутренний мир.

Именно таким предстает мотив путешествия в творчестве Шарля Бодлера – его лирический герой видит жизнь прежде всего как путь, как возможность движения вперед. Это его «призвание»: один из героев-детей одноименной миниатюры в прозе, входящей в сборник «Парижский сплин» (1857 – 1867), представляет свою жизнь как странствие с бродячими музыкантами. Его история автобиографична: в словах ребенка прослеживаются аллюзии на факты биографии Бодлера (отчим, трудности в семье, неприятие творчества и критиками, и матерью). Или миниатюра «Странник» («L'étranger»): образ жизни персонажа – странствие; он одинок, не имеет семьи и друзей. Облака становятся воплощением идеала благодаря свободе, вечному движению, они так же одиноки, как и человек. На русский язык название миниатюры переводилось по-разному: «Странник» (В.Ходасевич), «Чужестранец» (Эллис), «Чужак» (Е.Баевская), «Чужеземец» (Т.Источникова). Во всех случаях, кроме перевода В.Ходасевича, на первый план выходит сема 'чужой', 'иной'. При всей значимости для Бодлера мотивов одиночества и отчужденности, в данном случае большую роль играет сема 'странствие', 'путь', т.к. именно это значение, в первую очередь, связано с лексемой 'облака': «Я люблю облака... проплывающие облака... туда...туда... чудесные облака!» («J'aime les nuages... les nuages qui passent... là-bas... là-bas... les merveilleux nuages!»).

Другой французский писатель, Теофиль Готье, во время подготовки к путешествию в Россию, отмечал: «Меня больше всего интересует путешествие само по себе». Сходная мысль звучит в поэме Шарля Бодлера «Путешествие» («Le voyage»), написанной и опубликованной в «Ревю де Франс» 10 апреля 1859 г. и завершающей второе издание

сборника «Цветы зла». Тема путешествия раскрывается Бодлером в двух планах: собственно путешествие и «душевная *Одиссея*» (странствия души в поисках новых знаний, вдохновения, истины и, наконец, смысла жизни). Путешествие длится вечно, что определено его целью – познание неизведанного, стремление к открытиям. Вечное странствие, поиск – синоним жизни, жизненного пути, особенно пути поэта, художника.

Путешествие может совершаться ради знакомства с культурой, страной, миром.

Такой вариант путешествия представлен в повести Владимира Соллогуба «Гарантас» (1840). Герои, Иван Васильевич и Василий Иванович, отправляются в путешествие по России:

- Я хотел бы изучить свою родину...
- Что? что? что?..
- Я намерен изучить свою родину.
- Позвольте, я не понимаю... Вы хотите изучать?..
- Изучать мою родину... изучать Россию.
- А как это вы, батюшка, будете изучать Россию?..
- Да в двух видах... в отношении ее древности и в отношении ее народности, что, впрочем, тесно связано между собой. Разбирая наши памятники, наши поверья и преданья, прислушиваясь ко всем отголоскам нашей старины, мне удастся... виноват, нам удастся... мы, товарищи и я... мы дойдем до познания народного духа, нрава и требования и будем знать, из какого источника должно возникать наше народное просвещение, пользуясь примером Европы, но не принимая его за образец.

В 1830-40-е гг. В.А. Соллогуб много ездил по стране, и впечатления от поездок легли в основу книги.

«Можно ли жить, не повидав Нижнего Новгорода?..»

В 1839 году путешествие по России совершил знаменитый французский писатель Астольф де Кюстин: «Жажда путешествий, которую я ощущал в своей душе от рождения и начал утолять уже в ранней юности, никогда не была для меня данью моде. Всех нас в той или иной степени мучит желание познать мир, кажущийся нам темницей, ибо мы не выбирали его своим пристанищем, однако я, пожалуй, не смог бы со спокойной душой покинуть этот тесный мирок, не исследовав все его уголки. Чем больше вглядываюсь я в свою тюрьму, тем краше и просторнее становится она в моих глазах. Девиз путешественника - видеть, чтобы знать, - это мой девиз; я не выбирал его, он подсказан мне природой.

Сравнивать образы жизни различных народов, населяющих землю, изучать их манеру мыслить и чувствовать, отыскивать узы, связующие по воле Господа их историю, нравы и облик, одним словом, путешествовать - значит для меня обретать неисчерпаемый запас пищи для любознательности, вечный источник возбуждения для мысли; помешать мне странствовать по свету - все равно, что похитить у книжника ключ от книжного шкафа».

Итогом путешествия стала книга, прославившая автора: «Россия в 1839 году» (1845). В ней автор с резко субъективной критичностью характеризует Россию в целом как страну «варваров и рабов», страну деспотии и личной «несвободы» российских граждан.

Путешествие произвело на писателя настолько сильное впечатление, что изменило его взгляды на политику и власть: из «стопроцентного монархиста» он превратился в «убежденного республиканца».

Есть в книге и главы, посвященные Нижнему Новгороду. В них – и восхищение, и недовольство. Автор начинает свой очерк довольно оптимистично: «Место, где расположен Нижний, – красивейшее из виденных мной в России». Однако строчками ниже Кюстин мгновенно переходит от похвалы к педантичной критике. О нижегородском посаде он пишет: «...древний нижегородский посад, вместо того чтобы стоять лицом к обеим рекам, пользуясь ими для своего обогащения, остается совершенно скрыт за горою...».

Далее писатель высказывает свое негодование по поводу нижегородской ярмарки, которая, по его словам, «отнюдь не живописна» и обманывает ожидания: «здесь торгашество ничем не прикрыто и бесплодное стяжательство купца преобладает над легкомыслием любопытного, здесь нет ничего поэтического, здесь все исполнено корысти». Ярмарка для де Кюстина являлась неким отдельным городком, состоящим из множества торговых павильонов: «этот обширный торговый городок состоит из широких, длинных и совершенно прямых улиц». Такое «прямое» устройство писатель находит весьма неудачным, лишённым какого-либо художественного вкуса: «такое расположение вредит живописности целого».

Однако, несмотря на негативное мнение, сложившееся о здешних купцах, автор восхищается самобытностью жителей в целом, «сообразительных, веселых поэтических жителей Востока, прирожденных художников». Кюстин также отмечает красоту народных песен, отражающих, по его мнению, особенности народного духа: в месте, где разные народы «сошлись ради общего торгового интереса, музыка обретает двойную цену».

Путевые заметки Астольфа де Кюстина «Россия в 1839 году» были запрещены Николаем Первым на всей территории Российской империи, однако их все равно читали и многие находили критику французского писателя справедливой.

Два путешествия по России совершил Теофиль Готье: впервые – зимой 1857-1858 годов (останавливался он только в Москве и Петербурге) и во второй раз – осенью 1861 г., писатель отправился в путешествие по Волге от Твери до Нижнего Новгорода (по итогам поездок издано несколько книг, в том числе книга путевых заметок «Путешествие в Россию», 1867 г.).

Задолго до поездки в Россию образ Нижнего Новгорода уже существовал в сознании Готье: «Можно ли жить, не повидав Нижнего Новгорода?..»; «Названия некоторых городов неотвратимо занимают наше воображение и годами, словно таинственная мелодия, звучат в ушах <...> Нижний Новгород уже давно вызывал во мне такое непреодолимое влечение». Образ-фантазия города возникает в сознании Готье на основе единственной доступной ему реальности: названия, его звукового и зрительного облика:

Никакая мелодия так сладко не отдавалась в моих ушах, как это далекое и неопределенное название. Я повторял его, словно молитву <...> Начертание его названия нравилось мне, как красивая вязь арабески. Близость букв 'и' и 'ж', аллитерация конечного 'й', три точки, стоящие над словами, точно ноты, на которых делается акцент, очаровывали меня, как мальчишек очаровывает все загадочное». И далее он добавляет: «Буквы 'в' и 'г' второго слова также волновали меня, но в окончании 'од' заключалось нечто повелительное, решающее и завершающее, чему не было никакой возможности сопротивляться. После нескольких месяцев борьбы я вынужден был отправиться в путешествие». В этом сказывается увлечение Готье живописью и музыкой, и образ города изначально складывается из двух составляющих: звук и изображение.

Когда «Проворный» подходит к берегу, рассказчик видит город не сразу. Готье описывает туман, молочно-белое небо над рекой, на котором прорисовывается лес мачт (так подчеркнута огромное количество судов у пристани). Далее Готье последовательно и подробно воссоздает свой путь по городу: от причала вверх к набережным, кремлю, центру. Он показывает улицы, храмы, часовню, постоялый двор, площадь и фонтан, территорию ярмарки.

Нижегородская ярмарка – специфический феномен городской культуры. Ярмарка, как и город в целом, представляет собой пространство праздника, время, когда разрешается то, что запрещено в повседневной жизни. В это время город преобразуется, и вся городская жизнь сосредоточена вокруг данного события. Впечатленный масштабностью ярмарки, Готье отмечает, что «ярмарка в Нижнем – это целый город».

Ярмарочные дома сходны по структуре с самим городом: в то время, как Нижний Новгород разделен на верхнюю и нижнюю части, дома также делятся на верхний и нижний этажи, один из которых включает торговые лавки и магазины, другой – служит жилищем для торговца и его служащих. Отдельные помещения, скрытые от стороннего глаза, предназначены для заключения крупных сделок, создают образ таинственности, который и вдохновил Готье на путешествие.

Во время пребывания в Нижнем Новгороде Готье неоднократно подчеркивает двойственность впечатлений, производимых городом. Контрасты присутствуют в самых разных составляющих городского облика: пространстве, архитектуре, образе жизни горожан. Эта особенность проявляется, в первую очередь, в соединении азиатского (внутреннего) и европейского (внешнего). Автор подчеркивает «азиатское равнодушие к спальным удобствам», обращает внимание на лакея с «татарской физиономией» в «английском наряде». Так, остановившись у незнакомой церкви, писатель поражается тому, как удивительно в ее архитектуре сочетались элементы немецкого рококо с византийским стилем. «Выглядело это сооружение совсем как крыша мечети, водруженная над иезуитской церковью». Подобное сочетание не порождало диссонанса, напротив, писатель отмечал красоту увиденного. Покидая ярмарку, Готье также обращает внимание на близкое расположение православной церкви и мечети и изумляется тому, как культовые сооружения разной веры могут столь близко существовать под «одним и тем же солнцем». Из этого он делает вывод, что «религиозная терпимость велика в России» и отмечает это как уникальную черту России, а следовательно, и Нижнего Новгорода.

Городская жизнь также построена на контрастах, и ярмарка только усиливает данную черту городского облика. На ярмарке блестящие экипажи куртизанок соседствуют с небогатыми телегами добропорядочных семейств, а богатство, праздность и масштаб ярмарки противопоставляются бедности нищих, «механически отвешивающих поклоны» в маленькой часовне. Контраст проявляется и в различных частях Нижнего Новгорода, передавая разную атмосферу мест, составляющих образ одного и того же города. Так, по ошибке оказавшись в квартале развлечений, Готье направляется на прогулку вокруг Кремля и пишет о диаметрально противоположных чувствах, посетивших его в разных точках города: «Там был разврат, а здесь царила любовь».

Путешествуя по Нижнему Новгороду, Готье не раз подчеркивает его принадлежность к России. Отмечая огромное скопление людей на мосте через Оку, он акцентирует внимание на отсутствии сильного шума в таком месте и списывает это на отличительную черту русских – молчаливость, тем самым выстраивая в своем сознании определенный образ русского народа и, в частности, нижегородцев.

Другие распространенные на сегодняшний день представления о русских также применимы к жителям Нижнего Новгорода, согласно представлениям Готье. Автор пишет о скорости, с которой движутся повозки по мосту через Оку, – «скорости, которая в России

ничем не сдерживается» [Готье 1988, с. 396]. При посещении ярмарки он отмечает, что все разговоры и сделки проходят исключительно на русском языке, независимо от национальности собеседника и это, как правило, не препятствует процессу торговли. Кроме того, миф о русском «бездорожье» также находит место в произведении Готье и применяется при описании дорог близ Нижнего Новгорода.

Таким образом, можно сказать, что Готье принял участие в укреплении и распространении мифа о России, а именно о сосуществовании в ее истории, быте, культуре азиатского и европейского начал.

Рассказ о Нижнем Новгороде завершается картиной «поистине русского пейзажа»: безграничная панорама, волнистые равнины, извивающаяся Волга, ширь ландшафта определяет уникальность русской природы. Этот образ является уникальным и характеризует своеобразие России.

Литература

Головченко И.Ф. Семантический комплекс «путешествие» в дискурсе акмеизма (Н.Гумилев, О.Мандельштам, А.Ахматова). Дисс. ... д.филол.н. М., 2017.

Гуминский В.М. Путешествие // Литературный энциклопедический словарь / Под ред. В.М. Кожевникова, П.А. Николаева. – М.: Советская энциклопедия, 1987.

Шачкова В.А. «Путешествие» как жанр художественной литературы: вопросы теории // Вестник ННГУ им. Н.И. Лобачевского. 2008. № 3. – С. 277–281.

Нижегородский текст русской словесности: сборники статей по материалам конференции: Н.Новгород, 2019, 2017, 2015 и др.



А. Саврасов. Печерский монастырь близ Нижнего Новгорода (1871)

Практическое занятие 1. Дина Рубина. «Снег в Венеции» (для студентов)

1. Рыбный рынок

Мы нырнули туда же, миновали гребенку Реальто, задраенную плотной рябью металлических жалюзи, и оказались на задах Рыбного рынка. Здесь еще были спущены кулисы – синие, красные и зеленые брезентовые полотнища. Но рынок уже проснулся, уже расправлялась его морская душа, его торговые щупальца уже тянулись к самым дальним прилавкам.

По мере разгрузки моторок, барок и барж, что чалятся на ближайшем к рынку канале, по мере того, как солнце все ярче румянит докторские раструбы старинных каминных труб и ополаскивает марганцем жирных голенастых чаек, сидящих на них в ожидании законного завтрака, брезентовые кулисы взвиваются и сворачиваются, как цветные паруса, превращаясь в тяжелые бревна перевитых свиных колбас. Зрению зевак, туристов и хозяек предстают интимные внутренности лагуны, разложенные на прилавках в изысканно продуманном порядке, как жемчужные и коралловые нити, браслеты и диадемы в витринах ювелирных лавок.

Черные, как гондолы, раковины мидий, буро-зеленые орешки вонголе, бледные лоскуты камбалы, перламутровые россыпи осьминогов, опаловые коконы креветок, панически растопыренные ладони морских звезд, будто вырезанных из раскрашенного картона, и – неисчислимы ломти рыбной плоти: алые, розовые, лиловые, голубоватые...

И все время от причала к прилавкам снует неугомонная массовка, пронося на головах тяжелые ящики, полные серебристого шелка какой-нибудь макрели.

Тут мы видели одно из самых завораживающих зрелищ карнавала, будто поставленных все тем же вездесущим сценографом Ла Скалы: уже сгрузив товар, на пустой грузовой гондоле стремительно уносились по Гранд-Каналу два рыбака в одинаковых накидках, сшитых из множества треугольных лоскутков, бирюзовых, солнечно-желтых, винно-красных, фиолетовых, черных и белых – какая веселая пестрядь лопотала в той безумной чешуе! Каждый лоскут, как флажок, пришит лишь одной стороной, и трепыхался на ветру, отчего накидка шевелилась на спине, как живая шкура. И два эти цветастых сказочных дракона летели гонцами по Гранд-Каналу, синхронно погружая в воду багры и синхронно выпрямляясь, взрезая ножом гондолы серо-зеленую толщу воды...

2. Снег в Венеции

Под вечер снег повалил крупными зернистыми хлопьями, которые под порывами ветра сбивались в кучи и нервной толпой кидались из стороны в сторону, будто места себе не находя. Часа через три величественный простор Сан-Марко был устлан белой молодой пеленой, а снег все летел и летел, заштриховывая собор и колокольню, выдувая с площади прохожих, выметая их из-за колонн и аркад.

В конце концов все растеклись и осели по барам да по домам, временным и постоянным.

Мы тоже вернулись в отель, чтобы собрать чемодан и поспеть на катер.

Когда вышли, уже стемнело...

План занятия

1. Прочитайте фрагмент описания Рыбного рынка из новеллы Д.И. Рубиной «Снег в Венеции».

2. Найдите определения, с помощью которых автор создает пеструю цветную картину рынка.
3. Какие образы в этом фрагменте напоминают о карнавале? Почему?
4. Прочитайте фрагмент, посвященный описанию снегопада. С помощью каких глаголов автор показывает действия снега? Что обозначает глагол «заштриховывает»?

Литература:

1. Акройд П. Венеция. Прекрасный город / Перевод с английского В.Кулагиной-Ярцевой, Н.Кротовской, Г.Шульги. – М.: Издательство Ольги Морозовой, 2012. – С.318.
2. Скарпа Т. Венеция – это рыба / Перевод с итальянского Г.Киселева. – М.: КоЛибри, 2010. – С.13.
- Ильченко Н.М., Мариниан Ю.А., Тюрин С.В. Genius loci: Города и страны Европы в восприятии русских и зарубежных писателей. Н. Новгород: НГПУ им. К. Минина, 2013.
4. Меднис Н.Е. Венеция в русской литературе. – Новосибирск: Издательство Новосибирского университета, 1999. – С.133.

Практическое занятие 2. Трансформация времени и пространства в литературных путешествиях по Венеции (для преподавателей высшей школы и учителей)

1. Изображение пути по городу в новелле «Снег в Венеции» Дины Рубиной.

- а) особенности развития сюжета;
- б) специфика системы образов новеллы;
- в) восприятие города писателем и художником: специфика изобразительно-выразительных средств;
- г) сборник «Окна» как целостное произведение;
- д) создание венецианского текста в творчестве Д. Рубиной. Автобиографическое начало.

2. Путешествие по Венеции в книгах-биографиях города: средства создания образа города, особенности передвижения героя:

- а) путешествие во времени – П. Акройд, «Венеция. Прекрасный город»;
- б) путешествие в пространстве – Т.Скарпа, «Венеция – это рыба».

Литература:

1. Акройд П. Венеция. Прекрасный город / Перевод с английского В.Кулагиной-Ярцевой, Н.Кротовской, Г.Шульги. – М.: Издательство Ольги Морозовой, 2012. – С.318.
2. Скарпа Т. Венеция – это рыба / Перевод с итальянского Г.Киселева. – М.: КоЛибри, 2010. – С.13.

Ильченко Н.М., Мариниан Ю.А., Тюрин С.В. Genius loci: Города и страны Европы в восприятии русских и зарубежных писателей. Н. Новгород: НГПУ им. К. Минина, 2013.

4. Меднис Н.Е. Венеция в русской литературе. – Новосибирск: Издательство Новосибирского университета, 1999. – С.133.

Практическое занятие 3. Восприятие путешествия в повести В.А. Соллогуба «Тарангас». Путешествие в Нижний Новгород

План занятия

1. Специфика восприятия самой идеи путешествия в России и Европе (Гл. III. Начало путевых впечатлений).

2. Особенности жанра путевых заметок: цель путешествия и цель создания текста заметок; предмет изображения; отношение героев.

3. Особенности создания образа Нижнего Новгорода (Гл. XII).

4. Характеристики Печорского монастыря: специфика пространства монастыря и города, исторического и настоящего времени, роль деталей, передача впечатлений.

5. Оппозиция Нижегородской ярмарки и монастыря.

6. Специфика и роль фрагмента о Печорском монастыре в структуре повести.

- Я думаю, что так как мы собираемся теперь путешествовать...

- Что, что, батюшка... Какое путешествие?

- Да ведь мы теперь путешествуем...

- Нет, Иван Васильевич, совсем нет. Мы просто едем из Москвы в Мордасы, через Казань.

- Ну, да ведь это тоже путешествие.

- Какое, батюшка, путешествие! Путешествуют там, за границей, в неметчине; а мы что за путешественники? Просто -- дворяне, едем себе в деревню.

- Ну, да все равно. Так как мы отправляемся теперь в дорогу...

- А, вот это, пожалуй.

- То мне кажется, что я могу употребить время... нашего, как бы сказать... поезда с пользой.

- А с какой же, батюшка, пользой? Ума не приложу.

- Извольте видеть: за границей теперь мода издавать свои путевые впечатления. Тут помещается всякая всячина: где ночевал, кого видел, что понял и что угадал, наблюдения о нравах, о просвещении, о степени искусства, о движении торговли, о древности и о современности -- одним словом, о целом быте народном. Потом все это собирается и печатается под названием путевых впечатлений.

- Вот-с!

- К сожалению, эти впечатления не всегда носят отпечаток истины и оттого теряют свое достоинство. К тому же все, что можно было сказать о западных государствах,

пересказано и перепечатано. Заключение сделаны, мнения определены: наблюдателю негде разгуляться.

- К чему же вы, батюшка мой, речь эту ведете?

- Вот к чему. Путевые впечатления за границей никому не нужны, потому что нового в них ничего быть не может. Но путевые впечатления в России могут много явить любопытного, в особенности если они будут руководствоваться одной истиной. Подумайте, какое обильное поле для изысканий: изучение древних памятников, изучение нашей прекрасной, нашей великой и святой родины. Вы меня понимаете?..

- Нет, брат. Ты все такое мелешь странное.

- Моя надежда, мое желание, моя цель, -- продолжал, воспламеняясь, Иван Васильевич, -- сделаться хоть чем-нибудь полезным для моих соотечественников. Вот для чего, Василий Иванович, я хочу записывать все, что буду видеть; буду записывать не мудрствуя лукаво, а придерживаясь только правды, одной правды. Со мной дорожная чернильница и толстая тетрадь бумаги, -- прибавил он торжественно, указывая на величественную книгу, которая покоилась у него на коленях. -- Эта книга должна прославить меня в целой России. Это книга моих путевых впечатлений. Друзья мои будут читать ее, и дай Бог, чтоб она внушила им желание вникнуть глубже в те предметы, которые я могу обозначать только мимоходом.

- А что же вы думаете писать в ней? -- спросил Василий Иванович.

- Все, что встретится нам дорогой истинно любопытного, истинно достойного внимания. Все, что я могу почерпнуть о русском народе и о его преданиях, о русском мужике и о русском боярине, которых я люблю душевно, точно так, как я душевно ненавижу чиновника и то уродливое безымянное сословие, которое возникло у нас от грязного притязания на какое-то жалкое, непонятное просвещение.

2. Печорский монастырь

Если когда-нибудь придется вам быть в Нижнем Новгороде, сходите поклониться Печорскому монастырю. Вы его от души полюбите.

Уже подходя к нему, вы почувствуете, что в душе вашей становится светло и безмятежно.

Сперва все бытие ваше как будто расширяется, и существование ваше станет вам яснее от одного взгляда на роскошную картину приволжского берега. Налево у ног ваших, под ужасною крутизною, вы увидите широкую реку-матушку, любимую народом, прославленную русскими поверьями; гордо играет она, и блещет серебряной чешуей, и плавно и величественно тянется в сизую даль. Направо, на скате горы, громоздятся дружною кучей между кустов и деревьев живописные хаты, а над ними, на обрыве, вдавшемся в реку, вы видите белую ленту монастырской ограды, из среды которой возвышаются куполы церквей и келий иноков.

Обогните гору, спускайтесь по широкой дороге к монастырским воротам и отряхните все ваши мелочные страсти, все ваши мирские помышления: вы в монастырской ограде.

Вокруг вас печально тянутся длинные строения. Посреди двора две старинные церкви соединяются крытыми наружными переходами. Здесь, в этих церквях, безмолвных свидетелях нашей забытой старины, под тяжелыми их сводами и

резными иконостасами, много было вылито и слез, и молитв от набегов татар, от вторжений поляков, о славе и многолетию князей нижегородских.

Ступени церквей уже заросли травой. Кругом, между густым кустарником, белеют памятники и уныло наклоняются на землю надгробные кресты. Здесь все дико и мрачно; здесь порог суеты человеческой; здесь все тихо, все молчит, все мертво, и лишь изредка монах в черной рясе мелькает тенью между могил.

Скромный домик архимандрита примыкает к обители всей братии. Домик прост и не роскошен, но из окон его, с ветхого его балкона открывается самая роскошная картина, пестреют вдали все богатства России.

С одной стороны на гористом берегу возвышается древний кремль, и чешуйчатые колокольни высоко обозначаются в голубом небе, и весь город наклоняется и тянется к приволжскому скату. С другой, луговой, стороны взор объемлет необозримое пространство, усеянное селами и орошенное могучими течениями Оки и Волги, которые смешивают свои разноцветные воды у самого подножия города и, смешиваясь, образуют мыс, на котором кипит и бушует всему миру известная ярмарка, на этом месте Азия сталкивается с Европой, Восток с Западом; тут решается благоденствие народов; тут ключ наших русских сокровищ. Тут пестреют все племена, раздаются все наречия, и тысячи лавок завалены товарами, и сотни тысяч покупателей теснятся в рядах, бала ганах и временных гостиницах. Тут все население толпится около одного кумира -- кумира торговли. Повсюду разбитые палатки, привязанные обозные телеги, дымящиеся самовары, персидские, армянские, турецкие кафтаны, перемешанные с европейскими нарядами, повсюду ящики, бочки, кули, повсюду товар, какой бы он ни был: и брильянты, и сало, и книги, и деготь, и все, чем только ни торгует человек. Но этого мало: вода не уступает земле. Ока и Волга тянутся одна с другой, как два огромные войска, сверкая друг перед другом бесчисленным множеством флагов и мачт. Тут суда всех именованных, со всех концов России, с изделиями далекого Китая, с собственным обильным хлебом, с полным грузом, ожидающие только размена, чтоб снова идти или в Каспийское море, или в ненасытный Петербург.

Какая картина и какая противоположность! Внизу -- жизнь во всем разгуле страстей, наверху -- спокойствие келий; там переменчивость, опасения, страх, буйство и страсти; здесь безмятежная совесть и слово прощения на устах. И каждое утро, и каждый вечер над шумным торжищем вселенной мирный пастырь тихо творит молитву и невольно думает и задумывается о ничтожестве земной суеты.

А ночью, когда небо усеяно звездами, когда в Волге отражается месяц и кое-где мелькает на берегу забытый огонек, а вдали звонко раздается заунывная песня бурлака, как хорошо на этом месте, какая душевная прохлада навеивается тогда свыше, какое тихое, светлое счастье наполняет тогда целое бытие. Поверьте мне: если вам придется быть в Нижнем Новгороде, сходите поклониться Печорскому монастырю.

К тому же, войдя в него, вы как-то невольно переноситесь в другое время, к другим обычаям, к другой жизни. Перед вами воскресает какой-то странный остов погибшей старины. Вам показывают древнюю ризницу, древнюю утварь, древние синодики. Вы стоите посреди полуобрушившихся строений; вы живете прошедшей жизнью, и редкие остатки нашего народного искусства как бы печально упрекают нас в нашем непростительном нерадении.

И да не покажутся странными эти слова. Искусства существовали у наших предков, и если не в наружном развитии, то по крайней мере в художественной понятливости

и в художественном направлении. Наши песни, образа, изукрашенные рукописи служат тому доказательством. Но зодчество оставило значительнейшие следы, и в таком обилии, в таком совершенстве, что теперешние наши здания, утратив оригинальность, характер и красоту, чуждые русскому духу и требованию, кажутся совершенно ничтожными и неуместными. Но тут рождается вопрос: возможно ли народное зодчество и как отыскать его начала, как создать его правила? Оно возможно только посредством изучения и разложения оставшихся памятников. И как бы это ни показалось странным, но уж с первого взгляда находим мы два важные указания в двух зданиях, менее прочих утративших свой первобытный образ: в церквях и избах. И в самом деле, изба и церковь не могут ли сделаться основанием русского искусства так, как народность и вера служат основанием русского величия?

Изучая здания сии не в целом, а в подробностях, мы находим почти целую историю нашей родины: наличники, карнизы, перила, крыши, окна -- все отдельно принадлежит к известной эпохе, к особому случаю. И тут, как во всем, Европа сталкивается у нас с Азией и восточные арабски нередко сплетаются с итальянскими украшениями. Замечательно тоже, что наружность наших храмов приняла форму азиатских минаретов, вероятно по вторжении татар, но внутренность их осталась чисто византийская. Не служит ли это символом того, что если враги и поработили наш край, то сила их была только наружная, а что в глубине сердца своего святая Русь никогда не изменяла своему закону и никогда не изменит своему призванию? Вообще можно сказать, что в нашей народной архитектуре господствуют три начала: начало византийское, или греческое, перенесенное вместе с верою во времена Владимира; начало татарское, или испорченное арабское, водворенное с татарами, и, наконец, начало времени Возрождения, заимствованное у Запада в царствование Иоанна Грозного. Изучение этих начал и взаимной их ответственности могло бы служить основой для наших зодчих. Им предстояла бы, кажется, великая и прекрасная задача посредством мелких украшений, отдельных частей, уцелевших подробностей, словом, посредством всех указаний, разбросанных по России, воссоздать исчезающее искусство, отнюдь не уничтожая освященную веками связь трех различных начал, но изучив только каждое начало в настоящем его источнике. И отчего бы, кажется, не придать снова нашим строениям тот чудный, оригинальный вид, который так изумлял путешественников? зачем уничтожать те странные, фантастические формы, те чешуйчатые крыши, те фаянсовые наличники и подоконники, те изразцовые карнизы, заменяющие на севере камень и мрамор, которые так живописны для взора и придают каждому зданию такой неожиданный и своеобразный вид? Пусть зодчество водворит на Руси народное искусство, а за ним последуют и живопись, и ваяние, и музыка. Первые увековечат нашу жизнь и нашу славу, а последняя будет шевелить и возвышать душу близкими сердцу звуками и новыми узами прикует нас к нашей родине.

Но обратимся снова к Печорскому монастырю. Его история проста. Прежде он был богат, теперь он беден; прежде к нему было приписано восемь тысяч душ и он имел много вкладчиков, которые все записаны в синодиках, с тем чтобы в память их творимы были молитвы. Теперь вотчины отошли в другое владение; щедрые вкладчики исчезли. Одни лишь молитвы остались неизменными, как прежде.

Самый древний монастырский синодик ведется с царствования Иоанна Грозного и заключает в себе именные списки многих владетельных и боярских домов, перемешанных с скромными подаяниями об упокое душ подъячих приказной избы, судовых ярыжек, посадских, дьяков и простых крестьян. Странно видеть эту огромную книгу смерти, где вся мертвая старина вытягивается перед нами бесконечной панихидой. Тут поименованы князья киевские, владимирские, московские, нижегородские; тут исчислены епископы и архимандриты, из которых

одних монастырских тридцать пять; тут встречаются имена русского боярства: роды Годуновых, Репниных, Вельских, Воротынских и многих других; род стольника -- Ромодановского; род гостя Василия Шустова, род мурз мордовских, какой-то князь Симеон убиенный, род боярина и дворецкого князя Алексея Михайловича Львова и многие, многие другие, которые исчезли навсегда, оставив лишь одно имя на пожелтевших листках синодика. И в этих немых названиях скрываются, может быть, тайны, затерянные навек, высокие мысли, прекрасные дела, твердые чувства, и много счастья, и много горя, и много надежд, и много обманов, целые важные события, быть может, целая исчезнувшая летопись, целый мир, погибший навсегда.

В кормовом синодике хранятся описи вкладов, и между ними поражают вас следующие слова:

"Царь Иоанн Васильевич велел написать в синодике князей и бояр и прочих опальных людей по своей государственной грамоте. А дал по ним на поминок их 800 рублей, а панихиду архимандриту служить собором. В 1620 году по убиенном архимандрите Иове дано вкладами деньгами 70 рублей и рухляди на 123 рубля 13 алтын 4 деньги. В 1625 году царь и великий князь Михаил Федорович прислал в монастырскую казну к архимандриту Макарию 30 рублей на поминовение царицы Марии Володимировны. И в память таких дней, -- гласит синодик, -- ставить на братию кормы большие, с калачами, с рыбою и с медом".

Так стоит Печорский монастырь с XIV столетия, с царствования великого князя Иоанна Даниловича Калиты, не вмешиваясь в дела мирские, но лишь тщательно записывая в свои летописи тления имена грешных, за которых он молится. В истории известно только, что во время нашествия татар обитель была опустошена, а в 1596 году она вдруг спустилась по скату горы на пятьдесят сажен. Такое необычайное событие было признано целою Россией за горестное предзнаменование. Но царская щедрость царя Михаила Федоровича прочно восстановила монастырь на новом основании. До сих пор видна еще часовня, уцелевшая на том месте, где прежде стояла целая обитель. Еще известно, что, когда Россия изнывала под игом поляков, печорский архимандрит Феодосий был послан с чиновными и избранными людьми в Пурецкую волость к князю Пожарскому, склонил его принять начальство над войском и тем спас Россию от тяготеющего над нею ярма.

С того времени Печорский монастырь забыт в русской истории. С того времени мирские волнения не переступали более за его благочестивую ограду; и тихо и грустно стоит он над Нижним, прислушиваясь печально к неумолкаемому шуму кипящего базара. Он все видел на своем веку: и междуусобия, и татарские набеги, и польские сабли, и боярскую спесь, и царское величие. Он видел древнюю Русь; он видит Русь настоящую и по-прежнему тихо сзывает он православных к молитве, по-прежнему мерно и заунывно звонит в свои колокола.

Поверьте мне: если вы будете в Нижнем Новгороде, сходите помолиться в Печорский монастырь.

Презентация «Нижний Новгород глазами путешественников- зарубежные и русские писатели о Нижнем Новгороде»

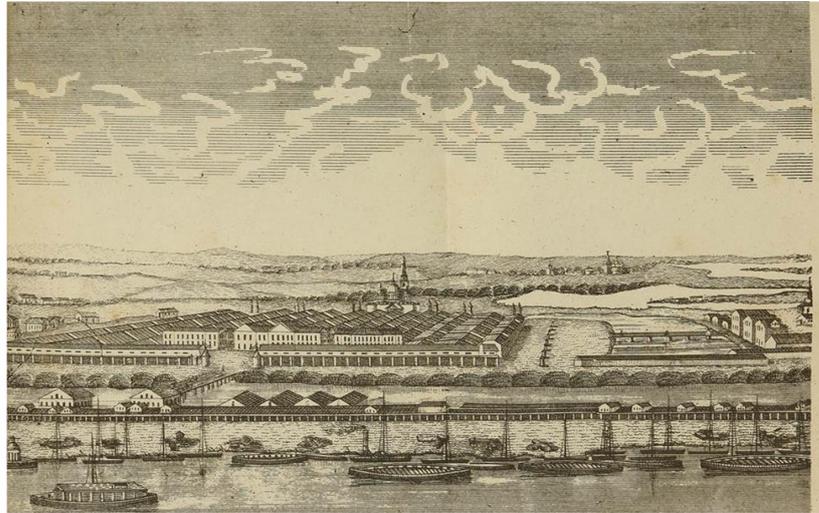


Нижний Новгород глазами путешественников:
зарубежные и русские писатели
о Нижнем Новгороде

Астольф де Кюстин. Россия в 1839 году

- «Место, где расположен Нижний, — красивейшее из всех виденных мною в России; здесь уже не просто низкие утесы, приземистым валом тянущиеся вдоль берега великой реки, не просто волнообразные складки местности посреди обширной равнины, именуемые холмами; здесь целая гора, настоящая гора, образующая мыс у слияния Волги и Оки — двух равно полноводных рек, ибо в устье своем Ока кажется столь же широкою, что и Волга, и название свое она утрачивает здесь лишь оттого, что течет не так издалека...»

Торговые ряды Нижегородской ярмарки. 1856. Гравюра



Вид на Нижегородский Кремль с Волги



- ...можно ли жить, не повидав Нижнего Новгорода?
Как это бывает? Названия некоторых городов неотвратимо занимают наше воображение и годами, словно таинственная мелодия, звучат в ушах, как однажды заученная музыкальная фраза, от которой невозможно отделаться. Такое странное наваждение известно всем, кого внезапно и мгновенно созревшее решение неотступно гонит к экзотическим местам из границ родной земли. Вы работаете, читаете, развлекаетесь или переживаете горестные минуты, а демон путешествий все нашептывает вам слова заклинаний, и вот, наконец, вы уступаете соблазну. Самое мудрое — по возможности меньше сопротивляться искушению, дабы быстрее от него избавиться.

Après ce long séjour en Russie, nous eûmes quelque peine à nous remboîter dans la vie parisienne. Notre pensée retournait souvent aux rives de la Newa et voltigeait autour des coupôles de Wassili-Blagennoi. Nous n'avions vu l'empire des tzars que pendant l'hiver, et nous souhaitions le parcourir l'été à la lueur de ces longs jours où le soleil ne se couche que durant quelques minutes. Nous connaissions Saint-Pétersbourg, Moscou, mais nous ignorions Nijni-Novgorod. Et comment peut-on vivre sans avoir visité Nijni-Novgorod ?



Алексей Петрович Боголюбов.
Вид Нижнего Новгорода. 1878



Нижний-Новгородъ.—Nijni-Novgorod. № 46.
Благовѣщенскій соборъ и гостиница „Россія“.

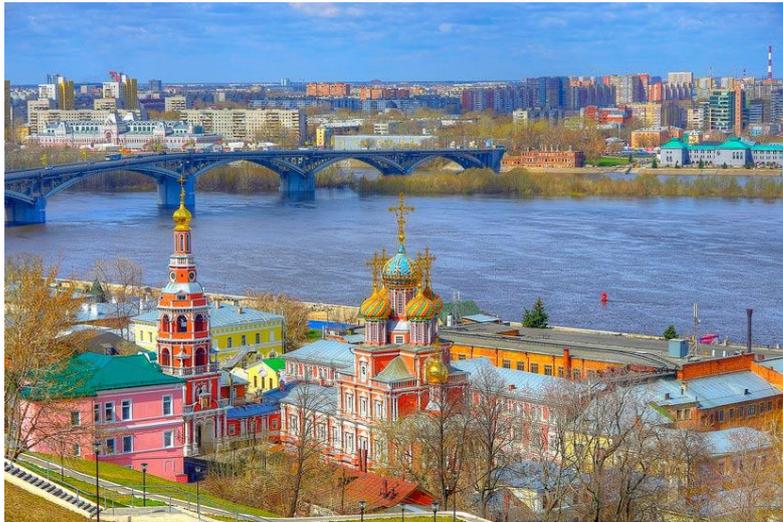






- Все более уплотняющаяся густая толпа задержала меня на время перед красивой церковью, в которой самым удивительным образом сочетались элементы немецкого рококо с византийским стилем. На красном фоне белым цветом выделялись орнаменты: яйцеобразные выступы, завитки, цветы, капустными листьями заворачивающиеся карнизы, консоли в форме салфеток, декоративные вазы и другие блистательные изобретения фантазии, а над всем этим возвышались совершенно восточного вида луковицеобразные купола. Выглядело это сооружение совсем как крыша мечети, водруженная над иезуитской церковью.

Строгановская церковь. 1990-е гг.



Спуск в Кремле из Мининского сада к Ивановской башне, конец 1890-х гг., фото Максима Дмитриева



Вид на слияние Волги и Оки и Нижний базар
1890-е гг., Максим Дмитриев



М. Дмитриев. Открытие Нижегородской ярмарки (1916)



- Ярмарка в Нижнем — это целый город. Ее длинные улицы скрещиваются под прямым углом и выходят на площади, центр которых занимают фонтаны. Деревянные дома вдоль улиц состоят из нижнего этажа, где размещаются лавки и магазины, и верхнего, выступающего со стороны фасада над первым и поддерживаемого сваями. Наверху обычно живет торговец и его служащие. Этот этаж и сваи, на которые он опирается, образуют перед витринами лавок крытую галерею, идущую вдоль всей улицы.





Ярмарочная арка



Вид на Стрелку и Александро-Невский Новоярмарочный собор А.О. Карелин







Спасибо за внимание!

мининунивер.рф



Тема 3. Интерпретация художественного текста на межкультурной основе.

Лекция 1. Трансформация текста об Амуре и Психее

Введение

Сюжет об Амуре и Психее – один из наиболее устойчивых в мировом искусстве. Его происхождение связано с античной мифологией. Образ Психеи – души – принимает в греческом искусстве разные формы: в виде маленькой человеческой фигурки, парящей над головой умершего, в виде бабочки или насекомого и девушки с крыльями. Такие изображения возникли в V в. до н.э. Тогда же Психея становится одним из важнейших образов, символизирующих связь души и тела.

Одним из наиболее ранних сохранившихся вариантов трактовки мифа об Амуре и Психее является сказка, включенная в роман Апулея «Метаморфозы, или Золотой осел». Она занимает центральное место в структуре романа и представляет собою вставку, соответствующую композиционному принципу «рассказ в рассказе». Старуха-разбойница рассказывает ее похищенной девушке, при этом сказочные черты в повествовании переплетаются с мифологическими мотивами: использован традиционный сказочный зачин «Жили в некотором государстве царь с царицею. Было у них три дочки-красавицы...», приемы троекратного повторения, мотив нарушения запрета, искупления вины, преодоления препятствий и др. Психея противопоставлена сестрам как младшая дочь – старшим: «старшие по годам хотя и были прекрасны на вид, все же можно было поверить, что найдутся у людей достаточные для них похвалы, младшая же девушка такой была красоты чудной, такой неописанной, что и слов-то в человеческом языке, достаточных для описания и прославления ее, не найти». В образе Психеи присутствует не только представление о превосходстве младшего ребенка (обычно – сына), но и черты чудесного героя, наделенного чудесным даром (у Психеи – «недосягаемая красота»). Мифологические мотивы в сказке определяются наличием действующих лиц – римских богов (Венера, Амур, Церера, Юнона и др.), традиционным мотивом спуска героя в подземное царство и возвращением из Тартара. Функция сказки становится понятна в финале романа: Луций, как и Психея, наказан за любопытство, т.е. история Психеи иллюстрирует судьбу главного героя романа. Психея переживает нравственное очищение через страдание, такой же путь проходит Луций.

Трансформация сюжета о Психее в литературе к. XIX – н. XX вв.

Мифологический сюжет об Амуре и Психее неоднократно подвергался трансформации в последующих эпохах. Ярким примером демифологизации и ремифологизации сюжета стал роман К. С. Льюиса «Пока мы лиц не обрели» (1956).

Роман Льюиса имеет множество смысловых узлов: это и одиночество человека, и борьба двух мифологических основ, и тема любви, которая является ключевой и смыслообразующей. Для раскрытия каждого узла данного произведения важны разные образы данного романа, каждый герой играет свою роль и влияет на сюжет.

Образ Психеи (Истры) является ключевым в романе. Однако Оруаль, старшая сестра Психеи, от лица которой ведется повествование, и Лис, раб-грек, знали, что в Греции ее назвали бы Психеей: она была прекрасна внешне и очень добра душой. *«В присутствии Психеи все становилось прекрасным: когда девочка бегала по лужам, лужи казались красивыми, когда она стояла под дождем, казалось, что с неба льется чистое серебро».* Образ Истры в романе также создается в соответствии с представлениями о чудесном ребенке, однако особенность заключается в том, что люди верят в способности Истры, она ими не обладает, но стремится всем помочь. Из-за преклонения народа жрец богини Унгит видит в Истре соперницу и решает принести ее в жертву, чтобы умиловить богов. Как и в романе Апулея, Амур спасает Психею и становится ее мужем. Как и в античном мифе, в романе Льюиса присутствует мотив запрета: муж не разрешает на себя смотреть, и Оруаль уговаривает Психею посмотреть на Чудище (именно так Оруаль называет невидимого бога), после чего Психея обречена на скитания.

Специфика трансформации мифологического сюжета в романе Льюиса заключается в том, он подается с точки зрения старшей сестры, виновницы бед Истры. Однако Оруаль оправдывает свои поступки, объясняя это тем, что волновалась за сестру и хотела ей счастья: Оруаль не видит дворца бога, который описывает Психей, и ей кажется, что сестра сошла с ума. Однако позже дворец появляется, когда Оруаль решает напиться из реки: *«Там, за рекой, высился дворец. Он был серый — в этот час и в тумане серым казалось все, — но явно настоящий, не призрачный. Я видела стены, бесконечные арки, могучий архитрав, целый лес колонн. Дворец был подобен прекрасному лабиринту. Шпиль и башенки*

тянулись к высокому небу, такие стройные и неправдоподобно хрупкие, словно сам камень расцвел и пустил побеги. Ничего подобного я никогда не встречала прежде; Психея была права — ни один дворец в наших краях не мог сравниться с этим».

У Апулея дворец сразу предстает перед читателем, когда Психея просыпается у его порога: *«Как раз в самой середине рожи, рядом со струящимся источником, дворец стоит, не человеческими руками созданный, но божественным искусством. Едва вступишь туда, узнаешь, что перед тобою какого-нибудь бога светлое и милое пристанище. Штучный потолок, искусно сделанный из туи и слоновой кости, поддерживают золотые колонны; все стены выложены чеканным серебром с изображением зверей диких и других животных, словно устремившихся навстречу входящим...»*.

Таким образом, оба дворца – творение неземное и прекрасное, но во втором случае больше описано материалов, из которых сделан дворец. Великолепие заключается в расписанных золотом картин. В первом же случае все более скромно, хотя не менее прекрасно. И Оруаль обращает внимание на то, что этот дворец не похож на греческие сооружения.

После изгнания Психеи из дворца Льюис сохраняет испытания, которым подвергается героиня, но эти события долгое время остаются неизвестными. Внимание обращено на Оруаль и ее странные видения, в которых она выполняет испытания Истры-Психеи: сначала она перебирает огромную кучу зерен; в другом видении Оруаль хочет собрать золотое руно овнов, т.к. была уверена, что в таком случае обретет красоту, но стадо сбило ее с ног и стало топтать, а когда Оруаль поднялась на ноги, она увидела женщину, которая спокойно собирала *«клячья золотой кудели»* с колючек терновника. Последним видением стал суд, где Оруаль читала свое обвинение богам. И в этот момент Оруаль понимает, что связь с Истрой никогда не прерывалась, они вместе преодолевали испытания, посылаемые богиней.

В романе имя «Психея» становится не столько именем собственным, сколько нарицательным: этого имени удостаиваются только действительно достойные, выдержавшие испытания, нашедшие в себе силы для любви. И если Истра рождена такой, то Оруали приходится пройти долгий путь и преодолеть множество испытаний прежде чем голос божества сказал ей: *«Ты теперь тоже Психея»*.

В романе Льюис проходит от демифологизации – разрушения образов языческих богов (Унгит), требующих человеческих жертвоприношений и олицетворяющих старые законы, до ремифологизации – создания образа бога-любви, выражением которого становится Психея, любящая других, служащая людям, способная на самопожертвование.

Интерпретацию образа Психеи через произведения искусства (скульптуру) и психику художника показывает А.И. Куприн в рассказе «Психея» (1892).

В рассказе А.И. Куприна соединяются два мифологических сюжета – об Амуре и Психее, о Пигмалионе и Галатее. Главный герой рассказа – скульптор (отметим, что первоначально рассказ выходил под названием «Дневник скульптора») – записывает свои мысли и, давая характеристику своему здоровью, и говорит о том, что его рассудок помутился, по прогнозу доктора его ждёт сумасшествие, и это предопределено его наследственностью, его предками. О том, что состояние здоровья героя действительно ухудшается, читатель может судить по временным перерывам в ведении дневника: от ежедневных записей, начиная с 23 ноября, до «Числа нет», «Число не проставлено», «То же». Герою снится сон, в котором он видит, как хоронят в гробу «мраморную статую, изображающую девушку необыкновенной, божественной красоты», в ней он узнает Психею. Потом он пытается создать такую статую, прекрасный облик красавицы Психеи. Символические похороны Психеи – души художника – обусловлены вынужденной невозможностью творить, из-за нищеты ему приходится копировать профиль «двенадцатого Пушкина. Я так наловчился их лепить, что могу работать с закрытыми глазами, и все они похожи один на другого, как близнецы. Пушкиных теперь охотно разбирают, по случаю какого-то пятидесятилетия». Создание прекрасной статуи – это

попытка вырваться из замкнутого круга нищеты и вынужденного ремесленничества и перейти в сферу творчества. Не случайно в рассказе сливаются два женских образа, два мифа: о Психее и Галатее. Скульптор готов вернуться к творчеству, заключить с ним «союз», только здесь Галатея – произведение – должна оживить своего создателя, пробудить в нем художника, а не наоборот.

С образом Психеи соотносится концепция творчества героя: он, считает что скульптор не должен иметь перед глазами объект, с которого создает свое творение (модель). Только мысленный образ, максимально лишенный телесного, то есть нечистого, исключительно духовный может вдохновить художника. Также он хочет сохранить для себя свое произведение искусства, не стремится показывать Психею никому: ни Сливинскому, ни публике («Ни один человек, покуда я жив, не увидит ее!»). Финал рассказа А.И. Куприна напоминает о неявной или завуалированной фантастике (по Ю.В. Манну): с одной стороны, с начала произведения читатель знает о душевном расстройстве героя, которое на протяжении рассказа подчеркивается – герой забывает буквы, а с другой стороны, автор показывает фантастическое разрешение сюжета – статуя хочет убить создателя. Рассказ завершается смертью художника в доме умалишенных или тюрьме («мрачная комната с решеткой, из-за которой выглядывают какие-то странные усаые лица»).

Таким образом, в рассказе А.И. Куприна образ Психеи переходит из мифологического пространства – в область психики героя.

Образ Психеи в изобразительном искусстве

Живописный и скульптурные изображения Психеи были особенно популярны в эпоху Возрождения и эпоху романтизма. В XIX веке имя «Психея» превращается в нарицательное, им наделялись обладательницы «воздушного» облика, легкой походки, обязательные для женского идеала эпохи.

В повести Н.В. Кукольника «Психея» рассказан эпизод из жизни итальянского скульптора, Антонио Кановы (1757-1822). На озере Комо Канова встречает девушку, Гортензию, и видит в её облике идеал Психеи. Канова создает скульптурную группу, где Психея держит бабочку в руках и отдает ее (душу) Амуру. Так и Гортензия отдает свою душу скульптору, однако он не может ответить девушке взаимностью: главным в его жизни является искусство.

1. Войтехович Р. Психея в творчестве М. Цветаевой: Эволюция образа и сюжета. Тарту: Tartu Ülikooli, 2005. (Dissertationes Philologiae Slavicae Universitatis Tartuensis. 15.) С. 15–30.
2. Котариди Ю.Г. Традиционный сюжет об Амуре и Психее в свете исторической поэтики: теоретический аспект. Дисс. ... канд. филол.н. М.: МГУ, 2008.
3. Ильченко Н.М. «Художественное восприятие творческой личности итальянца в повестях Н.В. Кукольника «Антонио» и «Психея» и немецкая литературная традиция // Ильченко Н.М. «И с неразгаданным волнением свою Германию пою...» Рецепция Германии в русской романтической прозе 30-х годов XIX века. Н.Новгород: НГПУ, 2001. С. 170-187.
4. Максимова С.В. Античный миф в прозе К.С. Льюиса и Г.Э. Носсака 40-50-х гг. Дисс... канд. филол.н. СПб.: РГПУ им. А.И. Герцена, 2009.
5. Хайнади З. Русская Психея. Чехов «Душечка». Электронный ресурс. Режим доступа: <https://lit.lsept.ru/article.php?ID=200501605>
6. Черницына Е.В. Афродита и Психея – архетипы женственности в рассказе А.П. Чехова «Ариадна» (гендерный аспект) // Вестник ВГУ. Филология. 2005. № 2. С.121-124.

7. Чумаков С.Н. Античный миф в сюжетике зарубежных литератур XX в.: диссертация кандидата филологических наук. – Краснодар, 1998.

Практическое занятие 1. Трансформация образа Психеи в рассказах А.П. Чехова «Ариадна» и «Душечка»

План занятия

1. Специфика образа бабочки в стихотворении А.А. Фета: движение, символика. Особенности поэтического синтаксиса.
2. Трансформация образа Психеи в рассказах А.П. Чехова «Ариадна» и «Душечка»: особенности организации повествования, пространства и времени; система образов и символика рассказов.

Славяне представляли душу тоже в виде бабочки, птицы, пчелы, но чаще – в бабочек. При виде бабочки или мотылька до сих пор говорят: «Вот чья-то душа летает». В некоторых русских говорах *бабочку* называют – *душечка*. Украинцы верят, что если не раздавать подаваний на помин умерших, их души ночными мотыльками будут прилетать в дом и кружиться возле свечей.

А.А.Фет.

Бабочка

Ты прав. - Одним воздушным очертаньем

Я так мила.

Весь бархат мой с его живым миганьем -

Лишь два крыла.

Не спрашивай: откуда появилась?

Куда спешу?

Здесь на цветок я легкий опустилась,

И вот - дышу.

На долго ли без цели, без усилья,

Дышать хочу?

Вот-вот сейчас, сверкнув, раскину крылья

И улечу.

Фету удалось передать эфемерность бабочки и один миг встречи с ней. Ощущение мимолетности подчеркивается в описании: здесь нет детального подробного портрета, герой видит бабочку всего несколько секунд. Он замечает только "воздушное очертание" и на крыльях "бархат с живым мерцаньем". Но эти детали описания позволяют каждому читателю представить именно свою бабочку, которую он когда-то видел. Ощущение хрупкости передается с помощью слов "дышу" и "дышать хочу". Но одним движением

руки можно все испортить, можно погубить, а я "дышать хочу", то есть жить, летать и радовать всех своей красотой. Здесь главная тема – красоты. Она и одна из главных в творчестве Афанасия Фета.

Лекция 2. Образ града Китежа в русском искусстве

Введение

Наряду с другими значимыми символами, образ града Китежа является одним из сакральных топосов русской культуры. Образ Китежа вмещает в себя «духовные искания не одного поколения. В нем переплелись многообразные нити, идущие от древнерусских истоков, народно-национальных корней и традиций. В нем зазвучали и голоса Нового времени. И, наконец, своеобразно преломились современные философские искания, думы и чаяния, тревоги и надежды эпохи его создания, резонирующие с сегодняшним днем» (С.В. Черевань).

Легенды о городе, храме или колокольне, скрытых под водой, есть и в иных культурах: наиболее известной и часто встречающейся в разных произведениях разных видов искусства является легенда об Атлантиде, в Германии образ колокола на дне озера представлен в пьесе-сказке Герхарда Гауптмана «Потонувший колокол» (1896), также известны древнеиндийская легенда о городе асуров Трипуре, дравидский миф о городе Драваке, легенда об ушедшей под воду столице Бретании Кер-Ис, сказание о западнославянской Винете и польская легенда о Свитезе, ставшая материалом для баллады Адама Мицкевича. Очевидно, что эти легенды восходят к общему архетипическому образу идеального города- государства с храмом в центре. Утопическое, идеальное государство символизирует Атлантида. Град Китеж – «русская Атлантида» – в легендах также становится идеальным городом, скрывшимся на дне озера Светлояр, чтобы не быть разграбленным войском хана Батые. Легенда о граде Китеже оказывает большое влияние на художественную литературу: этот город стал национальным символом общерусской культуры: «В России, в душе народной есть какое-то бесконечное искание, искание невидимого града Китежа, незримого дома» (Д.В. Семикопов).

Легенда о Китеже в сказах С.В. Афоньшина

Сказ о сокрытии священного града Китежа – жемчужина славянских религиозных легенд. С самого момента создания, легенда о Китеж-граде оказывает большое влияние на художественную литературу. Этот город стал общенациональным символом общерусской культуры. Многие исследователи обращались образу святого города, ушедшего под воду. По легенде, Китеж располагался на берегу озера Светлояр на севере Нижегородской области. Однако в современной культуре, как отмечает И.А. Есауов, «Китеж перестал ассоциироваться только с «нижегородским текстом» и приобрел универсальный-для русской культуры-характер».

К легенде о Китеже обращается Сергей Васильевич Афоньшин (1908-1984), автор сборников Заволжских легенд «У голубого Светлояра» (1972), «Сказы и сказки Нижегородской земли» (1976). Он родился рядом со знаменитым озером Светлояр: «Светлояр-озеро. А на дне его Китеж-град и тихий звон колокольный, как дивная музыка звона вечернего. Не верится? Но побывайте на старце озере, походите по его холмам и окрестностям. Немало легенд, сказов и сказок шепнет вам Светлояр, если сумеете заглянуть в глубину старины. <...> Родился и вырос я в селе у самого Светлояра. Отлично помню ежегодные ярмарки-гулянья, вереницы паломников на тропах ко граду Китежу, ползанье богомолок вокруг озера, религиозные споры под деревьями». Афоньшин использует сказовую манеру повествования, включая в тексты легенд пословицы: «Кто старое помянет – тому глаз вон, – сказала пословица. – А кто не помянет, тому оба!» – поправила жизнь»;

прибегает к приему троекратного повторения (например, богомолкам надо три раза на коленках проползти вокруг святого озера, герои другой легенды – три светлоярских мужика – три раза тянули невод, три раза нырял на дно Долгопятый). Есть в сказках чудесные существа и звери: лешиха, чудо-рыбина, говорящие птицы и чудесные предметы (тальянка богомаза).

Место действия обозначается реальными географическими названиями. В сказах и сказках сборника точно указан город и его местоположение – речка Люнда и озеро Светлояр: «Три зеленых холма. Один под сосновой шапкой, другой под березовой, третий с часовней на темени. Над ними небо синее, безмятежное, и ястреб под солнцем неподвижно парит, нежится. А между холмами, как голубая жемчужина, Светлояр – озеро с градом Китежем глубоко на дне. Озеро почти круглое, в рамках из ольхи по кромке берега. Одна половина его с утра до вечера освещена солнышком, другая всегда темная, скрытная. И сумрачно отражаются в ней оползневые склоны горы».

Как всякое сакральное место, озеро со священным городом на дне отделено границей, и чтобы до него добраться, нужно преодолеть препятствия: «Идет богомаз Вавила дорогой за леса заволжские, за ельники дремучие, за сосняки певучие, за березняки игривые, прямо на восход солнышка»; «На третий день вышел он к дивному озеру среди лесных холмов». Мотив «недоступности» для всех Китежа обозначен в сказке «У голубого Светлояра». Рыбаки, занятые своими насущными делами, не обращают внимания на колокольный звон, который является знаковым для невидимого города: «Но мужикам не до звона, не до Китежа. Вон как рыба играет да плещется!»; или же «Но мужикам-рыбакам не до звона, не до монашенки. Тихо, старательно ведут они невод, поглубже захватывая». Часто в сказке употребляется по отношению к городу прилагательное «невидимый», что говорит о его скрытости от посторонних глаз, недостижимости.

Скрытость и недостижимость роднит Китеж с Атлантидой: она также недостижима, путь к ней затруднен и полон препятствий: «Остров Атлантида был очень возвышен над уровнем моря, и берег поднимался недоступным обрывом. Кругом столицы простиралась равнина, окруженная горами, доходившими до моря».

Образ Китежа показан в сказках С. Афоньшина в двух аспектах. С одной стороны, это местность, имеющая четкую топографию и топонимику, на фоне которой показана жизнь людей. С другой же стороны, Китеж и озеро Светлояр выступают в роли символа надежды и веры. Озеро в сознании жителей Светлояра и богомольцев определяется как место «святое», «светлое», «дивное», и в нем «водица святая». Многие богомольцы идут «на поклон ко граду Китежу и Светлояр-озеру», чтобы разрешить свои беды и несчастья, как в сказке «Тальянка богомаза»: «...ответила старая, что идет ко граду Китежу, к Светлояр-озеру святой водицы испить и вокруг озера три раза на коленках проползти, чтобы старую хворь-недуг как рукою сняло».

Этот ритуал сохраняется в Нижегородской области до сих пор в таком виде, как он описан в «Легендах и преданиях земли Нижегородской»: «Ползают вокруг озера три круга, нельзя и разговаривать, и головы поднимать, а только молиться, а ведь это очень тяжело»; по народной вере, кто сможет так оползти Светлояр, тот увидит в воде отражение Китежа или услышит звон его колоколов».

И.А. Есаулов называет эту атмосферу и само существование Китежа пасхальным: «Это уже преображенная, уже особым образом претворившая тленную телесность жизнь – по ту сторону земного, но и особым образом связанная с жизнью земной, не отделенная от нее непреходимой границей».

Град Китеж в музыке и живописи

На рубеже XIX – XX вв. легенда о граде Китеже легла в основу двух музыкальных произведений: оперы Н.А. Римского-Корсакова «Сказание о невидимом граде Китеже и деде Февронии» (1905) и оперы-кантаты С.Н. Василенко «Сказание о граде Великом Китеже и тихом озере Светлояре» (1902).

Н.А. Римский-Корсаков писал оперу в течение нескольких лет.

В качестве литературной основы для либретто В.И. Бельский использовал древнерусское «Сказание о князе Петре и Февронии Муромской», сообщение «Китежского летописца», эпизоды из известного романа «В лесах» и «На горах» Мельникова-Печерского, а так же устные предания, сюжет произведения связан с историей Древней Руси XIII века, к периоду нашествия монголо-татар. **В сюжете оперы композитор связывал две совершенно разные легенды: одну – о Китеже, другую – о св. княгине Февронии Муромской. Последнее предание входит в состав Житий святых, написанных Дмитрием Ростовским (память св. благоверных князя Петра и княгини Февронии). В опере линия Февронии разработана несколько иначе, чем в житии. Согласно оперному либретто, основанному больше на известном народном предании, чем на житии Дмитрия Ростовского, Феврония по происхождению своему была простой поселянкой, сестрой древолаза (имя его не названо; по народной легенде, она была дочь «древолозца бортника» из деревни Ласковой Рязанской губернии). Замужем Феврония, согласно ее житию, была за князем Петром, вторым сыном Муромского князя Юрия Владимировича (в опере этот князь назван Юрий Всеволодовичем, а княжич – Всеволодом Юрьевичем).**

«Сказание о невидимом граде Китеже и деде Февронии» — опера-легенда. Для нее характерно замедленное развитие действия. Обилие широких выразительных мелодий песенно-русского характера придаёт опере самобытную национальную окраску, колорит далекой седой древности.

По мнению И.А. Есаулова, опера Н.А. Римского-Корсакова интересна тем, что в ней снимается мнимая противоположность «народного» (т.е. фольклорного) и «церковного» (православного).

Образ Февронии – пустыннолицы – показан в соответствии с христианской традицией изображения святых, отшельников. Феврония призывает своих «дружков любезных», зверя рысучего, птицу вольную, которые ее окружают. Перед зрителем, с одной стороны, идиллическая картина единения всего живого: «Слетается многое множество лесных и болотных птиц и окружают Февронию», но это особое единение является и картиной рая, до грехопадения. Особенно если вспомнить молодого медведя, который вбегает, а затем «ласкается и валяется. Медведя Феврония кормит хлебом». Однако тут же демонстрируется и локальный характер подобия земного рая, и его исключительность. Так невольно увидав то, что выше процитировано, «княжич Всеволод Юрьевич... столбенеет от изумления», а затем от него «птицы и звери шарахнулись в разные стороны» (И.А.Есаулов).

Здесь образ Февронии, показанный в единении с природой, напоминает образ феи Раутенделейн, героини сказки Г. Гауптмана «Потонувший колокол», также живущей в гармонии с природой в горах, противопоставленных миру людей – миру долины. В свою очередь, образы Генриха и княжича связывают оба мира. Княжич приходит к деде Февронии раненым, и зритель понимает, что Феврония живет не в идеальном мире, а в реальном.

Отношение Февронии к Богу и религии также естественно, как и ее существование в единстве с природой. Когда княжич спрашивает деву, ходит ли она молиться в церковь, та отвечает: «Нет, ходить-то мне далеко, милый, а и то, ведь Бог-то не везде ли?», и:

«Ты вот мыслишь: здесь пустое место,
ан же нет: великая здесь церковь.
Оглянися умными очами.
(благоговейно, как бы видя себя в церкви)
День и ночь у нас служба воскресная.
Днем и ночью темьяны да ладаны;
днем сияет нам солнышко, солнышко ясное,
ночью звезды как свечки затеплятся.
День и ночь у нас пенье умильное,
что на все голоса ликование,
птицы, звери, дыхание всякое
воспевают прекрасен Господень свет:
«Тебе слава вовек, небо светлое,
Богу-Господу чуден, высок престол!
Та же слава тебе, земля-матушка,
ты для Бога подножие крепкое!».

В сказке Гауптмана Виттиха так характеризует отношение к жизни и понимание Бога жителями долины:

В и т т и х е н
Поберегите проповедь свою,
Она известна мне. Я знаю, знаю:
Все чувства – грех один. Земля – могила.
Небесный свод - покрывка гробовая.
Все звезды – дыры, солнце – как и звезды -
Огромная дыра. Погиб бы мир
Без пасторов, и наш Отец Небесный
Для страха только в небе существует.

В «Сказании...» сопоставлены два различных представления о соотношении земного и небесного. «Если Феврония утверждает радостную сторону земной жизни («Милый, как без радости прожить, / без веселья красного пробыть?»), то княжич напоминает о иной традиции: «Не зарись на радости земные, / на земли-то нам скорбеть да плакать» (И.А. Есаулов).

Письмо, которое пишет Поярок под диктовку Февронии для Гришки-Кутерьмы, «символизирует возможность пасхального спасения для грешного мира. В том числе, и для самых лютых, до определенного времени нераскаянных грешников. К сожалению, начиная с первых постановок оперы, категорическое напоминание Римского-Корсакова о том, что письмо есть кульминационный момент всего ее образа, обычно игнорировалось, смысл оперы, тем самым, редуцировался; соборное спасение, идея которая глубинно присуща русской православной традиции посредством этой редукации для зрителей затемнялось».

Отражение истории старообрядчества присутствует образе града Китежа М.Н. Нестерова.

Полотно создавалось под влиянием романов П.И. Мельникова-Печерского «В лесах» и «На горах». Принято считать, что это авторское повторение картины «В лесах» 1917 г.

В образах показана идея духовного наставничества, к которой художник неоднократно обращался в творчестве: лицо старца, помещенное слева от коленапреклоненной фигуры белицы, также соединено с изображением дерева, как бы прорастающего из него. Перед нами не только своеобразный вариант мотива возникновения (прорастания) фигуры духовного наставника из матери-земли, но и представления о лесе как месте «спасения», столь характерном для русского старообрядчества. Согласно одному из вариантов Китежской легенды, лес, окружающий озеро, – это место, где живут святые отшельники, поэтому культ леса получил отражение и в живописи Нестерова, характеризующейся «передачей единства состояния, в котором пребывает природа и отрешенный от мирской суеты герой» (Уртминцева М.Г.)

Образ города, связывающий земное и небесное пространства, отсылает нас к образу Града Небесного, говорит о возрождении и вечной жизни. И хотя святым местом, скрывающим Город от мирской суеты и позволяющим видеть его праведникам, остается озеро Светлояр, «Китеж перестал ассоциироваться только с «нижегородским текстом» и приобрел универсальный-для русской культуры-характер».

Список литературы:

Афоньшин С.В. Сказы и сказки нижегородской земли. М.: Современник, 1976. 224 с.

Афоньшин С.В. У голубого Светлояра: Девять заволжских легенд. Горький: Волго-Вят. кн. изд-во, 1972. 103 с.

Гофман В. Н. Дом-корабль: рассказы детям о взрослых и взрослым о детях. Н. Новгород: Народный памятник, 2006. 142 с.

Есаулов И.А. Легенда о граде Китеже как пасхальный текст // Нижегородский текст русской словесности: Сборник статей по материалам V Международной научной конференции. Н. Новгород: Мининский университет, 2015. С.61-65.

Есаулов И.А. Пасхальность Китежа // Нижегородский текст русской словесности как художественное постижение национальной ментальности. Н.Новгород, 2019. С. 64-71.

Кананыхина Н.В., Маринина Ю.А. Образ града Китежа в легенде-сказке С. Афоньшина «У голубого светлояра» и рассказе В. Гофмана «Город на заре» // Нижегородский текст русской словесности как художественное постижение национальной ментальности. Н.Новгород, 2019. С. 71-76.

Семикопов Д. В. Град Китеж — потерянный рай? // Семикопов Д.В. Из истории русской религиозной мысли. Н.Новгород: Нижегородская духовная семинария, 2013. С. 49-63.

Уртминцева М.Г. Китежский летописец в литературной и живописной интерпретации (П.И. Мельников и М.В. Нестеров) // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. 2011. № 4 (1). С. 322–327.

Черевань С.В. «Сказание о Невидимом граде Китеже и девице Февронии» Н.А. Римского-Корсакова в философском контексте эпохи. Новосибирск, 1998. 177 с.

Шешунова С.В. Град Китеж в художественной литературе и проблема бифуркации русской культуры [Электронный ресурс] URL: http://postsymbolism.ru/joomla/index.php?option=com_docman&task=doc_view&gid=54&Itemid=28 (дата обращения: 20.10.2019).

Практическое занятие 2. Владимир Гофман. Дом-корабль

Владимир Гофман. Дом-корабль (Н.Новгород, 2006)

Город на заре

Перед рассветом тишина особенная. Такой и не бывает больше никогда – хрупкая и немного тревожная. Невольно и говоришь вполголоса, почти шепотом, как будто боишься спугнуть что-то невидимое, растворённое в самом воздухе – свежем, влажном, настоящем на запахах травы, листьев и близкой реки.

В старом парке, среди огромных столетних лип, совсем темно. И вдруг, где-то там, в невидимой кроне, вскрикнет во сне одинокая птица – так и вздрогнешь от неожиданности, а сердце упадёт и потом забьётся часто и громко.

Едва видна под ногами тропинка, петляющая по склону горы вниз, к воде, туда, где ровным строем застыли вдоль берега лодки.

Отец идёт чуть впереди. Я осторожно спускаюсь за ним следом. Гора крутая, покатишься – до самой воды не остановишься. И руки заняты: одной крепко прижимаю к груди связку длинных удилиц, а другой – держу подсачек да ведёрко с червями и прикормкой – пшённой кашей, кусочками жмыха и хлеба.

Вот и наша лодка. Бр-р! Цепь – холодная, мокрая от росы. Протаскиваешь её через металлическую скобу, вбитую в ствол берёзы, через уключины весёл и так она гремит резко и противно, что с души воротит. А всё потому, что спать хочется! Гак хочется, что сил нет, и даже ночной холод, поднимающийся от воды и от которого уже начинают постукивать зубы, не может прогнать этот сон. И спал бы себе дома, да больно уж велика охота поехать с отцом на рыбалку.

Обогнув песчаную отмель, мы движемся к выходу из залива на слабый огонёк дебаркадера. Матрос дядя Саша как всегда не спит – дежурит у своих закидушек, ждёт звонка.

— Эй, на дебаркадере, чалку давай! — негромко говорит отец, но голос его далеко раздаётся над водой.

Дядя Саша, щурясь, всматривается из-под фонаря в крошечную тьму.

— Ты что ли, Николаич? — спрашивает он так же вполголоса.

— Я.

— Куда так рано?

— У Кривого Бора хочу попробовать.

— Гляди, ветер-то северо-восточный. Едва ли клёв будет.

— Ничего, наша рыба от нас не уйдёт.

— Ну-ну, счастливо...

Во время разговора я втискиваюсь в корму, стараясь, чтобы дядя Саша меня не заметил. У нас, мальчишек, с матросом счёты особые. Облюбовали мы его дебаркадер для прыжков в воду. У дяди Саши в борьбе с ныряльщиками свои, и надо сказать, весомые аргументы. Не успеем мы появиться, как он бежит в каюту и возвращается с верёвочной плёткой в руках. Верёвка у него не простая – крепкая, рыжая, из каких чалки делают. У нас про такую говорят «из морской травы», что означает высшую степень прочности и надёжности.

Эх, дядя Саша, дядя Саша! Куда тебе с твоей сверхпрочной чалкой! Не легче ли ловить ветер?! Как горох, сыплемся мы в воду – кто «солдатиком», кто «бомбой», кто головой вниз без единого всплеска – класс! Отплываем от дебаркадера на безопасное расстояние и хором кричим, хохоча и отплёвываясь:

Саня Кочет

В морду хочет!..

А бывает, кто и покрепче завернёт. Дяди Сашина фамилия Кочетков и потому дразнилка для него особенно обидная. Так и воюет он с нами все лето, пока тельняшка у него совсем не выцветет, а плётка не измочалится вконец от ударов по перилам дебаркадера. Но вот ведь – никогда ни на кого из нас не жалуется родителям. Даже приходишь вместе с отцом на дебаркадер ждать парохода и стоишь, пока отец и дядя Саша беседуют о рыбалке, совсем рядом, разглядываешь удивительные татуировки, густо покрывающие руки матроса, – даже и тогда слова не скажет про наши безобразия. И вообще, человек дядя Саша добрый, но встречаться с ним всё-таки страшновато... А вот сменщик его – дядя Петя – человек другого склада. Он тоже, конечно, гоняет нас с дебаркадера, но более спокойно как-то, «не заводится», не отвечает на дразнилки, и потому нам с ним воевать не интересно.

Остался позади дебаркадер и выхваченные из темноты светом фонаря очертания обрывистого берега. Всё исчезло. Как ни вглядывайся, не разберёшь, где кончается небо, а где начинается вода – густая, непроглядная тьма, только сверху льдинками высвёркивают звёзды. И странное чувство возникает: будто лодка наша – одна во всём мире, маленькая и одинокая.

Плыть нам долго – что-то около часа: пока на вёслах доплюхаешь до Кривого Бора, чуть не через всё водохранилище! Темнота только начинает редеть. Так и рассчитано: доберёмся до места, и солнце встанет — в самый раз на утренний клёв.

— Ложись, поспи, — говорит отец, кидая на дно лодки плащ и свою телогрейку.

Я укладываюсь и, согреваясь, слушаю, как поплёскивает вода под еланями, смотрю в небо, где гаснут последние звёзды. Красной точкой мерцает во тьме огонёк отцовской сигареты...

— Вставай, сынок, клёв проспишь!

Солнце уже показалось над берегом. Его прямые лучи упираются в медные стволы сосен, а потом, будто отталкиваясь от них, ложатся на тихую воду, курящуюся белым густым паром, и окрашивают её в пунцовый цвет. Отец привязывает верёвки к двум тяжёлым камням, которые служат нам якорями. Через несколько минут удочки заброшены, поплавки, как приклеенные, неподвижно застыли на воде. И кажется, – сейчас один из них – вон тот, с ярко-красным стволом гусяного пера – вздрогнет, качнётся и косо уйдёт в глубину...

И в это время появлялся Город. Помню, как увидел его в первый раз. Мы сидели с отцом, как обычно, в лодке, ждали поклевки и вдруг сзади – издали, но явственно – зазвучала музыка. Отец не обратил на это внимания, а я оглянулся, и тонкая иголочка уколола мне сердце. Я увидел Его. Высокие светлые дома, белые лестницы, уходящие ступенями в воду...

Я смотрел на Город до боли в глазах. Незнакомое мне раньше чувство заставило меня забыть о рыбалке – и чем дольше смотрел я за реку, тем острее оно становилось – будто сейчас, ещё немного и я вспомню что-то давно забытое и очень важное... Но вдруг всё исчезло. Так было много раз. Потом я заметил, что Город появлялся лишь в определённый час, на заре. И всякий раз, когда я видел его, меня охватывало это странное чувство...

Какое-то время Город как бы висел над водой, но солнце поднималось выше и от видения не оставалось и следа. Я смотрел, как таяли дома, лестницы, купола высоких храмов – словно и не было их вовсе. Исчез мираж. Только сине-зелёная гладь воды в ярких бликах да полоска берега с едва различимыми строениями. Там, за рекой, находился простой волжский городок с серенькими невзрачными зданиями, с уродливо обрезанными тополями вдоль пыльных улиц, с пристанью, возле которой на столбе висит громкоговоритель-колокольчик...

План занятия

1. Особенности организации времени и пространства в рассказе В. Гофмана.
2. Специфика системы образов рассказа: особенности восприятия мира ребенком и взрослыми, образ героя-рассказчика.
3. Оппозиция Город на воде – реальный город. Традиция легенды о граде Китеже.

Задание:

1. Прочитайте текст. Определите тему и идею рассказа.
2. Покажите особенности композиции рассказа: найдите завязку, кульминацию, развязку.
3. Специфика системы образов рассказа:
 - какие персонажи являются действующими лицами произведения?
 - как создается образ главного героя? (портрет, поступки, особенности восприятия окружающего мира)
4. Какие мотивы использованы автором в произведении?
5. В чем особенности изображения пространства и времени? Как воспринимает их рассказчик?
6. Назовите изобразительно-выразительные средства, использованные в рассказе (эпитеты, сравнения, символы и др.). Как они способствуют передаче авторского замысла?

Презентация «Сказание о невидимом граде Китеже»



Опера Н.А.Римского-Корсакова «Сказание о невидимом граде Китеже и деде Февронии»

Легенда о граде Китеже



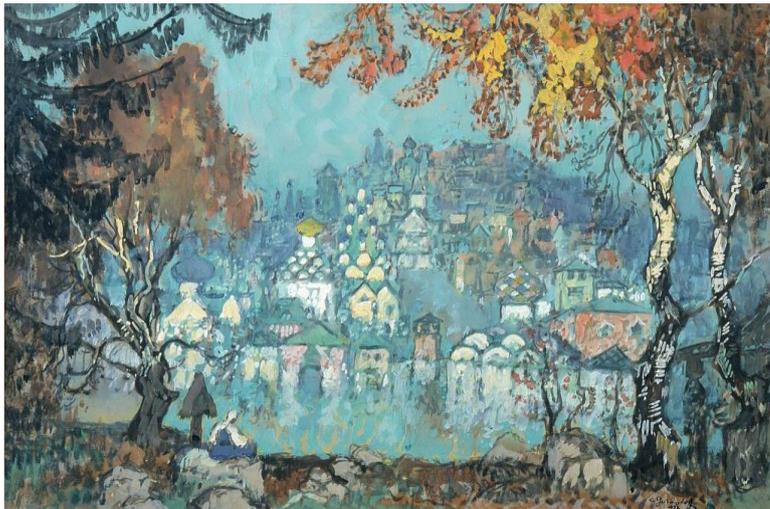
Иллюстрация И. Билибина

Легенда о граде Китеже



К. Горбатов «Невидимый град Китеж»

Легенда о граде Китеже



К. Горбатов «Потонувший город»

Николай Андреевич Римский-Корсаков (1844-1908)

- российский композитор, педагог, дирижёр, общественный деятель, музыкальный критик; участник «Могучей кучки». Среди его сочинений — 15 опер, три симфонии, симфонические произведения, инструментальные концерты, кантаты, камерно-инструментальная, вокальная и духовная музыка.

Римский-Корсаков был создателем композиторской школы, среди его учеников около двухсот композиторов, дирижёров, музыковедов. Многие из его учеников стали крупными деятелями национальных музыкальных школ

Педагогической и просветительской работой Римского-Корсакова восхищался П. И. Чайковский, который в своём письме к нему писал: «Но Вы не захотели удовольствоваться одною лишь композиторскою деятельностью. Вы сделали музыкальным педагогом, и целая фаланга молодых русских музыкантов, возрастая под Вашим руководством, передает, конечно, будущим поколениям результаты Вашего творчества».



Опера «Сказание о невидимом граде Китеже и деде Февронии»

«Сказание о невидимом граде Китеже и деде Февронии» — опера-легенда. Замедленное развитие действия, обилие широких выразительных мелодий песенно-русского характера придают опере самобытную национальную окраску, колорит далекой седой древности.



Замысел оперы

В сюжете оперы композитор связывал две совершенно разные легенды: одну – о Китеже, другую – о св. княгине Февронии Муромской. Последнее предание входит в состав Житий святых, написанных Димитрием Ростовским (память св. благоверных князя Петра и княгини Февронии. В опере линия Февронии разработана несколько иначе, чем в ее житии святой. Согласно оперному либретто, основанному больше на известном народном предании, чем на житии Димитрия Ростовского, Феврония по происхождению своему была простой поселянкой, сестрой древолаза (имя его не названо; по народной легенде, она была дочь «древолозца бортника» из деревни Ласковой Рязанской губернии). Замужем Феврония, согласно ее житию, была за князем Петром, вторым сыном Муромского князя Юрия Владимировича (в опере этот князь назван Юрий Всеволодовичем, а княжич – Всеволодом Юрьевичем).



Опера «Сказание о невидимом граде Китеже и девице Февронии»

Действующие лица:

Князь Юрий Всеволодович
Княжич Всеволод Юрьевич
Феврония
Гришка Кутерьма
Федор Поярок
Гусяр
Медведчик

богатыри татарские:
Бедяй, Бурундай

райские птицы:
Сирин, Алконост

князь стрельцы,
поезжане, народ,
татары, лучшие люди,
нищая братия



Время действия:
6751 год от
сотворения мира.

Место действия:
Керженские леса,
Малый Китеж на
Волге, Великий Китеж,
озеро Светлый Яр,
Невидимый град.

Первое исполнение:
Санкт-Петербург,
Мариинский театр, 7
(20) февраля 1907
года.

Замысел оперы

«В течение зимы (1898/99) я часто виделся с В.И.Бельским, и мы вдвоем с ним разрабатывали как оперный сюжет пушкинскую «Сказку о царе Салтане». Занимала нас тоже и легенда о «Невидимом граде Китеже» в связи со сказанием о св. Февронии муромской».

Н.А Римский-Корсаков. Летопись моей музыкальной жизни



Вступление. Похвала пустыне

Оркестровая увертюра, открывающая оперу, живописует картину леса с его шелестом листвы и пением птиц (пустыней здесь называется, согласно старому словоупотреблению, необжитая местность). Мелодия, парящая над этим шелестом, — тема девы Февронии.



Действие I

Глухомань заволжских лесов близ Малого Китежа. Здесь стоит маленькая избушка Февронии. Вокруг дубы, вязы, сосны. Поодаль бьет ключ. Поют птицы, кукует кукушка. Разгар лета. Дело к вечеру. Феврония вяжет пучками травы и развешивает их на солнце. Одета она, как сказано в авторской ремарке, в простой летник, волосы распущены. Ее песня «Ах ты лес, мой лес, пустыня прекрасная» полна душевной чистоты, безмятежного спокойствия.



Действие II

Малый Китеж на левом берегу Волги. Площадь с торговыми рядами. Тут же заезжий двор. Повсюду кучками толпится народ в ожидании свадебного поезда.

Показываются татары в пестрых одеждах. Народ в ужасе разбегается и прячется, где только возможно. Толпа татар с кривыми мечами и шестоперами все увеличивается. Татары гонятся и, отыскивая перепуганных жителей, убивают их. Несколько татар хватают Февронию и волокут ее за собой.



Действие III. Картина 1

Китеж Великий. В самую полночь весь народ, от старого до малого, с оружием в руках собрался за оградой Успенского собора. На паперти князь Юрий и княжич Всеволод, вокруг них дружина. Все обступили Федора Поярка, который стоит, опустив голову, об руку с Отроком. Выясняется, что он был ослеплен татарами. Всех потрясает его скорбный рассказ о народном бедствии и о том, что, по слухам, ведет татар к Великому Китежу сама княгиня Феврония.



Действие III. Картина 2

В дубраве на берегу озера Светлый Яр тьма непроглядная. Противоположный берег, где стоит Великий Китеж, окутан густым туманом. Кутерьма с богатырями Бедяем и Бурундаем, пробираясь сквозь чащу кустарника, выходит на поляну, идущую к озеру. Постепенно сходятся остальные татары. Татары подозревают, что Кутерьма специально завел их в непролазную чащу. Бурундай и Бедяй привязывают Кутерьму к дереву. Въезжает телега, на которой сидит Феврония. Татары принимаются делить добычу. Между Бурундаем и Бедяем разгорается спор, кому владеть Февронией.



М. В. Нестеров
В лесах. Град Китеж. 1917

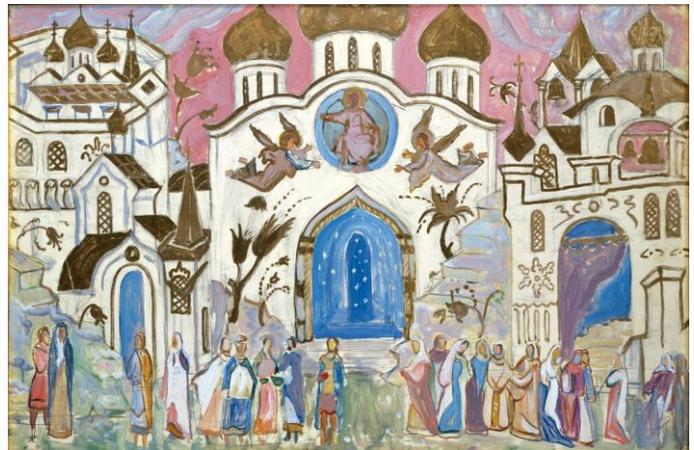
Действие IV. Картина

Темная ночь. Глухая чаща в керженских лесах. Поперек сцены лежит вырванная с корнем ель. В глубине прогалина и в ней поросшее мхом болотце. Здесь в разорванном платье пробирается Феврония; за нею следует безумный Гришка Кутерьма. Обессиленная, садится она на ствол дерева. Гришка ведет безумные речи: говорит с ней то нагло и подбоченясь, то жалобно, как нищий. Феврония кротко урезонивает его: «Не глумися, одумайся; помни, что за грех свершил еси». Гришку мучают угрызения совести. Он то всхлипывает, то пристает к Февронии, как дитя, то становится на колени, испуганно озираясь, то поспешно вскакивает, бешено пляшет и свищет. На мгновение он успокаивается. В конце концов с диким воплем он убегает в дремучую чащу.



Действие IV. Картина 1

Авторская ремарка, характеризующая невидимый град, такова: «Облако рассеивается. Град Китеж чудесно преображен. Близ западных ворот Успенский собор и княжий двор. Высокие колокольни, костры на стенах, затейливые терема и повалуши из белого камня и кондового дерева. Резьба украшена жемчугом; роспись синего, пепельного и сине-алого цвета, со всеми переходами, какие бывают на облаках. Свет яркий, голубовато-белый и ровный со всех сторон, как бы не дающий тени.





Спасибо за внимание!

мининунивер.рф



Модуль 6. «Человек и мир в зеркале русского слова»

Тема 1. История русского языка в функциональном аспекте (9 — 21 вв.)

Тема 1 Исторические корни функциональных стилей русского языка (лекция)

Исторический компонент в изучении русского языка как иностранного

Вопрос о включении историко-лингвистического компонента в подготовку по русскому языку как иностранному сегодня, с одной стороны, сохраняет свою дискуссионность, с другой же стороны, большинством исследователей и преподавателей-практиков решается положительно.

Действительно, обращение к истории русского языка в иностранной аудитории связано с рядом трудностей, большинство из которых в целом сводятся к тому, что для сознательного усвоения закономерностей исторического развития языковых явлений и формирования навыка исторического комментария фактов современного языка требуется высокий уровень владения русским языком. В подготовке иностранных студентов по филологическим профилям, где историко-лингвистический компонент может быть представлен полноценными курсами исторической грамматики и (или) истории русского литературного языка, следует также учитывать необходимость предварительного освоения теоретических курсов фонетики, грамматики и стилистики современного русского литературного языка, а также достаточный объем знаний по истории России.

В связи с этим правомерно возникает вопрос о времени введения в учебный план предметов исторического цикла: параллельно с освоением синхронии языка или на старших курсах? Обсуждаемым также является вопрос о содержании подобного курса: какие именно тематические блоки исторической грамматики и истории русского литературного языка должны включаться в программу? И конечно, в связи с достаточно высокой степенью теоретической абстрактности содержания подобных дисциплин, закономерно возникает важный вопрос о том, как в рамках этих предметов сохранить связь с коммуникативной практикой на русском языке?

Мы поддерживаем мнение о том, что историко-лингвистический компонент должен включаться в программу подготовки по русскому языку как иностранному при освоении лексики и грамматики языка, а для студентов филологических профилей необходим отдельный соответствующий курс. Несомненно, подобные дисциплины должны иметь лингвокультурологический характер, т.к. это повышает мотивацию и практическую значимость курса. Как справедливо отмечает О.Ю. Николенко, в изучении истории языка «должен быть усилен лингвострановедческий компонент, который не только расширяет знания студентов о русском языке, но и дает представление о внутреннем мире его носителей» [1: 143]. Так, изучение лексики неотделимо от культурологического комментария, который всегда сопровождает собственно лингвистический: «выявление внутренней формы слова или фразеологизма способствует формированию представлений о развитии сознания древнего человека» [1: 143]. Многие отмечают, что усвоение этимологии слов и фразеологических единиц способствует более легкому его усвоению и запоминанию, так как при этом актуализуется их внутренняя форма, что «оказывается важным как для семантизации лексики, так и для освоения чужой культуры, проникновения в русское языковое сознание» [2: 178]. Важным является и сам принцип осмысления слова внутри этимологического гнезда, что с одной стороны, способствует системности освоения лексики, а с другой, открывает новые знания о лингвокультурном содержании языка.

Историко-лингвистический комментарий полезен не только при изучении лексики: его также требуют несистемные явления фонетики и грамматики – чередования, исключения, варианты. Мы придерживаемся мнения, что сведения о фонетических и грамматических процессах истории русского языка оптимально преподавать, отталкиваясь от фактов современного русского языка. Именно в этом случае исторические сведения способствуют «рационализации» «парадоксальных элементов системы» языка [3: 10]. Кроме того, обращение к истории русского языка позволяет объяснить многие сложности русской орфографии, способствует выработке навыка морфемного членения слов, создает исторически мотивированную картину функционально-стилистического и экспрессивного расслоения русской лексики и в целом влияет на формирование «сознательного чувства языка» [4].

Традиционно история русского языка изучается в двух аспектах: системном и функциональном, для филологических направлений естественно выделение и даже противопоставление двух ключевых дисциплин – исторической грамматики русского языка (в которой обычно рассматриваются и вопросы исторической фонетики) и истории русского литературного языка, которая в иной интерпретации именуется исторической стилистикой. В настоящем курсе мы предлагаем сосредоточиться на втором аспекте – истории русского «книжного» языка, становлении функциональной нормы.

Обращение к истории русского литературного языка позволяет показать связь истории языка с общей историей русской культуры. По нашему мнению, стоит переходить к системному изучению истории лексики русского языка и комментарию исторических явлений фонетики и грамматики, имеющих отражение в современных фактах русского языка можно только после освоения этих тем, связанных с изучением русской истории в целом и истории русской литературы, в частности.

Примечания:

1. Николенко О. Ю. История русского языка и история русской культуры для студентов-инофонов // *Вестник Челябинского государственного университета*. 2015. № 27 (382). Филологические науки. Вып. 98. С. 140-146.

2. Саркисова А. Ю. О месте историко-лингвистического комментария в обучении русскому языку как иностранному // *Вестник Томского государственного педагогического университета*. 2017. №2. С.178-179.

3. Зуева О. Курс истории русского языка для иностранной неславянской аудитории: опыт преподавания // *Теория и практика преподавания русского языка как иностранного*. Вроцлав, 2012. С. 10-22.

4. Лебедева О. А. Методические принципы формирования чувства языка у иностранных студентов-филологов при изучении дисциплин историко-лингвистического цикла // Вести. Томск, гос. ун-та. 2009. № 322. С. 204-206.

Русский язык в функциональном аспекте

Под термином «функциональный стиль» современного русского литературного языка понимается (По В.В.Виноградову) «общественно осознанная и функционально обусловленная, внутренне объединенная совокупность приемов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения в сфере того или иного общенародного, общенационального языка, соотносительная с другими способами выражения, которые служат для иных целей, выполняют иные функции в речевой общественной практике данного народа» [1].

Существует и еще одно определение, данное М.Н.Кожинной: «исторически сложившаяся, общественно осознанная речевая разновидность, обладающая специфическим характером (своей речевой системностью), сложившимся в результате реализации особых принципов отбора и сочетания языковых средств, это разновидность, соответствующая той или иной социально значимой сфере общения и деятельности, соотносительной с определенной формой сознания, – наука, искусство, право и т.д.». [2]

Сравнивая эти определения, можно выделить 2 ключевых момента: 1) стиль – это форма речевого воплощения языка, 2) стиль реализуется в определенной сфере общения. В современной русскоязычной коммуникации выделяется несколько таких сфер: деловая (системы «человек – государство», «человек – предприятие», «предприятие – предприятие»), научная (образование, наука), общественная (политика, СМИ, реклама), бытовая (непринужденное общение в публичных местах/ семейное, дружеское, интимное общение). Соответственно, система функциональных разновидностей литературного (т.е. нормированного) русского языка включает книжные стили – официально-деловой, научный, публицистический – и разговорный стиль.

Любой функциональный стиль в современном русском языке:

- связан с реализацией потенциальных возможностей языка (за счет существующей в языке синонимии);
- обеспечивает универсальность литературного языка;
- характеризуется системностью;
- имеет стилеобразующие факторы: экстралингвистические и собственно лингвистические.

В современной теории стилей есть несколько «проблемных» зон. Первая из них – вопрос о литературно-художественном стиле. С одной стороны, язык художественной литературы основан на норме литературного языка и используется в качестве образцов литературной нормы (например, в школьных учебниках, словарях, справочниках), с другой же стороны, он может включать разностилевые или вовсе нелитературные языковые единицы (например, диалектизмы, жаргонизмы) со специальной эстетической задачей. В этом отношении язык художественной литературы представляет собой качественно иное образование, нежели функциональный стиль, и объем этой формы национального языка тоже существенно отличается.

Еще один актуальный вопрос – о выделении церковно-религиозного стиля как самостоятельной функциональной разновидности языка. Современное церковное общение внутри православного сообщества, несомненно, имеет специфические языковые черты, связанные с системой церковнославянского языка, эти черты находят отражение не только в устной коммуникации, но и в православных СМИ. Однако, на наш взгляд, языковая специфика этого дискурса характеризует исключительно лексику, поэтому говорить о полноценном функциональном стиле, соответствующем этой социально значимой сфере общения, пока нет оснований. Для описания этого феномена подойдет термин социолект (жаргон) или «конфессиолект» [3].

Примечания:

1. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики// Вопросы языкознания, 1955, №1. С73.
2. Стилистический энциклопедический словарь русского языка/ Под ред. М.Н.Кожинной.
3. Павлов С.Г. Концептуально-семантическая тригlossия русской культуры // Вестник Нижегородского государственного университета имени Н.И.Лобачевского. 2015, №2(2). 496-499.

Исторические основания формирования функциональных стилей русского языка

В историческом отношении система функциональных стилей неоднородна. В своем современном виде она стала складываться в XIX веке, после того как в творчестве А.С. Пушкина и его современников формируется представление о функциональной (контекстной) языковой норме. «Чувство соразмерности и сообразности», которым поэт определял употребление любой языковой единицы, лежит в основе правил стилистической уместности той или иной языковой единицы. Однако естественно, что у каждого стиля есть гораздо более давние языковые традиции.

Самые древние корни имеет в русском языке официально-деловой стиль, т.к. генетически он соотносится с деловым языком, существовавшим на протяжении всей истории русской государственности. Вторым по древности можно считать публицистический стиль, связанный также со сферой общественной деятельности, с проповедью, поучениями, древнерусскими «Словами». Гораздо более молодым является научный стиль, который практически в современном виде рождается в начале XVIII века в России вместе с другими формами организации науки, и, наконец, самым молодым является стиль разговорный, т.к. представление о норме устного общения складывается в общественном сознании в России только в середине XIX века.

В истории русского литературного языка традиционно выделяют два периода: донациональный (до XVIIв.) и национальный (вторая половина XVII века – до настоящего времени). В донациональный период типы литературного языка формируются на основе двух языковых систем – старославянской (церковнославянской) и восточнославянской (затем русской). С конца XVII века литературный язык формируется на национальной великорусской основе. В донациональный период тип литературного языка распределяется в зависимости от жанра текста. В период литературного языка русской нации язык стремится быть единым и универсальным в разнообразии стилей, которые связаны не с жанрами, а со сферами общения. Однако национальный русский язык не отказался от исторических связей с системой церковнославянского и сегодня использует единицы разного уровня (морфемы, грамматические формы, служебные слова и полнозначные лексемы) в качестве стилистических ресурсов.

В истории каждой функциональной разновидности русского языка, с одной стороны, обнаруживаются некоторые вневременные, постоянные языковые черты, с другой - тенденции развития, которые позволяют спрогнозировать их дальнейшие трансформации. Так, деловой язык (имеющий самые древние традиции) в древности имел народную основу и к национальному периоду "окнижился". Язык публицистики, напротив, изначально книжный, связанный с церковной традицией, старославянский в основе сейчас представляет собой самый открытый и демократичный из книжных стилей. Язык науки как самая молодая из книжных разновидностей языка сохранил свою исконную книжность, однако изменился с эпохи XVIII века в сторону усиления объективности, выражаемой с помощью языковых средств. Далее мы подробнее рассмотрим истоки и исторические трансформации основных книжных стилей русского языка.

Тема 2. Истоки делового стиля русского языка (лекция)

Деловой язык в дописьменную эпоху

Формы деловой коммуникации существовали у славян в дописьменную эпоху. Наиболее известные факты истории Древней Руси, свидетельствовавшие об этом, находятся в «Повести временных лет» – древнейшем русском летописном своде (самый ранний список, имеющийся сегодня, датирован 1377 г.). Под 907, 911, 944 и 971 гг. автором летописи помещены договоры восточных славян с греками.

**Послании^ѣ Ѡлго^ѣ послѣ приидоша ко Ѡлгови.
и поведаша || вса рѣ ѡ бою црѣю. како сотво-
риша миръ. и оура^ѣ положиша. межю Грец-
кою землею и Роускою. и клятвы не престоу-
пити ни ¹⁹ Греко^ѣ ни Роу^ѣ. и живаше Ѡлегъ**

Перевод: «Посланные же Олегом послы пришли к Олегу и поведали все сказанное обоими царями, как заключили мир и какой положили уговор между Греческой землей и Русской. И клятвы этой не преступить ни грекам, ни Руси...»

(Прим: речь не идет о записи текста договора, но об устной фиксации).

Большинство лингвистов-историков склонны считать, что с русской стороны договоры были заключены устно и хранились в этой форме до появления письменности (после чего и были зафиксированы в летописи), так же, как из уст в уста передавалось государственное право, записанное затем как «Русская правда».

В тексте самих договоров преобладают слова и формы, свойственные древнерусскому языку:

- слѣбное – «посольское»,
- мѣсячина – «месячное содержание»,
- гости – «купцы»,
- мовъ – «баня»,
- ужа – «снасти»,
- за ся – «назад, домой»,
- русские формы причастий – *приходячи, хотячи,*

поидучи.



Все это говорит о том, что в основе своей они представляли собой запись устных речей дипломатов обеих сторон. Послы киевского князя говорили на том языке, который употреблялся в княжеском окружении в Киеве. Все договоры с греками «надо рассматривать как документы, отражающие состояние русского языка в X в., конечно, не в его полном объеме, а в одном только типе языка юридического, дипломатического, правового, или, как шире стали его называть, языка делового» [Ларин Б. А. Лекции по истории русского литературного языка (X – середина XVIII в.). М., 1975, с.32, 44.].

Таким образом, можно говорить, что представление о языковой норме в сфере дипломатии и права существовало в сознании говорящих на русском языке еще до момента появления письменности и книжной культуры. Деловой тип языка становится первым нормированным сегментом народного языка.

Письменные деловые памятники Древней Руси



Юридические жанры сложились сначала в устной речи, затем были зафиксированы письменностью. К наиболее древним письменным памятникам делового языка относятся:

- «Русская правда»: краткая редакция – XI в. (в списках XV в.), пространная редакция – XII в., в списке 1280 г.;
- деловые документы Древней Руси: грамоты отказные, купчие, духовные и т.д.

Приведем в пример древнерусскую Грамоту великого князя Мстислава Володимировича и его сына Всеволода (XI в.)

Се аз Мъстислав Володимиръ сын държа русьску землю в свое княжение повелел есмь сыну своему Всеволоду отдати Буице святому Георгиеви с данию и с вирами и с продажами и вено вотское даже который князь по моему княжению почьнет хотети отяти у святого Георгия а бог буди за темь и святая богородица и ть святыи Георгии у него то отимаеть. И ты игумене Исайте, и вы братие. Донеле же ся мир състоить. Молите бога за мя и за мое дети, кто ся изостанеть в монастыри. То вы темь дължьни есте молити за ны бога и при животе и в съмърти. А яз дал рукою своею, и осеннее полюдие даровное полътретия десяте гривън святому же Георгиеви. А се я Всеволод дал есмь блюдо серебряно. В 4 гривън серебра, святому же Георгиеви велел есмь бити в не на обеде коли игумен обедаетъ. Аже кто запъртитъ или ту дань и се блюдо, да судить ему бог в днь пришьствия своего и ть святыи Георгии.

Русская лексика (экономическая и юридическая):

- дань – побор с покоренных племен и народов;
- вира – штраф за преступление (убийство/ увечье);
- продажа – штраф за нетяжкие преступления;
- вено вотское – плата за невесту;
- полюдые – сбор дани с населения;
- гривьна – денежная и весовая единица.

Характерная фразеология (клише деловой речи):

Се яз/ се я – «вот я» – клишированное начало древнерусских и, позднее, старорусских грамот.

Да судить ему бог - связано с укоренением христианства на Руси.

Деловой язык Московской Руси (XIV – XVII вв.)

В период Московского государства (XIV – XVII вв.) активно развивается деловая сфера жизни государства. Появляются приказы – органы центрального государственного управления в Русском царстве, заведовавшие особым родом государственных дел или отдельными областями государства. Приказы были прообразами современных министерств. Например, посольский приказ занимался делами внешней политики, дипломатией, ямской – дорогами и корреспонденцией, казенный – государственным бюджетом и т.д. Так начинает развиваться бюрократическая система Московской Руси. К началу XVII века большое количество человек занято в приказах, приказное делопроизводство велось дьяками и подьячими. Таким образом деловой язык превратился в «приказной язык» (за счет внутренних ресурсов старорусского языка). К наиболее ярким образцам можно отнести:

- Судебник Ивана III 1497 г.,
- Судебник Ивана Грозного 1550 г.,
- Уложение Алексея Михайловича 1649 г.

+ письма московских великих князей, посольские донесения, географические и исторические сочинения, лечебники, поваренные книги и т. п.



В донациональный период для делового типа языка характерны определенные черты.

- Основан на живой разговорной речи: отражает изменения в фонетике, грамматике;
- Противопоставлен живой разговорной речи своей стандартизированнойностью.

Лексика в текстах этого типа восточнославянская по происхождению, но специфическая по значению – терминологичная.

Фразеология восточнославянская и церковнославянская, но клишированная:

- *руку приложил, а на се послухи...*;
- *се аз, предъ богомь, преступити крестное ѿБлование, рабъ божий, божию милостию...*

Многие из этих клише наследуются из языка древнерусских деловых документов.

Специфика делового языка усиливается к концу XVII века. В XVI и особенно в XVII в. Деловая речь оказывает все большее влияние на художественную литературу (светского содержания). Появляются пародии: «*Повесть о Ерише Еришовиче*», «*Калязинская челобитная*».

В то же время в деловых документах начинают использоваться некоторые художественные средства: ритмизация, стилистические фигуры и тропы.

Трансформация делового языка в XVIII веке

Все большее влияние оказывает язык книжно-славянского типа.

К концу XVII века особенно сильна необходимость в стандартизации деловых документов.

«Генеральные формуляры» (образцовые письма) – формы документов, которые предусматривали

- нормы оформления,
- этикетные нормы обращения к адресату с указанием чина, титула, звания,
- единые нормы наименования и самонаименования.

Лексика делового языка все больше отделяется от разговорной, живой речи, в нее проникает огромное количество иностранных слов (*губерния, акт, баллотировать, апелляция* и т.п.) и терминов.



Около четверти всех заимствований Петровской эпохи падает именно на "слова административного языка", вытеснившие собою употребление соответствующих древнерусских наименований.

Многие до сих пор являются принадлежностью делового стиля:

администратор, аудитор, бухгалтер, губернатор, инспектор, министр, президент, баллотировать, конфисковать, корреспондировать, инкогнито, апелляция, аренда, вексель, облигация и др.

Другие стали историзмами:
герольдмейстер, камергер, полицеймейстер, секондировать, экзавторовать, акциденция и др.

Распространяются сборники образцов документов

- «формулярник»,
- «письмовник», «всеобщий письмовник»,
- «письмоводитель», «секретарь-письмоводитель»,
- «всеобщий секретарь», «кабинетный секретарь»,
- «всеобщий стряпчий»,
- «канцелярский самоучитель» и т.д.

Вместе со стандартизованностью усиливается книжность делового языка.

Формирование современной нормы делового стиля

В конце XVIII в. происходят заметные изменения в языке русской литературы, которые принято связывать с творчеством Н.М.Карамзина. Новую манеру письма, гораздо более близкую к живой разговорной речи, особенно в синтаксическом строении, современники называли «новым слогом». Именно он оказывает влияние на деловую речь, освобождая ее от церковнославянизмов и старомосковских штампов, однако с **начала XIX в.** официально-деловой стиль начинает вырабатывать современные черты, которые резко противопоставляют его разговорной речи:

	Генеральному директору ООО « _____ » _____ бухгалтера _____
ЗАЯВЛЕНИЕ	
Прошу изменить мои персональные данные в документах в связи с изменением фамилии вследствие вступления в брак. Моя прежняя фамилия - _____, новая фамилия – _____.	
К заявлению прилагаю подтверждающие документы, а именно:	
1. копию свидетельства о заключении брака _____ № _____ от _____, выданного _____;	
2. копию паспорта РФ серии _____ № _____, выданного _____	
Дата	Подпись

- *формально–логическая организация текста,*
- *неличный характер высказывания,*
- *синтаксическая громоздкость,*
- *именной характер речи,*
- *морфологическое и лексическое однообразие.*

Вневременные признаки делового стиля

Во все эпохи для деловой коммуникации характерны:

- точность (терминологичность) и высокая регламентированность речи: определенный запас средств выражения и способов их построения, этикетность;
- официальность: строгость, неэмоциональность изложения; слова обычно употребляются в своих прямых значениях, образность, как правило, отсутствует, тропы очень редки;
- консерватизм.

Проблема влияния официально-делового стиля на литературный язык

- Понятие «канцелярский язык»
- В XVII веке – пародии;
- XVIII – XIX вв. – у Н.М.Карамзина, Ф.М.Достоевского, Л.Н.Толстого;
- В XX веке – проблема культуры речи.

Тема 3. История языка публицистики (лекция)

Лингвистические традиции древнерусского красноречия

Цель публицистического текста – оказать желаемое воздействие на адресата, сформировать у него определенное мнение, суждение относительно какого вопроса. Язык публицистики выполняет сразу две функции языка: функцию сообщения (информативную) и функцию воздействия (воздействующую или экспрессивную).

Истоки современного публицистического стиля находим в древнерусской проповеди. Наиболее древними являются:

- «Слово о Законе и Благодати митрополита Иллариона» (XI век) - первое дошедшее до нас произведение древнерусской литературы;
- Слова Кирилла Туровского (XII век).

В них изначально был представлен книжный тип языка, основанный на церковнославянской языковой системе. Таким образом, с древнейших времен старославянизмы в русских текстах закрепляют за собой экспрессивную, воздействующую функцию.

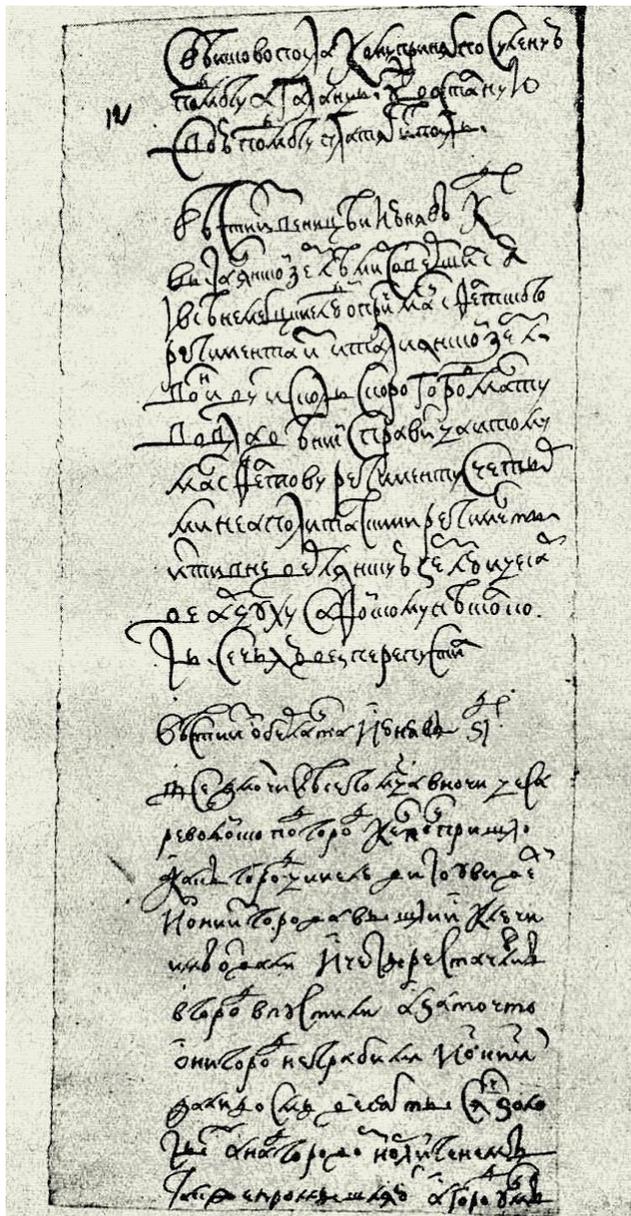
Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским (XVI век) считается одним из древнейших образцов политической публицистики, хорошо показывает, как книжно-славянские + собственно русские языковые факты могут использоваться для выражения авторской оценки.

Помысли же, како браннымъ пришествиемъ мяхкая младенческая удеса конскими ногами стираема и разтерзаема! Егда убо зимъ належаша, сия наипаче злоба совершается. И сие убо твое злобное и изменное собачье умышление како не уподобится Иродовому злому неистовству, еже во младенцехъ убийство показа? Сие ли убо мниши быти благочестие, еже сиешая творити злая? Аще ли же насъ глаголеши воюющихъ на крестьянъ, еже на германы и литванъ[8] – ино нсть сие, нсть. Аще бы и христиане были в тьхъ странахъ, и мы воюемъ по прародителей своихъ обычаю, яко же и прежде сего многажды случилося; ныне же въмы, в тьхъ странахъ нсть христианъ,[9] развъ малыишихъ служителей церковныхъ и сокровенныхъ рабъ Господнихъ. К сему убо и литовская брань учинилася вашею изменою и недоброхотствомъ и нераднннемъ[10] безсовѣтнмъ.

Представъ же себе, как во время военного нашествия конские копыта попирают и давят нежные тела младенцев! Когда же зима наступает, еще больше жестокостей совершается. И разве твой злобный собачий умысел изменить не похож на злое неистовство Ирода, явившегося убийцей младенцев? Это ли считаешь благочестием – совершать такие злодеяния? Если же ты возрадишь, что мы тоже воюем с христианами – германцами и литовцами, то это совсем не то. Если бы и христиане были в тех странах, то ведь мы воюем по обычаям своих прародителей, как и прежде многократно бывало; но сейчас, как нам известно, в этих странах нет христиан, кроме мелких церковных служителей и тайных рабов Господних. Кроме того, и война с Литвой вызвана вашей же изменой, недоброжелательством и легкомысленным небрежением.

Язык публицистики долго сохранял признаки книжно-славянского типа (в рамках высокой риторики), лишь незначительно отражая явления современного времени.

Только в XVII веке, когда появляется первая газета («Вести-куранты», затем в XVIII веке «Ведомости»), язык некоторых публицистических жанров (информационных) становится более демократичным по языку, приближаясь к деловому.



Формирование публицистического стиля в XIX веке

Заметная демократизация языка публицистики происходит в XIX веке в связи с развитием литературной и общественной критики.

В творчестве В.Г.Белинского экспрессивность достигается за счет совмещения книжного и народного начал.

- Терминология (в том числе заимствованная) сочетается с народной фразеологией;
- сложный синтаксис с разговорными частицами и наречиями;
- в качестве экспрессивных средств используются книжные оценочные слова и разговорные.

Традицию продолжили Н.А.Добролюбов, Н.Г.Чернышевский, А.И.Герцен, Д.И.Писарев. Проанализируем короткий пример.

В.Г.Белинский **Общая** **риторика** **Н.Ф.Кошанского**
(Рецензия, 1844)

(1) Наука – великое дело. (2) В этом согласны все – от мудреца до безграмотного простолюдина. (3) Ученье свет, неученье тьма, говорят наши русские мужички. (4) В наше время эта истина становится аксиомой. (5) Но и враги учения и наук еще не перевелись, и – что всего хуже – они не всегда неправы в своих нападках на ученость и ученых. (6) Мы говорим не о тех противниках просвещения, которые только во мраке невежества и дикости

нравов видят неиспорченность мысли и чистоту нравственности: нет, об этих изуверах обскурантизма, об этих чадах тьмы, об этих фанатиках и лицемерах ложно понимаемого добронравия не стоит труда и говорить.

Разговорное начало:

- *ученье свет, неученье тьма* - фразеологизм;
- *мужички* - деминутив;
- *перевелись* - 'исчезли', разговорное значение;
- простой синтаксис: предложения (1), (2), (3).

Книжное начало:

- заимствованная лексика: *аксиома, обскурантизм, фанатик*;
- абстрактные существительные: *просвещение, невежество, дикость, неиспорченность, чистота, добронравие*;
- книжные штампы: *мрак невежества, чада тьмы*;
- сложный синтаксис: предложения (5), (6).

Специфика современного публицистического стиля

В современном русском литературном языке публицистический стиль можно назвать самым открытым из книжных. В этом отношении он близок к языку художественной литературы.

Вневременными признаками языка публицистики можно назвать следующие:

- экспрессивность;
- книжность (использование стандартов, штампов).

Практическое занятие 2. История языка публицистики

Прочитайте фрагмент обращения Президента Российской Федерации к Федеральному собранию. Какие слова, грамматические особенности имеют книжный характер, а какие разговорный?

Судьба России, её историческая перспектива зависит от того, сколько нас будет (хочу содержательную часть начать именно с демографии), зависит от того, сколько детей родится в российских семьях через год, через пять, десять лет, какими они вырастут, кем станут, что сделают для развития страны и какие ценности будут для них опорой в жизни.

Сегодня нас почти 147 миллионов человек. Но мы вступили в сложный, очень сложный демографический период. Его особенность в том, что благодаря мерам, которые мы приняли начиная с середины 2000-х годов, нам удалось добиться положительных результатов в демографии. И даже выйти на естественный прирост населения. Потому что и школьников у нас становится всё больше.

Но семьи-то сейчас создают малочисленные поколения 90-х годов. Число рождений вновь падает. Вот в чём напряжённость демографического периода, через который проходит сегодня Россия.

Такой ключевой показатель, как суммарный коэффициент рождаемости, то есть число рождений, приходящихся на одну женщину, в 2019 году составил, по предварительной оценке, 1,5. Много это или мало? Для нашей страны – мало. Да, это примерно то же самое, что и во многих европейских странах. Но для нашей страны – мало.

Для сравнения: 1,3 было в 1943 году, во время Великой Отечественной войны. Правда, ещё хуже было в 90-х годах. В 1999-м, например, 1,16 всего. Хуже, чем во время Великой Отечественной войны. Семьи с двумя детьми тогда были редкостью, а то и вовсе люди вынужденно откладывали рождение ребёнка.

Повторю: существующие сейчас негативные прогнозы не могут нас не настораживать. Наша историческая обязанность – ответить на этот вызов. Не только выбраться из демографической ловушки, но и к середине наступающего десятилетия обеспечить устойчивый естественный рост численности населения страны. В 2024 году коэффициент рождаемости должен быть 1,7.

Демография – это сфера, где нет какого-то универсального, тем более узковедомственного решения. Каждый наш шаг, новый закон, государственную программу мы должны оценивать прежде всего с точки зрения высшего национального приоритета – сбережения и приумножения народа России.

[Источник]

Тема 4. История русского языка науки (лекция)

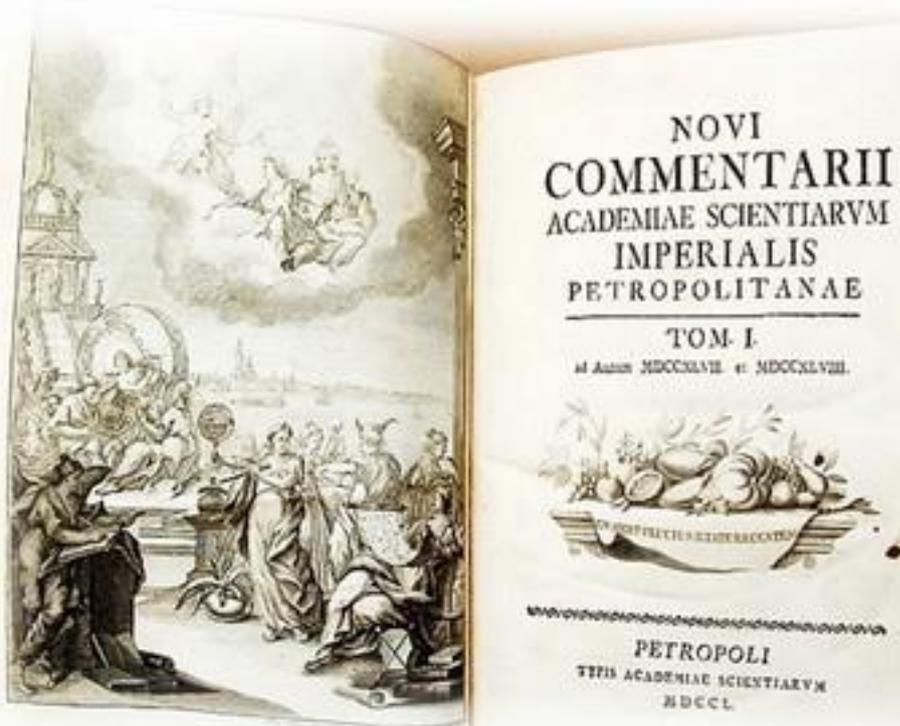
Возникновение научного дискурса

Цель научной речи — сообщение нового знания о действительности и доказательство его истинности. В донациональный период истории русского языка трудно выделить сферу исключительно научного (в современном понимании) знания. Становление науки как особой сферы коммуникации начинается в Петровскую эпоху (начало XVIII века).

Российская Академия наук открыта в 1725 г. Первые русские научные журналы начинают издаваться вскоре после этого, сначала на латинском языке. Первые русскоязычные научные издания: «Примечания в Ведомостях» (1728 – 1742), «Краткое описание Комментариев Академии Наук» (1728 г.).

Первые научные тексты были переводными. Петр I лично предъявлял требования к такого рода литературе - «выразуметь сэнс, а не хранить речь от речи»:

- без излишних иноязычных и высоких славянских слов;
- краткость: «без немецких пустых разговоров»;
- твердое «знание художества», в области которого делается перевод.



В течение первой трети XVIII века

- была создана русская терминология (за счет семантических и словообразовательных ресурсов русского языка);
- выработан синтаксис научной речи.

Л.Л.Кутина: «Язык научных книг 30-х годов и по словарю, и по синтаксису был самым обработанным и совершенным среди прочих жанров и типов литературного выражения этого времени» [Кутина Л.Л. Формирование языка русской науки (терминология математики, астрономии, географии в первой трети XVIII века). М.-Л.: Наука, 1964].

Выработка специфики языка науки

В XVIII веке язык науки не был противопоставлен языку художественной литературы:

- его внутренняя организация демонстрирует ярко выраженную субъективную модальность, оценочность;

- М.В. Ломоносов включал научные жанры в классицистическую систему стилей.

Испытав влияние иностранных языков, научный стиль в XVIII веке оказал соответствующее воздействие на язык художественной литературы.

Разграничение происходит в XIX веке, когда научный стиль вырабатывает свои собственные нормы: объективность, обобщенность, отвлеченность.

Вневременными признаками научного стиля являются взаимосвязанные и обуславливающие друг друга характеристики: точность - терминологичность - емкость.

Практическое занятие 3. История русского языка науки

Ознакомьтесь со статьей "Субъективная модальность научного текста XVIII века: к вопросу о формировании специфики научного стиля русского языка". Насколько допустимы в современном русском языке подобные средства выражения авторского начала в научном тексте?

Подберите стилистически уместные в научном стиле соответствия приведенным речевым оборотам:

"я уверен" -

"мне удалось" -

"я пытался доказать" -

"я считаю" -

"бесполезный предмет" -

"глупое суждение" -

Глоссарий

Основные понятия истории русского языка

Книжно-славянский тип языка сложился в текстах религиозного содержания и основывался на системе старославянского языка, т.е. языка, на котором были написаны древние переводы христианских богослужебных книг, привезенных на Русь после Крещения в 988 году из Болгарии. Этот тип языка в большей степени напоминал язык богослужения и во многом напоминал южнославянский по фонетике, морфологии, синтаксису и лексике. Однако он испытывал влияние живой восточнославянской речи, особенно в тех случаях, когда тема текста была связана с реальными историческими событиями. Языком этого типа написаны древнейшие русские жития и проповеди.

В период Московской Руси книжно-славянский тип стал еще более отличаться от живой разговорной речи, т.к. уже к XIV веку заметно изменился грамматический строй и фонетика русского языка. Книжные же тексты продолжали оставаться архаичными ("состаривание" было сознательным) и "славянизированными" (включали большое количество старославянских фактов). В то же время этот тип литературного языка к XVII веку расширил свое влияние, став языком образования (в XVI веке на Руси появляются академии), получил статус "ученого языка". К концу периода в сознании русских существует особый "славянский" или "славянорусский" язык, применяемый в письменной форме для интеллектуального или духовного общения.

Народно-литературный тип древнерусского языка - сложился после появления книжной культуры на Руси. Он реализуется преимущественно в несакральных текстах, основан на восточнославянском языке, представлен различными жанрово-стилистическими стихиями: светской публицистической литературой и художественными произведениями. Произведения народно-литературного типа теснее связаны с устной фольклорной традицией, однако испытали на себе влияние церковнославянского (старославянского в своей основе языка).

Новый слог - стилистическая система, сложившаяся в конце XVIII века в эстетике литературы сентиментализма, прежде всего, в творчестве Н.М.Карамзина.

"Новый слог" представлял собой оппозицию ломоносовской системе трех штилей (см. теория трех стилей), т.к. литературный язык вышел за рамки классицистической системы жанров. Основная установка системы нового слога - "писать, как говорят, и говорить, как пишут", т.е. на демократизацию литературного языка, очищение его от устарелых "пышных" слов церковнославянского происхождения, а также от неестественных громоздких синтаксических конструкций книжной речи XVIII века.

Старославянизм - слово, заимствованное из старославянского языка, либо имеющее старославянские приметы.

Старославянский язык - язык древнейших славянских переводов христианских богослужебных книг, выполненных в IX веке. Подробнее

Старославянский был родственным языком древнерусскому, в достаточной степени понятным, но в то же время отличался от языка восточных славян фонетикой (незначительно), некоторыми морфемами и лексемами и в значительной степени синтаксисом, заимствованиями и стилистикой.

Старославянские книги распространяются на Руси после Крещения в 988 году и испытывают влияние живой восточнославянской речи, поэтому складывается церковнославянский русского извода, на котором до сих пор ведется богослужение в Русской православной церкви.

Теория трех стилей – учение о подразделении языка на три стили (штиля): высокий – средний (посредственный) – низкий. Известна с античных времен. На русской почве появляется в риториках XVII в. и обосновывается как теория в середине XVIII в. в связи с развитием классицизма.

Наибольшие заслуги в разработке теории на базе национального языка принадлежат М.В. Ломоносову ("Предисловие о пользе книг церковных в российском языке", 1757).

Сущность теории заключается в систематизации "речений" и языковых средств по их происхождению, употреблению и степени понятности. Классифицированные таким образом средства распределялись по литературным жанрам классицизма. Подробнее

Типы литературного языка донационального периода - разновидности языка, на котором написаны древнейшие памятники письменности Древней (X - XIV вв.) и Московской (XIV - XVII вв.) Руси. Теорию типов литературного языка предложил В.В. Виноградов. Согласно ей, после появления письменности на Руси сложилось 2 языковых традиции письменных текстов: книжно-славянский тип и народно-литературный тип. В текстах разных жанров представлены языки разных типов: в религиозных - книжно-славянский, в светских - народно-литературный.

Церковнославянский язык - старославянский язык, подвергшийся влиянию живых славянских языков и поэтому имеющий местные разновидности (изводы). Сохраняется как культовый язык православной церкви ряда стран

1. Зуева О. Курс истории русского языка для иностранной неславянской аудитории: опыт преподавания // Теория и практика преподавания русского языка как иностранного. Вроцлав, 2012. С. 10-22.
2. Комышкова А.Д. Трансформация ценностного значения слова *бедный* в русской языковой картине мира (на примере «Жития протопопа Аввакума, им самим написанного»)// Нижегородский текст русской словесности: сборник статей по материалам V Международной научной конференции/ Отв.ред. В.Т.Захарова. При поддержке Российского гуманитарного научного фонда (проект №15-04-14068). Н.Новгород: Мининский университет, 2015. С.135 – 142.
3. Лебедева О. А. Методические принципы формирования чувства языка у иностранных студентов-филологов при изучении дисциплин историко-лингвистического цикла // Вести. Томск, гос. ун-та. 2009. № 322. С. 204-206.
4. Лейчик В. М., Никулина Е. А. Модернизация обучения русскому языку в иноязычной аудитории // Русский язык за рубежом. 2012. № 3. С. 28-33.
5. Николенко О. Ю. История русского языка и история русской культуры для студентов-инофонов// Вестник Челябинского государственного университета. 2015. № 27 (382). Филологические науки. Вып. 98. С. 140-146.
6. Очерки исторической семантики русского языка раннего Нового времени/ Под ред. В.М.Живова. М.: Языки славянских культур. 2009. 432 с.
7. Саркисова А. Ю. О месте историко-лингвистического комментария в обучении русскому языку как иностранному// Вестник Томского государственного педагогического университета. 2017. №2. С.178-179.
8. Словарь современного русского языка в 4-х томах/ Под ред. А.П. Евгеньевой. Т.1 А-Й. М., 1985.696 с.
9. Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка. В трех томах. Репринтное издание. Т.1 ч.1 А-Д. М.: Книга, 1989. 806 с.
10. Янович Е. И. Историческая грамматика русского языка: практическое пособие для иностранных студентов / Е. И. Янович, В. Е. Квачек, Л. Р. Супрун-Белевич. Минск, 2004. 77 с.

Язык современных СМИ в России

Лекция №1. Язык СМИ и публицистический стиль Средства массовой информации в России

Средства массовой информации (СМИ) России – средства (органы) повседневной практики сбора, обработки и распространения информации, предназначенной для массовых аудиторий в Российской Федерации. Согласно Закону РФ от 27 декабря 1991 года № 2124-1 «О средствах массовой информации» под средством массовой информации понимается:

- периодическое печатное издание: газета, журнал, альманах, бюллетень, иное издание, имеющее постоянное название, текущий номер и выходящее в свет не реже одного раза в год;
- радиоканал;
- телеканал;

- видеопрограмма;
- кинохроникальная программа.

В России зарегистрировано более 93 тысяч СМИ, причём абсолютное большинство из них – 90 % – это негосударственные СМИ. Средства массовой информации в России менялись в соответствии с изменением социально-экономической обстановки в стране. Глобальное завоевание и первый реальный результат перестройки страны – появление независимой прессы. Сейчас в России зарегистрированы пять тысяч газет, около 90 телекомпаний, полторы тысячи радиостанций и около 400 информационных агентств. СМИ России имеют следующие признаки:

- массовость (в соответствии с законодательством Российской Федерации 1000 и более экземпляров для газет, журналов и рассылок);
- периодичность, которая не должна быть меньше одного раза в год;
- принудительность: один источник сигнала (вещатель, редакция) – много слушателей.

СМИ России имеют следующие признаки:

- публицистические;
- литературные;
- художественные;
- художественно-публицистические;
- литературно-художественные;
- культурно-просветительные;
- развлекательные;
- учебные, образовательные;
- методические, учебно-методические;
- научные, научно-популярные, научно-практические;
- научно-производственные;
- рекламные, информационные.

К СМИ в России не относятся: стенгазеты, малотиражные издания, библиотеки, Интернет в целом – интернет-блоги (кроме блогов, имеющих посещаемость больше 3000 посетителей в день), чаты, форумы, конференции и т. д. Каждое из средств информации обладает своими особенностями в области производства и подачи сведений.

Телевидение

Регулярное телевизионное вещание началось в СССР 1 октября 1931 года. На сегодняшний день в Российской Федерации вещают: 16 общероссийских телеканалов, около 117 спутниковых и кабельных телеканалов, семь телеканалов, вещающих за пределы России, около 180 региональных телеканалов и около 30 каналов малых городов и сёл. Общее количество телеканалов примерно 330.

Наиболее популярные из них: Первый канал, Россия-1, НТВ, ТНТ, РЕН ТВ, СТС, Культура, МАТЧ ТВ, Звезда, Карусель, Евроновости, ТДК и множество других спутниковых, кабельных, региональных телеканалов. Самый близкий к оппозиции политики Правительства и Президента РФ – телеканал «Дождь». «Клуб путешественников» – советская и российская телевизионная программа, посвящённая популяризации туризма и путешествий. Занесена в «Книгу рекордов Гиннеса» как старейшая программа российского телевидения.

Печать

Печатные издания – самый распространённый вид СМИ в Российской Федерации. Российские газеты – это «Комсомольская правда», «Ком-мерсант», «Московский комсомолец», «Известия», «Российская газета», «Независимая газета», «Труд», «Аргументы и Факты» и др. Среди общероссийских газет безусловный лидер – «Аргументы и Факты». Этот еженедельник наиболее популярен среди людей с высшим образованием и руководителей. По тиражности и популярности с «АиФ» можно сравнить только «Московский

комсомолец» – столичную городскую газету, активно распространяемую как по подписке, так и через киоски Роспечати. Среди политиков пользуются популярностью «Коммерсант», «Независимая газета», «Сегодня», «Российская газета» и «Правда». Из еженедельников политики предпочитают «Итоги» и «Московские новости». Регулярно просматривают и читают местную прессу 78 % россиян.

Несмотря на значительные тиражи газет и журналов, основными источниками информации для большинства жителей страны являются теле-видение и Интернет. По данным опросов, которые провело информационное агентство Algorithm Media (www.algo.ru), 82 % россиян предпочитают телевидение печатным изданиям, а 74 % хотят получать информацию по Интернету. Максимальный интерес у пользователей российского Интернета – Рунета – вызывают внутривнутриполитические новости. Далее по популярности следуют экономические и международные новости, спорт и культура.

Радио

Радиостанции, передающие информацию и новости в Российской Федерации:

-	Радио	России;
-	«Эхо	Москвы»;
-	Радио	«Юность»;
-	Радио	«Маяк»;
-	Голос	России;
-	Радио	«Свобода».

Самая популярная из радиостанций – государственная круглосуточная программа «Маяк», передающая сводку новостей каждые полчаса. Значительную аудиторию имеют сегодня и частные радиостанции – «Европа Плюс», «Эхо Москвы», «М-Радио», «Надежда», «Ностальжи» и др.

Они заполняют эфир информацией, анализом наиболее важных событий и явлений жизни общества и, конечно, музыкой. Быстро добилось популярности «Автордио», рассказывающее о ситуации в дорожном движении и обо всём, что связано с автомобилем.

Информационные агентства

В России два государственных информационных агентства: ИТАР-ТАСС и РИА «Новости». Из частных акционерных агентств наиболее известны «Интерфакс», «Постфактум», «ИМА-ПРЕСС». Сообщения этих агентств используют практически все российские средства массовой информации.

Конституция РФ устанавливает определённые ограничения свободы информации. Законный способ поиска, получения, передачи, производства и распространения информации (в том числе массовой) предполагает недопустимость разглашения сведений, составляющих государственную или иную специально охраняемую законом тайну. Также 5 мая 2014 года Президент РФ Владимир Путин подписал закон, согласно которому запрещается использование ненормативной лексики в кино, литературе и СМИ.

(По материалам справочника РИА «Новости», «Россия сегодня: Факты и тенденции»)

Публицистический стиль. Его соотношение со стилем языка СМИ

Публицистический стиль – один из функциональных стилей современного русского языка, обслуживающий широкую область общественных отношений: политических, экономических, культурных, спортивных и др. Этот стиль используется в политической литературе, его представляют средства массовой информации (СМИ) – газеты, журналы, радио, телевидение, документальное кино.

Задачами публицистического стиля являются следующие:

1. Сообщение широкому кругу людей общественно-значимой информации;
2. Пропаганда или агитация;
3. Истолкование и оценка социальных, политических, культурных явлений;
4. Влияние на общественное мнение.

В публицистических текстах совмещаются две функции: информирование и воздействие. Поэтому тексты этого стиля отличаются сочетанием экспрессивности, позволяющей максимально воздействовать на адресата, и стандарта, позволяющим передать информацию максимально точно и максимально быстро.

Характерные черты публицистического стиля – обращение к актуальным политическим, социальным, историческим, морально-этическим проблемам, экспрессивность, тенденциозность, оценочность, активное использование разных приемов ораторского искусства.

С течением времени сфера использования публицистического стиля существенно расширяется, благодаря появлению новых каналов передачи информации (не только газеты и журналы, но и радио, телевидение, интернет). В результате появляются разновидности публицистического стиля, в частности, язык СМИ. Язык СМИ включает такие подстили, как газетно-публицистический, художественно-публицистический, рекламный и прочее.

Есть и другая точка зрения: публицистический стиль – это часть языка СМИ, в котором активно используются средства разных стилей, а также нелитературные элементы (просторечие и жаргон).

Разновидности СМИ: визуальные (печатные), аудиальные (радио) и аудио-визуальные (телевидение).

Объединяет все эти тексты то, что информация всегда дается с оценкой, с целью воздействовать на аудиторию, сформировать особое отношение к происходящему.

СМИ и новое в языке

СМИ очень чутко реагируют на все новое в языке, в языке СМИ отражаются все языковые изменения (новые слова, обороты, стилистические приемы и проч.). Кроме того, часто используя новое, массмедиа вводят это в речь людей, формируя языковую привычку.

К таким актуальным изменениям в языке на рубеже 20-21 вв относятся следующие.

1. Изменились сами условия функционирования языка, в первую очередь, это относится к публичной речи. Рамки устной публичной речи чрезвычайно расширились, т.к. в качестве выступающих могут выступать представители самых разных слоев населения и самых разных уровней речевой культуры.

2. Изменился характер речи: она по преимуществу перестает быть заранее подготовленной, увеличивается доля спонтанности, импровизации. Популярным становится жанр диалога, интервью, когда отвечающим становятся прохожие. В языке, т.о., больше проявляется личность, характер, своя мысль. Как следствие – лавина ошибок из средств СМИ.

Язык СМИ всегда отличался включением разностилевых элементов. Сегодня это связано в первую очередь с использованием лексических средств периферии языка (жаргон, просторечие, разговорная речь). Периферийные языковые средства отличаются сниженной стилистической окраской, которая выделяется экспрессией на фоне нейтрального литературного языка.

- **Общий жаргон** – это жаргонизмы, которые используются и в СМИ, и в речи образованных людей (*разборка, тусовка, крутой, поставить на счетчик, по барабану*). Язык СМИ впитывает низовые языковые элементы, используя и их словообразовательный потенциал.

- **Универбаты** – это слова, образованные от словосочетания прилагательное+существительное при помощи суффикса. Например: сгущенное молоко → сгущенка, грузовой автомобиль → грузовик. Универбаты изначально употреблялись лишь в разговорном языке, но постепенно проникли и в публицистический стиль: *нетленка, растаможка, нобелевка, пятиэтажка*.

Употребление сниженной лексики в СМИ связано с их стилистической окраской, помогающей массмедиа выполнять воздействующую функцию. Они привлекают к себе большее внимание. Кроме того, говорящий на нашем языке, – наш человек. Экспрессивные средства приближают язык СМИ к живой речи носителей.

Заемствования в языке СМИ

Сегодня распространенным является мнение о том, что заимствования в русском языке чрезмерны и вызывают его «порчу». Однако заимствований всегда было много, но далеко не все они остаются в языке, большая часть уходит. Остаются в языке только те слова, которые ему действительно нужны (называют что-то новое). Кроме того, в роли терминов удобны именно заимствованные слова, т.к. они однозначны – в отличие от исконных слов, развивших за долгое время своего использования различные значения, в том числе и переносные.

Заемствованные слова активно используются в разных областях: общественно-политической, финансово-экономической, административно-правовой, спортивной, рекламной, технической, кулинарной, области моды и проч. (примеры см. в лекции).

Иноязычные элементы включаются в русский текст по-разному: пишутся в оригинальной графике (например, латиницей) , по-русски (кириллицей) или переводом: *Haut couture – от кутюр – высокая мода*.

Функции заимствований:

- В первую очередь заимствованные слова выполняют номинативную функцию, называя предметы, явления, качества. Однако информативную функцию они могут выполнять только в том случае, если их значение точно известно носителям языка.

- Если употребляется слово, значение которого не вполне ясно – (*всяческие интертейменты*) – они используются для привлечения внимания.

В отличие от исконных слов, заимствованные слова лишены коннотаций (*убийца – киллер, вор, взяточник – коррупционер*). Исконные слова выражают еще и оценку, а заимствованные слова лишь называют род деятельности.

В сознании носителя языка заимствованное слово всегда выделено, это используется для манипуляции сознанием. Заимствованные слова придают речи говорящего БОЛЬШОЙ вес, авторитет, т.к. употребляющий непонятные слова считается более умным (см. речь про Клода Пеппера в лекции).

Оценочность в языке СМИ

Для того чтобы выполнять функцию воздействия, язык СМИ использует все средства оценочности, которые есть в языке. Оценочность проявляется как в отборе описываемых фактов и явлений действительности (о чем-то пишут активно, о чем-то молчат), так и в способе описания. Например, весной все СМИ пестрели ковидными хрониками, а сейчас надо еще поискать информацию о количестве заболевших.

В речи отдельных политиков эмоционально-окрашенной и оценочной лексики чрезвычайно много (от пейоративной (*жулье, воры*) до мелиоративной (*великолепный, торжествовать*)).

Оценочность выражается прежде всего в лексике: *мятеж – революция, шпион – разведчик*.

Воздействовать на адресата можно разными способами: вербально (при помощи слов), визуально (картинки, шрифт), паралингвистически (воздействие через устойчивые стереотипы сознания, например, через противопоставление *свой-чужой*).

Практическое занятие №1. Язык СМИ: средства публицистического стиля

Прочитайте фрагмент статьи, опубликованной в Интернете.

Наука и пропаганда: найдите 10 отличий

Андрей Десницкий о том, чем наука отличается от шаманизма и пропаганды

Наука стала новой религией. Нет, я совсем не о **сайентологии** и тому подобных мистических учениях, которые используют элементы науки. Скорее, о тех популярных («научно-популярными» их не назовешь) выступлениях, передачах, публикациях, которые начинаются со слов «ученые доказали, что...» или «согласно новейшим научным открытиям...» – а дальше что-то вроде «мы скоро все умрем, срочно все на борьбу с...»

И вот нас **бомбардируют** некими «фактами», обычно противоречащими друг другу: такая-то еда смертельно опасна, нет, напротив, исключительно полезна, то есть все-таки ужасно ядовита. И вообще, мы все умрем, и очень скоро, и сделать уже почти ничего нельзя, но вот есть чудодейственное средство... И тут же следуют рецепты, от каких-нибудь суперфильтров для водопроводной воды и способов борьбы против изменения климата.

Подвох чувствуется, но трудно сформулировать, почему это **лажа** – мы же не специалисты в данной области. Трудно, но общий признак есть.

Идеальное научное высказывание выглядит примерно так: «Согласно таким-то исследованиям (ссылка), такой-то фактор в таких-то условиях с такой-то долей вероятности так-то влияет на такие-то процессы. Впрочем, существует и **альтернативная** точка зрения, представленная такими-то учеными».

Здесь принципиально важно все. Наука, прежде всего, прекрасно понимает пределы своей **компетенции** и не делает глобальных утверждений («чашка кофе по утрам вредна/полезна») и всегда указывает, при каких условиях то или иное утверждение верно,

и с какой степенью вероятности. Наука не торопится провозглашать любую теорию единственно верной – это скорее свойство религиозных учений.

Шаманы и пропагандисты любят представляться учеными. Например, показывают графики: вот видите две ломаные линии, их пики и провалы полностью повторяют друг друга, значит, тут причина и следствие.

Но в мире так много данных, что случайные совпадения неизбежны: например, может оказаться, что количество проданных в Гренландии утюгов точно соответствует средней температуре января в пустыне Калахари.

Чтобы признать эти данные связанными, нам надо, во-первых, найти некоторое логическое объяснение, построить модель (для утюгов и пустыни это невозможно) и, во-вторых, исключить влияние возможных иных **факторов**. Например, количество зубных протезов на душу населения и средняя продолжительность жизни могут быть тесно связаны между собой. Но не потому, что протезы продлевают жизнь сами по себе, а потому, что то и другое увеличивается с развитием медицины в стране.

А в реальной жизни факторов бывает не два и не три – их тысячи, многие из них науке просто пока не известны, связи между ними не изучены.

<...>

Задания:

Анализ содержания и структуры текста

1. Назовите композиционные особенности (заголовок, подзаголовок, основная часть, заключение)
2. В чем состоят тема и основная идея текста?
3. Какие источники цитируются в тексте? Есть ли комментарии специалистов? Для чего они используются?
4. Выражено ли в тексте мнение автора? Каково оно?
5. Является ли проблема, которая освещается в тексте, актуальной? Почему?
6. Как вы относитесь к проблеме, освещаемой в тексте?

2. Анализ языковых средств

1. Выпишите слова и выражения, имеющие отношение к теме статьи.
2. Найдите в статье (если есть): синонимы, антонимы, термины.
3. Найдите фразеологизмы, устойчивые или крылатые выражения. Объясните их значение.
4. Обратите внимание на выделенные слова.
 - Какие из них не являются литературными, имеют ограничения в употреблении?
 - Какие относятся к разговорному стилю?
 - Есть ли среди них термины?
 - Найдите слова, употребленные в метафорическом значении.

Охарактеризуйте функции этих слов. Зачем они используются? Какое воздействие оказывают на читателя?

5. Найдите в тексте другие слова и выражения с метафорическим (по сходству обозначаемых предметов) или метонимическим (по смежности обозначаемых предметов) переосмыслением и объясните их значение.

6. Найдите слова, выражающие авторскую оценку. Есть ли такие среди уже проанализированных слов (жаргонизмов, разговорных, заимствованных слов, слов с образным значением)? Какое отношение к предмету речи выражают эти слова?

7. Охарактеризуйте синтаксическую специфику текста:

- какой тип предложений (простые или сложные) используется в тексте, с какой целью;
- есть ли риторические вопросы и риторические восклицания. Если да, то с какой целью они используются.

Лекция №2. Коммуникация между читателем и автором в современных СМИ Диалог автора и адресата в современных массмедиа

В СМИ осуществляется коммуникация между читателем и автором журналистских текстов, то есть между журналистом и его аудиторией.

В процессе конкурентной борьбы в СМИ издания были вынуждены привлекать внимание читателей определенных социальных групп, то есть каждое издание начинает ориентироваться уже на определенный тип читателя, то есть на свою целевую аудиторию (изначально термин маркетинга).

Более конкретное представление о читателе повлекло и персонификацию автора, то есть в тексте начинает проявлять себя конкретный журналист, его стиль начинает узнаваться читателями, его система оценок, мировоззрение, мнение, политическая позиция проявляется в статьях.

Автор строит свой текст в соответствии со своим представлением о потенциальном читателе. Это влияет и на выбор языковых средств, которыми он пользуется, и на выбор речевой стратегии.

Ориентированность на конкретный тип адресата выражается и в формулировках заголовков. Например, использование терминов говорит об адресованности текстов людям, разбирающимся в этой сфере, увлекательные заголовки привлекают так называемого легкого читателя (аудитория глянцевого журналов).

Фактор адресата отражается и в отборе жанров для написания статей определенными СМИ. Сейчас актуальными являются небольшие по объему тексты с элементами диалогичности, содержащие анализ информации.

Для осуществления качественной коммуникации она делается диалогичной. Диалогичность создается следующими языковыми средствами:

- обращения,
- личные местоимения (*мы, наши*),

- вопросы, вопросительно-ответные конструкции (автор текста задает вопрос и сам на него отвечает),
- риторические восклицания, разговорные средства,
- использование цитат (особенно интересны случаи, когда не указывается источник цитаты, то есть предполагается, что читатель сам должен понять, откуда взята цитата. Таким образом создается эффект общности автора и читателя).

Под диалогичностью также понимается полемичность, то есть отражение различных мнений, точек зрения. Также очень важным является удержание внимания читателя. Этому служат отдельные жанры, отдельные типы текстов. Например, колонка главного редактора, речь ведущих на радиостанциях.

Лексика медиатекстов, обусловленная фактором адресата

Ключевые слова – это слова, непосредственно связанные с темой текста, часто повторяющиеся, в том числе в сильных позициях текста (заголовок, начало, конец), участвующие в языковой игре.

Также важно обращать внимание на слова, участвующие в создании тропов (особенно метафор), стилистически-окрашенные слова, то есть слова, выражающие эмоцию, экспрессивные.

Использование терминов говорит о том, что текст рассчитан на грамотного в этой области читателя.

Имитация *фамильярного диалога* свидетельствует об адресованности текста «своим», то есть принадлежащим к данной сфере, разбирающимся в материале, способным оценить и понять цитаты, шутки, ассоциации.

В *глянцевых изданиях* часто используются новейшие модные заимствования – это важно для читателей, которые стремятся поддержать свой имидж современного, актуального, модного человека.

Вместе с тем, для языка СМИ традиционно характерно активное использование общественно-политической лексики, употребление публицистических стандартных выражений, применение стилистически-разнообразных языковых средств разных уровней: фонетического, лексического, словообразовательного, грамматического, а также на уровне графики.

Практическое занятие №2. Диалогичность в русскоязычных СМИ

Диалогичность медийного текста может выражаться в следующих показателях:

- откровенность субъекта речи при упоминании своих поступков;
- выражение в материале индивидуального мнения, могущего отличаться от мнения журналиста;
- риторический вопрос;
- предвосхищение реплики адресата;
- обращение к адресату речи;
- повествование от первого лица и др.

Задание 1. *Определите специфику диалогических отношений автора и адресата в районной газете.*

Для этого прокомментируйте начало материала о пресс-конференции В. В. Путина, опубликованного в районной газете «Красный маяк» (26.12.2014).

Писать о том, что видели и слышали миллионы в России и за рубежом, непросто. Как говорится, имеющий уши – да услышал, имеющий глаза – да увидел. Но когда я вернулась из Москвы в Опочку, все, с кем разговаривала, просили: «Напиши». «О чем писать? Вы же сами смотрели по телевизору и прямую трансляцию, и новости». «Напиши свои впечатления. И то, что было за кадром». «Хорошо, подумаю. Надо всё переварить».

Целевые аудитории СМИ различаются по разным признакам. Например, можно выделить следующие:

- массовая аудитория общественно-политической федеральной газеты;
- целевая аудитория районной газеты;
- целевая аудитория корпоративного издания;
- целевая аудитория специализированного издания.

***Задание 2.** По лексическим признакам попробуйте определить целевую аудиторию данного ниже текста.*

Еще на декабрьской встрече генерального директора ОАО «КАМАЗ-металлургия» Ханафея Гарипова с трудо-вым коллективом литейного завода были подведены итоги работы. Тенденция очевидна и типична для зимы: камазовский заказ снижается, причем резко. И здесь в выигрыш-ном положении находятся «чугунка» и «сталь». Эти производства наиболее востребованы у заказчиков.

***Задание 3.** Прокомментируйте заголовки материалов 3-х номеров «Новой газеты» (<https://novayagazeta.ru/>) в плане содержания. Как по характеру контента можно определить образ адресата данного издания?*

Напишите небольшое эссе (объем – от 200 до 300 слов).

Список рекомендуемой литературы

1. Володина М.Н. Язык средств массовой информации. 2008.
2. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). М., 1997.
3. Добросклонская Т.Г. Язык средств массовой информации: учебное пособие, электронное издание сетевого распространения. М.: «КДУ», «Добросвет», 2018.
4. Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи. Анализ речевой практики: масс-медиа. М., 1993.
5. Кривенко Б. В. Язык массовой коммуникации: лексико-семиотический аспект. Воронеж, 1993.
6. Петрова Н.Е., Рацибурская Л.В. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии. М.: Флинта, 2011.
7. Прохорова И. О. Формирование лингвокультурологической компетенции на занятиях по русскому языку / И. О. Прохорова // Русский язык за рубежом. – 2001. – № 3. – С. 37–44.
8. Тенчурина Л.З. Изучение текстов СМИ на занятиях по русскому языку: опыт разработки информационно-методического и текстового контента. 2014.

9. Финагина Ю.В. Язык средств массовой информации на занятиях по РКИ как важный фактор формирования лингвострановедческой компетенции при обучении студентов-иностранцев экономического профиля // Научный журнал НИУ ИТМО. Серия «Экономика и экологический менеджмент». N 3, 2014.

10. Цыкунов И.В. Методика изучения и интерпретации медиатекстов в контексте обучения РКИ [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2015. Т. 2. №2. URL: <http://psyjournals.ru/langpsy/2015/n2/Tsykunov.shtml>

11. Штейникова Н.В. Лингвокультурологический аспект обучения иностранных студентов русскому языку в период довузовской подготовки // Вестник АГТУ. 2015.

12. Трофимова, О.В. Публицистический текст: лингвистический анализ / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. – 2-е изд., стер. – Москва : Издательство «Флинта», 2016.

13. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования / Отв. ред. М. Н. Володина М., 2004.

Проектная деятельность на занятиях по русскому языку (из опыта занятий)

Лекция №1. Проектирование в образовании

Учебное проектирование: история метода

Метод проектов является одним из наиболее популярных методов обучения, широко применяемый при обучении различным дисциплинам в странах Европы и США. Учёные, а также преподаватели, использующие данную методику на своих занятиях, рассматривают проект как средство, которое позволяет ученикам формировать и развивать самостоятельность и ответственность, применять на практике социальные поведенческие модели. В современной педагогической практике проектная деятельность рассматривается как часть обязательного процесса [Абаева 2019].

Метод проектов был чётко определён и подробно описан в начале XX века американским педагогом У.Х. Килпатриком в научной статье «Метод проектов». Основой для разработки данного метода является прагматическая педагогика Дж. Дьюи, который предложил проводить обучение через целесообразную деятельность обучающегося, учитывая его цели и интересы. Изначально такая технология проектного обучения получила название «метод проблем».

Русские педагоги также использовали в своей практике эту методику, причём идеи обучения посредством метода проектов разрабатывались в России практически в одно время с американскими педагогами [Деревенцова 2013]. С.Т. Шацкий в 1905 году стал руководителем группы сотрудников, которая производила попытки активного внедрения метода проектов в практику преподавания.

Данный метод обучения пережил возрождение в 70-х годах XX века, прежде всего в европейских странах и США. Сегодня же метод проектов становится опорным для системы образования и, в частности, находит широкое применение в практическом обучении иностранным языкам.

Данной теме посвящено большое количество научных исследований, и стоит отметить, что сам термин «проект» учёные определяют по-разному, в зависимости от области, в которой он выполняется, и от цели создания проекта. Поскольку тема нашей работы связана с образовательной деятельностью, нас интересует определение понятия учебного проекта. Но сначала считаем необходимым рассмотреть определение понятия «проект» У.Х. Килпатрика, который определил его, основываясь на положениях «теории жизненного опыта» Дж. Дьюи. Согласно этой теории, детям необходимо приобретать новые знания и опыт, решая при этом практические проблемы в жизненных ситуациях.

В своей статье «Опасности и трудности метода проектов и как их преодолеть» У.Х. Килпатрик даёт такую характеристику проекта: «Термин *проект* относится к любой единице целенаправленного опыта, к любому примеру целенаправленной деятельности, где доминирующая цель, как внутреннее побуждение, устанавливает цель действия, руководит его ходом, предоставляет стимул, его внутреннюю мотивацию. Проект, таким образом, может относиться к любому виду жизненного опыта, получение которого фактически побуждается доминирующей целью» [Kilpatrick 1921]. Также автор следующим образом, более кратко, определяет термин «проект»: «это целеустремлённое действие, обусловленное порывом души» [Kilpatrick 1925].

Учебный проект обладает несколькими характеристиками:

- 1) это индивидуальная, парная, групповая **самостоятельная** деятельность обучающихся, рассчитанная на выполнение в течение определённого времени;
- 2) при такой деятельности развиваются познавательные, творческие навыки обучающихся, умение самостоятельно добывать информацию, развивается критическое мышление;
- 3) в ходе выполнения проекта обучающиеся решают значимую для них проблему, которая, как правило, моделирует деятельность специалистов той или иной предметной области;
- 4) обязательно сотрудничество обучающихся друг с другом или с педагогом;
- 5) презентация итогов выполненной работы в «осязаемом» виде (доклад, отчёт, журнал и т.п.) [Шилова 2006].

Исходя из этих характеристик, можно сделать вывод, что отличие учебного проекта от остальных состоит в том, что при его определении авторы акцентируют своё внимание не на проектируемом объекте (продукте), а на деятельности по его выполнению. М.Ю. Бухаркина рассматривает учебный проект как «совместную учебно-познавательную, творческую или игровую деятельность обучающихся, имеющую общую цель, согласованные способы деятельности, направленную на достижение общего результата по решению какой-либо проблемы, значимой для участников проекта» [Бухаркина 2003]. Таким образом, для ученика проект наделён образовательными функциями, а для учителя использование проекта в педагогической практике – функцией метода обучения, что и получило название «метода проектов».

Учитывая вышесказанное, стоит отметить, что в понимании учебного проекта можно выделить несколько направлений:

- 1) проект как метод обучения (проект – организация проектной деятельности, Н.В. Матяш, М.Ю. Бухаркина, М.В. Хохлова, К.Н. Поливанова);
- 2) проект как средство обучения (проект – проектная задача, цель проектной деятельности, Е.Ю. Баркова, Н.Ю. Пахомова);
- 3) проект как результат обучения (результат проектной деятельности, Е.С. Булычёва, М.П. Горчакова-Сибирская, И.А. Колесникова, В.Е. Радионов, Е.С. Полат).

Универсальность метода

Метод проектов, как уже было сказано, изначально не применялся в конкретной сфере образования и использовался при обучении различным дисциплинам. Одной из его отличительных особенностей является *универсальность*, которая создаёт условия для его воплощения практически в любой предметной области, в том числе, как отмечалось ранее, при обучении иностранным языкам.

Помимо стандартной передачи знаний, проектное обучение преследует цель обучить студентов самостоятельному добыванию знаний и, кроме того, их практическому применению, чтобы обучающиеся были способны решать те или иные задачи, и в связи с этим такое обучение можно считать продуктивным. Главным преимуществом проектной технологии обучения стало как раз сочетание теории с практикой, и именно в данной методике оно находит своё применение. Следует отметить, что основу метода составляет

активное деятельностное обучение, проводимое с учётом интересов обучающихся в получении знаний. При этом преподаватель становится консультантом и координатором деятельности обучающихся. Он может подсказывать им источники информации и направлять их мысль в нужную сторону для её самостоятельного поиска [Кукушин 2010].

Е.С. Полат, известный исследователь в области изучения метода проектов, определяет это понятие следующим образом: это способ достижения дидактической цели через детальную разработку проблемы (технология), которая должна завершиться вполне реальным, осязаемым практическим результатом, оформленным тем или иным способом.

В основу метода проектов положена идея, составляющая суть понятия «проект», его прагматическая направленность на результат, который получается при решении той или иной практически или теоретически значимой проблемы. Чтобы добиться такого результата, необходимо научить обучающихся самостоятельно мыслить, находить и решать проблемы, привлекая для этого знания из разных областей, способности прогнозировать результаты и возможные последствия разных вариантов решения, умения устанавливать причинно-следственные связи [Полат 2000].

Этапы проектной деятельности

Метод проектов предполагает определённую организацию учебного процесса, которая заключается в распределении действий обучающихся по этапам. Педагогическая и методическая литература не устанавливает строгих правил разграничения этих этапов, поэтому существует несколько точек зрения на составление алгоритма работы над проектом.

Мы остановимся на структуре, предложенной Е.С. Полат. Выделяются следующие этапы работы над проектом:

- 1) Представление ситуаций, которые позволяют обозначить одну или несколько проблем по заявленной теме;
- 2) Выдвижение предположений для решения поставленной проблемы и их обсуждение и аргументирование;
- 3) Обсуждение способов проверки предположений в малых группах, источников информации по теме проекта; оформление получившихся результатов;
- 4) Поиск по группам аргументов и фактов, которые подтверждают или опровергают выдвинутую гипотезу;
- 5) Защита проектной работы каждой группы с оппонированием со стороны остальных обучающихся – участников проекта; выявление новых проблем [Полат 2002].

педагогу отводится роль специалиста по управлению проектами, помощника, консультанта, наблюдателя, координатора работы и источника информации, то есть он передаёт не конкретные знания, а способы работы [Пасынкова 2009].

Стоит отметить, что немаловажным в проектной деятельности является её оценивание как преподавателем, так и самими участниками (самооценка и взаимооценка). Проект оценивается по следующим критериям:

1) Оформление и выполнение проекта. Сюда входит оценка объёма и полноты разработок, самостоятельности выполнения проекта, законченности, применения творческих способностей, доказательности приводимых решений, выводов и качества оформления.

2) Процедура защиты. Согласно этому критерию, оценка даётся объёму и глубине знаний по выбранной теме, полноте, аргументированности, убедительности ответов, качеству доклада и т.п.

Таким образом, грамотно выстроенная с точки зрения технологии выполнения проектная деятельность предоставляет каждому обучающемуся возможность самореализации, учит студентов мыслить, находить и решать проблемы самостоятельно, применять для этого знания из разных сфер, развивает умение планировать и прогнозировать результаты, а также устанавливать причинно-следственные связи.

Классификации учебных проектов

Для того чтобы рационально организовать проектную деятельность, необходимо различать виды проектов.

Как правило, при классификации учебных проектов учитываются их типологические особенности: количество участников, длительность выполнения, предметно-содержательная область, характер контактов, доминирующий вид деятельности [Краля 2005].

По количеству участников выделяются проекты *индивидуальные, парные и групповые*. По мнению педагогов, групповой подход к обучению и проектный метод органичны по отношению друг к другу, к тому же совместно выполняемая проектная деятельность предоставляет возможности для воспитания личности.

По длительности бывают *краткосрочные* и *долгосрочные* проекты. Проект может быть завершающим при изучении определённых тем и при текущей аттестации обучающегося стать основанием для оценки. Также проектная деятельность может выполняться на протяжении целого семестра или даже учебного года. В данном случае проект будет отражать результаты изучения конкретной дисциплины. Здесь же можно выделить проекты *регулярные* (описание жизни студенческой группы в течение недели, выполняемое обучающимися в виде дневника, веб-сайта), так и *нерегулярными*, связанными с конкретными событиями (подготовка отдельного мероприятия, экскурсии, национального праздника).

По предметно-содержательной области различаются *монопроекты* и *межпредметные* проекты. Первые выполняются в пределах одного предмета, но с возможностью привлечения информации из других областей. При выполнении вторых проблема проекта обнаруживается на стыке нескольких предметов, что является преимуществом такой деятельности.

По характеру контактов различают проекты *внутренние* и *международные*. У преподавателей русского языка как иностранного и у самих обучающихся межкультурные проекты вызывают особый интерес. При такой деятельности представители различных национальностей общаются не только на языковые темы, но и на страноведческие, и это позволяет организовать диалог культур, что тоже является немаловажным в преподавании РКИ.

Наибольшее количество видов учебных проектов исследователи выделяют по признаку «доминирующий вид деятельности».

- *Творческие проекты.* Это может быть фотовыставка, видеофильм, коллективный коллаж, рукописный или электронный журнал – всё то, что можно представить в наглядной форме. Такие проекты часто проводятся в рамках внеурочной деятельности (посещение экскурсии, выставки, кинотеатра и т.п.) Различные тематические мероприятия, такие как национальные праздники, конкурсы чтецов, инсценировки тоже относятся к творческим проектам.
- *Игровые проекты.* Речь идёт о ролевых играх, где моделируются ситуации, демонстрирующие социальные и деловые отношения. Благодаря играм у обучающихся происходит погружение в создаваемую ситуацию, которую они пропускают через себя, проживают. Таким образом, знания и умения, полученные в ходе игры, присваиваются обучающимся, оказывают влияние на развитие личности студента, в том числе на развитие его профессиональных навыков, становятся опытом и основой для дальнейших его действий.
- *Информационные проекты.* Ориентированы на сбор сведений о каком-либо явлении, объекте, на анализ и обобщение фактов о чём-либо, на ознакомление других людей с данной информацией. Итоги подобного проекта можно отразить в статье, реферате, докладе (в том числе с презентацией), видеофильме. Возможен обзор новостей за определённый промежуток времени.
- *Практико-ориентированные проекты.* Их сущность заключается в том, что результат проектной деятельности определяется сразу и направлен на личные социальные интересы участников такого проектирования. Виды проектов: рекомендации, документ, словарь, проект закона, проект предприятия и т.п. Важную роль здесь играет представление полученных результатов и способов их введения в практику.
- *Исследовательские проекты* предполагают определение, исследование и решение какой-либо проблемы [Кондрашова 2017]. Как отмечает Е.С. Полат, проблема такого вида проекта должна быть социально значимой, проектная деятельность должна иметь чёткие цели, а структура – быть продуманной до мелочей [Полат 2002].

Практическое занятие №1. Проектирование в рамках элективных курсов по русскому языку как иностранному

Курс «В поисках работы» был разработан в рамках магистерского исследования по профилю "Преподавание русского языка как иностранного". Дисциплина адресована преподавателям русского языка как иностранного, работающим на этапе изучения русского языка второго сертификационного уровня (ТРКИ-2).

Иностранные студенты, приезжая в Россию для обучения, делают профессиональный выбор, когда поступают в университет на то направление, учёба на котором поможет им достичь успеха в трудовой деятельности. Иногда случается, что студенты, после того как проучились определённое количество времени на выбранном ими направлении, сомневаются в своём профессиональном выборе.

Элективный курс «В поисках работы» призван ознакомить студентов с особенностями трудоустройства в России, заполнением необходимых для этого документов, секретами делового общения. Благодаря тематическим ролевым играм студенты получают возможность окунуться в деловую атмосферу при приёме на работу. В рамках проектной деятельности обучающиеся создадут своё портфолио из документов,

которые требует работодатель при трудоустройстве, и таким образом подготовят себя к реальным условиям при устройстве на работу.

Программа элективного курса рассчитана на 36 рабочих часов. Результатом и итоговым контрольным мероприятием по курсу является проект.

Как индивидуально, так и в группе студенты будут заниматься работой теоретического и практического характера. Они также получают возможность развить свои творческие способности при выполнении творческих работ. Использование аутентичных текстов на занятиях данного курса, а также создание студентами диалогов и монологов помогут сформировать коммуникативную компетенцию у обучающихся.

Цель курса: создать условия для овладения иностранцами русским языком преимущественно в сфере делового общения посредством их ознакомления с особенностями трудоустройства в России.

Задачи:

- помочь обучающимся овладеть новыми для них средствами общения и продолжать развивать коммуникативные способности у студентов;
- помочь обучающимся освоить знания об условиях функционирования русского языка в ситуации делового общения;
- создать условия для осуществления межкультурной коммуникации с учётом тематики элективного курса;
- помочь обучающимся продолжать овладевать всеми видами речевой деятельности;
- активизировать жизненную позицию у обучающихся, повысить их чувство ответственности за себя и своё профессиональное будущее.

Тематическое планирование

№ раздела	Тема раздела	№ урока	Тема урока	Количество часов
1.	Устройство на работу	1.	Вводное занятие «Порядок трудоустройства»	1
		2.	Тактика поиска работы	1
		3.	Источники информации о рабочих местах	2
		4.	Ошибки при выборе профессии	1
		5.	Промежуточный контроль по разделу 1	1
2.	Этикет деловой речи	6.	Речевой этикет. Что такое конструктивное общение	2
		7.	Этикетные формы общения: приветствие, просьба, приглашение,	2

			поздравление, благодарность, прощание	
		8.	Беседа как основа эффективного делового общения	2
		9.	Разговор с работодателем по телефону	2
		10	Профессиональны й отбор и его успешное прохождение	1
		11	Промежуточный контроль по разделу 2	1
3.	Самопрезентаци я при трудоустройстве	12	Что такое самопрезентация и её роль при трудоустройстве	1
		13	Основы публичного выступления	1
		14	Промежуточный контроль по разделу 3	1
4.	Работа в команде	15	Задачи команды	1
		16	Важность работы в команде	1
		17	Эффективная и неэффективная работа в команде	1
		18	Промежуточный контроль по разделу 4	1
5.	Документы, необходимые для трудоустройства	19	Виды документов, необходимых для трудоустройства	1
		20	Автобиография	2
		21	Резюме	2
		22	На собеседовании	2
		23	Заявление о приёме на работу	2
		24	Трудовой договор	2
		25	Промежуточный контроль по разделу 5	2

В качестве отчётного задания студентам необходимо будет предоставить собственный индивидуальный проект в виде портфолио, состоящего из документов, которые нужны соискателю для того, чтобы трудоустроиться. Портфолио – это итог работы преимущественно над 5 разделом. Оно имеет своей целью подготовить студентов к встрече

с работодателем. В нём отражена вся необходимая информация о соискателе. На последнем занятии элективного курса обучающиеся презентуют продукт своей деятельности.

План проектной деятельности студентов может быть следующим (при защите проекта студенты отвечают на поставленные вопросы).

Проблемный вопрос проекта: что мне нужно сделать для того, чтобы устроиться на работу в России?

Цель: создать условия для трудоустройства на территории России.

Для достижения цели мне необходимо решить следующие **задачи:**

- Подумать над тем, какими профессиональными знаниями и навыками, а также личными качествами я обладаю, и записать это.
- Разработать стратегию поиска работы. Для этого мне нужно:
 - Ответить на вопрос: чего я хочу от работы? Высокого заработка, перспектив, изменения социального и профессионального статуса?
 - Выбрать инструменты поиска работы: интернет, кадровые агентства, газеты, друзья, родственники.
 - Проанализировать вакансии работодателей на ту должность, которую я хочу занять; посмотреть резюме других людей, которые хотят занять эту же должность; определить средний уровень зарплаты.

- Написать автобиографию. Можно снять видеоролик.
- Составить резюме.
- Созвониться с работодателем по телефону и договориться о встрече.

Во время звонка выяснить максимум информации о вакансии и организации, задать интересующие меня вопросы.

- Подготовиться к собеседованию. Подумать, какие вопросы мне могут задать и как я буду на них отвечать.
- Прийти в отдел кадров и пройти собеседование.
- Убедиться, что мне подходит эта работа.
- Написать заявление о приёме на работу в случае положительного ответа работодателя.
- Подписать трудовой договор.

Лекция №2. Метод проектов в обучении русскому языку как иностранному **Проекты по обучению иностранному языку**

Проекты по обучению иностранному языку характеризуются:

- наличием конкретной цели, которая способствует реализации коммуникативной функции языка, что позволяет узнавать новую информацию об изучаемом языке и культуре той страны, в которой на нём говорят, а также применить полученные знания в процессе общения с носителями изучаемого языка;
- личной ответственностью участников проекта; совместным планированием и выполнением деятельности по реализации проекта как преподавателями, так и обучающимися (при этом студенты используют полученные знания о языке, а преподаватель становится «языковым» помощником,

обеспечивающим обучение тем языковым средствам, которые необходимы для решения проблемы);

- созданием преподавателем на занятиях языковой среды, максимально приближенной к среде носителей языка, а также возможности для знакомства студентов с «внешним» миром и общения с людьми, говорящими на изучаемом языке, где усвоение языка происходит гораздо быстрее и ощутимее;

- самостоятельной исследовательской деятельностью студентов с использованием всех доступных инструментов, в том числе словарей и грамматических пособий по изучаемому языку, а также с применением современных компьютерных технологий;

- получением результата в виде готового «продукта», который можно использовать за пределами стен образовательного учреждения, иначе говоря, применять на практике. Работа с языком (например, исправление ошибок, работа над грамматикой, над письмом и другими видами речевой деятельности) происходит при проверке и совершенствовании этого «продукта», в которой могут принимать участие все студенты, работающие над проектом [Ioana Velica 2007].

Формирование коммуникативной компетенции

Формирование коммуникативной компетенции является целью обучения любому иностранному языку, и оно не представляется возможным без практики основных видов речевой деятельности. В данном случае метод проектов становится средством достижения конечной цели, реализуя при этом принципы коммуникативного подхода.

Метод проектов, предполагающий решение проблемы, использование для этого знаний в практической деятельности обучающихся и нацеленность на результат, привлекает большое внимание педагогов в связи с внедрением в систему образования компетентностного подхода. Компетенцией считается способность и готовность применять полученные знания на практике.

Так как для решения проектных задач обучающиеся РКИ должны владеть не только знаниями о языке, но и другими предметными знаниями, а также коммуникативными, интеллектуальными и творческими умениями, проектная деятельность способствует формированию различных компетенций.

- **Коммуникативная.** Эта компетенция включает в себя собственно языковую и речевую компетенцию с упором на умения в различных видах речевой деятельности: чтении (и всех его видах – ознакомительном, просмотровом, поисковом, изучающем), говорении и письме (формируется так называемая дискурсивная компетенция, т.е. способность связывать слова в предложении и создавать логичные тексты, а также соблюдать их стилистическую, грамматическую и логико-семантическую целостность), способность взаимодействовать с окружающими людьми, примерять разные социальные роли и умение работать в группе. Всё это необходимо для осуществления проектной деятельности.

- **Информационная.** Предполагает умения самостоятельного поиска, отбора, анализа, видоизменения и передачи информации.

В современном мире каждое высшее учебное заведение создаёт свою информационную образовательную среду (ИОС), и многие образовательные технологии в новых условиях реализуются в изменённом виде. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), которые применяются в системе образования, различные образовательные и информационные ресурсы, составляющие основу этой системы, предоставляют студентам возможность осваивать информационное пространство. В ИОС

вуза входят и электронный журнал, отражающий результаты учебной деятельности студентов, и электронное портфолио достижений обучающихся и преподавателей, и материалы занятий в электронном виде, и электронная библиотека, а также различные виды электронных заданий.

Содержание традиционной проектной деятельности не претерпело изменений под влиянием современных технологий, но компьютерные технологии оказали существенное влияние на методы и формы презентации учебных материалов и способствовали повышению эффективности самой деятельности, предоставив право смоделировать развивающую среду [Муравьева 2013]. Так, в ИОС можно организовать творческую проектную деятельность студентов как индивидуального характера, так и провести интерактивную групповую работу. Итогом проектной деятельности студентов, изучающих РКИ, в данном случае может стать интернет-проект, например, сайт, рассказывающий об истории, культуре России, других стран; разработка онлайн-экскурсий по музеям, университетам, историческим объектам; составление тематических электронных кроссвордов; различные письменные коллективные работы; интернет-журнал, повествующий о жизни группы и т.п. Преподаватель дистанционно и лично консультирует обучающихся и занимается координированием их действий.

- Исследовательская. Предполагает способность организовать самостоятельную познавательную деятельность, оценивать её, получать знания из реального мира, владеть исследовательскими методами, а также ставить цели, планировать и анализировать собственную деятельность.

- Социокультурная. Это овладение системой знаний о стране изучаемого языка, национально-культурной специфике речевого и социального поведения носителей языка и способность использовать эти знания в процессе общения, учитывая обычаи, нормы этикета, правила поведения носителей языка [Азимов, Щукин 2009].

- Социально-трудовая. Предполагает овладение знаниями и опытом в социально-трудовой сфере и в области профессионального самоопределения. Проекты игрового характера, которые предоставляют обучающимся возможность примерить на себя различные социальные роли, знакомят студентов с особенностями гражданских, трудовых взаимоотношений и таким образом оказывают помощь в формировании данной компетенции.

- Компетенция личностного самосовершенствования. Представляет собой сформированную способность обучающегося к саморазвитию, готовность к постоянному обучению, что необходимо в современных условиях существования человека в обществе. Выполняя проектную деятельность, студенты погружаются в информационное пространство, им приходится постоянно решать множество проблем и задач, самостоятельно принимать решения. В данном контексте можно говорить, что такая деятельность способствует «формированию личности в свете концепции обучения в течение всей жизни» [Кондрашова 2017].

Преимущества и недостатки проектной деятельности при обучении русскому языку как иностранному

К преимуществам метода проектов в обучении РКИ, с нашей точки зрения, можно отнести следующее:

- Интеграция различных учебных дисциплин;
- Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов;
- Ориентация на исследовательскую модель обучения;
- Ориентация на развитие личности обучающихся;

- Развитие творческого мышления;
- Развитие критического мышления;
- «Создаются условия для свободы выражения мысли и осмысления воспринимаемого» [Крупнова 2016];
- Создание ситуаций, максимально приближенных к реальным;
- Возможность реализации учебно-профессиональной деятельности;
- Формирование умения работать в коллективе;
- Возможность практической реализации продукта, полученного по итогам проектной деятельности;
- Формирование целого комплекса учебных компетенций.

Однако следует помнить, что метод не универсален и, помимо достоинств, имеет несколько недостатков:

- Недостаточный уровень языковой подготовки некоторых обучающихся;
- Возникновение трудностей при вовлечении в деятельность слабых студентов;
- Проектная деятельность не даёт гарантий развивающего эффекта и освоения обучающимися метода проектов на высоком уровне.

Практическое занятие №2. Разработка учебных проектов

Учебный проект может быть подобен любому типу проектов: исследовательскому, творческому, социальному, коммуникационному и даже коммерческому. Отличительной чертой его будет являться то, что функции второго типа будут сопутствующими, на первом же месте всегда находятся задачи обучения и формирования необходимых компетенций.

При этом хороший проект должен отличаться не только проблемностью, но и актуальностью, причем злободневной тема проекта должна быть лично для исполнителя, поскольку метод проектов мыслился создателями именно как средство повышения мотивации к обучению.

Помня об этом, выполните задание.

Придумайте тему учебного проекта по русскому языку, исходя из актуальных потребностей современного общества и образовательной среды.

Оформите паспорт проекта:

1. Название проекта (придумайте емкое, яркое название).
 - 1а. Тема (может быть более информативной, чем выразительной).
2. Актуальность проекта (определяется через проблематику: на решение какого вопроса направлен проект).
3. Цель проекта (что мы должны создать? Цель должна быть конкретной, достижимой и измеримой).
4. Задачи. Предполагаемые этапы подготовки проекта.
5. Описание команды (распределение функций: кто нужен для создания проекта).

6. Ресурсы проекта (что нужно для создания проекта?).
7. Предполагаемые результаты.
8. Критерии эффективности (успешности) проекта (= критерии оценки результативности)

Продумайте презентацию проекта:

- Какие пункты паспорта будут отражены в презентации?
- Что не стоит включать?
- Чем дополнить презентацию?
- Каким должно быть оформление? Какое отношение к проекту мы хотим сформировать?

Практическое занятие №2. Разработка учебных проектов

Учебный проект может быть подобен любому типу проектов: исследовательскому, творческому, социальному, коммуникационному и даже коммерческому. Отличительной чертой его будет являться то, что функции второго типа будут сопутствующими, на первом же месте всегда находятся задачи обучения и формирования необходимых компетенций.

При этом хороший проект должен отличаться не только проблемностью, но и актуальностью, причем злободневной тема проекта должна быть лично для исполнителя, поскольку метод проектов мыслился создателями именно как средство повышения мотивации к обучению.

Помня об этом, выполните задание.

Придумайте тему учебного проекта по русскому языку, исходя из актуальных потребностей современного общества и образовательной среды.

Оформите паспорт проекта:

1. Название проекта (придумайте емкое, яркое название).
 - 1а. Тема (может быть более информативной, чем выразительной).
2. Актуальность проекта (определяется через проблематику: на решение какого вопроса направлен проект).
3. Цель проекта (что мы должны создать? Цель должна быть конкретной, достижимой и измеримой).
4. Задачи. Предполагаемые этапы подготовки проекта.
5. Описание команды (распределение функций: кто нужен для создания проекта).
6. Ресурсы проекта (что нужно для создания проекта?).

7. Предполагаемые результаты.

8. Критерии эффективности (успешности) проекта (= критерии оценки результативности)

Продумайте презентацию проекта:

- Какие пункты паспорта будут отражены в презентации?

- Что не стоит включать?

- Чем дополнить презентацию?

- Каким должно быть оформление? Какое отношение к проекту мы хотим сформировать?

Примечания и литература

1. Абаева Е.С. Проект как вариант нетрадиционного контроля в рамках лингвистических теоретических курсов в языковом вузе // Известия ВГПУ. 2019. №2 (135).

2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009.

3. Бухаркина М.Ю. Разработка учебного проекта. – М., 2003.

4. Деревенцова С. И. Сущность понятия проектной деятельности // Приоритетные научные направления: от теории к практике. 2013. №7.

5. Дмитриева Д.Д. Применение метода проектов при обучении русскому языку иностранных студентов - медиков // КНЖ. 2018. №1 (22).

6. Доценко М.Ю., Ильина Н.О. Проектная деятельность как эффективная форма самостоятельной работы студентов на этапе предвузовской подготовки // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2019. №1.sa

7. Казабеева В.А. Метод проектов в обучении иностранных студентов русскому языку // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2014. №4-2.

8. Кондрашова Н.В. Проектная деятельность при изучении русского языка как иностранного в техническом вузе // МНКО. 2017. №1 (62).

9. Кочетурова Н.А. Метод проектов в обучении языку: теория и практика [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.itlt.edu.rstu.ru/article4.php>

10. Краля Н.А. Метод учебных проектов как средство активизации учебной деятельности учащихся: Учебно-методическое пособие / Под ред. Ю.П. Дубенского. – Омск: Изд-во ОмГУ, 2005.

11. Крупнова Н. А. Проектная работа при обучении иностранному языку: достоинства и трудности // Метапредметное содержание языкового образования: школа-вуз. Арзамас: Арзамасский филиал ННГУ, 2016.

12. Кудинова О.С., Скульмовская Л.Г. Проектная деятельность в вузе как основа инноваций // Современные проблемы науки и образования. – 2018. – № 4.

13. Митрофанова Г.Г. Метод проектов вчера и сегодня // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. 2010. №4.

14. Муравьева Н.Г. Модель формирования социокультурной компетенции студентов вуза в проектной деятельности (на примере иностранного языка) // Образование и наука. - 2013. - № 3 (102).

15. Пасынкова Н. В. Технология проектной деятельности студентов // Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения. 2009. №5-2.
16. Пахомова Н.Ю. Метод учебного проекта в образовательном учреждении: Пособие для учителей и студентов педагогических вузов. – М.: АРКТИ, 2003.
17. Педагогические технологии. Учебное пособие под общей редакцией В.С. Кукушина. – Ростов-на-Дону: Изд. центр «Март», 2010.
18. Полат Е.С. Метод проектов: история и теория вопроса // Школьные технологии. – 2006. – №6.
19. Полат Е.С. Метод проектов: типология и структура // Лицейское и гимназическое образование. – 2002. – № 9.
20. Савилова С.Л., Даваасурэн Ш. Проектная деятельность как метод повышения мотивации на уроках РКИ // Профессиональная подготовка студентов технического вуза на иностранном языке: методическая готовность преподавателей. Материалы III Всерос. науч.-методол. семинара-конф. / Томский политехнический университет. Томск, 2016.
21. Смирнова Н.И. Метод проектов в обучении русскому языку иностранных студентов технического вуза // Известия ЮФУ. Технические науки. 2011. №10.
22. Торопова З.В. Основные подходы к пониманию сущности понятий «Учебный проект», «Учебное проектирование», «Проектная деятельность школьников» // МНКО. 2012. №1.
23. Филиппова В.М. Лингводидактический потенциал метода проектов и его реализация в преподавании РКИ : дис. канд. педаг. наук : 13.00.02 / В.М. Филиппова ; М.: Гос. ин-т русского языка им. А.С. Пушкина, 2018.
24. Шмалько-Затиная С.А. Проектная методика на примере преподавания РКИ / С.А. Шмалько-Затиная, О.С. Храброва // Инновационные технологии в науке и образовании : материалы V Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 27 март 2016 г.). В 2 т. Т. 1 / редкол.: О.Н. Широков [и др.] – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016.
25. Шмидт С.П. Метод проектов на уроках иностранного языка // Специалист. – 2002. – № 4.
26. Ioana Velica. Projektarbeit im Deutschunterricht. Ein Beispiel aus der Praxis // Repere actuale in didactica disciplinelor socio-umane. Cluj-Napoca: Argonaut, 2007.
27. Kilpatrick W.H. Dangers and Difficulties of the Project Method and How to Overcome Them: Introductory Statement and Definition of Terms. – Teachers College Record Volume 22 Number 4, 1921.
28. Kilpatrick W.H. Foundations of method: Informal talks on teaching. – New York: Macmillan, 1925.

Деловой русский язык

Лекция №1. Деловое общение на русском языке

Формы и виды делового общения

Деловое общение – вид общения, целью которого является решение производственной, научной, коммерческой (и т.д.) задачи. Под деловым общением понимается взаимодействие людей в любой социальной организации (учреждение, фирма).

Обычно такое общение формализовано (осуществляется по принятым стандартам), отстранённо и официально. Выделяют «горизонтальное» деловое общение (между фирмами, между людьми, имеющими одинаковый статус, например, одной должности) и «вертикальное» (между разными по положению и статусу людьми). Иерархичность построения организации создаёт отношения подчинения, зависимости, неравенства.

Общие принципы делового общения

1. Собеседник – это личность, значимая для говорящего.
2. Взаимопонимание в вопросах дела.
3. Основная задача делового общения – продуктивное сотрудничество.

Исходя именно из этих принципов выстраивается этика делового общения и выбираются языковые и неязыковые средства, его обеспечивающие.

Типы делового общения

Можно выделить типы делового общения

- 1) с точки зрения формы речи:
 - устное
 - письменное;
- 2) с точки зрения направленности:
 - диалогическое
 - монологическое;
- 3) с точки зрения количества участников:
 - межличностное
 - публичное;
- 4) с точки зрения техники:
 - непосредственное

- опосредованное (разговор по телефону);
- 5) с точки зрения положения в пространстве:

- контактное
- дистантное.

Формы делового общения

Выделяют несколько жанров делового общения, которые относятся либо к устной, либо к письменной его разновидности.

1. Устные жанры

Деловая беседа – межличностное речевое общение нескольких собеседников с целью разрешения определенных деловых проблем или установления деловых отношений. Наиболее распространенная и чаще всего применяемая форма деловой коммуникации.

Деловая беседа по телефону – способ оперативной связи, значительно ограниченной по времени, требующей от обеих сторон знание правил этикета телефонных разговоров (приветствие, взаимопредставление, сообщение и обсуждение предмета звонка, подведение итогов, выражение признательности, прощание).

Деловые переговоры – обмен мнениями для достижения какой-либо цели, выработки соглашения сторон.

Служебное совещание – один из эффективных способов привлечения сотрудников к процессу принятия решений, инструмент управления причастностью сотрудников к делам своего подразделения или организации в целом.

Деловая дискуссия – обмен мнениями по деловому вопросу в соответствии с более или менее определенными правилами процедуры и с участием всех или отдельных её участников.

Пресс-конференция – встреча официальных лиц (руководителей, политических деятелей, представителей государственной власти, специалистов по связям с общественностью, бизнесменов и т. п.) с представителями прессы, телевидения, радио с целью информирования общественности по актуальным вопросам.

Публичная речь – монологическая ораторская речь, адресованная определенной аудитории, которая произносится с целью информирования слушателей и оказания на них желаемого воздействия (убеждение, внушение, воодушевление, призыв к действию и т. д.).

2. Письменные жанры

Закон – нормативно-правовой акт, принимаемый высшим представительным органом государства в особом законодательном порядке, обладающий высшей юридической силой и регулирующий наиболее важные общественные отношения с точки зрения интересов и потребностей населения страны.

Приказ – документ, обязательный для выполнения организацией (должностным лицом).

Постановление – правовой акт, принимаемый органами коллегиального управления в целях разрешения наиболее важных и принципиальных задач, стоящих перед данными органами, и установления стабильных норм, правил поведения.

Справка – документ, содержащий описание служебных событий (фактов).

Инструкция – официальное издание, содержащее правила по регулированию производственной и общественной деятельности или пользованию изделиями и (или) услугами.;

Автобиография – описание жизни человека. Отчет о полученном образовании, квалификации и прежней работе, подготавливаемый кандидатом на рабочее место и представляемый вероятному нанимателю.

Резюме – Составленный по определенным правилам перечень сведений о претенденте на работу.

Деловая переписка – письменная форма взаимодействия с партнерами, заключающаяся в обмене деловыми письмами по почте либо по электронной почте. Деловое письмо – это краткий документ, выполняющий несколько функций и касающийся одного или нескольких взаимосвязанных вопросов. Применяется для связи с внешними структурами, а также внутри организации для передачи информации между физическими и юридическими лицами на расстоянии.

Деловая переписка также может включать стандартизованные жанры – например, докладные, служебные, объяснительные записки – а может быть не стандартизованной (деловое письмо или деловое сообщение).

Содержание делового общения

Язык делового общения имеет требования на уровне содержания, стиля и этики. Рассмотрим подробнее каждую из этих составляющих.

Общие требования к содержанию

1. Четкая цель высказывания, деловое общение утилитарно, должно быть полезным обеим сторонам коммуникации.
2. Понятность и доступность, общие положения обычно иллюстрируются примерами.
3. Краткость, сжатость, конкретность. Требование краткости связано со стремлением выразить уважение к собеседнику (охраняя его время).
4. Активное слушание (вопросы, обращения) в случае устной коммуникации.

Еще один важный принцип, регулирующий процесс общения, – это принцип вежливости. Он направлен на предотвращение конфликтных ситуаций. Принцип вежливости базируется на такте, скромности, великодушии, одобрении, согласии, симпатии. Он более всего связан с этическим компонентом делового общения, о котором будет сказано отдельно.

Практическое занятие №1. Общие принципы делового общения

1. Прочитайте документ. Соответствует ли он требованиям делового общения?

Начальнику отдела по работе с документацией

Венедиктову Б.Р.

специалиста группы по работе с кредитными документами

Кожеваткина Георгия

СЛУЖЕБКА

Я, Георгий, допустил досадную ошибку при формировании папки, т.к. за полгода занимался этим всего три раза, а по новой системе это был вообще первый раз. Я старался не ошибиться, но стресс от перемены места, и эти заоблачные требования...

Теперь боюсь, что может сорваться работа всей группы по работе с кредитной документацией. Но считаю необходимым признаться и попытаться исправить свои недоделки, в связи с чем клянусь выйти на работу в воскресенье.

Специалист Георгий Кожеваткин

31.03.2016

2. Какие изменения, на Ваш взгляд, нужно внести в текст документа? Предложите свои варианты исправления.

Лекция №2. Официально-деловой стиль

Общие требования и лексическое своеобразие стиля

Общие требования стиля:

- сжатость;
- слабая индивидуализация;
- отсутствие выражения эмоций (оценочные слова);
- письменная форма (в основном).

Следует отметить, что в письменной форме официально-деловой стиль более строго регламентируется, тогда как в ситуации устного общения нормы стиля могут быть более гибкими, если это позволяет этика и этикет общения.

1. Лексика

А) Термины специальные:

- юридические (закон, право, содеянное, наказуемость, мера пресечения, заключение под стражу);

- экономические (*банкрот, аудит, депозит, заемщик, налоговая декларация*);
- "канцелярские" слова (*вышеуказанный, нижеследующий, вышеперечисленный, надлежащий*).

Эти слова не используются в других стилях.

Б) Устойчивые выражения – канцелярская фразеология

- *в установленном порядке*
- *прийти к соглашению*
- *в силу сложившихся обстоятельств,*
- *принять во внимание,*
- *довести до сведения,*
- *исполнять обязанности,*
- *занять должность,*
- *возложить ответственность* и многие другие.

Важно: использовать эти выражения в других стилях нельзя – это стилистическая ошибка.

В) Сокращенные слова (аббревиатуры)

- *вуз* – высшее учебное заведение;
- *НГПУ* – Нижегородский государственный педагогический университет;
- *МВД* – министерство внутренних дел.

Лекция №2. Официально-деловой стиль

Словообразовательные и морфологические особенности стиля

2. Словообразование

А) Используются абстрактные существительные (часто образованные от глаголов):

- Оканчиваются на -ие: *прибытие поезда, принятие мер;*
- на –ние: *предоставление, превышение, пополнение, исполнение, оповещение, правонарушение;*
- с приставкой не-: *невыполнение, неполучение, неуплата;*
- образование существительных от глаголов бессуффиксным способом: *обстрел (от обстрелять), выгон (от выгонять).*

Б) сложные слова, образованные от 2 или более основ: *квартиросъемщик, работодатель, вышеуказанный, нижепоименованный.*

3. Морфология

- Мало глаголов, больше существительных.

- Предлоги, образованные от существительных: *по причине, в результате, в связи, в области, на основании, в отношении, в соответствии с, в силу, в целях, за счет;*

- Союзы: *вследствие того, что; ввиду того, что; в связи с тем, что; в силу того, что;*

- Вместо указательных местоимений (*этот, тот, такой* и т. п.) употребляются слова: *данный, настоящий, соответствующий, известный, указанный, вышеуказанный, нижеследующий;*

- Часто используются глаголы *является, осуществляется, становится;*

- Вместо глагола используется сочетание связка+существительное: *оказывать помощь помогать; проводить контроль контролировать).*

- Глаголы со значением долженствования: *следует, надлежит, вменяется, обязуется.*

- Формы настоящего времени глагола означают предписание: *Предприятия несут ответственность за...; Наниматель отвечает за имущество...*

Синтаксис официально-делового стиля

Очень важна форма текста:

- части выделяются графически, используются списки;
-

Адрес человека (организации), которому адресовано	Адрес человека человека (организации), от кого направлено
Обращение !	
Текст письма....:	
1.	
1.1.	
1.2.	
-	
-	
Дата.	Должность Подпись.

- порядок слов прямой;
- часто используются перечисления;
- предложения длинные и сложные;
- четко выражены смысловые связи, логика – используются вводные слова, союзы и т.д.

- не выражено «я» – предложения часто безличные.

- правила оформления документов содержатся в **Единой государственной системе делопроизводства (ЕГСД).**

<http://www.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi%3Freq%3Ddoc%3Bbase%3DESU%3Bn%3D36>

Практическое занятие №2. Языковая специфика официального делового стиля

1. Укажите в приведенных ниже текстах признаки официально-делового стиля:

- использование терминов, устойчивых выражений;
- отглагольные существительные;
- значения глаголов;
- графическая форма документа, его составные части;
- характерные структуры предложений (простые или сложные, личные - безличные).

1)

Директору
Иванову
Петрова Василия Григорьевича

ОАО

«Радуга»
С.В.

Заявление

Прошу принять меня на работу старшим инженером с 19.11.2012 г.

18.11.2012

Петро

в

2)

Добрый день, уважаемая Татьяна!

На сайте <http://hh.ru> я узнал, что в Вашей компании открыта вакансия торгового представителя. Ознакомившись с перечнем квалификационных требований, я пришел к выводу, что могу претендовать на данную должность, учитывая тот факт, что уже почти 2 года работаю в сфере продаж, при этом эффективно выполняя поставленные передо мной планы и задачи.

Желаемый уровень заработной платы: от 1000\$.

Более детальную информацию о моих обязанностях и достижениях на должности торгового представителя Вы можете увидеть в приложенном резюме. С удовольствием приму предложение встретиться с Вами и рассказать более подробно о своем профессиональном опыте работы и возможном потенциале. Вы можете связаться со мной по телефону (495) 111-11-11.

Заранее благодарю Вас за внимание к письму и уделенное моей кандидатуре время.

С
Комаров Юрий Викторович

уважением,

3)

АВТОБИОГРАФИЯ

Я, Григорьев Максим Сергеевич, родился 10 марта 1993 года в г. Москва.

С 2000 по 2010 г. обучался в среднеобразовательной школе № 45 г. Москва, 11 классов которой окончил с отличием.

С 2010 г. – студент переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета, на 4 курсе которого я сейчас обучаюсь.

Не женат. Состав семьи:
отец — Григорьев Сергей Викторович, частный предприниматель;
мать — Григорьева Елена Васильевна, частный предприниматель.

Место проживания: г. Москва, ул. Остоженка, 12, кв. 154.

23 марта 2013 г.

Григорьев

М.С. Григорьев

2. Чтобы правильно написать автобиографию, необходимо придерживаться основной структуры:

- название документа;
- фамилия, имя, отчество автора;
- дата и место рождения;
- образование (место и период учебы, присвоенная квалификация и специальность);
- вид трудовой деятельности;
- последнее место работы и занимаемая должность;
- награды, грамоты;
- семейное положение;
- сведения о родителях и ближайших родственниках (фамилия, имя, отчество, дата рождения, место работы / учебы и адрес проживания);
- дата составления автобиографии;
- личная подпись.

Составьте свою автобиографию на русском языке.

Лекция №3. Русскоязычный деловой этикет

Общие этикетные требования

Общее требование (для любого вида общения) – принцип кооперации (согласия) и паритет говорящих. Этические требования выражаются в языке через систему принятых этикетных правил.

Правила речевого этикета

- Проявление уважительности и доброжелательности к собеседнику.
- Вежливое отношение к собеседнику.

- Скромность в самооценке, умение встать на место партнера.
- Поставить в центр внимания слушающего.
- Понятная, уместная и интересная тема коммуникации.
- Учитывать ограниченность порога смыслового восприятия и концентрации внимания слушающего.
- Учитывать невербальные средства коммуникации.

Формулы речевого этикета

Начало и конец

Существуют общепринятые нормы **приветствия** в деловом общении: «здравствуйте, добрый день, добрый вечер». В современном русскоговорящем обществе распространилось письменное приветствие «Доброго времени суток», что является грубым нарушением нормы грамматики и, соответственно, не украшает говорящего.

Устойчивы формы **прощания**: «до свидания, всего доброго, до завтра, до встречи» и т.д. Уход без прощания в русском обществе нежелательное поведение, однако в письменном общении прощаться не принято. Конец неформализованного письма: «с уважением», «с наилучшими пожеланиями», «с надеждой на сотрудничество» и т.д.

Обращение

Обращение по имени и отчеству, характерное для славян, продолжает оставаться наиболее популярной формой обращения в деловой коммуникации. Существует также обращение на «ты» и на «вы». В деловом письме с большой буквы пишется «Вы», если обращение относится к одному человеку. (Уважаемый Иван Петрович, приглашаем Вас посетить выставку...). Если относится к нескольким людям, то пишется «вы» с маленькой буквы.

Обращение к незнакомому человеку на «ты» (особенно в официальной обстановке) – это отклонение от этических норм, отсутствие элементарной культуры. В современном обществе принято говорить «Вы» с четырнадцатилетнего возраста.

Не принято использовать местоимения «он», «она» о присутствующем человеке. Это уместно только при слушании дела в суде, когда обвинитель или адвокат применяют слово «он» по отношению к подсудимому.

Вместо местоимения следует употреблять имя и отчество или слова «господин такой-то (фамилия)».

В то же время в современной России ещё не устоялось универсальное обращение, взамен устаревшим «товарищ» или «гражданин». Сейчас оптимальным считается обращаться по имени и отчеству, а если человек незнакомый, то использовать вводные слова и обороты речи, призванные привлечь внимание: «простите, вы не скажете...», «будьте добры, подскажите...», «скажите, пожалуйста...» и т.д. Формулой вежливости являются и другие выражения: «прошу вас, не откажите в любезности, не будете ли вы так добры».

Просьба

Просьба как речевое действие одна из основных формул речевого этикета. В просьбе говорящий стремится придерживаться правил вежливости, в противном случае существует

риск не достигнуть цели. При этом в каждой речевой ситуации просящему необходимо выбирать наиболее приемлемое выражение из множества существующих форм.

Принятые формулы просьбы в русском языке:

- использование слов и выражений: пожалуйста, будьте добры, будьте любезны;
- косвенный вопрос: не могли бы вы...?

Отказ

В ситуации делового общения принято избегать прямого отказа, односложный ответ «нет» исключен в большинстве ситуаций и может восприниматься как агрессия. Смягчить отказ позволяют этикетные формы извинения ("извините", "прошу прощения", "приношу свои извинения") и выражения сожаления ("к сожалению", "мне очень жаль, но...", "неприятно сообщать, но..."). В качестве вежливых форм могут применяться:

- Отсрочка принятия решения: "Я подумаю над Вашим предложением...", "Я сообщу Вам о решении позже, когда сверюсь со своим ежедневником и планом дел";
- Объяснение причин отказа: "К сожалению, не могу Вам помочь, так как..."
- Обещание исполнить просьбу в следующий раз - этот вариант вежливой формы отказа не обязывает в следующий раз сказать «да», особенно, когда дополнить его условием «в случае, если у меня найдется свободное время»;
- «Отзеркаливание» просьбы собеседника - повторение фразы, которой собеседник пытается убедить исполнить его просьбу.

Пример беседы с "отзеркаливанием"

Вы: «К сожалению, после обеда я не смогу помочь тебе с отчетом».

Коллега: «Мне нужно сделать его сегодня».

Вы: «Да, я знаю, что тебе нужно сдать отчет сегодня, но у меня не будет времени помочь тебе».

Коллега: «Но сегодня — последний день сдачи отчетов».

Вы: «Да, сегодня — последний срок, но после обеда я занят и не смогу поучаствовать в подготовке отчета».

Этические трудности **Похвала и комплимент**

Похвала и комплимент являются чертами коммуникативной культуры определенного народа. В России с наибольшей частотностью используют комплименты внешнему виду человека, на втором месте комплименты, оценивающие профессионализм и способности человека.

Следует учитывать, что в русскоязычной среде на комплимент возможна негативная реакция. Это может быть обусловлено особенностями характера – скромностью и застенчивостью.

Юмор

Юмор заключается в понимании смешного, умении видеть и показывать комичное, выделять забавное. Существуют ситуации, в которых ироническая речь не уместна:

- в общении с человеком без чувства юмора;
- при удрученном состоянии души собеседника (не следует его «веселить»);
- в общении с незнакомым человеком;
- особые ситуации: похороны, свадьба, ритуалы, сопряженные с большой эмоциональностью;
 - в обществе третьего лица, от которого тот, на кого направлена ирония, зависит эмоционально, социально или психологически;
 - нельзя употреблять ироничные высказывания в отношении вероисповедания, семьи, работы, системы убеждений, национальности.

Этика слушания

- если кто-либо обращается к вам с речью, необходимо прервать дела и выслушать его;
- уважительно и терпеливо относитесь к говорящему;
- не перебивать говорящего, не вставлять каких-либо замечаний; вербально и невербально подчеркивать заинтересованность в общении;
 - необходимо в диалоге умело сочетать в себе роль слушающего и роль говорящего (невежливым считается молчать);
 - не следует отвечать на вопросы, заданные другому собеседнику и реагировать на речь, обращенную к другому.

Этика диалога

Деловой разговор – двустороннее общение, а не монолог, поэтому необходимо диалогизировать беседу с помощью вопросов, которые прямо или косвенно приглашают собеседника высказывать своё отношение к изложенной информации. Умение задавать вопросы становится ключевым инструментом для быстрого и точного получения информации. В процессе беседы используются различные виды вопросов.

По степени вариативности ответа вопросы делятся на закрытые и открытые.

Закрытые вопросы – это вопросы, на которые нет вариантов ответа. Например: «Сколько Вам лет, где проживаете, какую школу закончили?»

Вопросы с частицей «ли» предполагают краткие ответы: да-нет. Например: «Нравится ли Вам ваша работа?».

Часто закрытые вопросы ориентируются на положительный ответ. А вопросы, типа: «Разве Вы не хотите..., Вы ведь не думаете, что..., Не правда ли...» - склоняют того, кого спрашивают, к отрицательному ответу. Если в беседе вы хотите избежать наведения на положительный или отрицательный ответ, надо использовать альтернативные вопросы. Например: «Как Вы считаете, соответствует или нет подготовка выпускников вузов требованиям современной жизни?»

Открытые вопросы – это структурированные вопросы, которые предполагают большую свободу в выборе ответа. Они начинаются со слов: «что, как, зачем, почему?». Например: «Что Вы чувствуете при виде этого человека? Каковы Ваши цели? По каким причинам Вы хотите уйти из организации?».

Такие вопросы используются для прояснения сложной ситуации, либо для того, чтобы понять отношение человека к предмету беседы.

Спрашивая, следует сохранять нейтральность в отношении предмета беседы, избегать слов, несущих оценку: «Неужели Вам нравится?». Чтобы вызвать собеседника на откровенность, узнать его мнение надо задавать вопросы, типа: «Мне интересно узнать ваше мнение» или «Что вы думаете по этому поводу?»

Принято делить вопросы и по функциям

1. Функционально-психологические вопросы. Их используют для снятия напряжения, контроля за направлением беседы, для перехода от одной темы к другой.

2. Контрольные вопросы. Они служат проверке достоверности фактов. Например, сначала был задан вопрос, доволен ли собеседник работой? Через некоторое время, после нескольких вопросов можно задать контрольный вопрос: «Хотели бы Вы перейти на другую работу?». И ещё через несколько

вопросов: «Если бы Вы не имели сейчас работы, вернулись бы Вы на прежнее место?».

Сопоставление ответов на эти вопросы даёт информацию об искренности собеседника.

3. Уточняющие вопросы/ просьбы. Их задают сразу после основного, уточняя его: "Объясните, что это значит". Или: "Приведите, пожалуйста, пример". Уточняющие формулы являются приемом активного слушания и служат средством показать уважение к собеседнику.

4. Зондирующие вопросы. Цель их – получение информации о собеседнике. Используются они, когда участнику разговора самому не очень ясны причины собственного поведения или он не хочет об этом говорить. Например: «И часто это происходит?». Или: «А как это связано с Вами?».

5. Зеркальные вопросы. Они построены на полном повторении ответа собеседника или только ключевых слов его ответа. Например: «Я правильно понял, что Вы...(далее повторение того, что сказал собеседник)». Или: « Вы сказали, что...(повторение _____), почему Вы так решили?». Эти вопросы помогают установлению контакта, собеседник понимает, что его слышат, а значит, и понимают. К тому же, слыша свои слова со стороны, человек критически их оценивает, уточняет свои мысли.

6. Косвенные вопросы. Их используют, если есть опасение, что от прямого ответа собеседник уйдёт. Можно спросить не о его мнении, а о том, что думают об этом его коллеги: "Как ваши коллеги оценивают переход на 12-летнее школьное образование?" Формулируя чужое мнение, человек или соглашается с ним или нет, тем самым выражая своё мнение.

7. Эстафетные вопросы. Задаются для поддержания диалога, чтобы переход от одной темы к другой был логичным. Строятся они так: последние слова предложения становятся началом нового вопроса.

8. Закрепляющие вопросы. Они важны в психологическом плане, т.к. выражают уважительное отношение к собеседнику: в них вы ещё раз уточняете содержание достигнутых договорённостей. Например: «Смог ли я убедить Вас в том, что...». Или: итак: «Сможете ли Вы сделать это в среду?».

Практическое занятие №3. Этикет делового общения на русском языке

1. Посмотрите видео в открытом доступе: <https://www.youtube.com/watch?v=zFtvC4FxsJo>

2. Определите типы вопросов, о которых говорится в видеоролике:

- по степени вариативности ответа;
- по функциям.

3. Попробуйте ответить на эти вопросы, представив себя в ситуации собеседования на русском языке. Старайтесь соблюдать нормы официально-делового стиля и этики делового общения.

Рекомендуемая литература

1. Акишина А.А. Этикет русского телефонного разговора. – М., 1996.
2. Веселова Р.Б. Деловой телефонный разговор. – М., 1991.
3. ГОСТ Р 6.30-2003. Требования к оформлению документов. – М.: Изд-во стандартов, 2003.
4. Назаренко О.Г. Деловой русский язык. – Владивосток: Изд-во МГУ им. Г.И. Невельского, 2008.
5. Рогозин Ю.П. Секреты общения. – М., 1990.
6. Русский язык делового общения: учебно-методическое пособие / Сост. В.И. Кабыш, Н.В. Шведова. Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 2014. 120 с.
7. Сементовская В.К. Деловой стиль на каждый день. - Л., 1990.

Полезные ссылки:

Анна Ваал *Грамотная речь и речевой этикет*

Ольга Лукинова *Цифровой этикет: как вести себя в Интернете*

Лекция №1. Концепт как единица языковой картины мира

Понятие концепта в современной гуманитаристике

Теория концептов – это часть общего антропоцентрической парадигмы современного языкознания. Антропоцентрический подход пришел на смену общенаучному позитивистскому и в лингвистике начал развиваться в 1960-70-е гг. Именно к этому времени относится теория лингвистической относительности Сепира-Уорфа, которая стала результатом изучения языков коренных народов Америки [1] Ключевые идеи этой теории можно выразить в следующих цитатах Э.Сепира:

- «Миры, в которых живут разные общества, - это разные миры, а вовсе не один и тот же мир с различными навешанными на него ярлыками»;
- «Система культурных стереотипов каждой цивилизации упорядочивается с помощью языка, выражающего данную цивилизацию»;
- Язык – «символическое руководство к пониманию культуры».

Концепт имеет следующие свойства:

- абстрактность, возрастающая с каждым концептуальным слоем;
- когнитивно-ассоциативная природа;
- эмоционально-оценочное зерно.

Концепт необязательно должен быть вербализован, выражен в слове. Вербализация – один из этапов репрезентации концепта.

Таким образом, концепт – это принадлежность мышления отдельного человека и в то же время единица семантики культуры.

Концепт имеет двустороннюю направленность: 1) содержание знака – что названо; 2) значение знака – поему именно так названо.

Концептуальный анализ предполагает выявление содержания обеих сторон.

Например. Концепт СЧАСТЬЕ

1. Что собой представляет? (Что мы называем счастьем?)
2. Как ведет себя слово? (В каких ситуациях, контекстах мы используем этот знак?)

На сегодняшний день в русистике описаны модели концептов пространства и времени, числа [2], концептуальные пары *правда – истина*, *дружба – любовь* и другие [3], у В.А. Масловой есть исследования концептов «туманное утро», «зимняя ночь», «будущее».

Примечания

1. Сепир Э. Язык. М.–Л., 1934; Сепир Э. Лингвистика и логика; Уорф Б. Отношение норм поведения и мышления к языку// Новое в лингвистике, вып. 1. М., 1960.

2. Попова, Стернин Понятие концепт в лингвистических исследованиях.

3. Яковлева Е.С. *Фрагменты русской языковой картины мира. (Модели пространства, времени и восприятия)*. М., 1994.

4. Степанов Ю.С. *Константы. Словарь русской культуры*. М., 1997.

Концептуализация

«Язык есть постоянная деятельность по переводу мира вещей в мир мыслей» (В. фон Гумбольдт).

В этих словах подчеркивается, что язык играет приоритетную роль в познании (остальные способы познания – научное, творческое – не являются непосредственными). Этот «перевод» и представляет собой концептуализацию действительности.

Концептуализация – это процесс познавательной деятельности человека, заключающийся в осмыслении поступающей к нему информации и приводящий к образованию концептов, концептуальных структур и всей концептуальной системы в мозге (психике) человека (Краткий словарь когнитивных терминов, 1996). Это «рисунок», который возникает в голове людей, когда они оперируют теми или иными словами и выражениями своего языка.

Например

Из существования в русском языке сочетания *его гложет тоска, тоска заела, тоска напала* можно сделать вывод о том, что *тоска* в русской языковой картине мира предстает как некий *хищный зверь*. Этот прием впервые был независимо применен в книге Н.Д. Арутюновой *Предложение и его смысл* (1976), в статье В.А.Успенского *О вещных коннотациях абстрактных существительных* (1979), а также в известной книге Дж. Лакоффа и М. Джонсона *Метафоры, которыми мы живем* (1980, русский перевод 1987).

Выражения типа *гложет тоска* или *раздавлен горем* вводят в рассмотрение две ситуации (соответствующие тому, что в теории метафоры иногда называют source «источник» и target «цель»): одна, «невидимая», «абстрактная», представление о которой мы хотим передать (т.е. являющаяся нашей «целью»), и другая, «видимая», «конкретная», сходство с которой является «источником» информации, средством создания нужного *представления*.

Таким образом, каждое абстрактное имя вызывает к жизни представление не об одном конкретном предмете, а о целом ряде различных предметов, обладая одновременно свойствами, репрезентируемыми каждым из них. Так, представление о том, что *совесть* – это «маленький грызун», восстанавливаемое на основании сочетаний с глаголами *грызть, кусать, царапать, вонзять зубы; угрызения совести* (идея «маленький», по-видимому, возникает из-за того, что *совесть* в этих контекстах мыслится как находящаяся внутри человека), отражает свойство совести доставлять определенного рода неприятные ощущения. Сочетания *чистая/ нечистая совесть, пятно на совести* основаны на образе, представляющем другое свойство совести: направлять поступки человека в сторону от зла (репрезентируемого образом чего-то нечистого). Совесть у человека должна быть чистой – как воротнички или ногти. (В этом случае сами слова *чистый* и *пятно* развивают переносное значение, ср.

слова *запятнать, незапятнанный*, употребляющиеся только в переносном значении).
Наконец, сочетаемость с глаголами *говорить, велеть, увещевать, дремать, пробуждаться*, выражения *укоры совести, голос совести* и др., основанные на уподоблении совести человеку, отражают еще одно свойство совести – ее способность управлять мыслями, чувствами и поступками. Возможно, у совести можно обнаружить еще какие-то свойства, которые репрезентируются другими объектами.

Концептуализация – это процесс порождения новых смыслов, отражающий познание человека вообще, может быть:

- непосредственным восприятием (через органы чувств),
- теоретическим осмыслением через научный аппарат;
- эстетическим постижением (через художественные образы).

Языковая концептуализация – это вид концептуализации и одновременно фундамент для остальных видов. В процессе языковой концептуализации мир «проецируется» на семантику языка. При этом большую роль играет носитель языка – человек, особенности его культуры, этноса.

Результатом концептуализации становятся концептуальные структуры в мозгу, которые имеют выраженную часть (доминанту) и теньевую часть (остаток). Соотношение доминанты и остатка имеет национальную специфику.

Например. Ситуация поездки на транспорте

В русском языке: СЕСТЬ В АВБОБУС (акцент: способ действия после проникновения в средство передвижения).

В английском языке: TAKE A BUS (акцент: активное действие субъекта, присвоение средства передвижения).

Концептуальная метафора

Процесс познания имеет метафорический характер: новое знание связывается с уже известным, происходит ассоциативный перенос. Механизмы порождения концептуальных метафор впервые очень подробно были описаны в книге Дж.Лакоффа и М.Джонсона «Метафоры, которыми мы живем» (1980 г.).

В этой книге, в частности, была продемонстрирована основополагающая роль метафоры в обыденном языке: на основе анализа устойчивых словосочетаний английского языка был выявлен ряд метафор, «которыми мы живем» (т.е. уподоблений типа спор – война; любовь – путешествие; радость – верх, грусть – низ), которыми человек пользуется в повседневной речи, даже не замечая этого. В последние годы этот прием получил широкое распространение, оказавшись, в частности, одной из составляющих метода «концептуального анализа».

Концептуальная метафора – не явление языка, это механизм психики, мышления. Но она имеет выражение в языке. Суть К.М. – понимание и переживание сущности одного вида в терминах сущности другого вида. Например, ситуация спора описывается в терминах войны: «вступить в спор», «победить в споре».

Рассмотрим еще один пример.

Терпение предстает в русском языке в виде ряда разнородных предметов. В частности, имеются словосочетания, так или иначе включающие идею жидкости: *терпение иссякло, имей хоть каплю терпения, переполнить чашу терпения*. Сочетание *терпение лопнуло* указывает на другое свойство (внезапно кончатся, производя эффект, подобный взрыву), представляемое нашему воображению другим предметом – натянутой струной или надутым до предела воздушным шариком. Сочетание *испытывать терпение* мотивировано, по-видимому, идеей «испытывать на прочность» некоторое техническое сооружение (например, мост или шасси у автомобиля). Можно также *вывести кого-то из терпения*, из чего следует, что терпение – это то пространство, в котором человек обычно находится.

Концептосфера

Результат любой концептуализации, в том числе языковой, - это **концептосфера** или концептуальная система – ментальная организация, в которой сосредоточены все концепты, данные уму человека. Концептосфера может быть у отдельного человека и у этноса в целом.

Т.Б. Радбиль выделяет два компонента концептосферы: содержательный (языковая картина мира) и интерпретационный – совокупность способов представления знания о мире (процессы мифологизации, метафоризации и т.д.). [1]

Языковая картина мира (определение Анны Зализняк [2]) – исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отражённая в языке совокупность представлений о мире, определённый способ восприятия и устройства мира, концептуализации действительности.

Языковая картина мира (по Ю.Д.Апресяну) – это взятое в совокупности всё концептуальное содержание языка, связанное с наивной моделью мира, тем, как оно представлено в национальном языке.

Языковая картина мира это не то же самое, что примитивная картина мира. ЯКМ является «наивной» в том смысле, что во многих существенных отношениях она отличается от «научной» картины. При этом отраженные в языке наивные представления отнюдь не примитивны: во многих случаях они не менее сложны и интересны, чем научные. Таковы, например, представления о внутреннем мире человека, которые отражают опыт интроспекции десятков поколений на протяжении многих тысячелетий и способны служить надежным проводником в этот мир. В наивной картине мира можно выделить наивную геометрию, наивную физику пространства и времени, наивную этику, психологию и т.д.

О.А. Корнилов описывает специфику этого понятия, используя образ двора, на который смотрят соседи из разных окон. В языковой картине мира есть универсальные, а есть национально специфичные черты. [3]

Сейчас проблемой русской языковой картины мира занимается Анна Зализняк, Ирина Левонтина, Алексей Шмелев. Языковая картина мира содержит систему взглядов и предписаний, которые навязываются каждому носителю языка. Они не входят в лексическое значение слов и остаются незаметными, принимаются «на веру». Например, в строчке Ф.И.Тютчева «Умом Россию не понять...» содержится облигаторный смысл, что ум – это средство понимания. Интересно, что, например, в древнееврейской картине мира таким средством понимания является сердце, а не ум. Или классический пример поговорки

«Любовь зла – полюбишь и козла». Национально специфичным значением здесь является то, что козёл – это неприятное животное, менее всего достойное любви.

Понятие «языковая картина мира» было введено в научную терминологическую систему Л. Вайсгербером. С одной стороны, теория ЯКМ стала возрождением идей, появившихся 150 лет назад в трудах немецкого лингвиста В.фон Гумбольдта (1767 – 1835):

«Мир, в котором мы живем, есть именно тот мир, в который нас помещает язык, на котором мы говорим».

«Язык описывает вокруг человека круг, выходя за пределы которого можно только попасть в другой круг».

С другой стороны, теория связана с американской этнолингвистикой, в частности, гипотезой лингвистической относительности Сепира-Уорфа.

Э.Сепир: «Миры, в которых живут разные общества, - это разные миры, а вовсе не один и тот же мир с различными навешанными на него ярлыками».

Б.Уорф: «Если бы Ньютон говорил на языке индейцев хопи, картина мироздания в его теории была бы совершенно иной».

Примечания

1. Радбиль Т.Б. Основы изучения языкового менталитета: учебное пособие / Т.Б. Радбиль. – 4-е изд., стер. – Москва: Издательство «Флинта», 2016. – 329 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57566>.

2. Зализняк Анна Языковая картина мира// Онлайн энциклопедия Кругосвет.

3. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. 2-е изд., испр. и доп. М.: ЧеРо, 2003. 349 с.

Изучение концептов в России

Одним из первых в российской лингвистике проблему несовпадения языкового и научного значений слов обозначил А.А. Потебня (1835–1891). Он разграничил и определил научное и языковое значения слов таким образом: «Под значением слова вообще понимаются две различные вещи, из коих одну, подлежащую ведению языкознания, назовем ближайшим, другую, составляющую предмет других наук, – дальнейшим значением слова». Кроме того, Потебне принадлежит метафора рамки и понятие внутренней формы слова.

Исследование языковой картины мира ведется в двух направлениях, в соответствии с названными двумя составляющими этого понятия. С одной стороны, на основании системного семантического анализа лексики определенного языка производится реконструкция цельной системы представлений, отраженной в данном языке, безотносительно к тому, является она специфичной для данного языка или универсальной, отражающей «наивный» взгляд на мир в противоположность «научному». С другой стороны, исследуются отдельные характерные для данного языка (= лингвоспецифичные) концепты, обладающие двумя свойствами: они являются «ключевыми» для данной культуры (в том смысле, что дают «ключ» к ее пониманию) и одновременно соответствующие слова плохо переводятся на другие языки: переводной эквивалент либо вообще отсутствует (как, например, для русских слов *тоска, надрыв, авось, удаль, воля, неприкаянный, задумчивость, совестно, обидно, н*

удобно), либо такой эквивалент в принципе имеется, но он не содержит именно тех компонентов значения, которые являются для данного слова специфичными (таковы, например, русские слова *душа, судьба, счастье, справедливость, пошлость, разлука, обида, жалость, утро, собираться, добираться, как бы*).

В последние годы в отечественной семантике развивается направление, интегрирующее оба подхода; его целью является воссоздание русской языковой картины мира на основании комплексного (лингвистического, культурологического, семиотического) анализа лингвоспецифических концептов русского языка в межкультурной перспективе (работы Ю.Д.Апресяна, Н.Д.Арутюновой, А.Вежбицкой, Анны А.Зализняк, И.Б.Левонтиной, Е.В.Рахилиной, Е.В.Урысон, А.Д.Шмелева, Е.С.Яковлевой и др.).

Лекция №2. Методы изучения концептов

Концептуальный анализ

Концептуальный анализ (Э. Бенвенист) – семантическая реконструкция на основе анализа употреблений, дистрибуции и типов связей – изучаются контексты (методом сплошной выборки).

Концепт имеет иерархическую структуру. Выделяются уровни, имеющие разную природу:

- слово, называющее концепт (его значение);
- внеязыковая семантика слова-имени концепта (дефиниция в разных дискурсах: философском, писательском, фольклорном, бытовом);
- внутренняя форма слова и его этимология;
- парадигматические отношения: ассоциации, синонимы, антонимы, квазисинонимы, квазиантонимы, гиперо-гипонимические связи);
- синтагматические связи: устойчивая сочетаемость, включенность в фразеологию, словообразование;
- функциональная роль и место в иерархии ценностей;
- прагматика слова – совокупность поведенческих норм и стереотипов, связанных с концептом.

Последовательное поуровневое описание структуры концепта можно называть концептуальным анализом. В узком понимании концептуальным анализом называют выявление концептуальной метафоры, определяющей жизнь слова-концепта, например, анализ метафорической сочетаемости слов абстрактной семантики (примеры были приведены выше).

Семасиологический метод

Семасиология (греч. *semaino* – ‘обозначать’) – это раздел лексикологии, исследующий как значение слова, так и семантическую структуру лексической системы того или иного языка, исходя из его формальной стороны. Одной из задач семасиологии является изучение вопроса о том, как в словах отображается внеязыковая действительность. Семасиологический подход к описанию лексики в данном случае предполагает выявление тех семантических свойств слова, которые значимы для понимания. Другими словами, семасиология много внимания уделяет изучению внутренней формы слова.

Внутренняя форма слова – мотивированное представление данного значения в данном звучании. Автором этого понятия является русский лингвист 19 века А.А. Потебня. Внутренняя форма даёт объяснение, почему данное содержание облечено в данном конкретном языке в соответствующее звучание. Чтобы дать наглядное представление о внутренней форме, Потебня рассматривал статую богини правосудия. Мрамор, из которого сделана статуя, – это внешняя форма. Содержание – справедливость. Представление справедливости в виде женской фигуры с мечом в одной руке и весами в другой – это внутренняя форма.

Внутренняя форма в слове – это способ, которым содержание представлено в данном звучании. В основе называния могут лежать объективные свойства предметов: желток яйца называется так, потому что он жёлтый. Гриб лисичка получил такое название, потому что он рыжий, т.е. такого же цвета, как лиса. Но в данном случае объективный признак приписан объекту субъективно.

Во внутренней форме слов в разных языках проявляется универсальное и специфическое. Объективная внутренняя форма нередко совпадает: водопад (рус.) – waterfall (англ.) – chute d'eau (франц.) – wasserfall (нем.); снегопад (рус.) – snow-fall (англ.) – Schnee-fall (нем.). Для говорящего и слушающего очень важно чувствовать связь между звучанием и значением слова, поэтому он нередко пытается реанимировать умершую или затухающую внутреннюю форму, и даже приписать слову никогда не существовавшую у него внутреннюю форму. Такое явление нередко называют народной этимологией.

Метод семантических толкований

Истолкование языковых текстов, поиск внутренней формы слов, выявление коннотаций (Ю.Д. Апресян).

Коннотация – сопутствующее значение языковой единицы. Коннотация включает дополнительные семантические или стилистические функции, устойчиво связанные с основным значением в сознании носителей языка. По Апресяну, коннотация слова – это связанные с ним в сознании говорящих представления как фактического, так и оценочного характера. Он называет их «семантическими ассоциациями», элементами прагматики, которые отражают связанные со словом культурные представления и традиции, господствующую в данном обществе практику использования соответствующей вещи и многие другие внеязыковые факторы.

Верификация коннотаций возможна через выявление внутренней формы слова, анализ семантической деривации, словообразовательной деривации, устойчивых сочетаний со словом, его сочетаемости, включенности в разные дискурсы. «Культурные» слова могут быть связаны не только с оценочными коннотациями, но и с оценочно нейтральными представлениями о типовых свойствах обозначаемых сущностей или типовых сценариях их участии.

Например

Литератор в полном смысле слова, несколько беспечный и гордый, Арно не заботился более ни о своей будущности, ни о благосклонности (А.С. Пушкин). Маркер в полном смысле слова сигнализирует о неязыковом значении слова литератор, которое отчасти раскрывается в словах «беспечный», «гордый», «не заботился о будущности» (И.М. Кобозева Две ипостаси содержания речи: «значение» и «смысл»// Язык о языке : Сб. ст. / Под общ. рук. и ред. Н. Д. Арутюновой. — М. : Языки рус. культуры, 2000).

Коннотации капризны, сильно различаются у совпадающих или близких по значению слов разных языков или даже одного и того же языка. Ю. Апресян приводит такой пример. Со словом ишак, например, ассоциируется представление о готовности безропотно работать (ср. работает, как ишак; хороший ишачок, Я вам не ишак тянуть за всех (Не стану ишачить за всех)), а со словом осел – его точным синонимом в главном значении – представление об упрямстве и тупости (упрямый или глупый, как осел; Ну и осел же ты; Довольно ослить! и т.п.). У существительного собака есть коннотации тяжелой жизни (собачья жизнь, жить в собачьих условиях), преданности (смотреть собачьими глазами) и плохого (Ах ты, собака!, собачья должность); у существительного пес – холопской преданности (сторожевой пес царизма) и плохого (песий сын). [Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка // Апресян Ю.Д. Избранные труды. – М., 1995 Т. 1 С. 56-69].

Такие признаки, несмотря на то, что они не входят непосредственно в семантику слова, представляют для нее первостепенный интерес, потому что во многих случаях именно на их основе слово регулярно метафоризируется, включается в сравнения, участвует в словообразовании и других языковых процессах. В результате признак, являющийся ассоциативным и прагматическим в одном лексическом значении, выступает в качестве существенного и семантического в другом.

Сопоставительный метод

В. И. Карасик выявляет ключевые моменты, которые являются знаками этноспецифичной лингвокультурной информации. К таким ключевым моментам исследователь относит:

- слова-наименования концептов (хотя у некоторых концептов имена могут отсутствовать);
- неравномерную концептуализацию (разную номинативную плотность одноименных участков лексических систем);
- специфическую комбинаторику ассоциативных признаков концептов (например, различие внутренней формы лексем, называющих одно и то же в разных языках);
- специфику классификации определенных предметных областей (на Востоке принято преуменьшать себя в номинации, в Европе – нет);
- специальную ориентацию предметных областей на ту или иную сферу общения (в русском языке много разговорных номинаций бесцельного передвижения, в Китае много высоких наименований путешественников).

В. И. Карасик предлагает методику контрастного описания национальных языковых картин мира, которая включает в себя:

- 1) описание «членения действительности», отраженного языком в языковых парадигмах (лексико-семантических, лексико-фразеологических и структурно-синтаксических группах и полях);
- 2) описание национальной специфики значений языковых единиц (какие семантические различия выявляются в сходных значениях в разных языках);
- 3) выявление отсутствующих единиц (лакун) в системе языка;
- 4) выявление эндемичных (выявляющихся только в одном из сравниваемых языков) единиц и т. д.

Практическое занятие №1. Методы изучения концептов

Познакомьтесь с описанием русскоязычного концепта "Закон" в книге Ю.С. Степанова Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования - М., 1997.

Какие методы описания концепта используются в этой статье?

Какие контексты задействованы исследователем?

Какое значение имеет внутренняя форма слова *закон* для реконструкции семантики концепта?

Какую информацию о концепте дает употребление слова *закон*?

Чем, на ваш взгляд, можно дополнить описание этого концепта?

Лекция №3. Типология концептов

Единицы концептосферы

Классификация концептов зависит от принимаемого толкования понятия. В широком смысле концепт – это единица языковой картины мира, любое ментальное образование, составляющее элемент концептосферы. В этом смысле выделяются как рядоположенные следующие единицы (виды концептов):

Прототип – идеальный «образ предмета» (возникающий при каком-либо слове). Например, слово *чашка* будет вызывать в китайском языке и в русском совершенно разные представления, т.к. в китайской традиции чашка не имеет ручки и не ставится на блюдце, в европейской культуре – чашка имеет ручку и ставится на блюдце.

Существуют прототипические знания о признаках предметов: небо – голубое, апельсины – оранжевые и т.д.

Гештальт – устойчивая концептуальная связка между разными областями знания. Гештальт представляет абстрактные сущности. Например, гештальтом является структура концептуальной метафоры «спор – это война» или «судьба – это нить» (ср. высказывания, нормальные для русского языка: *их судьбы переплелись, спутались*).

Когнитивная модель ситуации (концептуальная схема) – реализует процессуальную часть ЯКМ, включает действие или состояние, субъект, объект, место и время протекания. В русском языке специфичной к.с. представляет глагол собираться, семантика которого отражает не просто намерение, а активное действие (собираюсь в дорогу, собираюсь завтракать), однако подразумевающее в том числе иной исход, чем реализация этого намерения. Именно поэтому перевод с русского высказывания «собирался, но не собрался» представляет известную трудность.

Прототипическая ситуация – «эталонная схема» чего-либо. Например, в русском языке существует модель представления физического, психологического, модального состояния как независимого от субъекта. В языке эта модель выражается с помощью конструкции безличного предложения, например: Ему холодно. Ему грустно. Ему нужно. (Ср. в английском: He feels cold. He is sad. He needs).

Фрейм – комплексная ситуация, структура логических отношений, стоящая за словом. Например, *чистить зубы*. Типичным русским фреймом является логическая структура, стоящая в русском языке за словом *застолье*, или за обозначением праздников, таких как *Новый год* (фрейм включает особое украшение пространства, елку, еду, ритуальные действия...).

Классификации культурных концептов

Особое место в ряду когнитивных единиц, составляющих концептосферу, занимает культурный концепт (в узком понимании это и есть концепт). В отличие от других ментальных феноменов, к.к. живут сразу в нескольких контекстах: обыденном, художественном, научном.

Их можно классифицировать по нескольким основаниям.

1) По характеру содержания:

- экзистенциальные (бытийные: *Бог, мир*);
- мировоззренческие (включают религиозные и мифологические);
- антропологические (*мужчина, женщина, род, семья*);
- этические (*преступление, грех, подвиг*);
- эстетические (*красота*);
- психологические (*удаль, тоска*).

2) По соотношению универсального и национально-специфического:

- универсальные: мать, жизнь, смерть;
- когнитивно (концептуально) уникальные – соответствующие универсальным понятиям, но имеющие национальные различия в содержании: например, *счастье*;
- вербально уникальные – непередаваемые: например, *тоска* в русском языке.

3) И.А. Стернин предложил классификацию концептов по структуре:

- одноуровневые – содержат только чувственно-эмоциональное содержание;
- многоуровневые – умеют больше пластов содержания;
- сегментные – включающие разные по степени абстрактности сегменты.

4) По способу вербализации можно выделить вербализованные и невербализованные концепты, вербализованные могут репрезентироваться с помощью:

- готовых лексем,
- паремий,
- свободных словосочетаний,
- структурной схемы предложений,
- текстов / совокупности текстов.

5) Концепты могут быть устойчивыми (регулярно воспроизводимыми) и неустойчивыми (нестабильными).

6) Выделяют концепты актуальные и неактуальные (которые могут быть актуальны в индивидуальной языковой картине мира).

7) Выделяют коллективные и индивидуальные концепты, при этом коллективные могут быть микрогрупповыми и макрогрупповыми (национальными, цивилизационными, общечеловеческими).

Практическое занятие №2. Типология концептов

Выберите один из концептов, описанных в книге Ю.С.Степанова "Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования" (М.: «Языки славянской культуры», 1997), или любой по выбору.

- Дух
- Душа
- Разум
- Ум
- Истина
- Правда
- Свобода
- Воля
- Совесть
- Судьба
- Вера
- Надежда
- Любовь
- Чуждость
- Странность
- Авось
- Тоска

Проанализируйте выбранный концепт по следующему плану:

1. Найдите определение слова (современные словари русского языка): выявите ядерные семы и языковые коннотации.

2. Найдите дефиниции слова в философии, литературе, журналистике и т.д. Возможно провести эксперимент (определение дает фокус-группа). Возможно использовать существующие исследования концепта, если они есть.

3. Установите этимологию слова, называющего концепт (используя несколько этимологических словарей: М.Фасмер, П.Черных), выявите его внутреннюю форму. Найдите исторические значения слова, например, по словарю древнерусского языка (И.И.Срезневский Материалы к словарю древнерусского языка; Словарь русского языка XI – XVII вв.).

4. Выявите сочетаемость слова, называющего концепт: приведите и проанализируйте фразеологию, включающее слово, и характерные речения. Возможно, проведите эксперимент на сочетаемость слова.

5. Проанализируйте словообразовательные возможности слова. Является ли оно производным? Какие дериваты образуются от него? Есть ли ограничения в словообразовании? Какие компоненты значения слова актуализуются при словообразовании?

6. Установите парадигматические отношения слова, называющего концепт: его синонимы, антонимы (по словарям). Какие компоненты значения вступают в

синонимические и антонимические отношения в языке? Есть ли у слова устойчивые квазисинонимы и квазиантонимы? Установите гиперо-гипонимические отношения слова.

7. Подберите (например, по НКРЯ) и проанализируйте контексты, включающие имя концепта, относящиеся к разным дискурсам: политическому, художественному, бытовому, общественному, религиозному.

8. Сделайте вывод о семантической структуре концепта.

9. Предложите варианты включения элементов концептуального анализа вашего примера в практику занятий по РКИ

Рекомендуемая литература

1. Верещагин Е.М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Рус. яз., 1990. 246 с.

2. Гачев Г. Национальные образы мира. Космо-Психо-Логос. М. Прогресс. Культура, 1995. 479 с.

3. Колесов В.В. Концептология: учебное пособие / В.В. Колесов, М.В. Пименова. – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2012. – 248 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232404>

4. Концептуальный анализ: Учеб.метод.пособие/Нижегор. гос. Пед-ун-т; Авт.-сост С. Г. Павлов. – Нижний Новгород,2004. 36 с.

5. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. 2-е изд., испр. и доп. М.: ЧеРо, 2003. 349 с.

6. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учебное пособие / В.А. Маслова. – 7-е изд., стер. – Москва: Издательство «Флинта», 2016. – 297 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70365>

7. Павлов, С. Г. Основы русского языкового менталитета [Текст]: учеб. метод. Пособие/Нижегор. гос.акд.ун-т. Нижний Новгород,2011. -179 с.

8. Прохоров Ю. Е. Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение: Теория и практика обучения рус. яз. как иностр. М.: Б. И., 1998. 108 с.

9. Прохоров Ю.Е. В поисках концепта: учебное пособие / Ю.Е. Прохоров. – 4-е изд., стер. – Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 175 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83628>

10. Радбиль Т.Б. Основы изучения языкового менталитета: учебное пособие / Т.Б. Радбиль. – 4-е изд., стер. – Москва: Издательство «Флинта», 2016. – 329 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57566>.

11. Селеменова О.А. Языковая и когнитивная картины мира в лингвистических исследованиях (тезисы лекций): учебное пособие / О.А. Селеменова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина». – Елец: Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2012. – 67 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272299>

12. Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры: Изд. 2-е, испр. и доп. М.: Академический проект, 2001. 990 с.

13. Стернин И.А. Коммуникативное поведение в структуре национальной культуры // Этнокультурная специфика языкового сознания. Сб. ст. М.: Ин-т языкознания РАН, 1996, с. 97–112.

14. Черных, В.Д. История культуры и формирование национальной идентичности русского народа: учебное пособие / В.Д. Черных ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 77

с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-326-7; то же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=488004>

15. Этнолингвокультурология : учебное пособие / сост. Т.С. Вершинина, М.О. Гузикова, О.Л. Кочева ; Министерство образования и науки Российской Федерации и др. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА : УрФУ, 2017. - 81 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-3369-1. - ISBN 978-5-7996-1985-5 (Изд-во Урал. ун-та); То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482396>